


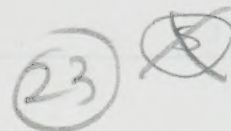


3 1761 11971611 6



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761119716116>



THE SENATE OF CANADA
LE SÉNAT DU CANADA

**Order Paper
and
Notice Paper**

**Feuilleton
et
Feuilleton des Avis**

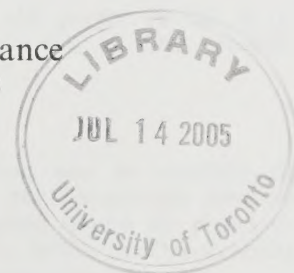
N° 61

Tuesday, May 17, 2005

Le mardi 17 mai 2005

Hour of meeting
2:00 p.m.

Heure de la séance
14 heures



For further information contact the
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour
toute demande de renseignements – 992-0885

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

AFFAIRES COURANTES

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****BILLS****No. 1.**

May 16, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator De Bané, P.C., seconded by the Honourable Senator Smith, P.C., for the second reading of Bill S-31, An Act to authorize construction and maintenance of a bridge over the St. Lawrence River and a bridge over the Beauharnois Canal for the purpose of completing Highway 30.

FOR WEDNESDAY, MAY 18, 2005

No. 1.

May 16, 2005—Second reading of Bill S-33, An Act to amend the Aeronautics Act and to make consequential amendments to other Acts.

INQUIRIES

Nil

MOTIONS

Nil

REPORTS OF COMMITTEES

Nil

OTHER BUSINESS

Rule 27(3) states:

Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

SENATE PUBLIC BILLS**No. 1. (one)**

May 12, 2005—Third reading of Bill S-11, An Act to amend the Criminal Code (lottery schemes) as amended.—(*Honourable Senator Robichaud, P.C.*)

No. 2. (one)

May 12, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Biron, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C., for the Second reading of Bill S-30, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act (RRSP and RESP).—(*Honourable Senator Stratton*)

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI****N° 1.**

16 mai 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur De Bané, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Smith, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-31, Loi autorisant la construction et l'entretien d'un pont franchissant le fleuve Saint-Laurent et d'un pont franchissant le canal de Beauharnois en vue du parachèvement de l'autoroute 30.

Pour le mercredi 18 mai 2005

N° 1.

16 mai 2005—Deuxième lecture du projet de loi S-33, Loi modifiant la Loi sur l'aéronautique et d'autres lois en conséquence.

INTERPELLATIONS

aucune

MOTIONS

aucune

RAPPORTS DE COMITÉ

aucun

AUTRES AFFAIRES

L'article 27(3) du Règlement stipule :

À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT**N° 1. (un)**

12 mai 2005—Troisième lecture du projet de loi S-11, Loi modifiant le code criminel (loteries), tel que modifié.—(*L'honorable sénateur Robichaud, C.P.*)

N° 2. (un)

12 mai 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Biron, appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-30, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité (REER et REEE).—(*L'honorable sénateur Stratton*)

No. 3. (one)

May 10, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Milne, seconded by the Honourable Senator Christensen, for the second reading of Bill S-29, An Act respecting a National Blood Donor Week.—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 4. (two)

October 26, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Spivak, seconded by the Honourable Senator Murray, P.C., for the second reading of Bill S-12, An Act concerning personal watercraft in navigable waters.—(*Honourable Senator Massicotte*)

No. 5. (four)

December 1, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Corbin, for the second reading of Bill S-6, An Act to amend the Canada Transportation Act (running rights for carriage of grain).—(*Honourable Senator Kinsella*)

No. 6. (five)

December 2, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cools, seconded by the Honourable Senator Keon, for the second reading of Bill S-8, An Act to amend the Judges Act.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 7. (six)

April 19, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Moore, seconded by the Honourable Senator Phalen, for the second reading of Bill S-28, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act (student loan).—(*Honourable Senator Robichaud, P.C.*)

No. 8. (six)

April 12, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Forrestall, seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-26, An Act to provide for a national cancer strategy.—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 9. (seven)

February 9, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Mercer, for the second reading of Bill S-22, An Act to amend the Canada Elections Act (mandatory voting).—(*Honourable Senator Austin, P.C.*)

No. 10. (eight)

December 9, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Oliver, seconded by the Honourable Senator Cochrane, for the second reading of Bill S-15, An Act to prevent unsolicited messages on the Internet.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Transport and Communications on February 10, 2005*)

N° 3. (un)

10 mai 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Milne, appuyée par l'honorable sénateur Christensen, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-29, Loi instituant la Semaine nationale du don de sang.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 4. (deux)

26 octobre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Spivak, appuyée par l'honorable sénateur Murray, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-12, Loi concernant les motomarines dans les eaux navigables.—(*L'honorable sénateur Massicotte*)

N° 5. (quatre)

1^{er} décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Corbin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-6, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada (droits de circulation pour le transport du grain).—(*L'honorable sénateur Kinsella*)

N° 6. (cinq)

2 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cools, appuyée par l'honorable sénateur Keon, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-8, Loi modifiant la Loi sur les Juges.—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 7. (six)

19 avril 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Moore, appuyée par l'honorable sénateur Phalen, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-28, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité (prêt d'études).—(*L'honorable sénateur Robichaud, C.P.*)

N° 8. (six)

12 avril 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Forrestall, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-26, Loi prévoyant une stratégie nationale contre le cancer.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 9. (sept)

9 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Mercer, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-22, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (obligation de voter).—(*L'honorable sénateur Austin, C.P.*)

N° 10. (huit)

9 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Oliver, appuyée par l'honorable sénateur Cochrane, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-15, Loi visant à empêcher la diffusion sur l'Internet de messages non sollicités.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des transports et des communications le 10 février 2005*)

No. 11. (eleven)

February 3, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Nolin, seconded by the Honourable Senator Andreychuk, for the second reading of Bill S-23, An Act to amend the Royal Canadian Mounted Police Act (modernization of employment and labour relations).—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 12. (five)

November 24, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator St. Germain, P.C., seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-16, An Act providing for the Crown's recognition of self-governing First Nations of Canada.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples on February 22, 2005*)

No. 13. (eleven)

December 9, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Stratton, seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-20, An Act to provide for increased transparency and objectivity in the selection of suitable individuals to be named to certain high public positions.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs on February 2, 2005*)

No. 14. (one)

May 12, 2005—Second reading of Bill S-32, An Act to amend the Marriage (Prohibited Degrees) Act and the Interpretation Act in order to affirm the meaning of marriage.—(*Honourable Senator Cools*)

FOR WEDNESDAY, MAY 18, 2005**No. 1.**

May 16, 2005—Second reading of Bill S-34, An Act to amend the Department of Justice Act and the Supreme Court Act to remove certain doubts with respect to the constitutional role of the Attorney General of Canada and to clarify the constitutional relationship between the Attorney General of Canada and Parliament.—(*Honourable Senator Cools*)

COMMONS PUBLIC BILLS

Nil

PRIVATE BILLS

Nil

REPORTS OF COMMITTEES**No. 1.**

May 12, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Smith, P.C., seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C., for the adoption of the third report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament (*Conflict of Interest Code for Senators*), tabled in the Senate on May 11, 2005.—(*Honourable Senator Joyal, P.C.*)

N° 11. (onze)

3 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Nolin, appuyée par l'honorable sénateur Andreychuk, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-23, Loi modifiant la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada (modernisation du régime de l'emploi et des relations de travail).—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

N° 12. (cinq)

24 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur St. Germain, C.P., appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-16, Loi prévoyant la reconnaissance par la Couronne de l'autonomie gouvernementale des premières nations du Canada.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des peuples autochtones le 22 février 2005*)

N° 13. (onze)

9 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Stratton, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-20, Loi visant à accroître la transparence et l'objectivité dans la sélection des candidats à certains postes de haut niveau de l'autorité publique.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles le 2 février 2005*)

N° 14. (un)

12 mai 2005—Deuxième lecture du projet de loi S-32, Loi modifiant la Loi sur le mariage (degrés prohibés) et la Loi d'interprétation afin de confirmer la définition du mot « mariage ».—(*L'honorable sénateur Cools*)

Pour le mercredi 18 mai 2005**N° 1.**

16 mai 2005—Deuxième lecture du projet de loi S-34, Loi modifiant la Loi sur le ministère de la Justice et la Loi sur la Cour suprême afin de préciser le rôle constitutionnel du procureur général du Canada et de clarifier les liens constitutionnels de celui-ci avec le Parlement.—(*L'honorable sénateur Cools*)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

aucun

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

aucun

RAPPORTS DE COMITÉS**N° 1.**

12 mai 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Smith, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P., tendant à l'adoption du troisième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*Code régissant les conflits d'intérêts des sénateurs*), déposé au Sénat le 11 mai 2005.—(*L'honorable sénateur Joyal, C.P.*)

No. 2. (four)

THIS REPORT IS SUBJECT TO SECTION 19.1(5) OF THE *STATUTORY INSTRUMENTS ACT*: "THE RESOLUTION IS DEEMED TO HAVE BEEN ADOPTED BY THE SENATE OR THE HOUSE OF COMMONS ON THE FIFTEENTH SITTING DAY AFTER THE REPORT IS PRESENTED TO THAT HOUSE UNLESS, BEFORE THAT TIME, A MINISTER FILES WITH THE SPEAKER OF THAT HOUSE A MOTION TO THE EFFECT THAT THE RESOLUTION NOT BE ADOPTED."—(5th day)

May 5, 2005—Consideration of the second report of the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations (*Report No. 75 — Disallowance*), presented in the Senate on May 5, 2005. —(Honourable Senator Bryden)

No. 3. (five)

February 9, 2005—Resuming debate on the consideration of the second report of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, entitled: *Value-added Agriculture in Canada*, tabled in the Senate on December 14, 2004. —(Honourable Senator Rompkey, P.C.)

OTHER

No. 94. (motion)

May 12, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Di Nino, seconded by the Honourable Senator Stratton:

That the Senate call on the Government of Canada to support the request of the Government of Taiwan to obtain observer status at the World Health Organization.—(Honourable Senator Rompkey, P.C.)

No. 21. (inquiry)

May 10, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Mitchell calling the attention of the Senate to the Province of Alberta and the role it plays in Canada. —(Honourable Senator Prud'homme, P.C.)

No. 6. (one) (inquiry)

November 18, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the state of post-secondary education in Canada. —(Honourable Senator Tardif)

No. 85. (one) (motion)

March 22, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Andreychuk, seconded by the Honourable Senator Johnson:

That the Senate of Canada calls upon the Government of Canada to establish a specific timetable that will enable Canada to meet its longstanding commitment to provide 0.7 per cent of its Gross National Income as official international development assistance; and

That the Senate of Canada calls upon the Government of Canada to provide funds, within the budgetary process, to achieve this objective at latest by the year 2015, beginning, with an immediate 100 per cent increase in official development assistance in the next fiscal year.—(Honourable Senator Corbin)

N° 2. (quatre)

CE RAPPORT EST SOUMIS AU PARAGRAPHE 19.1(5) DE LA *LOI SUR LES TEXTES RÉGLEMENTAIRES* : « LA RÉSOLUTION EST RÉPUTÉE ADOPTÉE PAR LE SÉNAT OU LA CHAMBRE DES COMMUNES LE QUINZIÈME JOUR DE SÉANCE SUIVANT LA PRÉSENTATION DU RAPPORT DEVANT CETTE CHAMBRE, À MOINS QUE, AVANT CE MOMENT, UNE MOTION TENDANT À SON REJET N'AIT ÉTÉ DÉPOSÉE, PAR UN MINISTRE, AUPRÈS DU PRÉSIDENT DE CETTE CHAMBRE. »—(5^e jour)

5 mai 2005—Étude du deuxième rapport du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation (*Rapport n° 75 — Désaveu*), présenté au Sénat le 5 mai 2005.—(L'honorable sénateur Bryden)

N° 3. (cinq)

9 février 2005—Reprise du débat sur l'étude du deuxième rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts intitulé *La valeur ajoutée dans l'agriculture au Canada*, déposé au Sénat le 14 décembre 2004.—(L'honorable sénateur Rompkey, C.P.)

AUTRES

N° 94. (motion)

12 mai 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Di Nino, appuyée par l'honorable sénateur Stratton,

Que le Sénat demande au gouvernement du Canada d'appuyer la demande d'obtention du statut d'observateur à l'Organisation mondiale de la santé présentée par le gouvernement de Taïwan. —(L'honorable sénateur Rompkey, C.P.)

N° 21. (interpellation)

10 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Mitchell, attirant l'attention du Sénat sur la province de l'Alberta et sur le rôle qu'elle joue au Canada. —(L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.)

N° 6. (un) (interpellation)

18 novembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur l'état de l'éducation postsecondaire au Canada.—(L'honorable sénateur Tardif)

N° 85. (un) (motion)

22 mars 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Andreychuk, appuyée par l'honorable sénateur Johnson,

Que le Sénat du Canada demande au gouvernement du Canada d'établir un calendrier précis pour permettre au Canada de respecter l'engagement à long terme qu'il a pris de consacrer 0,7 p. 100 de son revenu national brut à l'aide publique au développement international;

Que le Sénat du Canada demande au gouvernement du Canada de prévoir des fonds, dans le processus budgétaire, pour atteindre cet objectif au plus tard en 2015, avec une augmentation immédiate de 100 p. 100 de l'aide publique au développement au cours du prochain exercice.—(L'honorable sénateur Corbin)

No. 78. (one) (motion)

February 3, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Nolin, seconded by the Honourable Senator LeBreton:

That the Senate of Canada hereby calls upon the government to maintain the Commission of Inquiry into the Sponsorship Program and Advertising Activities for as long as necessary to establish the facts and discern the truth, and the Senate of Canada further urges the government to defend the Commission rigorously and reject attempts to impugn the integrity of the Commissioner, Mr. Justice John Howard Gomery.—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 11. (two) (inquiry)

February 2, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Downe calling the attention of the Senate to the benefits to the decentralization of federal departments, agencies and Crown corporations from the National Capital to the regions of Canada.—(*Honourable Senator Losier-Cool*)

No. 82. (two) (motion)

April 13, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Corbin, seconded by the Honourable Senator Cook:

That the *Rules of the Senate* be amended by replacing rule 32 with the following:

“32. (1) A Senator desiring to speak in the Senate shall rise in the place where that Senator normally sits and address the rest of the Senators.

(2) Any Senator who speaks in the Senate shall do so in one of the official languages.

(3) Notwithstanding subsection (2), a Senator desiring to address the Senate in Inuktitut shall so inform the Clerk of the Senate at least four hours before the start of that sitting of the Senate.

(4) The Clerk of the Senate shall make the necessary arrangements to provide interpretation of remarks made in Inuktitut into the two official languages.

(5) Remarks made in Inuktitut shall be published in the *Debates of the Senate* in the two official languages, with a note in the *Journals of the Senate* explaining that they were delivered in Inuktitut.”—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 14. (two) (inquiry)

May 11, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Andreychuk calling the attention of the Senate to the need for a strong integrated Department of Foreign Affairs and International Trade and the need to strengthen and support the Foreign Service of Canada, in order to ensure that Canada's international obligations are met and that Canada's opportunities and interests are maximized.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

N° 78. (un) (motion)

3 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Nolin, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton,

Que le Sénat du Canada demande par la présente au gouvernement de maintenir la Commission d'enquête sur le programme de commandites et les activités publicitaires aussi longtemps qu'il le faudra pour établir les faits et la vérité et qu'il exhorte également le gouvernement à défendre vigoureusement la commission et à rejeter toute tentative qui vise à attaquer l'intégrité du commissaire, M. le juge John Howard Gomery.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 11. (deux) (interpellation)

2 février 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Downe, attirant l'attention du Sénat sur les avantages de la décentralisation des ministères fédéraux, organismes gouvernementaux et sociétés de la Couronne de la capitale nationale vers les différentes régions du Canada.—(*L'honorable sénateur Losier-Cool*)

N° 82. (deux) (motion)

13 avril 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Corbin, appuyée par l'honorable sénateur Cook,

Que le *Règlement du Sénat* soit modifié à l'article 32 par substitution de ce qui suit :

« 32. (1) Un sénateur qui désire prendre la parole au Sénat doit se lever du siège qu'il occupe habituellement avant de s'adresser aux autres sénateurs.

(2) Tout sénateur qui prend la parole au Sénat doit s'adresser dans l'une des langues officielles.

(3) Nonobstant le paragraphe (2), un sénateur qui désire s'adresser à la Chambre en inuktitut doit en aviser le greffier du Sénat au moins 4 heures avant le début de la séance du Sénat.

(4) Le greffier du Sénat prend les dispositions nécessaires afin d'obtenir l'interprétation des paroles prononcées en inuktitut dans les deux langues officielles.

(5) Les paroles prononcées en inuktitut seront publiées dans les *Débats du Sénat* dans les deux langues officielles, avec mention dans les *Journaux du Sénat* qu'elles ont été prononcées en inuktitut. »—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 14. (deux) (interpellation)

11 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Andreychuk, attirant l'attention du Sénat sur la nécessité d'avoir un ministère des Affaires étrangères et du Commerce international fort et intégré et la nécessité de renforcer et de soutenir le Service extérieur du Canada pour assurer le respect des obligations internationales du Canada et la maximisation de son potentiel et de ses intérêts.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

No. 20. (two) (inquiry)

May 11, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Comeau calling the attention of the Senate to the NDP budget announced in the media by the Prime Minister on April 26, 2005; the ruination and destruction of the Liberal budget; the compromised integrity of the Minister of Finance whose previous position was that such measures were fiscally irresponsible; and the irresponsibility of the Liberal government in attempting to shore up its fading support through reckless new spending announcements.—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 16. (three) (inquiry)

May 3, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Milne calling the attention of the Senate to her recent visit to Indonesia and to Canada's efforts to help rebuild Southeast Asia after the tragic tsunami of December 26, 2004.—(*Honourable Senator Robichaud, P.C.*)

No. 69. (three) (motion)

February 1, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Kinsella seconded by the Honourable Senator Stratton:

That the Senate urge the government to reduce personal income taxes for low and modest income earners;

That the Senate urge the government to stop overcharging Canadian employees and reduce Employment Insurance rates so that annual program revenues will no longer substantially exceed annual program expenditures;

That the Senate urge the government in each budget henceforth to target an amount for debt reduction of not less than 2/7 of the net revenue expected to be raised by the federal Goods and Services Tax; and

That a message be sent to the House of Commons requesting that House to unite with the Senate for the above purpose.—(*Honourable Senator Robichaud, P.C.*)

No. 18. (three) (inquiry)

May 10, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Losier-Cool calling the attention of the Senate to the Millennium Development Goals, more particularly to Goal number 3, seeking to promote gender equality and to empower women.—(*Honourable Senator Fraser*)

No. 22. (three) (inquiry)

May 10, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Fraser calling the attention of the Senate to the work of the IPU.—(*Honourable Senator Prud'homme, P.C.*)

N° 20. (deux) (interpellation)

11 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Comeau, attirant l'attention du Sénat sur le budget du NPD que le Premier ministre a annoncé dans les médias le 26 avril 2005; sur la destruction et l'abandon du budget libéral; sur l'intégrité désormais compromise du ministre des Finances, qui maintenait que de telles mesures n'étaient pas responsables sur le plan financier; et sur l'irresponsabilité du gouvernement libéral, qui tente de renforcer ses appuis en baisse en annonçant de nouvelles dépenses irréfléchies.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 16. (trois) (interpellation)

3 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Milne, attirant l'attention du Sénat sur la visite qu'elle a effectuée récemment en Indonésie et les efforts déployés par le Canada pour aider à reconstruire l'Asie du Sud-Est après le terrible tsunami du 26 décembre 2004.—(*L'honorable sénateur Robichaud, C.P.*)

N° 69. (trois) (motion)

1^{er} février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Kinsella, appuyée par l'honorable sénateur Stratton,

Que le Sénat exhorte le gouvernement à réduire l'impôt sur le revenu des particuliers pour les contribuables à faible ou à moyen revenu;

Que le Sénat exhorte le gouvernement à arrêter de percevoir des sommes en trop auprès des Canadiens et à réduire les cotisations d'assurance-emploi de manière que les recettes annuelles de ce programme cessent d'être considérablement plus élevées que les dépenses de programmes annuelles;

Que le Sénat exhorte le gouvernement, dans chaque budget à partir de maintenant, à fixer un montant pour la réduction de la dette équivalant à au moins les deux septièmes des recettes nettes que l'on prévoit recueillir au moyen de la taxe sur les produits et services; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'inviter à se joindre au Sénat aux fins exposées ci-dessus.—(*L'honorable sénateur Robichaud, C.P.*)

N° 18. (trois) (interpellation)

10 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Losier-Cool, attirant l'attention du Sénat sur les Objectifs du millénaire pour le développement, et plus particulièrement sur l'Objectif numéro 3 qui vise à promouvoir l'égalité des sexes et l'autonomisation des femmes.—(*L'honorable sénateur Fraser*)

N° 22. (trois) (interpellation)

10 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Fraser, attirant l'attention du Sénat sur les travaux de l'UIP.—(*L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.*)

No. 91. (five) (motion)

April 19, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., seconded by the Honourable Senator Smith, P.C.:

That the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament study and make the necessary recommendations on the advisability of amending Senate practice so that bills tabled during a parliamentary session can be reintroduced at the same procedural stage in the following parliamentary session, with a view to including in the *Rules of the Senate*, a procedure that already exists in the House of Commons and would increase the efficiency of our parliamentary process.—(Honourable Senator Oliver)

No. 58. (six) (motion)

November 23, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Lavigne, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C.:

That the *Rules of the Senate* be amended by adding after rule 135 the following:

135.1 Every Senator shall, after taking his or her Seat, take and subscribe an oath of allegiance to Canada, in the following form, before the Speaker or a person authorized to take the oath:

I, (full name of the Senator), do swear (or solemnly affirm) that I will be faithful and bear true allegiance to Canada.

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Day, seconded by the Honourable Senator Lavigne:

That the motion be amended by replacing, in the proposed rule 135.1, the word “shall”, with the word “may”.—(Honourable Senator Cools)

No. 2. (six) (inquiry)

December 7, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the present inequities of the Veterans Independence Program.—(Honourable Senator Rompkey, P.C.)

No. 15. (nine) (inquiry)

March 8, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Kinsella calling the attention of the Senate to the budget presented by the Minister of Finance in the House of Commons on February 23, 2005.—(Honourable Senator LeBreton)

No. 4. (eleven) (inquiry)

November 4, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cools calling the attention of the Senate to:

- (a) November 6, 2004, the sixtieth anniversary of the assassination of Walter Edward Guinness, Lord Moyne, British Minister Resident in the Middle East, whose responsibilities included Palestine, and to his accomplished and outstanding life, ended at age 64 by Jewish terrorist action in Cairo, Egypt; and

Nº 91. (cinq) (motion)

19 avril 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Smith, C.P.,

Que le Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement étudie et fasse les recommandations pertinentes sur l'utilité de modifier la pratique du Sénat pour que les projets de loi déposés au cours de la session parlementaire précédente soient réintroduits à la même étape procédurale lors de la session parlementaire suivante afin d'intégrer, au *Règlement du Sénat*, une procédure déjà existante à la Chambre des communes et qui aurait pour effet d'augmenter l'efficacité de notre procédure parlementaire.—(L'honorable sénateur Oliver)

Nº 58. (six) (motion)

23 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Lavigne, appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P.,

Que le *Règlement du Sénat* soit modifié par adjonction après l'article 135 de ce qui suit :

135.1 Chaque sénateur doit, après son entrée en fonction, prêter et souscrire un serment d'allégeance au Canada ci-après, devant la présidence ou une personne autorisée à faire prêter serment :

Moi, (prénom et nom du sénateur), je jure (j'affirme solennellement) que je serai fidèle et porterai sincère allégeance au Canada.

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Day, appuyée par l'honorable sénateur Lavigne,

Que la motion soit modifiée par substitution dans l'article 135.1 proposé, le mot « doit, » par le mot « peut, ».—(L'honorable sénateur Cools)

Nº 2. (six) (interpellation)

7 décembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur les insuffisances actuelles du Programme pour l'autonomie des anciens combattants.—(L'honorable sénateur Rompkey, C.P.)

Nº 15. (neuf) (interpellation)

8 mars 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Kinsella, attirant l'attention du Sénat sur le budget présenté par le ministre des Finances à la Chambre des communes le 23 février 2005.—(L'honorable sénateur LeBreton)

Nº 4. (onze) (interpellation)

4 novembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cools, attirant l'attention du Sénat sur le :

- a) le 6 novembre 2004 — le soixantième anniversaire de l'assassinat de Walter Edward Guinness, Lord Moyne, ministre britannique, homme exceptionnel résidant au Moyen-Orient et dont les responsabilités incluaient la Palestine, à l'âge de 64 ans des suites d'un acte de terrorisme juif au Caire en Égypte;

- (b) to Lord Moyne's assassins Eliahu Bet-Tsouri, age 22, and Eliahu Hakim, age 17, of the Jewish extremist Stern Gang LEHI, the Lohamei Herut Israel, translated, the Fighters for the Freedom of Israel, who on November 6, 1944 shot him point blank, inflicting mortal wounds which caused his death hours later as King Farouk's personal physicians tried to save his life; and
- (c) to the 1945 trial, conviction and death sentences of Eliahu Bet-Tsouri and Eliahu Hakim, and their execution by hanging at Cairo's Bab-al-Khalk prison on March 23, 1945; and
- (d) to the 1975 exchange of prisoners between Israel and Egypt, being the exchange of 20 Egyptians for the remains of the young assassins Bet-Tsouri and Hakim, and to their state funeral with full military honours and their reburial on Jerusalem's Mount Herzl, the Israeli cemetery reserved for heroes and eminent persons, which state funeral featured Israel's Prime Minister Rabin and Knesset Member Yitzhak Shamir, who gave the eulogy; and
- (e) to Yitzhak Shamir, born Yitzhak Yezernitsky in Russian Poland in 1915, and in 1935 emigrated to Palestine, later becoming Israel's Foreign Minister, 1980-1986, and Prime Minister 1983-1984 and 1986-1992, who as the operations chief for the Stern Gang LEHI, had ordered and planned Lord Moyne's assassination; and
- (f) to Britain's diplomatic objections to the high recognition accorded by Israel to Lord Moyne's assassins, which objection, conveyed by British Ambassador to Israel, Sir Bernard Ledwidge, stated that Britain "very much regretted that an act of terrorism should be honoured in this way," and Israel's rejection of Britain's representations, and Israel's characterization of the terrorist assassins as "heroic freedom fighters"; and
- (g) to my recollections, as a child in Barbados, of Lord Moyne's great contribution to the British West Indies, particularly as Chair of the West India Royal Commission, 1938-39, known as the Moyne Commission and its celebrated 1945 Moyne Report, which pointed the way towards universal suffrage, representative and responsible government in the British West Indies, and also to the deep esteem accorded to Lord Moyne in the British Caribbean.
—(*Honourable Senator Comeau*)
- b) les assassins de Lord Moyne, Eliahu Bet-Tsouri, 22 ans, et Eliahu Hakim, 17 ans, du groupe d'extrémistes juifs Stern LeHI, « Lohamê Hérout Israël », (Combattants de la liberté d'Israël), qui, le 6 novembre 1944, l'ont tiré à bout portant lui infligeant des blessures dont il est mort quelques heures plus tard malgré les efforts des médecins personnels du roi Farouk;
- c) le procès et la condamnation à mort en 1945 d'Eliahu Bet-Tsouri et d'Eliahu Hakim, exécutés par pendaison à la prison Bab-al-Khalk au Caire le 23 mars 1945;
- d) l'échange entre Israël et l'Égypte en 1975 de 20 prisonniers égyptiens contre les dépouilles des jeunes assassins Bet-Tsouri et Hakim, leurs funérailles d'État avec les honneurs militaires et leur réinhumation au Mont Herzl à Jérusalem, le cimetière israélien réservé aux héros et personnalités éminentes, funérailles d'État auxquelles ont assisté le premier ministre Rabin et le député du Knesset Yitzhak Shamir, qui ont prononcé l'eulogie;
- e) Yitzhak Shamir, né Yitzhak Yezernitsky en Pologne russe en 1915, et émigré en Palestine en 1935, pour devenir par la suite le ministre des Affaires étrangères d'Israël de 1980 à 1986, puis premier ministre de 1983 à 1984 et de 1986 à 1992, qui, en tant que chef des opérations du groupe Stern LeHI, avait ordonné et planifié l'assassinat de Lord Moyne;
- f) sur les objections diplomatiques de la Grande-Bretagne aux honneurs accordés par Israël aux assassins de Lord Moyne, objections qui ont été transmises par l'ambassadeur britannique en Israël, Sir Bernard Ledwidge, exprimant « le profond regret qu'un acte de terrorisme soit ainsi honoré », le rejet par Israël des représentations de la Grande-Bretagne et la qualification des assassins terroristes par Israël de « héros de la lutte pour la liberté »;
- g) mes souvenirs d'enfance à la Barbade, l'énorme contribution faite par Lord Moyne aux Antilles britanniques, particulièrement à titre de président de la commission royale sur les Antilles britanniques, 1938-39, connue sous la commission Moyne, et le célèbre rapport Moyne de 1945 qui a ouvert la voie au suffrage universel et au gouvernement représentatif et responsable dans les Antilles britanniques, ainsi que la haute estime que l'on témoigne à l'égard de Lord Moyne dans les Caraïbes orientales.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

No. 12. (fourteen) (inquiry)

March 10, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Prud'homme, P.C., calling the attention of the Senate to the Israeli-Palestinian question and Canada's responsibility.—(*Honourable Senator Prud'homme, P.C.*)

N° 12. (quatorze) (interpellation)

10 mars 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Prud'homme, C.P., attirant l'attention du Sénat sur la question israélo-palestinienne et la responsabilité du Canada.—(*L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.*)

Notice Paper

Feuilleton des Avis

INQUIRIES**No. 17. (six)****By the Honourable Senator Jaffer:**

April 21, 2005—That she will call the attention of the Senate to the situation in Sudan, and the role of Canada's Special Envoy for Peace in Sudan.

No. 19. (six)**By the Honourable Senator Andreychuk:**

April 21, 2005—That she will call the attention of the Senate to the failure of the government to address the issue of climate change in a meaningful, effective and timely way and, in particular, to the lack of early government action to attempt to reach the targets set in the Kyoto Protocol.

For Thursday, May 19, 2005**No. 23.****By the Honourable Senator Léger:**

May 16, 2005—That she will call the attention of the Senate to the importance of artistic creation to a nation's vitality and the priority the federal government should give to culture, as defined by UNESCO, in its departments and other agencies under its authority.

INTERPELLATIONS**N° 17. (six)****Par l'honorable sénateur Jaffer :**

21 avril 2005—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur la situation au Soudan et le rôle de l'envoyé spécial du Canada pour la paix au Soudan.

N° 19. (six)**Par l'honorable sénateur Andreychuk :**

21 avril 2005—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur l'échec du gouvernement à agir de manière significative, efficace et immédiate dans le dossier des changements climatiques et, en particulier, sur son inaction à l'égard des objectifs fixés dans le Protocole de Kyoto.

Pour le jeudi 19 mai 2005**N° 23.****Par l'honorable sénateur Léger :**

16 mai 2005—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur l'importance de la création artistique dans la vitalité d'une nation ainsi que la place que le gouvernement fédéral devrait accorder à la culture, selon la définition de l'UNESCO, au sein de ses ministères et des autres organismes qui relèvent de sa responsabilité.

MOTIONS**No. 99.****By the Honourable Senator Bacon:**

May 16, 2005—That the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs be authorized to invite, when appropriate, the Minister of Justice and Attorney General for Canada, the Minister of Health, their officials, as well as other witnesses to appear before the Committee for the purpose of examining the provisions of the *Criminal Code* related to mental disorder, and in particular to consider the increasing use of the criminal justice system to address issues of mental health; and

That the Committee continue to monitor developments on the subject and submit a final report to the Senate no later than May 19, 2006.

MOTIONS**N° 99.****Par l'honorable sénateur Bacon :**

16 mai 2005—Que le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles soit autorisé à inviter, le cas échéant, le ministre de la Justice et procureur général du Canada, le ministre de la Santé, leurs fonctionnaires et d'autres témoins à comparaître devant lui pour l'examen des dispositions du *Code criminel* relatives aux troubles mentaux, et en particulier pour l'examen du recours accru au système de justice pénale afin de régler les questions de santé mentale;

Que le Comité continue de suivre l'évolution du dossier et présente un rapport final au Sénat au plus tard le 19 mai 2006.

QUESTIONS

All questions will appear on the Order Paper and Notice Paper of the first sitting day of each week.

QUESTIONS

Toutes les questions figureront au Feuilleton et Feuilleton des Avis du premier jour de séance de chaque semaine.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5



THE SENATE OF CANADA
LE SÉNAT DU CANADA

**Order Paper
and
Notice Paper**

**Feuilleton
et
Feuilleton des Avis**

N° 62

Wednesday, May 18, 2005

Le mercredi 18 mai 2005

Hour of meeting
1:30 p.m.

Heure de la séance
13 h 30

For further information contact the
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour
toute demande de renseignements – 992-0885

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

AFFAIRES COURANTES

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****BILLS****No. 1.**

May 17, 2005—Third reading of Bill C-15, An Act to amend the Migratory Birds Convention Act, 1994 and the Canadian Environmental Protection Act, 1999.

No. 2.

May 16, 2005—Second reading of Bill S-33, An Act to amend the Aeronautics Act and to make consequential amendments to other Acts.

No. 3.

May 16, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator De Bané, P.C., seconded by the Honourable Senator Smith, P.C., for the second reading of Bill S-31, An Act to authorize construction and maintenance of a bridge over the St. Lawrence River and a bridge over the Beauharnois Canal for the purpose of completing Highway 30.

INQUIRIES

Nil

MOTIONS

Nil

REPORTS OF COMMITTEES

Nil

OTHER BUSINESS

Rule 27(3) states:

Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

SENATE PUBLIC BILLS**No. 1.**

May 10, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Milne, seconded by the Honourable Senator Christensen, for the second reading of Bill S-29, An Act respecting a National Blood Donor Week.—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 2.

February 9, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Mercer, for the second reading of Bill S-22, An Act to amend the Canada Elections Act (mandatory voting).—(*Honourable Senator Stratton*)

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI****N° 1.**

17 mai 2005—Troisième lecture du projet de loi C-15, Loi modifiant la Loi de 1994 sur la convention concernant les oiseaux migrateurs et la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999).

N° 2.

16 mai 2005—Deuxième lecture du projet de loi S-33, Loi modifiant la Loi sur l'aéronautique et d'autres lois en conséquence.

N° 3.

16 mai 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur De Bané, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Smith, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-31, Loi autorisant la construction et l'entretien d'un pont franchissant le fleuve Saint-Laurent et d'un pont franchissant le canal de Beauharnois en vue du parachèvement de l'autoroute 30.

INTERPELLATIONS

aucune

MOTIONS

aucune

RAPPORTS DE COMITÉS

aucun

AUTRES AFFAIRES

L'article 27(3) du Règlement stipule :

À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT**N° 1.**

10 mai 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Milne, appuyée par l'honorable sénateur Christensen, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-29, Loi instituant la Semaine nationale du don de sang.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 2.

9 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Mercer, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-22, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (obligation de voter).—(*L'honorable sénateur Stratton*)

No. 3.

May 16, 2005—Second reading of Bill S-34, An Act to amend the Department of Justice Act and the Supreme Court Act to remove certain doubts with respect to the constitutional role of the Attorney General of Canada and to clarify the constitutional relationship between the Attorney General of Canada and Parliament.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 4. (two)

May 12, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Biron, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C., for the second reading of Bill S-30, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act (RRSP and RESP).—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 5. (three)

October 26, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Spivak, seconded by the Honourable Senator Murray, P.C., for the second reading of Bill S-12, An Act concerning personal watercraft in navigable waters.—(*Honourable Senator Massicotte*)

No. 6. (five)

December 1, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Corbin, for the second reading of Bill S-6, An Act to amend the Canada Transportation Act (running rights for carriage of grain).—(*Honourable Senator Kinsella*)

No. 7. (six)

December 2, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cools, seconded by the Honourable Senator Keon, for the second reading of Bill S-8, An Act to amend the Judges Act.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 8. (seven)

April 19, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Moore, seconded by the Honourable Senator Phalen, for the second reading of Bill S-28, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act (student loan).—(*Honourable Senator Robichaud, P.C.*)

No. 9. (seven)

April 12, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Forrestall, seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-26, An Act to provide for a national cancer strategy.—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 10. (nine)

December 9, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Oliver, seconded by the Honourable Senator Cochrane, for the second reading of Bill S-15, An Act to prevent unsolicited messages on the Internet.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Transport and Communications on February 10, 2005*)

N° 3.

16 mai 2005—Deuxième lecture du projet de loi S-34, Loi modifiant la Loi sur le ministère de la Justice et la Loi sur la Cour suprême afin de préciser le rôle constitutionnel du procureur général du Canada et de clarifier les liens constitutionnels de celui-ci avec le Parlement.—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 4. (deux)

12 mai 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Biron, appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-30, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité (REER et REEE).—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 5. (trois)

26 octobre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Spivak, appuyée par l'honorable sénateur Murray, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-12, Loi concernant les motomarines dans les eaux navigables.—(*L'honorable sénateur Massicotte*)

N° 6. (cinq)

1^{er} décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Corbin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-6, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada (droits de circulation pour le transport du grain).—(*L'honorable sénateur Kinsella*)

N° 7. (six)

2 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cools, appuyée par l'honorable sénateur Keon, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-8, Loi modifiant la Loi sur les Juges.—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 8. (sept)

19 avril 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Moore, appuyée par l'honorable sénateur Phalen, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-28, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité (prêt d'études).—(*L'honorable sénateur Robichaud, C.P.*)

N° 9. (sept)

12 avril 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Forrestall, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-26, Loi prévoyant une stratégie nationale contre le cancer.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 10. (neuf)

9 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Oliver, appuyée par l'honorable sénateur Cochrane, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-15, Loi visant à empêcher la diffusion sur l'Internet de messages non sollicités.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des transports et des communications le 10 février 2005*)

No. 11. (twelve)

February 3, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Nolin, seconded by the Honourable Senator Andreychuk, for the second reading of Bill S-23, An Act to amend the Royal Canadian Mounted Police Act (modernization of employment and labour relations).—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 12. (six)

November 24, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator St. Germain, P.C., seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-16, An Act providing for the Crown's recognition of self-governing First Nations of Canada.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples on February 22, 2005*)

No. 13. (twelve)

December 9, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Stratton, seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-20, An Act to provide for increased transparency and objectivity in the selection of suitable individuals to be named to certain high public positions.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs on February 2, 2005*)

No. 14. (two)

May 12, 2005—Second reading of Bill S-32, An Act to amend the Marriage (Prohibited Degrees) Act and the Interpretation Act in order to affirm the meaning of marriage.—(*Honourable Senator Cools*)

COMMONS PUBLIC BILLS

Nil

PRIVATE BILLS

Nil

REPORTS OF COMMITTEES**No. 1.**

May 12, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Smith, P.C., seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C., for the adoption of the third report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament (*Conflict of Interest Code for Senators*), tabled in the Senate on May 11, 2005.—(*Honourable Senator Angus*)

No. 2.

May 17, 2005—Consideration of the eighteenth report (interim) of the Standing Senate Committee on Human Rights, entitled: *Canadian Adherence to the American Convention on Human Rights: It is time to proceed*, tabled in the Senate on May 17, 2005.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

N° 11. (douze)

3 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Nolin, appuyée par l'honorable sénateur Andreychuk, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-23, Loi modifiant la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada (modernisation du régime de l'emploi et des relations de travail).—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

N° 12. (six)

24 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur St. Germain, C.P., appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-16, Loi prévoyant la reconnaissance par la Couronne de l'autonomie gouvernementale des premières nations du Canada.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des peuples autochtones le 22 février 2005*)

N° 13. (douze)

9 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Stratton, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-20, Loi visant à accroître la transparence et l'objectivité dans la sélection des candidats à certains postes de haut niveau de l'autorité publique.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles le 2 février 2005*)

N° 14. (deux)

12 mai 2005—Deuxième lecture du projet de loi S-32, Loi modifiant la Loi sur le mariage (degrés prohibés) et la Loi d'interprétation afin de confirmer la définition du mot « mariage ».—(*L'honorable sénateur Cools*)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

aucun

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

aucun

RAPPORTS DE COMITÉS**N° 1.**

12 mai 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Smith, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P., tendant à l'adoption du troisième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*Code régissant les conflits d'intérêts des sénateurs*), déposé au Sénat le 11 mai 2005.—(*L'honorable sénateur Angus*)

N° 2.

17 mai 2005—Étude du dix-huitième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent des droits de la personne intitulé *Adhésion du Canada à la Convention américaine relative aux droits de l'Homme : Le temps est venu de passer à l'action*, déposé au Sénat le 17 mai 2005.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

No. 3. (five)

THIS REPORT IS SUBJECT TO SECTION 19.1(5) OF THE *STATUTORY INSTRUMENTS ACT*: "THE RESOLUTION IS DEEMED TO HAVE BEEN ADOPTED BY THE SENATE OR THE HOUSE OF COMMONS ON THE FIFTEENTH SITTING DAY AFTER THE REPORT IS PRESENTED TO THAT HOUSE UNLESS, BEFORE THAT TIME, A MINISTER FILES WITH THE SPEAKER OF THAT HOUSE A MOTION TO THE EFFECT THAT THE RESOLUTION NOT BE ADOPTED."—(6th day)

May 5, 2005—Consideration of the second report of the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations (*Report No. 75 — Disallowance*), presented in the Senate on May 5, 2005.—(Honourable Senator Bryden)

No. 4. (six)

February 9, 2005—Resuming debate on the consideration of the second report of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, entitled: *Value-added Agriculture in Canada*, tabled in the Senate on December 14, 2004.—(Honourable Senator Rompkey, P.C.)

OTHER**No. 12. (inquiry)**

March 10, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Prud'homme, P.C., calling the attention of the Senate to the Israeli-Palestinian question and Canada's responsibility.—(Honourable Senator Prud'homme, P.C.)

No. 94. (one) (motion)

May 12, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Di Nino, seconded by the Honourable Senator Stratton:

That the Senate call on the Government of Canada to support the request of the Government of Taiwan to obtain observer status at the World Health Organization.—(Honourable Senator Rompkey, P.C.)

No. 21. (one) (inquiry)

May 10, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Mitchell calling the attention of the Senate to the Province of Alberta and the role it plays in Canada.—(Honourable Senator Prud'homme, P.C.)

No. 6. (two) (inquiry)

November 18, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the state of post-secondary education in Canada.—(Honourable Senator Tardif)

Nº 3. (cinq)

CE RAPPORT EST SOUMIS AU PARAGRAPHE 19.1(5) DE LA *LOI SUR LES TEXTES RÉGLEMENTAIRES* : « LA RÉSOLUTION EST RÉPUTÉE ADOPTÉE PAR LE SÉNAT OU LA CHAMBRE DES COMMUNES, LE QUINZIÈME JOUR DE SÉANCE SUIVANT LA PRÉSENTATION DU RAPPORT DEVANT CETTE CHAMBRE, À MOINS QUE, AVANT CE MOMENT, UNE MOTION TENDANT À SON REJET N'AIT ÉTÉ DÉPOSÉE, PAR UN MINISTRE, AUPRÈS DU PRÉSIDENT DE CETTE CHAMBRE. »—(6^e jour)

5 mai 2005—Étude du deuxième rapport du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation (*Rapport n° 75 — Désaveu*), présenté au Sénat le 5 mai 2005.—(L'honorable sénateur Bryden)

Nº 4. (six)

9 février 2005—Reprise du débat sur l'étude du deuxième rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts intitulé *La valeur ajoutée dans l'agriculture au Canada*, déposé au Sénat le 14 décembre 2004.—(L'honorable sénateur Rompkey, C.P.)

AUTRES**Nº 12. (interpellation)**

10 mars 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Prud'homme, C.P., attirant l'attention du Sénat sur la question israélo-palestinienne et la responsabilité du Canada.—(L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.)

Nº 94. (un) (motion)

12 mai 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Di Nino, appuyée par l'honorable sénateur Stratton,

Que le Sénat demande au gouvernement du Canada d'appuyer la demande d'obtention du statut d'observateur à l'Organisation mondiale de la santé présentée par le gouvernement de Taïwan.—(L'honorable sénateur Rompkey, C.P.)

Nº 21. (un) (interpellation)

10 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Mitchell, attirant l'attention du Sénat sur la province de l'Alberta et sur le rôle qu'elle joue au Canada.—(L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.)

Nº 6. (deux) (interpellation)

18 novembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur l'état de l'éducation postsecondaire au Canada.—(L'honorable sénateur Tardif)

No. 85. (two) (motion)

March 22, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Andreychuk, seconded by the Honourable Senator Johnson:

That the Senate of Canada calls upon the Government of Canada to establish a specific timetable that will enable Canada to meet its longstanding commitment to provide 0.7 per cent of its Gross National Income as official international development assistance; and

That the Senate of Canada calls upon the Government of Canada to provide funds, within the budgetary process, to achieve this objective at latest by the year 2015, beginning, with an immediate 100 per cent increase in official development assistance in the next fiscal year.—(*Honourable Senator Corbin*)

No. 78. (two) (motion)

February 3, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Nolin, seconded by the Honourable Senator LeBreton:

That the Senate of Canada hereby calls upon the government to maintain the Commission of Inquiry into the Sponsorship Program and Advertising Activities for as long as necessary to establish the facts and discern the truth, and the Senate of Canada further urges the government to defend the Commission rigorously and reject attempts to impugn the integrity of the Commissioner, Mr. Justice John Howard Gomery.—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 11. (three) (inquiry)

February 2, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Downe calling the attention of the Senate to the benefits to the decentralization of federal departments, agencies and Crown corporations from the National Capital to the regions of Canada.—(*Honourable Senator Losier-Cool*)

No. 14. (three) (inquiry)

May 11, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Andreychuk calling the attention of the Senate to the need for a strong integrated Department of Foreign Affairs and International Trade and the need to strengthen and support the Foreign Service of Canada, in order to ensure that Canada's international obligations are met and that Canada's opportunities and interests are maximized.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 20. (three) (inquiry)

May 11, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Comeau calling the attention of the Senate to the NDP budget announced in the media by the Prime Minister on April 26, 2005; the ruination and destruction of the Liberal budget; the compromised integrity of the Minister of Finance whose previous position was that such measures were fiscally irresponsible; and the irresponsibility of the Liberal government in attempting to shore up its fading support through reckless new spending announcements.—(*Honourable Senator Stratton*)

N° 85. (deux) (motion)

22 mars 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Andreychuk, appuyée par l'honorable sénateur Johnson,

Que le Sénat du Canada demande au gouvernement du Canada d'établir un calendrier précis pour permettre au Canada de respecter l'engagement à long terme qu'il a pris de consacrer 0,7 p. 100 de son revenu national brut à l'aide publique au développement international;

Que le Sénat du Canada demande au gouvernement du Canada de prévoir des fonds, dans le processus budgétaire, pour atteindre cet objectif au plus tard en 2015, avec une augmentation immédiate de 100 p. 100 de l'aide publique au développement au cours du prochain exercice.—(*L'honorable sénateur Corbin*)

N° 78. (deux) (motion)

3 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Nolin, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton,

Que le Sénat du Canada demande par la présente au gouvernement de maintenir la Commission d'enquête sur le programme de commandites et les activités publicitaires aussi longtemps qu'il le faudra pour établir les faits et la vérité et qu'il exhorte également le gouvernement à défendre vigoureusement la commission et à rejeter toute tentative qui vise à attaquer l'intégrité du commissaire, M. le juge John Howard Gomery.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 11. (trois) (interpellation)

2 février 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Downe, attirant l'attention du Sénat sur les avantages de la décentralisation des ministères fédéraux, organismes gouvernementaux et sociétés de la Couronne de la capitale nationale vers les différentes régions du Canada.—(*L'honorable sénateur Losier-Cool*)

N° 14. (trois) (interpellation)

11 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Andreychuk, attirant l'attention du Sénat sur la nécessité d'avoir un ministère des Affaires étrangères et du Commerce international fort et intégré et la nécessité de renforcer et de soutenir le Service extérieur du Canada pour assurer le respect des obligations internationales du Canada et la maximisation de son potentiel et de ses intérêts.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

N° 20. (trois) (interpellation)

11 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Comeau, attirant l'attention du Sénat sur le budget du NPD que le Premier ministre a annoncé dans les médias le 26 avril 2005; sur la destruction et l'abandon du budget libéral; sur l'intégrité désormais compromise du ministre des Finances, qui maintenait que de telles mesures n'étaient pas responsables sur le plan financier; et sur l'irresponsabilité du gouvernement libéral, qui tente de renforcer ses appuis en baisse en annonçant de nouvelles dépenses irréflechies.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

No. 16. (four) (inquiry)

May 3, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Milne calling the attention of the Senate to her recent visit to Indonesia and to Canada's efforts to help rebuild Southeast Asia after the tragic tsunami of December 26, 2004.—(*Honourable Senator Robichaud, P.C.*)

No. 69. (four) (motion)

February 1, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Kinsella seconded by the Honourable Senator Stratton:

That the Senate urge the government to reduce personal income taxes for low and modest income earners;

That the Senate urge the government to stop overcharging Canadian employees and reduce Employment Insurance rates so that annual program revenues will no longer substantially exceed annual program expenditures;

That the Senate urge the government in each budget henceforth to target an amount for debt reduction of not less than 2/7 of the net revenue expected to be raised by the federal Goods and Services Tax; and

That a message be sent to the House of Commons requesting that House to unite with the Senate for the above purpose.—(*Honourable Senator Robichaud, P.C.*)

No. 18. (four) (inquiry)

May 10, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Losier-Cool calling the attention of the Senate to the Millennium Development Goals, more particularly to Goal number 3, seeking to promote gender equality and to empower women.—(*Honourable Senator Fraser*)

No. 22. (four) (inquiry)

May 10, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Fraser calling the attention of the Senate to the work of the IPU.—(*Honourable Senator Prud'homme, P.C.*)

No. 91. (six) (motion)

April 19, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., seconded by the Honourable Senator Smith, P.C.:

That the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament study and make the necessary recommendations on the advisability of amending Senate practice so that bills tabled during a parliamentary session can be reintroduced at the same procedural stage in the following parliamentary session, with a view to including in the *Rules of the Senate*, a procedure that already exists in the House of Commons and would increase the efficiency of our parliamentary process.—(*Honourable Senator Oliver*)

N° 16. (quatre) (interpellation)

3 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Milne, attirant l'attention du Sénat sur la visite qu'elle a effectuée récemment en Indonésie et les efforts déployés par le Canada pour aider à reconstruire l'Asie du Sud-Est après le terrible tsunami du 26 décembre 2004.—(*L'honorable sénateur Robichaud, C.P.*)

N° 69. (quatre) (motion)

1^{er} février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Kinsella, appuyée par l'honorable sénateur Stratton,

Que le Sénat exhorte le gouvernement à réduire l'impôt sur le revenu des particuliers pour les contribuables à faible ou à moyen revenu;

Que le Sénat exhorte le gouvernement à arrêter de percevoir des sommes en trop auprès des Canadiens et à réduire les cotisations d'assurance-emploi de manière que les recettes annuelles de ce programme cessent d'être considérablement plus élevées que les dépenses de programmes annuelles;

Que le Sénat exhorte le gouvernement, dans chaque budget à partir de maintenant, à fixer un montant pour la réduction de la dette équivalant à au moins les deux septièmes des recettes nettes que l'on prévoit recueillir au moyen de la taxe sur les produits et services; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'inviter à se joindre au Sénat aux fins exposées ci-dessus.—(*L'honorable sénateur Robichaud, C.P.*)

N° 18. (quatre) (interpellation)

10 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Losier-Cool, attirant l'attention du Sénat sur les Objectifs du millénaire pour le développement, et plus particulièrement sur l'Objectif numéro 3 qui vise à promouvoir l'égalité des sexes et l'autonomisation des femmes.—(*L'honorable sénateur Fraser*)

N° 22. (quatre) (interpellation)

10 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Fraser, attirant l'attention du Sénat sur les travaux de l'UIP.—(*L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.*)

N° 91. (six) (motion)

19 avril 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Smith, C.P.,

Que le Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement étudie et fasse les recommandations pertinentes sur l'utilité de modifier la pratique du Sénat pour que les projets de loi déposés au cours de la session parlementaire précédente soient réintroduits à la même étape procédurale lors de la session parlementaire suivante afin d'intégrer, au *Règlement du Sénat*, une procédure déjà existante à la Chambre des communes et qui aurait pour effet d'augmenter l'efficacité de notre procédure parlementaire.—(*L'honorable sénateur Oliver*)

No. 58. (seven) (motion)

November 23, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Lavigne, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C.:

That the *Rules of the Senate* be amended by adding after rule 135 the following:

135.1 Every Senator shall, after taking his or her Seat, take and subscribe an oath of allegiance to Canada, in the following form, before the Speaker or a person authorized to take the oath:

I, (*full name of the Senator*), do swear (*or solemnly affirm*) that I will be faithful and bear true allegiance to Canada.

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Day, seconded by the Honourable Senator Lavigne:

That the motion be amended by replacing, in the proposed rule 135.1, the word “shall”, with the word “may”.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 2. (seven) (inquiry)

December 7, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the present inequities of the Veterans Independence Program.—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 15. (ten) (inquiry)

March 8, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Kinsella calling the attention of the Senate to the budget presented by the Minister of Finance in the House of Commons on February 23, 2005.—(*Honourable Senator LeBreton*)

No. 4. (twelve) (inquiry)

November 4, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cools calling the attention of the Senate to:

- (a) November 6, 2004, the sixtieth anniversary of the assassination of Walter Edward Guinness, Lord Moyne, British Minister Resident in the Middle East, whose responsibilities included Palestine, and to his accomplished and outstanding life, ended at age 64 by Jewish terrorist action in Cairo, Egypt; and
- (b) to Lord Moyne’s assassins Eliahu Bet-Tsouri, age 22, and Eliahu Hakim, age 17, of the Jewish extremist Stern Gang LEHI, the Lohamei Herut Israel, translated, the Fighters for the Freedom of Israel, who on November 6, 1944 shot him point blank, inflicting mortal wounds which caused his death hours later as King Farouk’s personal physicians tried to save his life; and
- (c) to the 1945 trial, conviction and death sentences of Eliahu Bet-Tsouri and Eliahu Hakim, and their execution by hanging at Cairo’s Bab-al-Khalk prison on March 23, 1945; and

N° 58. (sept) (motion)

23 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénateur Lavigne, appuyée par l’honorable sénateur Robichaud, C.P.,

Que le *Règlement du Sénat* soit modifié par adjonction après l’article 135 de ce qui suit :

135.1 Chaque sénateur doit, après son entrée en fonction, prêter et souscrire un serment d’allégeance au Canada ci-après, devant la présidence ou une personne autorisée à faire prêter serment :

Moi, (*prénom et nom du sénateur*), je jure (*j’affirme solennellement*) que je serai fidèle et porterai sincère allégeance au Canada.

Et sur la motion d’amendement de l’honorable sénateur Day, appuyée par l’honorable sénateur Lavigne,

Que la motion soit modifiée par substitution dans l’article 135.1 proposé, le mot « doit, » par le mot « peut, ».—(*L’honorable sénateur Cools*)

N° 2. (sept) (interpellation)

7 décembre 2004—Reprise du débat sur l’interpellation de l’honorable sénateur Callbeck, attirant l’attention du Sénat sur les insuffisances actuelles du Programme pour l’autonomie des anciens combattants.—(*L’honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 15. (dix) (interpellation)

8 mars 2005—Reprise du débat sur l’interpellation de l’honorable sénateur Kinsella, attirant l’attention du Sénat sur le budget présenté par le ministre des Finances à la Chambre des communes le 23 février 2005.—(*L’honorable sénateur LeBreton*)

N° 4. (douze) (interpellation)

4 novembre 2004—Reprise du débat sur l’interpellation de l’honorable sénateur Cools, attirant l’attention du Sénat sur le :

- a) le 6 novembre 2004 — le soixantième anniversaire de l’assassinat de Walter Edward Guinness, Lord Moyne, ministre britannique, homme exceptionnel résidant au Moyen-Orient et dont les responsabilités incluaient la Palestine, à l’âge de 64 ans des suites d’un acte de terrorisme juif au Caire en Égypte;
- b) les assassins de Lord Moyne, Eliahu Bet-Tsouri, 22 ans, et Eliahu Hakim, 17 ans, du groupe d’extrémistes juifs Stern LeHI, « Lohamê Hérout Israël », (Combattants de la liberté d’Israël), qui, le 6 novembre 1944, l’ont tiré à bout portant lui infligeant des blessures dont il est mort quelques heures plus tard malgré les efforts des médecins personnels du roi Farouk;
- c) le procès et la condamnation à mort en 1945 d’Eliahu Bet-Tsouri et d’Eliahu Hakim, exécutés par pendaison à la prison Bab-al-Khalk au Caire le 23 mars 1945;

- (d) to the 1975 exchange of prisoners between Israel and Egypt, being the exchange of 20 Egyptians for the remains of the young assassins Bet-Tsouri and Hakim, and to their state funeral with full military honours and their reburial on Jerusalem's Mount Herzl, the Israeli cemetery reserved for heroes and eminent persons, which state funeral featured Israel's Prime Minister Rabin and Knesset Member Yitzhak Shamir, who gave the eulogy; and
- (e) to Yitzhak Shamir, born Yitzhak Yezernitsky in Russian Poland in 1915, and in 1935 emigrated to Palestine, later becoming Israel's Foreign Minister, 1980-1986, and Prime Minister 1983-1984 and 1986-1992, who as the operations chief for the Stern Gang LEHI, had ordered and planned Lord Moyne's assassination; and
- (f) to Britain's diplomatic objections to the high recognition accorded by Israel to Lord Moyne's assassins, which objection, conveyed by British Ambassador to Israel, Sir Bernard Ledwidge, stated that Britain "very much regretted that an act of terrorism should be honoured in this way," and Israel's rejection of Britain's representations, and Israel's characterization of the terrorist assassins as "heroic freedom fighters"; and
- (g) to my recollections, as a child in Barbados, of Lord Moyne's great contribution to the British West Indies, particularly as Chair of the West India Royal Commission, 1938-39, known as the Moyne Commission and its celebrated 1945 Moyne Report, which pointed the way towards universal suffrage, representative and responsible government in the British West Indies, and also to the deep esteem accorded to Lord Moyne in the British Caribbean.
—(*Honourable Senator Comeau*)
- d) l'échange entre Israël et l'Égypte en 1975 de 20 prisonniers égyptiens contre les dépouilles des jeunes assassins Bet-Tsouri et Hakim, leurs funérailles d'État avec les honneurs militaires et leur réinhumation au Mont Herzl à Jérusalem, le cimetière israélien réservé aux héros et personnalités éminentes, funérailles d'État auxquelles ont assisté le premier ministre Rabin et le député du Knesset Yitzhak Shamir, qui ont prononcé l'eulogie;
- e) Yitzhak Shamir, né Yitzhak Yezernitsky en Pologne russe en 1915, et émigré en Palestine en 1935, pour devenir par la suite le ministre des Affaires étrangères d'Israël de 1980 à 1986, puis premier ministre de 1983 à 1984 et de 1986 à 1992, qui, en tant que chef des opérations du groupe Stern LeHI, avait ordonné et planifié l'assassinat de Lord Moyne;
- f) sur les objections diplomatiques de la Grande-Bretagne aux honneurs accordés par Israël aux assassins de Lord Moyne, objections qui ont été transmises par l'ambassadeur britannique en Israël, Sir Bernard Ledwidge, exprimant « le profond regret qu'un acte de terrorisme soit ainsi honoré », le rejet par Israël des représentations de la Grande-Bretagne et la qualification des assassins terroristes par Israël de « héros de la lutte pour la liberté »;
- g) mes souvenirs d'enfance à la Barbade, l'énorme contribution faite par Lord Moyne aux Antilles britanniques, particulièrement à titre de président de la commission royale sur les Antilles britanniques, 1938-39, connue sous la commission Moyne, et le célèbre rapport Moyne de 1945 qui a ouvert la voie au suffrage universel et au gouvernement représentatif et responsable dans les Antilles britanniques, ainsi que la haute estime que l'on témoigne à l'égard de Lord Moyne dans les Caraïbes orientales.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

Notice Paper

Feuilleton des Avis

INQUIRIES**No. 17.** (seven)**By the Honourable Senator Jaffer:**

April 21, 2005—That she will call the attention of the Senate to the situation in Sudan, and the role of Canada's Special Envoy for Peace in Sudan.

No. 19. (seven)**By the Honourable Senator Andreychuk:**

April 21, 2005—That she will call the attention of the Senate to the failure of the government to address the issue of climate change in a meaningful, effective and timely way and, in particular, to the lack of early government action to attempt to reach the targets set in the Kyoto Protocol.

For Thursday, May 19, 2005**No. 23.****By the Honourable Senator Léger:**

May 16, 2005—That she will call the attention of the Senate to the importance of artistic creation to a nation's vitality and the priority the federal government should give to culture, as defined by UNESCO, in its departments and other agencies under its authority.

INTERPELLATIONS**N° 17.** (sept)**Par l'honorable sénateur Jaffer :**

21 avril 2005—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur la situation au Soudan et le rôle de l'envoyé spécial du Canada pour la paix au Soudan.

N° 19. (sept)**Par l'honorable sénateur Andreychuk :**

21 avril 2005—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur l'échec du gouvernement à agir de manière significative, efficace et immédiate dans le dossier des changements climatiques et, en particulier, sur son inaction à l'égard des objectifs fixés dans le Protocole de Kyoto.

Pour le jeudi 19 mai 2005**N° 23.****Par l'honorable sénateur Léger :**

16 mai 2005—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur l'importance de la création artistique dans la vitalité d'une nation ainsi que la place que le gouvernement fédéral devrait accorder à la culture, selon la définition de l'UNESCO, au sein de ses ministères et des autres organismes qui relèvent de sa responsabilité.

MOTIONS**No. 99. (one)****By the Honourable Senator Bacon:**

May 16, 2005—That the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs be authorized to invite, when appropriate, the Minister of Justice and Attorney General for Canada, the Minister of Health, their officials, as well as other witnesses to appear before the Committee for the purpose of examining the provisions of the *Criminal Code* related to mental disorder, and in particular to consider the increasing use of the criminal justice system to address issues of mental health; and

That the Committee continue to monitor developments on the subject and submit a final report to the Senate no later than May 19, 2006.

MOTIONS**N° 99. (un)****Par l'honorable sénateur Bacon :**

16 mai 2005—Que le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles soit autorisé à inviter, le cas échéant, le ministre de la Justice et procureur général du Canada, le ministre de la Santé, leurs fonctionnaires et d'autres témoins à comparaître devant lui pour l'examen des dispositions du *Code criminel* relatives aux troubles mentaux, et en particulier pour l'examen du recours accru au système de justice pénale afin de régler les questions de santé mentale;

Que le Comité continue de suivre l'évolution du dossier et présente un rapport final au Sénat au plus tard le 19 mai 2006.

QUESTIONS

All questions will appear on the Order Paper and Notice Paper of the first sitting day of each week.

QUESTIONS

Toutes les questions figureront au Feuilleton et Feuilleton des Avis du premier jour de séance de chaque semaine.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5



THE SENATE OF CANADA
LE SÉNAT DU CANADA

**Order Paper
and
Notice Paper**

**Feuilleton
et
Feuilleton des Avis**

N° 63

Thursday, May 19, 2005

Le jeudi 19 mai 2005

Hour of meeting
1:30 p.m.

Heure de la séance
13 h 30



For further information contact the
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour
toute demande de renseignements – 992-0885

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

AFFAIRES COURANTES

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****BILLS****No. 1.**

May 18, 2005—Third reading of Bill C-13, An Act to amend the Criminal Code, the DNA Identification Act and the National Defence Act.

No. 2.

May 18, 2005—Third reading of Bill C-40, An Act to amend the Canada Grain Act and the Canada Transportation Act.

No. 3.

May 16, 2005—Second reading of Bill S-33, An Act to amend the Aeronautics Act and to make consequential amendments to other Acts.

No. 4.

May 16, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator De Bané, P.C., seconded by the Honourable Senator Smith, P.C., for the second reading of Bill S-31, An Act to authorize the construction and maintenance of a bridge over the St. Lawrence River and a bridge over the Beauharnois Canal for the purpose of completing Highway 30.

INQUIRIES

Nil

MOTIONS

Nil

REPORTS OF COMMITTEES

Nil

OTHER BUSINESS

Rule 27(3) states:

Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

SENATE PUBLIC BILLS**No. 1.**

May 10, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Milne, seconded by the Honourable Senator Christensen, for the second reading of Bill S-29, An Act respecting a National Blood Donor Week.—(Honourable Senator Stratton)

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI****N° 1.**

18 mai 2005—Troisième lecture du projet de loi C-13, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur l'identification par les empreintes génétiques et la Loi sur la défense nationale.

N° 2.

18 mai 2005—Troisième lecture du projet de loi C-40, Loi modifiant la Loi sur les grains du Canada et la Loi sur les transports au Canada.

N° 3.

16 mai 2005—Deuxième lecture du projet de loi S-33, Loi modifiant la Loi sur l'aéronautique et d'autres lois en conséquence.

N° 4.

16 mai 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur De Bané, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Smith, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-31, Loi autorisant la construction et l'entretien d'un pont franchissant le fleuve Saint-Laurent et d'un pont franchissant le canal de Beauharnois en vue du parachèvement de l'autoroute 30.

INTERPELLATIONS

aucune

MOTIONS

aucune

RAPPORTS DE COMITÉS

aucun

AUTRES AFFAIRES

L'article 27(3) du Règlement stipule :

À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT**N° 1.**

10 mai 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Milne, appuyée par l'honorable sénateur Christensen, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-29, Loi instituant la Semaine nationale du don de sang.—(L'honorable sénateur Stratton)

No. 2.

February 9, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Mercer, for the second reading of Bill S-22, An Act to amend the Canada Elections Act (mandatory voting).—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 3.

May 16, 2005—Second reading of Bill S-34, An Act to amend the Department of Justice Act and the Supreme Court Act to remove certain doubts with respect to the constitutional role of the Attorney General of Canada and to clarify the constitutional relationship between the Attorney General of Canada and Parliament.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 4. (two)

May 12, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Biron, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C., for the second reading of Bill S-30, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act (RRSP and RESP).—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 5. (three)

October 26, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Spivak, seconded by the Honourable Senator Murray, P.C., for the second reading of Bill S-12, An Act concerning personal watercraft in navigable waters.—(*Honourable Senator Massicotte*)

No. 6. (five)

December 1, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Corbin, for the second reading of Bill S-6, An Act to amend the Canada Transportation Act (running rights for carriage of grain).—(*Honourable Senator Kinsella*)

No. 7. (six)

December 2, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cools, seconded by the Honourable Senator Keon, for the second reading of Bill S-8, An Act to amend the Judges Act.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 8. (seven)

April 19, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Moore, seconded by the Honourable Senator Phalen, for the second reading of Bill S-28, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act (student loan).—(*Honourable Senator Robichaud, P.C.*)

No. 9. (seven)

April 12, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Forrestall, seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-26, An Act to provide for a national cancer strategy.—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

N° 2.

9 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Mercer, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-22, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (obligation de voter).—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 3.

16 mai 2005—Deuxième lecture du projet de loi S-34, Loi modifiant la Loi sur le ministère de la Justice et la Loi sur la Cour suprême afin de préciser le rôle constitutionnel du procureur général du Canada et de clarifier les liens constitutionnels de celui-ci avec le Parlement.—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 4. (deux)

12 mai 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Biron, appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-30, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité (REER et REEE).—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 5. (trois)

26 octobre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Spivak, appuyée par l'honorable sénateur Murray, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-12, Loi concernant les motomarines dans les eaux navigables.—(*L'honorable sénateur Massicotte*)

N° 6. (cinq)

1^{er} décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Corbin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-6, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada (droits de circulation pour le transport du grain).—(*L'honorable sénateur Kinsella*)

N° 7. (six)

2 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cools, appuyée par l'honorable sénateur Keon, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-8, Loi modifiant la Loi sur les Juges.—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 8. (sept)

19 avril 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Moore, appuyée par l'honorable sénateur Phalen, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-28, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité (prêt d'études).—(*L'honorable sénateur Robichaud, C.P.*)

N° 9. (sept)

12 avril 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Forrestall, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-26, Loi prévoyant une stratégie nationale contre le cancer.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

No. 10. (nine)

December 9, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Oliver, seconded by the Honourable Senator Cochrane, for the second reading of Bill S-15, An Act to prevent unsolicited messages on the Internet.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Transport and Communications on February 10, 2005*)

No. 11. (twelve)

February 3, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Nolin, seconded by the Honourable Senator Andreychuk, for the second reading of Bill S-23, An Act to amend the Royal Canadian Mounted Police Act (modernization of employment and labour relations).—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 12. (six)

November 24, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator St. Germain, P.C., seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-16, An Act providing for the Crown's recognition of self-governing First Nations of Canada.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples on February 22, 2005*)

No. 13. (twelve)

December 9, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Stratton, seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-20, An Act to provide for increased transparency and objectivity in the selection of suitable individuals to be named to certain high public positions.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs on February 2, 2005*)

No. 14. (two)

May 12, 2005—Second reading of Bill S-32, An Act to amend the Marriage (Prohibited Degrees) Act and the Interpretation Act in order to affirm the meaning of marriage.—(*Honourable Senator Cools*)

For Friday, May 20, 2005

No. 1.

May 18, 2005—Second reading of Bill S-35, An Act to amend the State Immunity Act and the Criminal Code (terrorist activity).—(*Honourable Senator Tkachuk*)

COMMONS PUBLIC BILLS

Nil

PRIVATE BILLS

Nil

N° 10. (neuf)

9 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Oliver, appuyée par l'honorable sénateur Cochrane, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-15, Loi visant à empêcher la diffusion sur l'Internet de messages non sollicités.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des transports et des communications le 10 février 2005*)

N° 11. (douze)

3 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Nolin, appuyée par l'honorable sénateur Andreychuk, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-23, Loi modifiant la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada (modernisation du régime de l'emploi et des relations de travail).—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

N° 12. (six)

24 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur St. Germain, C.P., appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-16, Loi prévoyant la reconnaissance par la Couronne de l'autonomie gouvernementale des premières nations du Canada.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des peuples autochtones le 22 février 2005*)

N° 13. (douze)

9 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Stratton, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-20, Loi visant à accroître la transparence et l'objectivité dans la sélection des candidats à certains postes de haut niveau de l'autorité publique.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles le 2 février 2005*)

N° 14. (deux)

12 mai 2005—Deuxième lecture du projet de loi S-32, Loi modifiant la Loi sur le mariage (degrés prohibés) et la Loi d'interprétation afin de confirmer la définition du mot « mariage ».—(*L'honorable sénateur Cools*)

Pour le vendredi 20 mai 2005

N° 1.

18 mai 2005—Deuxième lecture du projet de loi S-35, Loi modifiant la Loi sur l'immunité des États et le Code criminel (activités terroristes).—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

aucun

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

aucun

REPORTS OF COMMITTEES

No. 1.

May 17, 2005—Consideration of the eighteenth report (interim) of the Standing Senate Committee on Human Rights, entitled: *Canadian Adherence to the American Convention on Human Rights: It is time to proceed*, tabled in the Senate on May 17, 2005.—(Honourable Senator Andreychuk)

No. 2. (five)

THIS REPORT IS SUBJECT TO SECTION 19.1(5) OF THE STATUTORY INSTRUMENTS ACT: "THE RESOLUTION IS DEEMED TO HAVE BEEN ADOPTED BY THE SENATE OR THE HOUSE OF COMMONS ON THE FIFTEENTH SITTING DAY AFTER THE REPORT IS PRESENTED TO THAT HOUSE UNLESS, BEFORE THAT TIME, A MINISTER FILES WITH THE SPEAKER OF THAT HOUSE A MOTION TO THE EFFECT THAT THE RESOLUTION NOT BE ADOPTED."—(7th day)

May 5, 2005—Consideration of the second report of the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations (*Report No. 75 — Disallowance*), presented in the Senate on May 5, 2005.—(Honourable Senator Bryden)

No. 3. (six)

February 9, 2005—Resuming debate on the consideration of the second report of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, entitled: *Value-added Agriculture in Canada*, tabled in the Senate on December 14, 2004.—(Honourable Senator Rompkey, P.C.)

OTHER

No. 12. (inquiry)

March 10, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Prud'homme, P.C., calling the attention of the Senate to the Israeli-Palestinian question and Canada's responsibility.—(Honourable Senator Prud'homme, P.C.)

No. 94. (one) (motion)

May 12, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Di Nino, seconded by the Honourable Senator Stratton:

That the Senate call on the Government of Canada to support the request of the Government of Taiwan to obtain observer status at the World Health Organization.—(Honourable Senator Rompkey, P.C.)

No. 21. (one) (inquiry)

May 10, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Mitchell calling the attention of the Senate to the Province of Alberta and the role it plays in Canada.—(Honourable Senator Prud'homme, P.C.)

No. 6. (two) (inquiry)

November 18, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the state of post-secondary education in Canada.—(Honourable Senator Tardif)

RAPPORTS DE COMITÉS

N° 1.

17 mai 2005—Étude du dix-huitième rapport (interim) du Comité sénatorial permanent des droits de la personne intitulé *Adhésion du Canada à la Convention américaine relative aux droits de l'Homme : Le temps est venu de passer à l'action*, déposé au Sénat le 17 mai 2005.—(L'honorable sénateur Andreychuk)

N° 2. (cinq)

CE RAPPORT EST SOUMIS AU PARAGRAPHE 19.1(5) DE LA LOI SUR LES TEXTES RÉGLEMENTAIRES : « LA RÉSOLUTION EST RÉPUTÉE ADOPTÉE PAR LE SÉNAT OU LA CHAMBRE DES COMMUNES LE QUINZIÈME JOUR DE SÉANCE SUIVANT LA PRÉSENTATION DU RAPPORT DEVANT CETTE CHAMBRE, À MOINS QUE, AVANT CE MOMENT, UNE MOTION TENDANT À SON REJET N'AIT ÉTÉ DÉPOSÉE, PAR UN MINISTRE, AUPRÈS DU PRÉSIDENT DE CETTE CHAMBRE. »—(7^e jour)

5 mai 2005—Étude du deuxième rapport du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation (*Rapport n° 75 — Désaveu*), présenté au Sénat le 5 mai 2005.—(L'honorable sénateur Bryden)

N° 3. (six)

9 février 2005—Reprise du débat sur l'étude du deuxième rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts intitulé *La valeur ajoutée dans l'agriculture au Canada*, déposé au Sénat le 14 décembre 2004.—(L'honorable sénateur Rompkey, C.P.)

AUTRES

N° 12. (interpellation)

10 mars 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Prud'homme, C.P., attirant l'attention du Sénat sur la question israélo-palestinienne et la responsabilité du Canada.—(L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.)

N° 94. (un) (motion)

12 mai 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Di Nino, appuyée par l'honorable sénateur Stratton,

Que le Sénat demande au gouvernement du Canada d'appuyer la demande d'obtention du statut d'observateur à l'Organisation mondiale de la santé présentée par le gouvernement de Taïwan.—(L'honorable sénateur Rompkey, C.P.)

N° 21. (un) (interpellation)

10 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Mitchell, attirant l'attention du Sénat sur la province d'Alberta et sur le rôle qu'elle joue au Canada.—(L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.)

N° 6. (deux) (interpellation)

18 novembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur l'état de l'éducation postsecondaire au Canada.—(L'honorable sénateur Tardif)

No. 85. (two) (motion)

March 22, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Andreychuk, seconded by the Honourable Senator Johnson:

That the Senate of Canada calls upon the Government of Canada to establish a specific timetable that will enable Canada to meet its longstanding commitment to provide 0.7 per cent of its Gross National Income as official international development assistance; and

That the Senate of Canada calls upon the Government of Canada to provide funds, within the budgetary process, to achieve this objective at latest by the year 2015, beginning, with an immediate one hundred percent increase in official development assistance in the next fiscal year.—(*Honourable Senator Corbin*)

No. 78. (two) (motion)

February 3, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Nolin, seconded by the Honourable Senator LeBreton:

That the Senate of Canada hereby calls upon the government to maintain the Commission of Inquiry into the Sponsorship Program and Advertising Activities for as long as necessary to establish the facts and discern the truth, and the Senate of Canada further urges the government to defend the Commission rigorously and reject attempts to impugn the integrity of the Commissioner, Mr. Justice John Howard Gomery.—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 11. (three) (inquiry)

February 2, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Downe calling the attention of the Senate to the benefits to the decentralization of federal departments, agencies and Crown corporations from the National Capital to the regions of Canada.—(*Honourable Senator Losier-Cool*)

No. 14. (three) (inquiry)

May 11, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Andreychuk calling the attention of the Senate to the need for a strong integrated Department of Foreign Affairs and International Trade and the need to strengthen and support the Foreign Service of Canada, in order to ensure that Canada's international obligations are met and that Canada's opportunities and interests are maximized.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 20. (three) (inquiry)

May 11, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Comeau calling the attention of the Senate to the NDP budget announced in the media by the Prime Minister on April 26, 2005; the ruination and destruction of the Liberal budget; the compromised integrity of the Minister of Finance whose previous position was that such measures were fiscally irresponsible; and the irresponsibility of the Liberal government in attempting to shore up its fading support through reckless new spending announcements.—(*Honourable Senator Stratton*)

N° 85. (deux) (motion)

22 mars 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Andreychuk, appuyée par l'honorable sénateur Johnson,

Que le Sénat du Canada demande au gouvernement du Canada d'établir un calendrier précis pour permettre au Canada de respecter l'engagement à long terme qu'il a pris de consacrer 0,7 p. 100 de son revenu national brut à l'aide publique au développement international;

Que le Sénat du Canada demande au gouvernement du Canada de prévoir des fonds, dans le processus budgétaire, pour atteindre cet objectif au plus tard en 2015, avec une augmentation immédiate de 100 p. 100 de l'aide publique au développement au cours du prochain exercice.—(*L'honorable sénateur Corbin*)

N° 78. (deux) (motion)

3 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Nolin, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton,

Que le Sénat du Canada demande par la présente au gouvernement de maintenir la Commission d'enquête sur le programme de commandites et les activités publicitaires aussi longtemps qu'il le faudra pour établir les faits et la vérité et qu'il exhorte également le gouvernement à défendre vigoureusement la commission et à rejeter toute tentative qui vise à attaquer l'intégrité du commissaire, M. le juge John Howard Gomery.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 11. (trois) (interpellation)

2 février 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Downe, attirant l'attention du Sénat sur les avantages de la décentralisation des ministères fédéraux, organismes gouvernementaux et sociétés de la Couronne de la capitale nationale vers les différentes régions du Canada.—(*L'honorable sénateur Losier-Cool*)

N° 14. (trois) (interpellation)

11 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Andreychuk, attirant l'attention du Sénat sur la nécessité d'avoir un ministère des Affaires étrangères et du Commerce international fort et intégré et la nécessité de renforcer et de soutenir le Service extérieur du Canada pour assurer le respect des obligations internationales du Canada et la maximisation de son potentiel et de ses intérêts.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

N° 20. (trois) (interpellation)

11 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Comeau, attirant l'attention du Sénat sur le budget du NPD que le Premier ministre a annoncé dans les médias le 26 avril 2005; sur la destruction et l'abandon du budget libéral; sur l'intégrité désormais compromise du ministre des Finances, qui maintenait que de telles mesures n'étaient pas responsables sur le plan financier; et sur l'irresponsabilité du gouvernement libéral, qui tente de renforcer ses appuis en baisse en annonçant de nouvelles dépenses irréflectées.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

No. 16. (four) (inquiry)

May 3, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Milne calling the attention of the Senate to her recent visit to Indonesia and to Canada's efforts to help rebuild Southeast Asia after the tragic tsunami of December 26, 2004.—(*Honourable Senator Robichaud, P.C.*)

No. 69. (four) (motion)

February 1, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Kinsella seconded by the Honourable Senator Stratton:

That the Senate urge the government to reduce personal income taxes for low and modest income earners;

That the Senate urge the government to stop overcharging Canadian employees and reduce Employment Insurance rates so that annual program revenues will no longer substantially exceed annual program expenditures;

That the Senate urge the government in each budget henceforth to target an amount for debt reduction of not less than 2/7 of the net revenue expected to be raised by the federal Goods and Services Tax; and

That a message be sent to the House of Commons requesting that House to unite with the Senate for the above purpose.—(*Honourable Senator Robichaud, P.C.*)

No. 18. (four) (inquiry)

May 10, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Losier-Cool calling the attention of the Senate to the Millennium Development Goals, more particularly to Goal number 3, seeking to promote gender equality and to empower women.—(*Honourable Senator Fraser*)

No. 22. (four) (inquiry)

May 10, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Fraser calling the attention of the Senate to the work of the IPU.—(*Honourable Senator Prud'homme, P.C.*)

No. 91. (six) (motion)

April 19, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., seconded by the Honourable Senator Smith, P.C.:

That the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament study and make the necessary recommendations on the advisability of amending Senate practice so that bills tabled during a parliamentary session can be reintroduced at the same procedural stage in the following parliamentary session, with a view to including in the *Rules of the Senate*, a procedure that already exists in the House of Commons and would increase the efficiency of our parliamentary process.—(*Honourable Senator Oliver*)

N° 16. (quatre) (interpellation)

3 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Milne, attirant l'attention du Sénat sur la visite qu'elle a effectuée récemment en Indonésie et les efforts déployés par le Canada pour aider à reconstruire l'Asie du Sud-Est après le terrible tsunami du 26 décembre 2004.—(*L'honorable sénateur Robichaud, C.P.*)

N° 69. (quatre) (motion)

1^{er} février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Kinsella, appuyée par l'honorable sénateur Stratton,

Que le Sénat exhorte le gouvernement à réduire l'impôt sur le revenu des particuliers pour les contribuables à faible ou à moyen revenu;

Que le Sénat exhorte le gouvernement à arrêter de percevoir des sommes en trop auprès des Canadiens et à réduire les cotisations d'assurance-emploi de manière que les recettes annuelles de ce programme cessent d'être considérablement plus élevées que les dépenses de programmes annuelles;

Que le Sénat exhorte le gouvernement, dans chaque budget à partir de maintenant, à fixer un montant pour la réduction de la dette équivalant à au moins les deux septièmes des recettes nettes que l'on prévoit recueillir au moyen de la taxe sur les produits et services; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'inviter à se joindre au Sénat aux fins exposées ci-dessus.—(*L'honorable sénateur Robichaud, C.P.*)

N° 18. (quatre) (interpellation)

10 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Losier-Cool, attirant l'attention du Sénat sur les Objectifs du millénaire pour le développement, et plus particulièrement sur l'Objectif numéro 3 qui vise à promouvoir l'égalité des sexes et l'autonomisation des femmes.—(*L'honorable sénateur Fraser*)

N° 22. (quatre) (interpellation)

10 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Fraser, attirant l'attention du Sénat sur les travaux de l'UIP.—(*L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.*)

N° 91. (six) (motion)

19 avril 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Smith, C.P.,

Que le Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement étudie et fasse les recommandations pertinentes sur l'utilité de modifier la pratique du Sénat pour que les projets de loi déposés au cours de la session parlementaire précédente soient réintroduits à la même étape procédurale lors de la session parlementaire suivante afin d'intégrer, au *Règlement du Sénat*, une procédure déjà existante à la Chambre des communes et qui aurait pour effet d'augmenter l'efficacité de notre procédure parlementaire.—(*L'honorable sénateur Oliver*)

No. 58. (seven) (motion)

November 23, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Lavigne, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C.:

That the *Rules of the Senate* be amended by adding after rule 135 the following:

135.1 Every Senator shall, after taking his or her Seat, take and subscribe an oath of allegiance to Canada, in the following form, before the Speaker or a person authorized to take the oath:

I, (*full name of the Senator*), do swear (*or solemnly affirm*) that I will be faithful and bear true allegiance to Canada.

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Day, seconded by the Honourable Senator Lavigne:

That the motion be amended by replacing, in the proposed rule 135.1, the word “shall”, with the word “may”.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 2. (seven) (inquiry)

December 7, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the present inequities of the Veterans Independence Program.—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 15. (ten) (inquiry)

March 8, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Kinsella calling the attention of the Senate to the budget presented by the Minister of Finance in the House of Commons on February 23, 2005.—(*Honourable Senator LeBreton*)

No. 4. (twelve) (inquiry)

November 4, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cools calling the attention of the Senate to:

- (a) November 6, 2004, the sixtieth anniversary of the assassination of Walter Edward Guinness, Lord Moyne, British Minister Resident in the Middle East, whose responsibilities included Palestine, and to his accomplished and outstanding life, ended at age 64 by Jewish terrorist action in Cairo, Egypt; and
- (b) to Lord Moyne's assassins Eliahu Bet-Tsouri, age 22, and Eliahu Hakim, age 17, of the Jewish extremist Stern Gang LEHI, the Lohamei Herut Israel, translated, the Fighters for the Freedom of Israel, who on November 6, 1944 shot him point blank, inflicting mortal wounds which caused his death hours later as King Farouk's personal physicians tried to save his life; and
- (c) to the 1945 trial, conviction and death sentences of Eliahu Bet-Tsouri and Eliahu Hakim, and their execution by hanging at Cairo's Bab-al-Khalk prison on March 23, 1945; and

N° 58. (sept) (motion)

23 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Lavigne, appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P.,

Que le *Règlement du Sénat* soit modifié par adjonction après l'article 135 de ce qui suit :

135.1 Chaque sénateur doit, après son entrée en fonction, prêter et souscrire un serment d'allégeance au Canada ci-après, devant la présidence ou une personne autorisée à faire prêter serment :

Moi, (*prénom et nom du sénateur*), je jure (*j'affirme solennellement*) que je serai fidèle et porterai sincère allégeance au Canada.

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Day, appuyée par l'honorable sénateur Lavigne,

Que la motion soit modifiée par substitution dans l'article 135.1 proposé, le mot « doit, » par le mot « peut, ».—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 2. (sept) (interpellation)

7 décembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur les insuffisances actuelles du Programme pour l'autonomie des anciens combattants.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 15. (dix) (interpellation)

8 mars 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Kinsella, attirant l'attention du Sénat sur le budget présenté par le ministre des Finances à la Chambre des communes le 23 février 2005.—(*L'honorable sénateur LeBreton*)

N° 4. (douze) (interpellation)

4 novembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cools, attirant l'attention du Sénat sur le :

- a) le 6 novembre 2004 — le sixantième anniversaire de l'assassinat de Walter Edward Guinness, Lord Moyne, ministre britannique, homme exceptionnel résidant au Moyen-Orient et dont les responsabilités incluaient la Palestine, à l'âge de 64 ans des suites d'un acte de terrorisme juif au Caire en Égypte;
- b) les assassins de Lord Moyne, Eliahu Bet-Tsouri, 22 ans, et Eliahu Hakim, 17 ans, du groupe d'extrémistes juifs Stern LeHI, « Lohamè Hérout Israël », (Combattants de la liberté d'Israël), qui, le 6 novembre 1944, l'ont tiré à bout portant lui infligeant des blessures dont il est mort quelques heures plus tard malgré les efforts des médecins personnels du roi Farouk;
- c) le procès et la condamnation à mort en 1945 d'Eliahu Bet-Tsouri et d'Eliahu Hakim, exécutés par pendaison à la prison Bab-al-Khalk au Caire le 23 mars 1945;

- (d) to the 1975 exchange of prisoners between Israel and Egypt, being the exchange of 20 Egyptians for the remains of the young assassins Bet-Tsouri and Hakim, and to their state funeral with full military honours and their reburial on Jerusalem's Mount Herzl, the Israeli cemetery reserved for heroes and eminent persons, which state funeral featured Israel's Prime Minister Rabin and Knesset Member Yitzhak Shamir, who gave the eulogy; and
- (e) to Yitzhak Shamir, born Yitzhak Yezernitsky in Russian Poland in 1915, and in 1935 emigrated to Palestine, later becoming Israel's Foreign Minister, 1980-1986, and Prime Minister 1983-1984 and 1986-1992, who as the operations chief for the Stern Gang LEHI, had ordered and planned Lord Moyne's assassination; and
- (f) to Britain's diplomatic objections to the high recognition accorded by Israel to Lord Moyne's assassins, which objection, conveyed by British Ambassador to Israel, Sir Bernard Ledwidge, stated that Britain "very much regretted that an act of terrorism should be honoured in this way," and Israel's rejection of Britain's representations, and Israel's characterization of the terrorist assassins as "heroic freedom fighters"; and
- (g) to my recollections, as a child in Barbados, of Lord Moyne's great contribution to the British West Indies, particularly as Chair of the West India Royal Commission, 1938-39, known as the Moyne Commission and its celebrated 1945 Moyne Report, which pointed the way towards universal suffrage, representative and responsible government in the British West Indies, and also to the deep esteem accorded to Lord Moyne in the British Caribbean. —(*Honourable Senator Comeau*)
- d) l'échange entre Israël et l'Égypte en 1975 de 20 prisonniers égyptiens contre les dépouilles des jeunes assassins Bet-Tsouri et Hakim, leurs funérailles d'État avec les honneurs militaires et leur réinhumation au Mont Herzl à Jérusalem, le cimetière israélien réservé aux héros et personnalités éminentes, funérailles d'État auxquelles ont assisté le premier ministre Rabin et le député du Knesset Yitzhak Shamir, qui ont prononcé l'eulogie;
- e) Yitzhak Shamir, né Yitzhak Yezernitsky en Pologne russe en 1915, et émigré en Palestine en 1935, pour devenir par la suite le ministre des Affaires étrangères d'Israël de 1980 à 1986, puis premier ministre de 1983 à 1984 et de 1986 à 1992, qui, en tant que chef des opérations du groupe Stern LeHI, avait ordonné et planifié l'assassinat de Lord Moyne;
- f) sur les objections diplomatiques de la Grande-Bretagne aux honneurs accordés par Israël aux assassins de Lord Moyne, objections qui ont été transmises par l'ambassadeur britannique en Israël, Sir Bernard Ledwidge, exprimant « le profond regret qu'un acte de terrorisme soit ainsi honoré », le rejet par Israël des représentations de la Grande-Bretagne et la qualification des assassins terroristes par Israël de « héros de la lutte pour la liberté »;
- g) mes souvenirs d'enfance à la Barbade, l'énorme contribution faite par Lord Moyne aux Antilles britanniques, particulièrement à titre de président de la commission royale sur les Antilles britanniques, 1938-39, connue sous la commission Moyne, et le célèbre rapport Moyne de 1945 qui a ouvert la voie au suffrage universel et au gouvernement représentatif et responsable dans les Antilles britanniques, ainsi que la haute estime que l'on témoigne à l'égard de Lord Moyne dans les Caraïbes orientales. —(*L'honorable sénateur Comeau*)

Notice Paper

Feuilleton des Avis

INQUIRIES**No. 17. (seven)****By the Honourable Senator Jaffer:**

April 21, 2005—That she will call the attention of the Senate to the situation in Sudan, and the role of Canada's Special Envoy for Peace in Sudan.

No. 19. (seven)**By the Honourable Senator Andreychuk:**

April 21, 2005—That she will call the attention of the Senate to the failure of the government to address the issue of climate change in a meaningful, effective and timely way and, in particular, to the lack of early government action to attempt to reach the targets set in the Kyoto Protocol.

No. 23.**By the Honourable Senator Léger:**

May 16, 2005—That she will call the attention of the Senate to the importance of artistic creation to a nation's vitality and the priority the federal government should give to culture, as defined by UNESCO, in its departments and other agencies under its authority.

INTERPELLATIONS**N° 17. (sept)****Par l'honorable sénateur Jaffer :**

21 avril 2005—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur la situation au Soudan et le rôle de l'envoyé spécial du Canada pour la paix au Soudan.

N° 19. (sept)**Par l'honorable sénateur Andreychuk :**

21 avril 2005—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur l'échec du gouvernement à agir de manière significative, efficace et immédiate dans le dossier des changements climatiques et, en particulier, sur son inaction à l'égard des objectifs fixés dans le Protocole de Kyoto.

N° 23.**Par l'honorable sénateur Léger :**

16 mai 2005—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur l'importance de la création artistique dans la vitalité d'une nation ainsi que la place que le gouvernement fédéral devrait accorder à la culture, selon la définition de l'UNESCO, au sein de ses ministères et des autres organismes qui relèvent de sa responsabilité.

MOTIONS

No. 99. (one)

By the Honourable Senator Bacon:

May 16, 2005—That the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs be authorized to invite, when appropriate, the Minister of Justice and Attorney General for Canada, the Minister of Health, their officials, as well as other witnesses to appear before the Committee for the purpose of examining the provisions of the *Criminal Code* related to mental disorder, and in particular to consider the increasing use of the criminal justice system to address issues of mental health; and

That the Committee continue to monitor developments on the subject and submit a final report to the Senate no later than May 19, 2006.

MOTIONS

N° 99. (un)

Par l'honorable sénateur Bacon :

16 mai 2005—Que le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles soit autorisé à inviter, le cas échéant, le ministre de la Justice et procureur général du Canada, le ministre de la Santé, leurs fonctionnaires et d'autres témoins à comparaître devant lui pour l'examen des dispositions du *Code criminel* relatives aux troubles mentaux, et en particulier pour l'examen du recours accru au système de justice pénale afin de régler les questions de santé mentale;

Que le Comité continue de suivre l'évolution du dossier et présente un rapport final au Sénat au plus tard le 19 mai 2006.

QUESTIONS

All questions will appear on the Order Paper and Notice Paper of the first sitting day of each week.

QUESTIONS

Toutes les questions figureront au Feuilleton et Feuilleton des Avis du premier jour de séance de chaque semaine.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5



THE SENATE OF CANADA
LE SÉNAT DU CANADA

**Order Paper
and
Notice Paper**

**Feuilleton
et
Feuilleton des Avis**

N° 64

Tuesday, May 31, 2005

Le mardi 31 mai 2005

Hour of meeting
2:00 p.m.

Heure de la séance
14 heures

For further information contact the
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour
toute demande de renseignements – 992-0885

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

AFFAIRES COURANTES

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****BILLS****No. 1.**

May 19, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Munson, seconded by the Honourable Senator Mercer, for the second reading of Bill S-33, An Act to amend the Aeronautics Act and to make consequential amendments to other Acts.

No. 2.

May 16, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator De Bané, P.C., seconded by the Honourable Senator Smith, P.C., for the second reading of Bill S-31, An Act to authorize the construction and maintenance of a bridge over the St. Lawrence River and a bridge over the Beauharnois Canal for the purpose of completing Highway 30.

No. 3.

May 19, 2005—Second reading of Bill S-36, An Act to amend the Export and Import of Rough Diamonds Act.

No. 4.

May 19, 2005—Second reading of Bill S-37, An Act to amend the Criminal Code and the Cultural Property Export and Import Act.

INQUIRIES

Nil

MOTIONS

Nil

REPORTS OF COMMITTEES

Nil

OTHER BUSINESS

Rule 27(3) states:

Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

SENATE PUBLIC BILLS**No. 1.**

May 18, 2005—Second reading of Bill S-35, An Act to amend the State Immunity Act and the Criminal Code (terrorist activity). —(Honourable Senator Tkachuk)

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI****N° 1.**

19 mai 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Munson, appuyée par l'honorable sénateur Mercer, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-33, Loi modifiant la Loi sur l'aéronautique et d'autres lois en conséquence.

N° 2.

16 mai 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur De Bané, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Smith, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-31, Loi autorisant la construction et l'entretien d'un pont franchissant le fleuve Saint-Laurent et d'un pont franchissant le canal de Beauharnois en vue du parachèvement de l'autoroute 30.

N° 3.

19 mai 2005—Deuxième lecture du projet de loi S-36, Loi modifiant la Loi sur l'exportation et l'importation des diamants bruts.

N° 4.

19 mai 2005—Deuxième lecture du projet de loi S-37, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels.

INTERPELLATIONS

aucune

MOTIONS

aucune

RAPPORTS DE COMITÉS

aucun

AUTRES AFFAIRES

L'article 27(3) du Règlement stipule :

À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT**N° 1.**

18 mai 2005—Deuxième lecture du projet de loi S-35, Loi modifiant la Loi sur l'immunité des États et le Code criminel (activités terroristes).—(L'honorable sénateur Tkachuk)

No. 2. (one)

May 10, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Milne, seconded by the Honourable Senator Christensen, for the second reading of Bill S-29, An Act respecting a National Blood Donor Week.—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 3. (one)

February 9, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Mercer, for the second reading of Bill S-22, An Act to amend the Canada Elections Act (mandatory voting).—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 4. (one)

May 16, 2005—Second reading of Bill S-34, An Act to amend the Department of Justice Act and the Supreme Court Act to remove certain doubts with respect to the constitutional role of the Attorney General of Canada and to clarify the constitutional relationship between the Attorney General of Canada and Parliament.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 5. (three)

May 12, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Biron, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C., for the second reading of Bill S-30, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act (RRSP and RESP).—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 6. (four)

October 26, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Spivak, seconded by the Honourable Senator Murray, P.C., for the second reading of Bill S-12, An Act concerning personal watercraft in navigable waters.—(*Honourable Senator Massicotte*)

No. 7. (six)

December 1, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Corbin, for the second reading of Bill S-6, An Act to amend the Canada Transportation Act (running rights for carriage of grain).—(*Honourable Senator Kinsella*)

No. 8. (seven)

December 2, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cools, seconded by the Honourable Senator Keon, for the second reading of Bill S-8, An Act to amend the Judges Act.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 9. (eight)

April 19, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Moore, seconded by the Honourable Senator Phalen, for the second reading of Bill S-28, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act (student loan).—(*Honourable Senator Robichaud, P.C.*)

Nº 2. (un)

10 mai 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Milne, appuyée par l'honorable sénateur Christensen, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-29, Loi instituant la Semaine nationale du don de sang.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

Nº 3. (un)

9 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Mercer, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-22, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (obligation de voter).—(*L'honorable sénateur Stratton*)

Nº 4. (un)

16 mai 2005—Deuxième lecture du projet de loi S-34, Loi modifiant la Loi sur le ministère de la Justice et la Loi sur la Cour suprême afin de préciser le rôle constitutionnel du procureur général du Canada et de clarifier les liens constitutionnels de celui-ci avec le Parlement.—(*L'honorable sénateur Cools*)

Nº 5. (trois)

12 mai 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Biron, appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-30, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité (REER et REEE).—(*L'honorable sénateur Stratton*)

Nº 6. (quatre)

26 octobre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Spivak, appuyée par l'honorable sénateur Murray, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-12, Loi concernant les motomarines dans les eaux navigables.—(*L'honorable sénateur Massicotte*)

Nº 7. (six)

1^{er} décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Corbin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-6, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada (droits de circulation pour le transport du grain).—(*L'honorable sénateur Kinsella*)

Nº 8. (sept)

2 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cools, appuyée par l'honorable sénateur Keon, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-8, Loi modifiant la Loi sur les Juges.—(*L'honorable sénateur Cools*)

Nº 9. (huit)

19 avril 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Moore, appuyée par l'honorable sénateur Phalen, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-28, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité (prêt d'études).—(*L'honorable sénateur Robichaud, C.P.*)

No. 10. (eight)

April 12, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Forrestall, seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-26, An Act to provide for a national cancer strategy.—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 11. (ten)

December 9, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Oliver, seconded by the Honourable Senator Cochrane, for the second reading of Bill S-15, An Act to prevent unsolicited messages on the Internet.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Transport and Communications on February 10, 2005*)

No. 12. (thirteen)

February 3, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Nolin, seconded by the Honourable Senator Andreychuk, for the second reading of Bill S-23, An Act to amend the Royal Canadian Mounted Police Act (modernization of employment and labour relations).—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 13. (seven)

November 24, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator St. Germain, P.C., seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-16, An Act providing for the Crown's recognition of self-governing First Nations of Canada.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples on February 22, 2005*)

No. 14. (thirteen)

December 9, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Stratton, seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-20, An Act to provide for increased transparency and objectivity in the selection of suitable individuals to be named to certain high public positions.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs on February 2, 2005*)

No. 15. (three)

May 12, 2005—Second reading of Bill S-32, An Act to amend the Marriage (Prohibited Degrees) Act and the Interpretation Act in order to affirm the meaning of marriage.—(*Honourable Senator Cools*)

COMMONS PUBLIC BILLS

Nil

PRIVATE BILLS

Nil

REPORTS OF COMMITTEES**No. 1.**

May 19, 2005—Consideration of the eleventh report (second interim) of the Standing Senate Committee on National Finance (2005-2006 *Main Estimates—Foundations*), tabled in the Senate on May 19, 2005.—(*Honourable Senator Oliver*)

N° 10. (huit)

12 avril 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Forrestall, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-26, Loi prévoyant une stratégie nationale contre le cancer.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 11. (dix)

9 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Oliver, appuyée par l'honorable sénateur Cochrane, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-15, Loi visant à empêcher la diffusion sur l'Internet de messages non sollicités.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des transports et des communications le 10 février 2005*)

N° 12. (treize)

3 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Nolin, appuyée par l'honorable sénateur Andreychuk, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-23, Loi modifiant la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada (modernisation du régime de l'emploi et des relations de travail).—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

N° 13. (sept)

24 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur St. Germain, C.P., appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-16, Loi prévoyant la reconnaissance par la Couronne de l'autonomie gouvernementale des premières nations du Canada.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des peuples autochtones le 22 février 2005*)

N° 14. (treize)

9 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Stratton, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-20, Loi visant à accroître la transparence et l'objectivité dans la sélection des candidats à certains postes de haut niveau de l'autorité publique.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles le 2 février 2005*)

N° 15. (trois)

12 mai 2005—Deuxième lecture du projet de loi S-32, Loi modifiant la Loi sur le mariage (degrés prohibés) et la Loi d'interprétation afin de confirmer la définition du mot « mariage ».—(*L'honorable sénateur Cools*)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

aucun

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

aucun

RAPPORTS DE COMITÉS**N° 1.**

19 mai 2005—Étude du onzième rapport (deuxième intérimaire) du Comité sénatorial permanent des finances nationales (*Budget principal des dépenses 2005-2006—Fondations*), déposé au Sénat le 19 mai 2005.—(*L'honorable sénateur Oliver*)

No. 2.

May 19, 2005—Consideration of the twelfth report (third interim) of the Standing Senate Committee on National Finance (2005-2006 *Main Estimates—Officers of Parliament*), tabled in the Senate on May 19, 2005.—(*Honourable Senator Oliver*)

No. 3.

May 19, 2005—Consideration of the seventh report (interim) of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, entitled: *Cattle Slaughter Capacity in Canada*, tabled in the Senate on May 19, 2005.—(*Honourable Senator Fairbairn, P.C.*)

No. 4.

May 19, 2005—Consideration of the third report (interim) of the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans, entitled: *Interim Report on Canada's New and Evolving Policy Framework for Managing Fisheries and Oceans*, tabled in the Senate on May 19, 2005.—(*Honourable Senator Comeau*)

No. 5. (one)

May 17, 2005—Consideration of the eighteenth report (interim) of the Standing Senate Committee on Human Rights, entitled: *Canadian Adherence to the American Convention on Human Rights: It is time to proceed*, tabled in the Senate on May 17, 2005.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 6. (six)

THIS REPORT IS SUBJECT TO SECTION 19.1(5) OF THE STATUTORY INSTRUMENTS ACT: "THE RESOLUTION IS DEEMED TO HAVE BEEN ADOPTED BY THE SENATE OR THE HOUSE OF COMMONS ON THE FIFTEENTH SITTING DAY AFTER THE REPORT IS PRESENTED TO THAT HOUSE UNLESS, BEFORE THAT TIME, A MINISTER FILES WITH THE SPEAKER OF THAT HOUSE A MOTION TO THE EFFECT THAT THE RESOLUTION NOT BE ADOPTED."—(*8th day*)

May 5, 2005—Consideration of the second report of the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations (*Report No. 75 — Disallowance*), presented in the Senate on May 5, 2005.—(*Honourable Senator Bryden*)

OTHER

No. 21. (inquiry)

May 10, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Mitchell calling the attention of the Senate to the Province of Alberta and the role it plays in Canada.—(*Honourable Senator Prud'homme, P.C.*)

No. 22. (inquiry)

May 10, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Fraser calling the attention of the Senate to the work of the IPU.—(*Honourable Senator Prud'homme, P.C.*)

N° 2.

19 mai 2005—Étude du douzième rapport (troisième intérimaire) du Comité sénatorial permanent des finances nationales (*Budget principal des dépenses 2005-2006—Haut fonctionnaires du Parlement*), déposé au Sénat le 19 mai 2005.—(*L'honorable sénateur Oliver*)

N° 3.

19 mai 2005—Étude du septième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts, intitulé *La capacité d'abattage des bovins au Canada*, déposé au Sénat le 19 mai 2005.—(*L'honorable sénateur Fairbairn, C.P.*)

N° 4.

19 mai 2005—Étude du troisième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent des pêches et des océans, intitulé *Rapport intérimaire au sujet du nouveau cadre stratégique en évolution du Canada pour la gestion des pêches et des océans*, déposé au Sénat le 19 mai 2005.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

N° 5. (un)

17 mai 2005—Étude du dix-huitième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent des droits de la personne, intitulé *Adhésion du Canada à la Convention américaine relative aux droits de l'Homme : Le temps est venu de passer à l'action*, déposé au Sénat le 17 mai 2005.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

N° 6. (six)

CE RAPPORT EST SOUMIS AU PARAGRAPHE 19.1(5) DE LA LOI SUR LES TEXTES RÉGLEMENTAIRES : « LA RÉOLUTION EST RÉPUTÉE ADOPTÉE PAR LE SÉNAT OU LA CHAMBRE DES COMMUNES LE QUINZIÈME JOUR DE SÉANCE SUIVANT LA PRÉSENTATION DU RAPPORT DEVANT CETTE CHAMBRE, À MOINS QUE, AVANT CE MOMENT, UNE MOTION TENDANT À SON REJET N'AIT ÉTÉ DÉPOSÉE, PAR UN MINISTRE, AUPRÈS DU PRÉSIDENT DE CETTE CHAMBRE. »—(*8^e jour*)

5 mai 2005—Étude du deuxième rapport du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation (*Rapport n° 75 — Désaveu*), présenté au Sénat le 5 mai 2005.—(*L'honorable sénateur Bryden*)

AUTRES

N° 21. (interpellation)

10 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Mitchell, attirant l'attention du Sénat sur la province de l'Alberta et sur le rôle qu'elle joue au Canada.—(*L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.*)

N° 22. (interpellation)

10 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Fraser, attirant l'attention du Sénat sur les travaux de l'UIP.—(*L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.*)

No. 23. (inquiry)

May 19, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Léger calling the attention of the Senate to the importance of artistic creation to a nation's vitality and the priority the federal government should give to culture, as defined by UNESCO, in its departments and other agencies under its authority.—(*Honourable Senator Kinsella*)

No. 12. (one) (inquiry)

March 10, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Prud'homme, P.C., calling the attention of the Senate to the Israeli-Palestinian question and Canada's responsibility.—(*Honourable Senator Prud'homme, P.C.*)

No. 94. (two) (motion)

May 12, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Di Nino, seconded by the Honourable Senator Stratton:

That the Senate call on the Government of Canada to support the request of the Government of Taiwan to obtain observer status at the World Health Organization.—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 6. (three) (inquiry)

November 18, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the state of post-secondary education in Canada.—(*Honourable Senator Tardif*)

No. 85. (three) (motion)

March 22, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Andreychuk, seconded by the Honourable Senator Johnson:

That the Senate of Canada calls upon the Government of Canada to establish a specific timetable that will enable Canada to meet its longstanding commitment to provide 0.7 per cent of its Gross National Income as official international development assistance; and

That the Senate of Canada calls upon the Government of Canada to provide funds, within the budgetary process, to achieve this objective at latest by the year 2015, beginning, with an immediate 100 per cent increase in official development assistance in the next fiscal year.—(*Honourable Senator Corbin*)

No. 78. (three) (motion)

February 3, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Nolin, seconded by the Honourable Senator LeBreton:

That the Senate of Canada hereby calls upon the government to maintain the Commission of Inquiry into the Sponsorship Program and Advertising Activities for as long as necessary to establish the facts and discern the truth, and the Senate of Canada further urges the government to defend the Commission rigorously and reject attempts to impugn the integrity of the Commissioner, Mr. Justice John Howard Gomery.—(*Honourable Senator Stratton*)

N° 23. (interpellation)

19 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Léger, attirant l'attention du Sénat sur l'importance de la création artistique dans la vitalité d'une nation ainsi que la place que le gouvernement fédéral devrait accorder à la culture, selon la définition de l'UNESCO, au sein de ses ministères et des autres organismes qui relèvent de sa responsabilité.—(*L'honorable sénateur Kinsella*)

N° 12. (un) (interpellation)

10 mars 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Prud'homme, C.P., attirant l'attention du Sénat sur la question israélo-palestinienne et la responsabilité du Canada.—(*L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.*)

N° 94. (deux) (motion)

12 mai 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Di Nino, appuyée par l'honorable sénateur Stratton,

Que le Sénat demande au gouvernement du Canada d'appuyer la demande d'obtention du statut d'observateur à l'Organisation mondiale de la santé présentée par le gouvernement de Taïwan.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 6. (trois) (interpellation)

18 novembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur l'état de l'éducation postsecondaire au Canada.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

N° 85. (trois) (motion)

22 mars 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Andreychuk, appuyée par l'honorable sénateur Johnson,

Que le Sénat du Canada demande au gouvernement du Canada d'établir un calendrier précis pour permettre au Canada de respecter l'engagement à long terme qu'il a pris de consacrer 0,7 p. 100 de son revenu national brut à l'aide publique au développement international;

Que le Sénat du Canada demande au gouvernement du Canada de prévoir des fonds, dans le processus budgétaire, pour atteindre cet objectif au plus tard en 2015, avec une augmentation immédiate de 100 p. 100 de l'aide publique au développement au cours du prochain exercice.—(*L'honorable sénateur Corbin*)

N° 78. (trois) (motion)

3 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Nolin, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton,

Que le Sénat du Canada demande par la présente au gouvernement de maintenir la Commission d'enquête sur le programme de commandites et les activités publicitaires aussi longtemps qu'il le faudra pour établir les faits et la vérité et qu'il exhorte également le gouvernement à défendre vigoureusement la commission et à rejeter toute tentative qui vise à attaquer l'intégrité du commissaire, M. le juge John Howard Gomery.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

No. 11. (four) (inquiry)

February 2, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Downe calling the attention of the Senate to the benefits to the decentralization of federal departments, agencies and Crown corporations from the National Capital to the regions of Canada.—(*Honourable Senator Losier-Cool*)

No. 14. (four) (inquiry)

May 11, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Andreychuk calling the attention of the Senate to the need for a strong integrated Department of Foreign Affairs and International Trade and the need to strengthen and support the Foreign Service of Canada, in order to ensure that Canada's international obligations are met and that Canada's opportunities and interests are maximized.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 20. (four) (inquiry)

May 11, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Comeau calling the attention of the Senate to the NDP budget announced in the media by the Prime Minister on April 26, 2005; the ruination and destruction of the Liberal budget; the compromised integrity of the Minister of Finance whose previous position was that such measures were fiscally irresponsible; and the irresponsibility of the Liberal government in attempting to shore up its fading support through reckless new spending announcements.—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 16. (five) (inquiry)

May 3, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Milne calling the attention of the Senate to her recent visit to Indonesia and to Canada's efforts to help rebuild Southeast Asia after the tragic tsunami of December 26, 2004.—(*Honourable Senator Robichaud, P.C.*)

No. 69. (five) (motion)

February 1, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Kinsella seconded by the Honourable Senator Stratton:

That the Senate urge the government to reduce personal income taxes for low and modest income earners;

That the Senate urge the government to stop overcharging Canadian employees and reduce Employment Insurance rates so that annual program revenues will no longer substantially exceed annual program expenditures;

That the Senate urge the government in each budget henceforth to target an amount for debt reduction of not less than 2/7 of the net revenue expected to be raised by the federal Goods and Services Tax; and

That a message be sent to the House of Commons requesting that House to unite with the Senate for the above purpose.—(*Honourable Senator Robichaud, P.C.*)

N° 11. (quatre) (interpellation)

2 février 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Downe, attirant l'attention du Sénat sur les avantages de la décentralisation des ministères fédéraux, organismes gouvernementaux et sociétés de la Couronne de la capitale nationale vers les différentes régions du Canada.—(*L'honorable sénateur Losier-Cool*)

N° 14. (quatre) (interpellation)

11 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Andreychuk, attirant l'attention du Sénat sur la nécessité d'avoir un ministère des Affaires étrangères et du Commerce international fort et intégré et la nécessité de renforcer et de soutenir le Service extérieur du Canada pour assurer le respect des obligations internationales du Canada et la maximisation de son potentiel et de ses intérêts.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

N° 20. (quatre) (interpellation)

11 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Comeau, attirant l'attention du Sénat sur le budget du NPD que le Premier ministre a annoncé dans les médias le 26 avril 2005; sur la destruction et l'abandon du budget libéral; sur l'intégrité désormais compromise du ministre des Finances, qui maintenait que de telles mesures n'étaient pas responsables sur le plan financier; et sur l'irresponsabilité du gouvernement libéral, qui tente de renforcer ses appuis en baisse en annonçant de nouvelles dépenses irréfléchies.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 16. (cinq) (interpellation)

3 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Milne, attirant l'attention du Sénat sur la visite qu'elle a effectuée récemment en Indonésie et les efforts déployés par le Canada pour aider à reconstruire l'Asie du Sud-Est après le terrible tsunami du 26 décembre 2004.—(*L'honorable sénateur Robichaud, C.P.*)

N° 69. (cinq) (motion)

1^{er} février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Kinsella, appuyée par l'honorable sénateur Stratton,

Que le Sénat exhorte le gouvernement à réduire l'impôt sur le revenu des particuliers pour les contribuables à faible ou à moyen revenu;

Que le Sénat exhorte le gouvernement à arrêter de percevoir des sommes en trop auprès des Canadiens et à réduire les cotisations d'assurance-emploi de manière que les recettes annuelles de ce programme cessent d'être considérablement plus élevées que les dépenses de programmes annuelles;

Que le Sénat exhorte le gouvernement, dans chaque budget à partir de maintenant, à fixer un montant pour la réduction de la dette équivalant à au moins les deux septièmes des recettes nettes que l'on prévoit recueillir au moyen de la taxe sur les produits et services; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'inviter à se joindre au Sénat aux fins exposées ci-dessus.—(*L'honorable sénateur Robichaud, C.P.*)

No. 18. (five) (inquiry)

May 10, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Losier-Cool calling the attention of the Senate to the Millennium Development Goals, more particularly to Goal number 3, seeking to promote gender equality and to empower women.—(*Honourable Senator Fraser*)

No. 91. (seven) (motion)

April 19, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., seconded by the Honourable Senator Smith, P.C.:

That the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament study and make the necessary recommendations on the advisability of amending Senate practice so that bills tabled during a parliamentary session can be reintroduced at the same procedural stage in the following parliamentary session, with a view to including in the *Rules of the Senate*, a procedure that already exists in the House of Commons and would increase the efficiency of our parliamentary process.—(*Honourable Senator Oliver*)

No. 58. (eight) (motion)

November 23, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Lavigne, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C.:

That the *Rules of the Senate* be amended by adding after rule 135 the following:

135.1 Every Senator shall, after taking his or her Seat, take and subscribe an oath of allegiance to Canada, in the following form, before the Speaker or a person authorized to take the oath:

I, (*full name of the Senator*), do swear (*or solemnly affirm*) that I will be faithful and bear true allegiance to Canada.

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Day, seconded by the Honourable Senator Lavigne:

That the motion be amended by replacing, in the proposed rule 135.1, the word “shall”, with the word “may”.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 2. (eight) (inquiry)

December 7, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the present inequities of the Veterans Independence Program.—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 15. (eleven) (inquiry)

March 8, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Kinsella calling the attention of the Senate to the budget presented by the Minister of Finance in the House of Commons on February 23, 2005.—(*Honourable Senator LeBreton*)

N° 18. (cinq) (interpellation)

10 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Losier-Cool, attirant l'attention du Sénat sur les Objectifs du millénaire pour le développement, et plus particulièrement sur l'Objectif numéro 3 qui vise à promouvoir l'égalité des sexes et l'autonomisation des femmes.—(*L'honorable sénateur Fraser*)

N° 91. (sept) (motion)

19 avril 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Smith, C.P.,

Que le Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement étudie et fasse les recommandations pertinentes sur l'utilité de modifier la pratique du Sénat pour que les projets de loi déposés au cours de la session parlementaire précédente soient réintroduits à la même étape procédurale lors de la session parlementaire suivante afin d'intégrer, au *Règlement du Sénat*, une procédure déjà existante à la Chambre des communes et qui aurait pour effet d'augmenter l'efficacité de notre procédure parlementaire.—(*L'honorable sénateur Oliver*)

N° 58. (huit) (motion)

23 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Lavigne, appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P.,

Que le *Règlement du Sénat* soit modifié par adjonction après l'article 135 de ce qui suit :

135.1 Chaque sénateur doit, après son entrée en fonction, prêter et souscrire un serment d'allégeance au Canada ci-après, devant la présidence ou une personne autorisée à faire prêter serment :

Moi, (*prénom et nom du sénateur*), je jure (*j'affirme solennellement*) que je serai fidèle et porterai sincère allégeance au Canada.

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Day, appuyée par l'honorable sénateur Lavigne,

Que la motion soit modifiée par substitution dans l'article 135.1 proposé, le mot « doit, » par le mot « peut, ».—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 2. (huit) (interpellation)

7 décembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur les insuffisances actuelles du Programme pour l'autonomie des anciens combattants.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 15. (onze) (interpellation)

8 mars 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Kinsella, attirant l'attention du Sénat sur le budget présenté par le ministre des Finances à la Chambre des communes le 23 février 2005.—(*L'honorable sénateur LeBreton*)

No. 4. (thirteen) (inquiry)

November 4, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cools calling the attention of the Senate to:

- (a) November 6, 2004, the sixtieth anniversary of the assassination of Walter Edward Guinness, Lord Moyne, British Minister Resident in the Middle East, whose responsibilities included Palestine, and to his accomplished and outstanding life, ended at age 64 by Jewish terrorist action in Cairo, Egypt; and
- (b) to Lord Moyne's assassins Eliahu Bet-Tsouri, age 22, and Eliahu Hakim, age 17, of the Jewish extremist Stern Gang LEHI, the Lohamei Herut Israel, translated, the Fighters for the Freedom of Israel, who on November 6, 1944 shot him point blank, inflicting mortal wounds which caused his death hours later as King Farouk's personal physicians tried to save his life; and
- (c) to the 1945 trial, conviction and death sentences of Eliahu Bet-Tsouri and Eliahu Hakim, and their execution by hanging at Cairo's Bab-al-Khalk prison on March 23, 1945; and
- (d) to the 1975 exchange of prisoners between Israel and Egypt, being the exchange of 20 Egyptians for the remains of the young assassins Bet-Tsouri and Hakim, and to their state funeral with full military honours and their reburial on Jerusalem's Mount Herzl, the Israeli cemetery reserved for heroes and eminent persons, which state funeral featured Israel's Prime Minister Rabin and Knesset Member Yitzhak Shamir, who gave the eulogy; and
- (e) to Yitzhak Shamir, born Yitzhak Yezernitsky in Russian Poland in 1915, and in 1935 emigrated to Palestine, later becoming Israel's Foreign Minister, 1980-1986, and Prime Minister 1983-1984 and 1986-1992, who as the operations chief for the Stern Gang LEHI, had ordered and planned Lord Moyne's assassination; and
- (f) to Britain's diplomatic objections to the high recognition accorded by Israel to Lord Moyne's assassins, which objection, conveyed by British Ambassador to Israel, Sir Bernard Ledwidge, stated that Britain "very much regretted that an act of terrorism should be honoured in this way," and Israel's rejection of Britain's representations, and Israel's characterization of the terrorist assassins as "heroic freedom fighters"; and
- (g) to my recollections, as a child in Barbados, of Lord Moyne's great contribution to the British West Indies, particularly as Chair of the West India Royal Commission, 1938-39, known as the Moyne Commission and its celebrated 1945 Moyne Report, which pointed the way towards universal suffrage, representative and responsible government in the British West Indies, and also to the deep esteem accorded to Lord Moyne in the British Caribbean.—(*Honourable Senator Comeau*)

N° 4. (treize) (interpellation)

4 novembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cools, attirant l'attention du Sénat sur le :

- a) le 6 novembre 2004 — le sixantième anniversaire de l'assassinat de Walter Edward Guinness, Lord Moyne, ministre britannique, homme exceptionnel résidant au Moyen-Orient et dont les responsabilités incluaient la Palestine, à l'âge de 64 ans des suites d'un acte de terrorisme juif au Caire en Égypte;
- b) les assassins de Lord Moyne, Eliahu Bet-Tsouri, 22 ans, et Eliahu Hakim, 17 ans, du groupe d'extrémistes juifs Stern LeHI, « Lohamê Hérout Israël », (Combattants de la liberté d'Israël), qui, le 6 novembre 1944, l'ont tiré à bout portant lui infligeant des blessures dont il est mort quelques heures plus tard malgré les efforts des médecins personnels du roi Farouk;
- c) le procès et la condamnation à mort en 1945 d'Eliahu Bet-Tsouri et d'Eliahu Hakim, exécutés par pendaison à la prison Bab-al-Khalk au Caire le 23 mars 1945;
- d) l'échange entre Israël et l'Égypte en 1975 de 20 prisonniers égyptiens contre les dépouilles des jeunes assassins Bet-Tsouri et Hakim, leurs funérailles d'État avec les honneurs militaires et leur réinhumation au Mont Herzl à Jérusalem, le cimetière israélien réservé aux héros et personnalités éminentes, funérailles d'État auxquelles ont assisté le premier ministre Rabin et le député du Knesset Yitzhak Shamir, qui ont prononcé l'eulogie;
- e) Yitzhak Shamir, né Yitzhak Yezernitsky en Pologne russe en 1915, et émigré en Palestine en 1935, pour devenir par la suite le ministre des Affaires étrangères d'Israël de 1980 à 1986, puis premier ministre de 1983 à 1984 et de 1986 à 1992, qui, en tant que chef des opérations du groupe Stern LeHI, avait ordonné et planifié l'assassinat de Lord Moyne;
- f) sur les objections diplomatiques de la Grande-Bretagne aux honneurs accordés par Israël aux assassins de Lord Moyne, objections qui ont été transmises par l'ambassadeur britannique en Israël, Sir Bernard Ledwidge, exprimant « le profond regret qu'un acte de terrorisme soit ainsi honoré », le rejet par Israël des représentations de la Grande-Bretagne et la qualification des assassins terroristes par Israël de « héros de la lutte pour la liberté »;
- g) mes souvenirs d'enfance à la Barbade, l'énorme contribution faite par Lord Moyne aux Antilles britanniques, particulièrement à titre de président de la commission royale sur les Antilles britanniques, 1938-39, connue sous la commission Moyne, et le célèbre rapport Moyne de 1945 qui a ouvert la voie au suffrage universel et au gouvernement représentatif et responsable dans les Antilles britanniques, ainsi que la haute estime que l'on témoigne à l'égard de Lord Moyne dans les Caraïbes orientales.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

Notice Paper

Feuilleton des Avis

INQUIRIES**No. 17.** (eight)**By the Honourable Senator Jaffer:**

April 21, 2005—That she will call the attention of the Senate to the situation in Sudan, and the role of Canada's Special Envoy for Peace in Sudan.

No. 19. (eight)**By the Honourable Senator Andreychuk:**

April 21, 2005—That she will call the attention of the Senate to the failure of the government to address the issue of climate change in a meaningful, effective and timely way and, in particular, to the lack of early government action to attempt to reach the targets set in the Kyoto Protocol.

INTERPELLATIONS**N° 17.** (huit)**Par l'honorable sénateur Jaffer :**

21 avril 2005—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur la situation au Soudan et le rôle de l'envoyé spécial du Canada pour la paix au Soudan.

N° 19. (huit)**Par l'honorable sénateur Andreychuk :**

21 avril 2005—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur l'échec du gouvernement à agir de manière significative, efficace et immédiate dans le dossier des changements climatiques et, en particulier, sur son inaction à l'égard des objectifs fixés dans le Protocole de Kyoto.

MOTIONS**No. 101.****By the Honourable Senator Banks:**

May 19, 2005—That the *Rules of the Senate* be amended in rule 96 by adding, in subsection (7), the following:

“In particular, clause-by-clause consideration of legislation shall not be dispensed with unless with leave.”

MOTIONS**N° 101.****Par l'honorable sénateur Banks :**

19 mai 2005—Que le *Règlement du Sénat* soit modifié à l'article 96 en ajoutant au paragraphe (7) ce qui suit :

« En particulier, l'étude article par article d'une législation ne sera pas dispensé sans consentement. »

QUESTIONS

No. 11.

By the Honourable Senator Kinsella:

April 13, 2005—With respect to the new Canadian Embassy, *Kanada Haus*, currently being constructed in Berlin, Germany under the direction of the Department of Foreign Affairs:

- 1) What is the total estimated cost of the project;
- 2) What is the estimated cost of the construction of the building;
- 3) If the land upon which the Embassy will be built was purchased, what was the cost and from whom was it purchased;
- 4) If the land upon which the Embassy will be built is being leased, what are the terms of the lease and from whom will it be leased;
- 5) What was the amount of any advance payments made by the government of Canada;
- 6) What is the committed stream of payments;
- 7) What is the present value of the committed stream of payments;
- 8) How many contracts has the Government of Canada entered into involving this project and with whom;
- 9) Which contracts relating to this project were open to tender;
- 10) For all contracts open to tender, how many tender bids or submissions were received;
- 11) What was the criteria used to award any tenders;
- 12) Who is the architect on this project;
- 13) What were the instructions given to the Architect;
- 14) Which persons or entities within Canada have received fees, payments, commissions, salaries, expenses, or consideration of any sort relating to this project;
- 15) What is the nature of any studies or research the Government of Canada completed prior to the commencement of this project in order to determine the best manner in which to construct the new Embassy;
- 16) What is the nature of any bond or insurance protecting the construction of the new Embassy;
- 17) If the Auditor General was consulted before the commencement of this project, what were the contents of any discussions, reports, recommendations or correspondence;

QUESTIONS

N° 11.

Par l'honorable sénateur Kinsella :

13 avril 2005—En ce qui touche à la nouvelle ambassade canadienne, *Kanada Haus*, en cours de construction à Berlin, en Allemagne, sous la direction du ministère des Affaires étrangères :

- 1) Quel est le coût estimatif total de ce projet;
- 2) Quel est le coût de construction estimatif de l'immeuble;
- 3) Si le terrain où l'ambassade sera construit a été acheté, combien a-t-il coûté et de qui a-t-il été acheté;
- 4) Si le terrain où l'ambassade sera construit est loué, quels sont les conditions du bail et de qui a-t-il été loué;
- 5) À combien s'élèvent tous les paiements anticipés effectués par le gouvernement du Canada;
- 6) Quelle suite de paiements s'est-on engagé à effectuer;
- 7) Quelle est la valeur actuelle de cette suite de paiements;
- 8) Combien de contrats le gouvernement du Canada a-t-il signés à propos de ce projet et avec qui les a-t-il signés;
- 9) Quels contrats ont donné lieu à un appel d'offres;
- 10) Pour tous les contrats précédés d'un appel d'offres, combien de soumissions ou d'offres ont été reçues;
- 11) Quels étaient les critères d'adjudication;
- 12) Quel architecte est responsable de ce projet;
- 13) Quelles instructions lui ont été données;
- 14) Quelles personnes vivant au Canada ou entités y ayant leur siège social ont reçu des honoraires, des paiements, des commissions, des salaires ou quelque autre rémunération relativement à ce projet;
- 15) Quelles études ou travaux de recherche ont été réalisés par le gouvernement du Canada avant le début de ce projet afin de déterminer la meilleure façon de construire cette nouvelle ambassade;
- 16) Quel cautionnement ou assurance protège la construction de la nouvelle ambassade;
- 17) Si la vérificatrice générale a été consultée avant le début du projet, quel est le contenu de tous les rapports, discussions, recommandations ou pièces de correspondance à ce sujet;

- 18) Was the government aware that according to the *D & B European Business Report*, a company with which the Government of Canada has contracted on this project, Hannover Leasing, “represents significant level of risk”;
- 19) If the Government of Canada was aware that *D & B European Business Report* considers Hannover Leasing to represent a significant level of risk, under what justification did the Government of Canada choose to pursue a contractual relationship with that company;
- 20) Has the Government of Canada extended any credit, paid any fees, commissions, salaries, expenses, or consideration of any sort to Hannover Leasing and if so, what assurances or guarantees were obtained; and
- 21) Under the terms of any contract relating to this project can ownership of the property upon which the Embassy is situated, or a financial interest in any lease of the building, be transferred to another company and if so, under what conditions and terms?
- 18) Le gouvernement était-il au courant que selon le *D & B European Business Report*, l’une des entreprises avec lesquelles le gouvernement du Canada a signé un contrat, Hannover Leasing, « représente un risque important »;
- 19) Si le gouvernement du Canada était au courant que selon le *D & B European Business Report*, l’une des entreprises avec lesquelles il a signé un contrat, Hannover Leasing, « représente un risque important », pour quelles raisons a-t-il choisi de maintenir un lien contractuel avec cette entreprise;
- 20) Le gouvernement du Canada a-t-il accordé un crédit, ou versé des honoraires, des commissions, des salaires, une rémunération ou quelque somme que ce soit à Hannover Leasing et si oui, quelles assurances ou garanties ont été obtenues;
- 21) En vertu de tout contrat relatif à ce projet, est-ce que la propriété du terrain où est située l’ambassade ou un intérêt financier dans tout bail visant cet immeuble peut être cédé à une autre entreprise et si oui, dans quelles conditions?



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5



THE SENATE OF CANADA
LE SÉNAT DU CANADA

**Order Paper
and
Notice Paper**

**Feuilleton
et
Feuilleton des Avis**

N° 65

Wednesday, June 1, 2005

Le mercredi 1^{er} juin 2005

Hour of meeting
1:30 p.m.

Heure de la séance
13 h 30

For further information contact the
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour
toute demande de renseignements – 992-0885

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

AFFAIRES COURANTES

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****BILLS****No. 1.**

May 19, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Munson, seconded by the Honourable Senator Mercer, for the second reading of Bill S-33, An Act to amend the Aeronautics Act and to make consequential amendments to other Acts.—(*Speaker's Ruling*)

No. 2.

May 16, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator De Bané, P.C., seconded by the Honourable Senator Smith, P.C., for the second reading of Bill S-31, An Act to authorize the construction and maintenance of a bridge over the St. Lawrence River and a bridge over the Beauharnois Canal for the purpose of completing Highway 30.

No. 3.

May 19, 2005—Second reading of Bill S-36, An Act to amend the Export and Import of Rough Diamonds Act.

No. 4.

May 19, 2005—Second reading of Bill S-37, An Act to amend the Criminal Code and the Cultural Property Export and Import Act.

For Thursday, June 2, 2005**No. 1.**

May 31, 2005—Second reading of Bill S-38, An Act respecting the implementation of international trade commitments by Canada regarding spirit drinks of foreign countries

INQUIRIES

Nil

MOTIONS

Nil

REPORTS OF COMMITTEES**No. 1.**

May 31, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Oliver, seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the adoption of the eleventh report (second interim) of the Standing Senate Committee on National Finance (2005-2006 *Main Estimates—Foundations*), tabled in the Senate on May 19, 2005.

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI****N° 1.**

19 mai 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Munson, appuyée par l'honorable sénateur Mercer, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-33, Loi modifiant la Loi sur l'aéronautique et d'autres lois en conséquence.—(*Décision du Président*)

N° 2.

16 mai 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur De Bané, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Smith, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-31, Loi autorisant la construction et l'entretien d'un pont franchissant le fleuve Saint-Laurent et d'un pont franchissant le canal de Beauharnois en vue du parachèvement de l'autoroute 30.

N° 3.

19 mai 2005—Deuxième lecture du projet de loi S-36, Loi modifiant la Loi sur l'exportation et l'importation des diamants bruts.

N° 4.

19 mai 2005—Deuxième lecture du projet de loi S-37, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels.

Pour le jeudi 2 juin 2005**N° 1.**

31 mai 2005—Deuxième lecture du projet de loi S-38, Loi concernant la mise en oeuvre d'engagements commerciaux internationaux pris par le Canada concernant des spiritueux provenant de pays étrangers.

INTERPELLATIONS

aucune

MOTIONS

aucune

RAPPORTS DE COMITÉS**N° 1.**

31 mai 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Oliver, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à l'adoption du onzième rapport (deuxième intérimaire) du Comité sénatorial permanent des finances nationales (*Budget principal des dépenses 2005-2006—Foundations*), déposé au Sénat le 19 mai 2005.

No. 2.

May 31, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Oliver, seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the adoption of the twelfth report (third interim) of the Standing Senate Committee on National Finance (2005-2006 *Main Estimates—Officers of Parliament*), tabled in the Senate on May 19, 2005.

OTHER BUSINESS

Rule 27(3) states:

Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

SENATE PUBLIC BILLS**No. 1. (one)**

May 18, 2005—Second reading of Bill S-35, An Act to amend the State Immunity Act and the Criminal Code (terrorist activity).—(*Honourable Senator Tkachuk*)

No. 2. (two)

May 10, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Milne, seconded by the Honourable Senator Christensen, for the second reading of Bill S-29, An Act respecting a National Blood Donor Week.—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 3. (two)

February 9, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Mercer, for the second reading of Bill S-22, An Act to amend the Canada Elections Act (mandatory voting).—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 4. (two)

May 16, 2005—Second reading of Bill S-34, An Act to amend the Department of Justice Act and the Supreme Court Act to remove certain doubts with respect to the constitutional role of the Attorney General of Canada and to clarify the constitutional relationship between the Attorney General of Canada and Parliament.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 5. (four)

May 12, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Biron, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C., for the second reading of Bill S-30, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act (RRSP and RESP).—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 6. (five)

October 26, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Spivak, seconded by the Honourable Senator Murray, P.C., for the second reading of Bill S-12, An Act concerning personal watercraft in navigable waters.—(*Honourable Senator Massicotte*)

N° 2.

31 mai 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Oliver, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à l'adoption du douzième rapport (troisième intérimaire) du Comité sénatorial permanent des finances nationales (*Budget principal des dépenses 2005-2006—Haut fonctionnaires du Parlement*), déposé au Sénat le 19 mai 2005.

AUTRES AFFAIRES

L'article 27(3) du Règlement stipule :

À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT**N° 1. (un)**

18 mai 2005—Deuxième lecture du projet de loi S-35, Loi modifiant la Loi sur l'immunité des États et le Code criminel (activités terroristes).—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

N° 2. (deux)

10 mai 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Milne, appuyée par l'honorable sénateur Christensen, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-29, Loi instituant la Semaine nationale du don de sang.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 3. (deux)

9 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Mercer, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-22, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (obligation de voter).—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 4. (deux)

16 mai 2005—Deuxième lecture du projet de loi S-34, Loi modifiant la Loi sur le ministère de la Justice et la Loi sur la Cour suprême afin de préciser le rôle constitutionnel du procureur général du Canada et de clarifier les liens constitutionnels de celui-ci avec le Parlement.—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 5. (quatre)

12 mai 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Biron, appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-30, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité (REER et REEE).—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 6. (cinq)

26 octobre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Spivak, appuyée par l'honorable sénateur Murray, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-12, Loi concernant les motomarines dans les eaux navigables.—(*L'honorable sénateur Massicotte*)

No. 7. (seven)

December 1, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Corbin, for the second reading of Bill S-6, An Act to amend the Canada Transportation Act (running rights for carriage of grain).—(*Honourable Senator Kinsella*)

No. 8. (eight)

December 2, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cools, seconded by the Honourable Senator Keon, for the second reading of Bill S-8, An Act to amend the Judges Act.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 9. (nine)

April 19, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Moore, seconded by the Honourable Senator Phalen, for the second reading of Bill S-28, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act (student loan).—(*Honourable Senator Robichaud, P.C.*)

No. 10. (nine)

April 12, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Forrestall, seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-26, An Act to provide for a national cancer strategy.—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 11. (eleven)

December 9, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Oliver, seconded by the Honourable Senator Cochrane, for the second reading of Bill S-15, An Act to prevent unsolicited messages on the Internet.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Transport and Communications on February 10, 2005*)

No. 12. (fourteen)

February 3, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Nolin, seconded by the Honourable Senator Andreychuk, for the second reading of Bill S-23, An Act to amend the Royal Canadian Mounted Police Act (modernization of employment and labour relations).—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 13. (eight)

November 24, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator St. Germain, P.C., seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-16, An Act providing for the Crown's recognition of self-governing First Nations of Canada.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples on February 22, 2005*)

No. 14. (fourteen)

December 9, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Stratton, seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-20, An Act to provide for increased transparency and objectivity in the selection of suitable individuals to be named to certain high public positions.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs on February 2, 2005*)

Nº 7. (sept)

1^{er} décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Corbin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-6, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada (droits de circulation pour le transport du grain).—(*L'honorable sénateur Kinsella*)

Nº 8. (huit)

2 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cools, appuyée par l'honorable sénateur Keon, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-8, Loi modifiant la Loi sur les Juges.—(*L'honorable sénateur Cools*)

Nº 9. (neuf)

19 avril 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Moore, appuyée par l'honorable sénateur Phalen, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-28, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité (prêt d'études).—(*L'honorable sénateur Robichaud, C.P.*)

Nº 10. (neuf)

12 avril 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Forrestall, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-26, Loi prévoyant une stratégie nationale contre le cancer.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

Nº 11. (onze)

9 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Oliver, appuyée par l'honorable sénateur Cochrane, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-15, Loi visant à empêcher la diffusion sur l'Internet de messages non sollicités.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des transports et des communications le 10 février 2005*)

Nº 12. (quatorze)

3 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Nolin, appuyée par l'honorable sénateur Andreychuk, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-23, Loi modifiant la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada (modernisation du régime de l'emploi et des relations de travail).—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

Nº 13. (huit)

24 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur St. Germain, C.P., appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-16, Loi prévoyant la reconnaissance par la Couronne de l'autonomie gouvernementale des premières nations du Canada.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des peuples autochtones le 22 février 2005*)

Nº 14. (quatorze)

9 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Stratton, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-20, Loi visant à accroître la transparence et l'objectivité dans la sélection des candidats à certains postes de haut niveau de l'autorité publique.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles le 2 février 2005*)

No. 15. (four)

May 12, 2005—Second reading of Bill S-32, An Act to amend the Marriage (Prohibited Degrees) Act and the Interpretation Act in order to affirm the meaning of marriage.—(*Honourable Senator Cools*)

COMMONS PUBLIC BILLS

Nil

PRIVATE BILLS

Nil

REPORTS OF COMMITTEES**No. 1. (one)**

May 19, 2005—Consideration of the seventh report (interim) of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, entitled: *Cattle Slaughter Capacity in Canada*, tabled in the Senate on May 19, 2005.—(*Honourable Senator Fairbairn, P.C.*)

No. 2. (one)

May 19, 2005—Consideration of the third report (interim) of the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans, entitled: *Interim Report on Canada's New and Evolving Policy Framework for Managing Fisheries and Oceans*, tabled in the Senate on May 19, 2005.—(*Honourable Senator Comeau*)

No. 3. (two)

May 17, 2005—Consideration of the eighteenth report (interim) of the Standing Senate Committee on Human Rights, entitled: *Canadian Adherence to the American Convention on Human Rights: It is time to proceed*, tabled in the Senate on May 17, 2005.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 4. (seven)

THIS REPORT IS SUBJECT TO SECTION 19.1(5) OF THE STATUTORY INSTRUMENTS ACT: "THE RESOLUTION IS DEEMED TO HAVE BEEN ADOPTED BY THE SENATE OR THE HOUSE OF COMMONS ON THE FIFTEENTH SITTING DAY AFTER THE REPORT IS PRESENTED TO THAT HOUSE UNLESS, BEFORE THAT TIME, A MINISTER FILES WITH THE SPEAKER OF THAT HOUSE A MOTION TO THE EFFECT THAT THE RESOLUTION NOT BE ADOPTED."—(*9th day*)

May 5, 2005—Consideration of the second report of the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations (*Report No. 75 — Disallowance*), presented in the Senate on May 5, 2005.—(*Honourable Senator Bryden*)

OTHER**No. 21. (one) (inquiry)**

May 10, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Mitchell calling the attention of the Senate to the Province of Alberta and the role it plays in Canada.—(*Honourable Senator Prud'homme, P.C.*)

No. 22. (one) (inquiry)

May 10, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Fraser calling the attention of the Senate to the work of the IPU.—(*Honourable Senator Prud'homme, P.C.*)

N° 15. (quatre)

12 mai 2005—Deuxième lecture du projet de loi S-32, Loi modifiant la Loi sur le mariage (degrés prohibés) et la Loi d'interprétation afin de confirmer la définition du mot « mariage ».—(*L'honorable sénateur Cools*)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

aucun

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

aucun

RAPPORTS DE COMITÉS**N° 1. (un)**

19 mai 2005—Étude du septième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts, intitulé *La capacité d'abattage des bovins au Canada*, déposé au Sénat le 19 mai 2005.—(*L'honorable sénateur Fairbairn, C.P.*)

N° 2. (un)

19 mai 2005—Étude du troisième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent des pêches et des océans, intitulé *Rapport intérimaire au sujet du nouveau cadre stratégique en évolution du Canada pour la gestion des pêches et des océans*, déposé au Sénat le 19 mai 2005.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

N° 3. (deux)

17 mai 2005—Étude du dix-huitième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent des droits de la personne, intitulé *Adhésion du Canada à la Convention américaine relative aux droits de l'Homme : Le temps est venu de passer à l'action*, déposé au Sénat le 17 mai 2005.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

N° 4. (sept)

CE RAPPORT EST SOUMIS AU PARAGRAPHE 19.1(5) DE LA LOI SUR LES TEXTES RÉGLEMENTAIRES : « LA RÉSOLUTION EST RÉPUTÉE ADOPTÉE PAR LE SÉNAT OU LA CHAMBRE DES COMMUNES, LE QUINZIÈME JOUR DE SÉANCE SUIVANT LA PRÉSENTATION DU RAPPORT DEVANT CETTE CHAMBRE, À MOINS QUE, AVANT CE MOMENT, UNE MOTION TENDANT À SON REJET N'AIT ÉTÉ DÉPOSÉE, PAR UN MINISTRE, AUPRÈS DU PRÉSIDENT DE CETTE CHAMBRE. »—(*9^e jour*)

5 mai 2005—Étude du deuxième rapport du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation (*Rapport n° 75 — Désaveu*), présenté au Sénat le 5 mai 2005.—(*L'honorable sénateur Bryden*)

AUTRES**N° 21. (un) (interpellation)**

10 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Mitchell, attirant l'attention du Sénat sur la province de l'Alberta et sur le rôle qu'elle joue au Canada.—(*L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.*)

N° 22. (un) (interpellation)

10 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Fraser, attirant l'attention du Sénat sur les travaux de l'UIP.—(*L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.*)

No. 23. (one) (inquiry)

May 19, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Léger calling the attention of the Senate to the importance of artistic creation to a nation's vitality and the priority the federal government should give to culture, as defined by UNESCO, in its departments and other agencies under its authority.—(*Honourable Senator Kinsella*)

No. 12. (two) (inquiry)

March 10, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Prud'homme, P.C., calling the attention of the Senate to the Israeli-Palestinian question and Canada's responsibility.—(*Honourable Senator Prud'homme, P.C.*)

No. 94. (three) (motion)

May 12, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Di Nino, seconded by the Honourable Senator Stratton:

That the Senate call on the Government of Canada to support the request of the Government of Taiwan to obtain observer status at the World Health Organization.—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 6. (four) (inquiry)

November 18, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the state of post-secondary education in Canada.—(*Honourable Senator Tardif*)

No. 85. (four) (motion)

March 22, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Andreychuk, seconded by the Honourable Senator Johnson:

That the Senate of Canada calls upon the Government of Canada to establish a specific timetable that will enable Canada to meet its longstanding commitment to provide 0.7 per cent of its Gross National Income as official international development assistance; and

That the Senate of Canada calls upon the Government of Canada to provide funds, within the budgetary process, to achieve this objective at latest by the year 2015, beginning, with an immediate 100 per cent increase in official development assistance in the next fiscal year.—(*Honourable Senator Corbin*)

No. 78. (four) (motion)

February 3, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Nolin, seconded by the Honourable Senator LeBreton:

That the Senate of Canada hereby calls upon the government to maintain the Commission of Inquiry into the Sponsorship Program and Advertising Activities for as long as necessary to establish the facts and discern the truth, and the Senate of Canada further urges the government to defend the Commission rigorously and reject attempts to impugn the integrity of the Commissioner, Mr. Justice John Howard Gomery.—(*Honourable Senator Stratton*)

N° 23. (un) (interpellation)

19 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Léger, attirant l'attention du Sénat sur l'importance de la création artistique dans la vitalité d'une nation ainsi que la place que le gouvernement fédéral devrait accorder à la culture, selon la définition de l'UNESCO, au sein de ses ministères et des autres organismes qui relèvent de sa responsabilité.—(*L'honorable sénateur Kinsella*)

N° 12. (deux) (interpellation)

10 mars 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Prud'homme, C.P., attirant l'attention du Sénat sur la question israélo-palestinienne et la responsabilité du Canada.—(*L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.*)

N° 94. (trois) (motion)

12 mai 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Di Nino, appuyée par l'honorable sénateur Stratton,

Que le Sénat demande au gouvernement du Canada d'appuyer la demande d'obtention du statut d'observateur à l'Organisation mondiale de la santé présentée par le gouvernement de Taïwan.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 6. (quatre) (interpellation)

18 novembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur l'état de l'éducation postsecondaire au Canada.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

N° 85. (quatre) (motion)

22 mars 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Andreychuk, appuyée par l'honorable sénateur Johnson,

Que le Sénat du Canada demande au gouvernement du Canada d'établir un calendrier précis pour permettre au Canada de respecter l'engagement à long terme qu'il a pris de consacrer 0,7 p. 100 de son revenu national brut à l'aide publique au développement international;

Que le Sénat du Canada demande au gouvernement du Canada de prévoir des fonds, dans le processus budgétaire, pour atteindre cet objectif au plus tard en 2015, avec une augmentation immédiate de 100 p. 100 de l'aide publique au développement au cours du prochain exercice.—(*L'honorable sénateur Corbin*)

N° 78. (quatre) (motion)

3 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Nolin, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton,

Que le Sénat du Canada demande par la présente au gouvernement de maintenir la Commission d'enquête sur le programme de commandites et les activités publicitaires aussi longtemps qu'il le faudra pour établir les faits et la vérité et qu'il exhorte également le gouvernement à défendre vigoureusement la commission et à rejeter toute tentative qui vise à attaquer l'intégrité du commissaire, M. le juge John Howard Gomery.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

No. 11. (five) (inquiry)

February 2, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Downe calling the attention of the Senate to the benefits to the decentralization of federal departments, agencies and Crown corporations from the National Capital to the regions of Canada.—(*Honourable Senator Losier-Cool*)

No. 14. (five) (inquiry)

May 11, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Andreychuk calling the attention of the Senate to the need for a strong integrated Department of Foreign Affairs and International Trade and the need to strengthen and support the Foreign Service of Canada, in order to ensure that Canada's international obligations are met and that Canada's opportunities and interests are maximized.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 20. (five) (inquiry)

May 11, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Comeau calling the attention of the Senate to the NDP budget announced in the media by the Prime Minister on April 26, 2005; the ruination and destruction of the Liberal budget; the compromised integrity of the Minister of Finance whose previous position was that such measures were fiscally irresponsible; and the irresponsibility of the Liberal government in attempting to shore up its fading support through reckless new spending announcements.—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 16. (six) (inquiry)

May 3, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Milne calling the attention of the Senate to her recent visit to Indonesia and to Canada's efforts to help rebuild Southeast Asia after the tragic tsunami of December 26, 2004.—(*Honourable Senator Robichaud, P.C.*)

No. 69. (six) (motion)

February 1, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Kinsella seconded by the Honourable Senator Stratton:

That the Senate urge the government to reduce personal income taxes for low and modest income earners;

That the Senate urge the government to stop overcharging Canadian employees and reduce Employment Insurance rates so that annual program revenues will no longer substantially exceed annual program expenditures;

That the Senate urge the government in each budget henceforth to target an amount for debt reduction of not less than 2/7 of the net revenue expected to be raised by the federal Goods and Services Tax; and

That a message be sent to the House of Commons requesting that House to unite with the Senate for the above purpose.—(*Honourable Senator Robichaud, P.C.*)

N° 11. (cinq) (interpellation)

2 février 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Downe, attirant l'attention du Sénat sur les avantages de la décentralisation des ministères fédéraux, organismes gouvernementaux et sociétés de la Couronne de la capitale nationale vers les différentes régions du Canada.—(*L'honorable sénateur Losier-Cool*)

N° 14. (cinq) (interpellation)

11 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Andreychuk, attirant l'attention du Sénat sur la nécessité d'avoir un ministère des Affaires étrangères et du Commerce international fort et intégré et la nécessité de renforcer et de soutenir le Service extérieur du Canada pour assurer le respect des obligations internationales du Canada et la maximisation de son potentiel et de ses intérêts.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

N° 20. (cinq) (interpellation)

11 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Comeau, attirant l'attention du Sénat sur le budget du NPD que le Premier ministre a annoncé dans les médias le 26 avril 2005; sur la destruction et l'abandon du budget libéral; sur l'intégrité désormais compromise du ministre des Finances, qui maintenait que de telles mesures n'étaient pas responsables sur le plan financier; et sur l'irresponsabilité du gouvernement libéral, qui tente de renforcer ses appuis en baisse en annonçant de nouvelles dépenses irréfléchies.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 16. (six) (interpellation)

3 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Milne, attirant l'attention du Sénat sur la visite qu'elle a effectuée récemment en Indonésie et les efforts déployés par le Canada pour aider à reconstruire l'Asie du Sud-Est après le terrible tsunami du 26 décembre 2004.—(*L'honorable sénateur Robichaud, C.P.*)

N° 69. (six) (motion)

1^{er} février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Kinsella, appuyée par l'honorable sénateur Stratton,

Que le Sénat exhorte le gouvernement à réduire l'impôt sur le revenu des particuliers pour les contribuables à faible ou à moyen revenu;

Que le Sénat exhorte le gouvernement à arrêter de percevoir des sommes en trop auprès des Canadiens et à réduire les cotisations d'assurance-emploi de manière que les recettes annuelles de ce programme cessent d'être considérablement plus élevées que les dépenses de programmes annuelles;

Que le Sénat exhorte le gouvernement, dans chaque budget à partir de maintenant, à fixer un montant pour la réduction de la dette équivalant à au moins les deux septièmes des recettes nettes que l'on prévoit recueillir au moyen de la taxe sur les produits et services;

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'inviter à se joindre au Sénat aux fins exposées ci-dessus.—(*L'honorable sénateur Robichaud, C.P.*)

No. 18. (six) (inquiry)

May 10, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Losier-Cool calling the attention of the Senate to the Millennium Development Goals, more particularly to Goal number 3, seeking to promote gender equality and to empower women.—(*Honourable Senator Fraser*)

No. 91. (eight) (motion)

April 19, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., seconded by the Honourable Senator Smith, P.C.:

That the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament study and make the necessary recommendations on the advisability of amending Senate practice so that bills tabled during a parliamentary session can be reintroduced at the same procedural stage in the following parliamentary session, with a view to including in the *Rules of the Senate*, a procedure that already exists in the House of Commons and would increase the efficiency of our parliamentary process.—(*Honourable Senator Oliver*)

No. 58. (nine) (motion)

November 23, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Lavigne, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C.:

That the *Rules of the Senate* be amended by adding after rule 135 the following:

135.1 Every Senator shall, after taking his or her Seat, take and subscribe an oath of allegiance to Canada, in the following form, before the Speaker or a person authorized to take the oath:

I, (*full name of the Senator*), do swear (*or solemnly affirm*) that I will be faithful and bear true allegiance to Canada.

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Day, seconded by the Honourable Senator Lavigne:

That the motion be amended by replacing, in the proposed rule 135.1, the word “shall”, with the word “may”.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 2. (nine) (inquiry)

December 7, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the present inequities of the Veterans Independence Program.—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 15. (twelve) (inquiry)

March 8, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Kinsella calling the attention of the Senate to the budget presented by the Minister of Finance in the House of Commons on February 23, 2005.—(*Honourable Senator LeBreton*)

N° 18. (six) (interpellation)

10 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Losier-Cool, attirant l'attention du Sénat sur les Objectifs du millénaire pour le développement, et plus particulièrement sur l'Objectif numéro 3 qui vise à promouvoir l'égalité des sexes et l'autonomisation des femmes.—(*L'honorable sénateur Fraser*)

N° 91. (huit) (motion)

19 avril 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Smith, C.P.,

Que le Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement étudie et fasse les recommandations pertinentes sur l'utilité de modifier la pratique du Sénat pour que les projets de loi déposés au cours de la session parlementaire précédente soient réintroduits à la même étape procédurale lors de la session parlementaire suivante afin d'intégrer, au *Règlement du Sénat*, une procédure déjà existante à la Chambre des communes et qui aurait pour effet d'augmenter l'efficacité de notre procédure parlementaire.—(*L'honorable sénateur Oliver*)

N° 58. (neuf) (motion)

23 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Lavigne, appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P.,

Que le *Règlement du Sénat* soit modifié par adjonction après l'article 135 de ce qui suit :

135.1 Chaque sénateur doit, après son entrée en fonction, prêter et souscrire un serment d'allégeance au Canada ci-après, devant la présidence ou une personne autorisée à faire prêter serment :

Moi, (*prénom et nom du sénateur*), je jure (*j'affirme solennellement*) que je serai fidèle et porterai sincère allégeance au Canada.

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Day, appuyée par l'honorable sénateur Lavigne,

Que la motion soit modifiée par substitution dans l'article 135.1 proposé, le mot « doit, » par le mot « peut, ».—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 2. (neuf) (interpellation)

7 décembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur les insuffisances actuelles du Programme pour l'autonomie des anciens combattants.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 15. (douze) (interpellation)

8 mars 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Kinsella, attirant l'attention du Sénat sur le budget présenté par le ministre des Finances à la Chambre des communes le 23 février 2005.—(*L'honorable sénateur LeBreton*)

No. 4. (fourteen) (inquiry)

November 4, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cools calling the attention of the Senate to:

- (a) November 6, 2004, the sixtieth anniversary of the assassination of Walter Edward Guinness, Lord Moyne, British Minister Resident in the Middle East, whose responsibilities included Palestine, and to his accomplished and outstanding life, ended at age 64 by Jewish terrorist action in Cairo, Egypt; and
- (b) to Lord Moyne's assassins Eliahu Bet-Tsouri, age 22, and Eliahu Hakim, age 17, of the Jewish extremist Stern Gang LEHI, the Lohamei Herut Israel, translated, the Fighters for the Freedom of Israel, who on November 6, 1944 shot him point blank, inflicting mortal wounds which caused his death hours later as King Farouk's personal physicians tried to save his life; and
- (c) to the 1945 trial, conviction and death sentences of Eliahu Bet-Tsouri and Eliahu Hakim, and their execution by hanging at Cairo's Bab-al-Khalk prison on March 23, 1945; and
- (d) to the 1975 exchange of prisoners between Israel and Egypt, being the exchange of 20 Egyptians for the remains of the young assassins Bet-Tsouri and Hakim, and to their state funeral with full military honours and their reburial on Jerusalem's Mount Herzl, the Israeli cemetery reserved for heroes and eminent persons, which state funeral featured Israel's Prime Minister Rabin and Knesset Member Yitzhak Shamir, who gave the eulogy; and
- (e) to Yitzhak Shamir, born Yitzhak Yezernitsky in Russian Poland in 1915, and in 1935 emigrated to Palestine, later becoming Israel's Foreign Minister, 1980-1986, and Prime Minister 1983-1984 and 1986-1992, who as the operations chief for the Stern Gang LEHI, had ordered and planned Lord Moyne's assassination; and
- (f) to Britain's diplomatic objections to the high recognition accorded by Israel to Lord Moyne's assassins, which objection, conveyed by British Ambassador to Israel, Sir Bernard Ledwidge, stated that Britain "very much regretted that an act of terrorism should be honoured in this way," and Israel's rejection of Britain's representations, and Israel's characterization of the terrorist assassins as "heroic freedom fighters"; and
- (g) to my recollections, as a child in Barbados, of Lord Moyne's great contribution to the British West Indies, particularly as Chair of the West India Royal Commission, 1938-39, known as the Moyne Commission and its celebrated 1945 Moyne Report, which pointed the way towards universal suffrage, representative and responsible government in the British West Indies, and also to the deep esteem accorded to Lord Moyne in the British Caribbean.
—(*Honourable Senator Comeau*)

N° 4. (quatorze) (interpellation)

4 novembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cools, attirant l'attention du Sénat sur le :

- a) le 6 novembre 2004 — le soixantième anniversaire de l'assassinat de Walter Edward Guinness, Lord Moyne, ministre britannique, homme exceptionnel résidant au Moyen-Orient et dont les responsabilités incluaient la Palestine, à l'âge de 64 ans des suites d'un acte de terrorisme juif au Caire en Égypte;
- b) les assassins de Lord Moyne, Eliahu Bet-Tsouri, 22 ans, et Eliahu Hakim, 17 ans, du groupe d'extrémistes juifs Stern LeHI, « Lohamê Hérouit Israël », (Combattants de la liberté d'Israël), qui, le 6 novembre 1944, l'ont tiré à bout portant lui infligeant des blessures dont il est mort quelques heures plus tard malgré les efforts des médecins personnels du roi Farouk;
- c) le procès et la condamnation à mort en 1945 d'Eliahu Bet-Tsouri et d'Eliahu Hakim, exécutés par pendaison à la prison Bab-al-Khalk au Caire le 23 mars 1945;
- d) l'échange entre Israël et l'Égypte en 1975 de 20 prisonniers égyptiens contre les dépouilles des jeunes assassins Bet-Tsouri et Hakim, leurs funérailles d'État avec les honneurs militaires et leur réinhumation au Mont Herzl à Jérusalem, le cimetière israélien réservé aux héros et personnalités éminentes, funérailles d'État auxquelles ont assisté le premier ministre Rabin et le député du Knesset Yitzhak Shamir, qui ont prononcé l'eulogie;
- e) Yitzhak Shamir, né Yitzhak Yezernitsky en Pologne russe en 1915, et émigré en Palestine en 1935, pour devenir par la suite le ministre des Affaires étrangères d'Israël de 1980 à 1986, puis premier ministre de 1983 à 1984 et de 1986 à 1992, qui, en tant que chef des opérations du groupe Stern LeHI, avait ordonné et planifié l'assassinat de Lord Moyne;
- f) sur les objections diplomatiques de la Grande-Bretagne aux honneurs accordés par Israël aux assassins de Lord Moyne, objections qui ont été transmises par l'ambassadeur britannique en Israël, Sir Bernard Ledwidge, exprimant « le profond regret qu'un acte de terrorisme soit ainsi honoré », le rejet par Israël des représentations de la Grande-Bretagne et la qualification des assassins terroristes par Israël de « héros de la lutte pour la liberté »;
- g) mes souvenirs d'enfance à la Barbade, l'énorme contribution faite par Lord Moyne aux Antilles britanniques, particulièrement à titre de président de la commission royale sur les Antilles britanniques, 1938-39, connue sous la commission Moyne, et le célèbre rapport Moyne de 1945 qui a ouvert la voie au suffrage universel et au gouvernement représentatif et responsable dans les Antilles britanniques, ainsi que la haute estime que l'on témoigne à l'égard de Lord Moyne dans les Caraïbes orientales.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

Notice Paper

Feuilleton des Avis

INQUIRIES**No. 17.** (nine)**By the Honourable Senator Jaffer:**

April 21, 2005—That she will call the attention of the Senate to the situation in Sudan, and the role of Canada's Special Envoy for Peace in Sudan.

No. 19. (nine)**By the Honourable Senator Andreychuk:**

April 21, 2005—That she will call the attention of the Senate to the failure of the government to address the issue of climate change in a meaningful, effective and timely way and, in particular, to the lack of early government action to attempt to reach the targets set in the Kyoto Protocol.

For Thursday, June 2, 2005**No. 24.****By the Honourable Senator Carstairs, P.C.:**

May 31, 2005—That she will call the attention of the Senate to *Still Not There. Quality End-of-Life Care: A Progress Report*.

INTERPELLATIONS**N° 17.** (neuf)**Par l'honorable sénateur Jaffer :**

21 avril 2005—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur la situation au Soudan et le rôle de l'envoyé spécial du Canada pour la paix au Soudan.

N° 19. (neuf)**Par l'honorable sénateur Andreychuk :**

21 avril 2005—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur l'échec du gouvernement à agir de manière significative, efficace et immédiate dans le dossier des changements climatiques et, en particulier, sur son inaction à l'égard des objectifs fixés dans le Protocole de Kyoto.

Pour le jeudi 2 juin 2005**N° 24.****Par l'honorable sénateur Carstairs, C.P. :**

31 mai 2005—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur *Nous ne sommes pas au bout de nos peines. Des soins de fin de vie de qualité : Rapport d'étape*.

MOTIONS**No. 102.****By the Honourable Senator Fraser:**

May 31, 2005—That, notwithstanding the Order of the Senate adopted on Tuesday, October 19, 2004, the date for the presentation of the final report of the Standing Senate Committee on Transport and Communications on its study into the current state of Canadian media industries; emerging trends and developments in these industries; the media's role, rights, and responsibilities in Canadian society; and current and appropriate future policies relating thereto, be extended from Friday, June 17, 2005 to Friday, December 23, 2005.

No. 103.**By the Honourable Senator Stollery:**

May 31, 2005—That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs be authorized to examine and report on the documents *Overview, Diplomacy, Development and Commerce of Canada's International Policy Statement*, tabled in the Senate on April 19, 2005; and

That the Committee report to the Senate no later than March 31, 2006.

No. 104.**By the Honourable Senator Stollery:**

May 31, 2005—That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs, in accordance with Rule 95(3)(a) of the Rules of the Senate, be authorized to meet from July 12 to 14, 2005, inclusively, even though the Senate may be adjourned for more than a week.

MOTIONS**N° 102.****Par l'honorable sénateur Fraser :**

31 mai 2005—Que, par dérogation à l'ordre adopté par le Sénat le mardi 19 octobre 2004, la date pour la présentation du rapport final du Comité sénatorial permanent des transports et des communications dans son étude de l'état actuel des industries de médias canadiennes; des tendances et des développements émergents au sein de ces industries; du rôle, des droits, et des obligations des médias dans la société canadienne; et des politiques actuelles et futures appropriées par rapport à ces industries, soit reportée du vendredi 17 juin 2005 au vendredi 23 décembre 2005.

N° 103.**Par l'honorable sénateur Stollery :**

31 mai 2005—Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères soit autorisé à étudier, en vue d'en faire rapport, les documents *Survol, Diplomatie, Développement et Commerce de l'Énoncé de politique internationale du Canada*, déposés au Sénat le 19 avril 2005;

Que le Comité fasse rapport au Sénat au plus tard le 31 mars 2006.

N° 104.**Par l'honorable sénateur Stollery :**

31 mai 2005—Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères, conformément à l'article 95(3)a) du Règlement du Sénat, soit autorisé à se réunir du 12 au 14 juillet 2005 inclusivement, même si le Sénat est ajourné pour plus d'une semaine.

QUESTIONS

All questions will appear on the Order Paper and Notice Paper of the first sitting day of each week.

QUESTIONS

Toutes les questions figureront au Feuilleton et Feuilleton des Avis du premier jour de séance de chaque semaine.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5



THE SENATE OF CANADA
LE SÉNAT DU CANADA

**Order Paper
and
Notice Paper**

**Feuilleton
et
Feuilleton des Avis**

N° 66

Thursday, June 2, 2005

Le jeudi 2 juin 2005

Hour of meeting
1:30 p.m.

Heure de la séance
13 h 30

For further information contact the
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour
toute demande de renseignements – 992-0885

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

AFFAIRES COURANTES

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****BILLS****No. 1.**

May 31, 2005—Second reading of Bill S-38, An Act respecting the implementation of international trade commitments by Canada regarding spirit drinks of foreign countries.

No. 2.

May 19, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Munson, seconded by the Honourable Senator Mercer, for the second reading of Bill S-33, An Act to amend the Aeronautics Act and to make consequential amendments to other Acts.—(*Speaker's Ruling*)

No. 3.

May 16, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator De Bané, P.C., seconded by the Honourable Senator Smith, P.C., for the second reading of Bill S-31, An Act to authorize the construction and maintenance of a bridge over the St. Lawrence River and a bridge over the Beauharnois Canal for the purpose of completing Highway 30.

No. 4.

May 19, 2005—Second reading of Bill S-36, An Act to amend the Export and Import of Rough Diamonds Act.

No. 5.

May 19, 2005—Second reading of Bill S-37, An Act to amend the Criminal Code and the Cultural Property Export and Import Act.

INQUIRIES

Nil

MOTIONS

Nil

REPORTS OF COMMITTEES

Nil

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI****N° 1.**

31 mai 2005—Deuxième lecture du projet de loi S-38, Loi concernant la mise en oeuvre d'engagements commerciaux internationaux pris par le Canada concernant des spiritueux provenant de pays étrangers.

N° 2.

19 mai 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Munson, appuyée par l'honorable sénateur Mercer, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-33, Loi modifiant la Loi sur l'aéronautique et d'autres lois en conséquence.—(*Décision du Président*)

N° 3.

16 mai 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur De Bané, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Smith, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-31, Loi autorisant la construction et l'entretien d'un pont franchissant le fleuve Saint-Laurent et d'un pont franchissant le canal de Beauharnois en vue du parachèvement de l'autoroute 30.

N° 4.

19 mai 2005—Deuxième lecture du projet de loi S-36, Loi modifiant la Loi sur l'exportation et l'importation des diamants bruts.

N° 5.

19 mai 2005—Deuxième lecture du projet de loi S-37, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels.

INTERPELLATIONS

aucune

MOTIONS

aucune

RAPPORTS DE COMITÉS

aucun

OTHER BUSINESS

Rule 27(3) states:

Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

SENATE PUBLIC BILLS

No. 1. (two)

May 18, 2005—Second reading of Bill S-35, An Act to amend the State Immunity Act and the Criminal Code (terrorist activity).—(*Honourable Senator Tkachuk*)

No. 2. (three)

February 9, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Mercer, for the second reading of Bill S-22, An Act to amend the Canada Elections Act (mandatory voting).—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 3. (three)

May 16, 2005—Second reading of Bill S-34, An Act to amend the Department of Justice Act and the Supreme Court Act to remove certain doubts with respect to the constitutional role of the Attorney General of Canada and to clarify the constitutional relationship between the Attorney General of Canada and Parliament.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 4. (five)

May 12, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Biron, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C., for the second reading of Bill S-30, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act (RRSP and RESP).—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 5. (eight)

December 1, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Corbin, for the second reading of Bill S-6, An Act to amend the Canada Transportation Act (running rights for carriage of grain).—(*Honourable Senator Kinsella*)

No. 6. (nine)

December 2, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cools, seconded by the Honourable Senator Keon, for the second reading of Bill S-8, An Act to amend the Judges Act.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 7. (twelve)

December 9, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Oliver, seconded by the Honourable Senator Cochrane, for the second reading of Bill S-15, An Act to prevent unsolicited messages on the Internet.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Transport and Communications on February 10, 2005*)

AUTRES AFFAIRES

L'article 27(3) du Règlement stipule :

À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

N° 1. (deux)

18 mai 2005—Deuxième lecture du projet de loi S-35, Loi modifiant la Loi sur l'immunité des États et le Code criminel (activités terroristes).—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

N° 2. (trois)

9 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Mercer, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-22, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (obligation de voter).—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 3. (trois)

16 mai 2005—Deuxième lecture du projet de loi S-34, Loi modifiant la Loi sur le ministère de la Justice et la Loi sur la Cour suprême afin de préciser le rôle constitutionnel du procureur général du Canada et de clarifier les liens constitutionnels de celui-ci avec le Parlement.—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 4. (cinq)

12 mai 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Biron, appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-30, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité (REER et REEE).—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 5. (huit)

1^{er} décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Corbin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-6, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada (droits de circulation pour le transport du grain).—(*L'honorable sénateur Kinsella*)

N° 6. (neuf)

2 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cools, appuyée par l'honorable sénateur Keon, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-8, Loi modifiant la Loi sur les Juges.—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 7. (douze)

9 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Oliver, appuyée par l'honorable sénateur Cochrane, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-15, Loi visant à empêcher la diffusion sur l'Internet de messages non sollicités.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des transports et des communications le 10 février 2005*)

No. 8.

February 3, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Nolin, seconded by the Honourable Senator Andreychuk, for the second reading of Bill S-23, An Act to amend the Royal Canadian Mounted Police Act (modernization of employment and labour relations).—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 9. (nine)

November 24, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator St. Germain, P.C., seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-16, An Act providing for the Crown's recognition of self-governing First Nations of Canada.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples on February 22, 2005*)

No. 10. (fifteen)

December 9, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Stratton, seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-20, An Act to provide for increased transparency and objectivity in the selection of suitable individuals to be named to certain high public positions.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs on February 2, 2005*)

No. 11. (five)

May 12, 2005—Second reading of Bill S-32, An Act to amend the Marriage (Prohibited Degrees) Act and the Interpretation Act in order to affirm the meaning of marriage.—(*Honourable Senator Cools*)

COMMONS PUBLIC BILLS

Nil

PRIVATE BILLS

Nil

REPORTS OF COMMITTEES**No. 1. (two)**

May 19, 2005—Consideration of the seventh report (interim) of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, entitled: *Cattle Slaughter Capacity in Canada*, tabled in the Senate on May 19, 2005.—(*Honourable Senator Fairbairn, P.C.*)

No. 2. (two)

May 19, 2005—Consideration of the third report (interim) of the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans, entitled: *Interim Report on Canada's New and Evolving Policy Framework for Managing Fisheries and Oceans*, tabled in the Senate on May 19, 2005.—(*Honourable Senator Comeau*)

No. 3. (three)

May 17, 2005—Consideration of the eighteenth report (interim) of the Standing Senate Committee on Human Rights, entitled: *Canadian Adherence to the American Convention on Human Rights: It is time to proceed*, tabled in the Senate on May 17, 2005.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

N° 8.

3 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Nolin, appuyée par l'honorable sénateur Andreychuk, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-23, Loi modifiant la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada (modernisation du régime de l'emploi et des relations de travail).—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

N° 9. (neuf)

24 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur St. Germain, C.P., appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-16, Loi prévoyant la reconnaissance par la Couronne de l'autonomie gouvernementale des premières nations du Canada.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des peuples autochtones le 22 février 2005*)

N° 10. (quinze)

9 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Stratton, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-20, Loi visant à accroître la transparence et l'objectivité dans la sélection des candidats à certains postes de haut niveau de l'autorité publique.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles le 2 février 2005*)

N° 11. (cinq)

12 mai 2005—Deuxième lecture du projet de loi S-32, Loi modifiant la Loi sur le mariage (degrés prohibés) et la Loi d'interprétation afin de confirmer la définition du mot « mariage ».—(*L'honorable sénateur Cools*)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

aucun

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

aucun

RAPPORTS DE COMITÉS**N° 1. (deux)**

19 mai 2005—Étude du septième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts, intitulé *La capacité d'abattage des bovins au Canada*, déposé au Sénat le 19 mai 2005.—(*L'honorable sénateur Fairbairn, C.P.*)

N° 2. (deux)

19 mai 2005—Étude du troisième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent des pêches et des océans, intitulé *Rapport intérimaire au sujet du nouveau cadre stratégique en évolution du Canada pour la gestion des pêches et des océans*, déposé au Sénat le 19 mai 2005.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

N° 3. (trois)

17 mai 2005—Étude du dix-huitième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent des droits de la personne, intitulé *Adhésion du Canada à la Convention américaine relative aux droits de l'Homme : Le temps est venu de passer à l'action*, déposé au Sénat le 17 mai 2005.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

No. 4. (eight)

THIS REPORT IS SUBJECT TO SECTION 19.1(5) OF THE STATUTORY INSTRUMENTS ACT: "THE RESOLUTION IS DEEMED TO HAVE BEEN ADOPTED BY THE SENATE OR THE HOUSE OF COMMONS ON THE FIFTEENTH SITTING DAY AFTER THE REPORT IS PRESENTED TO THAT HOUSE UNLESS, BEFORE THAT TIME, A MINISTER FILES WITH THE SPEAKER OF THAT HOUSE A MOTION TO THE EFFECT THAT THE RESOLUTION NOT BE ADOPTED."—(10th day)

May 5, 2005—Consideration of the second report of the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations (*Report No. 75 — Disallowance*), presented in the Senate on May 5, 2005.—(Honourable Senator Bryden)

OTHER**No. 21. (two) (inquiry)**

May 10, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Mitchell calling the attention of the Senate to the Province of Alberta and the role it plays in Canada.—(Honourable Senator Prud'homme, P.C.)

No. 22. (two) (inquiry)

May 10, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Fraser calling the attention of the Senate to the work of the IPU.—(Honourable Senator Prud'homme, P.C.)

No. 23. (two) (inquiry)

May 19, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Léger calling the attention of the Senate to the importance of artistic creation to a nation's vitality and the priority the federal government should give to culture, as defined by UNESCO, in its departments and other agencies under its authority.—(Honourable Senator Kinsella)

No. 12. (three) (inquiry)

March 10, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Prud'homme, P.C., calling the attention of the Senate to the Israeli-Palestinian question and Canada's responsibility.—(Honourable Senator Prud'homme, P.C.)

No. 94. (four) (motion)

May 12, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Di Nino, seconded by the Honourable Senator Stratton:

That the Senate call on the Government of Canada to support the request of the Government of Taiwan to obtain observer status at the World Health Organization.—(Honourable Senator Rompkey, P.C.)

No. 6. (five) (inquiry)

November 18, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the state of post-secondary education in Canada.—(Honourable Senator Tardif)

N° 4. (huit)

CE RAPPORT EST SOUMIS AU PARAGRAPHE 19.1(5) DE LA LOI SUR LES TEXTES RÉGLEMENTAIRES : « LA RÉSOLUTION EST RÉPUTÉE ADOPTÉE PAR LE SÉNAT OU LA CHAMBRE DES COMMUNES LE QUINZIÈME JOUR DE SÉANCE SUIVANT LA PRÉSENTATION DU RAPPORT DEVANT CETTE CHAMBRE, À MOINS QUE, AVANT CE MOMENT, UNE MOTION TENDANT À SON REJET N'AIT ÉTÉ DÉPOSÉE, PAR UN MINISTRE, AUPRÈS DU PRÉSIDENT DE CETTE CHAMBRE. »—(10^e jour)

5 mai 2005—Étude du deuxième rapport du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation (*Rapport n° 75 — Désaveu*), présenté au Sénat le 5 mai 2005.—(L'honorable sénateur Bryden)

AUTRES**N° 21. (deux) (interpellation)**

10 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Mitchell, attirant l'attention du Sénat sur la province de l'Alberta et sur le rôle qu'elle joue au Canada.—(L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.)

N° 22. (deux) (interpellation)

10 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Fraser, attirant l'attention du Sénat sur les travaux de l'UIP.—(L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.)

N° 23. (deux) (interpellation)

19 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Léger, attirant l'attention du Sénat sur l'importance de la création artistique dans la vitalité d'une nation ainsi que la place que le gouvernement fédéral devrait accorder à la culture, selon la définition de l'UNESCO, au sein de ses ministères et des autres organismes qui relèvent de sa responsabilité.—(L'honorable sénateur Kinsella)

N° 12. (trois) (interpellation)

10 mars 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Prud'homme, C.P., attirant l'attention du Sénat sur la question israélo-palestinienne et la responsabilité du Canada.—(L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.)

N° 94. (quatre) (motion)

12 mai 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Di Nino, appuyée par l'honorable sénateur Stratton,

Que le Sénat demande au gouvernement du Canada d'appuyer la demande d'obtention du statut d'observateur à l'Organisation mondiale de la santé présentée par le gouvernement de Taïwan.—(L'honorable sénateur Rompkey, C.P.)

N° 6. (cinq) (interpellation)

18 novembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur l'état de l'éducation postsecondaire au Canada.—(L'honorable sénateur Tardif)

No. 85. (five) (motion)

March 22, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Andreychuk, seconded by the Honourable Senator Johnson:

That the Senate of Canada calls upon the Government of Canada to establish a specific timetable that will enable Canada to meet its longstanding commitment to provide 0.7 per cent of its Gross National Income as official international development assistance; and

That the Senate of Canada calls upon the Government of Canada to provide funds, within the budgetary process, to achieve this objective at latest by the year 2015, beginning, with an immediate 100 per cent increase in official development assistance in the next fiscal year.—(*Honourable Senator Corbin*)

No. 78. (five) (motion)

February 3, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Nolin, seconded by the Honourable Senator LeBreton:

That the Senate of Canada hereby calls upon the government to maintain the Commission of Inquiry into the Sponsorship Program and Advertising Activities for as long as necessary to establish the facts and discern the truth, and the Senate of Canada further urges the government to defend the Commission rigorously and reject attempts to impugn the integrity of the Commissioner, Mr. Justice John Howard Gomery.—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 11. (six) (inquiry)

February 2, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Downe calling the attention of the Senate to the benefits to the decentralization of federal departments, agencies and Crown corporations from the National Capital to the regions of Canada.—(*Honourable Senator Losier-Cool*)

No. 14. (six) (inquiry)

May 11, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Andreychuk calling the attention of the Senate to the need for a strong integrated Department of Foreign Affairs and International Trade and the need to strengthen and support the Foreign Service of Canada, in order to ensure that Canada's international obligations are met and that Canada's opportunities and interests are maximized.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 20. (six) (inquiry)

May 11, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Comeau calling the attention of the Senate to the NDP budget announced in the media by the Prime Minister on April 26, 2005; the ruination and destruction of the Liberal budget; the compromised integrity of the Minister of Finance whose previous position was that such measures were fiscally irresponsible; and the irresponsibility of the Liberal government in attempting to shore up its fading support through reckless new spending announcements.—(*Honourable Senator Stratton*)

N° 85. (cinq) (motion)

22 mars 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Andreychuk, appuyée par l'honorable sénateur Johnson,

Que le Sénat du Canada demande au gouvernement du Canada d'établir un calendrier précis pour permettre au Canada de respecter l'engagement à long terme qu'il a pris de consacrer 0,7 p. 100 de son revenu national brut à l'aide publique au développement international;

Que le Sénat du Canada demande au gouvernement du Canada de prévoir des fonds, dans le processus budgétaire, pour atteindre cet objectif au plus tard en 2015, avec une augmentation immédiate de 100 p. 100 de l'aide publique au développement au cours du prochain exercice.—(*L'honorable sénateur Corbin*)

N° 78. (cinq) (motion)

3 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Nolin, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton,

Que le Sénat du Canada demande par la présente au gouvernement de maintenir la Commission d'enquête sur le programme de commandites et les activités publicitaires aussi longtemps qu'il le faudra pour établir les faits et la vérité et qu'il exhorte également le gouvernement à défendre vigoureusement la commission et à rejeter toute tentative qui vise à attaquer l'intégrité du commissaire, M. le juge John Howard Gomery.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 11. (six) (interpellation)

2 février 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Downe, attirant l'attention du Sénat sur les avantages de la décentralisation des ministères fédéraux, organismes gouvernementaux et sociétés de la Couronne de la capitale nationale vers les différentes régions du Canada.—(*L'honorable sénateur Losier-Cool*)

N° 14. (six) (interpellation)

11 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Andreychuk, attirant l'attention du Sénat sur la nécessité d'avoir un ministère des Affaires étrangères et du Commerce international fort et intégré et la nécessité de renforcer et de soutenir le Service extérieur du Canada pour assurer le respect des obligations internationales du Canada et la maximisation de son potentiel et de ses intérêts.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

N° 20. (six) (interpellation)

11 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Comeau, attirant l'attention du Sénat sur le budget du NPD que le Premier ministre a annoncé dans les médias le 26 avril 2005; sur la destruction et l'abandon du budget libéral; sur l'intégrité désormais compromise du ministre des Finances, qui maintenait que de telles mesures n'étaient pas responsables sur le plan financier; et sur l'irresponsabilité du gouvernement libéral, qui tente de renforcer ses appuis en baisse en annonçant de nouvelles dépenses irréfléchies.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

No. 16. (seven) (inquiry)

May 3, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Milne calling the attention of the Senate to her recent visit to Indonesia and to Canada's efforts to help rebuild Southeast Asia after the tragic tsunami of December 26, 2004.—(*Honourable Senator Robichaud, P.C.*)

No. 69. (seven) (motion)

February 1, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Kinsella seconded by the Honourable Senator Stratton:

That the Senate urge the government to reduce personal income taxes for low and modest income earners;

That the Senate urge the government to stop overcharging Canadian employees and reduce Employment Insurance rates so that annual program revenues will no longer substantially exceed annual program expenditures;

That the Senate urge the government in each budget henceforth to target an amount for debt reduction of not less than 2/7 of the net revenue expected to be raised by the federal Goods and Services Tax; and

That a message be sent to the House of Commons requesting that House to unite with the Senate for the above purpose.—(*Honourable Senator Robichaud, P.C.*)

No. 18. (seven) (inquiry)

May 10, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Losier-Cool calling the attention of the Senate to the Millennium Development Goals, more particularly to Goal number 3, seeking to promote gender equality and to empower women.—(*Honourable Senator Fraser*)

No. 91. (nine) (motion)

April 19, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., seconded by the Honourable Senator Smith, P.C.:

That the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament study and make the necessary recommendations on the advisability of amending Senate practice so that bills tabled during a parliamentary session can be reintroduced at the same procedural stage in the following parliamentary session, with a view to including in the *Rules of the Senate*, a procedure that already exists in the House of Commons and would increase the efficiency of our parliamentary process.—(*Honourable Senator Oliver*)

N° 16. (sept) (interpellation)

3 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Milne, attirant l'attention du Sénat sur la visite qu'elle a effectuée récemment en Indonésie et les efforts déployés par le Canada pour aider à reconstruire l'Asie du Sud-Est après le terrible tsunami du 26 décembre 2004.—(*L'honorable sénateur Robichaud, C.P.*)

N° 69. (sept) (motion)

1^{er} février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Kinsella, appuyée par l'honorable sénateur Stratton,

Que le Sénat exhorte le gouvernement à réduire l'impôt sur le revenu des particuliers pour les contribuables à faible ou à moyen revenu;

Que le Sénat exhorte le gouvernement à arrêter de percevoir des sommes en trop auprès des Canadiens et à réduire les cotisations d'assurance-emploi de manière que les recettes annuelles de ce programme cessent d'être considérablement plus élevées que les dépenses de programmes annuelles;

Que le Sénat exhorte le gouvernement, dans chaque budget à partir de maintenant, à fixer un montant pour la réduction de la dette équivalant à au moins les deux septièmes des recettes nettes que l'on prévoit recueillir au moyen de la taxe sur les produits et services;

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'inviter à se joindre au Sénat aux fins exposées ci-dessus.—(*L'honorable sénateur Robichaud, C.P.*)

N° 18. (sept) (interpellation)

10 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Losier-Cool, attirant l'attention du Sénat sur les Objectifs du millénaire pour le développement, et plus particulièrement sur l'Objectif numéro 3 qui vise à promouvoir l'égalité des sexes et l'autonomisation des femmes.—(*L'honorable sénateur Fraser*)

N° 91. (neuf) (motion)

19 avril 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Smith, C.P.,

Que le Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement étudie et fasse les recommandations pertinentes sur l'utilité de modifier la pratique du Sénat pour que les projets de loi déposés au cours de la session parlementaire précédente soient réintroduits à la même étape procédurale lors de la session parlementaire suivante afin d'intégrer, au *Règlement du Sénat*, une procédure déjà existante à la Chambre des communes et qui aurait pour effet d'augmenter l'efficacité de notre procédure parlementaire.—(*L'honorable sénateur Oliver*)

No. 58. (ten) (motion)

November 23, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Lavigne, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C.:

That the *Rules of the Senate* be amended by adding after rule 135 the following:

135.1 Every Senator shall, after taking his or her Seat, take and subscribe an oath of allegiance to Canada, in the following form, before the Speaker or a person authorized to take the oath:

I, (*full name of the Senator*), do swear (*or solemnly affirm*) that I will be faithful and bear true allegiance to Canada.

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Day, seconded by the Honourable Senator Lavigne:

That the motion be amended by replacing, in the proposed rule 135.1, the word “shall”, with the word “may”.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 2. (ten) (inquiry)

December 7, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the present inequities of the Veterans Independence Program.—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 15. (thirteen) (inquiry)

March 8, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Kinsella calling the attention of the Senate to the budget presented by the Minister of Finance in the House of Commons on February 23, 2005.—(*Honourable Senator LeBreton*)

No. 4. (fifteen) (inquiry)

November 4, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cools calling the attention of the Senate to:

- (a) November 6, 2004, the sixtieth anniversary of the assassination of Walter Edward Guinness, Lord Moyne, British Minister Resident in the Middle East, whose responsibilities included Palestine, and to his accomplished and outstanding life, ended at age 64 by Jewish terrorist action in Cairo, Egypt; and
- (b) to Lord Moyne’s assassins Eliahu Bet-Tsouri, age 22, and Eliahu Hakim, age 17, of the Jewish extremist Stern Gang LEHI, the Lohamei Herut Israel, translated, the Fighters for the Freedom of Israel, who on November 6, 1944 shot him point blank, inflicting mortal wounds which caused his death hours later as King Farouk’s personal physicians tried to save his life; and
- (c) to the 1945 trial, conviction and death sentences of Eliahu Bet-Tsouri and Eliahu Hakim, and their execution by hanging at Cairo’s Bab-al-Khalk prison on March 23, 1945; and

N° 58. (dix) (motion)

23 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénateur Lavigne, appuyée par l’honorable sénateur Robichaud, C.P.,

Que le *Règlement du Sénat* soit modifié par adjonction après l’article 135 de ce qui suit :

135.1 Chaque sénateur doit, après son entrée en fonction, prêter et souscrire un serment d’allégeance au Canada ci-après, devant la présidence ou une personne autorisée à faire prêter serment :

Moi, (*prénom et nom du sénateur*), je jure (*j’affirme solennellement*) que je serai fidèle et porterai sincère allégeance au Canada.

Et sur la motion d’amendement de l’honorable sénateur Day, appuyée par l’honorable sénateur Lavigne,

Que la motion soit modifiée par substitution dans l’article 135.1 proposé, le mot « doit, » par le mot « peut, ». —(*L’honorable sénateur Cools*)

N° 2. (dix) (interpellation)

7 décembre 2004—Reprise du débat sur l’interpellation de l’honorable sénateur Callbeck, attirant l’attention du Sénat sur les insuffisances actuelles du Programme pour l’autonomie des anciens combattants.—(*L’honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 15. (treize) (interpellation)

8 mars 2005—Reprise du débat sur l’interpellation de l’honorable sénateur Kinsella, attirant l’attention du Sénat sur le budget présenté par le ministre des Finances à la Chambre des communes le 23 février 2005.—(*L’honorable sénateur LeBreton*)

N° 4. (quinze) (interpellation)

4 novembre 2004—Reprise du débat sur l’interpellation de l’honorable sénateur Cools, attirant l’attention du Sénat sur le :

- a) le 6 novembre 2004 — le soixantième anniversaire de l’assassinat de Walter Edward Guinness, Lord Moyne, ministre britannique, homme exceptionnel résidant au Moyen-Orient et dont les responsabilités incluaient la Palestine, à l’âge de 64 ans des suites d’un acte de terrorisme juif au Caire en Égypte;
- b) les assassins de Lord Moyne, Eliahu Bet-Tsouri, 22 ans, et Eliahu Hakim, 17 ans, du groupe d’extrémistes juifs Stern LeHI, « Lohamê Hérout Israël », (Combattants de la liberté d’Israël), qui, le 6 novembre 1944, l’ont tiré à bout portant lui infligeant des blessures dont il est mort quelques heures plus tard malgré les efforts des médecins personnels du roi Farouk;
- c) le procès et la condamnation à mort en 1945 d’Eliahu Bet-Tsouri et d’Eliahu Hakim, exécutés par pendaison à la prison Bab-al-Khalk au Caire le 23 mars 1945;

- (d) to the 1975 exchange of prisoners between Israel and Egypt, being the exchange of 20 Egyptians for the remains of the young assassins Bet-Tsouri and Hakim, and to their state funeral with full military honours and their reburial on Jerusalem's Mount Herzl, the Israeli cemetery reserved for heroes and eminent persons, which state funeral featured Israel's Prime Minister Rabin and Knesset Member Yitzhak Shamir, who gave the eulogy; and
- (e) to Yitzhak Shamir, born Yitzhak Yezernitsky in Russian Poland in 1915, and in 1935 emigrated to Palestine, later becoming Israel's Foreign Minister, 1980-1986, and Prime Minister 1983-1984 and 1986-1992, who as the operations chief for the Stern Gang LEHI, had ordered and planned Lord Moyne's assassination; and
- (f) to Britain's diplomatic objections to the high recognition accorded by Israel to Lord Moyne's assassins, which objection, conveyed by British Ambassador to Israel, Sir Bernard Ledwidge, stated that Britain "very much regretted that an act of terrorism should be honoured in this way," and Israel's rejection of Britain's representations, and Israel's characterization of the terrorist assassins as "heroic freedom fighters"; and
- (g) to my recollections, as a child in Barbados, of Lord Moyne's great contribution to the British West Indies, particularly as Chair of the West India Royal Commission, 1938-39, known as the Moyne Commission and its celebrated 1945 Moyne Report, which pointed the way towards universal suffrage, representative and responsible government in the British West Indies, and also to the deep esteem accorded to Lord Moyne in the British Caribbean.
—(*Honourable Senator Comeau*)
- d) l'échange entre Israël et l'Égypte en 1975 de 20 prisonniers égyptiens contre les dépouilles des jeunes assassins Bet-Tsouri et Hakim, leurs funérailles d'État avec les honneurs militaires et leur réinhumation au Mont Herzl à Jérusalem, le cimetière israélien réservé aux héros et personnalités éminentes, funérailles d'État auxquelles ont assisté le premier ministre Rabin et le député du Knesset Yitzhak Shamir, qui ont prononcé l'eulogie;
- e) Yitzhak Shamir, né Yitzhak Yezernitsky en Pologne russe en 1915, et émigré en Palestine en 1935, pour devenir par la suite le ministre des Affaires étrangères d'Israël de 1980 à 1986, puis premier ministre de 1983 à 1984 et de 1986 à 1992, qui, en tant que chef des opérations du groupe Stern LeHI, avait ordonné et planifié l'assassinat de Lord Moyne;
- f) sur les objections diplomatiques de la Grande-Bretagne aux honneurs accordés par Israël aux assassins de Lord Moyne, objections qui ont été transmises par l'ambassadeur britannique en Israël, Sir Bernard Ledwidge, exprimant « le profond regret qu'un acte de terrorisme soit ainsi honoré », le rejet par Israël des représentations de la Grande-Bretagne et la qualification des assassins terroristes par Israël de « héros de la lutte pour la liberté »;
- g) mes souvenirs d'enfance à la Barbade, l'énorme contribution faite par Lord Moyne aux Antilles britanniques, particulièrement à titre de président de la commission royale sur les Antilles britanniques, 1938-39, connue sous la commission Moyne, et le célèbre rapport Moyne de 1945 qui a ouvert la voie au suffrage universel et au gouvernement représentatif et responsable dans les Antilles britanniques, ainsi que la haute estime que l'on témoigne à l'égard de Lord Moyne dans les Caraïbes orientales.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

Notice Paper

Feuilleton des Avis

INQUIRIES**No. 17. (ten)****By the Honourable Senator Jaffer:**

April 21, 2005—That she will call the attention of the Senate to the situation in Sudan, and the role of Canada's Special Envoy for Peace in Sudan.

No. 19. (ten)**By the Honourable Senator Andreychuk:**

April 21, 2005—That she will call the attention of the Senate to the failure of the government to address the issue of climate change in a meaningful, effective and timely way and, in particular, to the lack of early government action to attempt to reach the targets set in the Kyoto Protocol.

No. 24.**By the Honourable Senator Carstairs, P.C.:**

May 31, 2005—That she will call the attention of the Senate to *Still Not There. Quality End-of-Life Care: A Progress Report.*

INTERPELLATIONS**N° 17. (dix)****Par l'honorable sénateur Jaffer :**

21 avril 2005—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur la situation au Soudan et le rôle de l'envoyé spécial du Canada pour la paix au Soudan.

N° 19. (dix)**Par l'honorable sénateur Andreychuk :**

21 avril 2005—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur l'échec du gouvernement à agir de manière significative, efficace et immédiate dans le dossier des changements climatiques et, en particulier, sur son inaction à l'égard des objectifs fixés dans le Protocole de Kyoto.

N° 24.**Par l'honorable sénateur Carstairs, C.P. :**

31 mai 2005—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur *Nous ne sommes pas au bout de nos peines. Des soins de fin de vie de qualité : Rapport d'étape.*

MOTIONS**No. 102. (one)****By the Honourable Senator Fraser:**

May 31, 2005—That, notwithstanding the Order of the Senate adopted on Tuesday, October 19, 2004, the date for the presentation of the final report of the Standing Senate Committee on Transport and Communications on its study into the current state of Canadian media industries; emerging trends and developments in these industries; the media's role, rights, and responsibilities in Canadian society; and current and appropriate future policies relating thereto, be extended from Friday, June 17, 2005 to Friday, December 23, 2005.

No. 103. (one)**By the Honourable Senator Stollery:**

May 31, 2005—That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs be authorized to examine and report on the documents *Overview, Diplomacy, Development and Commerce of Canada's International Policy Statement*, tabled in the Senate on April 19, 2005; and

That the Committee report to the Senate no later than March 31, 2006.

No. 104. (one)**By the Honourable Senator Stollery:**

May 31, 2005—That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs, in accordance with rule 95(3)(a) of the Rules of the Senate, be authorized to meet from July 12 to 14, 2005, inclusively, even though the Senate may be adjourned for more than a week.

MOTIONS**N° 102. (un)****Par l'honorable sénateur Fraser :**

31 mai 2005—Que, par dérogation à l'ordre adopté par le Sénat le mardi 19 octobre 2004, la date pour la présentation du rapport final du Comité sénatorial permanent des transports et des communications dans son étude de l'état actuel des industries de médias canadiennes; des tendances et des développements émergents au sein de ces industries; du rôle, des droits, et des obligations des médias dans la société canadienne; et des politiques actuelles et futures appropriées par rapport à ces industries, soit reportée du vendredi 17 juin 2005 au vendredi 23 décembre 2005.

N° 103. (un)**Par l'honorable sénateur Stollery :**

31 mai 2005—Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères soit autorisé à étudier, en vue d'en faire rapport, les documents *Survol, Diplomatie, Développement et Commerce de l'Énoncé de politique internationale du Canada*, déposés au Sénat le 19 avril 2005;

Que le Comité fasse rapport au Sénat au plus tard le 31 mars 2006.

N° 104. (un)**Par l'honorable sénateur Stollery :**

31 mai 2005—Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères, conformément à l'article 95(3)a) du Règlement du Sénat, soit autorisé à se réunir du 12 au 14 juillet 2005 inclusivement, même si le Sénat est ajourné pour plus d'une semaine.

QUESTIONS

All questions will appear on the Order Paper and Notice Paper of the first sitting day of each week.

No. 12.

By the Honourable Senator Downe:

June 1, 2005—Regarding the status of Iraqi nationals working for the Saddam Hussein Government in Canada:

- 1) On the date of the United States invasion of Iraq (20 March 2003), how many Iraqi nationals were working in Canada as employees for the Iraqi government at the embassy, consulate, trade offices or other agencies?
- 2) When the Iraqi government under Saddam Hussein was defeated, were these Iraqi government employees deported or were they allowed to remain in Canada?

No. 13.

By the Honourable Senator Downe:

June 1, 2005—Regarding the National Seniors Secretariat announced in the 2005 Federal Budget:

- 1) When will the Seniors Secretariat be established?
- 2) How many employees will there be?
- 3) What are its duties and responsibilities?
- 4) What will its yearly budget be?

No. 14.

By the Honourable Senator Downe:

June 1, 2005—Regarding the Service Canada initiative announced in the 2005 Federal Budget:

- 1) How many public servants are projected to be relocated from the National Capital Region?
- 2) Please provide a copy of any assessments that were done on the impact of Service Canada on the National Headquarters of the Department of Veterans Affairs in Charlottetown and its employees.

QUESTIONS

Toutes les questions figureront au Feuilleton et Feuilleton des Avis du premier jour de séance de chaque semaine.

N° 12.

Par l'honorable sénateur Downe :

1^{er} juin 2005—Concernant le statut des ressortissants irakiens qui travaillaient pour le gouvernement de Saddam Hussein au Canada :

- 1) Le jour de l'invasion de l'Irak par les États-Unis (le 20 mars 2003), combien de ressortissants irakiens travaillaient au Canada à titre d'employés du gouvernement irakien, que ce soit à l'ambassade, au consulat, dans les bureaux commerciaux ou d'autres organismes?
- 2) Quand le gouvernement irakien de Saddam Hussein a été dissous, est-ce que ces employés du gouvernement irakien ont été déportés ou leur a-t-on permis de demeurer au Canada?

N° 13.

Par l'honorable sénateur Downe :

1^{er} juin 2005—Concernant le Secrétariat national pour les aînés annoncé dans le budget fédéral de 2005 :

- 1) Quand ce Secrétariat sera-t-il établi?
- 2) Combien d'employés comptera-t-il?
- 3) Quelles seront ses fonctions et responsabilités?
- 4) À combien s'élèvera son budget annuel?

N° 14.

Par l'honorable sénateur Downe :

1^{er} juin 2005—Concernant l'initiative Service Canada annoncée dans le budget fédéral de 2005 :

- 1) Combien de fonctionnaires prévoit-on déménager à l'extérieur de la région de la capitale nationale?
- 2) Veuillez nous fournir une copie de toutes les évaluations qui ont été faites de l'impact que Service Canada aura sur l'administration centrale du ministère des Anciens Combattants, à Charlottetown, et sur ses employés.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5



THE SENATE OF CANADA
LE SÉNAT DU CANADA

**Order Paper
and
Notice Paper**

**Feuilleton
et
Feuilleton des Avis**

N° 67

Tuesday, June 7, 2005

Le mardi 7 juin 2005

Hour of meeting
2:00 p.m.

Heure de la séance
14 heures

For further information contact the
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour
toute demande de renseignements – 992-0885



DAILY ROUTINE OF BUSINESS

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

AFFAIRES COURANTES

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****BILLS****No. 1.**

June 2, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Peterson, seconded by the Honourable Senator Ringuette, for the second reading of Bill S-36, An Act to amend the Export and Import of Rough Diamonds Act.

No. 2.

June 2, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Baker, P.C., seconded by the Honourable Senator Eggleton, P.C., for the second reading of Bill S-37, An Act to amend the Criminal Code and the Cultural Property Export and Import Act.

No. 3.

May 31, 2005—Second reading of Bill S-38, An Act respecting the implementation of international trade commitments by Canada regarding spirit drinks of foreign countries.

No. 4.

May 19, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Munson, seconded by the Honourable Senator Mercer, for the second reading of Bill S-33, An Act to amend the Aeronautics Act and to make consequential amendments to other Acts.—(*Speaker's Ruling*)

No. 5.

May 16, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator De Bané, P.C., seconded by the Honourable Senator Smith, P.C., for the second reading of Bill S-31, An Act to authorize the construction and maintenance of a bridge over the St. Lawrence River and a bridge over the Beauharnois Canal for the purpose of completing Highway 30.

No. 6.

June 2, 2005—Second reading of Bill C-9, An Act to establish the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec.

No. 7.

June 2, 2005—Second reading of Bill C-23, An Act to establish the Department of Human Resources and Skills Development and to amend and repeal certain related Acts.

INQUIRIES

Nil

MOTIONS

Nil

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI****N° 1.**

2 juin 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Peterson, appuyée par l'honorable sénateur Ringuette, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-36, Loi modifiant la Loi sur l'exportation et l'importation des diamants bruts.

N° 2.

2 juin 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Baker, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Eggleton, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-37, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels.

N° 3.

31 mai 2005—Deuxième lecture du projet de loi S-38, Loi concernant la mise en oeuvre d'engagements commerciaux internationaux pris par le Canada concernant des spiritueux provenant de pays étrangers.

N° 4.

19 mai 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Munson, appuyée par l'honorable sénateur Mercer, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-33, Loi modifiant la Loi sur l'aéronautique et d'autres lois en conséquence.—(*Décision du Président*)

N° 5.

16 mai 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur De Bané, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Smith, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-31, Loi autorisant la construction et l'entretien d'un pont franchissant le fleuve Saint-Laurent et d'un pont franchissant le canal de Beauharnois en vue du parachèvement de l'autoroute 30.

N° 6.

2 juin 2005—Deuxième lecture du projet de loi C-9, Loi constituant l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec.

N° 7.

2 juin 2005—Deuxième lecture du projet de loi C-23, Loi constituant le ministère des Ressources humaines et du Développement des compétences et modifiant et abrogeant certaines lois.

INTERPELLATIONS

aucune

MOTIONS

aucune

REPORTS OF COMMITTEES

Nil

OTHER BUSINESS

Rule 27(3) states:

Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

SENATE PUBLIC BILLS**No. 1. (three)**

May 18, 2005—Second reading of Bill S-35, An Act to amend the State Immunity Act and the Criminal Code (terrorist activity).—(*Honourable Senator Tkachuk*)

No. 2. (four)

February 9, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Mercer, for the second reading of Bill S-22, An Act to amend the Canada Elections Act (mandatory voting).—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 3. (four)

May 16, 2005—Second reading of Bill S-34, An Act to amend the Department of Justice Act and the Supreme Court Act to remove certain doubts with respect to the constitutional role of the Attorney General of Canada and to clarify the constitutional relationship between the Attorney General of Canada and Parliament.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 4. (six)

May 12, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Biron, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C., for the second reading of Bill S-30, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act (RRSP and RESP).—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 5. (nine)

December 1, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Corbin, for the second reading of Bill S-6, An Act to amend the Canada Transportation Act (running rights for carriage of grain).—(*Honourable Senator Kinsella*)

No. 6. (ten)

December 2, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cools, seconded by the Honourable Senator Keon, for the second reading of Bill S-8, An Act to amend the Judges Act.—(*Honourable Senator Cools*)

RAPPORTS DE COMITÉS

aucun

AUTRES AFFAIRES

L'article 27(3) du Règlement stipule :

À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT**N° 1. (trois)**

18 mai 2005—Deuxième lecture du projet de loi S-35, Loi modifiant la Loi sur l'immunité des États et le Code criminel (activités terroristes).—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

N° 2. (quatre)

9 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Mercer, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-22, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (obligation de voter).—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 3. (quatre)

16 mai 2005—Deuxième lecture du projet de loi S-34, Loi modifiant la Loi sur le ministère de la Justice et la Loi sur la Cour suprême afin de préciser le rôle constitutionnel du procureur général du Canada et de clarifier les liens constitutionnels de celui-ci avec le Parlement.—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 4. (six)

12 mai 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Biron, appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-30, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité (REER et REEE).—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 5. (neuf)

1^{er} décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Corbin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-6, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada (droits de circulation pour le transport du grain).—(*L'honorable sénateur Kinsella*)

N° 6. (dix)

2 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cools, appuyée par l'honorable sénateur Keon, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-8, Loi modifiant la Loi sur les Juges.—(*L'honorable sénateur Cools*)

No. 7. (thirteen)

December 9, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Oliver, seconded by the Honourable Senator Cochrane, for the second reading of Bill S-15, An Act to prevent unsolicited messages on the Internet.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Transport and Communications on February 10, 2005*)

No. 8. (one)

February 3, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Nolin, seconded by the Honourable Senator Andreychuk, for the second reading of Bill S-23, An Act to amend the Royal Canadian Mounted Police Act (modernization of employment and labour relations).—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 9. (ten)

November 24, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator St. Germain, P.C., seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-16, An Act providing for the Crown's recognition of self-governing First Nations of Canada.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples on February 22, 2005*)

No. 10.

December 9, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Stratton, seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-20, An Act to provide for increased transparency and objectivity in the selection of suitable individuals to be named to certain high public positions.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs on February 2, 2005*)

No. 11. (six)

May 12, 2005—Second reading of Bill S-32, An Act to amend the Marriage (Prohibited Degrees) Act and the Interpretation Act in order to affirm the meaning of marriage.—(*Honourable Senator Cools*)

COMMONS PUBLIC BILLS

Nil

PRIVATE BILLS

Nil

REPORTS OF COMMITTEES**No. 1. (three)**

May 19, 2005—Consideration of the seventh report (interim) of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, entitled: *Cattle Slaughter Capacity in Canada*, tabled in the Senate on May 19, 2005.—(*Honourable Senator Fairbairn, P.C.*)

No. 2. (three)

May 19, 2005—Consideration of the third report (interim) of the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans, entitled: *Interim Report on Canada's New and Evolving Policy Framework for Managing Fisheries and Oceans*, tabled in the Senate on May 19, 2005.—(*Honourable Senator Comeau*)

N° 7. (treize)

9 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Oliver, appuyée par l'honorable sénateur Cochrane, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-15, Loi visant à empêcher la diffusion sur l'Internet de messages non sollicités.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des transports et des communications le 10 février 2005*)

N° 8. (un)

3 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Nolin, appuyée par l'honorable sénateur Andreychuk, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-23, Loi modifiant la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada (modernisation du régime de l'emploi et des relations de travail).—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

N° 9. (dix)

24 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur St. Germain, C.P., appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-16, Loi prévoyant la reconnaissance par la Couronne de l'autonomie gouvernementale des premières nations du Canada.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des peuples autochtones le 22 février 2005*)

N° 10.

9 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Stratton, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-20, Loi visant à accroître la transparence et l'objectivité dans la sélection des candidats à certains postes de haut niveau de l'autorité publique.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles le 2 février 2005*)

N° 11. (six)

12 mai 2005—Deuxième lecture du projet de loi S-32, Loi modifiant la Loi sur le mariage (degrés prohibés) et la Loi d'interprétation afin de confirmer la définition du mot « mariage ».—(*L'honorable sénateur Cools*)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

aucun

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

aucun

RAPPORTS DE COMITÉS**N° 1. (trois)**

19 mai 2005—Étude du septième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts, intitulé *La capacité d'abattage des bovins au Canada*, déposé au Sénat le 19 mai 2005.—(*L'honorable sénateur Fairbairn, C.P.*)

N° 2. (trois)

19 mai 2005—Étude du troisième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent des pêches et des océans, intitulé *Rapport intérimaire au sujet du nouveau cadre stratégique en évolution du Canada pour la gestion des pêches et des océans*, déposé au Sénat le 19 mai 2005.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

No. 3. (four)

May 17, 2005—Consideration of the eighteenth report (interim) of the Standing Senate Committee on Human Rights, entitled: *Canadian Adherence to the American Convention on Human Rights: It is time to proceed*, tabled in the Senate on May 17, 2005.—(Honourable Senator Andreychuk)

No. 4. (nine)

THIS REPORT IS SUBJECT TO SECTION 19.1(5) OF THE STATUTORY INSTRUMENTS ACT: "THE RESOLUTION IS DEEMED TO HAVE BEEN ADOPTED BY THE SENATE OR THE HOUSE OF COMMONS ON THE FIFTEENTH SITTING DAY AFTER THE REPORT IS PRESENTED TO THAT HOUSE UNLESS, BEFORE THAT TIME, A MINISTER FILES WITH THE SPEAKER OF THAT HOUSE A MOTION TO THE EFFECT THAT THE RESOLUTION NOT BE ADOPTED."—(11th day)

May 5, 2005—Consideration of the second report of the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations (*Report No. 75 — Disallowance*), presented in the Senate on May 5, 2005.—(Honourable Senator Bryden)

OTHER

No. 4. (inquiry)

November 4, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cools calling the attention of the Senate to:

- (a) November 6, 2004, the sixtieth anniversary of the assassination of Walter Edward Guinness, Lord Moyne, British Minister Resident in the Middle East, whose responsibilities included Palestine, and to his accomplished and outstanding life, ended at age 64 by Jewish terrorist action in Cairo, Egypt; and
- (b) to Lord Moyne's assassins Eliahu Bet-Tsouri, age 22, and Eliahu Hakim, age 17, of the Jewish extremist Stern Gang LEHI, the Lohamei Herut Israel, translated, the Fighters for the Freedom of Israel, who on November 6, 1944 shot him point blank, inflicting mortal wounds which caused his death hours later as King Farouk's personal physicians tried to save his life; and
- (c) to the 1945 trial, conviction and death sentences of Eliahu Bet-Tsouri and Eliahu Hakim, and their execution by hanging at Cairo's Bab-al-Khalk prison on March 23, 1945; and
- (d) to the 1975 exchange of prisoners between Israel and Egypt, being the exchange of 20 Egyptians for the remains of the young assassins Bet-Tsouri and Hakim, and to their state funeral with full military honours and their reburial on Jerusalem's Mount Herzl, the Israeli cemetery reserved for heroes and eminent persons, which state funeral featured Israel's Prime Minister Rabin and Knesset Member Yitzhak Shamir, who gave the eulogy; and
- (e) to Yitzhak Shamir, born Yitzhak Yezernitsky in Russian Poland in 1915, and in 1935 emigrated to Palestine, later becoming Israel's Foreign Minister, 1980-1986, and Prime Minister 1983-1984 and 1986-1992, who as the operations chief for the Stern Gang LEHI, had ordered and planned Lord Moyne's assassination; and

N° 3. (quatre)

17 mai 2005—Étude du dix-huitième rapport (interim) du Comité sénatorial permanent des droits de la personne, intitulé *Adhésion du Canada à la Convention américaine relative aux droits de l'Homme : Le temps est venu de passer à l'action*, déposé au Sénat le 17 mai 2005.—(L'honorable sénateur Andreychuk)

N° 4. (neuf)

CE RAPPORT EST SOUMIS AU PARAGRAPHE 19.1(5) DE LA LOI SUR LES TEXTES RÉGLEMENTAIRES : « LA RÉSOLUTION EST RÉPUTÉE ADOPTÉE PAR LE SÉNAT OU LA CHAMBRE DES COMMUNES LE QUINZIÈME JOUR DE SÉANCE SUIVANT LA PRÉSENTATION DU RAPPORT DEVANT CETTE CHAMBRE, À MOINS QUE, AVANT CE MOMENT, UNE MOTION TENDANT À SON REJET N'AIT ÉTÉ DÉPOSÉE, PAR UN MINISTRE, AUPRÈS DU PRÉSIDENT DE CETTE CHAMBRE. »—(11^e jour)

5 mai 2005—Étude du deuxième rapport du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation (*Rapport n° 75 — Désaveu*), présenté au Sénat le 5 mai 2005.—(L'honorable sénateur Bryden)

AUTRES

N° 4. (interpellation)

4 novembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cools, attirant l'attention du Sénat sur :

- a) le 6 novembre 2004 — le soixantième anniversaire de l'assassinat de Walter Edward Guinness, Lord Moyne, ministre britannique, homme exceptionnel résidant au Moyen-Orient et dont les responsabilités incluaient la Palestine, à l'âge de 64 ans des suites d'un acte de terrorisme juif au Caire en Égypte;
- b) les assassins de Lord Moyne, Eliahu Bet-Tsouri, 22 ans, et Eliahu Hakim, 17 ans, du groupe d'extrémistes juifs Stern LeHI, « Lohamê Hérout Israël », (Combattants de la liberté d'Israël), qui, le 6 novembre 1944, l'ont tiré à bout portant lui infligeant des blessures dont il est mort quelques heures plus tard malgré les efforts des médecins personnels du roi Farouk;
- c) le procès et la condamnation à mort en 1945 d'Eliahu Bet-Tsouri et d'Eliahu Hakim, exécutés par pendaison à la prison Bab-al-Khalk au Caire le 23 mars 1945;
- d) l'échange entre Israël et l'Égypte en 1975 de 20 prisonniers égyptiens contre les dépouilles des jeunes assassins Bet-Tsouri et Hakim, leurs funérailles d'État avec les honneurs militaires et leur réinhumation au Mont Herzl à Jérusalem, le cimetière israélien réservé aux héros et personnalités éminentes, funérailles d'État auxquelles ont assisté le premier ministre Rabin et le député du Knesset Yitzhak Shamir, qui ont prononcé l'eulogie;
- e) Yitzhak Shamir, né Yitzhak Yezernitsky en Pologne russe en 1915, et émigré en Palestine en 1935, pour devenir par la suite le ministre des Affaires étrangères d'Israël de 1980 à 1986, puis premier ministre de 1983 à 1984 et de 1986 à 1992, qui, en tant que chef des opérations du groupe Stern LeHI, avait ordonné et planifié l'assassinat de Lord Moyne;

(f) to Britain's diplomatic objections to the high recognition accorded by Israel to Lord Moyne's assassins, which objection, conveyed by British Ambassador to Israel, Sir Bernard Ledwidge, stated that Britain "very much regretted that an act of terrorism should be honoured in this way," and Israel's rejection of Britain's representations, and Israel's characterization of the terrorist assassins as "heroic freedom fighters"; and

(g) to my recollections, as a child in Barbados, of Lord Moyne's great contribution to the British West Indies, particularly as Chair of the West India Royal Commission, 1938-39, known as the Moyne Commission and its celebrated 1945 Moyne Report, which pointed the way towards universal suffrage, representative and responsible government in the British West Indies, and also to the deep esteem accorded to Lord Moyne in the British Caribbean.
—(*Honourable Senator Comeau*)

No. 24. (inquiry)

June 2, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Carstairs, P.C., calling the attention of the Senate to *Still Not There. Quality End-of-Life Care: A Progress Report*.—(*Honourable Senator Cook*)

No. 21. (three) (inquiry)

May 10, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Mitchell calling the attention of the Senate to the Province of Alberta and the role it plays in Canada.
—(*Honourable Senator Prud'homme, P.C.*)

No. 22. (three) (inquiry)

May 10, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Fraser calling the attention of the Senate to the work of the IPU.—(*Honourable Senator Prud'homme, P.C.*)

No. 23. (three) (inquiry)

May 19, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Léger calling the attention of the Senate to the importance of artistic creation to a nation's vitality and the priority the federal government should give to culture, as defined by UNESCO, in its departments and other agencies under its authority.—(*Honourable Senator Kinsella*)

No. 12. (four) (inquiry)

March 10, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Prud'homme, P.C., calling the attention of the Senate to the Israeli-Palestinian question and Canada's responsibility.—(*Honourable Senator Prud'homme, P.C.*)

No. 94. (five) (motion)

May 12, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Di Nino, seconded by the Honourable Senator Stratton:

That the Senate call on the Government of Canada to support the request of the Government of Taiwan to obtain observer status at the World Health Organization.—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

f) sur les objections diplomatiques de la Grande-Bretagne aux honneurs accordés par Israël aux assassins de Lord Moyne, objections qui ont été transmises par l'ambassadeur britannique en Israël, Sir Bernard Ledwidge, exprimant « le profond regret qu'un acte de terrorisme soit ainsi honoré », le rejet par Israël des représentations de la Grande-Bretagne et la qualification des assassins terroristes par Israël de « héros de la lutte pour la liberté »;

g) mes souvenirs d'enfance à la Barbade, l'énorme contribution faite par Lord Moyne aux Antilles britanniques, particulièrement à titre de président de la commission royale sur les Antilles britanniques, 1938-39, connue sous la commission Moyne, et le célèbre rapport Moyne de 1945 qui a ouvert la voie au suffrage universel et au gouvernement représentatif et responsable dans les Antilles britanniques, ainsi que la haute estime que l'on témoigne à l'égard de Lord Moyne dans les Caraïbes orientales.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

N° 24. (interpellation)

2 juin 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Carstairs, C.P., attirant l'attention du Sénat sur *Nous ne sommes pas au bout de nos peines. Des soins de fin de vie de qualité : Rapport d'étape*.—(*L'honorable sénateur Cook*)

N° 21. (trois) (interpellation)

10 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Mitchell, attirant l'attention du Sénat sur la province de l'Alberta et sur le rôle qu'elle joue au Canada.
—(*L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.*)

N° 22. (trois) (interpellation)

10 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Fraser, attirant l'attention du Sénat sur les travaux de l'UIP.—(*L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.*)

N° 23. (trois) (interpellation)

19 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Léger, attirant l'attention du Sénat sur l'importance de la création artistique dans la vitalité d'une nation ainsi que la place que le gouvernement fédéral devrait accorder à la culture, selon la définition de l'UNESCO, au sein de ses ministères et des autres organismes qui relèvent de sa responsabilité.—(*L'honorable sénateur Kinsella*)

N° 12. (quatre) (interpellation)

10 mars 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Prud'homme, C.P., attirant l'attention du Sénat sur la question israélo-palestinienne et la responsabilité du Canada.—(*L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.*)

N° 94. (cinq) (motion)

12 mai 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Di Nino, appuyée par l'honorable sénateur Stratton,

Que le Sénat demande au gouvernement du Canada d'appuyer la demande d'obtention du statut d'observateur à l'Organisation mondiale de la santé présentée par le gouvernement de Taïwan.
—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

No. 6. (six) (inquiry)

November 18, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the state of post-secondary education in Canada.—(*Honourable Senator Tardif*)

No. 85. (six) (motion)

March 22, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Andreychuk, seconded by the Honourable Senator Johnson:

That the Senate of Canada calls upon the Government of Canada to establish a specific timetable that will enable Canada to meet its longstanding commitment to provide 0.7 per cent of its Gross National Income as official international development assistance; and

That the Senate of Canada calls upon the Government of Canada to provide funds, within the budgetary process, to achieve this objective at latest by the year 2015, beginning, with an immediate 100 per cent increase in official development assistance in the next fiscal year.—(*Honourable Senator Corbin*)

No. 78. (six) (motion)

February 3, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Nolin, seconded by the Honourable Senator LeBreton:

That the Senate of Canada hereby calls upon the government to maintain the Commission of Inquiry into the Sponsorship Program and Advertising Activities for as long as necessary to establish the facts and discern the truth, and the Senate of Canada further urges the government to defend the Commission rigorously and reject attempts to impugn the integrity of the Commissioner, Mr. Justice John Howard Gomery.—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 11. (seven) (inquiry)

February 2, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Downe calling the attention of the Senate to the benefits to the decentralization of federal departments, agencies and Crown corporations from the National Capital to the regions of Canada.—(*Honourable Senator Losier-Cool*)

No. 14. (seven) (inquiry)

May 11, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Andreychuk calling the attention of the Senate to the need for a strong integrated Department of Foreign Affairs and International Trade and the need to strengthen and support the Foreign Service of Canada, in order to ensure that Canada's international obligations are met and that Canada's opportunities and interests are maximized.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

N° 6. (six) (interpellation)

18 novembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur l'état de l'éducation postsecondaire au Canada.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

N° 85. (six) (motion)

22 mars 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Andreychuk, appuyée par l'honorable sénateur Johnson,

Que le Sénat du Canada demande au gouvernement du Canada d'établir un calendrier précis pour permettre au Canada de respecter l'engagement à long terme qu'il a pris de consacrer 0,7 p. 100 de son revenu national brut à l'aide publique au développement international;

Que le Sénat du Canada demande au gouvernement du Canada de prévoir des fonds, dans le processus budgétaire, pour atteindre cet objectif au plus tard en 2015, avec une augmentation immédiate de 100 p. 100 de l'aide publique au développement au cours du prochain exercice.—(*L'honorable sénateur Corbin*)

N° 78. (six) (motion)

3 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Nolin, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton,

Que le Sénat du Canada demande par la présente au gouvernement de maintenir la Commission d'enquête sur le programme de commandites et les activités publicitaires aussi longtemps qu'il le faudra pour établir les faits et la vérité et qu'il exhorte également le gouvernement à défendre vigoureusement la commission et à rejeter toute tentative qui vise à attaquer l'intégrité du commissaire, M. le juge John Howard Gomery.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 11. (sept) (interpellation)

2 février 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Downe, attirant l'attention du Sénat sur les avantages de la décentralisation des ministères fédéraux, organismes gouvernementaux et sociétés de la Couronne de la capitale nationale vers les différentes régions du Canada.—(*L'honorable sénateur Losier-Cool*)

N° 14. (sept) (interpellation)

11 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Andreychuk, attirant l'attention du Sénat sur la nécessité d'avoir un ministère des Affaires étrangères et du Commerce international fort et intégré et la nécessité de renforcer et de soutenir le Service extérieur du Canada pour assurer le respect des obligations internationales du Canada et la maximisation de son potentiel et de ses intérêts.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

No. 20. (seven) (inquiry)

May 11, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Comeau calling the attention of the Senate to the NDP budget announced in the media by the Prime Minister on April 26, 2005; the ruination and destruction of the Liberal budget; the compromised integrity of the Minister of Finance whose previous position was that such measures were fiscally irresponsible; and the irresponsibility of the Liberal government in attempting to shore up its fading support through reckless new spending announcements.—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 16. (eight) (inquiry)

May 3, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Milne calling the attention of the Senate to her recent visit to Indonesia and to Canada's efforts to help rebuild Southeast Asia after the tragic tsunami of December 26, 2004.—(*Honourable Senator Robichaud, P.C.*)

No. 69. (eight) (motion)

February 1, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Kinsella seconded by the Honourable Senator Stratton:

That the Senate urge the government to reduce personal income taxes for low and modest income earners;

That the Senate urge the government to stop overcharging Canadian employees and reduce Employment Insurance rates so that annual program revenues will no longer substantially exceed annual program expenditures;

That the Senate urge the government in each budget henceforth to target an amount for debt reduction of not less than 2/7 of the net revenue expected to be raised by the federal Goods and Services Tax; and

That a message be sent to the House of Commons requesting that House to unite with the Senate for the above purpose.—(*Honourable Senator Robichaud, P.C.*)

No. 18. (eight) (inquiry)

May 10, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Losier-Cool calling the attention of the Senate to the Millennium Development Goals, more particularly to Goal number 3, seeking to promote gender equality and to empower women.—(*Honourable Senator Fraser*)

No. 91. (ten) (motion)

April 19, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., seconded by the Honourable Senator Smith, P.C.:

That the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament study and make the necessary recommendations on the advisability of amending Senate practice so that bills tabled during a parliamentary session can be reintroduced at the same procedural stage in the following

N° 20. (sept) (interpellation)

11 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Comeau, attirant l'attention du Sénat sur le budget du NPD que le Premier ministre a annoncé dans les médias le 26 avril 2005; sur la destruction et l'abandon du budget libéral; sur l'intégrité désormais compromise du ministre des Finances, qui maintenait que de telles mesures n'étaient pas responsables sur le plan financier; et sur l'irresponsabilité du gouvernement libéral, qui tente de renforcer ses appuis en baisse en annonçant de nouvelles dépenses irréflechies.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 16. (huit) (interpellation)

3 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Milne, attirant l'attention du Sénat sur la visite qu'elle a effectuée récemment en Indonésie et les efforts déployés par le Canada pour aider à reconstruire l'Asie du Sud-Est après le terrible tsunami du 26 décembre 2004.—(*L'honorable sénateur Robichaud, C.P.*)

N° 69. (huit) (motion)

1^{er} février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Kinsella, appuyée par l'honorable sénateur Stratton,

Que le Sénat exhorte le gouvernement à réduire l'impôt sur le revenu des particuliers pour les contribuables à faible ou à moyen revenu;

Que le Sénat exhorte le gouvernement à arrêter de percevoir des sommes en trop auprès des Canadiens et à réduire les cotisations d'assurance-emploi de manière que les recettes annuelles de ce programme cessent d'être considérablement plus élevées que les dépenses de programmes annuelles;

Que le Sénat exhorte le gouvernement, dans chaque budget à partir de maintenant, à fixer un montant pour la réduction de la dette équivalant à au moins les deux septièmes des recettes nettes que l'on prévoit recueillir au moyen de la taxe sur les produits et services;

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'inviter à se joindre au Sénat aux fins exposées ci-dessus.—(*L'honorable sénateur Robichaud, C.P.*)

N° 18. (huit) (interpellation)

10 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Losier-Cool, attirant l'attention du Sénat sur les Objectifs du millénaire pour le développement, et plus particulièrement sur l'Objectif numéro 3 qui vise à promouvoir l'égalité des sexes et l'autonomisation des femmes.—(*L'honorable sénateur Fraser*)

N° 91. (dix) (motion)

19 avril 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Smith, C.P.,

Que le Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement étudie et fasse les recommandations pertinentes sur l'utilité de modifier la pratique du Sénat pour que les projets de loi déposés au cours de la session parlementaire précédente soient réintroduits à la même étape procédurale lors de

parliamentary session, with a view to including in the *Rules of the Senate*, a procedure that already exists in the House of Commons and would increase the efficiency of our parliamentary process.—(*Honourable Senator Oliver*)

No. 58. (eleven) (motion)

November 23, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Lavigne, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C.:

That the *Rules of the Senate* be amended by adding after rule 135 the following:

135.1 Every Senator shall, after taking his or her Seat, take and subscribe an oath of allegiance to Canada, in the following form, before the Speaker or a person authorized to take the oath:

I, (*full name of the Senator*), do swear (*or solemnly affirm*) that I will be faithful and bear true allegiance to Canada.

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Day, seconded by the Honourable Senator Lavigne:

That the motion be amended by replacing, in the proposed rule 135.1, the word “shall”, with the word “may”.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 2. (eleven) (inquiry)

December 7, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the present inequities of the Veterans Independence Program.—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 15. (fourteen) (inquiry)

March 8, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Kinsella calling the attention of the Senate to the budget presented by the Minister of Finance in the House of Commons on February 23, 2005.—(*Honourable Senator LeBreton*)

la session parlementaire suivante afin d'intégrer, au *Règlement du Sénat*, une procédure déjà existante à la Chambre des communes et qui aurait pour effet d'augmenter l'efficacité de notre procédure parlementaire.—(*L'honorable sénateur Oliver*)

N° 58. (onze) (motion)

23 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Lavigne, appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P.,

Que le *Règlement du Sénat* soit modifié par adjonction après l'article 135 de ce qui suit :

135.1 Chaque sénateur doit, après son entrée en fonction, prêter et souscrire un serment d'allégeance au Canada ci-après, devant la présidence ou une personne autorisée à faire prêter serment :

Moi, (*prénom et nom du sénateur*), je jure (*j'affirme solennellement*) que je serai fidèle et porterai sincère allégeance au Canada.

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Day, appuyée par l'honorable sénateur Lavigne,

Que la motion soit modifiée par substitution dans l'article 135.1 proposé, le mot « doit, » par le mot « peut, ».—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 2. (onze) (interpellation)

7 décembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur les insuffisances actuelles du Programme pour l'autonomie des anciens combattants.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 15. (quatorze) (interpellation)

8 mars 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Kinsella, attirant l'attention du Sénat sur le budget présenté par le ministre des Finances à la Chambre des communes le 23 février 2005.—(*L'honorable sénateur LeBreton*)

Notice Paper

Feuilleton des Avis

INQUIRIES**No. 17.** (eleven)**By the Honourable Senator Jaffer:**

April 21, 2005—That she will call the attention of the Senate to the situation in Sudan, and the role of Canada's Special Envoy for Peace in Sudan.

No. 19. (eleven)**By the Honourable Senator Andreychuk:**

April 21, 2005—That she will call the attention of the Senate to the failure of the government to address the issue of climate change in a meaningful, effective and timely way and, in particular, to the lack of early government action to attempt to reach the targets set in the Kyoto Protocol.

INTERPELLATIONS**N° 17.** (onze)**Par l'honorable sénateur Jaffer :**

21 avril 2005—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur la situation au Soudan et le rôle de l'envoyé spécial du Canada pour la paix au Soudan.

N° 19. (onze)**Par l'honorable sénateur Andreychuk :**

21 avril 2005—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur l'échec du gouvernement à agir de manière significative, efficace et immédiate dans le dossier des changements climatiques et, en particulier, sur son inaction à l'égard des objectifs fixés dans le Protocole de Kyoto.

MOTIONS**No. 103.** (two)**By the Honourable Senator Stollery:**

May 31, 2005—That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs be authorized to examine and report on the documents *Overview, Diplomacy, Development and Commerce of Canada's International Policy Statement*, tabled in the Senate on April 19, 2005; and

That the Committee report to the Senate no later than March 31, 2006.

No. 104. (two)**By the Honourable Senator Stollery:**

May 31, 2005—That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs, in accordance with rule 95(3)(a) of the *Rules of the Senate*, be authorized to meet from July 12 to 14, 2005, inclusively, even though the Senate may be adjourned for more than a week.

MOTIONS**N° 103.** (deux)**Par l'honorable sénateur Stollery :**

31 mai 2005—Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères soit autorisé à étudier, en vue d'en faire rapport, les documents *Survol, Diplomatie, Développement et Commerce de l'Énoncé de politique internationale du Canada*, déposés au Sénat le 19 avril 2005;

Que le Comité fasse rapport au Sénat au plus tard le 31 mars 2006.

N° 104. (deux)**Par l'honorable sénateur Stollery :**

31 mai 2005—Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères, conformément à l'article 95(3)a) du *Règlement du Sénat*, soit autorisé à se réunir du 12 au 14 juillet 2005 inclusivement, même si le Sénat est ajourné pour plus d'une semaine.

QUESTIONS

No. 11.

By the Honourable Senator Kinsella:

April 13, 2005—With respect to the new Canadian Embassy, *Kanada Haus*, currently being constructed in Berlin, Germany under the direction of the Department of Foreign Affairs:

- 1) What is the total estimated cost of the project;
- 2) What is the estimated cost of the construction of the building;
- 3) If the land upon which the Embassy will be built was purchased, what was the cost and from whom was it purchased;
- 4) If the land upon which the Embassy will be built is being leased, what are the terms of the lease and from whom will it be leased;
- 5) What was the amount of any advance payments made by the government of Canada;
- 6) What is the committed stream of payments;
- 7) What is the present value of the committed stream of payments;
- 8) How many contracts has the Government of Canada entered into involving this project and with whom;
- 9) Which contracts relating to this project were open to tender;
- 10) For all contracts open to tender, how many tender bids or submissions were received;
- 11) What was the criteria used to award any tenders;
- 12) Who is the architect on this project;
- 13) What were the instructions given to the Architect;
- 14) Which persons or entities within Canada have received fees, payments, commissions, salaries, expenses, or consideration of any sort relating to this project;
- 15) What is the nature of any studies or research the Government of Canada completed prior to the commencement of this project in order to determine the best manner in which to construct the new Embassy;
- 16) What is the nature of any bond or insurance protecting the construction of the new Embassy;
- 17) If the Auditor General was consulted before the commencement of this project, what were the contents of any discussions, reports, recommendations or correspondence;
- 18) Was the government aware that according to the *D & B European Business Report*, a company with which the Government of Canada has contracted on this project, Hannover Leasing, “represents significant level of risk”;

QUESTIONS

N° 11.

Par l'honorable sénateur Kinsella :

13 avril 2005—En ce qui touche à la nouvelle ambassade canadienne, *Kanada Haus*, en cours de construction à Berlin, en Allemagne, sous la direction du ministère des Affaires étrangères :

- 1) Quel est le coût estimatif total de ce projet;
- 2) Quel est le coût de construction estimatif de l'immeuble;
- 3) Si le terrain où l'ambassade sera construit a été acheté, combien a-t-il coûté et de qui a-t-il été acheté;
- 4) Si le terrain où l'ambassade sera construit est loué, quels sont les conditions du bail et de qui a-t-il été loué;
- 5) À combien s'élèvent tous les paiements anticipés effectués par le gouvernement du Canada;
- 6) Quelle suite de paiements s'est-on engagé à effectuer;
- 7) Quelle est la valeur actuelle de cette suite de paiements;
- 8) Combien de contrats le gouvernement du Canada a-t-il signés à propos de ce projet et avec qui les a-t-il signés;
- 9) Quels contrats ont donné lieu à un appel d'offres;
- 10) Pour tous les contrats précédés d'un appel d'offres, combien de soumissions ou d'offres ont été reçues;
- 11) Quels étaient les critères d'adjudication;
- 12) Quel architecte est responsable de ce projet;
- 13) Quelles instructions lui ont été données;
- 14) Quelles personnes vivant au Canada ou entités y ayant leur siège social ont reçu des honoraires, des paiements, des commissions, des salaires ou quelque autre rémunération relativement à ce projet;
- 15) Quelles études ou travaux de recherche ont été réalisés par le gouvernement du Canada avant le début de ce projet afin de déterminer la meilleure façon de construire cette nouvelle ambassade;
- 16) Quel cautionnement ou assurance protège la construction de la nouvelle ambassade;
- 17) Si la vérificatrice générale a été consultée avant le début du projet, quel est le contenu de tous les rapports, discussions, recommandations ou pièces de correspondance à ce sujet;
- 18) Le gouvernement était-il au courant que selon le *D & B European Business Report*, l'une des entreprises avec lesquelles le gouvernement du Canada a signé un contrat, Hannover Leasing, « représente un risque important »;

- 19) If the Government of Canada was aware that *D & B European Business Report* considers Hannover Leasing to represent a significant level of risk, under what justification did the Government of Canada choose to pursue a contractual relationship with that company;
- 20) Has the Government of Canada extended any credit, paid any fees, commissions, salaries, expenses, or consideration of any sort to Hannover Leasing and if so, what assurances or guarantees were obtained; and
- 21) Under the terms of any contract relating to this project can ownership of the property upon which the Embassy is situated, or a financial interest in any lease of the building, be transferred to another company and if so, under what conditions and terms?

No. 12.

By the Honourable Senator Downe:

June 1, 2005—Regarding the status of Iraqi nationals working for the Saddam Hussein Government in Canada:

- 1) On the date of the United States invasion of Iraq (20 March 2003), how many Iraqi nationals were working in Canada as employees for the Iraqi government at the embassy, consulate, trade offices or other agencies?
- 2) When the Iraqi government under Saddam Hussein was defeated, were these Iraqi government employees deported or were they allowed to remain in Canada?

No. 13.

By the Honourable Senator Downe:

June 1, 2005—Regarding the National Seniors Secretariat announced in the 2005 Federal Budget:

- 1) When will the Seniors Secretariat be established?
- 2) How many employees will there be?
- 3) What are its duties and responsibilities?
- 4) What will its yearly budget be?

No. 14.

By the Honourable Senator Downe:

June 1, 2005—Regarding the Service Canada initiative announced in the 2005 Federal Budget:

- 1) How many public servants are projected to be relocated from the National Capital Region?
- 2) Please provide a copy of any assessments that were done on the impact of Service Canada on the National Headquarters of the Department of Veterans Affairs in Charlottetown and its employees.

- 19) Si le gouvernement du Canada était au courant que selon le *D & B European Business Report*, l'une des entreprises avec lesquelles il a signé un contrat, Hannover Leasing, « représente un risque important », pour quelles raisons a-t-il choisi de maintenir un lien contractuel avec cette entreprise;
- 20) Le gouvernement du Canada a-t-il accordé un crédit, ou versé des honoraires, des commissions, des salaires, une rémunération ou quelque somme que ce soit à Hannover Leasing et si oui, quelles assurances ou garanties ont été obtenues;
- 21) En vertu de tout contrat relatif à ce projet, est-ce que la propriété du terrain où est située l'ambassade ou un intérêt financier dans tout bail visant cet immeuble peut être cédé à une autre entreprise et si oui, dans quelles conditions?

N° 12.

Par l'honorable sénateur Downe :

1^{er} juin 2005—Concernant le statut des ressortissants irakiens qui travaillaient pour le gouvernement de Saddam Hussein au Canada :

- 1) Le jour de l'invasion de l'Irak par les États-Unis (le 20 mars 2003), combien de ressortissants irakiens travaillaient au Canada à titre d'employés du gouvernement irakien, que ce soit à l'ambassade, au consulat, dans les bureaux commerciaux ou d'autres organismes?
- 2) Quand le gouvernement irakien de Saddam Hussein a été dissous, est-ce que ces employés du gouvernement irakien ont été déportés ou leur a-t-on permis de demeurer au Canada?

N° 13.

Par l'honorable sénateur Downe :

1^{er} juin 2005—Concernant le Secrétariat national pour les aînés annoncé dans le budget fédéral de 2005 :

- 1) Quand ce Secrétariat sera-t-il établi?
- 2) Combien d'employés comptera-t-il?
- 3) Quelles seront ses fonctions et responsabilités?
- 4) À combien s'élèvera son budget annuel?

N° 14.

Par l'honorable sénateur Downe :

1^{er} juin 2005—Concernant l'initiative Service Canada annoncée dans le budget fédéral de 2005 :

- 1) Combien de fonctionnaires prévoit-on déménager à l'extérieur de la région de la capitale nationale?
- 2) Veuillez nous fournir une copie de toutes les évaluations qui ont été faites de l'impact que Service Canada aura sur l'administration centrale du ministère des Anciens Combattants, à Charlottetown, et sur ses employés.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5



THE SENATE OF CANADA
LE SÉNAT DU CANADA

**Order Paper
and
Notice Paper**

**Feuilleton
et
Feuilleton des Avis**

N° 68

Wednesday, June 8, 2005

Le mercredi 8 juin 2005

Hour of meeting
1:30 p.m.

Heure de la séance
13 h 30

For further information contact the
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour
toute demande de renseignements – 992-0885



DAILY ROUTINE OF BUSINESS

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

AFFAIRES COURANTES

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****BILLS****No. 1.**

June 7, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., seconded by the Honourable Senator Lapointe, for the second reading of Bill C-9, An Act to establish the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec.

No. 2.

June 7, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Carstairs, P.C., seconded by the Honourable Senator Rompkey, P.C., for the second reading of Bill C-23, An Act to establish the Department of Human Resources and Skills Development and to amend and repeal certain related Acts.

No. 3.

June 2, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Peterson, seconded by the Honourable Senator Ringuette, for the second reading of Bill S-36, An Act to amend the Export and Import of Rough Diamonds Act.

No. 4.

June 2, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Baker, P.C., seconded by the Honourable Senator Eggleton, P.C., for the second reading of Bill S-37, An Act to amend the Criminal Code and the Cultural Property Export and Import Act.

No. 5.

May 31, 2005—Second reading of Bill S-38, An Act respecting the implementation of international trade commitments by Canada regarding spirit drinks of foreign countries.

No. 6.

May 19, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Munson, seconded by the Honourable Senator Mercer, for the second reading of Bill S-33, An Act to amend the Aeronautics Act and to make consequential amendments to other Acts.—(*Speaker's Ruling*)

FOR THURSDAY, JUNE 9, 2005**No. 1.**

June 7, 2005—Second reading of Bill S-39, An Act to amend the National Defence Act, the Criminal Code, the Sex Offender Information Registration Act and the Criminal Records Act.

INQUIRIES

Nil

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI****N° 1.**

7 juin 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Lapointe, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-9, Loi constituant l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec.

N° 2.

7 juin 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Carstairs, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Rompkey, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-23, Loi constituant le ministère des Ressources humaines et du Développement des compétences et modifiant et abrogeant certaines lois.

N° 3.

2 juin 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Peterson, appuyée par l'honorable sénateur Ringuette, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-36, Loi modifiant la Loi sur l'exportation et l'importation des diamants bruts.

N° 4.

2 juin 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Baker, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Eggleton, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-37, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels.

N° 5.

31 mai 2005—Deuxième lecture du projet de loi S-38, Loi concernant la mise en oeuvre d'engagements commerciaux internationaux pris par le Canada concernant des spiritueux provenant de pays étrangers.

N° 6.

19 mai 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Munson, appuyée par l'honorable sénateur Mercer, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-33, Loi modifiant la Loi sur l'aéronautique et d'autres lois en conséquence.—(*Décision du Président*)

Pour le jeudi 9 juin 2005**N° 1.**

7 juin 2005—Deuxième lecture du projet de loi S-39, Loi modifiant la Loi sur la défense nationale, le Code criminel, la Loi sur l'enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels et la Loi sur le casier judiciaire.

INTERPELLATIONS

aucune

MOTIONS

Nil

REPORTS OF COMMITTEES

Nil

OTHER BUSINESS

Rule 27(3) states:

Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

SENATE PUBLIC BILLS**No. 1.**

June 7, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Tkachuk, seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-35, An Act to amend the State Immunity Act and the Criminal Code (terrorist activity).—(*Honourable Senator Meighen*)

No. 2. (five)

February 9, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Mercer, for the second reading of Bill S-22, An Act to amend the Canada Elections Act (mandatory voting).—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 3. (five)

May 16, 2005—Second reading of Bill S-34, An Act to amend the Department of Justice Act and the Supreme Court Act to remove certain doubts with respect to the constitutional role of the Attorney General of Canada and to clarify the constitutional relationship between the Attorney General of Canada and Parliament.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 4. (seven)

May 12, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Biron, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C., for the second reading of Bill S-30, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act (RRSP and RESP).—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 5. (ten)

December 1, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Corbin, for the second reading of Bill S-6, An Act to amend the Canada Transportation Act (running rights for carriage of grain).—(*Honourable Senator Kinsella*)

No. 6. (eleven)

December 2, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cools, seconded by the Honourable Senator Keon, for the second reading of Bill S-8, An Act to amend the Judges Act.—(*Honourable Senator Cools*)

MOTIONS

aucune

RAPPORTS DE COMITÉS

aucun

AUTRES AFFAIRES

L'article 27(3) du Règlement stipule :

À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT**N° 1.**

7 juin 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Tkachuk, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-35, Loi modifiant la Loi sur l'immunité des États et le Code criminel (activités terroristes).—(*L'honorable sénateur Meighen*)

N° 2. (cinq)

9 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Mercer, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-22, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (obligation de voter).—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 3. (cinq)

16 mai 2005—Deuxième lecture du projet de loi S-34, Loi modifiant la Loi sur le ministère de la Justice et la Loi sur la Cour suprême afin de préciser le rôle constitutionnel du procureur général du Canada et de clarifier les liens constitutionnels de celui-ci avec le Parlement.—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 4. (sept)

12 mai 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Biron, appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-30, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité (REER et REEE).—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 5. (dix)

1^{er} décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Corbin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-6, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada (droits de circulation pour le transport du grain).—(*L'honorable sénateur Kinsella*)

N° 6. (onze)

2 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cools, appuyée par l'honorable sénateur Keon, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-8, Loi modifiant la Loi sur les Juges.—(*L'honorable sénateur Cools*)

No. 7. (fourteen)

December 9, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Oliver, seconded by the Honourable Senator Cochrane, for the second reading of Bill S-15, An Act to prevent unsolicited messages on the Internet.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Transport and Communications on February 10, 2005*)

No. 8. (two)

February 3, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Nolin, seconded by the Honourable Senator Andreychuk, for the second reading of Bill S-23, An Act to amend the Royal Canadian Mounted Police Act (modernization of employment and labour relations).—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 9. (eleven)

November 24, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator St. Germain, P.C., seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-16, An Act providing for the Crown's recognition of self-governing First Nations of Canada.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples on February 22, 2005*)

No. 10. (one)

December 9, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Stratton, seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-20, An Act to provide for increased transparency and objectivity in the selection of suitable individuals to be named to certain high public positions.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs on February 2, 2005*)

No. 11. (seven)

May 12, 2005—Second reading of Bill S-32, An Act to amend the Marriage (Prohibited Degrees) Act and the Interpretation Act in order to affirm the meaning of marriage.—(*Honourable Senator Cools*)

COMMONS PUBLIC BILLS

Nil

PRIVATE BILLS

Nil

REPORTS OF COMMITTEES**No. 1. (four)**

May 19, 2005—Consideration of the seventh report (interim) of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, entitled: *Cattle Slaughter Capacity in Canada*, tabled in the Senate on May 19, 2005.—(*Honourable Senator Fairbairn, P.C.*)

No. 2. (four)

May 19, 2005—Consideration of the third report (interim) of the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans, entitled: *Interim Report on Canada's New and Evolving Policy Framework for Managing Fisheries and Oceans*, tabled in the Senate on May 19, 2005.—(*Honourable Senator Comeau*)

Nº 7. (quatorze)

9 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Oliver, appuyée par l'honorable sénateur Cochrane, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-15, Loi visant à empêcher la diffusion sur l'Internet de messages non sollicités.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des transports et des communications le 10 février 2005*)

Nº 8. (deux)

3 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Nolin, appuyée par l'honorable sénateur Andreychuk, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-23, Loi modifiant la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada (modernisation du régime de l'emploi et des relations de travail).—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

Nº 9. (onze)

24 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur St. Germain, C.P., appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-16, Loi prévoyant la reconnaissance par la Couronne de l'autonomie gouvernementale des premières nations du Canada.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des peuples autochtones le 22 février 2005*)

Nº 10. (un)

9 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Stratton, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-20, Loi visant à accroître la transparence et l'objectivité dans la sélection des candidats à certains postes de haut niveau de l'autorité publique.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles le 2 février 2005*)

Nº 11. (sept)

12 mai 2005—Deuxième lecture du projet de loi S-32, Loi modifiant la Loi sur le mariage (degrés prohibés) et la Loi d'interprétation afin de confirmer la définition du mot « mariage ».—(*L'honorable sénateur Cools*)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

aucun

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

aucun

RAPPORTS DE COMITÉS**Nº 1. (quatre)**

19 mai 2005—Étude du septième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts, intitulé *La capacité d'abattage des bovins au Canada*, déposé au Sénat le 19 mai 2005.—(*L'honorable sénateur Fairbairn, C.P.*)

Nº 2. (quatre)

19 mai 2005—Étude du troisième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent des pêches et des océans, intitulé *Rapport intérimaire au sujet du nouveau cadre stratégique en évolution du Canada pour la gestion des pêches et des océans*, déposé au Sénat le 19 mai 2005.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

No. 3. (five)

May 17, 2005—Consideration of the eighteenth report (interim) of the Standing Senate Committee on Human Rights, entitled: *Canadian Adherence to the American Convention on Human Rights: It is time to proceed*, tabled in the Senate on May 17, 2005.—(Honourable Senator Andreychuk)

No. 4. (ten)

THIS REPORT IS SUBJECT TO SECTION 19.1(5) OF THE STATUTORY INSTRUMENTS ACT: "THE RESOLUTION IS DEEMED TO HAVE BEEN ADOPTED BY THE SENATE OR THE HOUSE OF COMMONS ON THE FIFTEENTH SITTING DAY AFTER THE REPORT IS PRESENTED TO THAT HOUSE UNLESS, BEFORE THAT TIME, A MINISTER FILES WITH THE SPEAKER OF THAT HOUSE A MOTION TO THE EFFECT THAT THE RESOLUTION NOT BE ADOPTED."—(12th day)

May 5, 2005—Consideration of the second report of the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations (*Report No. 75 — Disallowance*), presented in the Senate on May 5, 2005.—(Honourable Senator Bryden)

OTHER**No. 91. (motion)**

April 19, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., seconded by the Honourable Senator Smith, P.C.:

That the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament study and make the necessary recommendations on the advisability of amending Senate practice so that bills tabled during a parliamentary session can be reintroduced at the same procedural stage in the following parliamentary session, with a view to including in the *Rules of the Senate*, a procedure that already exists in the House of Commons and would increase the efficiency of our parliamentary process.—(Honourable Senator Rompkey, P.C.)

No. 4. (one) (inquiry)

November 4, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cools calling the attention of the Senate to:

- (a) November 6, 2004, the sixtieth anniversary of the assassination of Walter Edward Guinness, Lord Moyne, British Minister Resident in the Middle East, whose responsibilities included Palestine, and to his accomplished and outstanding life, ended at age 64 by Jewish terrorist action in Cairo, Egypt; and
- (b) to Lord Moyne's assassins Eliahu Bet-Tsouri, age 22, and Eliahu Hakim, age 17, of the Jewish extremist Stern Gang LEHI, the Lohamei Herut Israel, translated, the Fighters for the Freedom of Israel, who on November 6, 1944 shot him point blank, inflicting mortal wounds which caused his death hours later as King Farouk's personal physicians tried to save his life; and
- (c) to the 1945 trial, conviction and death sentences of Eliahu Bet-Tsouri and Eliahu Hakim, and their execution by hanging at Cairo's Bab-al-Khalk prison on March 23, 1945; and

N° 3. (cinq)

17 mai 2005—Étude du dix-huitième rapport (interim) du Comité sénatorial permanent des droits de la personne, intitulé *Adhésion du Canada à la Convention américaine relative aux droits de l'Homme : Le temps est venu de passer à l'action*, déposé au Sénat le 17 mai 2005.—(L'honorable sénateur Andreychuk)

N° 4. (dix)

CE RAPPORT EST SOUMIS AU PARAGRAPHE 19.1(5) DE LA LOI SUR LES TEXTES RÉGLEMENTAIRES : « LA RÉSOLUTION EST REPUTÉE ADOPTÉE PAR LE SÉNAT OU LA CHAMBRE DES COMMUNES, LE QUINZIÈME JOUR DE SÉANCE SUIVANT LA PRÉSENTATION DU RAPPORT DEVANT CETTE CHAMBRE, À MOINS QUE, AVANT CE MOMENT, UNE MOTION TENDANT À SON REJET N'AIT ÉTÉ DÉPOSÉE, PAR UN MINISTRE, AUPRÈS DU PRÉSIDENT DE CETTE CHAMBRE. »—(12^e jour)

5 mai 2005—Étude du deuxième rapport du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation (*Rapport n° 75 — Désaveu*), présenté au Sénat le 5 mai 2005.—(L'honorable sénateur Bryden)

AUTRES**N° 91. (motion)**

19 avril 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Smith, C.P.,

Que le Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement étudie et fasse les recommandations pertinentes sur l'utilité de modifier la pratique du Sénat pour que les projets de loi déposés au cours de la session parlementaire précédente soient réintroduits à la même étape procédurale lors de la session parlementaire suivante afin d'intégrer, au *Règlement du Sénat*, une procédure déjà existante à la Chambre des communes et qui aurait pour effet d'augmenter l'efficacité de notre procédure parlementaire.—(L'honorable sénateur Rompkey, C.P.)

N° 4. (un) (interpellation)

4 novembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cools, attirant l'attention du Sénat sur le :

- a) le 6 novembre 2004 — le sixantième anniversaire de l'assassinat de Walter Edward Guinness, Lord Moyne, ministre britannique, homme exceptionnel résidant au Moyen-Orient et dont les responsabilités incluaient la Palestine, à l'âge de 64 ans des suites d'un acte de terrorisme juif au Caire en Égypte;
- b) les assassins de Lord Moyne, Eliahu Bet-Tsouri, 22 ans, et Eliahu Hakim, 17 ans, du groupe d'extrémistes juifs Stern LEHI, « Lohamê Hérout Israël », (Combattants de la liberté d'Israël), qui, le 6 novembre 1944, l'ont tiré à bout portant lui infligeant des blessures dont il est mort quelques heures plus tard malgré les efforts des médecins personnels du roi Farouk;
- c) le procès et la condamnation à mort en 1945 d'Eliahu Bet-Tsouri et d'Eliahu Hakim, exécutés par pendaison à la prison Bab-al-Khalk au Caire le 23 mars 1945;

- (d) to the 1975 exchange of prisoners between Israel and Egypt, being the exchange of 20 Egyptians for the remains of the young assassins Bet-Tsouri and Hakim, and to their state funeral with full military honours and their reburial on Jerusalem's Mount Herzl, the Israeli cemetery reserved for heroes and eminent persons, which state funeral featured Israel's Prime Minister Rabin and Knesset Member Yitzhak Shamir, who gave the eulogy; and
- (e) to Yitzhak Shamir, born Yitzhak Yezernitsky in Russian Poland in 1915, and in 1935 emigrated to Palestine, later becoming Israel's Foreign Minister, 1980-1986, and Prime Minister 1983-1984 and 1986-1992, who as the operations chief for the Stern Gang LEHI, had ordered and planned Lord Moyne's assassination; and
- (f) to Britain's diplomatic objections to the high recognition accorded by Israel to Lord Moyne's assassins, which objection, conveyed by British Ambassador to Israel, Sir Bernard Ledwidge, stated that Britain "very much regretted that an act of terrorism should be honoured in this way," and Israel's rejection of Britain's representations, and Israel's characterization of the terrorist assassins as "heroic freedom fighters"; and
- (g) to my recollections, as a child in Barbados, of Lord Moyne's great contribution to the British West Indies, particularly as Chair of the West India Royal Commission, 1938-39, known as the Moyne Commission and its celebrated 1945 Moyne Report, which pointed the way towards universal suffrage, representative and responsible government in the British West Indies, and also to the deep esteem accorded to Lord Moyne in the British Caribbean.
—(Honourable Senator Comeau)

No. 24. (one) (inquiry)

June 2, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Carstairs, P.C., calling the attention of the Senate to *Still Not There. Quality End-of-Life Care: A Progress Report*.—(Honourable Senator Cook)

No. 21. (four) (inquiry)

May 10, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Mitchell calling the attention of the Senate to the Province of Alberta and the role it plays in Canada.
—(Honourable Senator Prud'homme, P.C.)

No. 22. (four) (inquiry)

May 10, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Fraser calling the attention of the Senate to the work of the IPU.—(Honourable Senator Prud'homme, P.C.)

No. 23. (four) (inquiry)

May 19, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Léger calling the attention of the Senate to the importance of artistic creation to a nation's vitality and the priority the federal government should give to culture, as defined by UNESCO, in its departments and other agencies under its authority.—(Honourable Senator Kinsella)

- d) l'échange entre Israël et l'Égypte en 1975 de 20 prisonniers égyptiens contre les dépouilles des jeunes assassins Bet-Tsouri et Hakim, leurs funérailles d'État avec les honneurs militaires et leur réinhumation au Mont Herzl à Jérusalem, le cimetière israélien réservé aux héros et personnalités éminentes, funérailles d'État auxquelles ont assisté le premier ministre Rabin et le député du Knesset Yitzhak Shamir, qui ont prononcé l'eulogie;
- e) Yitzhak Shamir, né Yitzhak Yezernitsky en Pologne russe en 1915, et émigré en Palestine en 1935, pour devenir par la suite le ministre des Affaires étrangères d'Israël de 1980 à 1986, puis premier ministre de 1983 à 1984 et de 1986 à 1992, qui, en tant que chef des opérations du groupe Stern LeHI, avait ordonné et planifié l'assassinat de Lord Moyne;
- f) sur les objections diplomatiques de la Grande-Bretagne aux honneurs accordés par Israël aux assassins de Lord Moyne, objections qui ont été transmises par l'ambassadeur britannique en Israël, Sir Bernard Ledwidge, exprimant « le profond regret qu'un acte de terrorisme soit ainsi honoré », le rejet par Israël des représentations de la Grande-Bretagne et la qualification des assassins terroristes par Israël de « héros de la lutte pour la liberté »;
- g) mes souvenirs d'enfance à la Barbade, l'énorme contribution faite par Lord Moyne aux Antilles britanniques, particulièrement à titre de président de la commission royale sur les Antilles britanniques, 1938-39, connue sous la commission Moyne, et le célèbre rapport Moyne de 1945 qui a ouvert la voie au suffrage universel et au gouvernement représentatif et responsable dans les Antilles britanniques, ainsi que la haute estime que l'on témoigne à l'égard de Lord Moyne dans les Caraïbes orientales.—(L'honorable sénateur Comeau)

Nº 24. (un) (interpellation)

2 juin 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Carstairs, C.P., attirant l'attention du Sénat sur *Nous ne sommes pas au bout de nos peines. Des soins de fin de vie de qualité : Rapport d'étape*.—(L'honorable sénateur Cook)

Nº 21. (quatre) (interpellation)

10 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Mitchell, attirant l'attention du Sénat sur la province de l'Alberta et sur le rôle qu'elle joue au Canada.
—(L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.)

Nº 22. (quatre) (interpellation)

10 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Fraser, attirant l'attention du Sénat sur les travaux de l'UIP.—(L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.)

Nº 23. (quatre) (interpellation)

19 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Léger, attirant l'attention du Sénat sur l'importance de la création artistique dans la vitalité d'une nation ainsi que la place que le gouvernement fédéral devrait accorder à la culture, selon la définition de l'UNESCO, au sein de ses ministères et des autres organismes qui relèvent de sa responsabilité.—(L'honorable sénateur Kinsella)

No. 12. (five) (inquiry)

March 10, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Prud'homme, P.C., calling the attention of the Senate to the Israeli-Palestinian question and Canada's responsibility.—(*Honourable Senator Prud'homme, P.C.*)

No. 94. (six) (motion)

May 12, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Di Nino, seconded by the Honourable Senator Stratton:

That the Senate call on the Government of Canada to support the request of the Government of Taiwan to obtain observer status at the World Health Organization.—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 6. (seven) (inquiry)

November 18, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the state of post-secondary education in Canada.—(*Honourable Senator Tardif*)

No. 85. (seven) (motion)

March 22, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Andreychuk, seconded by the Honourable Senator Johnson:

That the Senate of Canada calls upon the Government of Canada to establish a specific timetable that will enable Canada to meet its longstanding commitment to provide 0.7 per cent of its Gross National Income as official international development assistance; and

That the Senate of Canada calls upon the Government of Canada to provide funds, within the budgetary process, to achieve this objective at latest by the year 2015, beginning, with an immediate 100 per cent increase in official development assistance in the next fiscal year.—(*Honourable Senator Corbin*)

No. 78. (seven) (motion)

February 3, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Nolin, seconded by the Honourable Senator LeBreton:

That the Senate of Canada hereby calls upon the government to maintain the Commission of Inquiry into the Sponsorship Program and Advertising Activities for as long as necessary to establish the facts and discern the truth, and the Senate of Canada further urges the government to defend the Commission rigorously and reject attempts to impugn the integrity of the Commissioner, Mr. Justice John Howard Gomery.—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 11. (eight) (inquiry)

February 2, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Downe calling the attention of the Senate to the benefits to the decentralization of federal departments, agencies and Crown corporations from the National Capital to the regions of Canada.—(*Honourable Senator Losier-Cool*)

N° 12. (cinq) (interpellation)

10 mars 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Prud'homme, C.P., attirant l'attention du Sénat sur la question israélo-palestinienne et la responsabilité du Canada.—(*L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.*)

N° 94. (six) (motion)

12 mai 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Di Nino, appuyée par l'honorable sénateur Stratton,

Que le Sénat demande au gouvernement du Canada d'appuyer la demande d'obtention du statut d'observateur à l'Organisation mondiale de la santé présentée par le gouvernement de Taïwan.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 6. (sept) (interpellation)

18 novembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur l'état de l'éducation postsecondaire au Canada.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

N° 85. (sept) (motion)

22 mars 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Andreychuk, appuyée par l'honorable sénateur Johnson,

Que le Sénat du Canada demande au gouvernement du Canada d'établir un calendrier précis pour permettre au Canada de respecter l'engagement à long terme qu'il a pris de consacrer 0,7 p. 100 de son revenu national brut à l'aide publique au développement international;

Que le Sénat du Canada demande au gouvernement du Canada de prévoir des fonds, dans le processus budgétaire, pour atteindre cet objectif au plus tard en 2015, avec une augmentation immédiate de 100 p. 100 de l'aide publique au développement au cours du prochain exercice.—(*L'honorable sénateur Corbin*)

N° 78. (sept) (motion)

3 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Nolin, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton,

Que le Sénat du Canada demande par la présente au gouvernement de maintenir la Commission d'enquête sur le programme de commandites et les activités publicitaires aussi longtemps qu'il le faudra pour établir les faits et la vérité et qu'il exhorte également le gouvernement à défendre vigoureusement la commission et à rejeter toute tentative qui vise à attaquer l'intégrité du commissaire, M. le juge John Howard Gomery.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 11. (huit) (interpellation)

2 février 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Downe, attirant l'attention du Sénat sur les avantages de la décentralisation des ministères fédéraux, organismes gouvernementaux et sociétés de la Couronne de la capitale nationale vers les différentes régions du Canada.—(*L'honorable sénateur Losier-Cool*)

No. 14. (eight) (inquiry)

May 11, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Andreychuk calling the attention of the Senate to the need for a strong integrated Department of Foreign Affairs and International Trade and the need to strengthen and support the Foreign Service of Canada, in order to ensure that Canada's international obligations are met and that Canada's opportunities and interests are maximized.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 20. (eight) (inquiry)

May 11, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Comeau calling the attention of the Senate to the NDP budget announced in the media by the Prime Minister on April 26, 2005; the ruination and destruction of the Liberal budget; the compromised integrity of the Minister of Finance whose previous position was that such measures were fiscally irresponsible; and the irresponsibility of the Liberal government in attempting to shore up its fading support through reckless new spending announcements.—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 16. (nine) (inquiry)

May 3, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Milne calling the attention of the Senate to her recent visit to Indonesia and to Canada's efforts to help rebuild Southeast Asia after the tragic tsunami of December 26, 2004.—(*Honourable Senator Robichaud, P.C.*)

No. 69. (nine) (motion)

February 1, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Kinsella seconded by the Honourable Senator Stratton:

That the Senate urge the government to reduce personal income taxes for low and modest income earners;

That the Senate urge the government to stop overcharging Canadian employees and reduce Employment Insurance rates so that annual program revenues will no longer substantially exceed annual program expenditures;

That the Senate urge the government in each budget henceforth to target an amount for debt reduction of not less than 2/7 of the net revenue expected to be raised by the federal Goods and Services Tax; and

That a message be sent to the House of Commons requesting that House to unite with the Senate for the above purpose.—(*Honourable Senator Robichaud, P.C.*)

No. 18. (nine) (inquiry)

May 10, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Losier-Cool calling the attention of the Senate to the Millennium Development Goals, more particularly to Goal number 3, seeking to promote gender equality and to empower women.—(*Honourable Senator Fraser*)

N° 14. (huit) (interpellation)

11 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Andreychuk, attirant l'attention du Sénat sur la nécessité d'avoir un ministère des Affaires étrangères et du Commerce international fort et intégré et la nécessité de renforcer et de soutenir le Service extérieur du Canada pour assurer le respect des obligations internationales du Canada et la maximisation de son potentiel et de ses intérêts.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

N° 20. (huit) (interpellation)

11 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Comeau, attirant l'attention du Sénat sur le budget du NPD que le Premier ministre a annoncé dans les médias le 26 avril 2005; sur la destruction et l'abandon du budget libéral; sur l'intégrité désormais compromise du ministre des Finances, qui maintenait que de telles mesures n'étaient pas responsables sur le plan financier; et sur l'irresponsabilité du gouvernement libéral, qui tente de renforcer ses appuis en baisse en annonçant de nouvelles dépenses irréfléchies.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 16. (neuf) (interpellation)

3 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Milne, attirant l'attention du Sénat sur la visite qu'elle a effectuée récemment en Indonésie et les efforts déployés par le Canada pour aider à reconstruire l'Asie du Sud-Est après le terrible tsunami du 26 décembre 2004.—(*L'honorable sénateur Robichaud, C.P.*)

N° 69. (neuf) (motion)

1^{er} février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Kinsella, appuyée par l'honorable sénateur Stratton,

Que le Sénat exhorte le gouvernement à réduire l'impôt sur le revenu des particuliers pour les contribuables à faible ou à moyen revenu;

Que le Sénat exhorte le gouvernement à arrêter de percevoir des sommes en trop auprès des Canadiens et à réduire les cotisations d'assurance-emploi de manière que les recettes annuelles de ce programme cessent d'être considérablement plus élevées que les dépenses de programmes annuelles;

Que le Sénat exhorte le gouvernement, dans chaque budget à partir de maintenant, à fixer un montant pour la réduction de la dette équivalant à au moins les deux septièmes des recettes nettes que l'on prévoit recueillir au moyen de la taxe sur les produits et services;

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'inviter à se joindre au Sénat aux fins exposées ci-dessus.—(*L'honorable sénateur Robichaud, C.P.*)

N° 18. (neuf) (interpellation)

10 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Losier-Cool, attirant l'attention du Sénat sur les Objectifs du millénaire pour le développement, et plus particulièrement sur l'Objectif numéro 3 qui vise à promouvoir l'égalité des sexes et l'autonomisation des femmes.—(*L'honorable sénateur Fraser*)

No. 58. (twelve) (motion)

November 23, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Lavigne, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C.:

That the *Rules of the Senate* be amended by adding after rule 135 the following:

135.1 Every Senator shall, after taking his or her Seat, take and subscribe an oath of allegiance to Canada, in the following form, before the Speaker or a person authorized to take the oath:

I, (*full name of the Senator*), do swear (*or solemnly affirm*) that I will be faithful and bear true allegiance to Canada.

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Day, seconded by the Honourable Senator Lavigne:

That the motion be amended by replacing, in the proposed rule 135.1, the word “shall”, with the word “may”.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 2. (twelve) (inquiry)

December 7, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the present inequities of the Veterans Independence Program.—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 15. (fifteen) (inquiry)

March 8, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Kinsella calling the attention of the Senate to the budget presented by the Minister of Finance in the House of Commons on February 23, 2005.—(*Honourable Senator LeBreton*)

N° 58. (douze) (motion)

23 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Lavigne, appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P.,

Que le *Règlement du Sénat* soit modifié par adjonction après l'article 135 de ce qui suit :

135.1 Chaque sénateur doit, après son entrée en fonction, prêter et souscrire un serment d'allégeance au Canada ci-après, devant la présidence ou une personne autorisée à faire prêter serment :

Moi, (*prénom et nom du sénateur*), je jure (*j'affirme solennellement*) que je serai fidèle et porterai sincère allégeance au Canada.

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Day, appuyée par l'honorable sénateur Lavigne,

Que la motion soit modifiée par substitution dans l'article 135.1 proposé, le mot « doit, » par le mot « peut, ».—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 2. (douze) (interpellation)

7 décembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur les insuffisances actuelles du Programme pour l'autonomie des anciens combattants.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 15. (quinze) (interpellation)

8 mars 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Kinsella, attirant l'attention du Sénat sur le budget présenté par le ministre des Finances à la Chambre des communes le 23 février 2005.—(*L'honorable sénateur LeBreton*)

Notice Paper

Feuilleton des Avis

INQUIRIES**No. 17.** (twelve)**By the Honourable Senator Jaffer:**

April 21, 2005—That she will call the attention of the Senate to the situation in Sudan, and the role of Canada's Special Envoy for Peace in Sudan.

No. 19. (twelve)**By the Honourable Senator Andreychuk:**

April 21, 2005—That she will call the attention of the Senate to the failure of the government to address the issue of climate change in a meaningful, effective and timely way and, in particular, to the lack of early government action to attempt to reach the targets set in the Kyoto Protocol.

For Tuesday, June 14, 2005**No. 25.****By the Honourable Senator Phalen:**

June 7, 2005—That he will call the attention of the Senate to sea-dumped munitions and seismic testing.

INTERPELLATIONS**N° 17.** (douze)**Par l'honorable sénateur Jaffer :**

21 avril 2005—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur la situation au Soudan et le rôle de l'envoyé spécial du Canada pour la paix au Soudan.

N° 19. (douze)**Par l'honorable sénateur Andreychuk :**

21 avril 2005—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur l'échec du gouvernement à agir de manière significative, efficace et immédiate dans le dossier des changements climatiques et, en particulier, sur son inaction à l'égard des objectifs fixés dans le Protocole de Kyoto.

Pour le mardi 14 juin 2005**N° 25.****Par l'honorable sénateur Phalen :**

7 juin 2005—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur les rejets de munitions et les essais sismiques en mer.

MOTIONS**No. 103.** (three)**By the Honourable Senator Stollery:**

May 31, 2005—That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs be authorized to examine and report on the documents *Overview, Diplomacy, Development and Commerce of Canada's International Policy Statement*, tabled in the Senate on April 19, 2005; and

That the Committee report to the Senate no later than March 31, 2006.

No. 104. (three)**By the Honourable Senator Stollery:**

May 31, 2005—That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs, in accordance with rule 95(3)(a) of the Rules of the Senate, be authorized to meet from July 12 to 14, 2005, inclusively, even though the Senate may be adjourned for more than a week.

No. 105.**By the Honourable Senator Nolin:**

June 7, 2005—That the Standing Senate Committee on National Security and Defence have power to sit on June 20, 21 and 22, 2005, even though the Senate may then be sitting, and that rule 95(4) be suspended in relation thereto; and

That if the Senate has adjourned for a period exceeding one week, the Standing Senate Committee on National Security and Defence be empowered, in accordance with rule 95(3), to sit on June 20, 21 and 22, 2005.

No. 106.**By the Honourable Senator Nolin:**

June 7, 2005—That the Standing Senate Committee on National Security and Defence be empowered, in accordance with rule 95(3), to sit on September 14, 15 and 16, 2005, even though the Senate may then be adjourned for a period exceeding one week.

No. 107.**By the Honourable Senator Meighen:**

June 7, 2005—That notwithstanding the Order of the Senate adopted on November 4, 2004, the date for the presentation of the final report by the Standing Senate Committee on National Security and Defence on veterans' services and benefits, commemorative activities and charter, be extended from June 30, 2005, to March 31, 2006.

MOTIONS**N° 103.** (trois)**Par l'honorable sénateur Stollery :**

31 mai 2005—Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères soit autorisé à étudier, en vue d'en faire rapport, les documents *Survol, Diplomatie, Développement et Commerce de l'Énoncé de politique internationale du Canada*, déposés au Sénat le 19 avril 2005;

Que le Comité fasse rapport au Sénat au plus tard le 31 mars 2006.

N° 104. (trois)**Par l'honorable sénateur Stollery :**

31 mai 2005—Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères, conformément à l'article 95(3)a) du Règlement du Sénat, soit autorisé à se réunir du 12 au 14 juillet 2005 inclusivement, même si le Sénat est ajourné pour plus d'une semaine.

N° 105.**Par l'honorable sénateur Nolin :**

7 juin 2005—Que le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense soit autorisé à siéger les 20, 21 et 22 juin 2005, même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application de l'article 95(4) du Règlement soit suspendue à cet égard;

Que, si le Sénat est ajourné à ce moment-là pendant plus d'une semaine, le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense soit autorisé, en conformité avec l'article 95(3) du Règlement, à siéger les 20, 21 et 22 juin 2005.

N° 106.**Par l'honorable sénateur Nolin :**

7 juin 2005—Que le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense soit autorisé, en conformité avec l'article 95(3) du Règlement, à siéger les 14, 15 et 16 septembre 2005, même si le Sénat est ajourné à ce moment-là pendant plus d'une semaine.

N° 107.**Par l'honorable sénateur Meighen :**

7 juin 2005—Que, par dérogation à l'ordre adopté par le Sénat le 4 novembre 2004, la date pour la présentation du rapport final du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense sur les prestations et services offerts aux anciens combattants, les activités commémoratives et la charte, soit reportée du 30 juin 2005 au 31 mars 2006.

QUESTIONS

All questions will appear on the Order Paper and Notice Paper of the first sitting day of each week.

QUESTIONS

Toutes les questions figureront au Feuilleton et Feuilleton des Avis du premier jour de séance de chaque semaine.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5



THE SENATE OF CANADA
LE SÉNAT DU CANADA

**Order Paper
and
Notice Paper**

**Feuilleton
et
Feuilleton des Avis**

N° 69

Thursday, June 9, 2005

Le jeudi 9 juin 2005

Hour of meeting
1:30 p.m.

Heure de la séance
13 h 30

For further information contact the
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour
toute demande de renseignements – 992-0885

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

AFFAIRES COURANTES

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****BILLS****No. 1.**

June 8, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Mitchell, seconded by the Honourable Senator Massicotte, for the second reading of Bill S-38, An Act respecting the implementation of international trade commitments by Canada regarding spirit drinks of foreign countries.

No. 2.

June 7, 2005—Second reading of Bill S-39, An Act to amend the National Defence Act, the Criminal Code, the Sex Offender Information Registration Act and the Criminal Records Act.

No. 3.

June 7, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Carstairs, P.C., seconded by the Honourable Senator Rompkey, P.C., for the second reading of Bill C-23, An Act to establish the Department of Human Resources and Skills Development and to amend and repeal certain related Acts.

No. 4.

June 2, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Peterson, seconded by the Honourable Senator Ringuette, for the second reading of Bill S-36, An Act to amend the Export and Import of Rough Diamonds Act.

No. 5.

June 2, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Baker, P.C., seconded by the Honourable Senator Eggleton, P.C., for the second reading of Bill S-37, An Act to amend the Criminal Code and the Cultural Property Export and Import Act.

No. 6.

May 19, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Munson, seconded by the Honourable Senator Mercer, for the second reading of Bill S-33, An Act to amend the Aeronautics Act and to make consequential amendments to other Acts.—(*Speaker's Ruling*)

INQUIRIES

Nil

MOTIONS

Nil

REPORTS OF COMMITTEES

Nil

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI****N° 1.**

8 juin 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Mitchell, appuyée par l'honorable sénateur Massicotte, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-38, Loi concernant la mise en oeuvre d'engagements commerciaux internationaux pris par le Canada concernant des spiritueux provenant de pays étrangers.

N° 2.

7 juin 2005—Deuxième lecture du projet de loi S-39, Loi modifiant la Loi sur la défense nationale, le Code criminel, la Loi sur l'enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels et la Loi sur le casier judiciaire.

N° 3.

7 juin 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Carstairs, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Rompkey, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-23, Loi constituant le ministère des Ressources humaines et du Développement des compétences et modifiant et abrogeant certaines lois.

N° 4.

2 juin 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Peterson, appuyée par l'honorable sénateur Ringuette, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-36, Loi modifiant la Loi sur l'exportation et l'importation des diamants bruts.

N° 5.

2 juin 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Baker, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Eggleton, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-37, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels.

N° 6.

19 mai 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Munson, appuyée par l'honorable sénateur Mercer, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-33, Loi modifiant la Loi sur l'aéronautique et d'autres lois en conséquence.—(*Décision du Président*)

INTERPELLATIONS

aucune

MOTIONS

aucune

RAPPORTS DE COMITÉS

aucun

OTHER BUSINESS

Rule 27(3) states:

Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

SENATE PUBLIC BILLS**No. 1.**

February 9, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Mercer, for the second reading of Bill S-22, An Act to amend the Canada Elections Act (mandatory voting).—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 2. (one)

June 7, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Tkachuk, seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-35, An Act to amend the State Immunity Act and the Criminal Code (terrorist activity).—(*Honourable Senator Meighen*)

No. 3. (six)

May 16, 2005—Second reading of Bill S-34, An Act to amend the Department of Justice Act and the Supreme Court Act to remove certain doubts with respect to the constitutional role of the Attorney General of Canada and to clarify the constitutional relationship between the Attorney General of Canada and Parliament.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 4. (eight)

May 12, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Biron, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C., for the second reading of Bill S-30, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act (RRSP and RESP).—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 5. (eleven)

December 1, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Corbin, for the second reading of Bill S-6, An Act to amend the Canada Transportation Act (running rights for carriage of grain).—(*Honourable Senator Kinsella*)

No. 6. (twelve)

December 2, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cools, seconded by the Honourable Senator Keon, for the second reading of Bill S-8, An Act to amend the Judges Act.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 7. (fifteen)

December 9, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Oliver, seconded by the Honourable Senator Cochrane, for the second reading of Bill S-15, An Act to prevent unsolicited messages on the Internet.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Transport and Communications on February 10, 2005*)

AUTRES AFFAIRES

L'article 27(3) du Règlement stipule :

À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT**N° 1.**

9 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Mercer, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-22, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (obligation de voter).—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 2. (un)

7 juin 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Tkachuk, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-35, Loi modifiant la Loi sur l'immunité des États et le Code criminel (activités terroristes).—(*L'honorable sénateur Meighen*)

N° 3. (six)

16 mai 2005—Deuxième lecture du projet de loi S-34, Loi modifiant la Loi sur le ministère de la Justice et la Loi sur la Cour suprême afin de préciser le rôle constitutionnel du procureur général du Canada et de clarifier les liens constitutionnels de celui-ci avec le Parlement.—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 4. (huit)

12 mai 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Biron, appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-30, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité (REER et REEE).—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 5. (onze)

1^{er} décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Corbin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-6, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada (droits de circulation pour le transport du grain).—(*L'honorable sénateur Kinsella*)

N° 6. (douze)

2 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cools, appuyée par l'honorable sénateur Keon, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-8, Loi modifiant la Loi sur les Juges.—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 7. (quinze)

9 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Oliver, appuyée par l'honorable sénateur Cochrane, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-15, Loi visant à empêcher la diffusion sur l'Internet de messages non sollicités.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des transports et des communications le 10 février 2005*)

No. 8. (three)

February 3, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Nolin, seconded by the Honourable Senator Andreychuk, for the second reading of Bill S-23, An Act to amend the Royal Canadian Mounted Police Act (modernization of employment and labour relations).—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 9. (twelve)

November 24, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator St. Germain, P.C., seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-16, An Act providing for the Crown's recognition of self-governing First Nations of Canada.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples on February 22, 2005*)

No. 10. (two)

December 9, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Stratton, seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-20, An Act to provide for increased transparency and objectivity in the selection of suitable individuals to be named to certain high public positions.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs on February 2, 2005*)

No. 11. (eight)

May 12, 2005—Second reading of Bill S-32, An Act to amend the Marriage (Prohibited Degrees) Act and the Interpretation Act in order to affirm the meaning of marriage.—(*Honourable Senator Cools*)

COMMONS PUBLIC BILLS

Nil

PRIVATE BILLS

Nil

REPORTS OF COMMITTEES**No. 1. (five)**

May 19, 2005—Consideration of the seventh report (interim) of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, entitled: *Cattle Slaughter Capacity in Canada*, tabled in the Senate on May 19, 2005.—(*Honourable Senator Fairbairn, P.C.*)

No. 2. (five)

May 19, 2005—Consideration of the third report (interim) of the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans, entitled: *Interim Report on Canada's New and Evolving Policy Framework for Managing Fisheries and Oceans*, tabled in the Senate on May 19, 2005.—(*Honourable Senator Comeau*)

No. 3. (six)

May 17, 2005—Consideration of the eighteenth report (interim) of the Standing Senate Committee on Human Rights, entitled: *Canadian Adherence to the American Convention on Human Rights: It is time to proceed*, tabled in the Senate on May 17, 2005.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

N° 8. (trois)

3 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Nolin, appuyée par l'honorable sénateur Andreychuk, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-23, Loi modifiant la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada (modernisation du régime de l'emploi et des relations de travail).—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

N° 9. (douze)

24 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur St. Germain, C.P., appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-16, Loi prévoyant la reconnaissance par la Couronne de l'autonomie gouvernementale des premières nations du Canada.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des peuples autochtones le 22 février 2005*)

N° 10. (deux)

9 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Stratton, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-20, Loi visant à accroître la transparence et l'objectivité dans la sélection des candidats à certains postes de haut niveau de l'autorité publique.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles le 2 février 2005*)

N° 11. (huit)

12 mai 2005—Deuxième lecture du projet de loi S-32, Loi modifiant la Loi sur le mariage (degrés prohibés) et la Loi d'interprétation afin de confirmer la définition du mot « mariage ».—(*L'honorable sénateur Cools*)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

aucun

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

aucun

RAPPORTS DE COMITÉS**N° 1. (cinq)**

19 mai 2005—Étude du septième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts, intitulé *La capacité d'abattage des bovins au Canada*, déposé au Sénat le 19 mai 2005.—(*L'honorable sénateur Fairbairn, C.P.*)

N° 2. (cinq)

19 mai 2005—Étude du troisième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent des pêches et des océans, intitulé *Rapport intérimaire au sujet du nouveau cadre stratégique en évolution du Canada pour la gestion des pêches et des océans*, déposé au Sénat le 19 mai 2005.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

N° 3. (six)

17 mai 2005—Étude du dix-huitième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent des droits de la personne, intitulé *Adhésion du Canada à la Convention américaine relative aux droits de l'Homme : Le temps est venu de passer à l'action*, déposé au Sénat le 17 mai 2005.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

No. 4. (eleven)

THIS REPORT IS SUBJECT TO SECTION 19.1(5) OF THE *STATUTORY INSTRUMENTS ACT*: "THE RESOLUTION IS DEEMED TO HAVE BEEN ADOPTED BY THE SENATE OR THE HOUSE OF COMMONS ON THE FIFTEENTH SITTING DAY AFTER THE REPORT IS PRESENTED TO THAT HOUSE UNLESS, BEFORE THAT TIME, A MINISTER FILES WITH THE SPEAKER OF THAT HOUSE A MOTION TO THE EFFECT THAT THE RESOLUTION NOT BE ADOPTED."—(13th day)

May 5, 2005—Consideration of the second report of the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations (*Report No. 75 — Disallowance*), presented in the Senate on May 5, 2005.—(Honourable Senator Bryden)

OTHER**No. 15. (inquiry)**

March 8, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Kinsella calling the attention of the Senate to the budget presented by the Minister of Finance in the House of Commons on February 23, 2005.—(Honourable Senator Cochrane)

No. 105. (motion)

June 8, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Nolin, seconded by the Honourable Senator LeBreton:

That the Standing Senate Committee on National Security and Defence have power to sit on June 20, 21 and 22, 2005, even though the Senate may then be sitting, and that rule 95(4) be suspended in relation thereto; and

That if the Senate has adjourned for a period exceeding one week, the Standing Senate Committee on National Security and Defence be empowered, in accordance with rule 95(3), to sit on June 20, 21 and 22, 2005.—(Honourable Senator Stratton)

No. 106. (motion)

June 8, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Nolin, seconded by the Honourable Senator LeBreton:

That the Standing Senate Committee on National Security and Defence be empowered, in accordance with rule 95(3), to sit on September 14, 15 and 16, 2005, even though the Senate may then be adjourned for a period exceeding one week.—(Honourable Senator Rompkey, P.C.)

No. 91. (one) (motion)

April 19, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., seconded by the Honourable Senator Smith, P.C.:

That the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament study and make the necessary recommendations on the advisability of amending Senate practice so that bills tabled during a parliamentary session can be reintroduced at the same procedural stage in the following parliamentary session, with a view to including in the *Rules of the Senate*, a procedure that already exists in the House of Commons and would increase the efficiency of our parliamentary process.—(Honourable Senator Rompkey, P.C.)

N° 4. (onze)

CE RAPPORT EST SOUMIS AU PARAGRAPHE 19.1(5) DE LA *LOI SUR LES TEXTES RÉGLEMENTAIRES* : « LA RÉSOLUTION EST RÉPUTÉE ADOPTÉE PAR LE SÉNAT OU LA CHAMBRE DES COMMUNES LE QUINZIÈME JOUR DE SÉANCE SUIVANT LA PRÉSENTATION DU RAPPORT DEVANT CETTE CHAMBRE, À MOINS QUE, AVANT CE MOMENT, UNE MOTION TENDANT À SON REJET N'AIT ÉTÉ DÉPOSÉE, PAR UN MINISTRE, AUPRÈS DU PRÉSIDENT DE CETTE CHAMBRE. »—(13^e jour)

5 mai 2005—Étude du deuxième rapport du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation (*Rapport n° 75 — Désaveu*), présenté au Sénat le 5 mai 2005.—(L'honorable sénateur Bryden)

AUTRES**N° 15. (interpellation)**

8 mars 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Kinsella, attirant l'attention du Sénat sur le budget présenté par le ministre des Finances à la Chambre des communes le 23 février 2005.—(L'honorable sénateur Cochrane)

N° 105. (motion)

8 juin 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Nolin, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton,

Que le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense soit autorisé à siéger les 20, 21 et 22 juin 2005, même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application de l'article 95(4) du Règlement soit suspendue à cet égard;

Que, si le Sénat est ajourné à ce moment-là pendant plus d'une semaine, le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense soit autorisé, en conformité avec l'article 95(3) du Règlement, à siéger les 20, 21 et 22 juin 2005.—(L'honorable sénateur Stratton)

N° 106. (motion)

8 juin 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Nolin, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton,

Que le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense soit autorisé, en conformité avec l'article 95(3) du Règlement, à siéger les 14, 15 et 16 septembre 2005, même si le Sénat est ajourné à ce moment-là pendant plus d'une semaine.—(L'honorable sénateur Rompkey, C.P.)

N° 91. (un) (motion)

19 avril 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Smith, C.P.,

Que le Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement étudie et fasse les recommandations pertinentes sur l'utilité de modifier la pratique du Sénat pour que les projets de loi déposés au cours de la session parlementaire précédente soient réintroduits à la même étape procédurale lors de la session parlementaire suivante afin d'intégrer, au *Règlement du Sénat*, une procédure déjà existante à la Chambre des communes et qui aurait pour effet d'augmenter l'efficacité de notre procédure parlementaire.—(L'honorable sénateur Rompkey, C.P.)

No. 4. (two) (inquiry)

November 4, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cools calling the attention of the Senate to:

- (a) November 6, 2004, the sixtieth anniversary of the assassination of Walter Edward Guinness, Lord Moyne, British Minister Resident in the Middle East, whose responsibilities included Palestine, and to his accomplished and outstanding life, ended at age 64 by Jewish terrorist action in Cairo, Egypt; and
- (b) to Lord Moyne's assassins Eliahu Bet-Tsouri, age 22, and Eliahu Hakim, age 17, of the Jewish extremist Stern Gang LEHI, the Lohamei Herut Israel, translated, the Fighters for the Freedom of Israel, who on November 6, 1944 shot him point blank, inflicting mortal wounds which caused his death hours later as King Farouk's personal physicians tried to save his life; and
- (c) to the 1945 trial, conviction and death sentences of Eliahu Bet-Tsouri and Eliahu Hakim, and their execution by hanging at Cairo's Bab-al-Khalk prison on March 23, 1945; and
- (d) to the 1975 exchange of prisoners between Israel and Egypt, being the exchange of 20 Egyptians for the remains of the young assassins Bet-Tsouri and Hakim, and to their state funeral with full military honours and their reburial on Jerusalem's Mount Herzl, the Israeli cemetery reserved for heroes and eminent persons, which state funeral featured Israel's Prime Minister Rabin and Knesset Member Yitzhak Shamir, who gave the eulogy; and
- (e) to Yitzhak Shamir, born Yitzhak Yezernitsky in Russian Poland in 1915, and in 1935 emigrated to Palestine, later becoming Israel's Foreign Minister, 1980-1986, and Prime Minister 1983-1984 and 1986-1992, who as the operations chief for the Stern Gang LEHI, had ordered and planned Lord Moyne's assassination; and
- (f) to Britain's diplomatic objections to the high recognition accorded by Israel to Lord Moyne's assassins, which objection, conveyed by British Ambassador to Israel, Sir Bernard Ledwidge, stated that Britain "very much regretted that an act of terrorism should be honoured in this way," and Israel's rejection of Britain's representations, and Israel's characterization of the terrorist assassins as "heroic freedom fighters"; and
- (g) to my recollections, as a child in Barbados, of Lord Moyne's great contribution to the British West Indies, particularly as Chair of the West India Royal Commission, 1938-39, known as the Moyne Commission and its celebrated 1945 Moyne Report, which pointed the way towards universal suffrage, representative and responsible government in the British West Indies, and also to the deep esteem accorded to Lord Moyne in the British Caribbean.
—(Honourable Senator Comeau)

N° 4. (deux) (interpellation)

4 novembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cools, attirant l'attention du Sénat sur le :

- a) le 6 novembre 2004 — le sixantième anniversaire de l'assassinat de Walter Edward Guinness, Lord Moyne, ministre britannique, homme exceptionnel résidant au Moyen-Orient et dont les responsabilités incluaient la Palestine, à l'âge de 64 ans des suites d'un acte de terrorisme juif au Caire en Égypte;
- b) les assassins de Lord Moyne, Eliahu Bet-Tsouri, 22 ans, et Eliahu Hakim, 17 ans, du groupe d'extrémistes juifs Stern LeHI, « Lohamê Hérout Israël », (Combattants de la liberté d'Israël), qui, le 6 novembre 1944, l'ont tiré à bout portant lui infligeant des blessures dont il est mort quelques heures plus tard malgré les efforts des médecins personnels du roi Farouk;
- c) le procès et la condamnation à mort en 1945 d'Eliahu Bet-Tsouri et d'Eliahu Hakim, exécutés par pendaison à la prison Bab-al-Khalk au Caire le 23 mars 1945;
- d) l'échange entre Israël et l'Égypte en 1975 de 20 prisonniers égyptiens contre les dépouilles des jeunes assassins Bet-Tsouri et Hakim, leurs funérailles d'Etat avec les honneurs militaires et leur réinhumation au Mont Herzl à Jérusalem, le cimetière israélien réservé aux héros et personnalités éminentes, funérailles d'Etat auxquelles ont assisté le premier ministre Rabin et le député du Knesset Yitzhak Shamir, qui ont prononcé l'eulogie;
- e) Yitzhak Shamir, né Yitzhak Yezernitsky en Pologne russe en 1915, et émigré en Palestine en 1935, pour devenir par la suite le ministre des Affaires étrangères d'Israël de 1980 à 1986, puis premier ministre de 1983 à 1984 et de 1986 à 1992, qui, en tant que chef des opérations du groupe Stern LeHI, avait ordonné et planifié l'assassinat de Lord Moyne;
- f) sur les objections diplomatiques de la Grande-Bretagne aux honneurs accordés par Israël aux assassins de Lord Moyne, objections qui ont été transmises par l'ambassadeur britannique en Israël, Sir Bernard Ledwidge, exprimant « le profond regret qu'un acte de terrorisme soit ainsi honoré », le rejet par Israël des représentations de la Grande-Bretagne et la qualification des assassins terroristes par Israël de « héros de la lutte pour la liberté »;
- g) mes souvenirs d'enfance à la Barbade, l'énorme contribution faite par Lord Moyne aux Antilles britanniques, particulièrement à titre de président de la commission royale sur les Antilles britanniques, 1938-39, connue sous la commission Moyne, et le célèbre rapport Moyne de 1945 qui a ouvert la voie au suffrage universel et au gouvernement représentatif et responsable dans les Antilles britanniques, ainsi que la haute estime que l'on témoigne à l'égard de Lord Moyne dans les Caraïbes orientales.—(L'honorable sénateur Comeau)

No. 24. (two) (inquiry)

June 2, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Carstairs, P.C., calling the attention of the Senate to *Still Not There. Quality End-of-Life Care: A Progress Report.*—(Honourable Senator Cook)

No. 21. (five) (inquiry)

May 10, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Mitchell calling the attention of the Senate to the Province of Alberta and the role it plays in Canada. —(Honourable Senator Prud'homme, P.C.)

No. 22. (five) (inquiry)

May 10, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Fraser calling the attention of the Senate to the work of the IPU.—(Honourable Senator Prud'homme, P.C.)

No. 23. (five) (inquiry)

May 19, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Léger calling the attention of the Senate to the importance of artistic creation to a nation's vitality and the priority the federal government should give to culture, as defined by UNESCO, in its departments and other agencies under its authority.—(Honourable Senator Kinsella)

No. 12. (six) (inquiry)

March 10, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Prud'homme, P.C., calling the attention of the Senate to the Israeli-Palestinian question and Canada's responsibility.—(Honourable Senator Prud'homme, P.C.)

No. 94. (seven) (motion)

May 12, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Di Nino, seconded by the Honourable Senator Stratton:

That the Senate call on the Government of Canada to support the request of the Government of Taiwan to obtain observer status at the World Health Organization.—(Honourable Senator Rompkey, P.C.)

No. 6. (eight) (inquiry)

November 18, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the state of post-secondary education in Canada. —(Honourable Senator Tardif)

No. 85. (eight) (motion)

March 22, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Andreychuk, seconded by the Honourable Senator Johnson:

That the Senate of Canada calls upon the Government of Canada to establish a specific timetable that will enable Canada to meet its longstanding commitment to provide 0.7 per cent of its Gross National Income as official international development assistance; and

N° 24. (deux) (interpellation)

2 juin 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Carstairs, C.P., attirant l'attention du Sénat sur *Nous ne sommes pas au bout de nos peines. Des soins de fin de vie de qualité : Rapport d'étape.*—(L'honorable sénateur Cook)

N° 21. (cinq) (interpellation)

10 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Mitchell, attirant l'attention du Sénat sur la province de l'Alberta et sur le rôle qu'elle joue au Canada. —(L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.)

N° 22. (cinq) (interpellation)

10 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Fraser, attirant l'attention du Sénat sur les travaux de l'UIP.—(L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.)

N° 23. (cinq) (interpellation)

19 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Léger, attirant l'attention du Sénat sur l'importance de la création artistique dans la vitalité d'une nation ainsi que la place que le gouvernement fédéral devrait accorder à la culture, selon la définition de l'UNESCO, au sein de ses ministères et des autres organismes qui relèvent de sa responsabilité.—(L'honorable sénateur Kinsella)

N° 12. (six) (interpellation)

10 mars 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Prud'homme, C.P., attirant l'attention du Sénat sur la question israélo-palestinienne et la responsabilité du Canada.—(L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.)

N° 94. (sept) (motion)

12 mai 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Di Nino, appuyée par l'honorable sénateur Stratton,

Que le Sénat demande au gouvernement du Canada d'appuyer la demande d'obtention du statut d'observateur à l'Organisation mondiale de la santé présentée par le gouvernement de Taïwan. —(L'honorable sénateur Rompkey, C.P.)

N° 6. (huit) (interpellation)

18 novembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur l'état de l'éducation postsecondaire au Canada.—(L'honorable sénateur Tardif)

N° 85. (huit) (motion)

22 mars 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Andreychuk, appuyée par l'honorable sénateur Johnson,

Que le Sénat du Canada demande au gouvernement du Canada d'établir un calendrier précis pour permettre au Canada de respecter l'engagement à long terme qu'il a pris de consacrer 0,7 p. 100 de son revenu national brut à l'aide publique au développement international;

That the Senate of Canada calls upon the Government of Canada to provide funds, within the budgetary process, to achieve this objective at latest by the year 2015, beginning, with an immediate 100 per cent increase in official development assistance in the next fiscal year.—(*Honourable Senator Corbin*)

No. 78. (eight) (motion)

February 3, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Nolin, seconded by the Honourable Senator LeBreton:

That the Senate of Canada hereby calls upon the government to maintain the Commission of Inquiry into the Sponsorship Program and Advertising Activities for as long as necessary to establish the facts and discern the truth, and the Senate of Canada further urges the government to defend the Commission rigorously and reject attempts to impugn the integrity of the Commissioner, Mr. Justice John Howard Gomery.—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 11. (nine) (inquiry)

February 2, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Downe calling the attention of the Senate to the benefits to the decentralization of federal departments, agencies and Crown corporations from the National Capital to the regions of Canada.—(*Honourable Senator Losier-Cool*)

No. 14. (nine) (inquiry)

May 11, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Andreychuk calling the attention of the Senate to the need for a strong integrated Department of Foreign Affairs and International Trade and the need to strengthen and support the Foreign Service of Canada, in order to ensure that Canada's international obligations are met and that Canada's opportunities and interests are maximized.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 20. (nine) (inquiry)

May 11, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Comeau calling the attention of the Senate to the NDP budget announced in the media by the Prime Minister on April 26, 2005; the ruination and destruction of the Liberal budget; the compromised integrity of the Minister of Finance whose previous position was that such measures were fiscally irresponsible; and the irresponsibility of the Liberal government in attempting to shore up its fading support through reckless new spending announcements.—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 16. (ten) (inquiry)

May 3, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Milne calling the attention of the Senate to her recent visit to Indonesia and to Canada's efforts to help rebuild Southeast Asia after the tragic tsunami of December 26, 2004.—(*Honourable Senator Robichaud, P.C.*)

Que le Sénat du Canada demande au gouvernement du Canada de prévoir des fonds, dans le processus budgétaire, pour atteindre cet objectif au plus tard en 2015, avec une augmentation immédiate de 100 p. 100 de l'aide publique au développement au cours du prochain exercice.—(*L'honorable sénateur Corbin*)

N° 78. (huit) (motion)

3 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Nolin, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton,

Que le Sénat du Canada demande par la présente au gouvernement de maintenir la Commission d'enquête sur le programme de commandites et les activités publicitaires aussi longtemps qu'il le faudra pour établir les faits et la vérité et qu'il exhorte également le gouvernement à défendre vigoureusement la commission et à rejeter toute tentative qui vise à attaquer l'intégrité du commissaire, M. le juge John Howard Gomery.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 11. (neuf) (interpellation)

2 février 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Downe, attirant l'attention du Sénat sur les avantages de la décentralisation des ministères fédéraux, organismes gouvernementaux et sociétés de la Couronne de la capitale nationale vers les différentes régions du Canada.—(*L'honorable sénateur Losier-Cool*)

N° 14. (neuf) (interpellation)

11 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Andreychuk, attirant l'attention du Sénat sur la nécessité d'avoir un ministère des Affaires étrangères et du Commerce international fort et intégré et la nécessité de renforcer et de soutenir le Service extérieur du Canada pour assurer le respect des obligations internationales du Canada et la maximisation de son potentiel et de ses intérêts.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

N° 20. (neuf) (interpellation)

11 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Comeau, attirant l'attention du Sénat sur le budget du NPD que le Premier ministre a annoncé dans les médias le 26 avril 2005; sur la destruction et l'abandon du budget libéral; sur l'intégrité désormais compromise du ministre des Finances, qui maintenait que de telles mesures n'étaient pas responsables sur le plan financier; et sur l'irresponsabilité du gouvernement libéral, qui tente de renforcer ses appuis en baisse en annonçant de nouvelles dépenses irréfléchies.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 16. (dix) (interpellation)

3 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Milne, attirant l'attention du Sénat sur la visite qu'elle a effectuée récemment en Indonésie et les efforts déployés par le Canada pour aider à reconstruire l'Asie du Sud-Est après le terrible tsunami du 26 décembre 2004.—(*L'honorable sénateur Robichaud, C.P.*)

No. 69. (ten) (motion)

February 1, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Kinsella seconded by the Honourable Senator Stratton:

That the Senate urge the government to reduce personal income taxes for low and modest income earners;

That the Senate urge the government to stop overcharging Canadian employees and reduce Employment Insurance rates so that annual program revenues will no longer substantially exceed annual program expenditures;

That the Senate urge the government in each budget henceforth to target an amount for debt reduction of not less than 2/7 of the net revenue expected to be raised by the federal Goods and Services Tax; and

That a message be sent to the House of Commons requesting that House to unite with the Senate for the above purpose.—(*Honourable Senator Robichaud, P.C.*)

No. 18. (ten) (inquiry)

May 10, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Losier-Cool calling the attention of the Senate to the Millennium Development Goals, more particularly to Goal number 3, seeking to promote gender equality and to empower women.—(*Honourable Senator Fraser*)

No. 58. (thirteen) (motion)

November 23, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Lavigne, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C.:

That the *Rules of the Senate* be amended by adding after rule 135 the following:

135.1 Every Senator shall, after taking his or her Seat, take and subscribe an oath of allegiance to Canada, in the following form, before the Speaker or a person authorized to take the oath:

I, (*full name of the Senator*), do swear (*or solemnly affirm*) that I will be faithful and bear true allegiance to Canada.

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Day, seconded by the Honourable Senator Lavigne:

That the motion be amended by replacing, in the proposed rule 135.1, the word “shall”, with the word “may”.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 2. (thirteen) (inquiry)

December 7, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the present inequities of the Veterans Independence Program.—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

N° 69. (dix) (motion)

1^{er} février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Kinsella, appuyée par l'honorable sénateur Stratton,

Que le Sénat exhorte le gouvernement à réduire l'impôt sur le revenu des particuliers pour les contribuables à faible ou à moyen revenu;

Que le Sénat exhorte le gouvernement à arrêter de percevoir des sommes en trop auprès des Canadiens et à réduire les cotisations d'assurance-emploi de manière que les recettes annuelles de ce programme cessent d'être considérablement plus élevées que les dépenses de programmes annuelles;

Que le Sénat exhorte le gouvernement, dans chaque budget à partir de maintenant, à fixer un montant pour la réduction de la dette équivalant à au moins les deux septièmes des recettes nettes que l'on prévoit recueillir au moyen de la taxe sur les produits et services;

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'inviter à se joindre au Sénat aux fins exposées ci-dessus.—(*L'honorable sénateur Robichaud, C.P.*)

N° 18. (dix) (interpellation)

10 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Losier-Cool, attirant l'attention du Sénat sur les Objectifs du millénaire pour le développement, et plus particulièrement sur l'Objectif numéro 3 qui vise à promouvoir l'égalité des sexes et l'autonomisation des femmes.—(*L'honorable sénateur Fraser*)

N° 58. (treize) (motion)

23 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Lavigne, appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P.,

Que le *Règlement du Sénat* soit modifié par adjonction après l'article 135 de ce qui suit :

135.1 Chaque sénateur doit, après son entrée en fonction, prêter et souscrire un serment d'allégeance au Canada ci-après, devant la présidence ou une personne autorisée à faire prêter serment :

Moi, (*prénom et nom du sénateur*), je jure (*j'affirme solennellement*) que je serai fidèle et porterai sincère allégeance au Canada.

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Day, appuyée par l'honorable sénateur Lavigne,

Que la motion soit modifiée par substitution dans l'article 135.1 proposé, le mot « doit, » par le mot « peut, ».—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 2. (treize) (interpellation)

7 décembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur les insuffisances actuelles du Programme pour l'autonomie des anciens combattants.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

Notice Paper

Feuilleton des Avis

INQUIRIES

No. 17. (thirteen)

By the Honourable Senator Jaffer:

April 21, 2005—That she will call the attention of the Senate to the situation in Sudan, and the role of Canada's Special Envoy for Peace in Sudan.

No. 19. (thirteen)

By the Honourable Senator Andreychuk:

April 21, 2005—That she will call the attention of the Senate to the failure of the government to address the issue of climate change in a meaningful, effective and timely way and, in particular, to the lack of early government action to attempt to reach the targets set in the Kyoto Protocol.

For Tuesday, June 14, 2005

No. 25.

By the Honourable Senator Phalen:

June 7, 2005—That he will call the attention of the Senate to sea-dumped munitions and seismic testing.

INTERPELLATIONS

N° 17. (treize)

Par l'honorable sénateur Jaffer :

21 avril 2005—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur la situation au Soudan et le rôle de l'envoyé spécial du Canada pour la paix au Soudan.

N° 19. (treize)

Par l'honorable sénateur Andreychuk :

21 avril 2005—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur l'échec du gouvernement à agir de manière significative, efficace et immédiate dans le dossier des changements climatiques et, en particulier, sur son inaction à l'égard des objectifs fixés dans le Protocole de Kyoto.

Pour le mardi 14 juin 2005

N° 25.

Par l'honorable sénateur Phalen :

7 juin 2005—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur les rejets de munitions et les essais sismiques en mer.

MOTIONS**No. 108.****By the Honourable Senator Banks:**

June 8, 2005—That the papers and evidence received and taken by the Standing Senate Committee on Transport and Communications during its study of Bill S-26, An Act concerning personal watercraft in navigable waters in the First Session of the Thirty-seventh Parliament and the papers and evidence received and taken during the Second Session of the Thirty-seventh Parliament during the study of Bill S-10, and the papers and evidence received and taken during the Third Session of the Thirty-seventh Parliament during the study of Bill S-8, An Act concerning personal watercraft in navigable water be referred to the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources for its study of Bill S-12, An Act concerning personal watercraft in navigable waters.

MOTIONS**N° 108.****Par l'honorable sénateur Banks :**

8 juin 2005—Que les documents reçus et les témoignages entendus par le Comité sénatorial permanent des transports et des communications au cours de son étude du projet de loi S-26, Loi concernant les motomarines dans les eaux navigables, durant la première session de la trente-septième législature, et que les mémoires reçus et les témoignages entendus durant la deuxième session de la trente-septième législature au cours de son étude du projet de loi S-10, et que les mémoires reçus et les témoignages entendus durant la troisième session de la trente-septième législature au cours de son étude du projet de loi S-8, Loi concernant les motomarines dans les eaux navigables soient renvoyés au Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles en vue de son étude du projet de loi S-12, Loi concernant les motomarines dans les eaux navigables.

QUESTIONS

All questions will appear on the Order Paper and Notice Paper of the first sitting day of each week.

No. 15.

By the Honourable Senator Downe:

June 8, 2005—Regarding the Guaranteed Income Supplement (GIS)

1. Please provide a copy of any briefing information that has been prepared since January 2004 for the Minister of Social Development or the Minister of State (Families and Caregivers) regarding eligible seniors who are not currently receiving the GIS benefit.
2. Please provide a copy of any briefing information prepared since January 2004 for the Minister of Social Development or the Minister of State (Families and Caregivers) specifically for eligible seniors in Prince Edward Island who are not currently receiving the GIS benefit.

No. 16.

By the Honourable Senator Downe:

June 8, 2005—Regarding Governor in Council Appointments

1. Please provide a list of all of the Governor in Council (GIC) appointments for Prince Edward Island from December 1, 2003 to May 31, 2005.
2. Please provide the name of the appointee, the board, agency, commission or other appointment he or she received and the length of the term.

No. 17.

By the Honourable Senator Downe:

June 8, 2005—Regarding Ministerial Appointments

1. Please provide a list of all Ministerial appointments for Prince Edward Island from December 1, 2003 to May 31, 2005.
2. Please provide the name of the appointee, the appointment he or she received and the length of the term.

No. 18.

By the Honourable Senator Downe:

June 8, 2005—Regarding the Canadian Consul General in New York:

1. Please provide an explanation for the decision of the Canadian Consul General in New York to host a dinner on November 11, 2003 for Lord Conrad Black on the occasion of the publication of his book on the former United States President, Franklin D. Roosevelt.

QUESTIONS

Toutes les questions figureront au Feuilleton et Feuilleton des Avis du premier jour de séance de chaque semaine.

N° 15.

Par l'honorable sénateur Downe :

8 juin 2005—En ce qui concerne le Supplément de revenu garanti (SRG)

1. Veuillez fournir copie de tout document d'information préparé depuis janvier 2004 pour le ministre du Développement social ou le ministre d'État (Famille et Aidants naturels) sur les personnes âgées qui ont droit au SRG mais ne le touchent pas.
2. Veuillez fournir copie de tout document d'information préparé depuis janvier 2004 pour le ministre du Développement social ou le ministre d'État (Famille et Aidants naturels) portant spécifiquement sur les personnes âgées de l'Île-du-Prince-Édouard qui ont droit au SRG mais ne le touchent pas.

N° 16.

Par l'honorable sénateur Downe :

8 juin 2005—Pour ce qui est des nominations par décret

1. Veuillez fournir la liste de toutes les nominations par décret qui concernent l'Île-du-Prince-Édouard du 1^{er} décembre 2003 au 31 mai 2005.
2. Veuillez indiquer le nom de la personne nommée, le poste auquel elle a été nommée et la durée de son mandat.

N° 17.

Par l'honorable sénateur Downe :

8 juin 2005—Pour ce qui est des affectations ministérielles

1. Veuillez donner la liste de toutes les affectations ministérielles qui concernent l'Île-du-Prince-Édouard du 1^{er} décembre 2003 au 31 mai 2005.
2. Veuillez indiquer le nom de la personne nommée, le poste auquel elle a été nommée et la durée de son mandat.

N° 18.

Par l'honorable sénateur Downe :

8 juin 2005—Au sujet de la Consule générale du Canada à New York —

1. Veuillez bien nous expliquer la décision de la Consule générale du Canada à New York de donner une réception, le 11 novembre 2003, en l'honneur de Lord Conrad Black à l'occasion de la publication de son livre sur l'ancien Président des États-Unis, Franklin D. Roosevelt.

2. Is it the policy for Canadian Foreign Affairs officials to spend Canadian tax dollars honouring someone who has renounced and rescinded their Canadian citizenship?
2. Est-il courant chez les fonctionnaires du ministère des Affaires étrangères du Canada de dépenser l'argent des contribuables pour honorer quelqu'un qui a renoncé à sa citoyenneté canadienne?
3. In addition to Canadian Consul General Pamela Wallin, Lord Black, and Lady Black, please provide the names of any other guests who were invited to the November 11, 2003, dinner in honour of Lord Black.
3. En plus de la Consule générale Pamela Wallin, de Lord Black et de Lady Black, veuillez bien nous fournir les noms des autres personnes invitées à la réception du 11 novembre 2003 en l'honneur de Lord Black.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5



Available from:
PWGSC — Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5
Also available on the Internet: <http://www.parl.gc.ca>

Disponible auprès des:
TPSGC — Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5
Aussi disponible sur internet: <http://www.parl.gc.ca>

THE SENATE OF CANADA
LE SÉNAT DU CANADA

**Order Paper
and
Notice Paper**

**Feuilleton
et
Feuilleton des Avis**

N° 70

Tuesday, June 14, 2005

Le mardi 14 juin 2005

Hour of meeting
2:00 p.m.

Heure de la séance
14 heures



For further information contact the
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour
toute demande de renseignements – 992-0885

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

AFFAIRES COURANTES

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****BILLS****No. 1.**

June 9, 2005—Third reading of Bill, C-3, An Act to amend the Canada Shipping Act, the Canada Shipping Act, 2001, the Canada National Marine Conservation Areas Act and the Oceans Act.

No. 2.

June 9, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Pearson, seconded by the Honourable Senator Milne, for the second reading of Bill S-39, An Act to amend the National Defence Act, the Criminal Code, the Sex Offender Information Registration Act and the Criminal Records Act.

No. 3.

June 8, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Mitchell, seconded by the Honourable Senator Massicotte, for the second reading of Bill S-38, An Act respecting the implementation of international trade commitments by Canada regarding spirit drinks of foreign countries.

No. 4.

June 7, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Carstairs, P.C., seconded by the Honourable Senator Rompkey, P.C., for the second reading of Bill C-23, An Act to establish the Department of Human Resources and Skills Development and to amend and repeal certain related Acts.

No. 5.

June 2, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Baker, P.C., seconded by the Honourable Senator Eggleton, P.C., for the second reading of Bill S-37, An Act to amend the Criminal Code and the Cultural Property Export and Import Act.

No. 6.

May 19, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Munson, seconded by the Honourable Senator Mercer, for the second reading of Bill S-33, An Act to amend the Aeronautics Act and to make consequential amendments to other Acts.—(*Speaker's Ruling*)

No. 7.

June 9, 2005—Second reading of Bill C-22, An Act to establish the Department of Social Development and to amend and repeal certain related Acts.

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI****N° 1.**

9 juin 2005—Troisième lecture du projet de loi C-3, Loi modifiant la Loi sur la marine marchande du Canada, la Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada, la Loi sur les aires marines nationales de conservation du Canada et la Loi sur les océans.

N° 2.

9 juin 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Pearson, appuyée par l'honorable sénateur Milne, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-39, Loi modifiant la Loi sur la défense nationale, le Code criminel, la Loi sur l'enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels et la Loi sur le casier judiciaire.

N° 3.

8 juin 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Mitchell, appuyée par l'honorable sénateur Massicotte, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-38, Loi concernant la mise en oeuvre d'engagements commerciaux internationaux pris par le Canada concernant des spiritueux provenant de pays étrangers.

N° 4.

7 juin 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Carstairs, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Rompkey, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-23, Loi constituant le ministère des Ressources humaines et du Développement des compétences et modifiant et abrogeant certaines lois.

N° 5.

2 juin 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Baker, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Eggleton, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-37, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels.

N° 6.

19 mai 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Munson, appuyée par l'honorable sénateur Mercer, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-33, Loi modifiant la Loi sur l'aéronautique et d'autres lois en conséquence.—(*Décision du Président*)

N° 7.

9 juin 2005—Deuxième lecture du projet de loi C-22, Loi constituant le ministère du Développement social et modifiant et abrogeant certaines lois.

No. 8.

June 9, 2005—Second reading of Bill S-40, An Act to amend the Hazardous Materials Information Review Act

INQUIRIES

Nil

MOTIONS

Nil

REPORTS OF COMMITTEES**No. 1.**

June 9, 2005—Consideration of the thirteenth report (fourth interim) of the Standing Senate Committee on National Finance (2005-2006 *Main Estimates*), presented in the Senate on June 9, 2005.

OTHER BUSINESS

Rule 27(3) states:

Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

SENATE PUBLIC BILLS**No. 1. (one)**

February 9, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Mercer, for the second reading of Bill S-22, An Act to amend the Canada Elections Act (mandatory voting).—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 2. (two)

June 7, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Tkachuk, seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-35, An Act to amend the State Immunity Act and the Criminal Code (terrorist activity).—(*Honourable Senator Meighen*)

No. 3. (seven)

May 16, 2005—Second reading of Bill S-34, An Act to amend the Department of Justice Act and the Supreme Court Act to remove certain doubts with respect to the constitutional role of the Attorney General of Canada and to clarify the constitutional relationship between the Attorney General of Canada and Parliament.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 4. (nine)

May 12, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Biron, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C., for the second reading of Bill S-30, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act (RRSP and RESP).—(*Honourable Senator Stratton*)

N° 8.

9 juin 2005—Deuxième lecture du projet de loi S-40, Loi modifiant la Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses.

INTERPELLATIONS

aucune

MOTIONS

aucune

RAPPORTS DE COMITÉS**N° 1.**

9 juin 2005—Étude du treizième rapport (quatrième intérimaire) du Comité sénatorial permanent des finances nationales (*Budget principal des dépenses 2005-2006*), présenté au Sénat le 9 juin 2005.

AUTRES AFFAIRES

L'article 27(3) du Règlement stipule :

À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT**N° 1. (un)**

9 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Mercer, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-22, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (obligation de voter).—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 2. (deux)

7 juin 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Tkachuk, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-35, Loi modifiant la Loi sur l'immunité des États et le Code criminel (activités terroristes).—(*L'honorable sénateur Meighen*)

N° 3. (sept)

16 mai 2005—Deuxième lecture du projet de loi S-34, Loi modifiant la Loi sur le ministère de la Justice et la Loi sur la Cour suprême afin de préciser le rôle constitutionnel du procureur général du Canada et de clarifier les liens constitutionnels de celui-ci avec le Parlement.—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 4. (neuf)

12 mai 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Biron, appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-30, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité (REER et REEE).—(*L'honorable sénateur Stratton*)

No. 5. (twelve)

December 1, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Corbin, for the second reading of Bill S-6, An Act to amend the Canada Transportation Act (running rights for carriage of grain).—(*Honourable Senator Kinsella*)

No. 6. (thirteen)

December 2, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cools, seconded by the Honourable Senator Keon, for the second reading of Bill S-8, An Act to amend the Judges Act.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 7.

December 9, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Oliver, seconded by the Honourable Senator Cochrane, for the second reading of Bill S-15, An Act to prevent unsolicited messages on the Internet.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Transport and Communications on February 10, 2005*)

No. 8. (four)

February 3, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Nolin, seconded by the Honourable Senator Andreychuk, for the second reading of Bill S-23, An Act to amend the Royal Canadian Mounted Police Act (modernization of employment and labour relations).—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 9. (thirteen)

November 24, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator St. Germain, P.C., seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-16, An Act providing for the Crown's recognition of self-governing First Nations of Canada.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples on February 22, 2005*)

No. 10. (three)

December 9, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Stratton, seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-20, An Act to provide for increased transparency and objectivity in the selection of suitable individuals to be named to certain high public positions.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs on February 2, 2005*)

No. 11. (nine)

May 12, 2005—Second reading of Bill S-32, An Act to amend the Marriage (Prohibited Degrees) Act and the Interpretation Act in order to affirm the meaning of marriage.—(*Honourable Senator Cools*)

COMMONS PUBLIC BILLS

Nil

PRIVATE BILLS

Nil

Nº 5. (douze)

1^{er} décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Corbin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-6, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada (droits de circulation pour le transport du grain).—(*L'honorable sénateur Kinsella*)

Nº 6. (treize)

2 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cools, appuyée par l'honorable sénateur Keon, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-8, Loi modifiant la Loi sur les Juges.—(*L'honorable sénateur Cools*)

Nº 7.

9 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Oliver, appuyée par l'honorable sénateur Cochrane, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-15, Loi visant à empêcher la diffusion sur l'Internet de messages non sollicités.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des transports et des communications le 10 février 2005*)

Nº 8. (quatre)

3 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Nolin, appuyée par l'honorable sénateur Andreychuk, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-23, Loi modifiant la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada (modernisation du régime de l'emploi et des relations de travail).—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

Nº 9. (treize)

24 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur St. Germain, C.P., appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-16, Loi prévoyant la reconnaissance par la Couronne de l'autonomie gouvernementale des premières nations du Canada.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des peuples autochtones le 22 février 2005*)

Nº 10. (trois)

9 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Stratton, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-20, Loi visant à accroître la transparence et l'objectivité dans la sélection des candidats à certains postes de haut niveau de l'autorité publique.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles le 2 février 2005*)

Nº 11. (neuf)

12 mai 2005—Deuxième lecture du projet de loi S-32, Loi modifiant la Loi sur le mariage (degrés prohibés) et la Loi d'interprétation afin de confirmer la définition du mot « mariage ».—(*L'honorable sénateur Cools*)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

aucun

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

aucun

REPORTS OF COMMITTEES

No. 1.

June 9, 2005—Consideration of the fourth report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament (*amendment to rule 96(7)—Clause-by-clause consideration of a bill*), presented in the Senate on June 9, 2005.—(*Honourable Senator Smith, P.C.*)

No. 2. (six)

May 19, 2005—Consideration of the seventh report (interim) of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, entitled: *Cattle Slaughter Capacity in Canada*, tabled in the Senate on May 19, 2005.—(*Honourable Senator Fairbairn, P.C.*)

No. 3. (six)

May 19, 2005—Consideration of the third report (interim) of the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans, entitled: *Interim Report on Canada's New and Evolving Policy Framework for Managing Fisheries and Oceans*, tabled in the Senate on May 19, 2005.—(*Honourable Senator Comeau*)

No. 4. (seven)

May 17, 2005—Consideration of the eighteenth report (interim) of the Standing Senate Committee on Human Rights, entitled: *Canadian Adherence to the American Convention on Human Rights: It is time to proceed*, tabled in the Senate on May 17, 2005.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 5. (twelve)

THIS REPORT IS SUBJECT TO SECTION 19.1(5) OF THE STATUTORY INSTRUMENTS ACT: "THE RESOLUTION IS DEEMED TO HAVE BEEN ADOPTED BY THE SENATE OR THE HOUSE OF COMMONS ON THE FIFTEENTH SITTING DAY AFTER THE REPORT IS PRESENTED TO THAT HOUSE UNLESS, BEFORE THAT TIME, A MINISTER FILES WITH THE SPEAKER OF THAT HOUSE A MOTION TO THE EFFECT THAT THE RESOLUTION NOT BE ADOPTED."—(*14th day*)

May 5, 2005—Consideration of the second report of the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations (*Report No. 75 — Disallowance*), presented in the Senate on May 5, 2005.—(*Honourable Senator Bryden*)

OTHER

No. 11. (inquiry)

February 2, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Downe calling the attention of the Senate to the benefits to the decentralization of federal departments, agencies and Crown corporations from the National Capital to the regions of Canada.—(*Honourable Senator Losier-Cool*)

No. 15. (one) (inquiry)

March 8, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Kinsella calling the attention of the Senate to the budget presented by the Minister of Finance in the House of Commons on February 23, 2005.—(*Honourable Senator Cochrane*)

RAPPORTS DE COMITÉS

N° 1.

9 juin 2005—Étude du quatrième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*modification de l'article 96(7) du Règlement—étude article par article d'un projet de loi*), présenté au Sénat le 9 juin 2005.—(*L'honorable sénateur Smith, C.P.*)

N° 2. (six)

19 mai 2005—Étude du septième rapport (interim) du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts, intitulé *La capacité d'abattage des bovins au Canada*, déposé au Sénat le 19 mai 2005.—(*L'honorable sénateur Fairbairn, C.P.*)

N° 3. (six)

19 mai 2005—Étude du troisième rapport (interim) du Comité sénatorial permanent des pêches et des océans, intitulé *Rapport intérimaire au sujet du nouveau cadre stratégique en évolution du Canada pour la gestion des pêches et des océans*, déposé au Sénat le 19 mai 2005.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

N° 4. (sept)

17 mai 2005—Étude du dix-huitième rapport (interim) du Comité sénatorial permanent des droits de la personne, intitulé *Adhésion du Canada à la Convention américaine relative aux droits de l'Homme : Le temps est venu de passer à l'action*, déposé au Sénat le 17 mai 2005.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

N° 5. (douze)

CE RAPPORT EST SOUMIS AU PARAGRAPHE 19.1(5) DE LA LOI SUR LES TEXTES RÉGLEMENTAIRES : « LA RÉSOLUTION EST RÉPUTÉE ADOPTÉE PAR LE SÉNAT OU LA CHAMBRE DES COMMUNES LE QUINZIÈME JOUR DE SÉANCE SUIVANT LA PRÉSENTATION DU RAPPORT DEVANT CETTE CHAMBRE, À MOINS QUE, AVANT CE MOMENT, UNE MOTION TENDANT À SON REJET N'AIT ÉTÉ DÉPOSÉE, PAR UN MINISTRE, AUPRÈS DU PRÉSIDENT DE CETTE CHAMBRE. »—(*14^e jour*)

5 mai 2005—Étude du deuxième rapport du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation (*Rapport n° 75 — Désaveu*), présenté au Sénat le 5 mai 2005.—(*L'honorable sénateur Bryden*)

AUTRES

N° 11. (interpellation)

2 février 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Downe, attirant l'attention du Sénat sur les avantages de la décentralisation des ministères fédéraux, organismes gouvernementaux et sociétés de la Couronne de la capitale nationale vers les différentes régions du Canada.—(*L'honorable sénateur Losier-Cool*)

N° 15. (un) (interpellation)

8 mars 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Kinsella, attirant l'attention du Sénat sur le budget présenté par le ministre des Finances à la Chambre des communes le 23 février 2005.—(*L'honorable sénateur Cochrane*)

No. 105. (one) (motion)

June 8, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Nolin, seconded by the Honourable Senator LeBreton:

That the Standing Senate Committee on National Security and Defence have power to sit on June 20, 21 and 22, 2005, even though the Senate may then be sitting, and that rule 95(4) be suspended in relation thereto; and

That if the Senate has adjourned for a period exceeding one week, the Standing Senate Committee on National Security and Defence be empowered, in accordance with rule 95(3), to sit on June 20, 21 and 22, 2005.—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 91. (two) (motion)

April 19, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., seconded by the Honourable Senator Smith, P.C.:

That the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament study and make the necessary recommendations on the advisability of amending Senate practice so that bills tabled during a parliamentary session can be reintroduced at the same procedural stage in the following parliamentary session, with a view to including in the *Rules of the Senate*, a procedure that already exists in the House of Commons and would increase the efficiency of our parliamentary process.—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 4. (three) (inquiry)

November 4, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cools calling the attention of the Senate to:

- (a) November 6, 2004, the sixtieth anniversary of the assassination of Walter Edward Guinness, Lord Moyne, British Minister Resident in the Middle East, whose responsibilities included Palestine, and to his accomplished and outstanding life, ended at age 64 by Jewish terrorist action in Cairo, Egypt; and
- (b) to Lord Moyne's assassins Eliahu Bet-Tsouri, age 22, and Eliahu Hakim, age 17, of the Jewish extremist Stern Gang LEHI, the Lohamei Herut Israel, translated, the Fighters for the Freedom of Israel, who on November 6, 1944 shot him point blank, inflicting mortal wounds which caused his death hours later as King Farouk's personal physicians tried to save his life; and
- (c) to the 1945 trial, conviction and death sentences of Eliahu Bet-Tsouri and Eliahu Hakim, and their execution by hanging at Cairo's Bab-al-Khalk prison on March 23, 1945; and
- (d) to the 1975 exchange of prisoners between Israel and Egypt, being the exchange of 20 Egyptians for the remains of the young assassins Bet-Tsouri and Hakim, and to their state funeral with full military honours and their reburial on Jerusalem's Mount Herzl, the Israeli cemetery reserved for heroes and eminent persons, which state funeral featured Israel's Prime Minister Rabin and Knesset Member Yitzhak Shamir, who gave the eulogy; and

Nº 105. (un) (motion)

8 juin 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Nolin, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton,

Que le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense soit autorisé à siéger les 20, 21 et 22 juin 2005, même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application de l'article 95(4) du Règlement soit suspendue à cet égard;

Que, si le Sénat est ajourné à ce moment-là pendant plus d'une semaine, le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense soit autorisé, en conformité avec l'article 95(3) du Règlement, à siéger les 20, 21 et 22 juin 2005.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

Nº 91. (deux) (motion)

19 avril 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Smith, C.P.,

Que le Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement étudie et fasse les recommandations pertinentes sur l'utilité de modifier la pratique du Sénat pour que les projets de loi déposés au cours de la session parlementaire précédente soient réintroduits à la même étape procédurale lors de la session parlementaire suivante afin d'intégrer, au *Règlement du Sénat*, une procédure déjà existante à la Chambre des communes et qui aurait pour effet d'augmenter l'efficacité de notre procédure parlementaire.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

Nº 4. (trois) (interpellation)

4 novembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cools, attirant l'attention du Sénat sur le :

- a) le 6 novembre 2004 — le soixantième anniversaire de l'assassinat de Walter Edward Guinness, Lord Moyne, ministre britannique, homme exceptionnel résidant au Moyen-Orient et dont les responsabilités incluaient la Palestine, à l'âge de 64 ans des suites d'un acte de terrorisme juif au Caire en Égypte;
- b) les assassins de Lord Moyne, Eliahu Bet-Tsouri, 22 ans, et Eliahu Hakim, 17 ans, du groupe d'extrémistes juifs Stern LeHI, « Lohamê Hérout Israël », (Combattants de la liberté d'Israël), qui, le 6 novembre 1944, l'ont tiré à bout portant lui infligeant des blessures dont il est mort quelques heures plus tard malgré les efforts des médecins personnels du roi Farouk;
- c) le procès et la condamnation à mort en 1945 d'Eliahu Bet-Tsouri et d'Eliahu Hakim, exécutés par pendaison à la prison Bab-al-Khalk au Caire le 23 mars 1945;
- d) l'échange entre Israël et l'Égypte en 1975 de 20 prisonniers égyptiens contre les dépouilles des jeunes assassins Bet-Tsouri et Hakim, leurs funérailles d'État avec les honneurs militaires et leur réinhumation au Mont Herzl à Jérusalem, le cimetière israélien réservé aux héros et personnalités éminentes, funérailles d'État auxquelles ont assisté le premier ministre Rabin et le député du Knesset Yitzhak Shamir, qui ont prononcé l'eulogie;

(e) to Yitzhak Shamir, born Yitzhak Yezernitsky in Russian Poland in 1915, and in 1935 emigrated to Palestine, later becoming Israel's Foreign Minister, 1980-1986, and Prime Minister 1983-1984 and 1986-1992, who as the operations chief for the Stern Gang LEHI, had ordered and planned Lord Moyne's assassination; and

(f) to Britain's diplomatic objections to the high recognition accorded by Israel to Lord Moyne's assassins, which objection, conveyed by British Ambassador to Israel, Sir Bernard Ledwidge, stated that Britain "very much regretted that an act of terrorism should be honoured in this way," and Israel's rejection of Britain's representations, and Israel's characterization of the terrorist assassins as "heroic freedom fighters"; and

(g) to my recollections, as a child in Barbados, of Lord Moyne's great contribution to the British West Indies, particularly as Chair of the West India Royal Commission, 1938-39, known as the Moyne Commission and its celebrated 1945 Moyne Report, which pointed the way towards universal suffrage, representative and responsible government in the British West Indies, and also to the deep esteem accorded to Lord Moyne in the British Caribbean.
—(Honourable Senator Comeau)

No. 24. (three) (inquiry)

June 2, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Carstairs, P.C., calling the attention of the Senate to *Still Not There. Quality End-of-Life Care: A Progress Report*.—(Honourable Senator Cook)

No. 21. (six) (inquiry)

May 10, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Mitchell calling the attention of the Senate to the Province of Alberta and the role it plays in Canada.
—(Honourable Senator Prud'homme, P.C.)

No. 22. (six) (inquiry)

May 10, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Fraser calling the attention of the Senate to the work of the IPU.—(Honourable Senator Prud'homme, P.C.)

No. 23. (six) (inquiry)

May 19, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Léger calling the attention of the Senate to the importance of artistic creation to a nation's vitality and the priority the federal government should give to culture, as defined by UNESCO, in its departments and other agencies under its authority.—(Honourable Senator Kinsella)

No. 12. (seven) (inquiry)

March 10, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Prud'homme, P.C., calling the attention of the Senate to the Israeli-Palestinian question and Canada's responsibility.—(Honourable Senator Prud'homme, P.C.)

e) Yitzhak Shamir, né Yitzhak Yezernitsky en Pologne russe en 1915, et émigré en Palestine en 1935, pour devenir par la suite le ministre des Affaires étrangères d'Israël de 1980 à 1986, puis premier ministre de 1983 à 1984 et de 1986 à 1992, qui, en tant que chef des opérations du groupe Stern LeHI, avait ordonné et planifié l'assassinat de Lord Moyne;

f) sur les objections diplomatiques de la Grande-Bretagne aux honneurs accordés par Israël aux assassins de Lord Moyne, objections qui ont été transmises par l'ambassadeur britannique en Israël, Sir Bernard Ledwidge, exprimant « le profond regret qu'un acte de terrorisme soit ainsi honoré », le rejet par Israël des représentations de la Grande-Bretagne et la qualification des assassins terroristes par Israël de « héros de la lutte pour la liberté »;

g) mes souvenirs d'enfance à la Barbade, l'énorme contribution faite par Lord Moyne aux Antilles britanniques, particulièrement à titre de président de la commission royale sur les Antilles britanniques, 1938-39, connue sous la commission Moyne, et le célèbre rapport Moyne de 1945 qui a ouvert la voie au suffrage universel et au gouvernement représentatif et responsable dans les Antilles britanniques, ainsi que la haute estime que l'on témoigne à l'égard de Lord Moyne dans les Caraïbes orientales.—(L'honorable sénateur Comeau)

Nº 24. (trois) (interpellation)

2 juin 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Carstairs, C.P., attirant l'attention du Sénat sur *Nous ne sommes pas au bout de nos peines. Des soins de fin de vie de qualité : Rapport d'étape*.—(L'honorable sénateur Cook)

Nº 21. (six) (interpellation)

10 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Mitchell, attirant l'attention du Sénat sur la province de l'Alberta et sur le rôle qu'elle joue au Canada.
—(L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.)

Nº 22. (six) (interpellation)

10 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Fraser, attirant l'attention du Sénat sur les travaux de l'UIP.—(L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.)

Nº 23. (six) (interpellation)

19 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Léger, attirant l'attention du Sénat sur l'importance de la création artistique dans la vitalité d'une nation ainsi que la place que le gouvernement fédéral devrait accorder à la culture, selon la définition de l'UNESCO, au sein de ses ministères et des autres organismes qui relèvent de sa responsabilité.—(L'honorable sénateur Kinsella)

Nº 12. (sept) (interpellation)

10 mars 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Prud'homme, C.P., attirant l'attention du Sénat sur la question israélo-palestinienne et la responsabilité du Canada.—(L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.)

No. 94. (eight) (motion)

May 12, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Di Nino, seconded by the Honourable Senator Stratton:

That the Senate call on the Government of Canada to support the request of the Government of Taiwan to obtain observer status at the World Health Organization.—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 6. (nine) (inquiry)

November 18, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the state of post-secondary education in Canada.—(*Honourable Senator Tardif*)

No. 85. (nine) (motion)

March 22, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Andreychuk, seconded by the Honourable Senator Johnson:

That the Senate of Canada calls upon the Government of Canada to establish a specific timetable that will enable Canada to meet its longstanding commitment to provide 0.7 per cent of its Gross National Income as official international development assistance; and

That the Senate of Canada calls upon the Government of Canada to provide funds, within the budgetary process, to achieve this objective at latest by the year 2015, beginning, with an immediate 100 per cent increase in official development assistance in the next fiscal year.—(*Honourable Senator Corbin*)

No. 78. (nine) (motion)

February 3, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Nolin, seconded by the Honourable Senator LeBreton:

That the Senate of Canada hereby calls upon the government to maintain the Commission of Inquiry into the Sponsorship Program and Advertising Activities for as long as necessary to establish the facts and discern the truth, and the Senate of Canada further urges the government to defend the Commission rigorously and reject attempts to impugn the integrity of the Commissioner, Mr. Justice John Howard Gomery.—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 14. (ten) (inquiry)

May 11, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Andreychuk calling the attention of the Senate to the need for a strong integrated Department of Foreign Affairs and International Trade and the need to strengthen and support the Foreign Service of Canada, in order to ensure that Canada's international obligations are met and that Canada's opportunities and interests are maximized.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

N° 94. (huit) (motion)

12 mai 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Di Nino, appuyée par l'honorable sénateur Stratton,

Que le Sénat demande au gouvernement du Canada d'appuyer la demande d'obtention du statut d'observateur à l'Organisation mondiale de la santé présentée par le gouvernement de Taïwan.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 6. (neuf) (interpellation)

18 novembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur l'état de l'éducation postsecondaire au Canada.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

N° 85. (neuf) (motion)

22 mars 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Andreychuk, appuyée par l'honorable sénateur Johnson,

Que le Sénat du Canada demande au gouvernement du Canada d'établir un calendrier précis pour permettre au Canada de respecter l'engagement à long terme qu'il a pris de consacrer 0,7 p. 100 de son revenu national brut à l'aide publique au développement international;

Que le Sénat du Canada demande au gouvernement du Canada de prévoir des fonds, dans le processus budgétaire, pour atteindre cet objectif au plus tard en 2015, avec une augmentation immédiate de 100 p. 100 de l'aide publique au développement au cours du prochain exercice.—(*L'honorable sénateur Corbin*)

N° 78. (neuf) (motion)

3 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Nolin, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton,

Que le Sénat du Canada demande par la présente au gouvernement de maintenir la Commission d'enquête sur le programme de commandites et les activités publicitaires aussi longtemps qu'il le faudra pour établir les faits et la vérité et qu'il exhorte également le gouvernement à défendre vigoureusement la commission et à rejeter toute tentative qui vise à attaquer l'intégrité du commissaire, M. le juge John Howard Gomery.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 14. (dix) (interpellation)

11 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Andreychuk, attirant l'attention du Sénat sur la nécessité d'avoir un ministère des Affaires étrangères et du Commerce international fort et intégré et la nécessité de renforcer et de soutenir le Service extérieur du Canada pour assurer le respect des obligations internationales du Canada et la maximisation de son potentiel et de ses intérêts.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

No. 20. (ten) (inquiry)

May 11, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Comeau calling the attention of the Senate to the NDP budget announced in the media by the Prime Minister on April 26, 2005; the ruination and destruction of the Liberal budget; the compromised integrity of the Minister of Finance whose previous position was that such measures were fiscally irresponsible; and the irresponsibility of the Liberal government in attempting to shore up its fading support through reckless new spending announcements.—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 16. (eleven) (inquiry)

May 3, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Milne calling the attention of the Senate to her recent visit to Indonesia and to Canada's efforts to help rebuild Southeast Asia after the tragic tsunami of December 26, 2004.—(*Honourable Senator Robichaud, P.C.*)

No. 69. (eleven) (motion)

February 1, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Kinsella seconded by the Honourable Senator Stratton:

That the Senate urge the government to reduce personal income taxes for low and modest income earners;

That the Senate urge the government to stop overcharging Canadian employees and reduce Employment Insurance rates so that annual program revenues will no longer substantially exceed annual program expenditures;

That the Senate urge the government in each budget henceforth to target an amount for debt reduction of not less than 2/7 of the net revenue expected to be raised by the federal Goods and Services Tax; and

That a message be sent to the House of Commons requesting that House to unite with the Senate for the above purpose.—(*Honourable Senator Robichaud, P.C.*)

No. 18. (eleven) (inquiry)

May 10, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Losier-Cool calling the attention of the Senate to the Millennium Development Goals, more particularly to Goal number 3, seeking to promote gender equality and to empower women.—(*Honourable Senator Fraser*)

No. 2. (fourteen) (inquiry)

December 7, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the present inequities of the Veterans Independence Program.—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

N° 20. (dix) (interpellation)

11 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Comeau, attirant l'attention du Sénat sur le budget du NPD que le Premier ministre a annoncé dans les médias le 26 avril 2005; sur la destruction et l'abandon du budget libéral; sur l'intégrité désormais compromise du ministre des Finances, qui maintenait que de telles mesures n'étaient pas responsables sur le plan financier; et sur l'irresponsabilité du gouvernement libéral, qui tente de renforcer ses appuis en baisse en annonçant de nouvelles dépenses irréflechies.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 16. (onze) (interpellation)

3 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Milne, attirant l'attention du Sénat sur la visite qu'elle a effectuée récemment en Indonésie et les efforts déployés par le Canada pour aider à reconstruire l'Asie du Sud-Est après le terrible tsunami du 26 décembre 2004.—(*L'honorable sénateur Robichaud, C.P.*)

N° 69. (onze) (motion)

1^{er} février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Kinsella, appuyée par l'honorable sénateur Stratton,

Que le Sénat exhorte le gouvernement à réduire l'impôt sur le revenu des particuliers pour les contribuables à faible ou à moyen revenu;

Que le Sénat exhorte le gouvernement à arrêter de percevoir des sommes en trop auprès des Canadiens et à réduire les cotisations d'assurance-emploi de manière que les recettes annuelles de ce programme cessent d'être considérablement plus élevées que les dépenses de programmes annuelles;

Que le Sénat exhorte le gouvernement, dans chaque budget à partir de maintenant, à fixer un montant pour la réduction de la dette équivalant à au moins les deux septièmes des recettes nettes que l'on prévoit recueillir au moyen de la taxe sur les produits et services;

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'inviter à se joindre au Sénat aux fins exposées ci-dessus.—(*L'honorable sénateur Robichaud, C.P.*)

N° 18. (onze) (interpellation)

10 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Losier-Cool, attirant l'attention du Sénat sur les Objectifs du millénaire pour le développement, et plus particulièrement sur l'Objectif numéro 3 qui vise à promouvoir l'égalité des sexes et l'autonomisation des femmes.—(*L'honorable sénateur Fraser*)

N° 2. (quatorze) (interpellation)

7 décembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur les insuffisances actuelles du Programme pour l'autonomie des anciens combattants.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

Notice Paper

Feuilleton des Avis

INQUIRIES

No. 17. (fourteen)

By the Honourable Senator Jaffer:

April 21, 2005—That she will call the attention of the Senate to the situation in Sudan, and the role of Canada's Special Envoy for Peace in Sudan.

No. 19. (fourteen)

By the Honourable Senator Andreychuk:

April 21, 2005—That she will call the attention of the Senate to the failure of the government to address the issue of climate change in a meaningful, effective and timely way and, in particular, to the lack of early government action to attempt to reach the targets set in the Kyoto Protocol.

No. 25.

By the Honourable Senator Phalen:

June 7, 2005—That he will call the attention of the Senate to sea-dumped munitions and seismic testing.

No. 26.

By the Honourable Senator Milne:

June 9, 2005—That she will call the attention of the Senate to the life of Margaret Ann Mick, the first female Peace Officer killed in the line of duty in Canada.

For Wednesday, June 15, 2005

No. 27.

By the Honourable Senator Oliver:

June 9, 2005—That he will call the attention of the Senate to a new report: *Business Critical: Maximizing the Talents of Visible Minorities, An Employers Guide*, and how this study by the Conference Board of Canada can lead to fundamental changes in the hiring and promotion of visible minorities in both the public and private sectors including the Senate of Canada.

INTERPELLATIONS

N° 17. (quatorze)

Par l'honorable sénateur Jaffer :

21 avril 2005—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur la situation au Soudan et le rôle de l'envoyé spécial du Canada pour la paix au Soudan.

N° 19. (quatorze)

Par l'honorable sénateur Andreychuk :

21 avril 2005—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur l'échec du gouvernement à agir de manière significative, efficace et immédiate dans le dossier des changements climatiques et, en particulier, sur son inaction à l'égard des objectifs fixés dans le Protocole de Kyoto.

N° 25.

Par l'honorable sénateur Phalen :

7 juin 2005—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur les rejets de munitions et les essais sismiques en mer.

N° 26.

Par l'honorable sénateur Milne :

9 juin 2005—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur la vie de Margaret Ann Mick, première agente de la paix à avoir été tuée dans l'exercice de ses fonctions au Canada.

Pour le mercredi 15 juin 2005

N° 27.

Par l'honorable sénateur Oliver :

9 juin 2005—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur un nouveau rapport, *Optimiser les talents des minorités visibles : une affaire de bon sens — Guide de l'employeur*, et sur les changements fondamentaux que cette étude du Conference Board du Canada pourrait entraîner dans l'embauche et l'avancement des minorités visibles dans les secteurs public et privé, y compris au Sénat du Canada.

MOTIONS**No. 109.****By the Honourable Senator Corbin:**

June 9, 2005—That, notwithstanding the Order of the Senate adopted on November 3, 2004, the date for the presentation of the final report by the Standing Senate Committee on Official Languages on the application of the *Official Languages Act* be extended from June 15, 2005, to June 15, 2006.

MOTIONS**N° 109.****Par l'honorable sénateur Corbin :**

9 juin 2005—Que, par dérogation à l'ordre adopté par le Sénat le 3 novembre 2004, la date pour la présentation du rapport final du Comité sénatorial permanent des langues officielles sur l'application de la *Loi sur les langues officielles* soit reportée du 15 juin 2005 au 15 juin 2006.

QUESTIONS

No. 11.

By the Honourable Senator Kinsella:

April 13, 2005—With respect to the new Canadian Embassy, *Kanada Haus*, currently being constructed in Berlin, Germany under the direction of the Department of Foreign Affairs:

- 1) What is the total estimated cost of the project;
- 2) What is the estimated cost of the construction of the building;
- 3) If the land upon which the Embassy will be built was purchased, what was the cost and from whom was it purchased;
- 4) If the land upon which the Embassy will be built is being leased, what are the terms of the lease and from whom will it be leased;
- 5) What was the amount of any advance payments made by the government of Canada;
- 6) What is the committed stream of payments;
- 7) What is the present value of the committed stream of payments;
- 8) How many contracts has the Government of Canada entered into involving this project and with whom;
- 9) Which contracts relating to this project were open to tender;
- 10) For all contracts open to tender, how many tender bids or submissions were received;
- 11) What was the criteria used to award any tenders;
- 12) Who is the architect on this project;
- 13) What were the instructions given to the Architect;
- 14) Which persons or entities within Canada have received fees, payments, commissions, salaries, expenses, or consideration of any sort relating to this project;
- 15) What is the nature of any studies or research the Government of Canada completed prior to the commencement of this project in order to determine the best manner in which to construct the new Embassy;
- 16) What is the nature of any bond or insurance protecting the construction of the new Embassy;
- 17) If the Auditor General was consulted before the commencement of this project, what were the contents of any discussions, reports, recommendations or correspondence;
- 18) Was the government aware that according to the *D & B European Business Report*, a company with which the Government of Canada has contracted on this project, Hannover Leasing, “represents significant level of risk”;

QUESTIONS

N° 11.

Par l'honorable sénateur Kinsella :

13 avril 2005—En ce qui touche à la nouvelle ambassade canadienne, *Kanada Haus*, en cours de construction à Berlin, en Allemagne, sous la direction du ministère des Affaires étrangères :

- 1) Quel est le coût estimatif total de ce projet;
- 2) Quel est le coût de construction estimatif de l'immeuble;
- 3) Si le terrain où l'ambassade sera construit a été acheté, combien a-t-il coûté et de qui a-t-il été acheté;
- 4) Si le terrain où l'ambassade sera construit est loué, quels sont les conditions du bail et de qui a-t-il été loué;
- 5) À combien s'élèvent tous les paiements anticipés effectués par le gouvernement du Canada;
- 6) Quelle suite de paiements s'est-on engagé à effectuer;
- 7) Quelle est la valeur actuelle de cette suite de paiements;
- 8) Combien de contrats le gouvernement du Canada a-t-il signés à propos de ce projet et avec qui les a-t-il signés;
- 9) Quels contrats ont donné lieu à un appel d'offres;
- 10) Pour tous les contrats précédés d'un appel d'offres, combien de soumissions ou d'offres ont été reçues;
- 11) Quels étaient les critères d'adjudication;
- 12) Quel architecte est responsable de ce projet;
- 13) Quelles instructions lui ont été données;
- 14) Quelles personnes vivant au Canada ou entités y ayant leur siège social ont reçu des honoraires, des paiements, des commissions, des salaires ou quelque autre rémunération relativement à ce projet;
- 15) Quelles études ou travaux de recherche ont été réalisés par le gouvernement du Canada avant le début de ce projet afin de déterminer la meilleure façon de construire cette nouvelle ambassade;
- 16) Quel cautionnement ou assurance protège la construction de la nouvelle ambassade;
- 17) Si la vérificatrice générale a été consultée avant le début du projet, quel est le contenu de tous les rapports, discussions, recommandations ou pièces de correspondance à ce sujet;
- 18) Le gouvernement était-il au courant que selon le *D & B European Business Report*, l'une des entreprises avec lesquelles le gouvernement du Canada a signé un contrat, Hannover Leasing, « représente un risque important »;

- 19) If the Government of Canada was aware that *D & B European Business Report* considers Hannover Leasing to represent a significant level of risk, under what justification did the Government of Canada choose to pursue a contractual relationship with that company;
- 20) Has the Government of Canada extended any credit, paid any fees, commissions, salaries, expenses, or consideration of any sort to Hannover Leasing and if so, what assurances or guarantees were obtained; and
- 21) Under the terms of any contract relating to this project can ownership of the property upon which the Embassy is situated, or a financial interest in any lease of the building, be transferred to another company and if so, under what conditions and terms?

No. 12.**By the Honourable Senator Downe:**

June 1, 2005—Regarding the status of Iraqi nationals working for the Saddam Hussein Government in Canada:

- 1) On the date of the United States invasion of Iraq (20 March 2003), how many Iraqi nationals were working in Canada as employees for the Iraqi government at the embassy, consulate, trade offices or other agencies?
- 2) When the Iraqi government under Saddam Hussein was defeated, were these Iraqi government employees deported or were they allowed to remain in Canada?

No. 13.**By the Honourable Senator Downe:**

June 1, 2005—Regarding the National Seniors Secretariat announced in the 2005 Federal Budget:

- 1) When will the Seniors Secretariat be established?
- 2) How many employees will there be?
- 3) What are its duties and responsibilities?
- 4) What will its yearly budget be?

No. 14.**By the Honourable Senator Downe:**

June 1, 2005—Regarding the Service Canada initiative announced in the 2005 Federal Budget:

- 1) How many public servants are projected to be relocated from the National Capital Region?
- 2) Please provide a copy of any assessments that were done on the impact of Service Canada on the National Headquarters of the Department of Veterans Affairs in Charlottetown and its employees.

- 19) Si le gouvernement du Canada était au courant que selon le *D & B European Business Report*, l'une des entreprises avec lesquelles il a signé un contrat, Hannover Leasing, « représente un risque important », pour quelles raisons a-t-il choisi de maintenir un lien contractuel avec cette entreprise;
- 20) Le gouvernement du Canada a-t-il accordé un crédit, ou versé des honoraires, des commissions, des salaires, une rémunération ou quelque somme que ce soit à Hannover Leasing et si oui, quelles assurances ou garanties ont été obtenues;
- 21) En vertu de tout contrat relatif à ce projet, est-ce que la propriété du terrain où est située l'ambassade ou un intérêt financier dans tout bail visant cet immeuble peut être cédé à une autre entreprise et si oui, dans quelles conditions?

N° 12.**Par l'honorable sénateur Downe :**

1^{er} juin 2005—Concernant le statut des ressortissants irakiens qui travaillaient pour le gouvernement de Saddam Hussein au Canada :

- 1) Le jour de l'invasion de l'Irak par les États-Unis (le 20 mars 2003), combien de ressortissants irakiens travaillaient au Canada à titre d'employés du gouvernement irakien, que ce soit à l'ambassade, au consulat, dans les bureaux commerciaux ou d'autres organismes?
- 2) Quand le gouvernement irakien de Saddam Hussein a été dissous, est-ce que ces employés du gouvernement irakien ont été déportés ou leur a-t-on permis de demeurer au Canada?

N° 13.**Par l'honorable sénateur Downe :**

1^{er} juin 2005—Concernant le Secrétariat national pour les aînés annoncé dans le budget fédéral de 2005 :

- 1) Quand ce Secrétariat sera-t-il établi?
- 2) Combien d'employés comptera-t-il?
- 3) Quelles seront ses fonctions et responsabilités?
- 4) À combien s'élèvera son budget annuel?

N° 14.**Par l'honorable sénateur Downe :**

1^{er} juin 2005—Concernant l'initiative Service Canada annoncée dans le budget fédéral de 2005 :

- 1) Combien de fonctionnaires prévoit-on déménager à l'extérieur de la région de la capitale nationale?
- 2) Veuillez nous fournir une copie de toutes les évaluations qui ont été faites de l'impact que Service Canada aura sur l'administration centrale du ministère des Anciens Combattants, à Charlottetown, et sur ses employés.

No. 15.**By the Honourable Senator Downe:**

June 8, 2005—Regarding the Guaranteed Income Supplement (GIS)

1. Please provide a copy of any briefing information that has been prepared since January 2004 for the Minister of Social Development or the Minister of State (Families and Caregivers) regarding eligible seniors who are not currently receiving the GIS benefit.
2. Please provide a copy of any briefing information prepared since January 2004 for the Minister of Social Development or the Minister of State (Families and Caregivers) specifically for eligible seniors in Prince Edward Island who are not currently receiving the GIS benefit.

No. 16.**By the Honourable Senator Downe:**

June 8, 2005—Regarding Governor in Council Appointments

1. Please provide a list of all of the Governor in Council (GIC) appointments for Prince Edward Island from December 1, 2003 to May 31, 2005.
2. Please provide the name of the appointee, the board, agency, commission or other appointment he or she received and the length of the term.

No. 17.**By the Honourable Senator Downe:**

June 8, 2005—Regarding Ministerial Appointments

1. Please provide a list of all Ministerial appointments for Prince Edward Island from December 1, 2003 to May 31, 2005.
2. Please provide the name of the appointee, the appointment he or she received and the length of the term.

No. 18.**By the Honourable Senator Downe:**

June 8, 2005—Regarding the Canadian Consul General in New York:

1. Please provide an explanation for the decision of the Canadian Consul General in New York to host a dinner on November 11, 2003 for Lord Conrad Black on the occasion of the publication of his book on the former United States President, Franklin D. Roosevelt.
2. Is it the policy for Canadian Foreign Affairs officials to spend Canadian tax dollars honouring someone who has renounced and rescinded their Canadian citizenship?
3. In addition to Canadian Consul General Pamela Wallin, Lord Black, and Lady Black, please provide the names of any other guests who were invited to the November 11, 2003, dinner in honour of Lord Black.

N° 15.**Par l'honorable sénateur Downe :**

8 juin 2005—En ce qui concerne le Supplément de revenu garanti (SRG)

1. Veuillez fournir copie de tout document d'information préparé depuis janvier 2004 pour le ministre du Développement social ou le ministre d'État (Famille et Aidants naturels) sur les personnes âgées qui ont droit au SRG mais ne le touchent pas.
2. Veuillez fournir copie de tout document d'information préparé depuis janvier 2004 pour le ministre du Développement social ou le ministre d'État (Famille et Aidants naturels) portant spécifiquement sur les personnes âgées de l'Île-du-Prince-Édouard qui ont droit au SRG mais ne le touchent pas.

N° 16.**Par l'honorable sénateur Downe :**

8 juin 2005—Pour ce qui est des nominations par décret

1. Veuillez fournir la liste de toutes les nominations par décret qui concernent l'Île-du-Prince-Édouard du 1^{er} décembre 2003 au 31 mai 2005.
2. Veuillez indiquer le nom de la personne nommée, le poste auquel elle a été nommée et la durée de son mandat.

N° 17.**Par l'honorable sénateur Downe :**

8 juin 2005—Pour ce qui est des affectations ministérielles

1. Veuillez donner la liste de toutes les affectations ministérielles qui concernent l'Île-du-Prince-Édouard du 1^{er} décembre 2003 au 31 mai 2005.
2. Veuillez indiquer le nom de la personne nommée, le poste auquel elle a été nommée et la durée de son mandat.

N° 18.**Par l'honorable sénateur Downe :**

8 juin 2005—Au sujet de la Consule générale du Canada à New York —

1. Veuillez bien nous expliquer la décision de la Consule générale du Canada à New York de donner une réception, le 11 novembre 2003, en l'honneur de Lord Conrad Black à l'occasion de la publication de son livre sur l'ancien Président des États-Unis, Franklin D. Roosevelt.
2. Est-il courant chez les fonctionnaires du ministère des Affaires étrangères du Canada de dépenser l'argent des contribuables pour honorer quelqu'un qui a renoncé à sa citoyenneté canadienne?
3. En plus de la Consule générale Pamela Wallin, de Lord Black et de Lady Black, veuillez bien nous fournir les noms des autres personnes invitées à la réception du 11 novembre 2003 en l'honneur de Lord Black.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5



THE SENATE OF CANADA
LE SÉNAT DU CANADA

**Order Paper
and
Notice Paper**

**Feuilleton
et
Feuilleton des Avis**

N° 71

Wednesday, June 15, 2005

Le mercredi 15 juin 2005

Hour of meeting
1:30 p.m.

Heure de la séance
13 h 30

For further information contact the
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour
toute demande de renseignements – 992-0885

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

AFFAIRES COURANTES

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****BILLS****No. 1.**

June 14, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Rompkey, P.C., seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C., for the third reading of Bill C-3, An Act to amend the Canada Shipping Act, the Canada Shipping Act, 2001, the Canada National Marine Conservation Areas Act and the Oceans Act.

No. 2.

June 14, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Carstairs, P.C., seconded by the Honourable Senator Fairbairn, P.C., for the second reading of Bill C-22, An Act to establish the Department of Social Development and to amend and repeal certain related Acts.

No. 3.

June 14, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cowan, seconded by the Honourable Senator Eggleton, P.C., for the second reading of Bill S-40, An Act to amend the Hazardous Materials Information Review Act.

No. 4.

June 9, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Pearson, seconded by the Honourable Senator Milne, for the second reading of Bill S-39, An Act to amend the National Defence Act, the Criminal Code, the Sex Offender Information Registration Act and the Criminal Records Act.

No. 5.

June 8, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Mitchell, seconded by the Honourable Senator Massicotte, for the second reading of Bill S-38, An Act respecting the implementation of international trade commitments by Canada regarding spirit drinks of foreign countries.

No. 6.

June 2, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Baker, P.C., seconded by the Honourable Senator Eggleton, P.C., for the second reading of Bill S-37, An Act to amend the Criminal Code and the Cultural Property Export and Import Act.

For Thursday, June 16, 2005

No. 1.

June 14, 2005—Second reading of Bill C-2, An Act to amend the Criminal Code (protection of children and other vulnerable persons) and the Canada Evidence Act.

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI****N° 1.**

14 juin 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Rompkey, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P., tendant à la troisième lecture du projet de loi C-3, Loi modifiant la Loi sur la marine marchande du Canada, la Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada, la Loi sur les aires marines nationales de conservation du Canada et la Loi sur les océans.

N° 2.

14 juin 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Carstairs, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Fairbairn, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-22, Loi constituant le ministère du Développement social et modifiant et abrogeant certaines lois.

N° 3.

14 juin 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cowan, appuyée par l'honorable sénateur Eggleton, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-40, Loi modifiant la Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses.

N° 4.

9 juin 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Pearson, appuyée par l'honorable sénateur Milne, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-39, Loi modifiant la Loi sur la défense nationale, le Code criminel, la Loi sur l'enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels et la Loi sur le casier judiciaire.

N° 5.

8 juin 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Mitchell, appuyée par l'honorable sénateur Massicotte, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-38, Loi concernant la mise en oeuvre d'engagements commerciaux internationaux pris par le Canada concernant des spiritueux provenant de pays étrangers.

N° 6.

2 juin 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Baker, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Eggleton, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-37, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels.

Pour le jeudi 16 juin 2005

N° 1.

14 juin 2005—Deuxième lecture du projet de loi C-2, Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants et d'autres personnes vulnérables) et la Loi sur la preuve au Canada.

No. 2.

June 14, 2005—Second reading of Bill C-26, An Act to establish the Canada Border Services Agency.

INQUIRIES

Nil

MOTIONS

Nil

REPORTS OF COMMITTEES**No. 1.**

June 14, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Day, seconded by the Honourable Senator Dallaire, for the adoption of the thirteenth report (fourth interim) of the Standing Senate Committee on National Finance (2005-2006 *Main Estimates*), presented in the Senate on June 9, 2005.

OTHER BUSINESS

Rule 27(3) states:

Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

SENATE PUBLIC BILLS**No. 1.**

May 12, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Biron, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C., for the second reading of Bill S-30, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act (RRSP and RESP).—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 2. (two)

February 9, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Mercer, for the second reading of Bill S-22, An Act to amend the Canada Elections Act (mandatory voting).—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 3. (three)

June 7, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Tkachuk, seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-35, An Act to amend the State Immunity Act and the Criminal Code (terrorist activity).—(*Honourable Senator Meighen*)

No. 4. (eight)

May 16, 2005—Second reading of Bill S-34, An Act to amend the Department of Justice Act and the Supreme Court Act to remove certain doubts with respect to the constitutional role of the Attorney General of Canada and to clarify the constitutional relationship between the Attorney General of Canada and Parliament.—(*Honourable Senator Cools*)

N° 2.

14 juin 2005—Deuxième lecture du projet de loi C-26, Loi constituant l'Agence des services frontaliers du Canada.

INTERPELLATIONS

aucune

MOTIONS

aucune

RAPPORTS DE COMITÉS**N° 1.**

14 juin 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Day, appuyée par l'honorable sénateur Dallaire, tendant à l'adoption du treizième rapport (quatrième intérimaire) du Comité sénatorial permanent des finances nationales (*Budget principal des dépenses 2005-2006*), présenté au Sénat le 9 juin 2005.

AUTRES AFFAIRES

L'article 27(3) du Règlement stipule :

À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT**N° 1.**

12 mai 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Biron, appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-30, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité (REER et REEE).—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 2. (deux)

9 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Mercer, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-22, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (obligation de voter).—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 3. (trois)

7 juin 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Tkachuk, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-35, Loi modifiant la Loi sur l'immunité des États et le Code criminel (activités terroristes).—(*L'honorable sénateur Meighen*)

N° 4. (huit)

16 mai 2005—Deuxième lecture du projet de loi S-34, Loi modifiant la Loi sur le ministère de la Justice et la Loi sur la Cour suprême afin de préciser le rôle constitutionnel du procureur général du Canada et de clarifier les liens constitutionnels de celui-ci avec le Parlement.—(*L'honorable sénateur Cools*)

No. 5. (thirteen)

December 1, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Corbin, for the second reading of Bill S-6, An Act to amend the Canada Transportation Act (running rights for carriage of grain).—(*Honourable Senator Kinsella*)

No. 6. (fourteen)

December 2, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cools, seconded by the Honourable Senator Keon, for the second reading of Bill S-8, An Act to amend the Judges Act.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 7. (one)

December 9, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Oliver, seconded by the Honourable Senator Cochrane, for the second reading of Bill S-15, An Act to prevent unsolicited messages on the Internet.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Transport and Communications on February 10, 2005*)

No. 8. (five)

February 3, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Nolin, seconded by the Honourable Senator Andreychuk, for the second reading of Bill S-23, An Act to amend the Royal Canadian Mounted Police Act (modernization of employment and labour relations).—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 9. (fourteen)

November 24, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator St. Germain, P.C., seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-16, An Act providing for the Crown's recognition of self-governing First Nations of Canada.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples on February 22, 2005*)

No. 10. (four)

December 9, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Stratton, seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-20, An Act to provide for increased transparency and objectivity in the selection of suitable individuals to be named to certain high public positions.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs on February 2, 2005*)

No. 11. (ten)

May 12, 2005—Second reading of Bill S-32, An Act to amend the Marriage (Prohibited Degrees) Act and the Interpretation Act in order to affirm the meaning of marriage.—(*Honourable Senator Cools*)

COMMONS PUBLIC BILLS

Nil

PRIVATE BILLS

Nil

N° 5. (treize)

1^{er} décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Corbin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-6, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada (droits de circulation pour le transport du grain).—(*L'honorable sénateur Kinsella*)

N° 6. (quatorze)

2 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cools, appuyée par l'honorable sénateur Keon, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-8, Loi modifiant la Loi sur les Juges.—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 7. (un)

9 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Oliver, appuyée par l'honorable sénateur Cochrane, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-15, Loi visant à empêcher la diffusion sur l'Internet de messages non sollicités.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des transports et des communications le 10 février 2005*)

N° 8. (cinq)

3 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Nolin, appuyée par l'honorable sénateur Andreychuk, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-23, Loi modifiant la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada (modernisation du régime de l'emploi et des relations de travail).—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

N° 9. (quatorze)

24 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur St. Germain, C.P., appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-16, Loi prévoyant la reconnaissance par la Couronne de l'autonomie gouvernementale des premières nations du Canada.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des peuples autochtones le 22 février 2005*)

N° 10. (quatre)

9 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Stratton, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-20, Loi visant à accroître la transparence et l'objectivité dans la sélection des candidats à certains postes de haut niveau de l'autorité publique.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles le 2 février 2005*)

N° 11. (dix)

12 mai 2005—Deuxième lecture du projet de loi S-32, Loi modifiant la Loi sur le mariage (degrés prohibés) et la Loi d'interprétation afin de confirmer la définition du mot « mariage ».—(*L'honorable sénateur Cools*)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

aucun

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

aucun

REPORTS OF COMMITTEES

No. 1.

June 14, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Comeau, seconded by the Honourable Senator LeBreton, that the third report of the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans, tabled in the Senate on May 19, 2005, be adopted and that, pursuant to rule 131(2), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of Fisheries and Oceans being identified as Minister responsible for responding to the report.—(Honourable Senator Hubley)

No. 2.

June 14, 2005—Consideration of the eighth report (second interim) of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources, entitled: *Sustainable Development: It's Time to Walk the Talk*, tabled in the Senate on June 14, 2005.—(Honourable Senator Banks)

No. 3.

June 14, 2005—Consideration of the sixth report (interim) of the Standing Senate Committee on Official Languages, entitled: *French-language education in a minority setting: A continuum from early childhood to the postsecondary level*, tabled in the Senate on June 14, 2005.—(Honourable Senator Corbin)

No. 4.

June 14, 2005—Consideration of the eighth report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence (*study on the national security policy for Canada*), tabled in the Senate on June 14, 2005.—(Honourable Senator Kenny)

No. 5.

June 14, 2005—Consideration of the ninth report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence (*budget—Study on the services and benefits provided to veterans in recognition of their services to Canada*), presented in the Senate on June 14, 2005.—(Honourable Senator Meighen)

No. 6.

June 14, 2005—Consideration of the tenth report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence (*study on the national security policy for Canada*), tabled in the Senate on June 14, 2005.—(Honourable Senator Kenny)

No. 7.

June 14, 2005—Consideration of the eleventh report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence (*study on the national security policy for Canada*), tabled in the Senate on June 14, 2005.—(Honourable Senator Kenny)

No. 8.

June 14, 2005—Consideration of the twelfth report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, entitled: *Borderline Insecure*, tabled in the Senate on June 14, 2005.—(Honourable Senator Kenny)

RAPPORTS DE COMITÉS

N° 1.

14 juin 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Comeau, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, que le troisième rapport du Comité sénatorial permanent des pêches et des océans, déposé au Sénat le 19 mai 2005, soit adopté et que, en application de l'article 131(2) du Règlement, le Sénat demande au gouvernement de fournir une réponse complète et détaillée et de confier cette tâche au ministre des Pêches et des Océans.—(L'honorable sénateur Hubley)

N° 2.

14 juin 2005—Étude du huitième rapport (deuxième intérimaire) du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles, intitulé *Développement durable : Il est temps de joindre le geste à la parole*, déposé au Sénat le 14 juin 2005.—(L'honorable sénateur Banks)

N° 3.

14 juin 2005—Étude du sixième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent des langues officielles intitulé *L'éducation en milieu minoritaire francophone : un continuum de la petite enfance au postsecondaire*, déposé au Sénat le 14 juin 2005.—(L'honorable sénateur Corbin)

N° 4.

14 juin 2005—Étude du huitième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense (*étude sur la politique nationale sur la sécurité pour le Canada*), déposé au Sénat le 14 juin 2005.—(L'honorable sénateur Kenny)

N° 5.

14 juin 2005—Étude du neuvième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense (*budget—étude sur les prestations et services offerts aux anciens combattants en reconnaissance des services qu'ils ont fournis au Canada*), présenté au Sénat le 14 juin 2005.—(L'honorable sénateur Meighen)

N° 6.

14 juin 2005—Étude du dixième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense (*étude sur la politique nationale sur la sécurité pour le Canada*), déposé au Sénat le 14 juin 2005.—(L'honorable sénateur Kenny)

N° 7.

14 juin 2005—Étude du onzième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense (*étude sur la politique nationale sur la sécurité pour le Canada*), déposé au Sénat le 14 juin 2005.—(L'honorable sénateur Kenny)

N° 8.

14 juin 2005—Étude du douzième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense intitulé *À la limite de l'insécurité*, déposé au Sénat le 14 juin 2005.—(L'honorable sénateur Kenny)

No. 9.

June 14, 2005—Consideration of the thirteenth report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence (*study on the national security policy for Canada*), tabled in the Senate on June 14, 2005.—(*Honourable Senator Kenny*)

No. 10. (seven)

May 19, 2005—Consideration of the seventh report (interim) of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, entitled: *Cattle Slaughter Capacity in Canada*, tabled in the Senate on May 19, 2005.—(*Honourable Senator Fairbairn, P.C.*)

No. 11. (eight)

May 17, 2005—Consideration of the eighteenth report (interim) of the Standing Senate Committee on Human Rights, entitled: *Canadian Adherence to the American Convention on Human Rights: It is time to proceed*, tabled in the Senate on May 17, 2005.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 12. (thirteen)

THIS REPORT IS SUBJECT TO SECTION 19.1(5) OF THE STATUTORY INSTRUMENTS ACT: "THE RESOLUTION IS DEEMED TO HAVE BEEN ADOPTED BY THE SENATE OR THE HOUSE OF COMMONS ON THE FIFTEENTH SITTING DAY AFTER THE REPORT IS PRESENTED TO THAT HOUSE UNLESS, BEFORE THAT TIME, A MINISTER FILES WITH THE SPEAKER OF THAT HOUSE A MOTION TO THE EFFECT THAT THE RESOLUTION NOT BE ADOPTED."—(*15th day*)

May 5, 2005—Consideration of the second report of the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations (*Report No. 75 — Disallowance*), presented in the Senate on May 5, 2005.—(*Honourable Senator Bryden*)

OTHER

No. 17. (inquiry)

June 14, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Jaffer calling the attention of the Senate to the situation in Sudan, and the role of Canada's Special Envoy for Peace in Sudan.—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 26. (inquiry)

June 14, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Milne, calling the attention of the Senate to the life of Margaret Ann Mick, the first female Peace Officer killed in the line of duty in Canada.—(*Honourable Senator Jaffer*)

No. 11. (one) (inquiry)

February 2, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Downe calling the attention of the Senate to the benefits to the decentralization of federal departments, agencies and Crown corporations from the National Capital to the regions of Canada.—(*Honourable Senator Losier-Cool*)

N° 9.

14 juin 2005—Étude du treizième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense (*étude sur la politique nationale sur la sécurité pour le Canada*), déposé au Sénat le 14 juin 2005.—(*L'honorable sénateur Kenny*)

N° 10. (sept)

19 mai 2005—Étude du septième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts, intitulé *La capacité d'abattage des bovins au Canada*, déposé au Sénat le 19 mai 2005.—(*L'honorable sénateur Fairbairn, C.P.*)

N° 11. (huit)

17 mai 2005—Étude du dix-huitième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent des droits de la personne, intitulé *Adhésion du Canada à la Convention américaine relative aux droits de l'Homme : Le temps est venu de passer à l'action*, déposé au Sénat le 17 mai 2005.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

N° 12. (treize)

CE RAPPORT EST SOUMIS AU PARAGRAPHE 19.1(5) DE LA LOI SUR LES TEXTES RÉGLEMENTAIRES : « LA RÉSOLUTION EST RÉPUTÉE ADOPTÉE PAR LE SÉNAT OU LA CHAMBRE DES COMMUNES LE QUINZIÈME JOUR DE SÉANCE SUIVANT LA PRÉSENTATION DU RAPPORT DEVANT CETTE CHAMBRE, A MOINS QUE, AVANT CE MOMENT, UNE MOTION TENDANT À SON REJET N'AIT ÉTÉ DÉPOSÉE, PAR UN MINISTRE, AUPRÈS DU PRÉSIDENT DE CETTE CHAMBRE. »—(*15^e jour*)

5 mai 2005—Étude du deuxième rapport du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation (*Rapport n° 75 — Désaveu*), présenté au Sénat le 5 mai 2005.—(*L'honorable sénateur Bryden*)

AUTRES

N° 17. (interpellation)

14 juin 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Jaffer, attirant l'attention du Sénat sur la situation au Soudan et le rôle de l'envoyé spécial du Canada pour la paix au Soudan.—(*L'honorable sénateur Jaffer*)

N° 26. (interpellation)

14 juin 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Milne, attirant l'attention du Sénat sur la vie de Margaret Ann Mick, première agente de la paix à avoir été tuée dans l'exercice de ses fonctions au Canada.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 11. (un) (interpellation)

2 février 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Downe, attirant l'attention du Sénat sur les avantages de la décentralisation des ministères fédéraux, organismes gouvernementaux et sociétés de la Couronne de la capitale nationale vers les différentes régions du Canada.—(*L'honorable sénateur Losier-Cool*)

No. 15. (two) (inquiry)

March 8, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Kinsella calling the attention of the Senate to the budget presented by the Minister of Finance in the House of Commons on February 23, 2005.—(*Honourable Senator Cochrane*)

No. 105. (two) (motion)

June 8, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Nolin, seconded by the Honourable Senator LeBreton:

That the Standing Senate Committee on National Security and Defence have power to sit on June 20, 21 and 22, 2005, even though the Senate may then be sitting, and that rule 95(4) be suspended in relation thereto; and

That if the Senate has adjourned for a period exceeding one week, the Standing Senate Committee on National Security and Defence be empowered, in accordance with Rule 95(3), to sit on June 20, 21 and 22, 2005.—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 91. (three) (motion)

April 19, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., seconded by the Honourable Senator Smith, P.C.:

That the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament study and make the necessary recommendations on the advisability of amending Senate practice so that bills tabled during a parliamentary session can be reintroduced at the same procedural stage in the following parliamentary session, with a view to including in the *Rules of the Senate*, a procedure that already exists in the House of Commons and would increase the efficiency of our parliamentary process.—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 4. (four) (inquiry)

November 4, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cools calling the attention of the Senate to:

- (a) November 6, 2004, the sixtieth anniversary of the assassination of Walter Edward Guinness, Lord Moyne, British Minister Resident in the Middle East, whose responsibilities included Palestine, and to his accomplished and outstanding life, ended at age 64 by Jewish terrorist action in Cairo, Egypt; and
- (b) to Lord Moyne's assassins Eliahu Bet-Tsouri, age 22, and Eliahu Hakim, age 17, of the Jewish extremist Stern Gang LEHI, the Lohamei Herut Israel, translated, the Fighters for the Freedom of Israel, who on November 6, 1944 shot him point blank, inflicting mortal wounds which caused his death hours later as King Farouk's personal physicians tried to save his life; and
- (c) to the 1945 trial, conviction and death sentences of Eliahu Bet-Tsouri and Eliahu Hakim, and their execution by hanging at Cairo's Bab-al-Khalk prison on March 23, 1945; and

N° 15. (deux) (interpellation)

8 mars 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Kinsella, attirant l'attention du Sénat sur le budget présenté par le ministre des Finances à la Chambre des communes le 23 février 2005.—(*L'honorable sénateur Cochrane*)

N° 105. (deux) (motion)

8 juin 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Nolin, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton,

Que le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense soit autorisé à siéger les 20, 21 et 22 juin 2005, même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application de l'article 95(4) du Règlement soit suspendue à cet égard;

Que, si le Sénat est ajourné à ce moment-là pendant plus d'une semaine, le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense soit autorisé, en conformité avec l'article 95(3) du Règlement, à siéger les 20, 21 et 22 juin 2005.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 91. (trois) (motion)

19 avril 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Smith, C.P.,

Que le Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement étudie et fasse les recommandations pertinentes sur l'utilité de modifier la pratique du Sénat pour que les projets de loi déposés au cours de la session parlementaire précédente soient réintroduits à la même étape procédurale lors de la session parlementaire suivante afin d'intégrer, au *Règlement du Sénat*, une procédure déjà existante à la Chambre des communes et qui aurait pour effet d'augmenter l'efficacité de notre procédure parlementaire.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 4. (quatre) (interpellation)

4 novembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cools, attirant l'attention du Sénat sur le :

- a) le 6 novembre 2004 — le sixantième anniversaire de l'assassinat de Walter Edward Guinness, Lord Moyne, ministre britannique, homme exceptionnel résidant au Moyen-Orient et dont les responsabilités incluaient la Palestine, à l'âge de 64 ans des suites d'un acte de terrorisme juif au Caire en Égypte;
- b) les assassins de Lord Moyne, Eliahu Bet-Tsouri, 22 ans, et Eliahu Hakim, 17 ans, du groupe d'extrémistes juifs Stern LeHI, « Lohamê Hérout Israël », (Combattants de la liberté d'Israël), qui, le 6 novembre 1944, l'ont tiré à bout portant lui infligeant des blessures dont il est mort quelques heures plus tard malgré les efforts des médecins personnels du roi Farouk;
- c) le procès et la condamnation à mort en 1945 d'Eliahu Bet-Tsouri et d'Eliahu Hakim, exécutés par pendaison à la prison Bab-al-Khalk au Caire le 23 mars 1945;

(d) to the 1975 exchange of prisoners between Israel and Egypt, being the exchange of 20 Egyptians for the remains of the young assassins Bet-Tsouri and Hakim, and to their state funeral with full military honours and their reburial on Jerusalem's Mount Herzl, the Israeli cemetery reserved for heroes and eminent persons, which state funeral featured Israel's Prime Minister Rabin and Knesset Member Yitzhak Shamir, who gave the eulogy; and

(e) to Yitzhak Shamir, born Yitzhak Yezernitsky in Russian Poland in 1915, and in 1935 emigrated to Palestine, later becoming Israel's Foreign Minister, 1980-1986, and Prime Minister 1983-1984 and 1986-1992, who as the operations chief for the Stern Gang LEHI, had ordered and planned Lord Moyne's assassination; and

(f) to Britain's diplomatic objections to the high recognition accorded by Israel to Lord Moyne's assassins, which objection, conveyed by British Ambassador to Israel, Sir Bernard Ledwidge, stated that Britain "very much regretted that an act of terrorism should be honoured in this way," and Israel's rejection of Britain's representations, and Israel's characterization of the terrorist assassins as "heroic freedom fighters"; and

(g) to my recollections, as a child in Barbados, of Lord Moyne's great contribution to the British West Indies, particularly as Chair of the West India Royal Commission, 1938-39, known as the Moyne Commission and its celebrated 1945 Moyne Report, which pointed the way towards universal suffrage, representative and responsible government in the British West Indies, and also to the deep esteem accorded to Lord Moyne in the British Caribbean. —(*Honourable Senator Comeau*)

No. 24. (four) (inquiry)

June 2, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Carstairs, P.C., calling the attention of the Senate to *Still Not There. Quality End-of-Life Care: A Progress Report*.—(*Honourable Senator Cook*)

No. 21. (seven) (inquiry)

May 10, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Mitchell calling the attention of the Senate to the Province of Alberta and the role it plays in Canada. —(*Honourable Senator Prud'homme, P.C.*)

No. 22. (seven) (inquiry)

May 10, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Fraser calling the attention of the Senate to the work of the IPU.—(*Honourable Senator Prud'homme, P.C.*)

No. 23. (seven) (inquiry)

May 19, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Léger calling the attention of the Senate to the importance of artistic creation to a nation's vitality and the priority the federal government should give to culture, as defined by UNESCO, in its departments and other agencies under its authority.—(*Honourable Senator Kinsella*)

d) l'échange entre Israël et l'Égypte en 1975 de 20 prisonniers égyptiens contre les dépouilles des jeunes assassins Bet-Tsouri et Hakim, leurs funérailles d'État avec les honneurs militaires et leur réinhumation au Mont Herzl à Jérusalem, le cimetière israélien réservé aux héros et personnalités éminentes, funérailles d'État auxquelles ont assisté le premier ministre Rabin et le député du Knesset Yitzhak Shamir, qui ont prononcé l'eulogie;

e) Yitzhak Shamir, né Yitzhak Yezernitsky en Pologne russe en 1915, et émigré en Palestine en 1935, pour devenir par la suite le ministre des Affaires étrangères d'Israël de 1980 à 1986, puis premier ministre de 1983 à 1984 et de 1986 à 1992, qui, en tant que chef des opérations du groupe Stern LeHI, avait ordonné et planifié l'assassinat de Lord Moyne;

f) sur les objections diplomatiques de la Grande-Bretagne aux honneurs accordés par Israël aux assassins de Lord Moyne, objections qui ont été transmises par l'ambassadeur britannique en Israël, Sir Bernard Ledwidge, exprimant « le profond regret qu'un acte de terrorisme soit ainsi honoré », le rejet par Israël des représentations de la Grande-Bretagne et la qualification des assassins terroristes par Israël de « héros de la lutte pour la liberté »;

g) mes souvenirs d'enfance à la Barbade, l'énorme contribution faite par Lord Moyne aux Antilles britanniques, particulièrement à titre de président de la commission royale sur les Antilles britanniques, 1938-39, connue sous la commission Moyne, et le célèbre rapport Moyne de 1945 qui a ouvert la voie au suffrage universel et au gouvernement représentatif et responsable dans les Antilles britanniques, ainsi que la haute estime que l'on témoigne à l'égard de Lord Moyne dans les Caraïbes orientales.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

N° 24. (quatre) (interpellation)

2 juin 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Carstairs, C.P., attirant l'attention du Sénat sur *Nous ne sommes pas au bout de nos peines. Des soins de fin de vie de qualité : Rapport d'étape*.—(*L'honorable sénateur Cook*)

N° 21. (sept) (interpellation)

10 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Mitchell, attirant l'attention du Sénat sur la province de l'Alberta et sur le rôle qu'elle joue au Canada. —(*L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.*)

N° 22. (sept) (interpellation)

10 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Fraser, attirant l'attention du Sénat sur les travaux de l'UIP.—(*L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.*)

N° 23. (sept) (interpellation)

19 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Léger, attirant l'attention du Sénat sur l'importance de la création artistique dans la vitalité d'une nation ainsi que la place que le gouvernement fédéral devrait accorder à la culture, selon la définition de l'UNESCO, au sein de ses ministères et des autres organismes qui relèvent de sa responsabilité.—(*L'honorable sénateur Kinsella*)

No. 12. (eight) (inquiry)

March 10, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Prud'homme, P.C., calling the attention of the Senate to the Israeli-Palestinian question and Canada's responsibility.—(*Honourable Senator Prud'homme, P.C.*)

No. 94. (nine) (motion)

May 12, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Di Nino, seconded by the Honourable Senator Stratton:

That the Senate call on the Government of Canada to support the request of the Government of Taiwan to obtain observer status at the World Health Organization.—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 6. (ten) (inquiry)

November 18, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the state of post-secondary education in Canada.—(*Honourable Senator Tardif*)

No. 85. (ten) (motion)

March 22, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Andreychuk, seconded by the Honourable Senator Johnson:

That the Senate of Canada calls upon the Government of Canada to establish a specific timetable that will enable Canada to meet its longstanding commitment to provide 0.7 per cent of its Gross National Income as official international development assistance; and

That the Senate of Canada calls upon the Government of Canada to provide funds, within the budgetary process, to achieve this objective at latest by the year 2015, beginning, with an immediate 100 per cent increase in official development assistance in the next fiscal year.—(*Honourable Senator Corbin*)

No. 78. (ten) (motion)

February 3, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Nolin, seconded by the Honourable Senator LeBreton:

That the Senate of Canada hereby calls upon the government to maintain the Commission of Inquiry into the Sponsorship Program and Advertising Activities for as long as necessary to establish the facts and discern the truth, and the Senate of Canada further urges the government to defend the Commission rigorously and reject attempts to impugn the integrity of the Commissioner, Mr. Justice John Howard Gomery.—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 14. (eleven) (inquiry)

May 11, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Andreychuk calling the attention of the Senate to the need for a strong integrated Department of Foreign Affairs and International Trade and the need to strengthen and support the Foreign Service of Canada, in order to ensure that Canada's international obligations are met and that Canada's opportunities and interests are maximized.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

N° 12. (huit) (interpellation)

10 mars 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Prud'homme, C.P., attirant l'attention du Sénat sur la question israélo-palestinienne et la responsabilité du Canada.—(*L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.*)

N° 94. (neuf) (motion)

12 mai 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Di Nino, appuyée par l'honorable sénateur Stratton,

Que le Sénat demande au gouvernement du Canada d'appuyer la demande d'obtention du statut d'observateur à l'Organisation mondiale de la santé présentée par le gouvernement de Taïwan.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 6. (dix) (interpellation)

18 novembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur l'état de l'éducation postsecondaire au Canada.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

N° 85. (dix) (motion)

22 mars 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Andreychuk, appuyée par l'honorable sénateur Johnson,

Que le Sénat du Canada demande au gouvernement du Canada d'établir un calendrier précis pour permettre au Canada de respecter l'engagement à long terme qu'il a pris de consacrer 0,7 p. 100 de son revenu national brut à l'aide publique au développement international;

Que le Sénat du Canada demande au gouvernement du Canada de prévoir des fonds, dans le processus budgétaire, pour atteindre cet objectif au plus tard en 2015, avec une augmentation immédiate de 100 p. 100 de l'aide publique au développement au cours du prochain exercice.—(*L'honorable sénateur Corbin*)

N° 78. (dix) (motion)

3 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Nolin, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton,

Que le Sénat du Canada demande par la présente au gouvernement de maintenir la Commission d'enquête sur le programme de commandites et les activités publicitaires aussi longtemps qu'il le faudra pour établir les faits et la vérité et qu'il exhorte également le gouvernement à défendre vigoureusement la commission et à rejeter toute tentative qui vise à attaquer l'intégrité du commissaire, M. le juge John Howard Gomery.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 14. (onze) (interpellation)

11 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Andreychuk, attirant l'attention du Sénat sur la nécessité d'avoir un ministère des Affaires étrangères et du Commerce international fort et intégré et la nécessité de renforcer et de soutenir le Service extérieur du Canada pour assurer le respect des obligations internationales du Canada et la maximisation de son potentiel et de ses intérêts.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

No. 20. (eleven) (inquiry)

May 11, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Comeau calling the attention of the Senate to the NDP budget announced in the media by the Prime Minister on April 26, 2005; the ruination and destruction of the Liberal budget; the compromised integrity of the Minister of Finance whose previous position was that such measures were fiscally irresponsible; and the irresponsibility of the Liberal government in attempting to shore up its fading support through reckless new spending announcements.—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 16. (twelve) (inquiry)

May 3, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Milne calling the attention of the Senate to her recent visit to Indonesia and to Canada's efforts to help rebuild Southeast Asia after the tragic tsunami of December 26, 2004.—(*Honourable Senator Robichaud, P.C.*)

No. 69. (twelve) (motion)

February 1, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Kinsella seconded by the Honourable Senator Stratton:

That the Senate urge the government to reduce personal income taxes for low and modest income earners;

That the Senate urge the government to stop overcharging Canadian employees and reduce Employment Insurance rates so that annual program revenues will no longer substantially exceed annual program expenditures;

That the Senate urge the government in each budget henceforth to target an amount for debt reduction of not less than 2/7 of the net revenue expected to be raised by the federal Goods and Services Tax; and

That a message be sent to the House of Commons requesting that House to unite with the Senate for the above purpose.—(*Honourable Senator Robichaud, P.C.*)

No. 18. (twelve) (inquiry)

May 10, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Losier-Cool calling the attention of the Senate to the Millennium Development Goals, more particularly to Goal number 3, seeking to promote gender equality and to empower women.—(*Honourable Senator Fraser*)

No. 2. (fifteen) (inquiry)

December 7, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the present inequities of the Veterans Independence Program.—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

N° 20. (onze) (interpellation)

11 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Comeau, attirant l'attention du Sénat sur le budget du NPD que le Premier ministre a annoncé dans les médias le 26 avril 2005; sur la destruction et l'abandon du budget libéral; sur l'intégrité désormais compromise du ministre des Finances, qui maintenait que de telles mesures n'étaient pas responsables sur le plan financier; et sur l'irresponsabilité du gouvernement libéral, qui tente de renforcer ses appuis en baisse en annonçant de nouvelles dépenses irréfléchies.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 16. (douze) (interpellation)

3 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Milne, attirant l'attention du Sénat sur la visite qu'elle a effectuée récemment en Indonésie et les efforts déployés par le Canada pour aider à reconstruire l'Asie du Sud-Est après le terrible tsunami du 26 décembre 2004.—(*L'honorable sénateur Robichaud, C.P.*)

N° 69. (douze) (motion)

1^{er} février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Kinsella, appuyée par l'honorable sénateur Stratton,

Que le Sénat exhorte le gouvernement à réduire l'impôt sur le revenu des particuliers pour les contribuables à faible ou à moyen revenu;

Que le Sénat exhorte le gouvernement à arrêter de percevoir des sommes en trop auprès des Canadiens et à réduire les cotisations d'assurance-emploi de manière que les recettes annuelles de ce programme cessent d'être considérablement plus élevées que les dépenses de programmes annuelles;

Que le Sénat exhorte le gouvernement, dans chaque budget à partir de maintenant, à fixer un montant pour la réduction de la dette équivalant à au moins les deux septièmes des recettes nettes que l'on prévoit recueillir au moyen de la taxe sur les produits et services;

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'inviter à se joindre au Sénat aux fins exposées ci-dessus.—(*L'honorable sénateur Robichaud, C.P.*)

N° 18. (douze) (interpellation)

10 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Losier-Cool, attirant l'attention du Sénat sur les Objectifs du millénaire pour le développement, et plus particulièrement sur l'Objectif numéro 3 qui vise à promouvoir l'égalité des sexes et l'autonomisation des femmes.—(*L'honorable sénateur Fraser*)

N° 2. (quinze) (interpellation)

7 décembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur les insuffisances actuelles du Programme pour l'autonomie des anciens combattants.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

Notice Paper

Feuilleton des Avis

INQUIRIES**No. 19.** (fifteen)**By the Honourable Senator Andreychuk:**

April 21, 2005—That she will call the attention of the Senate to the failure of the government to address the issue of climate change in a meaningful, effective and timely way and, in particular, to the lack of early government action to attempt to reach the targets set in the Kyoto Protocol.

No. 25. (one)**By the Honourable Senator Phalen:**

June 7, 2005—That he will call the attention of the Senate to Sea-dumped Munitions and Seismic Testing.

No. 27.**By the Honourable Senator Oliver:**

June 9, 2005—That he will call the attention of the Senate to a new report: *Business Critical: Maximizing the Talents of Visible Minorities, An Employers Guide*, and how this study by the Conference Board of Canada can lead to fundamental changes in the hiring and promotion of visible minorities in both the public and private sectors including the Senate of Canada.

INTERPELLATIONS**N° 19.** (quinze)**Par l'honorable sénateur Andreychuk :**

21 avril 2005—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur l'échec du gouvernement à agir de manière significative, efficace et immédiate dans le dossier des changements climatiques et, en particulier, sur son inaction à l'égard des objectifs fixés dans le Protocole de Kyoto.

N° 25. (un)**Par l'honorable sénateur Phalen :**

7 juin 2005—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur les rejets de munitions et les essais sismiques en mer.

N° 27.**Par l'honorable sénateur Oliver :**

9 juin 2005—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur un nouveau rapport, *Optimiser les talents des minorités visibles : une affaire de bon sens — Guide de l'employeur*, et sur les changements fondamentaux que cette étude du Conference Board du Canada pourrait entraîner dans l'embauche et l'avancement des minorités visibles dans les secteurs public et privé, y compris au Sénat du Canada.

MOTIONS

Nil

MOTIONS

aucune

QUESTIONS

All questions will appear on the Order Paper and Notice Paper of the first sitting day of each week.

No. 19.

By the Honourable Senator Downe:

June 14, 2005—Regarding Government Decentralization

1. Please provide a copy of any briefing material that has been prepared since December 2003 for the Prime Minister or any other minister regarding proposals to relocate government departments (or parts thereof), agencies and Crown corporations from the National Capital area to the regions of Canada.
2. Please provide documents prepared by any government department since December 2003 assessing which government departments (or parts thereof), agencies or Crown corporations could be relocated from the National Capital area to the regions of Canada.

QUESTIONS

Toutes les questions figureront au Feuilleton et Feuilleton des Avis du premier jour de séance de chaque semaine.

N° 19.

Par l'honorable sénateur Downe :

14 juin 2005—Concernant la décentralisation du gouvernement

1. Veuillez fournir une copie de tous les documents qui ont été préparés depuis décembre 2003 à l'intention du Premier ministre ou de tout autre ministre au sujet de propositions visant à déménager des ministères fédéraux (en totalité ou en partie), des organismes et des sociétés d'Etat de la région de la capitale nationale dans d'autres régions du Canada.
2. Veuillez fournir les documents préparés par les ministères fédéraux depuis décembre 2003 indiquant quels ministères fédéraux (en totalité ou en partie), organismes ou sociétés d'Etat pourraient être déménagés de la région de la capitale nationale dans d'autres régions du Canada.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5



THE SENATE OF CANADA
LE SÉNAT DU CANADA

**Order Paper
and
Notice Paper**

**Feuilleton
et
Feuilleton des Avis**

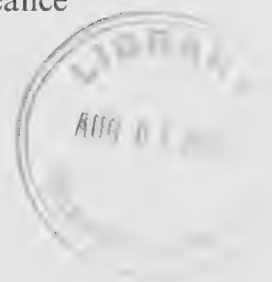
N° 72

Thursday, June 16, 2005

Le jeudi 16 juin 2005

Hour of meeting
1:30 p.m.

Heure de la séance
13 h 30



For further information contact the
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour
toute demande de renseignements – 992-0885

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

AFFAIRES COURANTES

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****BILLS****No. 1.**

June 14, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Rompkey, P.C., seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C., for the third reading of Bill C-3, An Act to amend the Canada Shipping Act, the Canada Shipping Act, 2001, the Canada National Marine Conservation Areas Act and the Oceans Act.

No. 2.

June 14, 2005—Second reading of Bill C-2, An Act to amend the Criminal Code (protection of children and other vulnerable persons) and the Canada Evidence Act.

No. 3.

June 14, 2005—Second reading of Bill C-26, An Act to establish the Canada Border Services Agency.

No. 4.

June 14, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Carstairs, P.C., seconded by the Honourable Senator Fairbairn, P.C., for the second reading of Bill C-22, An Act to establish the Department of Social Development and to amend and repeal certain related Acts.

No. 5.

June 14, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cowan, seconded by the Honourable Senator Eggleton, P.C., for the second reading of Bill S-40, An Act to amend the Hazardous Materials Information Review Act.

FOR FRIDAY, JUNE 17, 2005**No. 1.**

June 15, 2005—Second reading of Bill C-58, an Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the public service of Canada for the financial year ending March 31, 2006.

INQUIRIES

Nil

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI****N° 1.**

14 juin 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Rompkey, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P., tendant à la troisième lecture du projet de loi C-3, Loi modifiant la Loi sur la marine marchande du Canada, la Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada, la Loi sur les aires marines nationales de conservation du Canada et la Loi sur les océans.

N° 2.

14 juin 2005—Deuxième lecture du projet de loi C-2, Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants et d'autres personnes vulnérables) et la Loi sur la preuve au Canada.

N° 3.

14 juin 2005—Deuxième lecture du projet de loi C-26, Loi constituant l'Agence des services frontaliers du Canada.

N° 4.

14 juin 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Carstairs, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Fairbairn, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-22, Loi constituant le ministère du Développement social et modifiant et abrogeant certaines lois.

N° 5.

14 juin 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cowan, appuyée par l'honorable sénateur Eggleton, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-40, Loi modifiant la Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses.

Pour le vendredi 17 juin 2005**N° 1.**

15 juin 2005—Deuxième lecture du projet de loi C-58, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2006.

INTERPELLATIONS

aucune

MOTIONS**No. 1**

By the Honourable Senator Rompkey, P.C.:

June 15, 2005—That, in order to facilitate references to the various classes of bills introduced in the Senate, namely government bills, public bills or private bills presented by Senators, the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament be authorized to examine and report upon establishing a new system of numbering for Senate bills.

REPORTS OF COMMITTEES**No. 1.**

June 14, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Day, seconded by the Honourable Senator Dallaire, for the adoption of the thirteenth report (fourth interim) of the Standing Senate Committee on National Finance (2005-2006 *Main Estimates*), presented in the Senate on June 9, 2005.

OTHER BUSINESS

Rule 27(3) states:

Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

SENATE PUBLIC BILLS**No. 1. (one)**

May 12, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Biron, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C., for the second reading of Bill S-30, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act (RRSP and RESP).—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 2. (three)

February 9, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Mercer, for the second reading of Bill S-22, An Act to amend the Canada Elections Act (mandatory voting).—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 3. (four)

June 7, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Tkachuk, seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-35, An Act to amend the State Immunity Act and the Criminal Code (terrorist activity).—(*Honourable Senator Meighen*)

MOTIONS**N° 1.**

Par l'honorable sénateur Rompkey, C.P. :

15 juin 2005—Que, pour faciliter le renvoi aux divers types de projets de loi présentés au Sénat, c'est-à-dire les projets de loi du gouvernement et les projets de loi d'intérêt public ou d'intérêt privé émanant d'un sénateur, le Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement soit autorisé à examiner, pour en faire rapport, l'établissement d'un nouveau système de numération des projets de loi du Sénat.

RAPPORTS DE COMITÉS**N° 1.**

14 juin 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Day, appuyée par l'honorable sénateur Dallaire, tendant à l'adoption du treizième rapport (quatrième intérimaire) du Comité sénatorial permanent des finances nationales (*Budget principal des dépenses 2005-2006*), présenté au Sénat le 9 juin 2005.

AUTRES AFFAIRES

L'article 27(3) du Règlement stipule :

À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT**N° 1. (un)**

12 mai 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Biron, appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-30, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité (REER et REEE).—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 2. (trois)

9 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Mercer, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-22, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (obligation de voter).—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 3. (quatre)

7 juin 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Tkachuk, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-35, Loi modifiant la Loi sur l'immunité des États et le Code criminel (activités terroristes).—(*L'honorable sénateur Meighen*)

No. 4. (nine)

May 16, 2005—Second reading of Bill S-34, An Act to amend the Department of Justice Act and the Supreme Court Act to remove certain doubts with respect to the constitutional role of the Attorney General of Canada and to clarify the constitutional relationship between the Attorney General of Canada and Parliament.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 5. (fourteen)

December 1, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Corbin, for the second reading of Bill S-6, An Act to amend the Canada Transportation Act (running rights for carriage of grain).—(*Honourable Senator Kinsella*)

No. 6. (fifteen)

December 2, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cools, seconded by the Honourable Senator Keon, for the second reading of Bill S-8, An Act to amend the Judges Act.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 7. (two)

December 9, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Oliver, seconded by the Honourable Senator Cochrane, for the second reading of Bill S-15, An Act to prevent unsolicited messages on the Internet.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Transport and Communications on February 10, 2005*)

No. 8. (six)

February 3, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Nolin, seconded by the Honourable Senator Andreychuk, for the second reading of Bill S-23, An Act to amend the Royal Canadian Mounted Police Act (modernization of employment and labour relations).—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 9. (fifteen)

November 24, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator St. Germain, P.C., seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-16, An Act providing for the Crown's recognition of self-governing First Nations of Canada.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples on February 22, 2005*)

No. 10. (five)

December 9, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Stratton, seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-20, An Act to provide for increased transparency and objectivity in the selection of suitable individuals to be named to certain high public positions.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs on February 2, 2005*)

No. 11. (eleven)

May 12, 2005—Second reading of Bill S-32, An Act to amend the Marriage (Prohibited Degrees) Act and the Interpretation Act in order to affirm the meaning of marriage.—(*Honourable Senator Cools*)

Nº 4. (neuf)

16 mai 2005—Deuxième lecture du projet de loi S-34, Loi modifiant la Loi sur le ministère de la Justice et la Loi sur la Cour suprême afin de préciser le rôle constitutionnel du procureur général du Canada et de clarifier les liens constitutionnels de celui-ci avec le Parlement.—(*L'honorable sénateur Cools*)

Nº 5. (quatorze)

1^{er} décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Corbin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-6, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada (droits de circulation pour le transport du grain).—(*L'honorable sénateur Kinsella*)

Nº 6. (quinze)

2 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cools, appuyée par l'honorable sénateur Keon, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-8, Loi modifiant la Loi sur les Juges.—(*L'honorable sénateur Cools*)

Nº 7. (deux)

9 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Oliver, appuyée par l'honorable sénateur Cochrane, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-15, Loi visant à empêcher la diffusion sur l'Internet de messages non sollicités.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des transports et des communications le 10 février 2005*)

Nº 8. (six)

3 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Nolin, appuyée par l'honorable sénateur Andreychuk, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-23, Loi modifiant la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada (modernisation du régime de l'emploi et des relations de travail).—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

Nº 9. (quinze)

24 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur St. Germain, C.P., appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-16, Loi prévoyant la reconnaissance par la Couronne de l'autonomie gouvernementale des premières nations du Canada.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des peuples autochtones le 22 février 2005*)

Nº 10. (cinq)

9 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Stratton, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-20, Loi visant à accroître la transparence et l'objectivité dans la sélection des candidats à certains postes de haut niveau de l'autorité publique.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles le 2 février 2005*)

Nº 11. (onze)

12 mai 2005—Deuxième lecture du projet de loi S-32, Loi modifiant la Loi sur le mariage (degrés prohibés) et la Loi d'interprétation afin de confirmer la définition du mot « mariage ».—(*L'honorable sénateur Cools*)

COMMONS PUBLIC BILLS

Nil

PRIVATE BILLS

Nil

REPORTS OF COMMITTEES**No. 1. (one)**

June 14, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Comeau, seconded by the Honourable Senator LeBreton, that the third report of the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans, tabled in the Senate on May 19, 2005, be adopted and that, pursuant to rule 131(2), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of Fisheries and Oceans being identified as Minister responsible for responding to the report.—(*Honourable Senator Hubley*)

No. 2. (one)

June 14, 2005—Consideration of the eighth report (second interim) of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources, entitled: *Sustainable Development: It's Time to Walk the Talk*, tabled in the Senate on June 14, 2005.—(*Honourable Senator Banks*)

No. 3. (one)

June 14, 2005—Consideration of the sixth report (interim) of the Standing Senate Committee on Official Languages, entitled: *French-language education in a minority setting: A continuum from early childhood to the postsecondary level*, tabled in the Senate on June 14, 2005.—(*Honourable Senator Corbin*)

No. 4. (one)

June 14, 2005—Consideration of the eighth report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence (*study on the national security policy for Canada*), tabled in the Senate on June 14, 2005.—(*Honourable Senator Kenny*)

No. 5. (one)

June 14, 2005—Consideration of the tenth report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence (*study on the national security policy for Canada*), tabled in the Senate on June 14, 2005.—(*Honourable Senator Kenny*)

No. 6. (one)

June 14, 2005—Consideration of the eleventh report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence (*study on the national security policy for Canada*), tabled in the Senate on June 14, 2005.—(*Honourable Senator Kenny*)

No. 7. (one)

June 14, 2005—Consideration of the twelfth report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, entitled: *Borderline Insecure*, tabled in the Senate on June 14, 2005.—(*Honourable Senator Kenny*)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

aucun

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

aucun

RAPPORTS DE COMITÉS**N° 1. (un)**

14 juin 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Comeau, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, que le troisième rapport du Comité sénatorial permanent des pêches et des océans, déposé au Sénat le 19 mai 2005, soit adopté et que, en application de l'article 131(2) du Règlement, le Sénat demande au gouvernement de fournir une réponse complète et détaillée et de confier cette tâche au ministre des Pêches et des Océans.—(*L'honorable sénateur Hubley*)

N° 2. (un)

14 juin 2005—Étude du huitième rapport (deuxième intérimaire) du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles, intitulé *Développement durable : Il est temps de joindre le geste à la parole*, déposé au Sénat le 14 juin 2005.—(*L'honorable sénateur Banks*)

N° 3. (un)

14 juin 2005—Étude du sixième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent des langues officielles intitulé *L'éducation en milieu minoritaire francophone : un continuum de la petite enfance au postsecondaire*, déposé au Sénat le 14 juin 2005.—(*L'honorable sénateur Corbin*)

N° 4. (un)

14 juin 2005—Étude du huitième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense (*étude sur la politique nationale sur la sécurité pour le Canada*), déposé au Sénat le 14 juin 2005.—(*L'honorable sénateur Kenny*)

N° 5. (un)

14 juin 2005—Étude du dixième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense (*étude sur la politique nationale sur la sécurité pour le Canada*), déposé au Sénat le 14 juin 2005.—(*L'honorable sénateur Kenny*)

N° 6. (un)

14 juin 2005—Étude du onzième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense (*étude sur la politique nationale sur la sécurité pour le Canada*), déposé au Sénat le 14 juin 2005.—(*L'honorable sénateur Kenny*)

N° 7. (un)

14 juin 2005—Étude du douzième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense intitulé *A la limite de l'insécurité*, déposé au Sénat le 14 juin 2005.—(*L'honorable sénateur Kenny*)

No. 8. (one)

June 14, 2005—Consideration of the thirteenth report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence (*study on the national security policy for Canada*), tabled in the Senate on June 14, 2005.—(*Honourable Senator Kenny*)

No. 9. (eight)

May 19, 2005—Consideration of the seventh report (interim) of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, entitled: *Cattle Slaughter Capacity in Canada*, tabled in the Senate on May 19, 2005.—(*Honourable Senator Fairbairn, P.C.*)

No. 10. (nine)

May 17, 2005—Consideration of the eighteenth report (interim) of the Standing Senate Committee on Human Rights, entitled: *Canadian Adherence to the American Convention on Human Rights: It is time to proceed*, tabled in the Senate on May 17, 2005.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

OTHER**No. 105. (motion)**

June 8, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Nolin, seconded by the Honourable Senator LeBreton:

That the Standing Senate Committee on National Security and Defence have power to sit on June 20, 21 and 22, 2005, even though the Senate may then be sitting, and that rule 95(4) be suspended in relation thereto; and

That if the Senate has adjourned for a period exceeding one week, the Standing Senate Committee on National Security and Defence be empowered, in accordance with Rule 95(3), to sit on June 20, 21 and 22, 2005.—(*Honourable Senator Robichaud, P.C.*)

No. 23. (inquiry)

May 19, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Léger calling the attention of the Senate to the importance of artistic creation to a nation's vitality and the priority the federal government should give to culture, as defined by UNESCO, in its departments and other agencies under its authority.—(*Honourable Senator Losier-Cool*)

No. 2. (inquiry)

December 7, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the present inequities of the Veterans Independence Program.—(*Honourable Senator Di Nino*)

No. 25. (inquiry)

June 15, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Phalen calling the attention of the Senate to sea-dumped munitions and seismic testing.—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

N° 8. (un)

14 juin 2005—Étude du treizième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense (*étude sur la politique nationale sur la sécurité pour le Canada*), déposé au Sénat le 14 juin 2005.—(*L'honorable sénateur Kenny*)

N° 9. (huit)

19 mai 2005—Étude du septième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts, intitulé *La capacité d'abattage des bovins au Canada*, déposé au Sénat le 19 mai 2005.—(*L'honorable sénateur Fairbairn, C.P.*)

N° 10. (neuf)

17 mai 2005—Étude du dix-huitième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent des droits de la personne, intitulé *Adhésion du Canada à la Convention américaine relative aux droits de l'Homme : Le temps est venu de passer à l'action*, déposé au Sénat le 17 mai 2005.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

AUTRES**N° 105. (motion)**

8 juin 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Nolin, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton,

Que le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense soit autorisé à siéger les 20, 21 et 22 juin 2005, même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application de l'article 95(4) du Règlement soit suspendue à cet égard;

Que, si le Sénat est ajourné à ce moment-là pendant plus d'une semaine, le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense soit autorisé, en conformité avec l'article 95(3) du Règlement, à siéger les 20, 21 et 22 juin 2005.—(*L'honorable sénateur Robichaud, C.P.*)

N° 23. (interpellation)

19 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Léger, attirant l'attention du Sénat sur l'importance de la création artistique dans la vitalité d'une nation ainsi que la place que le gouvernement fédéral devrait accorder à la culture, selon la définition de l'UNESCO, au sein de ses ministères et des autres organismes qui relèvent de sa responsabilité.—(*L'honorable sénateur Losier-Cool*)

N° 2. (interpellation)

7 décembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur les insuffisances actuelles du Programme pour l'autonomie des anciens combattants.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

N° 25. (interpellation)

15 juin 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Phalen, attirant l'attention du Sénat sur les rejets de munitions et les essais sismiques en mer.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

No. 17. (one) (inquiry)

June 14, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Jaffer calling the attention of the Senate to the situation in Sudan, and the role of Canada's Special Envoy for Peace in Sudan.—(*Honourable Senator Jaffer*)

No. 26. (one) (inquiry)

June 14, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Milne, calling the attention of the Senate to the life of Margaret Ann Mick, the first female Peace Officer killed in the line of duty in Canada.—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 11. (two) (inquiry)

February 2, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Downe calling the attention of the Senate to the benefits to the decentralization of federal departments, agencies and Crown corporations from the National Capital to the regions of Canada.—(*Honourable Senator Losier-Cool*)

No. 15. (three) (inquiry)

March 8, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Kinsella calling the attention of the Senate to the budget presented by the Minister of Finance in the House of Commons on February 23, 2005.—(*Honourable Senator Cochrane*)

No. 91. (four) (motion)

April 19, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., seconded by the Honourable Senator Smith, P.C.:

That the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament study and make the necessary recommendations on the advisability of amending Senate practice so that bills tabled during a parliamentary session can be reintroduced at the same procedural stage in the following parliamentary session, with a view to including in the *Rules of the Senate*, a procedure that already exists in the House of Commons and would increase the efficiency of our parliamentary process.—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 4. (five) (inquiry)

November 4, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cools calling the attention of the Senate to:

- (a) November 6, 2004, the sixtieth anniversary of the assassination of Walter Edward Guinness, Lord Moyne, British Minister Resident in the Middle East, whose responsibilities included Palestine, and to his accomplished and outstanding life, ended at age 64 by Jewish terrorist action in Cairo, Egypt; and
- (b) to Lord Moyne's assassins Eliahu Bet-Tsouri, age 22, and Eliahu Hakim, age 17, of the Jewish extremist Stern Gang LEHI, the Lohamei Herut Israel, translated, the Fighters for the Freedom of Israel, who on November 6, 1944 shot him point blank, inflicting mortal wounds which caused his death hours later as King Farouk's personal physicians tried to save his life; and

N° 17. (un) (interpellation)

14 juin 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Jaffer, attirant l'attention du Sénat sur la situation au Soudan et le rôle de l'envoyé spécial du Canada pour la paix au Soudan.—(*L'honorable sénateur Jaffer*)

N° 26. (un) (interpellation)

14 juin 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Milne, attirant l'attention du Sénat sur la vie de Margaret Ann Mick, première agente de la paix à avoir été tuée dans l'exercice de ses fonctions au Canada.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 11. (deux) (interpellation)

2 février 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Downe, attirant l'attention du Sénat sur les avantages de la décentralisation des ministères fédéraux, organismes gouvernementaux et sociétés de la Couronne de la capitale nationale vers les différentes régions du Canada.—(*L'honorable sénateur Losier-Cool*)

N° 15. (trois) (interpellation)

8 mars 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Kinsella, attirant l'attention du Sénat sur le budget présenté par le ministre des Finances à la Chambre des communes le 23 février 2005.—(*L'honorable sénateur Cochrane*)

N° 91. (quatre) (motion)

19 avril 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Smith, C.P.,

Que le Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement étudie et fasse les recommandations pertinentes sur l'utilité de modifier la pratique du Sénat pour que les projets de loi déposés au cours de la session parlementaire précédente soient réintroduits à la même étape procédurale lors de la session parlementaire suivante afin d'intégrer, au *Règlement du Sénat*, une procédure déjà existante à la Chambre des communes et qui aurait pour effet d'augmenter l'efficacité de notre procédure parlementaire.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 4. (cinq) (interpellation)

4 novembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cools, attirant l'attention du Sénat sur le :

- a) le 6 novembre 2004 — le sixantième anniversaire de l'assassinat de Walter Edward Guinness, Lord Moyne, ministre britannique, homme exceptionnel résidant au Moyen-Orient et dont les responsabilités incluaient la Palestine, à l'âge de 64 ans des suites d'un acte de terrorisme juif au Caire en Egypte;
- b) les assassins de Lord Moyne, Eliahu Bet-Tsouri, 22 ans, et Eliahu Hakim, 17 ans, du groupe d'extrémistes juifs Stern LeHI, « Lohamê Hérout Israël », (Combattants de la liberté d'Israël), qui, le 6 novembre 1944, l'ont tiré à bout portant lui infligeant des blessures dont il est mort quelques heures plus tard malgré les efforts des médecins personnels du roi Farouk;

- (c) to the 1945 trial, conviction and death sentences of Eliahu Bet-Tsouri and Eliahu Hakim, and their execution by hanging at Cairo's Bab-al-Khalk prison on March 23, 1945; and
- (d) to the 1975 exchange of prisoners between Israel and Egypt, being the exchange of 20 Egyptians for the remains of the young assassins Bet-Tsouri and Hakim, and to their state funeral with full military honours and their reburial on Jerusalem's Mount Herzl, the Israeli cemetery reserved for heroes and eminent persons, which state funeral featured Israel's Prime Minister Rabin and Knesset Member Yitzhak Shamir, who gave the eulogy; and
- (e) to Yitzhak Shamir, born Yitzhak Yezernitsky in Russian Poland in 1915, and in 1935 emigrated to Palestine, later becoming Israel's Foreign Minister, 1980-1986, and Prime Minister 1983-1984 and 1986-1992, who as the operations chief for the Stern Gang LEHI, had ordered and planned Lord Moyne's assassination; and
- (f) to Britain's diplomatic objections to the high recognition accorded by Israel to Lord Moyne's assassins, which objection, conveyed by British Ambassador to Israel, Sir Bernard Ledwidge, stated that Britain "very much regretted that an act of terrorism should be honoured in this way," and Israel's rejection of Britain's representations, and Israel's characterization of the terrorist assassins as "heroic freedom fighters"; and
- (g) to my recollections, as a child in Barbados, of Lord Moyne's great contribution to the British West Indies, particularly as Chair of the West India Royal Commission, 1938-39, known as the Moyne Commission and its celebrated 1945 Moyne Report, which pointed the way towards universal suffrage, representative and responsible government in the British West Indies, and also to the deep esteem accorded to Lord Moyne in the British Caribbean.
—(Honourable Senator Comeau)
- c) le procès et la condamnation à mort en 1945 d'Eliahu Bet-Tsouri et d'Eliahu Hakim, exécutés par pendaison à la prison Bab-al-Khalk au Caire le 23 mars 1945;
- d) l'échange entre Israël et l'Égypte en 1975 de 20 prisonniers égyptiens contre les dépouilles des jeunes assassins Bet-Tsouri et Hakim, leurs funérailles d'État avec les honneurs militaires et leur réinhumation au Mont Herzl à Jérusalem, le cimetière israélien réservé aux héros et personnalités éminentes, funérailles d'État auxquelles ont assisté le premier ministre Rabin et le député du Knesset Yitzhak Shamir, qui ont prononcé l'eulogie;
- e) Yitzhak Shamir, né Yitzhak Yezernitsky en Pologne russe en 1915, et émigré en Palestine en 1935, pour devenir par la suite le ministre des Affaires étrangères d'Israël de 1980 à 1986, puis premier ministre de 1983 à 1984 et de 1986 à 1992, qui, en tant que chef des opérations du groupe Stern LeHI, avait ordonné et planifié l'assassinat de Lord Moyne;
- f) sur les objections diplomatiques de la Grande-Bretagne aux honneurs accordés par Israël aux assassins de Lord Moyne, objections qui ont été transmises par l'ambassadeur britannique en Israël, Sir Bernard Ledwidge, exprimant « le profond regret qu'un acte de terrorisme soit ainsi honoré », le rejet par Israël des représentations de la Grande-Bretagne et la qualification des assassins terroristes par Israël de « héros de la lutte pour la liberté »;
- g) mes souvenirs d'enfance à la Barbade, l'énorme contribution faite par Lord Moyne aux Antilles britanniques, particulièrement à titre de président de la commission royale sur les Antilles britanniques, 1938-39, connue sous la commission Moyne, et le célèbre rapport Moyne de 1945 qui a ouvert la voie au suffrage universel et au gouvernement représentatif et responsable dans les Antilles britanniques, ainsi que la haute estime que l'on témoigne à l'égard de Lord Moyne dans les Caraïbes orientales.—(L'honorable sénateur Comeau)

No. 24. (five) (inquiry)

June 2, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Carstairs, P.C., calling the attention of the Senate to *Still Not There. Quality End-of-Life Care: A Progress Report*.—(Honourable Senator Cook)

No. 21. (eight) (inquiry)

May 10, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Mitchell calling the attention of the Senate to the Province of Alberta and the role it plays in Canada.
—(Honourable Senator Prud'homme, P.C.)

No. 22. (eight) (inquiry)

May 10, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Fraser calling the attention of the Senate to the work of the IPU.—(Honourable Senator Prud'homme, P.C.)

N° 24. (cinq) (interpellation)

2 juin 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Carstairs, C.P., attirant l'attention du Sénat sur *Nous ne sommes pas au bout de nos peines. Des soins de fin de vie de qualité : Rapport d'étape*.—(L'honorable sénateur Cook)

N° 21. (huit) (interpellation)

10 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Mitchell, attirant l'attention du Sénat sur la province de l'Alberta et sur le rôle qu'elle joue au Canada.
—(L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.)

N° 22. (huit) (interpellation)

10 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Fraser, attirant l'attention du Sénat sur les travaux de l'UIP.—(L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.)

No. 12. (nine) (inquiry)

March 10, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Prud'homme, P.C., calling the attention of the Senate to the Israeli-Palestinian question and Canada's responsibility.—(*Honourable Senator Prud'homme, P.C.*)

No. 6. (eleven) (inquiry)

November 18, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the state of post-secondary education in Canada.—(*Honourable Senator Tardif*)

No. 85. (eleven) (motion)

March 22, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Andreychuk, seconded by the Honourable Senator Johnson:

That the Senate of Canada calls upon the Government of Canada to establish a specific timetable that will enable Canada to meet its longstanding commitment to provide 0.7 per cent of its Gross National Income as official international development assistance; and

That the Senate of Canada calls upon the Government of Canada to provide funds, within the budgetary process, to achieve this objective at latest by the year 2015, beginning, with an immediate 100 per cent increase in official development assistance in the next fiscal year.—(*Honourable Senator Corbin*)

No. 78. (eleven) (motion)

February 3, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Nolin, seconded by the Honourable Senator LeBreton:

That the Senate of Canada hereby calls upon the government to maintain the Commission of Inquiry into the Sponsorship Program and Advertising Activities for as long as necessary to establish the facts and discern the truth, and the Senate of Canada further urges the government to defend the Commission rigorously and reject attempts to impugn the integrity of the Commissioner, Mr. Justice John Howard Gomery.—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 14. (twelve) (inquiry)

May 11, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Andreychuk calling the attention of the Senate to the need for a strong integrated Department of Foreign Affairs and International Trade and the need to strengthen and support the Foreign Service of Canada, in order to ensure that Canada's international obligations are met and that Canada's opportunities and interests are maximized.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 20. (twelve) (inquiry)

May 11, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Comeau calling the attention of the Senate to the NDP budget announced in the media by the Prime Minister on April 26, 2005; the ruination and destruction of the Liberal budget; the compromised integrity of the Minister of Finance whose previous position was that such measures were fiscally irresponsible; and the irresponsibility of the Liberal government in attempting to shore up its fading support through reckless new spending announcements.—(*Honourable Senator Stratton*)

N° 12. (neuf) (interpellation)

10 mars 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Prud'homme, C.P., attirant l'attention du Sénat sur la question israélo-palestinienne et la responsabilité du Canada.—(*L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.*)

N° 6. (onze) (interpellation)

18 novembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur l'état de l'éducation postsecondaire au Canada.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

N° 85. (onze) (motion)

22 mars 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Andreychuk, appuyée par l'honorable sénateur Johnson,

Que le Sénat du Canada demande au gouvernement du Canada d'établir un calendrier précis pour permettre au Canada de respecter l'engagement à long terme qu'il a pris de consacrer 0,7 p. 100 de son revenu national brut à l'aide publique au développement international;

Que le Sénat du Canada demande au gouvernement du Canada de prévoir des fonds, dans le processus budgétaire, pour atteindre cet objectif au plus tard en 2015, avec une augmentation immédiate de 100 p. 100 de l'aide publique au développement au cours du prochain exercice.—(*L'honorable sénateur Corbin*)

N° 78. (onze) (motion)

3 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Nolin, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton,

Que le Sénat du Canada demande par la présente au gouvernement de maintenir la Commission d'enquête sur le programme de commandites et les activités publicitaires aussi longtemps qu'il le faudra pour établir les faits et la vérité et qu'il exhorte également le gouvernement à défendre vigoureusement la commission et à rejeter toute tentative qui vise à attaquer l'intégrité du commissaire, M. le juge John Howard Gomery.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 14. (douze) (interpellation)

11 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Andreychuk, attirant l'attention du Sénat sur la nécessité d'avoir un ministère des Affaires étrangères et du Commerce international fort et intégré et la nécessité de renforcer et de soutenir le Service extérieur du Canada pour assurer le respect des obligations internationales du Canada et la maximisation de son potentiel et de ses intérêts.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

N° 20. (douze) (interpellation)

11 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Comeau, attirant l'attention du Sénat sur le budget du NPD que le Premier ministre a annoncé dans les médias le 26 avril 2005; sur la destruction et l'abandon du budget libéral; sur l'intégrité désormais compromise du ministre des Finances, qui maintenait que de telles mesures n'étaient pas responsables sur le plan financier; et sur l'irresponsabilité du gouvernement libéral, qui tente de renforcer ses appuis en baisse en annonçant de nouvelles dépenses irréflechies.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

No. 16. (thirteen) (inquiry)

May 3, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Milne calling the attention of the Senate to her recent visit to Indonesia and to Canada's efforts to help rebuild Southeast Asia after the tragic tsunami of December 26, 2004.—(*Honourable Senator Robichaud, P.C.*)

No. 69. (thirteen) (motion)

February 1, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Kinsella seconded by the Honourable Senator Stratton:

That the Senate urge the government to reduce personal income taxes for low and modest income earners;

That the Senate urge the government to stop overcharging Canadian employees and reduce Employment Insurance rates so that annual program revenues will no longer substantially exceed annual program expenditures;

That the Senate urge the government in each budget henceforth to target an amount for debt reduction of not less than 2/7 of the net revenue expected to be raised by the federal Goods and Services Tax; and

That a message be sent to the House of Commons requesting that House to unite with the Senate for the above purpose.—(*Honourable Senator Robichaud, P.C.*)

No. 18. (thirteen) (inquiry)

May 10, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Losier-Cool calling the attention of the Senate to the Millennium Development Goals, more particularly to Goal number 3, seeking to promote gender equality and to empower women.—(*Honourable Senator Fraser*)

N° 16. (treize) (interpellation)

3 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Milne, attirant l'attention du Sénat sur la visite qu'elle a effectuée récemment en Indonésie et les efforts déployés par le Canada pour aider à reconstruire l'Asie du Sud-Est après le terrible tsunami du 26 décembre 2004.—(*L'honorable sénateur Robichaud, C.P.*)

N° 69. (treize) (motion)

1^{er} février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Kinsella, appuyée par l'honorable sénateur Stratton,

Que le Sénat exhorte le gouvernement à réduire l'impôt sur le revenu des particuliers pour les contribuables à faible ou à moyen revenu;

Que le Sénat exhorte le gouvernement à arrêter de percevoir des sommes en trop auprès des Canadiens et à réduire les cotisations d'assurance-emploi de manière que les recettes annuelles de ce programme cessent d'être considérablement plus élevées que les dépenses de programmes annuelles;

Que le Sénat exhorte le gouvernement, dans chaque budget à partir de maintenant, à fixer un montant pour la réduction de la dette équivalant à au moins les deux septièmes des recettes nettes que l'on prévoit recueillir au moyen de la taxe sur les produits et services;

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'inviter à se joindre au Sénat aux fins exposées ci-dessus.—(*L'honorable sénateur Robichaud, C.P.*)

N° 18. (treize) (interpellation)

10 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Losier-Cool, attirant l'attention du Sénat sur les Objectifs du millénaire pour le développement, et plus particulièrement sur l'Objectif numéro 3 qui vise à promouvoir l'égalité des sexes et l'autonomisation des femmes.—(*L'honorable sénateur Fraser*)

Notice Paper

Feuilleton des Avis

INQUIRIES

No. 19.

By the Honourable Senator Andreychuk:

April 21, 2005—That she will call the attention of the Senate to the failure of the government to address the issue of climate change in a meaningful, effective and timely way and, in particular, to the lack of early government action to attempt to reach the targets set in the Kyoto Protocol.

No. 27.

By the Honourable Senator Oliver:

June 9, 2005—That he will call the attention of the Senate to a new report: *Business Critical: Maximizing the Talents of Visible Minorities, An Employers Guide*, and how this study by the Conference Board of Canada can lead to fundamental changes in the hiring and promotion of visible minorities in both the public and private sectors including the Senate of Canada.

For Wednesday, June 22, 2005

No. 28.

By the Honourable Senator Keon:

June 15, 2005—That he will call the attention of the Senate to the state of international health services.

INTERPELLATIONS

N° 19.

Par l'honorable sénateur Andreychuk :

21 avril 2005—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur l'échec du gouvernement à agir de manière significative, efficace et immédiate dans le dossier des changements climatiques et, en particulier, sur son inaction à l'égard des objectifs fixés dans le Protocole de Kyoto.

N° 27.

Par l'honorable sénateur Oliver :

9 juin 2005—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur un nouveau rapport, *Optimiser les talents des minorités visibles : une affaire de bon sens — Guide de l'employeur*, et sur les changements fondamentaux que cette étude du Conference Board du Canada pourrait entraîner dans l'embauche et l'avancement des minorités visibles dans les secteurs public et privé, y compris au Sénat du Canada.

Pour le mercredi 22 juin 2005

N° 28.

Par l'honorable sénateur Keon :

15 juin 2005—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la situation des services de santé internationaux.

MOTIONS**No. 110.****By the Honourable Senator Grafstein:**

June 15, 2005—That, notwithstanding the Order of the Senate adopted on Tuesday, November 23, 2004, the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, which was authorized to examine and report on issues dealing with the demographic change that will occur in Canada within the next two decades, be empowered to extend the date of presenting its final report from June 30, 2005 to December 31, 2005; and

That the Committee retain until March 31, 2006 all powers necessary to publicize its findings.

No. 111.**By the Honourable Senator Grafstein:**

June 15, 2005—That, notwithstanding the Order of the Senate adopted on Tuesday, November 23, 2004, the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, which was authorized to examine and report on issues dealing with interprovincial barriers to trade, be empowered to extend the date of presenting its final report from June 30, 2005 to December 31, 2005; and

That the Committee retain until March 31, 2006 all powers necessary to publicize its findings.

No. 112.**By the Honourable Senator Grafstein:**

June 15, 2005—That, notwithstanding the Order of the Senate adopted on Tuesday, November 16, 2004, the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, which was authorized to examine and report on consumer issues arising in the financial services sector, be empowered to extend the date of presenting its final report from June 30, 2005 to November 30, 2005; and

That the Committee retain until December 31, 2005 all powers necessary to publicize its findings.

For Friday, June 17, 2005**No. 113.****By the Honourable Senator Poulin:**

June 15, 2005—That a Special Committee of the Senate be appointed to examine the growing gap between regional and urban Canada;

That research be gathered to consolidate and update current facts and figures regarding this gap;

That testimony be heard to provide an overview of the challenges facing regional areas in several socio-economic areas as transportation, communications, employment, the environment;

That this special committee be authorized to hear testimony in Ottawa and in regions;

MOTIONS**N° 110.****Par l'honorable sénateur Grafstein :**

15 juin 2005—Que, par dérogation à l'ordre adopté par le Sénat le mardi 23 novembre 2004, le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, autorisé à examiner, pour en faire rapport, les changements démographiques qui se produiront au Canada d'ici une vingtaine d'années, soit habilité à reporter la date de présentation de son rapport final du 30 juin 2005 au 31 décembre 2005;

Qu'il conserve jusqu'au 31 mars 2006 tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions.

N° 111.**Par l'honorable sénateur Grafstein :**

15 juin 2005—Que, par dérogation à l'ordre adopté par le Sénat le mardi 23 novembre 2004, le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, autorisé à examiner, pour en faire rapport, les obstacles au commerce interprovincial, soit habilité à reporter la date de présentation de son rapport final du 30 juin 2005 au 31 décembre 2005;

Qu'il conserve jusqu'au 31 mars 2006 tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions.

N° 112.**Par l'honorable sénateur Grafstein :**

15 juin 2005—Que, par dérogation à l'ordre adopté par le Sénat le mardi 16 novembre 2004, le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, autorisé à examiner, pour en faire rapport, les questions concernant les consommateurs dans le secteur des services financiers, soit habilité à reporter la date de présentation de son rapport final du 30 juin 2005 au 30 novembre 2005;

Qu'il conserve jusqu'au 31 décembre 2005 tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions.

Pour le vendredi 17 juin 2005**N° 113.****Par l'honorable sénateur Poulin :**

15 juin 2005—Qu'il y ait création d'un comité spécial du Sénat chargé d'examiner l'écart entre les régions et les centres urbains du Canada;

Que des recherches soient effectuées pour étayer et mettre à jour les faits et les données concernant cet écart;

Que des témoignages soient recueillis afin d'obtenir un aperçu des problèmes que connaissent les régions dans des secteurs socio-économiques tels que le transport, les communications, l'emploi, l'environnement;

Que ce comité spécial soit autorisé à recueillir des témoignages à Ottawa et en régions;

That this Special committee be comprised of five members, and that three members constitute a quorum; and that two members be sufficient for the purposes of hearing witnesses;

That the committee be authorized to send for persons, papers and records, whenever required, and to print from day to day such papers and evidence as may be ordered by it;

That, pursuant to Rule 95(3), the committee be authorized to meet even though the Senate may then be adjourned;

That the committee be authorized to permit coverage by electronic media of its public proceedings, with the least possible disruption of the hearings;

That the committee submit its final report no later than June 30, 2006, and that the committee retain all powers necessary to publicize its findings until September 30, 2006;

That the committee be permitted, notwithstanding usual practices, to deposit its reports with the Clerk of the Senate if the Senate is not then sitting, and that any report so deposited be deemed to have been tabled in the Chamber.

Que ce comité spécial soit composé de cinq membres, dont trois constituent le quorum, et que deux membres suffisent pour l'audition de témoins;

Que le comité soit habilité à convoquer des personnes et à obtenir des documents et des dossiers, au besoin, et à faire imprimer au jour le jour documents et témoignages, selon ses instructions;

Que, conformément à l'article 95(3) du Règlement, le comité soit habilité à se réunir même si le Sénat est ajourné;

Que le comité soit habilité à permettre la diffusion de ses délibérations publiques par les médias d'information électroniques, d'une manière qui perturbe le moins possible ses travaux;

Que le comité présente son rapport final au plus tard le 30 juin 2006 et qu'il conserve jusqu'au 30 septembre 2006 tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions;

Que le comité soit autorisé, nonobstant les pratiques habituelles, à déposer ses rapports auprès du greffier du Sénat, si le Sénat ne siège pas, et que ledit rapport soit réputé avoir été déposé au Sénat.

QUESTIONS

All questions will appear on the Order Paper and Notice Paper of the first sitting day of each week.

QUESTIONS

Toutes les questions figureront au Feuilleton et Feuilleton des Avis du premier jour de séance de chaque semaine.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5



THE SENATE OF CANADA
LE SÉNAT DU CANADA

**Order Paper
and
Notice Paper**

**Feuilleton
et
Feuilleton des Avis**

N° 73

Monday, June 20, 2005

Le lundi 20 juin 2005

Hour of meeting
6:00 p.m.

Heure de la séance
18 heures

For further information contact the
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour
toute demande de renseignements – 992-0885

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

AFFAIRES COURANTES

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****BILLS****No. 1.**

June 16, 2005—Third reading of Bill S-36, An Act to amend the Export and Import of Rough Diamonds Act.

No. 2.

June 16, 2005—Third reading of Bill C-9, An Act to establish the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec.

No. 3.

June 16, 2005—Third reading of Bill S-31, An Act to authorize the construction and maintenance of a bridge over the St. Lawrence River and a bridge over the Beauharnois Canal for the purpose of completing Highway 30.

No. 4.

June 14, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Rompkey, P.C., seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C., for the third reading of Bill C-3, An Act to amend the Canada Shipping Act, the Canada Shipping Act, 2001, the Canada National Marine Conservation Areas Act and the Oceans Act.

No. 5.

June 16, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Corbin, for the second reading of Bill C-26, An Act to establish the Canada Border Services Agency.

No. 6.

June 15, 2005—Second reading of Bill C-58, an Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the public service of Canada for the financial year ending March 31, 2006.

No. 7.

June 14, 2005—Second reading of Bill C-2, An Act to amend the Criminal Code (protection of children and other vulnerable persons) and the Canada Evidence Act.

No. 8.

June 14, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Carstairs, P.C., seconded by the Honourable Senator Fairbairn, P.C., for the second reading of Bill C-22, An Act to establish the Department of Social Development and to amend and repeal certain related Acts.

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI****N° 1.**

16 juin 2005—Troisième lecture du projet de loi S-36, Loi modifiant la Loi sur l'exportation et l'importation des diamants bruts.

N° 2.

16 juin 2005—Troisième lecture du projet de loi C-9, Loi constituant l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec.

N° 3.

16 juin 2005—Troisième lecture du projet de loi S-31, Loi autorisant la construction et l'entretien d'un pont franchissant le fleuve Saint-Laurent et d'un pont franchissant le canal de Beauharnois en vue du parachèvement de l'autoroute 30.

N° 4.

14 juin 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Rompkey, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P., tendant à la troisième lecture du projet de loi C-3, Loi modifiant la Loi sur la marine marchande du Canada, la Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada, la Loi sur les aires marines nationales de conservation du Canada et la Loi sur les océans.

N° 5.

16 juin 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Corbin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-26, Loi constituant l'Agence des services frontaliers du Canada.

N° 6.

15 juin 2005—Deuxième lecture du projet de loi C-58, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2006.

N° 7.

14 juin 2005—Deuxième lecture du projet de loi C-2, Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants et d'autres personnes vulnérables) et la Loi sur la preuve au Canada.

N° 8.

14 juin 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Carstairs, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Fairbairn, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-22, Loi constituant le ministère du Développement social et modifiant et abrogeant certaines lois.

No. 9.

June 14, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cowan, seconded by the Honourable Senator Eggleton, P.C., for the second reading of Bill S-40, An Act to amend the Hazardous Materials Information Review Act.

No. 10.

June 16, 2005—Second reading of Bill C-56, An Act to give effect to the Labrador Inuit Land Claims Agreement and the Labrador Inuit Tax Treatment Agreement.

No. 11.

June 16, 2005—Second reading of Bill C-43, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 23, 2005.

INQUIRIES

Nil

MOTIONS

Nil

REPORTS OF COMMITTEES**No. 1.**

June 14, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Day, seconded by the Honourable Senator Dallaire, for the adoption of the thirteenth report (fourth interim) of the Standing Senate Committee on National Finance (2005-2006 *Main Estimates*), presented in the Senate on June 9, 2005.

OTHER BUSINESS

Rule 27(3) states:

Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

SENATE PUBLIC BILLS**No. 1. (two)**

May 12, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Biron, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C., for the second reading of Bill S-30, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act (RRSP and RESP).—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 2. (four)

February 9, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Mercer, for the second reading of Bill S-22, An Act to amend the Canada Elections Act (mandatory voting).—(*Honourable Senator Stratton*)

N° 9.

14 juin 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cowan, appuyée par l'honorable sénateur Eggleton, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-40, Loi modifiant la Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses.

N° 10.

16 juin 2005—Deuxième lecture du projet de loi C-56, Loi portant mise en vigueur de l'Accord sur les revendications territoriales des Inuit du Labrador et de l'Accord sur le traitement fiscal des Inuit du Labrador.

N° 11.

16 juin 2005—Deuxième lecture du projet de loi C-43, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 23 février 2005.

INTERPELLATIONS

aucune

MOTIONS

aucune

RAPPORTS DE COMITÉS**N° 1.**

14 juin 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Day, appuyée par l'honorable sénateur Dallaire, tendant à l'adoption du treizième rapport (quatrième intérimaire) du Comité sénatorial permanent des finances nationales (*Budget principal des dépenses 2005-2006*), présenté au Sénat le 9 juin 2005.

AUTRES AFFAIRES

L'article 27(3) du Règlement stipule :

À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT**N° 1. (deux)**

12 mai 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Biron, appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-30, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité (REER et REEE).—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 2. (quatre)

9 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Mercer, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-22, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (obligation de voter).—(*L'honorable sénateur Stratton*)

No. 3. (five)

June 7, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Tkachuk, seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-35, An Act to amend the State Immunity Act and the Criminal Code (terrorist activity).—(*Honourable Senator Meighen*)

No. 4. (ten)

May 16, 2005—Second reading of Bill S-34, An Act to amend the Department of Justice Act and the Supreme Court Act to remove certain doubts with respect to the constitutional role of the Attorney General of Canada and to clarify the constitutional relationship between the Attorney General of Canada and Parliament.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 5. (fifteen)

December 1, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Corbin, for the second reading of Bill S-6, An Act to amend the Canada Transportation Act (running rights for carriage of grain).—(*Honourable Senator Kinsella*)

No. 6. (three)

December 9, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Oliver, seconded by the Honourable Senator Cochrane, for the second reading of Bill S-15, An Act to prevent unsolicited messages on the Internet.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Transport and Communications on February 10, 2005*)

No. 7. (seven)

February 3, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Nolin, seconded by the Honourable Senator Andreychuk, for the second reading of Bill S-23, An Act to amend the Royal Canadian Mounted Police Act (modernization of employment and labour relations).—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 8.

November 24, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator St. Germain, P.C., seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-16, An Act providing for the Crown's recognition of self-governing First Nations of Canada.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples on February 22, 2005*)

No. 9. (six)

December 9, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Stratton, seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-20, An Act to provide for increased transparency and objectivity in the selection of suitable individuals to be named to certain high public positions.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs on February 2, 2005*)

N° 3. (cinq)

7 juin 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Tkachuk, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-35, Loi modifiant la Loi sur l'immunité des États et le Code criminel (activités terroristes).—(*L'honorable sénateur Meighen*)

N° 4. (dix)

16 mai 2005—Deuxième lecture du projet de loi S-34, Loi modifiant la Loi sur le ministère de la Justice et la Loi sur la Cour suprême afin de préciser le rôle constitutionnel du procureur général du Canada et de clarifier les liens constitutionnels de celui-ci avec le Parlement.—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 5. (quinze)

1^{er} décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Corbin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-6, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada (droits de circulation pour le transport du grain).—(*L'honorable sénateur Kinsella*)

N° 6. (trois)

9 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Oliver, appuyée par l'honorable sénateur Cochrane, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-15, Loi visant à empêcher la diffusion sur l'Internet de messages non sollicités.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des transports et des communications le 10 février 2005*)

N° 7. (sept)

3 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Nolin, appuyée par l'honorable sénateur Andreychuk, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-23, Loi modifiant la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada (modernisation du régime de l'emploi et des relations de travail).—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

N° 8.

24 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur St. Germain, C.P., appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-16, Loi prévoyant la reconnaissance par la Couronne de l'autonomie gouvernementale des premières nations du Canada.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des peuples autochtones le 22 février 2005*)

N° 9. (six)

9 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Stratton, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-20, Loi visant à accroître la transparence et l'objectivité dans la sélection des candidats à certains postes de haut niveau de l'autorité publique.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles le 2 février 2005*)

No. 10. (twelve)

May 12, 2005—Second reading of Bill S-32, An Act to amend the Marriage (Prohibited Degrees) Act and the Interpretation Act in order to affirm the meaning of marriage.—(*Honourable Senator Cools*)

COMMONS PUBLIC BILLS**No. 1.**

June 16, 2005—Second reading of Bill C-259, An Act to amend the Excise Tax Act (elimination of excise tax on jewellery).—(*Honourable Senator Di Nino*)

PRIVATE BILLS

Nil

REPORTS OF COMMITTEES**No. 1.**

June 16, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Corbin, seconded by the Honourable Senator Poulin, that the Sixth Report of the Standing Senate Committee on Official Languages, entitled *French-Language Education in a Minority Setting: A Continuum from Early Childhood to the Postsecondary Level*, tabled in the Senate on June 14, 2005, be adopted and that, pursuant to rule 131(2), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of Canadian Heritage, the Minister of Social Development, the Minister of Justice and the Minister responsible for Official Languages being identified as Ministers responsible for responding to the report.—(*Honourable Senator Kinsella*)

No. 2. (two)

June 14, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Comeau, seconded by the Honourable Senator LeBreton, that the third report of the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans, tabled in the Senate on May 19, 2005, be adopted and that, pursuant to rule 131(2), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of Fisheries and Oceans being identified as Minister responsible for responding to the report.—(*Honourable Senator Hubley*)

No. 3. (two)

June 14, 2005—Consideration of the eighth report (second interim) of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources, entitled: *Sustainable Development: It's Time to Walk the Talk*, tabled in the Senate on June 14, 2005.—(*Honourable Senator Banks*)

No. 4. (two)

June 14, 2005—Consideration of the eighth report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence (*study on the national security policy for Canada*), tabled in the Senate on June 14, 2005.—(*Honourable Senator Kenny*)

N° 10. (douze)

12 mai 2005—Deuxième lecture du projet de loi S-32, Loi modifiant la Loi sur le mariage (degrés prohibés) et la Loi d'interprétation afin de confirmer la définition du mot « mariage ».—(*L'honorable sénateur Cools*)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES**N° 1.**

16 juin 2005—Deuxième lecture du projet de loi C-259, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (suppression de la taxe d'accise sur les bijoux).—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

aucun

RAPPORTS DE COMITÉS**N° 1.**

16 juin 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Corbin, appuyée par l'honorable sénateur Poulin, que le sixième rapport du Comité sénatorial permanent des langues officielles, intitulé *L'éducation en milieu minoritaire francophone : un continuum de la petite enfance au postsecondaire*, déposé au Sénat le 14 juin 2005, soit adopté et que, en application de l'article 131(2) du Règlement, le Sénat demande au gouvernement d'y fournir une réponse complète et détaillée et de confier cette tâche au ministre du Patrimoine canadien, au ministre du Développement social, au ministre de la Justice et au ministre responsable des langues officielles.—(*L'honorable sénateur Kinsella*)

N° 2. (deux)

14 juin 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Comeau, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, que le troisième rapport du Comité sénatorial permanent des pêches et des océans, déposé au Sénat le 19 mai 2005, soit adopté et que, en application de l'article 131(2) du Règlement, le Sénat demande au gouvernement de fournir une réponse complète et détaillée et de confier cette tâche au ministre des Pêches et des Océans.—(*L'honorable sénateur Hubley*)

N° 3. (deux)

14 juin 2005—Étude du huitième rapport (deuxième intérimaire) du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles, intitulé *Développement durable : Il est temps de joindre le geste à la parole*, déposé au Sénat le 14 juin 2005.—(*L'honorable sénateur Banks*)

N° 4. (deux)

14 juin 2005—Étude du huitième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense (*étude sur la politique nationale sur la sécurité pour le Canada*), déposé au Sénat le 14 juin 2005.—(*L'honorable sénateur Kenny*)

No. 5. (two)

June 14, 2005—Consideration of the tenth report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence (*study on the national security policy for Canada*), tabled in the Senate on June 14, 2005.—(Honourable Senator Kenny)

No. 6. (two)

June 14, 2005—Consideration of the eleventh report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence (*study on the national security policy for Canada*), tabled in the Senate on June 14, 2005.—(Honourable Senator Kenny)

No. 7. (two)

June 14, 2005—Consideration of the twelfth report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, entitled: *Borderline Insecure*, tabled in the Senate on June 14, 2005.—(Honourable Senator Kenny)

No. 8. (two)

June 14, 2005—Consideration of the thirteenth report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence (*study on the national security policy for Canada*), tabled in the Senate on June 14, 2005.—(Honourable Senator Kenny)

No. 9. (nine)

May 19, 2005—Consideration of the seventh report (interim) of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, entitled: *Cattle Slaughter Capacity in Canada*, tabled in the Senate on May 19, 2005.—(Honourable Senator Fairbairn, P.C.)

No. 10. (ten)

May 17, 2005—Consideration of the eighteenth report (interim) of the Standing Senate Committee on Human Rights, entitled: *Canadian Adherence to the American Convention on Human Rights: It is time to proceed*, tabled in the Senate on May 17, 2005.—(Honourable Senator Andreychuk)

OTHER**No. 105. (motion)**

June 8, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Nolin, seconded by the Honourable Senator LeBreton:

That the Standing Senate Committee on National Security and Defence have power to sit on June 20, 21 and 22, 2005, even though the Senate may then be sitting, and that rule 95(4) be suspended in relation thereto; and

That if the Senate has adjourned for a period exceeding one week, the Standing Senate Committee on National Security and Defence be empowered, in accordance with Rule 95(3), to sit on June 20, 21 and 22, 2005.—(Honourable Senator Stratton)

No. 6. (inquiry)

November 18, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the state of post-secondary education in Canada.—(Honourable Senator Callbeck)

Nº 5. (deux)

14 juin 2005—Étude du dixième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense (*étude sur la politique nationale sur la sécurité pour le Canada*), déposé au Sénat le 14 juin 2005.—(L'honorable sénateur Kenny)

Nº 6. (deux)

14 juin 2005—Étude du onzième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense (*étude sur la politique nationale sur la sécurité pour le Canada*), déposé au Sénat le 14 juin 2005.—(L'honorable sénateur Kenny)

Nº 7. (deux)

14 juin 2005—Étude du douzième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense intitulé *A la limite de l'insécurité*, déposé au Sénat le 14 juin 2005.—(L'honorable sénateur Kenny)

Nº 8. (deux)

14 juin 2005—Étude du treizième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense (*étude sur la politique nationale sur la sécurité pour le Canada*), déposé au Sénat le 14 juin 2005.—(L'honorable sénateur Kenny)

Nº 9. (neuf)

19 mai 2005—Étude du septième rapport (interim) du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts, intitulé *La capacité d'abattage des bovins au Canada*, déposé au Sénat le 19 mai 2005.—(L'honorable sénateur Fairbairn, C.P.)

Nº 10. (dix)

17 mai 2005—Étude du dix-huitième rapport (interim) du Comité sénatorial permanent des droits de la personne, intitulé *Adhésion du Canada à la Convention américaine relative aux droits de l'Homme : Le temps est venu de passer à l'action*, déposé au Sénat le 17 mai 2005.—(L'honorable sénateur Andreychuk)

AUTRES**Nº 105. (motion)**

8 juin 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Nolin, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton,

Que le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense soit autorisé à siéger les 20, 21 et 22 juin 2005, même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application de l'article 95(4) du Règlement soit suspendue à cet égard;

Que, si le Sénat est ajourné à ce moment-là pendant plus d'une semaine, le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense soit autorisé, en conformité avec l'article 95(3) du Règlement, à siéger les 20, 21 et 22 juin 2005.—(L'honorable sénateur Stratton)

Nº 6. (interpellation)

18 novembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur l'état de l'éducation postsecondaire au Canada.—(L'honorable sénateur Callbeck)

No. 85. (motion)

March 22, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Andreychuk, seconded by the Honourable Senator Johnson:

That the Senate of Canada calls upon the Government of Canada to establish a specific timetable that will enable Canada to meet its longstanding commitment to provide 0.7 per cent of its Gross National Income as official international development assistance; and

That the Senate of Canada calls upon the Government of Canada to provide funds, within the budgetary process, to achieve this objective at latest by the year 2015, beginning, with an immediate 100 per cent increase in official development assistance in the next fiscal year.—(*Honourable Senator Dallaire*)

No. 18. (inquiry)

May 10, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Losier-Cool calling the attention of the Senate to the Millennium Development Goals, more particularly to Goal number 3, seeking to promote gender equality and to empower women.—(*Honourable Senator Fraser*)

No. 23. (one) (inquiry)

May 19, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Léger calling the attention of the Senate to the importance of artistic creation to a nation's vitality and the priority the federal government should give to culture, as defined by UNESCO, in its departments and other agencies under its authority.—(*Honourable Senator Losier-Cool*)

No. 2. (one) (inquiry)

December 7, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the present inequities of the Veterans Independence Program.—(*Honourable Senator Di Nino*)

No. 25. (one) (inquiry)

June 15, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Phalen calling the attention of the Senate to sea-dumped munitions and seismic testing.—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 17. (two) (inquiry)

June 14, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Jaffer calling the attention of the Senate to the situation in Sudan, and the role of Canada's Special Envoy for Peace in Sudan.—(*Honourable Senator Jaffer*)

No. 26. (two) (inquiry)

June 14, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Milne, calling the attention of the Senate to the life of Margaret Ann Mick, the first female Peace Officer killed in the line of duty in Canada.—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

N° 85. (motion)

22 mars 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Andreychuk, appuyée par l'honorable sénateur Johnson,

Que le Sénat du Canada demande au gouvernement du Canada d'établir un calendrier précis pour permettre au Canada de respecter l'engagement à long terme qu'il a pris de consacrer 0,7 p. 100 de son revenu national brut à l'aide publique au développement international;

Que le Sénat du Canada demande au gouvernement du Canada de prévoir des fonds, dans le processus budgétaire, pour atteindre cet objectif au plus tard en 2015, avec une augmentation immédiate de 100 p. 100 de l'aide publique au développement au cours du prochain exercice.—(*L'honorable sénateur Dallaire*)

N° 18. (interpellation)

10 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Losier-Cool, attirant l'attention du Sénat sur les Objectifs du millénaire pour le développement, et plus particulièrement sur l'Objectif numéro 3 qui vise à promouvoir l'égalité des sexes et l'autonomisation des femmes.—(*L'honorable sénateur Fraser*)

N° 23. (un) (interpellation)

19 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Léger, attirant l'attention du Sénat sur l'importance de la création artistique dans la vitalité d'une nation ainsi que la place que le gouvernement fédéral devrait accorder à la culture, selon la définition de l'UNESCO, au sein de ses ministères et des autres organismes qui relèvent de sa responsabilité.—(*L'honorable sénateur Losier-Cool*)

N° 2. (un) (interpellation)

7 décembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur les insuffisances actuelles du Programme pour l'autonomie des anciens combattants.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

N° 25. (un) (interpellation)

15 juin 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Phalen, attirant l'attention du Sénat sur les rejets de munitions et les essais sismiques en mer.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 17. (deux) (interpellation)

14 juin 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Jaffer, attirant l'attention du Sénat sur la situation au Soudan et le rôle de l'envoyé spécial du Canada pour la paix au Soudan.—(*L'honorable sénateur Jaffer*)

N° 26. (deux) (interpellation)

14 juin 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Milne, attirant l'attention du Sénat sur la vie de Margaret Ann Mick, première agente de la paix à avoir été tuée dans l'exercice de ses fonctions au Canada.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

No. 11. (three) (inquiry)

February 2, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Downe calling the attention of the Senate to the benefits to the decentralization of federal departments, agencies and Crown corporations from the National Capital to the regions of Canada.—(*Honourable Senator Losier-Cool*)

No. 15. (four) (inquiry)

March 8, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Kinsella calling the attention of the Senate to the budget presented by the Minister of Finance in the House of Commons on February 23, 2005.—(*Honourable Senator Cochrane*)

No. 91. (five) (motion)

April 19, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., seconded by the Honourable Senator Smith, P.C.:

That the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament study and make the necessary recommendations on the advisability of amending Senate practice so that bills tabled during a parliamentary session can be reintroduced at the same procedural stage in the following parliamentary session, with a view to including in the *Rules of the Senate*, a procedure that already exists in the House of Commons and would increase the efficiency of our parliamentary process.—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 4. (six) (inquiry)

November 4, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cools calling the attention of the Senate to:

- (a) November 6, 2004, the sixtieth anniversary of the assassination of Walter Edward Guinness, Lord Moyne, British Minister Resident in the Middle East, whose responsibilities included Palestine, and to his accomplished and outstanding life, ended at age 64 by Jewish terrorist action in Cairo, Egypt; and
- (b) to Lord Moyne's assassins Eliahu Bet-Tsouri, age 22, and Eliahu Hakim, age 17, of the Jewish extremist Stern Gang LEHI, the Lohamei Herut Israel, translated, the Fighters for the Freedom of Israel, who on November 6, 1944 shot him point blank, inflicting mortal wounds which caused his death hours later as King Farouk's personal physicians tried to save his life; and
- (c) to the 1945 trial, conviction and death sentences of Eliahu Bet-Tsouri and Eliahu Hakim, and their execution by hanging at Cairo's Bab-al-Khalk prison on March 23, 1945; and
- (d) to the 1975 exchange of prisoners between Israel and Egypt, being the exchange of 20 Egyptians for the remains of the young assassins Bet-Tsouri and Hakim, and to their state funeral with full military honours and their reburial on Jerusalem's Mount Herzl, the Israeli cemetery reserved for heroes and eminent persons, which state funeral featured Israel's Prime Minister Rabin and Knesset Member Yitzhak Shamir, who gave the eulogy; and

N° 11. (trois) (interpellation)

2 février 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Downe, attirant l'attention du Sénat sur les avantages de la décentralisation des ministères fédéraux, organismes gouvernementaux et sociétés de la Couronne de la capitale nationale vers les différentes régions du Canada.—(*L'honorable sénateur Losier-Cool*)

N° 15. (quatre) (interpellation)

8 mars 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Kinsella, attirant l'attention du Sénat sur le budget présenté par le ministre des Finances à la Chambre des communes le 23 février 2005.—(*L'honorable sénateur Cochrane*)

N° 91. (cinq) (motion)

19 avril 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Smith, C.P.,

Que le Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement étudie et fasse les recommandations pertinentes sur l'utilité de modifier la pratique du Sénat pour que les projets de loi déposés au cours de la session parlementaire précédente soient réintroduits à la même étape procédurale lors de la session parlementaire suivante afin d'intégrer, au *Règlement du Sénat*, une procédure déjà existante à la Chambre des communes et qui aurait pour effet d'augmenter l'efficacité de notre procédure parlementaire.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 4. (six) (interpellation)

4 novembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cools, attirant l'attention du Sénat sur le :

- a) le 6 novembre 2004 — le sixantième anniversaire de l'assassinat de Walter Edward Guinness, Lord Moyne, ministre britannique, homme exceptionnel résidant au Moyen-Orient et dont les responsabilités incluaient la Palestine, à l'âge de 64 ans des suites d'un acte de terrorisme juif au Caire en Égypte;
- b) les assassins de Lord Moyne, Eliahu Bet-Tsouri, 22 ans, et Eliahu Hakim, 17 ans, du groupe d'extrémistes juifs Stern LeHI, « Lohamê Hérout Israël », (Combattants de la liberté d'Israël), qui, le 6 novembre 1944, l'ont tiré à bout portant lui infligeant des blessures dont il est mort quelques heures plus tard malgré les efforts des médecins personnels du roi Farouk;
- c) le procès et la condamnation à mort en 1945 d'Eliahu Bet-Tsouri et d'Eliahu Hakim, exécutés par pendaison à la prison Bab-al-Khalk au Caire le 23 mars 1945;
- d) l'échange entre Israël et l'Égypte en 1975 de 20 prisonniers égyptiens contre les dépouilles des jeunes assassins Bet-Tsouri et Hakim, leurs funérailles d'État avec les honneurs militaires et leur réinhumation au Mont Herzl à Jérusalem, le cimetière israélien réservé aux héros et personnalités éminentes, funérailles d'État auxquelles ont assisté le premier ministre Rabin et le député du Knesset Yitzhak Shamir, qui ont prononcé l'eulogie;

(e) to Yitzhak Shamir, born Yitzhak Yezernitsky in Russian Poland in 1915, and in 1935 emigrated to Palestine, later becoming Israel's Foreign Minister, 1980-1986, and Prime Minister 1983-1984 and 1986-1992, who as the operations chief for the Stern Gang LEHI, had ordered and planned Lord Moyne's assassination; and

(f) to Britain's diplomatic objections to the high recognition accorded by Israel to Lord Moyne's assassins, which objection, conveyed by British Ambassador to Israel, Sir Bernard Ledwidge, stated that Britain "very much regretted that an act of terrorism should be honoured in this way," and Israel's rejection of Britain's representations, and Israel's characterization of the terrorist assassins as "heroic freedom fighters"; and

(g) to my recollections, as a child in Barbados, of Lord Moyne's great contribution to the British West Indies, particularly as Chair of the West India Royal Commission, 1938-39, known as the Moyne Commission and its celebrated 1945 Moyne Report, which pointed the way towards universal suffrage, representative and responsible government in the British West Indies, and also to the deep esteem accorded to Lord Moyne in the British Caribbean.
—(*Honourable Senator Comeau*)

No. 24. (six) (inquiry)

June 2, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Carstairs, P.C., calling the attention of the Senate to *Still Not There. Quality End-of-Life Care: A Progress Report*.—(*Honourable Senator Cook*)

No. 21. (nine) (inquiry)

May 10, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Mitchell calling the attention of the Senate to the Province of Alberta and the role it plays in Canada.
—(*Honourable Senator Prud'homme, P.C.*)

No. 22. (nine) (inquiry)

May 10, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Fraser calling the attention of the Senate to the work of the IPU.—(*Honourable Senator Prud'homme, P.C.*)

No. 12. (ten) (inquiry)

March 10, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Prud'homme, P.C., calling the attention of the Senate to the Israeli-Palestinian question and Canada's responsibility.—(*Honourable Senator Prud'homme, P.C.*)

No. 78. (twelve) (motion)

February 3, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Nolin, seconded by the Honourable Senator LeBreton:

That the Senate of Canada hereby calls upon the government to maintain the Commission of Inquiry into the Sponsorship Program and Advertising Activities for as long as necessary to establish the facts and discern the truth, and the Senate of Canada further urges the government to defend the Commission rigorously and reject attempts to impugn the integrity of the Commissioner, Mr. Justice John Howard Gomery.—(*Honourable Senator Stratton*)

e) Yitzhak Shamir, né Yitzhak Yezernitsky en Pologne russe en 1915, et émigré en Palestine en 1935, pour devenir par la suite le ministre des Affaires étrangères d'Israël de 1980 à 1986, puis premier ministre de 1983 à 1984 et de 1986 à 1992, qui, en tant que chef des opérations du groupe Stern LeHI, avait ordonné et planifié l'assassinat de Lord Moyne;

f) sur les objections diplomatiques de la Grande-Bretagne aux honneurs accordés par Israël aux assassins de Lord Moyne, objections qui ont été transmises par l'ambassadeur britannique en Israël, Sir Bernard Ledwidge, exprimant « le profond regret qu'un acte de terrorisme soit ainsi honoré », le rejet par Israël des représentations de la Grande-Bretagne et la qualification des assassins terroristes par Israël de « héros de la lutte pour la liberté »;

g) mes souvenirs d'enfance à la Barbade, l'énorme contribution faite par Lord Moyne aux Antilles britanniques, particulièrement à titre de président de la commission royale sur les Antilles britanniques, 1938-39, connue sous la commission Moyne, et le célèbre rapport Moyne de 1945 qui a ouvert la voie au suffrage universel et au gouvernement représentatif et responsable dans les Antilles britanniques, ainsi que la haute estime que l'on témoigne à l'égard de Lord Moyne dans les Caraïbes orientales.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

N° 24. (six) (interpellation)

2 juin 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Carstairs, C.P., attirant l'attention du Sénat sur *Nous ne sommes pas au bout de nos peines. Des soins de fin de vie de qualité : Rapport d'étape*.—(*L'honorable sénateur Cook*)

N° 21. (neuf) (interpellation)

10 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Mitchell, attirant l'attention du Sénat sur la province de l'Alberta et sur le rôle qu'elle joue au Canada.
—(*L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.*)

N° 22. (neuf) (interpellation)

10 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Fraser, attirant l'attention du Sénat sur les travaux de l'UIP.—(*L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.*)

N° 12. (dix) (interpellation)

10 mars 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Prud'homme, C.P., attirant l'attention du Sénat sur la question israélo-palestinienne et la responsabilité du Canada.—(*L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.*)

N° 78. (douze) (motion)

3 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Nolin, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton,

Que le Sénat du Canada demande par la présente au gouvernement de maintenir la Commission d'enquête sur le programme de commandites et les activités publicitaires aussi longtemps qu'il le faudra pour établir les faits et la vérité et qu'il exhorte également le gouvernement à défendre vigoureusement la commission et à rejeter toute tentative qui vise à attaquer l'intégrité du commissaire, M. le juge John Howard Gomery.
—(*L'honorable sénateur Stratton*)

No. 14. (thirteen) (inquiry)

May 11, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Andreychuk calling the attention of the Senate to the need for a strong integrated Department of Foreign Affairs and International Trade and the need to strengthen and support the Foreign Service of Canada, in order to ensure that Canada's international obligations are met and that Canada's opportunities and interests are maximized.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 20. (thirteen) (inquiry)

May 11, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Comeau calling the attention of the Senate to the NDP budget announced in the media by the Prime Minister on April 26, 2005; the ruination and destruction of the Liberal budget; the compromised integrity of the Minister of Finance whose previous position was that such measures were fiscally irresponsible; and the irresponsibility of the Liberal government in attempting to shore up its fading support through reckless new spending announcements.—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 16. (fourteen) (inquiry)

May 3, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Milne calling the attention of the Senate to her recent visit to Indonesia and to Canada's efforts to help rebuild Southeast Asia after the tragic tsunami of December 26, 2004.—(*Honourable Senator Robichaud, P.C.*)

No. 69. (fourteen) (motion)

February 1, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Kinsella seconded by the Honourable Senator Stratton:

That the Senate urge the government to reduce personal income taxes for low and modest income earners;

That the Senate urge the government to stop overcharging Canadian employees and reduce Employment Insurance rates so that annual program revenues will no longer substantially exceed annual program expenditures;

That the Senate urge the government in each budget henceforth to target an amount for debt reduction of not less than 2/7 of the net revenue expected to be raised by the federal Goods and Services Tax; and

That a message be sent to the House of Commons requesting that House to unite with the Senate for the above purpose.—(*Honourable Senator Robichaud, P.C.*)

N° 14. (treize) (interpellation)

11 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Andreychuk, attirant l'attention du Sénat sur la nécessité d'avoir un ministère des Affaires étrangères et du Commerce international fort et intégré et la nécessité de renforcer et de soutenir le Service extérieur du Canada pour assurer le respect des obligations internationales du Canada et la maximisation de son potentiel et de ses intérêts.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

N° 20. (treize) (interpellation)

11 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Comeau, attirant l'attention du Sénat sur le budget du NPD que le Premier ministre a annoncé dans les médias le 26 avril 2005; sur la destruction et l'abandon du budget libéral; sur l'intégrité désormais compromise du ministre des Finances, qui maintenait que de telles mesures n'étaient pas responsables sur le plan financier; et sur l'irresponsabilité du gouvernement libéral, qui tente de renforcer ses appuis en baisse en annonçant de nouvelles dépenses irréfléchies.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 16. (quatorze) (interpellation)

3 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Milne, attirant l'attention du Sénat sur la visite qu'elle a effectuée récemment en Indonésie et les efforts déployés par le Canada pour aider à reconstruire l'Asie du Sud-Est après le terrible tsunami du 26 décembre 2004.—(*L'honorable sénateur Robichaud, C.P.*)

N° 69. (quatorze) (motion)

1^{er} février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Kinsella, appuyée par l'honorable sénateur Stratton,

Que le Sénat exhorte le gouvernement à réduire l'impôt sur le revenu des particuliers pour les contribuables à faible ou à moyen revenu;

Que le Sénat exhorte le gouvernement à arrêter de percevoir des sommes en trop auprès des Canadiens et à réduire les cotisations d'assurance-emploi de manière que les recettes annuelles de ce programme cessent d'être considérablement plus élevées que les dépenses de programmes annuelles;

Que le Sénat exhorte le gouvernement, dans chaque budget à partir de maintenant, à fixer un montant pour la réduction de la dette équivalant à au moins les deux septièmes des recettes nettes que l'on prévoit recueillir au moyen de la taxe sur les produits et services;

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'inviter à se joindre au Sénat aux fins exposées ci-dessus.—(*L'honorable sénateur Robichaud, C.P.*)

Notice Paper

Feuilleton des Avis

INQUIRIES**No. 19. (one)****By the Honourable Senator Andreychuk:**

April 21, 2005—That she will call the attention of the Senate to the failure of the government to address the issue of climate change in a meaningful, effective and timely way and, in particular, to the lack of early government action to attempt to reach the targets set in the Kyoto Protocol.

No. 27. (one)**By the Honourable Senator Oliver:**

June 9, 2005—That he will call the attention of the Senate to a new report: *Business Critical: Maximizing the Talents of Visible Minorities, An Employers Guide*, and how this study by the Conference Board of Canada can lead to fundamental changes in the hiring and promotion of visible minorities in both the public and private sectors including the Senate of Canada.

For Wednesday, June 22, 2005**No. 28.****By the Honourable Senator Keon:**

June 15, 2005—That he will call the attention of the Senate to the state of international health services.

INTERPELLATIONS**N° 19. (un)****Par l'honorable sénateur Andreychuk :**

21 avril 2005—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur l'échec du gouvernement à agir de manière significative, efficace et immédiate dans le dossier des changements climatiques et, en particulier, sur son inaction à l'égard des objectifs fixés dans le Protocole de Kyoto.

N° 27. (un)**Par l'honorable sénateur Oliver :**

9 juin 2005—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur un nouveau rapport, *Optimiser les talents des minorités visibles : une affaire de bon sens — Guide de l'employeur*, et sur les changements fondamentaux que cette étude du Conference Board du Canada pourrait entraîner dans l'embauche et l'avancement des minorités visibles dans les secteurs public et privé, y compris au Sénat du Canada.

Pour le mercredi 22 juin 2005**N° 28.****Par l'honorable sénateur Keon :**

15 juin 2005—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la situation des services de santé internationaux.

MOTIONS**No. 113.****By the Honourable Senator Poulin:**

June 15, 2005—That a Special Committee of the Senate be appointed to examine the growing gap between regional and urban Canada;

That research be gathered to consolidate and update current facts and figures regarding this gap;

That testimony be heard to provide an overview of the challenges facing regional areas in several socio-economic areas as transportation, communications, employment, the environment;

That this special committee be authorized to hear testimony in Ottawa and in regions;

That this Special committee be comprised of five members, and that three members constitute a quorum; and that two members be sufficient for the purposes of hearing witnesses;

That the committee be authorized to send for persons, papers and records, whenever required, and to print from day to day such papers and evidence as may be ordered by it;

That, pursuant to Rule 95(3), the committee be authorized to meet even though the Senate may then be adjourned;

That the committee be authorized to permit coverage by electronic media of its public proceedings, with the least possible disruption of the hearings;

That the committee submit its final report no later than June 30, 2006, and that the committee retain all powers necessary to publicize its findings until September 30, 2006;

That the committee be permitted, notwithstanding usual practices, to deposit its reports with the Clerk of the Senate if the Senate is not then sitting, and that any report so deposited be deemed to have been tabled in the Chamber.

MOTIONS**N° 113.****Par l'honorable sénateur Poulin :**

15 juin 2005—Qu'il y ait création d'un comité spécial du Sénat chargé d'examiner l'écart entre les régions et les centres urbains du Canada;

Que des recherches soient effectuées pour étayer et mettre à jour les faits et les données concernant cet écart;

Que des témoignages soient recueillis afin d'obtenir un aperçu des problèmes que connaissent les régions dans des secteurs socio-économiques tels que le transport, les communications, l'emploi, l'environnement;

Que ce comité spécial soit autorisé à recueillir des témoignages à Ottawa et en régions;

Que ce comité spécial soit composé de cinq membres, dont trois constituent le quorum, et que deux membres suffisent pour l'audition de témoins;

Que le comité soit habilité à convoquer des personnes et à obtenir des documents et des dossiers, au besoin, et à faire imprimer au jour le jour documents et témoignages, selon ses instructions;

Que, conformément à l'article 95(3) du Règlement, le comité soit habilité à se réunir même si le Sénat est ajourné;

Que le comité soit habilité à permettre la diffusion de ses délibérations publiques par les médias d'information électroniques, d'une manière qui perturbe le moins possible ses travaux;

Que le comité présente son rapport final au plus tard le 30 juin 2006 et qu'il conserve jusqu'au 30 septembre 2006 tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions;

Que le comité soit autorisé, nonobstant les pratiques habituelles, à déposer ses rapports auprès du greffier du Sénat, si le Sénat ne siège pas, et que ledit rapport soit réputé avoir été déposé au Sénat.

QUESTIONS

No. 11.

By the Honourable Senator Kinsella:

April 13, 2005—With respect to the new Canadian Embassy, *Kanada Haus*, currently being constructed in Berlin, Germany under the direction of the Department of Foreign Affairs:

- 1) What is the total estimated cost of the project;
- 2) What is the estimated cost of the construction of the building;
- 3) If the land upon which the Embassy will be built was purchased, what was the cost and from whom was it purchased;
- 4) If the land upon which the Embassy will be built is being leased, what are the terms of the lease and from whom will it be leased;
- 5) What was the amount of any advance payments made by the government of Canada;
- 6) What is the committed stream of payments;
- 7) What is the present value of the committed stream of payments;
- 8) How many contracts has the Government of Canada entered into involving this project and with whom;
- 9) Which contracts relating to this project were open to tender;
- 10) For all contracts open to tender, how many tender bids or submissions were received;
- 11) What was the criteria used to award any tenders;
- 12) Who is the architect on this project;
- 13) What were the instructions given to the Architect;
- 14) Which persons or entities within Canada have received fees, payments, commissions, salaries, expenses, or consideration of any sort relating to this project;
- 15) What is the nature of any studies or research the Government of Canada completed prior to the commencement of this project in order to determine the best manner in which to construct the new Embassy;
- 16) What is the nature of any bond or insurance protecting the construction of the new Embassy;
- 17) If the Auditor General was consulted before the commencement of this project, what were the contents of any discussions, reports, recommendations or correspondence;
- 18) Was the government aware that according to the *D & B European Business Report*, a company with which the Government of Canada has contracted on this project, Hannover Leasing, “represents significant level of risk”;

QUESTIONS

N° 11.

Par l'honorable sénateur Kinsella :

13 avril 2005—En ce qui touche à la nouvelle ambassade canadienne, *Kanada Haus*, en cours de construction à Berlin, en Allemagne, sous la direction du ministère des Affaires étrangères :

- 1) Quel est le coût estimatif total de ce projet;
- 2) Quel est le coût de construction estimatif de l'immeuble;
- 3) Si le terrain où l'ambassade sera construit a été acheté, combien a-t-il coûté et de qui a-t-il été acheté;
- 4) Si le terrain où l'ambassade sera construit est loué, quels sont les conditions du bail et de qui a-t-il été loué;
- 5) À combien s'élèvent tous les paiements anticipés effectués par le gouvernement du Canada;
- 6) Quelle suite de paiements s'est-on engagé à effectuer;
- 7) Quelle est la valeur actuelle de cette suite de paiements;
- 8) Combien de contrats le gouvernement du Canada a-t-il signés à propos de ce projet et avec qui les a-t-il signés;
- 9) Quels contrats ont donné lieu à un appel d'offres;
- 10) Pour tous les contrats précédés d'un appel d'offres, combien de soumissions ou d'offres ont été reçues;
- 11) Quels étaient les critères d'adjudication;
- 12) Quel architecte est responsable de ce projet;
- 13) Quelles instructions lui ont été données;
- 14) Quelles personnes vivant au Canada ou entités y ayant leur siège social ont reçu des honoraires, des paiements, des commissions, des salaires ou quelque autre rémunération relativement à ce projet;
- 15) Quelles études ou travaux de recherche ont été réalisés par le gouvernement du Canada avant le début de ce projet afin de déterminer la meilleure façon de construire cette nouvelle ambassade;
- 16) Quel cautionnement ou assurance protège la construction de la nouvelle ambassade;
- 17) Si la vérificatrice générale a été consultée avant le début du projet, quel est le contenu de tous les rapports, discussions, recommandations ou pièces de correspondance à ce sujet;
- 18) Le gouvernement était-il au courant que selon le *D & B European Business Report*, l'une des entreprises avec lesquelles le gouvernement du Canada a signé un contrat, Hannover Leasing, « représente un risque important »;

- 19) If the Government of Canada was aware that *D & B European Business Report* considers Hannover Leasing to represent a significant level of risk, under what justification did the Government of Canada choose to pursue a contractual relationship with that company;
- 20) Has the Government of Canada extended any credit, paid any fees, commissions, salaries, expenses, or consideration of any sort to Hannover Leasing and if so, what assurances or guarantees were obtained; and
- 21) Under the terms of any contract relating to this project can ownership of the property upon which the Embassy is situated, or a financial interest in any lease of the building, be transferred to another company and if so, under what conditions and terms?

No. 12.**By the Honourable Senator Downe:**

June 1, 2005—Regarding the status of Iraqi nationals working for the Saddam Hussein Government in Canada:

- 1) On the date of the United States invasion of Iraq (20 March 2003), how many Iraqi nationals were working in Canada as employees for the Iraqi government at the embassy, consulate, trade offices or other agencies?
- 2) When the Iraqi government under Saddam Hussein was defeated, were these Iraqi government employees deported or were they allowed to remain in Canada?

No. 13.**By the Honourable Senator Downe:**

June 1, 2005—Regarding the National Seniors Secretariat announced in the 2005 Federal Budget:

- 1) When will the Seniors Secretariat be established?
- 2) How many employees will there be?
- 3) What are its duties and responsibilities?
- 4) What will its yearly budget be?

No. 14.**By the Honourable Senator Downe:**

June 1, 2005—Regarding the Service Canada initiative announced in the 2005 Federal Budget:

- 1) How many public servants are projected to be relocated from the National Capital Region?
- 2) Please provide a copy of any assessments that were done on the impact of Service Canada on the National Headquarters of the Department of Veterans Affairs in Charlottetown and its employees.

- 19) Si le gouvernement du Canada était au courant que selon le *D & B European Business Report*, l'une des entreprises avec lesquelles il a signé un contrat, Hannover Leasing, « représente un risque important », pour quelles raisons a-t-il choisi de maintenir un lien contractuel avec cette entreprise;
- 20) Le gouvernement du Canada a-t-il accordé un crédit, ou versé des honoraires, des commissions, des salaires, une rémunération ou quelque somme que ce soit à Hannover Leasing et si oui, quelles assurances ou garanties ont été obtenues;
- 21) En vertu de tout contrat relatif à ce projet, est-ce que la propriété du terrain où est située l'ambassade ou un intérêt financier dans tout bail visant cet immeuble peut être cédé à une autre entreprise et si oui, dans quelles conditions?

N° 12.**Par l'honorable sénateur Downe :**

1^{er} juin 2005—Concernant le statut des ressortissants irakiens qui travaillaient pour le gouvernement de Saddam Hussein au Canada :

- 1) Le jour de l'invasion de l'Irak par les États-Unis (le 20 mars 2003), combien de ressortissants irakiens travaillaient au Canada à titre d'employés du gouvernement irakien, que ce soit à l'ambassade, au consulat, dans les bureaux commerciaux ou d'autres organismes?
- 2) Quand le gouvernement irakien de Saddam Hussein a été dissous, est-ce que ces employés du gouvernement irakien ont été déportés ou leur a-t-on permis de demeurer au Canada?

N° 13.**Par l'honorable sénateur Downe :**

1^{er} juin 2005—Concernant le Secrétariat national pour les aînés annoncé dans le budget fédéral de 2005 :

- 1) Quand ce Secrétariat sera-t-il établi?
- 2) Combien d'employés comptera-t-il?
- 3) Quelles seront ses fonctions et responsabilités?
- 4) À combien s'élèvera son budget annuel?

N° 14.**Par l'honorable sénateur Downe :**

1^{er} juin 2005—Concernant l'initiative Service Canada annoncée dans le budget fédéral de 2005 :

- 1) Combien de fonctionnaires prévoit-on déménager à l'extérieur de la région de la capitale nationale?
- 2) Veuillez nous fournir une copie de toutes les évaluations qui ont été faites de l'impact que Service Canada aura sur l'administration centrale du ministère des Anciens Combattants, à Charlottetown, et sur ses employés.

No. 15.**By the Honourable Senator Downe:**

June 8, 2005—Regarding the Guaranteed Income Supplement (GIS)

1. Please provide a copy of any briefing information that has been prepared since January 2004 for the Minister of Social Development or the Minister of State (Families and Caregivers) regarding eligible seniors who are not currently receiving the GIS benefit.
2. Please provide a copy of any briefing information prepared since January 2004 for the Minister of Social Development or the Minister of State (Families and Caregivers) specifically for eligible seniors in Prince Edward Island who are not currently receiving the GIS benefit.

No. 16.**By the Honourable Senator Downe:**

June 8, 2005—Regarding Governor in Council Appointments

1. Please provide a list of all of the Governor in Council (GIC) appointments for Prince Edward Island from December 1, 2003 to May 31, 2005.
2. Please provide the name of the appointee, the board, agency, commission or other appointment he or she received and the length of the term.

No. 17.**By the Honourable Senator Downe:**

June 8, 2005—Regarding Ministerial Appointments

1. Please provide a list of all Ministerial appointments for Prince Edward Island from December 1, 2003 to May 31, 2005.
2. Please provide the name of the appointee, the appointment he or she received and the length of the term.

No. 18.**By the Honourable Senator Downe:**

June 8, 2005—Regarding the Canadian Consul General in New York:

1. Please provide an explanation for the decision of the Canadian Consul General in New York to host a dinner on November 11, 2003 for Lord Conrad Black on the occasion of the publication of his book on the former United States President, Franklin D. Roosevelt.
2. Is it the policy for Canadian Foreign Affairs officials to spend Canadian tax dollars honouring someone who has renounced and rescinded their Canadian citizenship?
3. In addition to Canadian Consul General Pamela Wallin, Lord Black, and Lady Black, please provide the names of any other guests who were invited to the November 11, 2003, dinner in honour of Lord Black.

N° 15.**Par l'honorable sénateur Downe :**

8 juin 2005—En ce qui concerne le Supplément de revenu garanti (SRG)

1. Veuillez fournir copie de tout document d'information préparé depuis janvier 2004 pour le ministre du Développement social ou le ministre d'État (Famille et Aidants naturels) sur les personnes âgées qui ont droit au SRG mais ne le touchent pas.
2. Veuillez fournir copie de tout document d'information préparé depuis janvier 2004 pour le ministre du Développement social ou le ministre d'État (Famille et Aidants naturels) portant spécifiquement sur les personnes âgées de l'Île-du-Prince-Édouard qui ont droit au SRG mais ne le touchent pas.

N° 16.**Par l'honorable sénateur Downe :**

8 juin 2005—Pour ce qui est des nominations par décret

1. Veuillez fournir la liste de toutes les nominations par décret qui concernent l'Île-du-Prince-Édouard du 1^{er} décembre 2003 au 31 mai 2005.
2. Veuillez indiquer le nom de la personne nommée, le poste auquel elle a été nommée et la durée de son mandat.

N° 17.**Par l'honorable sénateur Downe :**

8 juin 2005—Pour ce qui est des affectations ministérielles

1. Veuillez donner la liste de toutes les affectations ministérielles qui concernent l'Île-du-Prince-Édouard du 1^{er} décembre 2003 au 31 mai 2005.
2. Veuillez indiquer le nom de la personne nommée, le poste auquel elle a été nommée et la durée de son mandat.

N° 18.**Par l'honorable sénateur Downe :**

8 juin 2005—Au sujet de la Consule générale du Canada à New York —

1. Veuillez bien nous expliquer la décision de la Consule générale du Canada à New York de donner une réception, le 11 novembre 2003, en l'honneur de Lord Conrad Black à l'occasion de la publication de son livre sur l'ancien Président des États-Unis, Franklin D. Roosevelt.
2. Est-il courant chez les fonctionnaires du ministère des Affaires étrangères du Canada de dépenser l'argent des contribuables pour honorer quelqu'un qui a renoncé à sa citoyenneté canadienne?
3. En plus de la Consule générale Pamela Wallin, de Lord Black et de Lady Black, veuillez bien nous fournir les noms des autres personnes invitées à la réception du 11 novembre 2003 en l'honneur de Lord Black.

No. 19.**By the Honourable Senator Downe:**

June 14, 2005—Regarding Government Decentralization

1. Please provide a copy of any briefing material that has been prepared since December 2003 for the Prime Minister or any other minister regarding proposals to relocate government departments (or parts thereof), agencies and Crown corporations from the National Capital area to the regions of Canada.
2. Please provide documents prepared by any government department since December 2003 assessing which government departments (or parts thereof), agencies or Crown corporations could be relocated from the National Capital area to the regions of Canada.

N° 19.**Par l'honorable sénateur Downe :**

14 juin 2005—Concernant la décentralisation du gouvernement

1. Veuillez fournir une copie de tous les documents qui ont été préparés depuis décembre 2003 à l'intention du Premier ministre ou de tout autre ministre au sujet de propositions visant à déménager des ministères fédéraux (en totalité ou en partie), des organismes et des sociétés d'État de la région de la capitale nationale dans d'autres régions du Canada.
2. Veuillez fournir les documents préparés par les ministères fédéraux depuis décembre 2003 indiquant quels ministères fédéraux (en totalité ou en partie), organismes ou sociétés d'État pourraient être déménagés de la région de la capitale nationale dans d'autres régions du Canada.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5



THE SENATE OF CANADA
LE SÉNAT DU CANADA

**Order Paper
and
Notice Paper**

**Feuilleton
et
Feuilleton des Avis**

N° 74

Tuesday, June 21, 2005

Le mardi 21 juin 2005

Hour of meeting
2:00 p.m.

Heure de la séance
14 heures

For further information contact the
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour
toute demande de renseignements – 992-0885



DAILY ROUTINE OF BUSINESS

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

AFFAIRES COURANTES

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****BILLS****No. 1.**

June 20, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Rompkey, P.C., seconded by the Honourable Senator Losier-Cool, for the third reading of Bill S-31, An Act to authorize the construction and maintenance of a bridge over the St. Lawrence River and a bridge over the Beauharnois Canal for the purpose of completing Highway 30.

No. 2.

June 14, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Rompkey, P.C., seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C., for the third reading of Bill C-3, An Act to amend the Canada Shipping Act, the Canada Shipping Act, 2001, the Canada National Marine Conservation Areas Act and the Oceans Act.

No. 3.

June 16, 2005—Third reading of Bill C-9, An Act to establish the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec.

No. 4.

June 20, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Day, seconded by the Honourable Senator Banks, for the second reading of Bill C-58, an Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the public service of Canada for the financial year ending March 31, 2006.

No. 5.

June 20, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Eggleton, P.C., seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C., for the second reading of Bill C-43, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 23, 2005.

No. 6.

June 14, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Carstairs, P.C., seconded by the Honourable Senator Fairbairn, P.C., for the second reading of Bill C-22, An Act to establish the Department of Social Development and to amend and repeal certain related Acts.

No. 7.

June 16, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Corbin, for the second reading of Bill C-26, An Act to establish the Canada Border Services Agency.

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI****N° 1.**

20 juin 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Rompkey, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Losier-Cool, tendant à la troisième lecture du projet de loi S-31, Loi autorisant la construction et l'entretien d'un pont franchissant le fleuve Saint-Laurent et d'un pont franchissant le canal de Beauharnois en vue du parachèvement de l'autoroute 30.

N° 2.

14 juin 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Rompkey, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P., tendant à la troisième lecture du projet de loi C-3, Loi modifiant la Loi sur la marine marchande du Canada, la Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada, la Loi sur les aires marines nationales de conservation du Canada et la Loi sur les océans.

N° 3.

16 juin 2005—Troisième lecture du projet de loi C-9, Loi constituant l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec.

N° 4.

20 juin 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Day, appuyée par l'honorable sénateur Banks, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-58, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2006.

N° 5.

20 juin 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Eggleton, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-43, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 23 février 2005.

N° 6.

14 juin 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Carstairs, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Fairbairn, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-22, Loi constituant le ministère du Développement social et modifiant et abrogeant certaines lois.

N° 7.

16 juin 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Corbin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-26, Loi constituant l'Agence des services frontaliers du Canada.

No. 8.

June 14, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cowan, seconded by the Honourable Senator Eggleton, P.C., for the second reading of Bill S-40, An Act to amend the Hazardous Materials Information Review Act.

INQUIRIES

Nil

MOTIONS

Nil

REPORTS OF COMMITTEES

Nil

OTHER BUSINESS

Rule 27(3) states:

Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

SENATE PUBLIC BILLS**No. 1.**

December 1, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Corbin, for the second reading of Bill S-6, An Act to amend the Canada Transportation Act (running rights for carriage of grain).—(*Honourable Senator Kinsella*)

No. 2. (three)

May 12, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Biron, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C., for the second reading of Bill S-30, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act (RRSP and RESP).—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 3. (five)

February 9, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Mercer, for the second reading of Bill S-22, An Act to amend the Canada Elections Act (mandatory voting).—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 4. (six)

June 7, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Tkachuk, seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-35, An Act to amend the State Immunity Act and the Criminal Code (terrorist activity).—(*Honourable Senator Meighen*)

N° 8.

14 juin 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cowan, appuyée par l'honorable sénateur Eggleton, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-40, Loi modifiant la Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses.

INTERPELLATIONS

aucune

MOTIONS

aucune

RAPPORTS DE COMITÉS

aucun

AUTRES AFFAIRES

L'article 27(3) du Règlement stipule :

À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT**N° 1.**

1^{er} décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Corbin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-6, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada (droits de circulation pour le transport du grain).—(*L'honorable sénateur Kinsella*)

N° 2. (trois)

12 mai 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Biron, appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-30, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité (REER et REEE).—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 3. (cinq)

9 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Mercer, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-22, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (obligation de voter).—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 4. (six)

7 juin 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Tkachuk, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-35, Loi modifiant la Loi sur l'immunité des États et le Code criminel (activités terroristes).—(*L'honorable sénateur Meighen*)

No. 5. (eleven)

May 16, 2005—Second reading of Bill S-34, An Act to amend the Department of Justice Act and the Supreme Court Act to remove certain doubts with respect to the constitutional role of the Attorney General of Canada and to clarify the constitutional relationship between the Attorney General of Canada and Parliament.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 6. (four)

December 9, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Oliver, seconded by the Honourable Senator Cochrane, for the second reading of Bill S-15, An Act to prevent unsolicited messages on the Internet.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Transport and Communications on February 10, 2005*)

No. 7. (eight)

February 3, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Nolin, seconded by the Honourable Senator Andreychuk, for the second reading of Bill S-23, An Act to amend the Royal Canadian Mounted Police Act (modernization of employment and labour relations).—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 8. (one)

November 24, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator St. Germain, P.C., seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-16, An Act providing for the Crown's recognition of self-governing First Nations of Canada.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples on February 22, 2005*)

No. 9. (seven)

December 9, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Stratton, seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-20, An Act to provide for increased transparency and objectivity in the selection of suitable individuals to be named to certain high public positions.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs on February 2, 2005*)

No. 10. (thirteen)

May 12, 2005—Second reading of Bill S-32, An Act to amend the Marriage (Prohibited Degrees) Act and the Interpretation Act in order to affirm the meaning of marriage.—(*Honourable Senator Cools*)

COMMONS PUBLIC BILLS**No. 1. (one)**

June 16, 2005—Second reading of Bill C-259, An Act to amend the Excise Tax Act (elimination of excise tax on jewellery).—(*Honourable Senator Di Nino*)

PRIVATE BILLS

Nil

N° 5. (onze)

16 mai 2005—Deuxième lecture du projet de loi S-34, Loi modifiant la Loi sur le ministère de la Justice et la Loi sur la Cour suprême afin de préciser le rôle constitutionnel du procureur général du Canada et de clarifier les liens constitutionnels de celui-ci avec le Parlement.—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 6. (quatre)

9 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Oliver, appuyée par l'honorable sénateur Cochrane, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-15, Loi visant à empêcher la diffusion sur l'Internet de messages non sollicités.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des transports et des communications le 10 février 2005*)

N° 7. (huit)

3 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Nolin, appuyée par l'honorable sénateur Andreychuk, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-23, Loi modifiant la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada (modernisation du régime de l'emploi et des relations de travail).—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

N° 8. (un)

24 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur St. Germain, C.P., appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-16, Loi prévoyant la reconnaissance par la Couronne de l'autonomie gouvernementale des premières nations du Canada.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des peuples autochtones le 22 février 2005*)

N° 9. (sept)

9 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Stratton, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-20, Loi visant à accroître la transparence et l'objectivité dans la sélection des candidats à certains postes de haut niveau de l'autorité publique.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles le 2 février 2005*)

N° 10. (treize)

12 mai 2005—Deuxième lecture du projet de loi S-32, Loi modifiant la Loi sur le mariage (degrés prohibés) et la Loi d'interprétation afin de confirmer la définition du mot « mariage ».—(*L'honorable sénateur Cools*)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES**N° 1. (un)**

16 juin 2005—Deuxième lecture du projet de loi C-259, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (suppression de la taxe d'accise sur les bijoux).—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

aucun

REPORTS OF COMMITTEES

No. 1.

June 20, 2005—Resuming debate on the consideration of the twelfth report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, entitled: *Borderline Insecure*, tabled in the Senate on June 14, 2005.—(Honourable Senator Stratton)

No. 2. (one)

June 16, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Corbin, seconded by the Honourable Senator Poulin, that the Sixth Report of the Standing Senate Committee on Official Languages, entitled *French-Language Education in a Minority Setting: A Continuum from Early Childhood to the Postsecondary Level*, tabled in the Senate on June 14, 2005, be adopted and that, pursuant to rule 131(2), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of Canadian Heritage, the Minister of Social Development, the Minister of Justice and the Minister responsible for Official Languages being identified as Ministers responsible for responding to the report.—(Honourable Senator Kinsella)

No. 3. (three)

June 14, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Comeau, seconded by the Honourable Senator LeBreton, that the third report of the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans, tabled in the Senate on May 19, 2005, be adopted and that, pursuant to rule 131(2), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of Fisheries and Oceans being identified as Minister responsible for responding to the report.—(Honourable Senator Hubley)

No. 4. (three)

June 14, 2005—Consideration of the eighth report (second interim) of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources, entitled: *Sustainable Development: It's Time to Walk the Talk*, tabled in the Senate on June 14, 2005.—(Honourable Senator Banks)

No. 5. (three)

June 14, 2005—Consideration of the thirteenth report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence (*study on the national security policy for Canada*), tabled in the Senate on June 14, 2005.—(Honourable Senator Kenny)

No. 6. (ten)

May 19, 2005—Consideration of the seventh report (interim) of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, entitled: *Cattle Slaughter Capacity in Canada*, tabled in the Senate on May 19, 2005.—(Honourable Senator Fairbairn, P.C.)

No. 7. (eleven)

May 17, 2005—Consideration of the eighteenth report (interim) of the Standing Senate Committee on Human Rights, entitled: *Canadian Adherence to the American Convention on Human Rights: It is time to proceed*, tabled in the Senate on May 17, 2005.—(Honourable Senator Andreychuk)

RAPPORTS DE COMITÉ

N° 1.

20 juin 2005—Reprise du débat sur l'étude du douzième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense intitulé *A la limite de l'insécurité*, déposé au Sénat le 14 juin 2005.—(L'honorable sénateur Stratton)

N° 2. (un)

16 juin 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Corbin, appuyée par l'honorable sénateur Poulin, que le sixième rapport du Comité sénatorial permanent des langues officielles, intitulé *L'éducation en milieu minoritaire francophone : un continuum de la petite enfance au postsecondaire*, déposé au Sénat le 14 juin 2005, soit adopté et que, en application de l'article 131(2) du Règlement, le Sénat demande au gouvernement d'y fournir une réponse complète et détaillée et de confier cette tâche au ministre du Patrimoine canadien, au ministre du Développement social, au ministre de la Justice et au ministre responsable des langues officielles.—(L'honorable sénateur Kinsella)

N° 3. (trois)

14 juin 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Comeau, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, que le troisième rapport du Comité sénatorial permanent des pêches et des océans, déposé au Sénat le 19 mai 2005, soit adopté et que, en application de l'article 131(2) du Règlement, le Sénat demande au gouvernement de fournir une réponse complète et détaillée et de confier cette tâche au ministre des Pêches et des Océans.—(L'honorable sénateur Hubley)

N° 4. (trois)

14 juin 2005—Étude du huitième rapport (deuxième intérimaire) du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles, intitulé *Développement durable : Il est temps de joindre le geste à la parole*, déposé au Sénat le 14 juin 2005.—(L'honorable sénateur Banks)

N° 5. (trois)

14 juin 2005—Étude du treizième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense (*étude sur la politique nationale sur la sécurité pour le Canada*), déposé au Sénat le 14 juin 2005.—(L'honorable sénateur Kenny)

N° 6. (dix)

19 mai 2005—Étude du septième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts, intitulé *La capacité d'abattage des bovins au Canada*, déposé au Sénat le 19 mai 2005.—(L'honorable sénateur Fairbairn, C.P.)

N° 7. (onze)

17 mai 2005—Étude du dix-huitième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent des droits de la personne, intitulé *Adhésion du Canada à la Convention américaine relative aux droits de l'Homme : Le temps est venu de passer à l'action*, déposé au Sénat le 17 mai 2005.—(L'honorable sénateur Andreychuk)

OTHER**No. 113. (motion)**

June 20, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Poulin, seconded by the Honourable Senator Poy:

That a Special Committee of the Senate be appointed to examine the growing gap between regional and urban Canada;

That research be gathered to consolidate and update current facts and figures regarding this gap;

That testimony be heard to provide an overview of the challenges facing regional areas in several socio-economic areas as transportation, communications, employment, the environment;

That this special committee be authorized to hear testimony in Ottawa and in regions;

That this Special committee be comprised of five members, and that three members constitute a quorum; and that two members be sufficient for the purposes of hearing witnesses;

That the committee be authorized to send for persons, papers and records, whenever required, and to print from day to day such papers and evidence as may be ordered by it;

That, pursuant to rule 95(3), the committee be authorized to meet even though the Senate may then be adjourned;

That the committee be authorized to permit coverage by electronic media of its public proceedings, with the least possible disruption of the hearings;

That the committee submit its final report no later than June 30, 2006, and that the committee retain all powers necessary to publicize its findings until September 30, 2006;

That the committee be permitted, notwithstanding usual practices, to deposit its reports with the Clerk of the Senate if the Senate is not then sitting, and that any report so deposited be deemed to have been tabled in the Chamber.—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 6. (one) (inquiry)

November 18, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the state of post-secondary education in Canada.—(*Honourable Senator Callbeck*)

No. 85. (one) (motion)

March 22, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Andreychuk, seconded by the Honourable Senator Johnson:

That the Senate of Canada calls upon the Government of Canada to establish a specific timetable that will enable Canada to meet its longstanding commitment to provide 0.7 per cent of its Gross National Income as official international development assistance; and

AUTRES**N° 113. (motion)**

20 juin 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Poulin, appuyée par l'honorable sénateur Poy,

Qu'il y ait création d'un comité spécial du Sénat chargé d'examiner l'écart entre les régions et les centres urbains du Canada;

Que des recherches soient effectuées pour étayer et mettre à jour les faits et les données concernant cet écart;

Que des témoignages soient recueillis afin d'obtenir un aperçu des problèmes que connaissent les régions dans des secteurs socio-économiques tels que le transport, les communications, l'emploi, l'environnement;

Que ce comité spécial soit autorisé à recueillir des témoignages à Ottawa et en régions;

Que ce comité spécial soit composé de cinq membres, dont trois constituent le quorum, et que deux membres suffisent pour l'audition de témoins;

Que le comité soit habilité à convoquer des personnes et à obtenir des documents et des dossiers, au besoin, et à faire imprimer au jour le jour documents et témoignages, selon ses instructions;

Que, conformément à l'article 95(3) du Règlement, le comité soit habilité à se réunir même si le Sénat est ajourné;

Que le comité soit habilité à permettre la diffusion de ses délibérations publiques par les médias d'information électroniques, d'une manière qui perturbe le moins possible ses travaux;

Que le comité présente son rapport final au plus tard le 30 juin 2006 et qu'il conserve jusqu'au 30 septembre 2006 tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions;

Que le comité soit autorisé, nonobstant les pratiques habituelles, à déposer ses rapports auprès du greffier du Sénat, si le Sénat ne siège pas, et que ledit rapport soit réputé avoir été déposé au Sénat.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 6. (un) (interpellation)

18 novembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur l'état de l'éducation postsecondaire au Canada.—(*L'honorable sénateur Callbeck*)

N° 85. (un) (motion)

22 mars 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Andreychuk, appuyée par l'honorable sénateur Johnson,

Que le Sénat du Canada demande au gouvernement du Canada d'établir un calendrier précis pour permettre au Canada de respecter l'engagement à long terme qu'il a pris de consacrer 0,7 p. 100 de son revenu national brut à l'aide publique au développement international;

That the Senate of Canada calls upon the Government of Canada to provide funds, within the budgetary process, to achieve this objective at latest by the year 2015, beginning, with an immediate 100 per cent increase in official development assistance in the next fiscal year.—(*Honourable Senator Dallaire*)

No. 18. (one) (inquiry)

May 10, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Losier-Cool calling the attention of the Senate to the Millennium Development Goals, more particularly to Goal number 3, seeking to promote gender equality and to empower women.—(*Honourable Senator Fraser*)

No. 23. (two) (inquiry)

May 19, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Léger calling the attention of the Senate to the importance of artistic creation to a nation's vitality and the priority the federal government should give to culture, as defined by UNESCO, in its departments and other agencies under its authority.—(*Honourable Senator Losier-Cool*)

No. 2. (two) (inquiry)

December 7, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the present inequities of the Veterans Independence Program.—(*Honourable Senator Di Nino*)

No. 25. (two) (inquiry)

June 15, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Phalen calling the attention of the Senate to Sea-dumped Munitions and Seismic Testing.—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 17. (three) (inquiry)

June 14, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Jaffer calling the attention of the Senate to the situation in Sudan, and the role of Canada's Special Envoy for Peace in Sudan.—(*Honourable Senator Jaffer*)

No. 26. (three) (inquiry)

June 14, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Milne, calling the attention of the Senate to the life of Margaret Ann Mick, the first female Peace Officer killed in the line of duty in Canada.—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 11. (four) (inquiry)

February 2, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Downe calling the attention of the Senate to the benefits to the decentralization of federal departments, agencies and Crown corporations from the National Capital to the regions of Canada.—(*Honourable Senator Losier-Cool*)

Que le Sénat du Canada demande au gouvernement du Canada de prévoir des fonds, dans le processus budgétaire, pour atteindre cet objectif au plus tard en 2015, avec une augmentation immédiate de cent pour cent de l'aide publique au développement au cours du prochain exercice.—(*L'honorable sénateur Dallaire*)

N° 18. (un) (interpellation)

10 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Losier-Cool, attirant l'attention du Sénat sur les Objectifs du millénaire pour le développement, et plus particulièrement sur l'Objectif numéro 3 qui vise à promouvoir l'égalité des sexes et l'autonomisation des femmes.—(*L'honorable sénateur Fraser*)

N° 23. (deux) (interpellation)

19 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Léger, attirant l'attention du Sénat sur l'importance de la création artistique dans la vitalité d'une nation ainsi que la place que le gouvernement fédéral devrait accorder à la culture, selon la définition de l'UNESCO, au sein de ses ministères et des autres organismes qui relèvent de sa responsabilité.—(*L'honorable sénateur Losier-Cool*)

N° 2. (deux) (interpellation)

7 décembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur les insuffisances actuelles du Programme pour l'autonomie des anciens combattants.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

N° 25. (deux) (interpellation)

15 juin 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Phalen, attirant l'attention du Sénat sur les rejets de munitions et les essais sismiques en mer.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 17. (trois) (interpellation)

14 juin 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Jaffer, attirant l'attention du Sénat sur la situation au Soudan et le rôle de l'envoyé spécial du Canada pour la paix au Soudan.—(*L'honorable sénateur Jaffer*)

N° 26. (trois) (interpellation)

14 juin 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Milne, attirant l'attention du Sénat sur la vie de Margaret Ann Mick, première agente de la paix à avoir été tuée dans l'exercice de ses fonctions au Canada.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 11. (quatre) (interpellation)

2 février 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Downe, attirant l'attention du Sénat sur les avantages de la décentralisation des ministères fédéraux, organismes gouvernementaux et sociétés de la Couronne de la capitale nationale vers les différentes régions du Canada.—(*L'honorable sénateur Losier-Cool*)

No. 15. (five) (inquiry)

March 8, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Kinsella calling the attention of the Senate to the budget presented by the Minister of Finance in the House of Commons on February 23, 2005.—(*Honourable Senator Cochrane*)

No. 91. (six) (motion)

April 19, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., seconded by the Honourable Senator Smith, P.C.:

That the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament study and make the necessary recommendations on the advisability of amending Senate practice so that bills tabled during a parliamentary session can be reintroduced at the same procedural stage in the following parliamentary session, with a view to including in the *Rules of the Senate*, a procedure that already exists in the House of Commons and would increase the efficiency of our parliamentary process.—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 4. (seven) (inquiry)

November 4, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cools calling the attention of the Senate to:

- (a) November 6, 2004, the sixtieth anniversary of the assassination of Walter Edward Guinness, Lord Moyne, British Minister Resident in the Middle East, whose responsibilities included Palestine, and to his accomplished and outstanding life, ended at age 64 by Jewish terrorist action in Cairo, Egypt; and
- (b) to Lord Moyne's assassins Eliahu Bet-Tsouri, age 22, and Eliahu Hakim, age 17, of the Jewish extremist Stern Gang LEHI, the Lohamei Herut Israel, translated, the Fighters for the Freedom of Israel, who on November 6, 1944 shot him point blank, inflicting mortal wounds which caused his death hours later as King Farouk's personal physicians tried to save his life; and
- (c) to the 1945 trial, conviction and death sentences of Eliahu Bet-Tsouri and Eliahu Hakim, and their execution by hanging at Cairo's Bab-al-Khalk prison on March 23, 1945; and
- (d) to the 1975 exchange of prisoners between Israel and Egypt, being the exchange of 20 Egyptians for the remains of the young assassins Bet-Tsouri and Hakim, and to their state funeral with full military honours and their reburial on Jerusalem's Mount Herzl, the Israeli cemetery reserved for heroes and eminent persons, which state funeral featured Israel's Prime Minister Rabin and Knesset Member Yitzhak Shamir, who gave the eulogy; and
- (e) to Yitzhak Shamir, born Yitzhak Yezernitsky in Russian Poland in 1915, and in 1935 emigrated to Palestine, later becoming Israel's Foreign Minister, 1980-1986, and Prime Minister 1983-1984 and 1986-1992, who as the operations chief for the Stern Gang LEHI, had ordered and planned Lord Moyne's assassination; and

Nº 15. (cinq) (interpellation)

8 mars 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Kinsella, attirant l'attention du Sénat sur le budget présenté par le ministre des Finances à la Chambre des communes le 23 février 2005.—(*L'honorable sénateur Cochrane*)

Nº 91. (six) (motion)

19 avril 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Smith, C.P.,

Que le Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement étudie et fasse les recommandations pertinentes sur l'utilité de modifier la pratique du Sénat pour que les projets de loi déposés au cours de la session parlementaire précédente soient réintroduits à la même étape procédurale lors de la session parlementaire suivante afin d'intégrer, au *Règlement du Sénat*, une procédure déjà existante à la Chambre des communes et qui aurait pour effet d'augmenter l'efficacité de notre procédure parlementaire.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

Nº 4. (sept) (interpellation)

4 novembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cools, attirant l'attention du Sénat sur le :

- a) le 6 novembre 2004 — le soixantième anniversaire de l'assassinat de Walter Edward Guinness, Lord Moyne, ministre britannique, homme exceptionnel résidant au Moyen-Orient et dont les responsabilités incluaient la Palestine, à l'âge de 64 ans des suites d'un acte de terrorisme juif au Caire en Égypte;
- b) les assassins de Lord Moyne, Eliahu Bet-Tsouri, 22 ans, et Eliahu Hakim, 17 ans, du groupe d'extrémistes juifs Stern LeHI, « Lohamê Hérout Israël », (Combattants de la liberté d'Israël), qui, le 6 novembre 1944, l'ont tiré à bout portant lui infligeant des blessures dont il est mort quelques heures plus tard malgré les efforts des médecins personnels du roi Farouk;
- c) le procès et la condamnation à mort en 1945 d'Eliahu Bet-Tsouri et d'Eliahu Hakim, exécutés par pendaison à la prison Bab-al-Khalk au Caire le 23 mars 1945;
- d) l'échange entre Israël et l'Égypte en 1975 de 20 prisonniers égyptiens contre les dépouilles des jeunes assassins Bet-Tsouri et Hakim, leurs funérailles d'État avec les honneurs militaires et leur réinhumation au Mont Herzl à Jérusalem, le cimetière israélien réservé aux héros et personnalités éminentes, funérailles d'État auxquelles ont assisté le premier ministre Rabin et le député du Knesset Yitzhak Shamir, qui ont prononcé l'eulogie;
- e) Yitzhak Shamir, né Yitzhak Yezernitsky en Pologne russe en 1915, et émigré en Palestine en 1935, pour devenir par la suite le ministre des Affaires étrangères d'Israël de 1980 à 1986, puis premier ministre de 1983 à 1984 et de 1986 à 1992, qui, en tant que chef des opérations du groupe Stern LeHI, avait ordonné et planifié l'assassinat de Lord Moyne;

(f) to Britain's diplomatic objections to the high recognition accorded by Israel to Lord Moyne's assassins, which objection, conveyed by British Ambassador to Israel, Sir Bernard Ledwidge, stated that Britain "very much regretted that an act of terrorism should be honoured in this way," and Israel's rejection of Britain's representations, and Israel's characterization of the terrorist assassins as "heroic freedom fighters"; and

(g) to my recollections, as a child in Barbados, of Lord Moyne's great contribution to the British West Indies, particularly as Chair of the West India Royal Commission, 1938-39, known as the Moyne Commission and its celebrated 1945 Moyne Report, which pointed the way towards universal suffrage, representative and responsible government in the British West Indies, and also to the deep esteem accorded to Lord Moyne in the British Caribbean.
—(Honourable Senator Comeau)

No. 24. (seven) (inquiry)

June 2, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Carstairs, P.C., calling the attention of the Senate to *Still Not There. Quality End-of-Life Care: A Progress Report*.—(Honourable Senator Cook)

No. 21. (ten) (inquiry)

May 10, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Mitchell calling the attention of the Senate to the Province of Alberta and the role it plays in Canada.
—(Honourable Senator Prud'homme, P.C.)

No. 22. (ten) (inquiry)

May 10, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Fraser calling the attention of the Senate to the work of the IPU.—(Honourable Senator Prud'homme, P.C.)

No. 12. (eleven) (inquiry)

March 10, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Prud'homme, P.C., calling the attention of the Senate to the Israeli-Palestinian question and Canada's responsibility.—(Honourable Senator Prud'homme, P.C.)

No. 78. (thirteen) (motion)

February 3, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Nolin, seconded by the Honourable Senator LeBreton:

That the Senate of Canada hereby calls upon the government to maintain the Commission of Inquiry into the Sponsorship Program and Advertising Activities for as long as necessary to establish the facts and discern the truth, and the Senate of Canada further urges the government to defend the Commission rigorously and reject attempts to impugn the integrity of the Commissioner, Mr. Justice John Howard Gomery.—(Honourable Senator Stratton)

f) sur les objections diplomatiques de la Grande-Bretagne aux honneurs accordés par Israël aux assassins de Lord Moyne, objections qui ont été transmises par l'ambassadeur britannique en Israël, Sir Bernard Ledwidge, exprimant « le profond regret qu'un acte de terrorisme soit ainsi honoré », le rejet par Israël des représentations de la Grande-Bretagne et la qualification des assassins terroristes par Israël de « héros de la lutte pour la liberté »;

g) mes souvenirs d'enfance à la Barbade, l'énorme contribution faite par Lord Moyne aux Antilles britanniques, particulièrement à titre de président de la commission royale sur les Antilles britanniques, 1938-39, connue sous la commission Moyne, et le célèbre rapport Moyne de 1945 qui a ouvert la voie au suffrage universel et au gouvernement représentatif et responsable dans les Antilles britanniques, ainsi que la haute estime que l'on témoigne à l'égard de Lord Moyne dans les Caraïbes orientales.—(L'honorable sénateur Comeau)

N° 24. (sept) (interpellation)

2 juin 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Carstairs, C.P., attirant l'attention du Sénat sur *Nous ne sommes pas au bout de nos peines. Des soins de fin de vie de qualité : Rapport d'étape*.—(L'honorable sénateur Cook)

N° 21. (dix) (interpellation)

10 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Mitchell, attirant l'attention du Sénat sur la province de l'Alberta et sur le rôle qu'elle joue au Canada.
—(L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.)

N° 22. (dix) (interpellation)

10 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Fraser, attirant l'attention du Sénat sur les travaux de l'UIP.—(L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.)

N° 12. (onze) (interpellation)

10 mars 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Prud'homme, C.P., attirant l'attention du Sénat sur la question israélo-palestinienne et la responsabilité du Canada.—(L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.)

N° 78. (treize) (motion)

3 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Nolin, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton,

Que le Sénat du Canada demande par la présente au gouvernement de maintenir la Commission d'enquête sur le programme de commandites et les activités publicitaires aussi longtemps qu'il le faudra pour établir les faits et la vérité et qu'il exhorte également le gouvernement à défendre vigoureusement la commission et à rejeter toute tentative qui vise à attaquer l'intégrité du commissaire, M. le juge John Howard Gomery.
—(L'honorable sénateur Stratton)

No. 14. (fourteen) (inquiry)

May 11, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Andreychuk calling the attention of the Senate to the need for a strong integrated Department of Foreign Affairs and International Trade and the need to strengthen and support the Foreign Service of Canada, in order to ensure that Canada's international obligations are met and that Canada's opportunities and interests are maximized.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 20. (fourteen) (inquiry)

May 11, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Comeau calling the attention of the Senate to the NDP budget announced in the media by the Prime Minister on April 26, 2005; the ruination and destruction of the Liberal budget; the compromised integrity of the Minister of Finance whose previous position was that such measures were fiscally irresponsible; and the irresponsibility of the Liberal government in attempting to shore up its fading support through reckless new spending announcements.—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 16. (fifteen) (inquiry)

May 3, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Milne calling the attention of the Senate to her recent visit to Indonesia and to Canada's efforts to help rebuild Southeast Asia after the tragic tsunami of December 26, 2004.—(*Honourable Senator Robichaud, P.C.*)

No. 69. (fifteen) (motion)

February 1, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Kinsella seconded by the Honourable Senator Stratton:

That the Senate urge the government to reduce personal income taxes for low and modest income earners;

That the Senate urge the government to stop overcharging Canadian employees and reduce Employment Insurance rates so that annual program revenues will no longer substantially exceed annual program expenditures;

That the Senate urge the government in each budget henceforth to target an amount for debt reduction of not less than 2/7 of the net revenue expected to be raised by the federal Goods and Services Tax; and

That a message be sent to the House of Commons requesting that House to unite with the Senate for the above purpose.—(*Honourable Senator Robichaud, P.C.*)

N° 14. (quatorze) (interpellation)

11 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Andreychuk, attirant l'attention du Sénat sur la nécessité d'avoir un ministère des Affaires étrangères et du Commerce international fort et intégré et la nécessité de renforcer et de soutenir le Service extérieur du Canada pour assurer le respect des obligations internationales du Canada et la maximisation de son potentiel et de ses intérêts.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

N° 20. (quatorze) (interpellation)

11 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Comeau, attirant l'attention du Sénat sur le budget du NPD que le Premier ministre a annoncé dans les médias le 26 avril 2005; sur la destruction et l'abandon du budget libéral; sur l'intégrité désormais compromise du ministre des Finances, qui maintenait que de telles mesures n'étaient pas responsables sur le plan financier; et sur l'irresponsabilité du gouvernement libéral, qui tente de renforcer ses appuis en baisse en annonçant de nouvelles dépenses irréflechies.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 16. (quinze) (interpellation)

3 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Milne, attirant l'attention du Sénat sur la visite qu'elle a effectuée récemment en Indonésie et les efforts déployés par le Canada pour aider à reconstruire l'Asie du Sud-Est après le terrible tsunami du 26 décembre 2004.—(*L'honorable sénateur Robichaud, C.P.*)

N° 69. (quinze) (motion)

1^{er} février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Kinsella, appuyée par l'honorable sénateur Stratton,

Que le Sénat exhorte le gouvernement à réduire l'impôt sur le revenu des particuliers pour les contribuables à faible ou à moyen revenu;

Que le Sénat exhorte le gouvernement à arrêter de percevoir des sommes en trop auprès des Canadiens et à réduire les cotisations d'assurance-emploi de manière que les recettes annuelles de ce programme cessent d'être considérablement plus élevées que les dépenses de programmes annuelles;

Que le Sénat exhorte le gouvernement, dans chaque budget à partir de maintenant, à fixer un montant pour la réduction de la dette équivalant à au moins les deux septièmes des recettes nettes que l'on prévoit recueillir au moyen de la taxe sur les produits et services;

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'inviter à se joindre au Sénat aux fins exposées ci-dessus.—(*L'honorable sénateur Robichaud, C.P.*)

Notice Paper

Feuilleton des Avis

INQUIRIES

No. 19. (two)

By the Honourable Senator Andreychuk:

April 21, 2005—That she will call the attention of the Senate to the failure of the government to address the issue of climate change in a meaningful, effective and timely way and, in particular, to the lack of early government action to attempt to reach the targets set in the Kyoto Protocol.

No. 27. (two)

By the Honourable Senator Oliver:

June 9, 2005—That he will call the attention of the Senate to a new report: *Business Critical: Maximizing the Talents of Visible Minorities, An Employers Guide*, and how this study by the Conference Board of Canada can lead to fundamental changes in the hiring and promotion of visible minorities in both the public and private sectors including the Senate of Canada.

For Wednesday, June 22, 2005

No. 28.

By the Honourable Senator Keon:

June 15, 2005—That he will call the attention of the Senate to the state of international health services.

INTERPELLATIONS

N° 19. (deux)

Par l'honorable sénateur Andreychuk :

21 avril 2005—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur l'échec du gouvernement à agir de manière significative, efficace et immédiate dans le dossier des changements climatiques et, en particulier, sur son inaction à l'égard des objectifs fixés dans le Protocole de Kyoto.

N° 27. (deux)

Par l'honorable sénateur Oliver :

9 juin 2005—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur un nouveau rapport, *Optimiser les talents des minorités visibles : une affaire de bon sens — Guide de l'employeur*, et sur les changements fondamentaux que cette étude du Conference Board du Canada pourrait entraîner dans l'embauche et l'avancement des minorités visibles dans les secteurs public et privé, y compris au Sénat du Canada.

Pour le mercredi 22 juin 2005

N° 28.

Par l'honorable sénateur Keon :

15 juin 2005—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la situation des services de santé internationaux.

MOTIONS**No. 114.****By the Honourable Senator Kirby:**

June 20, 2005—That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be empowered, in accordance with rule 95(3)(a), to sit, on July 5 and 6, 2005, even though the Senate may then be adjourned for a period exceeding one week; and

That the Committee be authorized, notwithstanding rule 95(4), to sit on July 5 and 6, 2005, even though the Senate may be sitting.

MOTIONS**N° 114.****Par l'honorable sénateur Kirby :**

20 juin 2005—Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé, conformément à l'article 95(3)a) du Règlement, à siéger les 5 et 6 juillet 2005, même si le Sénat est ajourné pour une période de plus d'une semaine;

Que le Comité soit autorisé, nonobstant l'article 95(4), à siéger les 5 et 6 juillet 2005 même si le Sénat siège.

QUESTIONS

All questions will appear on the Order Paper and Notice Paper of the first sitting day of each week.

No. 20.

By the Honourable Senator Downe:

June 20, 2005—Regarding Governor in Council Appointments

The 1993 Liberal election campaign document, *Creating Opportunity: The Liberal Plan for Canada* pledged better representation in appointments stating, “persons appointed by a Liberal government will better represent women, visible minorities, Aboriginal peoples, and people with disabilities”. Since December 2001, what percentage of Governor in Council (GIC) appointments were women, visible minorities, Aboriginal peoples and people with disabilities?

QUESTIONS

Toutes les questions figureront au Feuilleton et Feuilleton des Avis du premier jour de séance de chaque semaine.

N° 20.

Par l'honorable sénateur Downe :

20 juin 2005—Au sujet des nominations par décret du gouverneur en conseil

Le document de la campagne électorale des libéraux de 1993, *Pour la création d'emplois, pour la relance économique : le plan d'action libéral pour le Canada* promettait que dans un gouvernement libéral, les nominations par le gouverneur en conseil représenteraient mieux les femmes, les minorités visibles, les populations autochtones et les personnes handicapées. Depuis décembre 2001, quel a été le pourcentage de femmes, de membres d'une minorité visible, d'Autochtones et de personnes handicapées parmi les nominations par décret du gouverneur en conseil?



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5



THE SENATE OF CANADA
LE SÉNAT DU CANADA

**Order Paper
and
Notice Paper**

**Feuilleton
et
Feuilleton des Avis**

N° 75

Wednesday, June 22, 2005

Le mercredi 22 juin 2005

Hour of meeting
1:30 p.m.

Heure de la séance
13 h 30

For further information contact the
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour
toute demande de renseignements – 992-0885



DAILY ROUTINE OF BUSINESS

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

AFFAIRES COURANTES

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****BILLS****No. 1.**

June 21, 2005—Third reading of Bill C-56, An Act to give effect to the Labrador Inuit Land Claims Agreement and the Labrador Inuit Tax Treatment Agreement.

No. 2.

June 21, 2005—Third reading of Bill C-58, an Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the public service of Canada for the financial year ending March 31, 2006.

No. 3.

June 14, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Rompkey, P.C., seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C., for the third reading of Bill C-3, An Act to amend the Canada Shipping Act, the Canada Shipping Act, 2001, the Canada National Marine Conservation Areas Act and the Oceans Act.

No. 4.

June 16, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Corbin, for the second reading of Bill C-26, An Act to establish the Canada Border Services Agency.

No. 5.

June 14, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cowan, seconded by the Honourable Senator Eggleton, P.C., for the second reading of Bill S-40, An Act to amend the Hazardous Materials Information Review Act.

INQUIRIES

Nil

MOTIONS

Nil

REPORTS OF COMMITTEES

Nil

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI****N° 1.**

21 juin 2005—Troisième lecture du projet de loi C-56, Loi portant mise en vigueur de l'Accord sur les revendications territoriales des Inuit du Labrador et de l'Accord sur le traitement fiscal des Inuit du Labrador.

N° 2.

21 juin 2005—Troisième lecture du projet de loi C-58, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2006.

N° 3.

14 juin 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Rompkey, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P., tendant à la troisième lecture du projet de loi C-3, Loi modifiant la Loi sur la marine marchande du Canada, la Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada, la Loi sur les aires marines nationales de conservation du Canada et la Loi sur les océans.

N° 4.

16 juin 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Corbin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-26, Loi constituant l'Agence des services frontaliers du Canada.

N° 5.

14 juin 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cowan, appuyée par l'honorable sénateur Eggleton, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-40, Loi modifiant la Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses.

INTERPELLATIONS

aucune

MOTIONS

aucune

RAPPORTS DE COMITÉS

aucun

OTHER BUSINESS

Rule 27(3) states:

Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

SENATE PUBLIC BILLS

No. 1. (one)

December 1, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Corbin, for the second reading of Bill S-6, An Act to amend the Canada Transportation Act (running rights for carriage of grain).—(*Honourable Senator Kinsella*)

No. 2. (four)

May 12, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Biron, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C., for the second reading of Bill S-30, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act (RRSP and RESP).—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 3. (six)

February 9, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Mercer, for the second reading of Bill S-22, An Act to amend the Canada Elections Act (mandatory voting).—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 4. (seven)

June 7, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Tkachuk, seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-35, An Act to amend the State Immunity Act and the Criminal Code (terrorist activity).—(*Honourable Senator Meighen*)

No. 5. (twelve)

May 16, 2005—Second reading of Bill S-34, An Act to amend the Department of Justice Act and the Supreme Court Act to remove certain doubts with respect to the constitutional role of the Attorney General of Canada and to clarify the constitutional relationship between the Attorney General of Canada and Parliament.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 6. (five)

December 9, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Oliver, seconded by the Honourable Senator Cochrane, for the second reading of Bill S-15, An Act to prevent unsolicited messages on the Internet.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Transport and Communications on February 10, 2005*)

AUTRES AFFAIRES

L'article 27(3) du Règlement stipule :

À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

N° 1. (un)

1^{er} décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Corbin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-6, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada (droits de circulation pour le transport du grain).—(*L'honorable sénateur Kinsella*)

N° 2. (quatre)

12 mai 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Biron, appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-30, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité (REER et REEE).—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 3. (six)

9 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Mercer, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-22, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (obligation de voter).—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 4. (sept)

7 juin 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Tkachuk, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-35, Loi modifiant la Loi sur l'immunité des États et le Code criminel (activités terroristes).—(*L'honorable sénateur Meighen*)

N° 5. (douze)

16 mai 2005—Deuxième lecture du projet de loi S-34, Loi modifiant la Loi sur le ministère de la Justice et la Loi sur la Cour suprême afin de préciser le rôle constitutionnel du procureur général du Canada et de clarifier les liens constitutionnels de celui-ci avec le Parlement.—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 6. (cinq)

9 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Oliver, appuyée par l'honorable sénateur Cochrane, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-15, Loi visant à empêcher la diffusion sur l'Internet de messages non sollicités.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des transports et des communications le 10 février 2005*)

No. 7. (nine)

February 3, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Nolin, seconded by the Honourable Senator Andreychuk, for the second reading of Bill S-23, An Act to amend the Royal Canadian Mounted Police Act (modernization of employment and labour relations).—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 8. (two)

November 24, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator St. Germain, P.C., seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-16, An Act providing for the Crown's recognition of self-governing First Nations of Canada.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples on February 22, 2005*)

No. 9. (eight)

December 9, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Stratton, seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-20, An Act to provide for increased transparency and objectivity in the selection of suitable individuals to be named to certain high public positions.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs on February 2, 2005*)

No. 10. (fourteen)

May 12, 2005—Second reading of Bill S-32, An Act to amend the Marriage (Prohibited Degrees) Act and the Interpretation Act in order to affirm the meaning of marriage.—(*Honourable Senator Cools*)

For Thursday, June 23, 2005**No. 1.**

June 21, 2005—Second reading of Bill S-41, An Act to amend the Department of Foreign Affairs and International Trade Act (human rights reports).—(*Honourable Senator Kinsella*)

COMMONS PUBLIC BILLS**No. 1. (two)**

June 16, 2005—Second reading of Bill C-259, An Act to amend the Excise Tax Act (elimination of excise tax on jewellery).—(*Honourable Senator Di Nino*)

PRIVATE BILLS

Nil

REPORTS OF COMMITTEES**No. 1. (one)**

June 20, 2005—Resuming debate on the consideration of the twelfth report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, entitled: *Borderline Insecure*, tabled in the Senate on June 14, 2005.—(*Honourable Senator Stratton*)

N° 7. (neuf)

3 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Nolin, appuyée par l'honorable sénateur Andreychuk, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-23, Loi modifiant la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada (modernisation du régime de l'emploi et des relations de travail).—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

N° 8. (deux)

24 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur St. Germain, C.P., appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-16, Loi prévoyant la reconnaissance par la Couronne de l'autonomie gouvernementale des premières nations du Canada.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des peuples autochtones le 22 février 2005*)

N° 9. (huit)

9 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Stratton, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-20, Loi visant à accroître la transparence et l'objectivité dans la sélection des candidats à certains postes de haut niveau de l'autorité publique.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles le 2 février 2005*)

N° 10. (quatorze)

12 mai 2005—Deuxième lecture du projet de loi S-32, Loi modifiant la Loi sur le mariage (degrés prohibés) et la Loi d'interprétation afin de confirmer la définition du mot « mariage ».—(*L'honorable sénateur Cools*)

Pour le jeudi 23 juin 2005**N° 1.**

21 juin 2005—Deuxième lecture du projet de loi S-41, Loi modifiant la Loi sur le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international (rapports sur les droits de la personne).—(*L'honorable sénateur Kinsella*)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES**N° 1. (deux)**

16 juin 2005—Deuxième lecture du projet de loi C-259, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (suppression de la taxe d'accise sur les bijoux).—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

aucun

RAPPORTS DE COMITÉS**N° 1. (un)**

20 juin 2005—Reprise du débat sur l'étude du douzième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense intitulé *A la limite de l'insécurité*, déposé au Sénat le 14 juin 2005.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

No. 2. (two)

June 16, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Corbin, seconded by the Honourable Senator Poulin, that the Sixth Report of the Standing Senate Committee on Official Languages, entitled *French-Language Education in a Minority Setting: A Continuum from Early Childhood to the Postsecondary Level*, tabled in the Senate on June 14, 2005, be adopted and that, pursuant to rule 131(2), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of Canadian Heritage, the Minister of Social Development, the Minister of Justice and the Minister responsible for Official Languages being identified as Ministers responsible for responding to the report.—(Honourable Senator Kinsella)

No. 3. (four)

June 14, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Comeau, seconded by the Honourable Senator LeBreton, that the third report of the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans, tabled in the Senate on May 19, 2005, be adopted and that, pursuant to rule 131(2), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of Fisheries and Oceans being identified as Minister responsible for responding to the report.—(Honourable Senator Hubley)

No. 4. (four)

June 14, 2005—Consideration of the eighth report (second interim) of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources, entitled: *Sustainable Development: It's Time to Walk the Talk*, tabled in the Senate on June 14, 2005.—(Honourable Senator Banks)

No. 5. (four)

June 14, 2005—Consideration of the thirteenth report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence (*study on the national security policy for Canada*), tabled in the Senate on June 14, 2005.—(Honourable Senator Kenny)

No. 6. (eleven)

May 19, 2005—Consideration of the seventh report (interim) of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, entitled: *Cattle Slaughter Capacity in Canada*, tabled in the Senate on May 19, 2005.—(Honourable Senator Fairbairn, P.C.)

No. 7. (twelve)

May 17, 2005—Consideration of the eighteenth report (interim) of the Standing Senate Committee on Human Rights, entitled: *Canadian Adherence to the American Convention on Human Rights: It is time to proceed*, tabled in the Senate on May 17, 2005.—(Honourable Senator Andreychuk)

OTHER**No. 18. (inquiry)**

May 10, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Losier-Cool calling the attention of the Senate to the Millennium Development Goals, more particularly to Goal number 3, seeking to promote gender equality and to empower women.—(Honourable Senator Poulin)

N° 2. (deux)

16 juin 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Corbin, appuyée par l'honorable sénateur Poulin, que le sixième rapport du Comité sénatorial permanent des langues officielles, intitulé *L'éducation en milieu minoritaire francophone : un continuum de la petite enfance au postsecondaire*, déposé au Sénat le 14 juin 2005, soit adopté et que, en application de l'article 131(2) du Règlement, le Sénat demande au gouvernement d'y fournir une réponse complète et détaillée et de confier cette tâche au ministre du Patrimoine canadien, au ministre du Développement social, au ministre de la Justice et au ministre responsable des langues officielles.—(L'honorable sénateur Kinsella)

N° 3. (quatre)

14 juin 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Comeau, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, que le troisième rapport du Comité sénatorial permanent des pêches et des océans, déposé au Sénat le 19 mai 2005, soit adopté et que, en application de l'article 131(2) du Règlement, le Sénat demande au gouvernement de fournir une réponse complète et détaillée et de confier cette tâche au ministre des Pêches et des Océans.—(L'honorable sénateur Hubley)

N° 4. (quatre)

14 juin 2005—Étude du huitième rapport (deuxième intérimaire) du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles, intitulé *Développement durable : Il est temps de joindre le geste à la parole*, déposé au Sénat le 14 juin 2005.—(L'honorable sénateur Banks)

N° 5. (quatre)

14 juin 2005—Étude du treizième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense (*étude sur la politique nationale sur la sécurité pour le Canada*), déposé au Sénat le 14 juin 2005.—(L'honorable sénateur Kenny)

N° 6. (onze)

19 mai 2005—Étude du septième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts, intitulé *La capacité d'abattage des bovins au Canada*, déposé au Sénat le 19 mai 2005.—(L'honorable sénateur Fairbairn, C.P.)

N° 7. (douze)

17 mai 2005—Étude du dix-huitième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent des droits de la personne, intitulé *Adhésion du Canada à la Convention américaine relative aux droits de l'Homme : Le temps est venu de passer à l'action*, déposé au Sénat le 17 mai 2005.—(L'honorable sénateur Andreychuk)

AUTRES**N° 18. (interpellation)**

10 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Losier-Cool, attirant l'attention du Sénat sur les Objectifs du millénaire pour le développement, et plus particulièrement sur l'Objectif numéro 3 qui vise à promouvoir l'égalité des sexes et l'autonomisation des femmes.—(L'honorable sénateur Poulin)

No. 113. (one) (motion)

June 20, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Poulin, seconded by the Honourable Senator Poy:

That a Special Committee of the Senate be appointed to examine the growing gap between regional and urban Canada;

That research be gathered to consolidate and update current facts and figures regarding this gap;

That testimony be heard to provide an overview of the challenges facing regional areas in several socio-economic areas as transportation, communications, employment, the environment;

That this special committee be authorized to hear testimony in Ottawa and in regions;

That this Special committee be comprised of five members, and that three members constitute a quorum; and that two members be sufficient for the purposes of hearing witnesses;

That the committee be authorized to send for persons, papers and records, whenever required, and to print from day to day such papers and evidence as may be ordered by it;

That, pursuant to rule 95(3), the committee be authorized to meet even though the Senate may then be adjourned;

That the committee be authorized to permit coverage by electronic media of its public proceedings, with the least possible disruption of the hearings;

That the committee submit its final report no later than June 30, 2006, and that the committee retain all powers necessary to publicize its findings until September 30, 2006;

That the committee be permitted, notwithstanding usual practices, to deposit its reports with the Clerk of the Senate if the Senate is not then sitting, and that any report so deposited be deemed to have been tabled in the Chamber.—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 6. (two) (inquiry)

November 18, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the state of post-secondary education in Canada.—(*Honourable Senator Callbeck*)

No. 85. (two) (motion)

March 22, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Andreychuk, seconded by the Honourable Senator Johnson:

That the Senate of Canada calls upon the Government of Canada to establish a specific timetable that will enable Canada to meet its longstanding commitment to provide 0.7 per cent of its Gross National Income as official international development assistance; and

That the Senate of Canada calls upon the Government of Canada to provide funds, within the budgetary process, to achieve this objective at latest by the year 2015, beginning, with an immediate 100 per cent increase in official development assistance in the next fiscal year.—(*Honourable Senator Dallaire*)

N° 113. (un) (motion)

20 juin 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Poulin, appuyée par l'honorable sénateur Poy,

Qu'il y ait création d'un comité spécial du Sénat chargé d'examiner l'écart entre les régions et les centres urbains du Canada;

Que des recherches soient effectuées pour étayer et mettre à jour les faits et les données concernant cet écart;

Que des témoignages soient recueillis afin d'obtenir un aperçu des problèmes que connaissent les régions dans des secteurs socio-économiques tels que le transport, les communications, l'emploi, l'environnement;

Que ce comité spécial soit autorisé à recueillir des témoignages à Ottawa et en régions;

Que ce comité spécial soit composé de cinq membres, dont trois constituent le quorum, et que deux membres suffisent pour l'audition de témoins;

Que le comité soit habilité à convoquer des personnes et à obtenir des documents et des dossiers, au besoin, et à faire imprimer au jour le jour documents et témoignages, selon ses instructions;

Que, conformément à l'article 95(3) du Règlement, le comité soit habilité à se réunir même si le Sénat est ajourné;

Que le comité soit habilité à permettre la diffusion de ses délibérations publiques par les médias d'information électroniques, d'une manière qui perturbe le moins possible ses travaux;

Que le comité présente son rapport final au plus tard le 30 juin 2006 et qu'il conserve jusqu'au 30 septembre 2006 tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions;

Que le comité soit autorisé, nonobstant les pratiques habituelles, à déposer ses rapports auprès du greffier du Sénat, si le Sénat ne siège pas, et que ledit rapport soit réputé avoir été déposé au Sénat.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 6. (deux) (interpellation)

18 novembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur l'état de l'éducation postsecondaire au Canada.—(*L'honorable sénateur Callbeck*)

N° 85. (deux) (motion)

22 mars 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Andreychuk, appuyée par l'honorable sénateur Johnson,

Que le Sénat du Canada demande au gouvernement du Canada d'établir un calendrier précis pour permettre au Canada de respecter l'engagement à long terme qu'il a pris de consacrer 0,7 p. 100 de son revenu national brut à l'aide publique au développement international;

Que le Sénat du Canada demande au gouvernement du Canada de prévoir des fonds, dans le processus budgétaire, pour atteindre cet objectif au plus tard en 2015, avec une augmentation immédiate de cent pour cent de l'aide publique au développement au cours du prochain exercice.—(*L'honorable sénateur Dallaire*)

No. 23. (three) (inquiry)

May 19, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Léger calling the attention of the Senate to the importance of artistic creation to a nation's vitality and the priority the federal government should give to culture, as defined by UNESCO, in its departments and other agencies under its authority.—(*Honourable Senator Losier-Cool*)

No. 2. (three) (inquiry)

December 7, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the present inequities of the Veterans Independence Program.—(*Honourable Senator Di Nino*)

No. 25. (three) (inquiry)

June 15, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Phalen calling the attention of the Senate to sea-dumped munitions and seismic testing.—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 17. (four) (inquiry)

June 14, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Jaffer calling the attention of the Senate to the situation in Sudan, and the role of Canada's Special Envoy for Peace in Sudan.—(*Honourable Senator Jaffer*)

No. 26. (four) (inquiry)

June 14, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Milne, calling the attention of the Senate to the life of Margaret Ann Mick, the first female Peace Officer killed in the line of duty in Canada.—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 11. (five) (inquiry)

February 2, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Downe calling the attention of the Senate to the benefits to the decentralization of federal departments, agencies and Crown corporations from the National Capital to the regions of Canada.—(*Honourable Senator Losier-Cool*)

No. 15. (six) (inquiry)

March 8, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Kinsella calling the attention of the Senate to the budget presented by the Minister of Finance in the House of Commons on February 23, 2005.—(*Honourable Senator Cochrane*)

No. 91. (seven) (motion)

April 19, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., seconded by the Honourable Senator Smith, P.C.:

That the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament study and make the necessary recommendations on the advisability of amending Senate practice so that bills tabled during a parliamentary session can be reintroduced at the same procedural stage in the following parliamentary session, with a view to including in the *Rules of the Senate*, a procedure that already exists in the House of Commons and would increase the efficiency of our parliamentary process.—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

N° 23. (trois) (interpellation)

19 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Léger, attirant l'attention du Sénat sur l'importance de la création artistique dans la vitalité d'une nation ainsi que la place que le gouvernement fédéral devrait accorder à la culture, selon la définition de l'UNESCO, au sein de ses ministères et des autres organismes qui relèvent de sa responsabilité.—(*L'honorable sénateur Losier-Cool*)

N° 2. (trois) (interpellation)

7 décembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur les insuffisances actuelles du Programme pour l'autonomie des anciens combattants.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

N° 25. (trois) (interpellation)

15 juin 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Phalen, attirant l'attention du Sénat sur les rejets de munitions et les essais sismiques en mer.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 17. (quatre) (interpellation)

14 juin 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Jaffer, attirant l'attention du Sénat sur la situation au Soudan et le rôle de l'envoyé spécial du Canada pour la paix au Soudan.—(*L'honorable sénateur Jaffer*)

N° 26. (quatre) (interpellation)

14 juin 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Milne, attirant l'attention du Sénat sur la vie de Margaret Ann Mick, première agente de la paix à avoir été tuée dans l'exercice de ses fonctions au Canada.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 11. (cinq) (interpellation)

2 février 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Downe, attirant l'attention du Sénat sur les avantages de la décentralisation des ministères fédéraux, organismes gouvernementaux et sociétés de la Couronne de la capitale nationale vers les différentes régions du Canada.—(*L'honorable sénateur Losier-Cool*)

N° 15. (six) (interpellation)

8 mars 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Kinsella, attirant l'attention du Sénat sur le budget présenté par le ministre des Finances à la Chambre des communes le 23 février 2005.—(*L'honorable sénateur Cochrane*)

N° 91. (sept) (motion)

19 avril 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Smith, C.P.,

Que le Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement étudie et fasse les recommandations pertinentes sur l'utilité de modifier la pratique du Sénat pour que les projets de loi déposés au cours de la session parlementaire précédente soient réintroduits à la même étape procédurale lors de la session parlementaire suivante afin d'intégrer, au *Règlement du Sénat*, une procédure déjà existante à la Chambre des communes et qui aurait pour effet d'augmenter l'efficacité de notre procédure parlementaire.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

No. 4. (eight) (inquiry)

November 4, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cools calling the attention of the Senate to:

- (a) November 6, 2004, the sixtieth anniversary of the assassination of Walter Edward Guinness, Lord Moyne, British Minister Resident in the Middle East, whose responsibilities included Palestine, and to his accomplished and outstanding life, ended at age 64 by Jewish terrorist action in Cairo, Egypt; and
- (b) to Lord Moyne's assassins Eliahu Bet-Tsouri, age 22, and Eliahu Hakim, age 17, of the Jewish extremist Stern Gang LEHI, the Lohamei Herut Israel, translated, the Fighters for the Freedom of Israel, who on November 6, 1944 shot him point blank, inflicting mortal wounds which caused his death hours later as King Farouk's personal physicians tried to save his life; and
- (c) to the 1945 trial, conviction and death sentences of Eliahu Bet-Tsouri and Eliahu Hakim, and their execution by hanging at Cairo's Bab-al-Khalk prison on March 23, 1945; and
- (d) to the 1975 exchange of prisoners between Israel and Egypt, being the exchange of 20 Egyptians for the remains of the young assassins Bet-Tsouri and Hakim, and to their state funeral with full military honours and their reburial on Jerusalem's Mount Herzl, the Israeli cemetery reserved for heroes and eminent persons, which state funeral featured Israel's Prime Minister Rabin and Knesset Member Yitzhak Shamir, who gave the eulogy; and
- (e) to Yitzhak Shamir, born Yitzhak Yezernitsky in Russian Poland in 1915, and in 1935 emigrated to Palestine, later becoming Israel's Foreign Minister, 1980-1986, and Prime Minister 1983-1984 and 1986-1992, who as the operations chief for the Stern Gang LEHI, had ordered and planned Lord Moyne's assassination; and
- (f) to Britain's diplomatic objections to the high recognition accorded by Israel to Lord Moyne's assassins, which objection, conveyed by British Ambassador to Israel, Sir Bernard Ledwidge, stated that Britain "very much regretted that an act of terrorism should be honoured in this way," and Israel's rejection of Britain's representations, and Israel's characterization of the terrorist assassins as "heroic freedom fighters"; and
- (g) to my recollections, as a child in Barbados, of Lord Moyne's great contribution to the British West Indies, particularly as Chair of the West India Royal Commission, 1938-39, known as the Moyne Commission and its celebrated 1945 Moyne Report, which pointed the way towards universal suffrage, representative and responsible government in the British West Indies, and also to the deep esteem accorded to Lord Moyne in the British Caribbean.
—(*Honourable Senator Comeau*)

N° 4. (huit) (interpellation)

4 novembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cools, attirant l'attention du Sénat sur le :

- a) le 6 novembre 2004 — le sixantième anniversaire de l'assassinat de Walter Edward Guinness, Lord Moyne, ministre britannique, homme exceptionnel résidant au Moyen-Orient et dont les responsabilités incluait la Palestine, à l'âge de 64 ans des suites d'un acte de terrorisme juif au Caire en Egypte;
- b) les assassins de Lord Moyne, Eliahu Bet-Tsouri, 22 ans, et Eliahu Hakim, 17 ans, du groupe d'extrémistes juifs Stern LeHI, « Lohamê Hérouit Israël », (Combattants de la liberté d'Israël), qui, le 6 novembre 1944, l'ont tiré à bout portant lui infligeant des blessures dont il est mort quelques heures plus tard malgré les efforts des médecins personnels du roi Farouk;
- c) le procès et la condamnation à mort en 1945 d'Eliahu Bet-Tsouri et d'Eliahu Hakim, exécutés par pendaison à la prison Bab-al-Khalk au Caire le 23 mars 1945;
- d) l'échange entre Israël et l'Égypte en 1975 de 20 prisonniers égyptiens contre les dépouilles des jeunes assassins Bet-Tsouri et Hakim, leurs funérailles d'État avec les honneurs militaires et leur réinhumation au Mont Herzl à Jérusalem, le cimetière israélien réservé aux héros et personnalités éminentes, funérailles d'État auxquelles ont assisté le premier ministre Rabin et le député du Knesset Yitzhak Shamir, qui ont prononcé l'eulogie;
- e) Yitzhak Shamir, né Yitzhak Yezernitsky en Pologne russe en 1915, et émigré en Palestine en 1935, pour devenir par la suite le ministre des Affaires étrangères d'Israël de 1980 à 1986, puis premier ministre de 1983 à 1984 et de 1986 à 1992, qui, en tant que chef des opération du groupe Stern LeHI, avait ordonné et planifié l'assassinat de Lord Moyne;
- f) sur les objections diplomatiques de la Grande-Bretagne aux honneurs accordés par Israël aux assassins de Lord Moyne, objections qui ont été transmises par l'ambassadeur britannique en Israël, Sir Bernard Ledwidge, exprimant « le profond regret qu'un acte de terrorisme soit ainsi honoré », le rejet par Israël des représentations de la Grande-Bretagne et la qualification des assassins terroristes par Israël de « héros de la lutte pour la liberté »;
- g) mes souvenirs d'enfance à la Barbade, l'énorme contribution faite par Lord Moyne aux Antilles britanniques, particulièrement à titre de président de la commission royale sur les Antilles britanniques, 1938-39, connue sous la commission Moyne, et le célèbre rapport Moyne de 1945 qui a ouvert la voie au suffrage universel et au gouvernement représentatif et responsable dans les Antilles britanniques, ainsi que la haute estime que l'on témoigne à l'égard de Lord Moyne dans les Caraïbes orientales.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

No. 24. (eight) (inquiry)

June 2, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Carstairs, P.C., calling the attention of the Senate to *Still Not There. Quality End-of-Life Care: A Progress Report.*—(Honourable Senator Cook)

No. 21. (eleven) (inquiry)

May 10, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Mitchell calling the attention of the Senate to the Province of Alberta and the role it plays in Canada.—(Honourable Senator Prud'homme, P.C.)

No. 22. (eleven) (inquiry)

May 10, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Fraser calling the attention of the Senate to the work of the IPU.—(Honourable Senator Prud'homme, P.C.)

No. 12. (twelve) (inquiry)

March 10, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Prud'homme, P.C., calling the attention of the Senate to the Israeli-Palestinian question and Canada's responsibility.—(Honourable Senator Prud'homme, P.C.)

No. 78. (fourteen) (motion)

February 3, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Nolin, seconded by the Honourable Senator LeBreton:

That the Senate of Canada hereby calls upon the government to maintain the Commission of Inquiry into the Sponsorship Program and Advertising Activities for as long as necessary to establish the facts and discern the truth, and the Senate of Canada further urges the government to defend the Commission rigorously and reject attempts to impugn the integrity of the Commissioner, Mr. Justice John Howard Gomery.—(Honourable Senator Stratton)

No. 14. (fifteen) (inquiry)

May 11, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Andreychuk calling the attention of the Senate to the need for a strong integrated Department of Foreign Affairs and International Trade and the need to strengthen and support the Foreign Service of Canada, in order to ensure that Canada's international obligations are met and that Canada's opportunities and interests are maximized.—(Honourable Senator Andreychuk)

No. 20. (fifteen) (inquiry)

May 11, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Comeau calling the attention of the Senate to the NDP budget announced in the media by the Prime Minister on April 26, 2005; the ruination and destruction of the Liberal budget; the compromised integrity of the Minister of Finance whose previous position was that such measures were fiscally irresponsible; and the irresponsibility of the Liberal government in attempting to shore up its fading support through reckless new spending announcements.—(Honourable Senator Stratton)

N° 24. (huit) (interpellation)

2 juin 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Carstairs, C.P., attirant l'attention du Sénat sur *Nous ne sommes pas au bout de nos peines. Des soins de fin de vie de qualité : Rapport d'étape.*—(L'honorable sénateur Cook)

N° 21. (onze) (interpellation)

10 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Mitchell, attirant l'attention du Sénat sur la province de l'Alberta et sur le rôle qu'elle joue au Canada.—(L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.)

N° 22. (onze) (interpellation)

10 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Fraser, attirant l'attention du Sénat sur les travaux de l'UIP.—(L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.)

N° 12. (douze) (interpellation)

10 mars 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Prud'homme, C.P., attirant l'attention du Sénat sur la question israélo-palestinienne et la responsabilité du Canada.—(L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.)

N° 78. (quatorze) (motion)

3 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Nolin, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton,

Que le Sénat du Canada demande par la présente au gouvernement de maintenir la Commission d'enquête sur le programme de commandites et les activités publicitaires aussi longtemps qu'il le faudra pour établir les faits et la vérité et qu'il exhorte également le gouvernement à défendre vigoureusement la commission et à rejeter toute tentative qui vise à attaquer l'intégrité du commissaire, M. le juge John Howard Gomery.—(L'honorable sénateur Stratton)

N° 14. (quinze) (interpellation)

11 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Andreychuk, attirant l'attention du Sénat sur la nécessité d'avoir un ministère des Affaires étrangères et du Commerce international fort et intégré et la nécessité de renforcer et de soutenir le Service extérieur du Canada pour assurer le respect des obligations internationales du Canada et la maximisation de son potentiel et de ses intérêts.—(L'honorable sénateur Andreychuk)

N° 20. (quinze) (interpellation)

11 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Comeau, attirant l'attention du Sénat sur le budget du NPD que le Premier ministre a annoncé dans les médias le 26 avril 2005; sur la destruction et l'abandon du budget libéral; sur l'intégrité désormais compromise du ministre des Finances, qui maintenait que de telles mesures n'étaient pas responsables sur le plan financier; et sur l'irresponsabilité du gouvernement libéral, qui tente de renforcer ses appuis en baisse en annonçant de nouvelles dépenses irréflechies.—(L'honorable sénateur Stratton)

No. 69. (motion)

February 1, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Kinsella seconded by the Honourable Senator Stratton:

That the Senate urge the government to reduce personal income taxes for low and modest income earners;

That the Senate urge the government to stop overcharging Canadian employees and reduce Employment Insurance rates so that annual program revenues will no longer substantially exceed annual program expenditures;

That the Senate urge the government in each budget henceforth to target an amount for debt reduction of not less than 2/7 of the net revenue expected to be raised by the federal Goods and Services Tax; and

That a message be sent to the House of Commons requesting that House to unite with the Senate for the above purpose.
—(*Honourable Senator Day*)

N° 69. (motion)

1^{er} février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Kinsella, appuyée par l'honorable sénateur Stratton,

Que le Sénat exhorte le gouvernement à réduire l'impôt sur le revenu des particuliers pour les contribuables à faible ou à moyen revenu;

Que le Sénat exhorte le gouvernement à arrêter de percevoir des sommes en trop auprès des Canadiens et à réduire les cotisations d'assurance-emploi de manière que les recettes annuelles de ce programme cessent d'être considérablement plus élevées que les dépenses de programmes annuelles;

Que le Sénat exhorte le gouvernement, dans chaque budget à partir de maintenant, à fixer un montant pour la réduction de la dette équivalant à au moins les deux septièmes des recettes nettes que l'on prévoit recueillir au moyen de la taxe sur les produits et services;

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'inviter à se joindre au Sénat aux fins exposées ci-dessus.
—(*L'honorable sénateur Day*)

Notice Paper

Feuilleton des Avis

✂

INQUIRIES**No. 19. (three)****By the Honourable Senator Andreychuk:**

April 21, 2005—That she will call the attention of the Senate to the failure of the government to address the issue of climate change in a meaningful, effective and timely way and, in particular, to the lack of early government action to attempt to reach the targets set in the Kyoto Protocol.

No. 27. (three)**By the Honourable Senator Oliver:**

June 9, 2005—That he will call the attention of the Senate to a new report: *Business Critical: Maximizing the Talents of Visible Minorities, An Employers Guide*, and how this study by the Conference Board of Canada can lead to fundamental changes in the hiring and promotion of visible minorities in both the public and private sectors including the Senate of Canada.

No. 28.**By the Honourable Senator Keon:**

June 15, 2005—That he will call the attention of the Senate to the state of international health services.

INTERPELLATIONS**N° 19. (trois)****Par l'honorable sénateur Andreychuk :**

21 avril 2005—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur l'échec du gouvernement à agir de manière significative, efficace et immédiate dans le dossier des changements climatiques et, en particulier, sur son inaction à l'égard des objectifs fixés dans le Protocole de Kyoto.

N° 27. (trois)**Par l'honorable sénateur Oliver :**

9 juin 2005—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur un nouveau rapport, *Optimiser les talents des minorités visibles : une affaire de bon sens — Guide de l'employeur*, et sur les changements fondamentaux que cette étude du Conference Board du Canada pourrait entraîner dans l'embauche et l'avancement des minorités visibles dans les secteurs public et privé, y compris au Sénat du Canada.

N° 28.**Par l'honorable sénateur Keon :**

15 juin 2005—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la situation des services de santé internationaux.

MOTIONS**No. 116.****By the Honourable Senator Fraser:**

June 21, 2005—That the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament be authorised to examine and report on the participation of Senators by telephone or videoconference during public and in camera meetings of select committees.

MOTIONS**N° 116.****Par l'honorable sénateur Fraser :**

21 juin 2005—Que le Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement soit autorisé à examiner, pour en faire rapport, la participation de sénateurs par téléphone ou par vidéoconférence au cours des réunions publiques et à huis clos des comités particuliers.

QUESTIONS

All questions will appear on the Order Paper and Notice Paper of the first sitting day of each week.

No. 14.

By the Honourable Senator Downe:

June 21, 2005—Regarding the Service Canada initiative announced in the 2005 Federal Budget:

1. How many public servants are projected to be relocated from the National Capital Region?
2. Could the Government of Canada provide a copy of any assessments that were done on the impact of Service Canada on the National Headquarters of the Department of Veterans Affairs in Charlottetown and its employees?

No. 15.

By the Honourable Senator Downe:

June 21, 2005—Regarding the Guaranteed Income Supplement (GIS)

1. Could the Government of Canada provide a copy of any briefing information that has been prepared since January 2004 for the Minister of Social Development or the Minister of State (Families and Caregivers) regarding eligible seniors who are not currently receiving the GIS benefit?
2. Could the Government of Canada provide a copy of any briefing information prepared since January 2004 for the Minister of Social Development or the Minister of State (Families and Caregivers) specifically for eligible seniors in Prince Edward Island who are not currently receiving the GIS benefit?

No. 16.

By the Honourable Senator Downe:

June 21, 2005—Regarding Governor in Council Appointments

1. Could the Government of Canada provide a list of all of the Governor in Council (GIC) appointments for Prince Edward Island from December 1, 2003 to May 31, 2005?
2. Could the Government of Canada provide the name of the appointee, the board, agency, commission or other appointment he or she received and the length of the term?

No. 17.

By the Honourable Senator Downe:

June 21, 2005—Regarding Ministerial Appointments

1. Could the Government of Canada provide a list of all Ministerial appointments for Prince Edward Island from December 1, 2003 to May 31, 2005?
2. Could the Government of Canada provide the name of the appointee, the appointment he or she received and the length of the term?

QUESTIONS

Toutes les questions figureront au Feuilleton et Feuilleton des Avis du premier jour de séance de chaque semaine.

N° 14.

Par l'honorable sénateur Downe :

21 juin 2005—Concernant l'initiative Service Canada annoncée dans le budget fédéral de 2005 :

1. Combien de fonctionnaires prévoit-on déménager à l'extérieur de la région de la capitale nationale?
2. Le gouvernement du Canada pourrait-il nous fournir une copie de toutes les évaluations qui ont été faites de l'impact que Service Canada aura sur l'administration centrale du ministère des Anciens Combattants, à Charlottetown, et sur ses employés?

N° 15.

Par l'honorable sénateur Downe :

21 juin 2005—En ce qui concerne le Supplément de revenu garanti (SRG)

1. Le gouvernement du Canada pourrait-il fournir une copie de tout document d'information préparé depuis janvier 2004 pour le ministre du Développement social ou le ministre d'État (Famille et Aidants naturels) sur les personnes âgées qui ont droit au SRG mais ne le touchent pas?
2. Le gouvernement du Canada pourrait-il fournir une copie de tout document d'information préparé depuis janvier 2004 pour le ministre du Développement social ou le ministre d'État (Famille et Aidants naturels) portant spécifiquement sur les personnes âgées de l'Île-du-Prince-Édouard qui ont droit au SRG mais ne le touchent pas?

N° 16.

Par l'honorable sénateur Downe :

21 juin 2005—Pour ce qui est des nominations par décret

1. Le gouvernement du Canada pourrait-il fournir la liste de toutes les nominations par décret qui concernent l'Île-du-Prince-Édouard du 1^{er} décembre 2003 au 31 mai 2005?
2. Le gouvernement du Canada pourrait-il indiquer le nom de la personne nommée, le poste auquel elle a été nommée et la durée de son mandat?

N° 17.

Par l'honorable sénateur Downe :

21 juin 2005—Pour ce qui est des affectations ministérielles

1. Le gouvernement du Canada pourrait-il fournir la liste de toutes les affectations ministérielles qui concernent l'Île-du-Prince-Édouard du 1^{er} décembre 2003 au 31 mai 2005?
2. Le gouvernement du Canada pourrait-il indiquer le nom de la personne nommée, le poste auquel elle a été nommée et la durée de son mandat?

No. 18.**By the Honourable Senator Downe:**

June 21, 2005—Regarding the Canadian Consul General in New York:

1. Could the Government of Canada provide an explanation for the decision of the Canadian Consul General in New York to host a dinner on November 11, 2003 for Lord Conrad Black on the occasion of the publication of his book on the former United States President, Franklin D. Roosevelt?
2. Is it the policy for Canadian Foreign Affairs officials to spend Canadian tax dollars honouring someone who has renounced and rescinded their Canadian citizenship?
3. In addition to Canadian Consul General Pamela Wallin, Lord Black, and Lady Black, could the Government of Canada provide the names of any other guests who were invited to the November 11, 2003, dinner in honour of Lord Black?

No. 19.**By the Honourable Senator Downe:**

June 21, 2005—Regarding Government Decentralization

1. Could the Government of Canada provide a copy of any briefing material that has been prepared since December 2003 for the Prime Minister or any other minister regarding proposals to relocate government departments (or parts thereof), agencies and Crown corporations from the National Capital area to the regions of Canada?
2. Could the Government of Canada provide documents prepared by any government department since December 2003 assessing which government departments (or parts thereof), agencies or Crown corporations could be relocated from the National Capital area to the regions of Canada?

N° 18.**Par l'honorable sénateur Downe :**

21 juin 2005—Au sujet de la Consule générale du Canada à New York —

1. Le gouvernement du Canada pourrait-il bien nous expliquer la décision de la Consule générale du Canada à New York de donner une réception, le 11 novembre 2003, en l'honneur de Lord Conrad Black à l'occasion de la publication de son livre sur l'ancien Président des États-Unis, Franklin D. Roosevelt?
2. Est-il courant chez les fonctionnaires du ministère des Affaires étrangères du Canada de dépenser l'argent des contribuables pour honorer quelqu'un qui a renoncé à sa citoyenneté canadienne?
3. En plus de la Consule générale Pamela Wallin, de Lord Black et de Lady Black, le gouvernement du Canada pourrait-il bien nous fournir les noms des autres personnes invitées à la réception du 11 novembre 2003 en l'honneur de Lord Black?

N° 19.**Par l'honorable sénateur Downe :**

21 juin 2005—Concernant la décentralisation du gouvernement

1. Le gouvernement du Canada pourrait-il fournir une copie de tous les documents qui ont été préparés depuis décembre 2003 à l'intention du Premier ministre ou de tout autre ministre au sujet de propositions visant à déménager des ministères fédéraux (en totalité ou en partie), des organismes et des sociétés d'État de la région de la capitale nationale dans d'autres régions du Canada?
2. Le gouvernement du Canada pourrait-il fournir les documents préparés par les ministères fédéraux depuis décembre 2003 indiquant quels ministères fédéraux (en totalité ou en partie), organismes ou sociétés d'État pourraient être déménagés de la région de la capitale nationale dans d'autres régions du Canada?



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5



THE SENATE OF CANADA
LE SÉNAT DU CANADA

**Order Paper
and
Notice Paper**

**Feuilleton
et
Feuilleton des Avis**

N° 76

Thursday, June 23, 2005

Le jeudi 23 juin 2005

Hour of meeting
1:30 p.m.

Heure de la séance
13 h 30



For further information contact the
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour
toute demande de renseignements – 992-0885

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

AFFAIRES COURANTES

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****BILLS****No. 1.**

June 16, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Corbin, for the second reading of Bill C-26, An Act to establish the Canada Border Services Agency.

No. 2.

June 14, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cowan, seconded by the Honourable Senator Eggleton, P.C., for the second reading of Bill S-40, An Act to amend the Hazardous Materials Information Review Act.

INQUIRIES

Nil

MOTIONS

Nil

REPORTS OF COMMITTEES

Nil

OTHER BUSINESS

Rule 27(3) states:

Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

SENATE PUBLIC BILLS**No. 1.**

June 21, 2005—Second reading of Bill S-41, An Act to amend the Department of Foreign Affairs and International Trade Act (human rights reports).—(*Honourable Senator Kinsella*)

No. 2. (two)

December 1, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Corbin, for the second reading of Bill S-6, An Act to amend the Canada Transportation Act (running rights for carriage of grain).—(*Honourable Senator Kinsella*)

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI****N° 1.**

16 juin 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Corbin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-26, Loi constituant l'Agence des services frontaliers du Canada.

N° 2.

14 juin 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cowan, appuyée par l'honorable sénateur Eggleton, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-40, Loi modifiant la Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses.

INTERPELLATIONS

aucune

MOTIONS

aucune

RAPPORTS DE COMITÉS

aucun

AUTRES AFFAIRES

L'article 27(3) du Règlement stipule :

À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT**N° 1.**

21 juin 2005—Deuxième lecture du projet de loi S-41, Loi modifiant la Loi sur le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international (rapports sur les droits de la personne).—(*L'honorable sénateur Kinsella*)

N° 2. (deux)

1^{er} décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Corbin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-6, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada (droits de circulation pour le transport du grain).—(*L'honorable sénateur Kinsella*)

No. 3. (five)

May 12, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Biron, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C., for the second reading of Bill S-30, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act (RRSP and RESP).—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 4. (seven)

February 9, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Mercer, for the second reading of Bill S-22, An Act to amend the Canada Elections Act (mandatory voting).—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 5. (eight)

June 7, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Tkachuk, seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-35, An Act to amend the State Immunity Act and the Criminal Code (terrorist activity).—(*Honourable Senator Meighen*)

No. 6. (thirteen)

May 16, 2005—Second reading of Bill S-34, An Act to amend the Department of Justice Act and the Supreme Court Act to remove certain doubts with respect to the constitutional role of the Attorney General of Canada and to clarify the constitutional relationship between the Attorney General of Canada and Parliament.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 7. (six)

December 9, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Oliver, seconded by the Honourable Senator Cochrane, for the second reading of Bill S-15, An Act to prevent unsolicited messages on the Internet.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Transport and Communications on February 10, 2005*)

No. 8. (ten)

February 3, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Nolin, seconded by the Honourable Senator Andreychuk, for the second reading of Bill S-23, An Act to amend the Royal Canadian Mounted Police Act (modernization of employment and labour relations).—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 9. (three)

November 24, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator St. Germain, P.C., seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-16, An Act providing for the Crown's recognition of self-governing First Nations of Canada.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples on February 22, 2005*)

No. 10. (nine)

December 9, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Stratton, seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-20, An Act to provide for increased transparency and objectivity in the selection of suitable individuals to be named to certain high public positions.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs on February 2, 2005*)

N° 3. (cinq)

12 mai 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Biron, appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-30, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité (REER et REEE).—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 4. (sept)

9 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Mercer, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-22, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (obligation de voter).—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 5. (huit)

7 juin 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Tkachuk, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-35, Loi modifiant la Loi sur l'immunité des États et le Code criminel (activités terroristes).—(*L'honorable sénateur Meighen*)

N° 6. (treize)

16 mai 2005—Deuxième lecture du projet de loi S-34, Loi modifiant la Loi sur le ministère de la Justice et la Loi sur la Cour suprême afin de préciser le rôle constitutionnel du procureur général du Canada et de clarifier les liens constitutionnels de celui-ci avec le Parlement.—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 7. (six)

9 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Oliver, appuyée par l'honorable sénateur Cochrane, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-15, Loi visant à empêcher la diffusion sur l'Internet de messages non sollicités.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des transports et des communications le 10 février 2005*)

N° 8. (dix)

3 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Nolin, appuyée par l'honorable sénateur Andreychuk, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-23, Loi modifiant la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada (modernisation du régime de l'emploi et des relations de travail).—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

N° 9. (trois)

24 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur St. Germain, C.P., appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-16, Loi prévoyant la reconnaissance par la Couronne de l'autonomie gouvernementale des premières nations du Canada.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des peuples autochtones le 22 février 2005*)

N° 10. (neuf)

9 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Stratton, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-20, Loi visant à accroître la transparence et l'objectivité dans la sélection des candidats à certains postes de haut niveau de l'autorité publique.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles le 2 février 2005*)

No. 11. (fifteen)

May 12, 2005—Second reading of Bill S-32, An Act to amend the Marriage (Prohibited Degrees) Act and the Interpretation Act in order to affirm the meaning of marriage.—(*Honourable Senator Cools*)

COMMONS PUBLIC BILLS**No. 1. (three)**

June 16, 2005—Second reading of Bill C-259, An Act to amend the Excise Tax Act (elimination of excise tax on jewellery).—(*Honourable Senator Di Nino*)

PRIVATE BILLS

Nil

REPORTS OF COMMITTEES**No. 1.**

June 22, 2005—Consideration of the fifteenth report of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, entitled: *Falling Behind: Answering the wake-up call. What can be done to improve Canada's productivity performance?* tabled in the Senate on June 22, 2005.—(*Honourable Senator Grafstein*)

No. 2. (two)

June 20, 2005—Resuming debate on the consideration of the twelfth report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, entitled: *Borderline Insecure*, tabled in the Senate on June 14, 2005.—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 3. (three)

June 16, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Corbin, seconded by the Honourable Senator Poulin, that the Sixth Report of the Standing Senate Committee on Official Languages, entitled *French-Language Education in a Minority Setting: A Continuum from Early Childhood to the Postsecondary Level*, tabled in the Senate on June 14, 2005, be adopted and that, pursuant to rule 131(2), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of Canadian Heritage, the Minister of Social Development, the Minister of Justice and the Minister responsible for Official Languages being identified as Ministers responsible for responding to the report.—(*Honourable Senator Kinsella*)

No. 4. (five)

June 14, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Comeau, seconded by the Honourable Senator LeBreton, that the third report of the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans, tabled in the Senate on May 19, 2005, be adopted and that, pursuant to rule 131(2), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of Fisheries and Oceans being identified as Minister responsible for responding to the report.—(*Honourable Senator Hubley*)

No. 5. (five)

June 14, 2005—Consideration of the eighth report (second interim) of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources, entitled: *Sustainable Development: It's Time to Walk the Talk*, tabled in the Senate on June 14, 2005.—(*Honourable Senator Banks*)

N° 11. (quinze)

12 mai 2005—Deuxième lecture du projet de loi S-32, Loi modifiant la Loi sur le mariage (degrés prohibés) et la Loi d'interprétation afin de confirmer la définition du mot « mariage ».—(*L'honorable sénateur Cools*)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES**N° 1. (trois)**

16 juin 2005—Deuxième lecture du projet de loi C-259, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (suppression de la taxe d'accise sur les bijoux).—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

aucun

RAPPORTS DE COMITÉS**N° 1.**

22 juin 2005—Étude du quinzième rapport du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce intitulé *Il est temps d'agir pour rattraper notre retard - Comment améliorer la productivité du Canada?* déposé au Sénat le 22 juin 2005.—(*L'honorable sénateur Grafstein*)

N° 2. (deux)

20 juin 2005—Reprise du débat sur l'étude du douzième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense intitulé *À la limite de l'insécurité*, déposé au Sénat le 14 juin 2005.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 3. (trois)

16 juin 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Corbin, appuyée par l'honorable sénateur Poulin, que le sixième rapport du Comité sénatorial permanent des langues officielles, intitulé *L'éducation en milieu minoritaire francophone : un continuum de la petite enfance au postsecondaire*, déposé au Sénat le 14 juin 2005, soit adopté et que, en application de l'article 131(2) du Règlement, le Sénat demande au gouvernement d'y fournir une réponse complète et détaillée et de confier cette tâche au ministre du Patrimoine canadien, au ministre du Développement social, au ministre de la Justice et au ministre responsable des langues officielles.—(*L'honorable sénateur Kinsella*)

N° 4. (cinq)

14 juin 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Comeau, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, que le troisième rapport du Comité sénatorial permanent des pêches et des océans, déposé au Sénat le 19 mai 2005, soit adopté et que, en application de l'article 131(2) du Règlement, le Sénat demande au gouvernement de fournir une réponse complète et détaillée et de confier cette tâche au ministre des Pêches et des Océans.—(*L'honorable sénateur Hubley*)

N° 5. (cinq)

14 juin 2005—Étude du huitième rapport (deuxième intérimaire) du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles, intitulé *Développement durable : Il est temps de joindre le geste à la parole*, déposé au Sénat le 14 juin 2005.—(*L'honorable sénateur Banks*)

No. 6. (five)

June 14, 2005—Consideration of the thirteenth report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence (*study on the national security policy for Canada*), tabled in the Senate on June 14, 2005.—(*Honourable Senator Kenny*)

No. 7. (twelve)

May 19, 2005—Consideration of the seventh report (interim) of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, entitled: *Cattle Slaughter Capacity in Canada*, tabled in the Senate on May 19, 2005.—(*Honourable Senator Fairbairn, P.C.*)

No. 8. (thirteen)

May 17, 2005—Consideration of the eighteenth report (interim) of the Standing Senate Committee on Human Rights, entitled: *Canadian Adherence to the American Convention on Human Rights: It is time to proceed*, tabled in the Senate on May 17, 2005.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

OTHER**No. 18. (one) (inquiry)**

May 10, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Losier-Cool calling the attention of the Senate to the Millennium Development Goals, more particularly to Goal number 3, seeking to promote gender equality and to empower women.—(*Honourable Senator Poulin*)

No. 113. (two) (motion)

June 20, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Poulin, seconded by the Honourable Senator Poy:

That a Special Committee of the Senate be appointed to examine the growing gap between regional and urban Canada;

That research be gathered to consolidate and update current facts and figures regarding this gap;

That testimony be heard to provide an overview of the challenges facing regional areas in several socio-economic areas as transportation, communications, employment, the environment;

That this special committee be authorized to hear testimony in Ottawa and in regions;

That this Special committee be comprised of five members, and that three members constitute a quorum; and that two members be sufficient for the purposes of hearing witnesses;

That the committee be authorized to send for persons, papers and records, whenever required, and to print from day to day such papers and evidence as may be ordered by it;

That, pursuant to Rule 95(3), the committee be authorized to meet even though the Senate may then be adjourned;

N° 6. (cinq)

14 juin 2005—Étude du treizième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense (*étude sur la politique nationale sur la sécurité pour le Canada*), déposé au Sénat le 14 juin 2005.—(*L'honorable sénateur Kenny*)

N° 7. (douze)

19 mai 2005—Étude du septième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts, intitulé *La capacité d'abattage des bovins au Canada*, déposé au Sénat le 19 mai 2005.—(*L'honorable sénateur Fairbairn, C.P.*)

N° 8. (treize)

17 mai 2005—Étude du dix-huitième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent des droits de la personne, intitulé *Adhésion du Canada à la Convention américaine relative aux droits de l'Homme : Le temps est venu de passer à l'action*, déposé au Sénat le 17 mai 2005.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

AUTRES**N° 18. (un) (interpellation)**

10 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Losier-Cool, attirant l'attention du Sénat sur les Objectifs du millénaire pour le développement, et plus particulièrement sur l'Objectif numéro 3 qui vise à promouvoir l'égalité des sexes et l'autonomisation des femmes.—(*L'honorable sénateur Poulin*)

N° 113. (deux) (motion)

20 juin 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Poulin, appuyée par l'honorable sénateur Poy,

Qu'il y ait création d'un comité spécial du Sénat chargé d'examiner l'écart entre les régions et les centres urbains du Canada;

Que des recherches soient effectuées pour étayer et mettre à jour les faits et les données concernant cet écart;

Que des témoignages soient recueillis afin d'obtenir un aperçu des problèmes que connaissent les régions dans des secteurs socio-économiques tels que le transport, les communications, l'emploi, l'environnement;

Que ce comité spécial soit autorisé à recueillir des témoignages à Ottawa et en régions;

Que ce comité spécial soit composé de cinq membres, dont trois constituent le quorum, et que deux membres suffisent pour l'audition de témoins;

Que le comité soit habilité à convoquer des personnes et à obtenir des documents et des dossiers, au besoin, et à faire imprimer au jour le jour documents et témoignages, selon ses instructions;

Que, conformément à l'article 95(3) du Règlement, le comité soit habilité à se réunir même si le Sénat est ajourné;

That the committee be authorized to permit coverage by electronic media of its public proceedings, with the least possible disruption of the hearings;

That the committee submit its final report no later than June 30, 2006, and that the committee retain all powers necessary to publicize its findings until September 30, 2006;

That the committee be permitted, notwithstanding usual practices, to deposit its reports with the Clerk of the Senate if the Senate is not then sitting, and that any report so deposited be deemed to have been tabled in the Chamber.—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 6. (three) (inquiry)

November 18, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the state of post-secondary education in Canada.—(*Honourable Senator Callbeck*)

No. 85. (three) (motion)

March 22, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Andreychuk, seconded by the Honourable Senator Johnson:

That the Senate of Canada calls upon the Government of Canada to establish a specific timetable that will enable Canada to meet its longstanding commitment to provide 0.7 per cent of its Gross National Income as official international development assistance; and

That the Senate of Canada calls upon the Government of Canada to provide funds, within the budgetary process, to achieve this objective at latest by the year 2015, beginning, with an immediate 100 per cent increase in official development assistance in the next fiscal year.—(*Honourable Senator Dallaire*)

No. 23. (four) (inquiry)

May 19, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Léger calling the attention of the Senate to the importance of artistic creation to a nation's vitality and the priority the federal government should give to culture, as defined by UNESCO, in its departments and other agencies under its authority.—(*Honourable Senator Losier-Cool*)

No. 2. (four) (inquiry)

December 7, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the present inequities of the Veterans Independence Program.—(*Honourable Senator Di Nino*)

No. 25. (four) (inquiry)

June 15, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Phalen calling the attention of the Senate to sea-dumped munitions and seismic testing.—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

Que le comité soit habilité à permettre la diffusion de ses délibérations publiques par les médias d'information électroniques, d'une manière qui perturbe le moins possible ses travaux;

Que le comité présente son rapport final au plus tard le 30 juin 2006 et qu'il conserve jusqu'au 30 septembre 2006 tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions;

Que le comité soit autorisé, nonobstant les pratiques habituelles, à déposer ses rapports auprès du greffier du Sénat, si le Sénat ne siège pas, et que ledit rapport soit réputé avoir été déposé au Sénat.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 6. (trois) (interpellation)

18 novembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur l'état de l'éducation postsecondaire au Canada.—(*L'honorable sénateur Callbeck*)

N° 85. (trois) (motion)

22 mars 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Andreychuk, appuyée par l'honorable sénateur Johnson,

Que le Sénat du Canada demande au gouvernement du Canada d'établir un calendrier précis pour permettre au Canada de respecter l'engagement à long terme qu'il a pris de consacrer 0,7 p. 100 de son revenu national brut à l'aide publique au développement international;

Que le Sénat du Canada demande au gouvernement du Canada de prévoir des fonds, dans le processus budgétaire, pour atteindre cet objectif au plus tard en 2015, avec une augmentation immédiate de cent pour cent de l'aide publique au développement au cours du prochain exercice.—(*L'honorable sénateur Dallaire*)

N° 23. (quatre) (interpellation)

19 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Léger, attirant l'attention du Sénat sur l'importance de la création artistique dans la vitalité d'une nation ainsi que la place que le gouvernement fédéral devrait accorder à la culture, selon la définition de l'UNESCO, au sein de ses ministères et des autres organismes qui relèvent de sa responsabilité.—(*L'honorable sénateur Losier-Cool*)

N° 2. (quatre) (interpellation)

7 décembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur les insuffisances actuelles du Programme pour l'autonomie des anciens combattants.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

N° 25. (quatre) (interpellation)

15 juin 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Phalen, attirant l'attention du Sénat sur les rejets de munitions et les essais sismiques en mer.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

No. 17. (five) (inquiry)

June 14, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Jaffer calling the attention of the Senate to the situation in Sudan, and the role of Canada's Special Envoy for Peace in Sudan.—(*Honourable Senator Jaffer*)

No. 26. (five) (inquiry)

June 14, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Milne, calling the attention of the Senate to the life of Margaret Ann Mick, the first female Peace Officer killed in the line of duty in Canada.—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 11. (six) (inquiry)

February 2, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Downe calling the attention of the Senate to the benefits to the decentralization of federal departments, agencies and Crown corporations from the National Capital to the regions of Canada.—(*Honourable Senator Losier-Cool*)

No. 15. (seven) (inquiry)

March 8, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Kinsella calling the attention of the Senate to the budget presented by the Minister of Finance in the House of Commons on February 23, 2005.—(*Honourable Senator Cochrane*)

No. 91. (eight) (motion)

April 19, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., seconded by the Honourable Senator Smith, P.C.:

That the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament study and make the necessary recommendations on the advisability of amending Senate practice so that bills tabled during a parliamentary session can be reintroduced at the same procedural stage in the following parliamentary session, with a view to including in the *Rules of the Senate*, a procedure that already exists in the House of Commons and would increase the efficiency of our parliamentary process.—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 4. (nine) (inquiry)

November 4, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cools calling the attention of the Senate to:

- (a) November 6, 2004, the sixtieth anniversary of the assassination of Walter Edward Guinness, Lord Moyne, British Minister Resident in the Middle East, whose responsibilities included Palestine, and to his accomplished and outstanding life, ended at age 64 by Jewish terrorist action in Cairo, Egypt; and
- (b) to Lord Moyne's assassins Eliahu Bet-Tsouri, age 22, and Eliahu Hakim, age 17, of the Jewish extremist Stern Gang LEHI, the Lohamei Herut Israel, translated, the Fighters for the Freedom of Israel, who on November 6, 1944 shot him point blank, inflicting mortal wounds which caused his death hours later as King Farouk's personal physicians tried to save his life; and

N° 17. (cinq) (interpellation)

14 juin 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Jaffer, attirant l'attention du Sénat sur la situation au Soudan et le rôle de l'envoyé spécial du Canada pour la paix au Soudan.—(*L'honorable sénateur Jaffer*)

N° 26. (cinq) (interpellation)

14 juin 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Milne, attirant l'attention du Sénat sur la vie de Margaret Ann Mick, première agente de la paix à avoir été tuée dans l'exercice de ses fonctions au Canada.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 11. (six) (interpellation)

2 février 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Downe, attirant l'attention du Sénat sur les avantages de la décentralisation des ministères fédéraux, organismes gouvernementaux et sociétés de la Couronne de la capitale nationale vers les différentes régions du Canada.—(*L'honorable sénateur Losier-Cool*)

N° 15. (sept) (interpellation)

8 mars 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Kinsella, attirant l'attention du Sénat sur le budget présenté par le ministre des Finances à la Chambre des communes le 23 février 2005.—(*L'honorable sénateur Cochrane*)

N° 91. (huit) (motion)

19 avril 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Smith, C.P.,

Que le Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement étudie et fasse les recommandations pertinentes sur l'utilité de modifier la pratique du Sénat pour que les projets de loi déposés au cours de la session parlementaire précédente soient réintroduits à la même étape procédurale lors de la session parlementaire suivante afin d'intégrer, au *Règlement du Sénat*, une procédure déjà existante à la Chambre des communes et qui aurait pour effet d'augmenter l'efficacité de notre procédure parlementaire.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 4. (neuf) (interpellation)

4 novembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cools, attirant l'attention du Sénat sur le :

- a) le 6 novembre 2004 — le sixantième anniversaire de l'assassinat de Walter Edward Guinness, Lord Moyne, ministre britannique, homme exceptionnel résidant au Moyen-Orient et dont les responsabilités incluaient la Palestine, à l'âge de 64 ans des suites d'un acte de terrorisme juif au Caire en Egypte;
- b) les assassins de Lord Moyne, Eliahu Bet-Tsouri, 22 ans, et Eliahu Hakim, 17 ans, du groupe d'extrémistes juifs Stern LeHI, « Lohamê Hérout Israël », (Combattants de la liberté d'Israël), qui, le 6 novembre 1944, l'ont tiré à bout portant lui infligeant des blessures dont il est mort quelques heures plus tard malgré les efforts des médecins personnels du roi Farouk;

- (c) to the 1945 trial, conviction and death sentences of Eliahu Bet-Tsouri and Eliahu Hakim, and their execution by hanging at Cairo's Bab-al-Khalk prison on March 23, 1945; and
- (d) to the 1975 exchange of prisoners between Israel and Egypt, being the exchange of 20 Egyptians for the remains of the young assassins Bet-Tsouri and Hakim, and to their state funeral with full military honours and their reburial on Jerusalem's Mount Herzl, the Israeli cemetery reserved for heroes and eminent persons, which state funeral featured Israel's Prime Minister Rabin and Knesset Member Yitzhak Shamir, who gave the eulogy; and
- (e) to Yitzhak Shamir, born Yitzhak Yezernitsky in Russian Poland in 1915, and in 1935 emigrated to Palestine, later becoming Israel's Foreign Minister, 1980-1986, and Prime Minister 1983-1984 and 1986-1992, who as the operations chief for the Stern Gang LEHI, had ordered and planned Lord Moyne's assassination; and
- (f) to Britain's diplomatic objections to the high recognition accorded by Israel to Lord Moyne's assassins, which objection, conveyed by British Ambassador to Israel, Sir Bernard Ledwidge, stated that Britain "very much regretted that an act of terrorism should be honoured in this way," and Israel's rejection of Britain's representations, and Israel's characterization of the terrorist assassins as "heroic freedom fighters"; and
- (g) to my recollections, as a child in Barbados, of Lord Moyne's great contribution to the British West Indies, particularly as Chair of the West India Royal Commission, 1938-39, known as the Moyne Commission and its celebrated 1945 Moyne Report, which pointed the way towards universal suffrage, representative and responsible government in the British West Indies, and also to the deep esteem accorded to Lord Moyne in the British Caribbean.
—(*Honourable Senator Comeau*)

No. 24. (nine) (inquiry)

June 2, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Carstairs, P.C., calling the attention of the Senate to *Still Not There. Quality End-of-Life Care: A Progress Report*.—(*Honourable Senator Cook*)

No. 21. (twelve) (inquiry)

May 10, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Mitchell calling the attention of the Senate to the Province of Alberta and the role it plays in Canada.
—(*Honourable Senator Prud'homme, P.C.*)

No. 22. (twelve) (inquiry)

May 10, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Fraser calling the attention of the Senate to the work of the IPU.—(*Honourable Senator Prud'homme, P.C.*)

No. 12. (thirteen) (inquiry)

March 10, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Prud'homme, P.C., calling the attention of the Senate to the Israeli-Palestinian question and Canada's responsibility.—(*Honourable Senator Prud'homme, P.C.*)

- c) le procès et la condamnation à mort en 1945 d'Eliahu Bet-Tsouri et d'Eliahu Hakim, exécutés par pendaison à la prison Bab-al-Khalk au Caire le 23 mars 1945;
- d) l'échange entre Israël et l'Égypte en 1975 de 20 prisonniers égyptiens contre les dépouilles des jeunes assassins Bet-Tsouri et Hakim, leurs funérailles d'État avec les honneurs militaires et leur réinhumation au Mont Herzl à Jérusalem, le cimetière israélien réservé aux héros et personnalités éminentes, funérailles d'État auxquelles ont assisté le premier ministre Rabin et le député du Knesset Yitzhak Shamir, qui ont prononcé l'eulogie;
- e) Yitzhak Shamir, né Yitzhak Yezernitsky en Pologne russe en 1915, et émigré en Palestine en 1935, pour devenir par la suite le ministre des Affaires étrangères d'Israël de 1980 à 1986, puis premier ministre de 1983 à 1984 et de 1986 à 1992, qui, en tant que chef des opérations du groupe Stern LeHI, avait ordonné et planifié l'assassinat de Lord Moyne;
- f) sur les objections diplomatiques de la Grande-Bretagne aux honneurs accordés par Israël aux assassins de Lord Moyne, objections qui ont été transmises par l'ambassadeur britannique en Israël, Sir Bernard Ledwidge, exprimant « le profond regret qu'un acte de terrorisme soit ainsi honoré », le rejet par Israël des représentations de la Grande-Bretagne et la qualification des assassins terroristes par Israël de « héros de la lutte pour la liberté »;
- g) mes souvenirs d'enfance à la Barbade, l'énorme contribution faite par Lord Moyne aux Antilles britanniques, particulièrement à titre de président de la commission royale sur les Antilles britanniques, 1938-39, connue sous la commission Moyne, et le célèbre rapport Moyne de 1945 qui a ouvert la voie au suffrage universel et au gouvernement représentatif et responsable dans les Antilles britanniques, ainsi que la haute estime que l'on témoigne à l'égard de Lord Moyne dans les Caraïbes orientales.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

N° 24. (neuf) (interpellation)

2 juin 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Carstairs, C.P., attirant l'attention du Sénat sur *Nous ne sommes pas au bout de nos peines. Des soins de fin de vie de qualité : Rapport d'étape*.—(*L'honorable sénateur Cook*)

N° 21. (douze) (interpellation)

10 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Mitchell, attirant l'attention du Sénat sur la province de l'Alberta et sur le rôle qu'elle joue au Canada.
—(*L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.*)

N° 22. (douze) (interpellation)

10 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Fraser, attirant l'attention du Sénat sur les travaux de l'UIP.—(*L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.*)

N° 12. (treize) (interpellation)

10 mars 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Prud'homme, C.P., attirant l'attention du Sénat sur la question israélo-palestinienne et la responsabilité du Canada.—(*L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.*)

No. 78. (fifteen) (motion)

February 3, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Nolin, seconded by the Honourable Senator LeBreton:

That the Senate of Canada hereby calls upon the government to maintain the Commission of Inquiry into the Sponsorship Program and Advertising Activities for as long as necessary to establish the facts and discern the truth, and the Senate of Canada further urges the government to defend the Commission rigorously and reject attempts to impugn the integrity of the Commissioner, Mr. Justice John Howard Gomery.—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 14. (inquiry)

May 11, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Andreychuk calling the attention of the Senate to the need for a strong integrated Department of Foreign Affairs and International Trade and the need to strengthen and support the Foreign Service of Canada, in order to ensure that Canada's international obligations are met and that Canada's opportunities and interests are maximized.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 20. (inquiry)

May 11, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Comeau calling the attention of the Senate to the NDP budget announced in the media by the Prime Minister on April 26, 2005; the ruination and destruction of the Liberal budget; the compromised integrity of the Minister of Finance whose previous position was that such measures were fiscally irresponsible; and the irresponsibility of the Liberal government in attempting to shore up its fading support through reckless new spending announcements.—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 69. (one) (motion)

February 1, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Kinsella seconded by the Honourable Senator Stratton:

That the Senate urge the government to reduce personal income taxes for low and modest income earners;

That the Senate urge the government to stop overcharging Canadian employees and reduce Employment Insurance rates so that annual program revenues will no longer substantially exceed annual program expenditures;

That the Senate urge the government in each budget henceforth to target an amount for debt reduction of not less than 2/7 of the net revenue expected to be raised by the federal Goods and Services Tax; and

That a message be sent to the House of Commons requesting that House to unite with the Senate for the above purpose.—(*Honourable Senator Day*)

N° 78. (quinze) (motion)

3 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Nolin, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton,

Que le Sénat du Canada demande par la présente au gouvernement de maintenir la Commission d'enquête sur le programme de commandites et les activités publicitaires aussi longtemps qu'il le faudra pour établir les faits et la vérité et qu'il exhorte également le gouvernement à défendre vigoureusement la commission et à rejeter toute tentative qui vise à attaquer l'intégrité du commissaire, M. le juge John Howard Gomery.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 14. (interpellation)

11 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Andreychuk, attirant l'attention du Sénat sur la nécessité d'avoir un ministère des Affaires étrangères et du Commerce international fort et intégré et la nécessité de renforcer et de soutenir le Service extérieur du Canada pour assurer le respect des obligations internationales du Canada et la maximisation de son potentiel et de ses intérêts.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

N° 20. (interpellation)

11 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Comeau, attirant l'attention du Sénat sur le budget du NPD que le Premier ministre a annoncé dans les médias le 26 avril 2005; sur la destruction et l'abandon du budget libéral; sur l'intégrité désormais compromise du ministre des Finances, qui maintenait que de telles mesures n'étaient pas responsables sur le plan financier; et sur l'irresponsabilité du gouvernement libéral, qui tente de renforcer ses appuis en baisse en annonçant de nouvelles dépenses irréfléchies.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 69. (un) (motion)

1^{er} février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Kinsella, appuyée par l'honorable sénateur Stratton,

Que le Sénat exhorte le gouvernement à réduire l'impôt sur le revenu des particuliers pour les contribuables à faible ou à moyen revenu;

Que le Sénat exhorte le gouvernement à arrêter de percevoir des sommes en trop auprès des Canadiens et à réduire les cotisations d'assurance-emploi de manière que les recettes annuelles de ce programme cessent d'être considérablement plus élevées que les dépenses de programmes annuelles;

Que le Sénat exhorte le gouvernement, dans chaque budget à partir de maintenant, à fixer un montant pour la réduction de la dette équivalant à au moins les deux septièmes des recettes nettes que l'on prévoit recueillir au moyen de la taxe sur les produits et services;

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'inviter à se joindre au Sénat aux fins exposées ci-dessus.—(*L'honorable sénateur Day*)

Notice Paper

Feuilleton des Avis

INQUIRIES**No. 19.** (four)**By the Honourable Senator Andreychuk:**

April 21, 2005—That she will call the attention of the Senate to the failure of the government to address the issue of climate change in a meaningful, effective and timely way and, in particular, to the lack of early government action to attempt to reach the targets set in the Kyoto Protocol.

No. 27. (four)**By the Honourable Senator Oliver:**

June 9, 2005—That he will call the attention of the Senate to a new report: *Business Critical: Maximizing the Talents of Visible Minorities, An Employers Guide*, and how this study by the Conference Board of Canada can lead to fundamental changes in the hiring and promotion of visible minorities in both the public and private sectors including the Senate of Canada.

INTERPELLATIONS**N° 19.** (quatre)**Par l'honorable sénateur Andreychuk :**

21 avril 2005—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur l'échec du gouvernement à agir de manière significative, efficace et immédiate dans le dossier des changements climatiques et, en particulier, sur son inaction à l'égard des objectifs fixés dans le Protocole de Kyoto.

N° 27. (quatre)**Par l'honorable sénateur Oliver :**

9 juin 2005—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur un nouveau rapport, *Optimiser les talents des minorités visibles : une affaire de bon sens — Guide de l'employeur*, et sur les changements fondamentaux que cette étude du Conference Board du Canada pourrait entraîner dans l'embauche et l'avancement des minorités visibles dans les secteurs public et privé, y compris au Sénat du Canada.

MOTIONS

Nil

MOTIONS

aucune

QUESTIONS

All questions will appear on the Order Paper and Notice Paper of the first sitting day of each week.

QUESTIONS

Toutes les questions figureront au Feuilleton et Feuilleton des Avis du premier jour de séance de chaque semaine.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5



THE SENATE OF CANADA
LE SÉNAT DU CANADA

**Order Paper
and
Notice Paper**

**Feuilleton
et
Feuilleton des Avis**

N° 77

Tuesday, June 28, 2005

Le mardi 28 juin 2005

Hour of meeting
2:00 p.m.

Heure de la séance
14 heures

For further information contact the
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour
toute demande de renseignements – 992-0885



DAILY ROUTINE OF BUSINESS

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

AFFAIRES COURANTES

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****BILLS****No. 1.**

June 16, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Corbin, for the second reading of Bill C-26, An Act to establish the Canada Border Services Agency.

No. 2.

June 14, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cowan, seconded by the Honourable Senator Eggleton, P.C., for the second reading of Bill S-40, An Act to amend the Hazardous Materials Information Review Act.

INQUIRIES

Nil

MOTIONS

Nil

REPORTS OF COMMITTEES**No. 1.**

June 23, 2005—Consideration of the eighth report of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry (Bill S-38, An Act respecting the implementation of international trade commitments by Canada regarding spirit drinks of foreign countries, with amendments), presented in the Senate on June 23, 2005.

OTHER BUSINESS

Rule 27(3) states:

Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

SENATE PUBLIC BILLS**No. 1. (one)**

June 21, 2005—Second reading of Bill S-41, An Act to amend the Department of Foreign Affairs and International Trade Act (human rights reports).—(*Honourable Senator Kinsella*)

No. 2. (three)

December 1, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Corbin, for the second reading of Bill S-6, An Act to amend the Canada Transportation Act (running rights for carriage of grain).—(*Honourable Senator Kinsella*)

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI****N° 1.**

16 juin 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Corbin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-26, Loi constituant l'Agence des services frontaliers du Canada.

N° 2.

14 juin 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cowan, appuyée par l'honorable sénateur Eggleton, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-40, Loi modifiant la Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses.

INTERPELLATIONS

aucune

MOTIONS

aucune

RAPPORTS DE COMITÉS**N° 1.**

23 juin 2005—Étude du huitième rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts (projet de loi S-38, Loi concernant la mise en oeuvre d'engagements commerciaux internationaux pris par le Canada concernant des spiritueux provenant de pays étrangers, avec des amendements), présenté au Sénat le 23 juin 2005.

AUTRES AFFAIRES

L'article 27(3) du Règlement stipule :

À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT**N° 1. (un)**

21 juin 2005—Deuxième lecture du projet de loi S-41, Loi modifiant la Loi sur le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international (rapports sur les droits de la personne).—(*L'honorable sénateur Kinsella*)

N° 2. (trois)

1^{er} décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Corbin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-6, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada (droits de circulation pour le transport du grain).—(*L'honorable sénateur Kinsella*)

No. 3. (six)

May 12, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Biron, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C., for the second reading of Bill S-30, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act (RRSP and RESP).—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 4. (eight)

February 9, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Mercer, for the second reading of Bill S-22, An Act to amend the Canada Elections Act (mandatory voting).—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 5. (nine)

June 7, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Tkachuk, seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-35, An Act to amend the State Immunity Act and the Criminal Code (terrorist activity).—(*Honourable Senator Meighen*)

No. 6. (fourteen)

May 16, 2005—Second reading of Bill S-34, An Act to amend the Department of Justice Act and the Supreme Court Act to remove certain doubts with respect to the constitutional role of the Attorney General of Canada and to clarify the constitutional relationship between the Attorney General of Canada and Parliament.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 7. (seven)

December 9, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Oliver, seconded by the Honourable Senator Cochrane, for the second reading of Bill S-15, An Act to prevent unsolicited messages on the Internet.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Transport and Communications on February 10, 2005*)

No. 8. (eleven)

February 3, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Nolin, seconded by the Honourable Senator Andreychuk, for the second reading of Bill S-23, An Act to amend the Royal Canadian Mounted Police Act (modernization of employment and labour relations).—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 9. (four)

November 24, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator St. Germain, P.C., seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-16, An Act providing for the Crown's recognition of self-governing First Nations of Canada.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples on February 22, 2005*)

No. 10. (ten)

December 9, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Stratton, seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-20, An Act to provide for increased transparency and objectivity in the selection of suitable individuals to be named to certain high public positions.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs on February 2, 2005*)

Nº 3. (six)

12 mai 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Biron, appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-30, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité (REER et REEE).—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

Nº 4. (huit)

9 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Mercer, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-22, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (obligation de voter).—(*L'honorable sénateur Stratton*)

Nº 5. (neuf)

7 juin 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Tkachuk, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-35, Loi modifiant la Loi sur l'immunité des États et le Code criminel (activités terroristes).—(*L'honorable sénateur Meighen*)

Nº 6. (quatorze)

16 mai 2005—Deuxième lecture du projet de loi S-34, Loi modifiant la Loi sur le ministère de la Justice et la Loi sur la Cour suprême afin de préciser le rôle constitutionnel du procureur général du Canada et de clarifier les liens constitutionnels de celui-ci avec le Parlement.—(*L'honorable sénateur Cools*)

Nº 7. (sept)

9 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Oliver, appuyée par l'honorable sénateur Cochrane, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-15, Loi visant à empêcher la diffusion sur l'Internet de messages non sollicités.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des transports et des communications le 10 février 2005*)

Nº 8. (onze)

3 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Nolin, appuyée par l'honorable sénateur Andreychuk, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-23, Loi modifiant la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada (modernisation du régime de l'emploi et des relations de travail).—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

Nº 9. (quatre)

24 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur St. Germain, C.P., appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-16, Loi prévoyant la reconnaissance par la Couronne de l'autonomie gouvernementale des premières nations du Canada.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des peuples autochtones le 22 février 2005*)

Nº 10. (dix)

9 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Stratton, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-20, Loi visant à accroître la transparence et l'objectivité dans la sélection des candidats à certains postes de haut niveau de l'autorité publique.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles le 2 février 2005*)

No. 11.

May 12, 2005—Second reading of Bill S-32, An Act to amend the Marriage (Prohibited Degrees) Act and the Interpretation Act in order to affirm the meaning of marriage.—(*Honourable Senator Cools*)

COMMONS PUBLIC BILLS**No. 1.**

June 23, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Di Nino, seconded by the Honourable Senator Keon, for the second reading of Bill C-259, An Act to amend the Excise Tax Act (elimination of excise tax on jewellery).—(*Honourable Senator Eggleton, P.C.*)

PRIVATE BILLS

Nil

REPORTS OF COMMITTEES**No. 1.**

June 16, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Corbin, seconded by the Honourable Senator Poulin, that the Sixth Report of the Standing Senate Committee on Official Languages, entitled *French-Language Education in a Minority Setting: A Continuum from Early Childhood to the Postsecondary Level*, tabled in the Senate on June 14, 2005, be adopted and that, pursuant to rule 131(2), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of Canadian Heritage, the Minister of Social Development, the Minister of Justice and the Minister responsible for Official Languages being identified as Ministers responsible for responding to the report.—(*Honourable Senator Murray, P.C.*)

No. 2.

June 23, 2005—Consideration of the sixteenth report of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce (Bill S-19, An Act to amend the Criminal Code (criminal interest rate), with an amendment), presented in the Senate on June 23, 2005.—(*Honourable Senator Grafstein*)

No. 3. (one)

June 22, 2005—Consideration of the fifteenth report of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, entitled: *Falling Behind: Answering the wake-up call. What can be done to improve Canada's productivity performance?* tabled in the Senate on June 22, 2005.—(*Honourable Senator Grafstein*)

No. 4. (three)

June 20, 2005—Resuming debate on the consideration of the twelfth report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, entitled: *Borderline Insecure*, tabled in the Senate on June 14, 2005.—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 5. (six)

June 14, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Comeau, seconded by the Honourable Senator LeBreton, that the third report of the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans, tabled in the Senate on May 19, 2005, be adopted and that, pursuant to rule 131(2), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of Fisheries and Oceans being identified as Minister responsible for responding to the report.—(*Honourable Senator Hubley*)

N° 11.

12 mai 2005—Deuxième lecture du projet de loi S-32, Loi modifiant la Loi sur le mariage (degrés prohibés) et la Loi d'interprétation afin de confirmer la définition du mot « mariage ».—(*L'honorable sénateur Cools*)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES**N° 1.**

23 juin 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Di Nino, appuyée par l'honorable sénateur Keon, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-259, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (suppression de la taxe d'accise sur les bijoux).—(*L'honorable sénateur Eggleton, C.P.*)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

aucun

RAPPORTS DE COMITÉS**N° 1.**

16 juin 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Corbin, appuyée par l'honorable sénateur Poulin, que le sixième rapport du Comité sénatorial permanent des langues officielles, intitulé *L'éducation en milieu minoritaire francophone : un continuum de la petite enfance au postsecondaire*, déposé au Sénat le 14 juin 2005, soit adopté et que, en application de l'article 131(2) du Règlement, le Sénat demande au gouvernement d'y fournir une réponse complète et détaillée et de confier cette tâche au ministre du Patrimoine canadien, au ministre du Développement social, au ministre de la Justice et au ministre responsable des langues officielles.—(*L'honorable sénateur Murray, C.P.*)

N° 2.

23 juin 2005—Étude du seizième rapport du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce (projet de loi S-19, Loi modifiant le Code criminel (taux d'intérêt criminel), avec un amendement), présenté au Sénat le 23 juin 2005.—(*L'honorable sénateur Grafstein*)

N° 3. (un)

22 juin 2005—Étude du quinzième rapport du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce intitulé *Il est temps d'agir pour rattraper notre retard - Comment améliorer la productivité du Canada?* déposé au Sénat le 22 juin 2005.—(*L'honorable sénateur Grafstein*)

N° 4. (trois)

20 juin 2005—Reprise du débat sur l'étude du douzième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense intitulé *À la limite de l'insécurité*, déposé au Sénat le 14 juin 2005.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 5. (six)

14 juin 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Comeau, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, que le troisième rapport du Comité sénatorial permanent des pêches et des océans, déposé au Sénat le 19 mai 2005, soit adopté et que, en application de l'article 131(2) du Règlement, le Sénat demande au gouvernement de fournir une réponse complète et détaillée et de confier cette tâche au ministre des Pêches et des Océans.—(*L'honorable sénateur Hubley*)

No. 6. (six)

June 14, 2005—Consideration of the eighth report (second interim) of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources, entitled: *Sustainable Development: It's Time to Walk the Talk*, tabled in the Senate on June 14, 2005.—(Honourable Senator Banks)

No. 7. (six)

June 14, 2005—Consideration of the thirteenth report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence (*study on the national security policy for Canada*), tabled in the Senate on June 14, 2005.—(Honourable Senator Kenny)

No. 8. (thirteen)

May 19, 2005—Consideration of the seventh report (interim) of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, entitled: *Cattle Slaughter Capacity in Canada*, tabled in the Senate on May 19, 2005.—(Honourable Senator Fairbairn, P.C.)

No. 9. (fourteen)

May 17, 2005—Consideration of the eighteenth report (interim) of the Standing Senate Committee on Human Rights, entitled: *Canadian Adherence to the American Convention on Human Rights: It is time to proceed*, tabled in the Senate on May 17, 2005.—(Honourable Senator Andreychuk)

OTHER**No. 18. (two) (inquiry)**

May 10, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Losier-Cool calling the attention of the Senate to the Millennium Development Goals, more particularly to Goal number 3, seeking to promote gender equality and to empower women.—(Honourable Senator Poulin)

No. 113. (three) (motion)

June 20, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Poulin, seconded by the Honourable Senator Poy:

That a Special Committee of the Senate be appointed to examine the growing gap between regional and urban Canada;

That research be gathered to consolidate and update current facts and figures regarding this gap;

That testimony be heard to provide an overview of the challenges facing regional areas in several socio-economic areas as transportation, communications, employment, the environment;

That this special committee be authorized to hear testimony in Ottawa and in regions;

That this Special committee be comprised of five members, and that three members constitute a quorum; and that two members be sufficient for the purposes of hearing witnesses;

That the committee be authorized to send for persons, papers and records, whenever required, and to print from day to day such papers and evidence as may be ordered by it;

N° 6. (six)

14 juin 2005—Étude du huitième rapport (deuxième intérimaire) du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles, intitulé *Développement durable : Il est temps de joindre le geste à la parole*, déposé au Sénat le 14 juin 2005.—(L'honorable sénateur Banks)

N° 7. (six)

14 juin 2005—Étude du treizième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense (*étude sur la politique nationale sur la sécurité pour le Canada*), déposé au Sénat le 14 juin 2005.—(L'honorable sénateur Kenny)

N° 8. (treize)

19 mai 2005—Étude du septième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts, intitulé *La capacité d'abattage des bovins au Canada*, déposé au Sénat le 19 mai 2005.—(L'honorable sénateur Fairbairn, C.P.)

N° 9. (quatorze)

17 mai 2005—Étude du dix-huitième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent des droits de la personne, intitulé *Adhésion du Canada à la Convention américaine relative aux droits de l'Homme : Le temps est venu de passer à l'action*, déposé au Sénat le 17 mai 2005.—(L'honorable sénateur Andreychuk)

AUTRES**N° 18. (deux) (interpellation)**

10 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Losier-Cool, attirant l'attention du Sénat sur les Objectifs du millénaire pour le développement, et plus particulièrement sur l'Objectif numéro 3 qui vise à promouvoir l'égalité des sexes et l'autonomisation des femmes.—(L'honorable sénateur Poulin)

N° 113. (trois) (motion)

20 juin 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Poulin, appuyée par l'honorable sénateur Poy,

Qu'il y ait création d'un comité spécial du Sénat chargé d'examiner l'écart entre les régions et les centres urbains du Canada;

Que des recherches soient effectuées pour étayer et mettre à jour les faits et les données concernant cet écart;

Que des témoignages soient recueillis afin d'obtenir un aperçu des problèmes que connaissent les régions dans des secteurs socio-économiques tels que le transport, les communications, l'emploi, l'environnement;

Que ce comité spécial soit autorisé à recueillir des témoignages à Ottawa et en régions;

Que ce comité spécial soit composé de cinq membres, dont trois constituent le quorum, et que deux membres suffisent pour l'audition de témoins;

Que le comité soit habilité à convoquer des personnes et à obtenir des documents et des dossiers, au besoin, et à faire imprimer au jour le jour documents et témoignages, selon ses instructions;

That, pursuant to Rule 95(3), the committee be authorized to meet even though the Senate may then be adjourned;

That the committee be authorized to permit coverage by electronic media of its public proceedings, with the least possible disruption of the hearings;

That the committee submit its final report no later than June 30, 2006, and that the committee retain all powers necessary to publicize its findings until September 30, 2006;

That the committee be permitted, notwithstanding usual practices, to deposit its reports with the Clerk of the Senate if the Senate is not then sitting, and that any report so deposited be deemed to have been tabled in the Chamber.—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 6. (four) (inquiry)

November 18, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the state of post-secondary education in Canada.—(*Honourable Senator Callbeck*)

No. 85. (four) (motion)

March 22, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Andreychuk, seconded by the Honourable Senator Johnson:

That the Senate of Canada calls upon the Government of Canada to establish a specific timetable that will enable Canada to meet its longstanding commitment to provide 0.7 per cent of its Gross National Income as official international development assistance; and

That the Senate of Canada calls upon the Government of Canada to provide funds, within the budgetary process, to achieve this objective at latest by the year 2015, beginning, with an immediate 100 per cent increase in official development assistance in the next fiscal year.—(*Honourable Senator Dallaire*)

No. 23. (five) (inquiry)

May 19, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Léger calling the attention of the Senate to the importance of artistic creation to a nation's vitality and the priority the federal government should give to culture, as defined by UNESCO, in its departments and other agencies under its authority.—(*Honourable Senator Losier-Cool*)

No. 2. (five) (inquiry)

December 7, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the present inequities of the Veterans Independence Program.—(*Honourable Senator Di Nino*)

No. 25. (five) (inquiry)

June 15, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Phalen calling the attention of the Senate to sea-dumped munitions and seismic testing.—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

Que, conformément à l'article 95(3) du Règlement, le comité soit habilité à se réunir même si le Sénat est ajourné;

Que le comité soit habilité à permettre la diffusion de ses délibérations publiques par les médias d'information électroniques, d'une manière qui perturbe le moins possible ses travaux;

Que le comité présente son rapport final au plus tard le 30 juin 2006 et qu'il conserve jusqu'au 30 septembre 2006 tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions;

Que le comité soit autorisé, nonobstant les pratiques habituelles, à déposer ses rapports auprès du greffier du Sénat, si le Sénat ne siège pas, et que ledit rapport soit réputé avoir été déposé au Sénat.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 6. (quatre) (interpellation)

18 novembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur l'état de l'éducation postsecondaire au Canada.—(*L'honorable sénateur Callbeck*)

N° 85. (quatre) (motion)

22 mars 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Andreychuk, appuyée par l'honorable sénateur Johnson,

Que le Sénat du Canada demande au gouvernement du Canada d'établir un calendrier précis pour permettre au Canada de respecter l'engagement à long terme qu'il a pris de consacrer 0,7 p. 100 de son revenu national brut à l'aide publique au développement international;

Que le Sénat du Canada demande au gouvernement du Canada de prévoir des fonds, dans le processus budgétaire, pour atteindre cet objectif au plus tard en 2015, avec une augmentation immédiate de cent pour cent de l'aide publique au développement au cours du prochain exercice.—(*L'honorable sénateur Dallaire*)

N° 23. (cinq) (interpellation)

19 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Léger, attirant l'attention du Sénat sur l'importance de la création artistique dans la vitalité d'une nation ainsi que la place que le gouvernement fédéral devrait accorder à la culture, selon la définition de l'UNESCO, au sein de ses ministères et des autres organismes qui relèvent de sa responsabilité.—(*L'honorable sénateur Losier-Cool*)

N° 2. (cinq) (interpellation)

7 décembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur les insuffisances actuelles du Programme pour l'autonomie des anciens combattants.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

N° 25. (cinq) (interpellation)

15 juin 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Phalen, attirant l'attention du Sénat sur les rejets de munitions et les essais sismiques en mer.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

No. 17. (six) (inquiry)

June 14, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Jaffer calling the attention of the Senate to the situation in Sudan, and the role of Canada's Special Envoy for Peace in Sudan.—(*Honourable Senator Jaffer*)

No. 26. (six) (inquiry)

June 14, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Milne, calling the attention of the Senate to the life of Margaret Ann Mick, the first female Peace Officer killed in the line of duty in Canada.—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 11. (seven) (inquiry)

February 2, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Downe calling the attention of the Senate to the benefits to the decentralization of federal departments, agencies and Crown corporations from the National Capital to the regions of Canada.—(*Honourable Senator Losier-Cool*)

No. 15. (eight) (inquiry)

March 8, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Kinsella calling the attention of the Senate to the budget presented by the Minister of Finance in the House of Commons on February 23, 2005.—(*Honourable Senator Cochrane*)

No. 91. (nine) (motion)

April 19, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., seconded by the Honourable Senator Smith, P.C.:

That the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament study and make the necessary recommendations on the advisability of amending Senate practice so that bills tabled during a parliamentary session can be reintroduced at the same procedural stage in the following parliamentary session, with a view to including in the *Rules of the Senate*, a procedure that already exists in the House of Commons and would increase the efficiency of our parliamentary process.—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 4. (ten) (inquiry)

November 4, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cools calling the attention of the Senate to:

- (a) November 6, 2004, the sixtieth anniversary of the assassination of Walter Edward Guinness, Lord Moyne, British Minister Resident in the Middle East, whose responsibilities included Palestine, and to his accomplished and outstanding life, ended at age 64 by Jewish terrorist action in Cairo, Egypt; and
- (b) to Lord Moyne's assassins Eliahu Bet-Tsouri, age 22, and Eliahu Hakim, age 17, of the Jewish extremist Stern Gang LEHI, the Lohamei Herut Israel, translated, the Fighters for the Freedom of Israel, who on November 6, 1944 shot him point blank, inflicting mortal wounds which caused his death hours later as King Farouk's personal physicians tried to save his life; and

N° 17. (six) (interpellation)

14 juin 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Jaffer, attirant l'attention du Sénat sur la situation au Soudan et le rôle de l'envoyé spécial du Canada pour la paix au Soudan.—(*L'honorable sénateur Jaffer*)

N° 26. (six) (interpellation)

14 juin 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Milne, attirant l'attention du Sénat sur la vie de Margaret Ann Mick, première agente de la paix à avoir été tuée dans l'exercice de ses fonctions au Canada.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 11. (sept) (interpellation)

2 février 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Downe, attirant l'attention du Sénat sur les avantages de la décentralisation des ministères fédéraux, organismes gouvernementaux et sociétés de la Couronne de la capitale nationale vers les différentes régions du Canada.—(*L'honorable sénateur Losier-Cool*)

N° 15. (huit) (interpellation)

8 mars 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Kinsella, attirant l'attention du Sénat sur le budget présenté par le ministre des Finances à la Chambre des communes le 23 février 2005.—(*L'honorable sénateur Cochrane*)

N° 91. (neuf) (motion)

19 avril 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Smith, C.P.,

Que le Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement étudie et fasse les recommandations pertinentes sur l'utilité de modifier la pratique du Sénat pour que les projets de loi déposés au cours de la session parlementaire précédente soient réintroduits à la même étape procédurale lors de la session parlementaire suivante afin d'intégrer, au *Règlement du Sénat*, une procédure déjà existante à la Chambre des communes et qui aurait pour effet d'augmenter l'efficacité de notre procédure parlementaire.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 4. (dix) (interpellation)

4 novembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cools, attirant l'attention du Sénat sur le :

- a) le 6 novembre 2004 — le sixantième anniversaire de l'assassinat de Walter Edward Guinness, Lord Moyne, ministre britannique, homme exceptionnel résidant au Moyen-Orient et dont les responsabilités incluaient la Palestine, à l'âge de 64 ans des suites d'un acte de terrorisme juif au Caire en Égypte;
- b) les assassins de Lord Moyne, Eliahu Bet-Tsouri, 22 ans, et Eliahu Hakim, 17 ans, du groupe d'extrémistes juifs Stern LeHI, « Lohamê Hérout Israël », (Combattants de la liberté d'Israël), qui, le 6 novembre 1944, l'ont tiré à bout portant lui infligeant des blessures dont il est mort quelques heures plus tard malgré les efforts des médecins personnels du roi Farouk;

- (c) to the 1945 trial, conviction and death sentences of Eliahu Bet-Tsouri and Eliahu Hakim, and their execution by hanging at Cairo's Bab-al-Khalk prison on March 23, 1945; and
- (d) to the 1975 exchange of prisoners between Israel and Egypt, being the exchange of 20 Egyptians for the remains of the young assassins Bet-Tsouri and Hakim, and to their state funeral with full military honours and their reburial on Jerusalem's Mount Herzl, the Israeli cemetery reserved for heroes and eminent persons, which state funeral featured Israel's Prime Minister Rabin and Knesset Member Yitzhak Shamir, who gave the eulogy; and
- (e) to Yitzhak Shamir, born Yitzhak Yezernitsky in Russian Poland in 1915, and in 1935 emigrated to Palestine, later becoming Israel's Foreign Minister, 1980-1986, and Prime Minister 1983-1984 and 1986-1992, who as the operations chief for the Stern Gang LEHI, had ordered and planned Lord Moyne's assassination; and
- (f) to Britain's diplomatic objections to the high recognition accorded by Israel to Lord Moyne's assassins, which objection, conveyed by British Ambassador to Israel, Sir Bernard Ledwidge, stated that Britain "very much regretted that an act of terrorism should be honoured in this way," and Israel's rejection of Britain's representations, and Israel's characterization of the terrorist assassins as "heroic freedom fighters"; and
- (g) to my recollections, as a child in Barbados, of Lord Moyne's great contribution to the British West Indies, particularly as Chair of the West India Royal Commission, 1938-39, known as the Moyne Commission and its celebrated 1945 Moyne Report, which pointed the way towards universal suffrage, representative and responsible government in the British West Indies, and also to the deep esteem accorded to Lord Moyne in the British Caribbean.
—(Honourable Senator Comeau)

No. 24. (ten) (inquiry)

June 2, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Carstairs, P.C., calling the attention of the Senate to *Still Not There. Quality End-of-Life Care: A Progress Report*.—(Honourable Senator Cook)

No. 21. (thirteen) (inquiry)

May 10, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Mitchell calling the attention of the Senate to the Province of Alberta and the role it plays in Canada.
—(Honourable Senator Prud'homme, P.C.)

No. 22. (thirteen) (inquiry)

May 10, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Fraser calling the attention of the Senate to the work of the IPU.—(Honourable Senator Prud'homme, P.C.)

No. 12. (fourteen) (inquiry)

March 10, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Prud'homme, P.C., calling the attention of the Senate to the Israeli-Palestinian question and Canada's responsibility.—(Honourable Senator Prud'homme, P.C.)

- c) le procès et la condamnation à mort en 1945 d'Eliahu Bet-Tsouri et d'Eliahu Hakim, exécutés par pendaison à la prison Bab-al-Khalk au Caire le 23 mars 1945;
- d) l'échange entre Israël et l'Égypte en 1975 de 20 prisonniers égyptiens contre les dépouilles des jeunes assassins Bet-Tsouri et Hakim, leurs funérailles d'État avec les honneurs militaires et leur réinhumation au Mont Herzl à Jérusalem, le cimetière israélien réservé aux héros et personnalités éminentes, funérailles d'État auxquelles ont assisté le premier ministre Rabin et le député du Knesset Yitzhak Shamir, qui ont prononcé l'eulogie;
- e) Yitzhak Shamir, né Yitzhak Yezernitsky en Pologne russe en 1915, et émigré en Palestine en 1935, pour devenir par la suite le ministre des Affaires étrangères d'Israël de 1980 à 1986, puis premier ministre de 1983 à 1984 et de 1986 à 1992, qui, en tant que chef des opérations du groupe Stern LeHI, avait ordonné et planifié l'assassinat de Lord Moyne;
- f) sur les objections diplomatiques de la Grande-Bretagne aux honneurs accordés par Israël aux assassins de Lord Moyne, objections qui ont été transmises par l'ambassadeur britannique en Israël, Sir Bernard Ledwidge, exprimant « le profond regret qu'un acte de terrorisme soit ainsi honoré », le rejet par Israël des représentations de la Grande-Bretagne et la qualification des assassins terroristes par Israël de « héros de la lutte pour la liberté »;
- g) mes souvenirs d'enfance à la Barbade, l'énorme contribution faite par Lord Moyne aux Antilles britanniques, particulièrement à titre de président de la commission royale sur les Antilles britanniques, 1938-39, connue sous la commission Moyne, et le célèbre rapport Moyne de 1945 qui a ouvert la voie au suffrage universel et au gouvernement représentatif et responsable dans les Antilles britanniques, ainsi que la haute estime que l'on témoigne à l'égard de Lord Moyne dans les Caraïbes orientales.—(L'honorable sénateur Comeau)

N° 24. (dix) (interpellation)

2 juin 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Carstairs, C.P., attirant l'attention du Sénat sur *Nous ne sommes pas au bout de nos peines. Des soins de fin de vie de qualité : Rapport d'étape*.—(L'honorable sénateur Cook)

N° 21. (treize) (interpellation)

10 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Mitchell, attirant l'attention du Sénat sur la province de l'Alberta et sur le rôle qu'elle joue au Canada.
—(L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.)

N° 22. (treize) (interpellation)

10 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Fraser, attirant l'attention du Sénat sur les travaux de l'UIP.—(L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.)

N° 12. (quatorze) (interpellation)

10 mars 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Prud'homme, C.P., attirant l'attention du Sénat sur la question israélo-palestinienne et la responsabilité du Canada.—(L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.)

No. 78. (motion)

February 3, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Nolin, seconded by the Honourable Senator LeBreton:

That the Senate of Canada hereby calls upon the government to maintain the Commission of Inquiry into the Sponsorship Program and Advertising Activities for as long as necessary to establish the facts and discern the truth, and the Senate of Canada further urges the government to defend the Commission rigorously and reject attempts to impugn the integrity of the Commissioner, Mr. Justice John Howard Gomery.—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 14. (one) (inquiry)

May 11, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Andreychuk calling the attention of the Senate to the need for a strong integrated Department of Foreign Affairs and International Trade and the need to strengthen and support the Foreign Service of Canada, in order to ensure that Canada's international obligations are met and that Canada's opportunities and interests are maximized.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 20. (one) (inquiry)

May 11, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Comeau calling the attention of the Senate to the NDP budget announced in the media by the Prime Minister on April 26, 2005; the ruination and destruction of the Liberal budget; the compromised integrity of the Minister of Finance whose previous position was that such measures were fiscally irresponsible; and the irresponsibility of the Liberal government in attempting to shore up its fading support through reckless new spending announcements.—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 69. (two) (motion)

February 1, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Kinsella seconded by the Honourable Senator Stratton:

That the Senate urge the government to reduce personal income taxes for low and modest income earners;

That the Senate urge the government to stop overcharging Canadian employees and reduce Employment Insurance rates so that annual program revenues will no longer substantially exceed annual program expenditures;

That the Senate urge the government in each budget henceforth to target an amount for debt reduction of not less than 2/7 of the net revenue expected to be raised by the federal Goods and Services Tax; and

That a message be sent to the House of Commons requesting that House to unite with the Senate for the above purpose.—(*Honourable Senator Day*)

N° 78. (motion)

3 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Nolin, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton,

Que le Sénat du Canada demande par la présente au gouvernement de maintenir la Commission d'enquête sur le programme de commandites et les activités publicitaires aussi longtemps qu'il le faudra pour établir les faits et la vérité et qu'il exhorte également le gouvernement à défendre vigoureusement la commission et à rejeter toute tentative qui vise à attaquer l'intégrité du commissaire, M. le juge John Howard Gomery.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 14. (un) (interpellation)

11 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Andreychuk, attirant l'attention du Sénat sur la nécessité d'avoir un ministère des Affaires étrangères et du Commerce international fort et intégré et la nécessité de renforcer et de soutenir le Service extérieur du Canada pour assurer le respect des obligations internationales du Canada et la maximisation de son potentiel et de ses intérêts.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

N° 20. (un) (interpellation)

11 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Comeau, attirant l'attention du Sénat sur le budget du NPD que le Premier ministre a annoncé dans les médias le 26 avril 2005; sur la destruction et l'abandon du budget libéral; sur l'intégrité désormais compromise du ministre des Finances, qui maintenait que de telles mesures n'étaient pas responsables sur le plan financier; et sur l'irresponsabilité du gouvernement libéral, qui tente de renforcer ses appuis en baisse en annonçant de nouvelles dépenses irréfléchies.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 69. (deux) (motion)

1^{er} février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Kinsella, appuyée par l'honorable sénateur Stratton,

Que le Sénat exhorte le gouvernement à réduire l'impôt sur le revenu des particuliers pour les contribuables à faible ou à moyen revenu;

Que le Sénat exhorte le gouvernement à arrêter de percevoir des sommes en trop auprès des Canadiens et à réduire les cotisations d'assurance-emploi de manière que les recettes annuelles de ce programme cessent d'être considérablement plus élevées que les dépenses de programmes annuelles;

Que le Sénat exhorte le gouvernement, dans chaque budget à partir de maintenant, à fixer un montant pour la réduction de la dette équivalant à au moins les deux septièmes des recettes nettes que l'on prévoit recueillir au moyen de la taxe sur les produits et services;

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'inviter à se joindre au Sénat aux fins exposées ci-dessus.—(*L'honorable sénateur Day*)

Notice Paper

Feuilleton des Avis

INQUIRIES

No. 19. (five)

By the Honourable Senator Andreychuk:

April 21, 2005—That she will call the attention of the Senate to the failure of the government to address the issue of climate change in a meaningful, effective and timely way and, in particular, to the lack of early government action to attempt to reach the targets set in the Kyoto Protocol.

No. 27. (five)

By the Honourable Senator Oliver:

June 9, 2005—That he will call the attention of the Senate to a new report: *Business Critical: Maximizing the Talents of Visible Minorities, An Employers Guide*, and how this study by the Conference Board of Canada can lead to fundamental changes in the hiring and promotion of visible minorities in both the public and private sectors including the Senate of Canada.

INTERPELLATIONS

Nº 19. (cinq)

Par l'honorable sénateur Andreychuk :

21 avril 2005—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur l'échec du gouvernement à agir de manière significative, efficace et immédiate dans le dossier des changements climatiques et, en particulier, sur son inaction à l'égard des objectifs fixés dans le Protocole de Kyoto.

Nº 27. (cinq)

Par l'honorable sénateur Oliver :

9 juin 2005—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur un nouveau rapport, *Optimiser les talents des minorités visibles : une affaire de bon sens — Guide de l'employeur*, et sur les changements fondamentaux que cette étude du Conference Board du Canada pourrait entraîner dans l'embauche et l'avancement des minorités visibles dans les secteurs public et privé, y compris au Sénat du Canada.

MOTIONS

Nil

MOTIONS

aucune

QUESTIONS

No. 11.

By the Honourable Senator Kinsella:

April 13, 2005—With respect to the new Canadian Embassy, *Kanada Haus*, currently being constructed in Berlin, Germany under the direction of the Department of Foreign Affairs:

1. What is the total estimated cost of the project;
2. What is the estimated cost of the construction of the building;
3. If the land upon which the Embassy will be built was purchased, what was the cost and from whom was it purchased;
4. If the land upon which the Embassy will be built is being leased, what are the terms of the lease and from whom will it be leased;
5. What was the amount of any advance payments made by the government of Canada;
6. What is the committed stream of payments;
7. What is the present value of the committed stream of payments;
8. How many contracts has the Government of Canada entered into involving this project and with whom;
9. Which contracts relating to this project were open to tender;
10. For all contracts open to tender, how many tender bids or submissions were received;
11. What was the criteria used to award any tenders;
12. Who is the architect on this project;
13. What were the instructions given to the Architect;
14. Which persons or entities within Canada have received fees, payments, commissions, salaries, expenses, or consideration of any sort relating to this project;
15. What is the nature of any studies or research the Government of Canada completed prior to the commencement of this project in order to determine the best manner in which to construct the new Embassy;
16. What is the nature of any bond or insurance protecting the construction of the new Embassy;
17. If the Auditor General was consulted before the commencement of this project, what were the contents of any discussions, reports, recommendations or correspondence;
18. Was the government aware that according to the *D & B European Business Report*, a company with which the Government of Canada has contracted on this project, Hannover Leasing, “represents significant level of risk”;

QUESTIONS

N° 11.

Par l'honorable sénateur Kinsella :

13 avril 2005—En ce qui touche à la nouvelle ambassade canadienne, *Kanada Haus*, en cours de construction à Berlin, en Allemagne, sous la direction du ministère des Affaires étrangères :

1. Quel est le coût estimatif total de ce projet;
2. Quel est le coût de construction estimatif de l'immeuble;
3. Si le terrain où l'ambassade sera construit a été acheté, combien a-t-il coûté et de qui a-t-il été acheté;
4. Si le terrain où l'ambassade sera construit est loué, quels sont les conditions du bail et de qui a-t-il été loué;
5. À combien s'élèvent tous les paiements anticipés effectués par le gouvernement du Canada;
6. Quelle suite de paiements s'est-on engagé à effectuer;
7. Quelle est la valeur actuelle de cette suite de paiements;
8. Combien de contrats le gouvernement du Canada a-t-il signés à propos de ce projet et avec qui les a-t-il signés;
9. Quels contrats ont donné lieu à un appel d'offres;
10. Pour tous les contrats précédés d'un appel d'offres, combien de soumissions ou d'offres ont été reçues;
11. Quels étaient les critères d'adjudication;
12. Quel architecte est responsable de ce projet;
13. Quelles instructions lui ont été données;
14. Quelles personnes vivant au Canada ou entités y ayant leur siège social ont reçu des honoraires, des paiements, des commissions, des salaires ou quelque autre rémunération relativement à ce projet;
15. Quelles études ou travaux de recherche ont été réalisés par le gouvernement du Canada avant le début de ce projet afin de déterminer la meilleure façon de construire cette nouvelle ambassade;
16. Quel cautionnement ou assurance protège la construction de la nouvelle ambassade;
17. Si la vérificatrice générale a été consultée avant le début du projet, quel est le contenu de tous les rapports, discussions, recommandations ou pièces de correspondance à ce sujet;
18. Le gouvernement était-il au courant que selon le *D & B European Business Report*, l'une des entreprises avec lesquelles le gouvernement du Canada a signé un contrat, Hannover Leasing, « représente un risque important »;

19. If the Government of Canada was aware that *D & B European Business Report* considers Hannover Leasing to represent a significant level of risk, under what justification did the Government of Canada choose to pursue a contractual relationship with that company;

20. Has the Government of Canada extended any credit, paid any fees, commissions, salaries, expenses, or consideration of any sort to Hannover Leasing and if so, what assurances or guarantees were obtained; and

21. Under the terms of any contract relating to this project can ownership of the property upon which the Embassy is situated, or a financial interest in any lease of the building, be transferred to another company and if so, under what conditions and terms?

No. 12.

By the Honourable Senator Downe:

June 1, 2005—Regarding the status of Iraqi nationals working for the Saddam Hussein Government in Canada:

1. On the date of the United States invasion of Iraq (20 March 2003), how many Iraqi nationals were working in Canada as employees for the Iraqi government at the embassy, consulate, trade offices or other agencies?

2. When the Iraqi government under Saddam Hussein was defeated, were these Iraqi government employees deported or were they allowed to remain in Canada?

No. 13.

By the Honourable Senator Downe:

June 1, 2005—Regarding the National Seniors Secretariat announced in the 2005 Federal Budget:

1. When will the Seniors Secretariat be established?

2. How many employees will there be?

3. What are its duties and responsibilities?

4. What will its yearly budget be?

No. 14.

By the Honourable Senator Downe:

June 21, 2005—Regarding the Service Canada initiative announced in the 2005 Federal Budget:

1. How many public servants are projected to be relocated from the National Capital Region?

2. Could the Government of Canada provide a copy of any assessments that were done on the impact of Service Canada on the National Headquarters of the Department of Veterans Affairs in Charlottetown and its employees?

19. Si le gouvernement du Canada était au courant que selon le *D & B European Business Report*, l'une des entreprises avec lesquelles il a signé un contrat, Hannover Leasing, « représente un risque important », pour quelles raisons a-t-il choisi de maintenir un lien contractuel avec cette entreprise;

20. Le gouvernement du Canada a-t-il accordé un crédit, ou versé des honoraires, des commissions, des salaires, une rémunération ou quelque somme que ce soit à Hannover Leasing et si oui, quelles assurances ou garanties ont été obtenues;

21. En vertu de tout contrat relatif à ce projet, est-ce que la propriété du terrain où est située l'ambassade ou un intérêt financier dans tout bail visant cet immeuble peut être cédé à une autre entreprise et si oui, dans quelles conditions?

N° 12.

Par l'honorable sénateur Downe :

1^{er} juin 2005—Concernant le statut des ressortissants irakiens qui travaillaient pour le gouvernement de Saddam Hussein au Canada :

1. Le jour de l'invasion de l'Irak par les États-Unis (le 20 mars 2003), combien de ressortissants irakiens travaillaient au Canada à titre d'employés du gouvernement irakien, que ce soit à l'ambassade, au consulat, dans les bureaux commerciaux ou d'autres organismes?

2. Quand le gouvernement irakien de Saddam Hussein a été dissous, est-ce que ces employés du gouvernement irakien ont été déportés ou leur a-t-on permis de demeurer au Canada?

N° 13.

Par l'honorable sénateur Downe :

1^{er} juin 2005—Concernant le Secrétariat national pour les aînés annoncé dans le budget fédéral de 2005 :

1. Quand ce Secrétariat sera-t-il établi?

2. Combien d'employés comptera-t-il?

3. Quelles seront ses fonctions et responsabilités?

4. À combien s'élèvera son budget annuel?

N° 14.

Par l'honorable sénateur Downe :

21 juin 2005—Concernant l'initiative Service Canada annoncée dans le budget fédéral de 2005 :

1. Combien de fonctionnaires prévoit-on déménager à l'extérieur de la région de la capitale nationale?

2. Le gouvernement du Canada pourrait-il nous fournir une copie de toutes les évaluations qui ont été faites de l'impact que Service Canada aura sur l'administration centrale du ministère des Anciens Combattants, à Charlottetown, et sur ses employés?

No. 15.**By the Honourable Senator Downe:**

June 21, 2005—Regarding the Guaranteed Income Supplement (GIS)

1. Could the Government of Canada provide a copy of any briefing information that has been prepared since January 2004 for the Minister of Social Development or the Minister of State (Families and Caregivers) regarding eligible seniors who are not currently receiving the GIS benefit?
2. Could the Government of Canada provide a copy of any briefing information prepared since January 2004 for the Minister of Social Development or the Minister of State (Families and Caregivers) specifically for eligible seniors in Prince Edward Island who are not currently receiving the GIS benefit?

No. 16.**By the Honourable Senator Downe:**

June 21, 2005—Regarding Governor in Council Appointments

1. Could the Government of Canada provide a list of all of the Governor in Council (GIC) appointments for Prince Edward Island from December 1, 2003 to May 31, 2005?
2. Could the Government of Canada provide the name of the appointee, the board, agency, commission or other appointment he or she received and the length of the term?

No. 17.**By the Honourable Senator Downe:**

June 21, 2005—Regarding Ministerial Appointments

1. Could the Government of Canada provide a list of all Ministerial appointments for Prince Edward Island from December 1, 2003 to May 31, 2005?
2. Could the Government of Canada provide the name of the appointee, the appointment he or she received and the length of the term?

No. 18.**By the Honourable Senator Downe:**

June 21, 2005—Regarding the Canadian Consul General in New York:

1. Could the Government of Canada provide an explanation for the decision of the Canadian Consul General in New York to host a dinner on November 11, 2003 for Lord Conrad Black on the occasion of the publication of his book on the former United States President, Franklin D. Roosevelt?
2. Is it the policy for Canadian Foreign Affairs officials to spend Canadian tax dollars honouring someone who has renounced and rescinded their Canadian citizenship?

N° 15.**Par l'honorable sénateur Downe :**

21 juin 2005—En ce qui concerne le Supplément de revenu garanti (SRG)

1. Le gouvernement du Canada pourrait-il fournir une copie de tout document d'information préparé depuis janvier 2004 pour le ministre du Développement social ou le ministre d'État (Famille et Aidants naturels) sur les personnes âgées qui ont droit au SRG mais ne le touchent pas?
2. Le gouvernement du Canada pourrait-il fournir une copie de tout document d'information préparé depuis janvier 2004 pour le ministre du Développement social ou le ministre d'État (Famille et Aidants naturels) portant spécifiquement sur les personnes âgées de l'Île-du-Prince-Édouard qui ont droit au SRG mais ne le touchent pas?

N° 16.**Par l'honorable sénateur Downe :**

21 juin 2005—Pour ce qui est des nominations par décret

1. Le gouvernement du Canada pourrait-il fournir la liste de toutes les nominations par décret qui concernent l'Île-du-Prince-Édouard du 1^{er} décembre 2003 au 31 mai 2005?
2. Le gouvernement du Canada pourrait-il indiquer le nom de la personne nommée, le poste auquel elle a été nommée et la durée de son mandat?

N° 17.**Par l'honorable sénateur Downe :**

21 juin 2005—Pour ce qui est des affectations ministérielles

1. Le gouvernement du Canada pourrait-il fournir la liste de toutes les affectations ministérielles qui concernent l'Île-du-Prince-Édouard du 1^{er} décembre 2003 au 31 mai 2005?
2. Le gouvernement du Canada pourrait-il indiquer le nom de la personne nommée, le poste auquel elle a été nommée et la durée de son mandat?

N° 18.**Par l'honorable sénateur Downe :**

21 juin 2005—Au sujet de la Consule générale du Canada à New York —

1. Le gouvernement du Canada pourrait-il bien nous expliquer la décision de la Consule générale du Canada à New York de donner une réception, le 11 novembre 2003, en l'honneur de Lord Conrad Black à l'occasion de la publication de son livre sur l'ancien Président des États-Unis, Franklin D. Roosevelt?
2. Est-il courant chez les fonctionnaires du ministère des Affaires étrangères du Canada de dépenser l'argent des contribuables pour honorer quelqu'un qui a renoncé à sa citoyenneté canadienne?

3. In addition to Canadian Consul General Pamela Wallin, Lord Black, and Lady Black, could the Government of Canada provide the names of any other guests who were invited to the November 11, 2003, dinner in honour of Lord Black?

No. 19.

By the Honourable Senator Downe:

June 21, 2005—Regarding Government Decentralization

1. Could the Government of Canada provide a copy of any briefing material that has been prepared since December 2003 for the Prime Minister or any other minister regarding proposals to relocate government departments (or parts thereof), agencies and Crown corporations from the National Capital area to the regions of Canada?
2. Could the Government of Canada provide documents prepared by any government department since December 2003 assessing which government departments (or parts thereof), agencies or Crown corporations could be relocated from the National Capital area to the regions of Canada?

No. 20.

By the Honourable Senator Downe:

June 20, 2005—Regarding Governor in Council Appointments

The 1993 Liberal election campaign document, *Creating Opportunity: The Liberal Plan for Canada* pledged better representation in appointments stating, “persons appointed by a Liberal government will better represent women, visible minorities, Aboriginal peoples, and people with disabilities”. Since December 2001, what percentage of Governor in Council (GIC) appointments were women, visible minorities, Aboriginal peoples and people with disabilities?

3. En plus de la Consule générale Pamela Wallin, de Lord Black et de Lady Black, le gouvernement du Canada pourrait-il bien nous fournir les noms des autres personnes invitées à la réception du 11 novembre 2003 en l'honneur de Lord Black?

N° 19.

Par l'honorable sénateur Downe :

21 juin 2005—Concernant la décentralisation du gouvernement

1. Le gouvernement du Canada pourrait-il fournir une copie de tous les documents qui ont été préparés depuis décembre 2003 à l'intention du Premier ministre ou de tout autre ministre au sujet de propositions visant à déménager des ministères fédéraux (en totalité ou en partie), des organismes et des sociétés d'État de la région de la capitale nationale dans d'autres régions du Canada?
2. Le gouvernement du Canada pourrait-il fournir les documents préparés par les ministères fédéraux depuis décembre 2003 indiquant quels ministères fédéraux (en totalité ou en partie), organismes ou sociétés d'État pourraient être déménagés de la région de la capitale nationale dans d'autres régions du Canada?

N° 20.

Par l'honorable sénateur Downe :

20 juin 2005—Au sujet des nominations par décret du gouverneur en conseil

Le document de la campagne électorale des libéraux de 1993, *Pour la création d'emplois, pour la relance économique : le plan d'action libéral pour le Canada* promettait que dans un gouvernement libéral, les nominations par le gouverneur en conseil représenteraient mieux les femmes, les minorités visibles, les populations autochtones et les personnes handicapées. Depuis décembre 2001, quel a été le pourcentage de femmes, de membres d'une minorité visible, d'Autochtones et de personnes handicapées parmi les nominations par décret du gouverneur en conseil?



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5



THE SENATE OF CANADA
LE SÉNAT DU CANADA

**Order Paper
and
Notice Paper**

**Feuilleton
et
Feuilleton des Avis**

N° 78

Wednesday, June 29, 2005

Le mercredi 29 juin 2005

Hour of meeting
1:30 p.m.

Heure de la séance
13 h 30



For further information contact the
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour
toute demande de renseignements – 992-0885

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

AFFAIRES COURANTES

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****BILLS****No. 1.**

June 28, 2005—Third reading of Bill S-38, An Act respecting the implementation of international trade commitments by Canada regarding spirit drinks of foreign countries, as amended.

No. 2.

June 16, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Corbin, for the second reading of Bill C-26, An Act to establish the Canada Border Services Agency.

No. 3.

June 14, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cowan, seconded by the Honourable Senator Eggleton, P.C., for the second reading of Bill S-40, An Act to amend the Hazardous Materials Information Review Act.

FOR THURSDAY, JUNE 30, 2005**No. 1.**

June 28, 2005—Second reading of Bill C-48, An Act to authorize the Minister of Finance to make certain payments.

INQUIRIES

Nil

MOTIONS

Nil

REPORTS OF COMMITTEES

Nil

OTHER BUSINESS

Rule 27(3) states:

Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

SENATE PUBLIC BILLS**No. 1. (two)**

June 21, 2005—Second reading of Bill S-41, An Act to amend the Department of Foreign Affairs and International Trade Act (human rights reports).—(*Honourable Senator Kinsella*)

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI****N° 1.**

28 juin 2005—Troisième lecture du projet de loi S-38, Loi concernant la mise en oeuvre d'engagements commerciaux internationaux pris par le Canada concernant des spiritueux provenant de pays étrangers, tel que modifié.

N° 2.

16 juin 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Corbin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-26, Loi constituant l'Agence des services frontaliers du Canada.

N° 3.

14 juin 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cowan, appuyée par l'honorable sénateur Eggleton, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-40, Loi modifiant la Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses.

Pour le jeudi 30 juin 2005**N° 1.**

28 juin 2005—Deuxième lecture du projet de loi C-48, Loi autorisant le ministre des Finances à faire certains versements.

INTERPELLATIONS

aucune

MOTIONS

aucune

RAPPORTS DE COMITÉS

aucun

AUTRES AFFAIRES

L'article 27(3) du Règlement stipule :

À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT**N° 1. (deux)**

21 juin 2005—Deuxième lecture du projet de loi S-41, Loi modifiant la Loi sur le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international (rapports sur les droits de la personne).—(*L'honorable sénateur Kinsella*)

No. 2. (four)

December 1, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Corbin, for the second reading of Bill S-6, An Act to amend the Canada Transportation Act (running rights for carriage of grain).—(*Honourable Senator Kinsella*)

No. 3. (seven)

May 12, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Biron, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C., for the second reading of Bill S-30, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act (RRSP and RESP).—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 4. (nine)

February 9, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Mercer, for the second reading of Bill S-22, An Act to amend the Canada Elections Act (mandatory voting).—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 5. (ten)

June 7, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Tkachuk, seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-35, An Act to amend the State Immunity Act and the Criminal Code (terrorist activity).—(*Honourable Senator Meighen*)

No. 6. (fifteen)

May 16, 2005—Second reading of Bill S-34, An Act to amend the Department of Justice Act and the Supreme Court Act to remove certain doubts with respect to the constitutional role of the Attorney General of Canada and to clarify the constitutional relationship between the Attorney General of Canada and Parliament.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 7. (eight)

December 9, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Oliver, seconded by the Honourable Senator Cochrane, for the second reading of Bill S-15, An Act to prevent unsolicited messages on the Internet.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Transport and Communications on February 10, 2005*)

No. 8. (twelve)

February 3, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Nolin, seconded by the Honourable Senator Andreychuk, for the second reading of Bill S-23, An Act to amend the Royal Canadian Mounted Police Act (modernization of employment and labour relations).—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 9. (five)

November 24, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator St. Germain, P.C., seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-16, An Act providing for the Crown's recognition of self-governing First Nations of Canada.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples on February 22, 2005*)

N° 2. (quatre)

1^{er} décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Corbin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-6, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada (droits de circulation pour le transport du grain).—(*L'honorable sénateur Kinsella*)

N° 3. (sept)

12 mai 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Biron, appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-30, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité (REER et REEE).—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 4. (neuf)

9 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Mercer, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-22, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (obligation de voter).—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 5. (dix)

7 juin 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Tkachuk, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-35, Loi modifiant la Loi sur l'immunité des États et le Code criminel (activités terroristes).—(*L'honorable sénateur Meighen*)

N° 6. (quinze)

16 mai 2005—Deuxième lecture du projet de loi S-34, Loi modifiant la Loi sur le ministère de la Justice et la Loi sur la Cour suprême afin de préciser le rôle constitutionnel du procureur général du Canada et de clarifier les liens constitutionnels de celui-ci avec le Parlement.—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 7. (huit)

9 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Oliver, appuyée par l'honorable sénateur Cochrane, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-15, Loi visant à empêcher la diffusion sur l'Internet de messages non sollicités.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des transports et des communications le 10 février 2005*)

N° 8. (douze)

3 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Nolin, appuyée par l'honorable sénateur Andreychuk, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-23, Loi modifiant la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada (modernisation du régime de l'emploi et des relations de travail).—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

N° 9. (cinq)

24 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur St. Germain, C.P., appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-16, Loi prévoyant la reconnaissance par la Couronne de l'autonomie gouvernementale des premières nations du Canada.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des peuples autochtones le 22 février 2005*)

No. 10. (eleven)

December 9, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Stratton, seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-20, An Act to provide for increased transparency and objectivity in the selection of suitable individuals to be named to certain high public positions.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs on February 2, 2005*)

No. 11. (one)

May 12, 2005—Second reading of Bill S-32, An Act to amend the Marriage (Prohibited Degrees) Act and the Interpretation Act in order to affirm the meaning of marriage.—(*Honourable Senator Cools*)

COMMONS PUBLIC BILLS**No. 1. (one)**

June 23, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Di Nino, seconded by the Honourable Senator Keon, for the second reading of Bill C-259, An Act to amend the Excise Tax Act (elimination of excise tax on jewellery).—(*Honourable Senator Eggleton, P.C.*)

PRIVATE BILLS

Nil

REPORTS OF COMMITTEES**No. 1.**

June 28, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Mahovlich, for the adoption of the fifteenth report of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, entitled: *Falling Behind: Answering the wake-up call. What can be done to improve Canada's productivity performance?* tabled in the Senate on June 22, 2005.—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 2.

June 28, 2005—Resuming debate on the consideration of the seventh report (interim) of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, entitled: *Cattle Slaughter Capacity in Canada*, tabled in the Senate on May 19, 2005.—(*Honourable Senator Fairbairn, P.C.*)

No. 3. (one)

June 16, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Corbin, seconded by the Honourable Senator Poulin, that the Sixth Report of the Standing Senate Committee on Official Languages, entitled *French-Language Education in a Minority Setting: A Continuum from Early Childhood to the Postsecondary Level*, tabled in the Senate on June 14, 2005, be adopted and that, pursuant to rule 131(2), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of Canadian Heritage, the Minister of Social Development, the Minister of Justice and the Minister responsible for Official Languages being identified as Ministers responsible for responding to the report.—(*Honourable Senator Murray, P.C.*)

N° 10. (onze)

9 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Stratton, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-20, Loi visant à accroître la transparence et l'objectivité dans la sélection des candidats à certains postes de haut niveau de l'autorité publique.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles le 2 février 2005*)

N° 11. (un)

12 mai 2005—Deuxième lecture du projet de loi S-32, Loi modifiant la Loi sur le mariage (degrés prohibés) et la Loi d'interprétation afin de confirmer la définition du mot « mariage ».—(*L'honorable sénateur Cools*)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES**N° 1. (un)**

23 juin 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Di Nino, appuyée par l'honorable sénateur Keon, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-259, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (suppression de la taxe d'accise sur les bijoux).—(*L'honorable sénateur Eggleton, C.P.*)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

aucun

RAPPORTS DE COMITÉS**N° 1.**

28 juin 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Mahovlich, tendant à l'adoption du quinzième rapport du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce intitulé *Il est temps d'agir pour rattraper notre retard - Comment améliorer la productivité du Canada?* déposé au Sénat le 22 juin 2005.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 2.

28 juin 2005—Reprise du débat sur l'étude du septième rapport (interim) du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts, intitulé *La capacité d'abattage des bovins au Canada*, déposé au Sénat le 19 mai 2005.—(*L'honorable sénateur Fairbairn, C.P.*)

N° 3. (un)

16 juin 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Corbin, appuyée par l'honorable sénateur Poulin, que le sixième rapport du Comité sénatorial permanent des langues officielles, intitulé *L'éducation en milieu minoritaire francophone : un continuum de la petite enfance au postsecondaire*, déposé au Sénat le 14 juin 2005, soit adopté et que, en application de l'article 131(2) du Règlement, le Sénat demande au gouvernement d'y fournir une réponse complète et détaillée et de confier cette tâche au ministre du Patrimoine canadien, au ministre du Développement social, au ministre de la Justice et au ministre responsable des langues officielles.—(*L'honorable sénateur Murray, C.P.*)

No. 4. (four)

June 20, 2005—Resuming debate on the consideration of the twelfth report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, entitled: *Borderline Insecure*, tabled in the Senate on June 14, 2005.—(Honourable Senator Stratton)

No. 5. (seven)

June 14, 2005—Consideration of the eighth report (second interim) of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources, entitled: *Sustainable Development: It's Time to Walk the Talk*, tabled in the Senate on June 14, 2005.—(Honourable Senator Banks)

No. 6. (seven)

June 14, 2005—Consideration of the thirteenth report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence (*study on the national security policy for Canada*), tabled in the Senate on June 14, 2005.—(Honourable Senator Kenny)

No. 7. (fifteen)

May 17, 2005—Consideration of the eighteenth report (interim) of the Standing Senate Committee on Human Rights, entitled: *Canadian Adherence to the American Convention on Human Rights: It is time to proceed*, tabled in the Senate on May 17, 2005.—(Honourable Senator Andreychuk)

OTHER**No. 18. (three) (inquiry)**

May 10, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Losier-Cool calling the attention of the Senate to the Millennium Development Goals, more particularly to Goal number 3, seeking to promote gender equality and to empower women.—(Honourable Senator Poulin)

No. 113. (four) (motion)

June 20, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Poulin, seconded by the Honourable Senator Poy:

That a Special Committee of the Senate be appointed to examine the growing gap between regional and urban Canada;

That research be gathered to consolidate and update current facts and figures regarding this gap;

That testimony be heard to provide an overview of the challenges facing regional areas in several socio-economic areas as transportation, communications, employment, the environment;

That this special committee be authorized to hear testimony in Ottawa and in regions;

That this Special committee be comprised of five members, and that three members constitute a quorum; and that two members be sufficient for the purposes of hearing witnesses;

That the committee be authorized to send for persons, papers and records, whenever required, and to print from day to day such papers and evidence as may be ordered by it;

N° 4. (quatre)

20 juin 2005—Reprise du débat sur l'étude du douzième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense intitulé *À la limite de l'insécurité*, déposé au Sénat le 14 juin 2005.—(L'honorable sénateur Stratton)

N° 5. (sept)

14 juin 2005—Étude du huitième rapport (deuxième intérimaire) du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles, intitulé *Développement durable : Il est temps de joindre le geste à la parole*, déposé au Sénat le 14 juin 2005.—(L'honorable sénateur Banks)

N° 6. (sept)

14 juin 2005—Étude du treizième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense (*étude sur la politique nationale sur la sécurité pour le Canada*), déposé au Sénat le 14 juin 2005.—(L'honorable sénateur Kenny)

N° 7. (quinze)

17 mai 2005—Étude du dix-huitième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent des droits de la personne, intitulé *Adhésion du Canada à la Convention américaine relative aux droits de l'Homme : Le temps est venu de passer à l'action*, déposé au Sénat le 17 mai 2005.—(L'honorable sénateur Andreychuk)

AUTRES**N° 18. (trois) (interpellation)**

10 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Losier-Cool, attirant l'attention du Sénat sur les Objectifs du millénaire pour le développement, et plus particulièrement sur l'Objectif numéro 3 qui vise à promouvoir l'égalité des sexes et l'autonomisation des femmes.—(L'honorable sénateur Poulin)

N° 113. (quatre) (motion)

20 juin 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Poulin, appuyée par l'honorable sénateur Poy,

Qu'il y ait création d'un comité spécial du Sénat chargé d'examiner l'écart entre les régions et les centres urbains du Canada;

Que des recherches soient effectuées pour étayer et mettre à jour les faits et les données concernant cet écart;

Que des témoignages soient recueillis afin d'obtenir un aperçu des problèmes que connaissent les régions dans des secteurs socio-économiques tels que le transport, les communications, l'emploi, l'environnement;

Que ce comité spécial soit autorisé à recueillir des témoignages à Ottawa et en régions;

Que ce comité spécial soit composé de cinq membres, dont trois constituent le quorum, et que deux membres suffisent pour l'audition de témoins;

Que le comité soit habilité à convoquer des personnes et à obtenir des documents et des dossiers, au besoin, et à faire imprimer au jour le jour documents et témoignages, selon ses instructions;

That, pursuant to Rule 95(3), the committee be authorized to meet even though the Senate may then be adjourned;

That the committee be authorized to permit coverage by electronic media of its public proceedings, with the least possible disruption of the hearings;

That the committee submit its final report no later than June 30, 2006, and that the committee retain all powers necessary to publicize its findings until September 30, 2006;

That the committee be permitted, notwithstanding usual practices, to deposit its reports with the Clerk of the Senate if the Senate is not then sitting, and that any report so deposited be deemed to have been tabled in the Chamber.—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 6. (five) (inquiry)

November 18, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the state of post-secondary education in Canada.—(*Honourable Senator Callbeck*)

No. 85. (five) (motion)

March 22, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Andreychuk, seconded by the Honourable Senator Johnson:

That the Senate of Canada calls upon the Government of Canada to establish a specific timetable that will enable Canada to meet its longstanding commitment to provide 0.7 per cent of its Gross National Income as official international development assistance; and

That the Senate of Canada calls upon the Government of Canada to provide funds, within the budgetary process, to achieve this objective at latest by the year 2015, beginning, with an immediate 100 per cent increase in official development assistance in the next fiscal year.—(*Honourable Senator Dallaire*)

No. 23. (six) (inquiry)

May 19, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Léger calling the attention of the Senate to the importance of artistic creation to a nation's vitality and the priority the federal government should give to culture, as defined by UNESCO, in its departments and other agencies under its authority.—(*Honourable Senator Losier-Cool*)

No. 2. (six) (inquiry)

December 7, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the present inequities of the Veterans Independence Program.—(*Honourable Senator Di Nino*)

No. 25. (six) (inquiry)

June 15, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Phalen calling the attention of the Senate to sea-dumped munitions and seismic testing.—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

Que, conformément à l'article 95(3) du Règlement, le comité soit habilité à se réunir même si le Sénat est ajourné;

Que le comité soit habilité à permettre la diffusion de ses délibérations publiques par les médias d'information électroniques, d'une manière qui perturbe le moins possible ses travaux;

Que le comité présente son rapport final au plus tard le 30 juin 2006 et qu'il conserve jusqu'au 30 septembre 2006 tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions;

Que le comité soit autorisé, nonobstant les pratiques habituelles, à déposer ses rapports auprès du greffier du Sénat, si le Sénat ne siège pas, et que ledit rapport soit réputé avoir été déposé au Sénat.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 6. (cinq) (interpellation)

18 novembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur l'état de l'éducation postsecondaire au Canada.—(*L'honorable sénateur Callbeck*)

N° 85. (cinq) (motion)

22 mars 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Andreychuk, appuyée par l'honorable sénateur Johnson,

Que le Sénat du Canada demande au gouvernement du Canada d'établir un calendrier précis pour permettre au Canada de respecter l'engagement à long terme qu'il a pris de consacrer 0,7 p. 100 de son revenu national brut à l'aide publique au développement international;

Que le Sénat du Canada demande au gouvernement du Canada de prévoir des fonds, dans le processus budgétaire, pour atteindre cet objectif au plus tard en 2015, avec une augmentation immédiate de cent pour cent de l'aide publique au développement au cours du prochain exercice.—(*L'honorable sénateur Dallaire*)

N° 23. (six) (interpellation)

19 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Léger, attirant l'attention du Sénat sur l'importance de la création artistique dans la vitalité d'une nation ainsi que la place que le gouvernement fédéral devrait accorder à la culture, selon la définition de l'UNESCO, au sein de ses ministères et des autres organismes qui relèvent de sa responsabilité.—(*L'honorable sénateur Losier-Cool*)

N° 2. (six) (interpellation)

7 décembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur les insuffisances actuelles du Programme pour l'autonomie des anciens combattants.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

N° 25. (six) (interpellation)

15 juin 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Phalen, attirant l'attention du Sénat sur les rejets de munitions et les essais sismiques en mer.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

No. 17. (seven) (inquiry)

June 14, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Jaffer calling the attention of the Senate to the situation in Sudan, and the role of Canada's Special Envoy for Peace in Sudan.—(*Honourable Senator Jaffer*)

No. 26. (seven) (inquiry)

June 14, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Milne, calling the attention of the Senate to the life of Margaret Ann Mick, the first female Peace Officer killed in the line of duty in Canada.—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 11. (eight) (inquiry)

February 2, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Downe calling the attention of the Senate to the benefits to the decentralization of federal departments, agencies and Crown corporations from the National Capital to the regions of Canada.—(*Honourable Senator Losier-Cool*)

No. 15. (nine) (inquiry)

March 8, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Kinsella calling the attention of the Senate to the budget presented by the Minister of Finance in the House of Commons on February 23, 2005.—(*Honourable Senator Cochrane*)

No. 91. (ten) (motion)

April 19, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., seconded by the Honourable Senator Smith, P.C.:

That the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament study and make the necessary recommendations on the advisability of amending Senate practice so that bills tabled during a parliamentary session can be reintroduced at the same procedural stage in the following parliamentary session, with a view to including in the *Rules of the Senate*, a procedure that already exists in the House of Commons and would increase the efficiency of our parliamentary process.—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 4. (eleven) (inquiry)

November 4, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cools calling the attention of the Senate to:

- (a) November 6, 2004, the sixtieth anniversary of the assassination of Walter Edward Guinness, Lord Moyne, British Minister Resident in the Middle East, whose responsibilities included Palestine, and to his accomplished and outstanding life, ended at age 64 by Jewish terrorist action in Cairo, Egypt; and
- (b) to Lord Moyne's assassins Eliahu Bet-Tsouri, age 22, and Eliahu Hakim, age 17, of the Jewish extremist Stern Gang LEHI, the Lohamei Herut Israel, translated, the Fighters for the Freedom of Israel, who on November 6, 1944 shot him point blank, inflicting mortal wounds which caused his death hours later as King Farouk's personal physicians tried to save his life; and

N° 17. (sept) (interpellation)

14 juin 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Jaffer, attirant l'attention du Sénat sur la situation au Soudan et le rôle de l'envoyé spécial du Canada pour la paix au Soudan.—(*L'honorable sénateur Jaffer*)

N° 26. (sept) (interpellation)

14 juin 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Milne, attirant l'attention du Sénat sur la vie de Margaret Ann Mick, première agente de la paix à avoir été tuée dans l'exercice de ses fonctions au Canada.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 11. (huit) (interpellation)

2 février 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Downe, attirant l'attention du Sénat sur les avantages de la décentralisation des ministères fédéraux, organismes gouvernementaux et sociétés de la Couronne de la capitale nationale vers les différentes régions du Canada.—(*L'honorable sénateur Losier-Cool*)

N° 15. (neuf) (interpellation)

8 mars 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Kinsella, attirant l'attention du Sénat sur le budget présenté par le ministre des Finances à la Chambre des communes le 23 février 2005.—(*L'honorable sénateur Cochrane*)

N° 91. (dix) (motion)

19 avril 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Smith, C.P.,

Que le Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement étudie et fasse les recommandations pertinentes sur l'utilité de modifier la pratique du Sénat pour que les projets de loi déposés au cours de la session parlementaire précédente soient réintroduits à la même étape procédurale lors de la session parlementaire suivante afin d'intégrer, au *Règlement du Sénat*, une procédure déjà existante à la Chambre des communes et qui aurait pour effet d'augmenter l'efficacité de notre procédure parlementaire.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 4. (onze) (interpellation)

4 novembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cools, attirant l'attention du Sénat sur le :

- a) le 6 novembre 2004 — le sixantième anniversaire de l'assassinat de Walter Edward Guinness, Lord Moyne, ministre britannique, homme exceptionnel résidant au Moyen-Orient et dont les responsabilités incluaient la Palestine, à l'âge de 64 ans des suites d'un acte de terrorisme juif au Caire en Égypte;
- b) les assassins de Lord Moyne, Eliahu Bet-Tsouri, 22 ans, et Eliahu Hakim, 17 ans, du groupe d'extrémistes juifs Stern LeHI, « Lohamê Hérout Israël », (Combattants de la liberté d'Israël), qui, le 6 novembre 1944, l'ont tiré à bout portant lui infligeant des blessures dont il est mort quelques heures plus tard malgré les efforts des médecins personnels du roi Farouk;

- (c) to the 1945 trial, conviction and death sentences of Eliahu Bet-Tsouri and Eliahu Hakim, and their execution by hanging at Cairo's Bab-al-Khalk prison on March 23, 1945; and
- (d) to the 1975 exchange of prisoners between Israel and Egypt, being the exchange of 20 Egyptians for the remains of the young assassins Bet-Tsouri and Hakim, and to their state funeral with full military honours and their reburial on Jerusalem's Mount Herzl, the Israeli cemetery reserved for heroes and eminent persons, which state funeral featured Israel's Prime Minister Rabin and Knesset Member Yitzhak Shamir, who gave the eulogy; and
- (e) to Yitzhak Shamir, born Yitzhak Yezernitsky in Russian Poland in 1915, and in 1935 emigrated to Palestine, later becoming Israel's Foreign Minister, 1980-1986, and Prime Minister 1983-1984 and 1986-1992, who as the operations chief for the Stern Gang LEHI, had ordered and planned Lord Moyne's assassination; and
- (f) to Britain's diplomatic objections to the high recognition accorded by Israel to Lord Moyne's assassins, which objection, conveyed by British Ambassador to Israel, Sir Bernard Ledwidge, stated that Britain "very much regretted that an act of terrorism should be honoured in this way," and Israel's rejection of Britain's representations, and Israel's characterization of the terrorist assassins as "heroic freedom fighters"; and
- (g) to my recollections, as a child in Barbados, of Lord Moyne's great contribution to the British West Indies, particularly as Chair of the West India Royal Commission, 1938-39, known as the Moyne Commission and its celebrated 1945 Moyne Report, which pointed the way towards universal suffrage, representative and responsible government in the British West Indies, and also to the deep esteem accorded to Lord Moyne in the British Caribbean.
—(Honourable Senator Comeau)
- (c) le procès et la condamnation à mort en 1945 d'Eliahu Bet-Tsouri et d'Eliahu Hakim, exécutés par pendaison à la prison Bab-al-Khalk au Caire le 23 mars 1945;
- (d) l'échange entre Israël et l'Égypte en 1975 de 20 prisonniers égyptiens contre les dépouilles des jeunes assassins Bet-Tsouri et Hakim, leurs funérailles d'État avec les honneurs militaires et leur réinhumation au Mont Herzl à Jérusalem, le cimetière israélien réservé aux héros et personnalités éminentes, funérailles d'État auxquelles ont assisté le premier ministre Rabin et le député du Knesset Yitzhak Shamir, qui ont prononcé l'eulogie;
- (e) Yitzhak Shamir, né Yitzhak Yezernitsky en Pologne russe en 1915, et émigré en Palestine en 1935, pour devenir par la suite le ministre des Affaires étrangères d'Israël de 1980 à 1986, puis premier ministre de 1983 à 1984 et de 1986 à 1992, qui, en tant que chef des opérations du groupe Stern LeHI, avait ordonné et planifié l'assassinat de Lord Moyne;
- (f) sur les objections diplomatiques de la Grande-Bretagne aux honneurs accordés par Israël aux assassins de Lord Moyne, objections qui ont été transmises par l'ambassadeur britannique en Israël, Sir Bernard Ledwidge, exprimant « le profond regret qu'un acte de terrorisme soit ainsi honoré », le rejet par Israël des représentations de la Grande-Bretagne et la qualification des assassins terroristes par Israël de « héros de la lutte pour la liberté »;
- (g) mes souvenirs d'enfance à la Barbade, l'énorme contribution faite par Lord Moyne aux Antilles britanniques, particulièrement à titre de président de la commission royale sur les Antilles britanniques, 1938-39, connue sous la commission Moyne, et le célèbre rapport Moyne de 1945 qui a ouvert la voie au suffrage universel et au gouvernement représentatif et responsable dans les Antilles britanniques, ainsi que la haute estime que l'on témoigne à l'égard de Lord Moyne dans les Caraïbes orientales.—(L'honorable sénateur Comeau)

No. 24. (eleven) (inquiry)

June 2, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Carstairs, P.C., calling the attention of the Senate to *Still Not There. Quality End-of-Life Care: A Progress Report*.—(Honourable Senator Cook)

No. 21. (fourteen) (inquiry)

May 10, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Mitchell calling the attention of the Senate to the Province of Alberta and the role it plays in Canada.
—(Honourable Senator Prud'homme, P.C.)

No. 22. (fourteen) (inquiry)

May 10, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Fraser calling the attention of the Senate to the work of the IPU.—(Honourable Senator Prud'homme, P.C.)

No. 12. (fifteen) (inquiry)

March 10, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Prud'homme, P.C., calling the attention of the Senate to the Israeli-Palestinian question and Canada's responsibility.—(Honourable Senator Prud'homme, P.C.)

N° 24. (onze) (interpellation)

2 juin 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Carstairs, C.P., attirant l'attention du Sénat sur *Nous ne sommes pas au bout de nos peines. Des soins de fin de vie de qualité : Rapport d'étape*.—(L'honorable sénateur Cook)

N° 21. (quatorze) (interpellation)

10 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Mitchell, attirant l'attention du Sénat sur la province de l'Alberta et sur le rôle qu'elle joue au Canada.
—(L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.)

N° 22. (quatorze) (interpellation)

10 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Fraser, attirant l'attention du Sénat sur les travaux de l'UIP.—(L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.)

N° 12. (quinze) (interpellation)

10 mars 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Prud'homme, C.P., attirant l'attention du Sénat sur la question israélo-palestinienne et la responsabilité du Canada.—(L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.)

No. 78. (one) (motion)

February 3, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Nolin, seconded by the Honourable Senator LeBreton:

That the Senate of Canada hereby calls upon the government to maintain the Commission of Inquiry into the Sponsorship Program and Advertising Activities for as long as necessary to establish the facts and discern the truth, and the Senate of Canada further urges the government to defend the Commission rigorously and reject attempts to impugn the integrity of the Commissioner, Mr. Justice John Howard Gomery.—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 14. (two) (inquiry)

May 11, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Andreychuk calling the attention of the Senate to the need for a strong integrated Department of Foreign Affairs and International Trade and the need to strengthen and support the Foreign Service of Canada, in order to ensure that Canada's international obligations are met and that Canada's opportunities and interests are maximized.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 20. (two) (inquiry)

May 11, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Comeau calling the attention of the Senate to the NDP budget announced in the media by the Prime Minister on April 26, 2005; the ruination and destruction of the Liberal budget; the compromised integrity of the Minister of Finance whose previous position was that such measures were fiscally irresponsible; and the irresponsibility of the Liberal government in attempting to shore up its fading support through reckless new spending announcements.—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 69. (three) (motion)

February 1, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Kinsella seconded by the Honourable Senator Stratton:

That the Senate urge the government to reduce personal income taxes for low and modest income earners;

That the Senate urge the government to stop overcharging Canadian employees and reduce Employment Insurance rates so that annual program revenues will no longer substantially exceed annual program expenditures;

That the Senate urge the government in each budget henceforth to target an amount for debt reduction of not less than 2/7 of the net revenue expected to be raised by the federal Goods and Services Tax; and

That a message be sent to the House of Commons requesting that House to unite with the Senate for the above purpose.—(*Honourable Senator Day*)

N° 78. (un) (motion)

3 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Nolin, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton,

Que le Sénat du Canada demande par la présente au gouvernement de maintenir la Commission d'enquête sur le programme de commandites et les activités publicitaires aussi longtemps qu'il le faudra pour établir les faits et la vérité et qu'il exhorte également le gouvernement à défendre vigoureusement la commission et à rejeter toute tentative qui vise à attaquer l'intégrité du commissaire, M. le juge John Howard Gomery.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 14. (deux) (interpellation)

11 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Andreychuk, attirant l'attention du Sénat sur la nécessité d'avoir un ministère des Affaires étrangères et du Commerce international fort et intégré et la nécessité de renforcer et de soutenir le Service extérieur du Canada pour assurer le respect des obligations internationales du Canada et la maximisation de son potentiel et de ses intérêts.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

N° 20. (deux) (interpellation)

11 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Comeau, attirant l'attention du Sénat sur le budget du NPD que le Premier ministre a annoncé dans les médias le 26 avril 2005; sur la destruction et l'abandon du budget libéral; sur l'intégrité désormais compromise du ministre des Finances, qui maintenait que de telles mesures n'étaient pas responsables sur le plan financier; et sur l'irresponsabilité du gouvernement libéral, qui tente de renforcer ses appuis en baisse en annonçant de nouvelles dépenses irréflechies.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 69. (trois) (motion)

1^{er} février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Kinsella, appuyée par l'honorable sénateur Stratton,

Que le Sénat exhorte le gouvernement à réduire l'impôt sur le revenu des particuliers pour les contribuables à faible ou à moyen revenu;

Que le Sénat exhorte le gouvernement à arrêter de percevoir des sommes en trop auprès des Canadiens et à réduire les cotisations d'assurance-emploi de manière que les recettes annuelles de ce programme cessent d'être considérablement plus élevées que les dépenses de programmes annuelles;

Que le Sénat exhorte le gouvernement, dans chaque budget à partir de maintenant, à fixer un montant pour la réduction de la dette équivalant à au moins les deux septièmes des recettes nettes que l'on prévoit recueillir au moyen de la taxe sur les produits et services;

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'inviter à se joindre au Sénat aux fins exposées ci-dessus.—(*L'honorable sénateur Day*)

Notice Paper

Feuilleton des Avis

INQUIRIES**No. 19.** (six)**By the Honourable Senator Andreychuk:**

April 21, 2005—That she will call the attention of the Senate to the failure of the government to address the issue of climate change in a meaningful, effective and timely way and, in particular, to the lack of early government action to attempt to reach the targets set in the Kyoto Protocol.

No. 27. (six)**By the Honourable Senator Oliver:**

June 9, 2005—That he will call the attention of the Senate to a new report: *Business Critical: Maximizing the Talents of Visible Minorities, An Employers Guide*, and how this study by the Conference Board of Canada can lead to fundamental changes in the hiring and promotion of visible minorities in both the public and private sectors including the Senate of Canada.

INTERPELLATIONS**N° 19.** (six)**Par l'honorable sénateur Andreychuk :**

21 avril 2005—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur l'échec du gouvernement à agir de manière significative, efficace et immédiate dans le dossier des changements climatiques et, en particulier, sur son inaction à l'égard des objectifs fixés dans le Protocole de Kyoto.

N° 27. (six)**Par l'honorable sénateur Oliver :**

9 juin 2005—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur un nouveau rapport, *Optimiser les talents des minorités visibles : une affaire de bon sens — Guide de l'employeur*, et sur les changements fondamentaux que cette étude du Conference Board du Canada pourrait entraîner dans l'embauche et l'avancement des minorités visibles dans les secteurs public et privé, y compris au Sénat du Canada.

MOTIONS

Nil

MOTIONS

aucune

QUESTIONS

All questions will appear on the Order Paper and Notice Paper of the first sitting day of each week.

QUESTIONS

Toutes les questions figureront au Feuilleton et Feuilleton des Avis du premier jour de séance de chaque semaine.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5



THE SENATE OF CANADA
LE SÉNAT DU CANADA

**Order Paper
and
Notice Paper**

**Feuilleton
et
Feuilleton des Avis**

N° 79

Thursday, June 30, 2005

Le jeudi 30 juin 2005

Hour of meeting
1:30 p.m.

Heure de la séance
13 h 30



For further information contact the
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour
toute demande de renseignements – 992-0885

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

AFFAIRES COURANTES

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****BILLS****No. 1.**

June 29, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Mitchell, seconded by the Honourable Senator Cowan, for the third reading of Bill S-38, An Act respecting the implementation of international trade commitments by Canada regarding spirit drinks of foreign countries, as amended.

No. 2.

June 29, 2005—Third reading of Bill S-37, An Act to amend the Criminal Code and the Cultural Property Export and Import Act.

No. 3.

June 28, 2005—Second reading of Bill C-48, An Act to authorize the Minister of Finance to make certain payments.

No. 4.

June 14, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cowan, seconded by the Honourable Senator Eggleton, P.C., for the second reading of Bill S-40, An Act to amend the Hazardous Materials Information Review Act.

For Friday, July 1, 2005**No. 1.**

June 29, 2005—Second reading of Bill C-38, An Act respecting certain aspects of legal capacity for marriage for civil purposes.

INQUIRIES

Nil

MOTIONS

Nil

REPORTS OF COMMITTEES**No. 1.**

June 29, 2005—Consideration of the fifth report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament (*numbering of Senate bills*), presented in the Senate on June 29, 2005.

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI****N° 1.**

29 juin 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Mitchell, appuyée par l'honorable sénateur Cowan, tendant à la troisième lecture du projet de loi S-38, Loi concernant la mise en oeuvre d'engagements commerciaux internationaux pris par le Canada concernant des spiritueux provenant de pays étrangers, tel que modifié.

N° 2.

29 juin 2005—Troisième lecture du projet de loi S-37, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels.

N° 3.

28 juin 2005—Deuxième lecture du projet de loi C-48, Loi autorisant le ministre des Finances à faire certains versements.

N° 4.

14 juin 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cowan, appuyée par l'honorable sénateur Eggleton, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-40, Loi modifiant la Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses.

Pour le vendredi 1^{er} juillet 2005**N° 1.**

29 juin 2005—Deuxième lecture du projet de loi C-38, Loi concernant certaines conditions de fond du mariage civil.

INTERPELLATIONS

aucune

MOTIONS

aucune

RAPPORTS DE COMITÉS**N° 1.**

29 juin 2005—Étude du cinquième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*numérotation des projets de loi du Sénat*), présenté au Sénat le 29 juin 2005.

OTHER BUSINESS

Rule 27(3) states:

Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

SENATE PUBLIC BILLS

No. 1.

June 29, 2005—Third reading of Bill S-12, An Act concerning personal watercraft in navigable waters.—(*Honourable Senator Cochrane*)

No. 2. (three)

June 21, 2005—Second reading of Bill S-41, An Act to amend the Department of Foreign Affairs and International Trade Act (human rights reports).—(*Honourable Senator Kinsella*)

No. 3. (five)

December 1, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Corbin, for the second reading of Bill S-6, An Act to amend the Canada Transportation Act (running rights for carriage of grain).—(*Honourable Senator Kinsella*)

No. 4. (eight)

May 12, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Biron, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C., for the second reading of Bill S-30, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act (RRSP and RESP).—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 5. (ten)

February 9, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Mercer, for the second reading of Bill S-22, An Act to amend the Canada Elections Act (mandatory voting).—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 6. (eleven)

June 7, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Tkachuk, seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-35, An Act to amend the State Immunity Act and the Criminal Code (terrorist activity).—(*Honourable Senator Meighen*)

No. 7.

May 16, 2005—Second reading of Bill S-34, An Act to amend the Department of Justice Act and the Supreme Court Act to remove certain doubts with respect to the constitutional role of the Attorney General of Canada and to clarify the constitutional relationship between the Attorney General of Canada and Parliament.—(*Honourable Senator Cools*)

AUTRES AFFAIRES

L'article 27(3) du Règlement stipule :

À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

N° 1.

29 juin 2005—Troisième lecture du projet de loi S-12, Loi concernant les motomarines dans les eaux navigables.—(*L'honorable sénateur Cochrane*)

N° 2. (trois)

21 juin 2005—Deuxième lecture du projet de loi S-41, Loi modifiant la Loi sur le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international (rapports sur les droits de la personne).—(*L'honorable sénateur Kinsella*)

N° 3. (cinq)

1^{er} décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Corbin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-6, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada (droits de circulation pour le transport du grain).—(*L'honorable sénateur Kinsella*)

N° 4. (huit)

12 mai 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Biron, appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-30, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité (REER et REEE).—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 5. (dix)

9 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Mercer, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-22, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (obligation de voter).—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 6. (onze)

7 juin 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Tkachuk, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-35, Loi modifiant la Loi sur l'immunité des États et le Code criminel (activités terroristes).—(*L'honorable sénateur Meighen*)

N° 7.

16 mai 2005—Deuxième lecture du projet de loi S-34, Loi modifiant la Loi sur le ministère de la Justice et la Loi sur la Cour suprême afin de préciser le rôle constitutionnel du procureur général du Canada et de clarifier les liens constitutionnels de celui-ci avec le Parlement.—(*L'honorable sénateur Cools*)

No. 8. (nine)

December 9, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Oliver, seconded by the Honourable Senator Cochrane, for the second reading of Bill S-15, An Act to prevent unsolicited messages on the Internet.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Transport and Communications on February 10, 2005*)

No. 9. (thirteen)

February 3, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Nolin, seconded by the Honourable Senator Andreychuk, for the second reading of Bill S-23, An Act to amend the Royal Canadian Mounted Police Act (modernization of employment and labour relations).—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 10. (six)

November 24, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator St. Germain, P.C., seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-16, An Act providing for the Crown's recognition of self-governing First Nations of Canada.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples on February 22, 2005*)

No. 11. (twelve)

December 9, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Stratton, seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-20, An Act to provide for increased transparency and objectivity in the selection of suitable individuals to be named to certain high public positions.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs on February 2, 2005*)

No. 12. (two)

May 12, 2005—Second reading of Bill S-32, An Act to amend the Marriage (Prohibited Degrees) Act and the Interpretation Act in order to affirm the meaning of marriage.—(*Honourable Senator Cools*)

COMMONS PUBLIC BILLS**No. 1. (two)**

June 23, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Di Nino, seconded by the Honourable Senator Keon, for the second reading of Bill C-259, An Act to amend the Excise Tax Act (elimination of excise tax on jewellery).—(*Honourable Senator Eggleton, P.C.*)

PRIVATE BILLS

Nil

REPORTS OF COMMITTEES**No. 1. (one)**

June 28, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Mahovlich, for the adoption of the fifteenth report of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, entitled: *Falling Behind: Answering the wake-up call. What can be done to improve Canada's productivity performance?* tabled in the Senate on June 22, 2005.—(*Honourable Senator Stratton*)

N° 8. (neuf)

9 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Oliver, appuyée par l'honorable sénateur Cochrane, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-15, Loi visant à empêcher la diffusion sur l'Internet de messages non sollicités.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des transports et des communications le 10 février 2005*)

N° 9. (treize)

3 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Nolin, appuyée par l'honorable sénateur Andreychuk, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-23, Loi modifiant la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada (modernisation du régime de l'emploi et des relations de travail).—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

N° 10. (six)

24 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur St. Germain, C.P., appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-16, Loi prévoyant la reconnaissance par la Couronne de l'autonomie gouvernementale des premières nations du Canada.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des peuples autochtones le 22 février 2005*)

N° 11. (douze)

9 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Stratton, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-20, Loi visant à accroître la transparence et l'objectivité dans la sélection des candidats à certains postes de haut niveau de l'autorité publique.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles le 2 février 2005*)

N° 12. (deux)

12 mai 2005—Deuxième lecture du projet de loi S-32, Loi modifiant la Loi sur le mariage (degrés prohibés) et la Loi d'interprétation afin de confirmer la définition du mot « mariage ».—(*L'honorable sénateur Cools*)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES**N° 1. (deux)**

23 juin 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Di Nino, appuyée par l'honorable sénateur Keon, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-259, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (suppression de la taxe d'accise sur les bijoux).—(*L'honorable sénateur Eggleton, C.P.*)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

aucun

RAPPORTS DE COMITÉS**N° 1. (un)**

28 juin 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Mahovlich, tendant à l'adoption du quinzième rapport du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce intitulé *Il est temps d'agir pour rattraper notre retard - Comment améliorer la productivité du Canada?* déposé au Sénat le 22 juin 2005.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

No. 2. (one)

June 28, 2005—Resuming debate on the consideration of the seventh report (interim) of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, entitled: *Cattle Slaughter Capacity in Canada*, tabled in the Senate on May 19, 2005.—(Honourable Senator Fairbairn, P.C.)

No. 3. (two)

June 16, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Corbin, seconded by the Honourable Senator Poulin, that the Sixth Report of the Standing Senate Committee on Official Languages, entitled *French-Language Education in a Minority Setting: A Continuum from Early Childhood to the Postsecondary Level*, tabled in the Senate on June 14, 2005, be adopted and that, pursuant to rule 131(2), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of Canadian Heritage, the Minister of Social Development, the Minister of Justice and the Minister responsible for Official Languages being identified as Ministers responsible for responding to the report.—(Honourable Senator Murray, P.C.)

No. 4. (five)

June 20, 2005—Resuming debate on the consideration of the twelfth report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, entitled: *Borderline Insecure*, tabled in the Senate on June 14, 2005.—(Honourable Senator Stratton)

No. 5. (eight)

June 14, 2005—Consideration of the eighth report (second interim) of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources, entitled: *Sustainable Development: It's Time to Walk the Talk*, tabled in the Senate on June 14, 2005.—(Honourable Senator Banks)

No. 6. (eight)

June 14, 2005—Consideration of the thirteenth report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence (*study on the national security policy for Canada*), tabled in the Senate on June 14, 2005.—(Honourable Senator Kenny)

OTHER**No. 24. (inquiry)**

June 2, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Carstairs, P.C., calling the attention of the Senate to *Still Not There. Quality End-of-Life Care: A Progress Report*.—(Honourable Senator Corbin)

No. 18. (four) (inquiry)

May 10, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Losier-Cool calling the attention of the Senate to the Millennium Development Goals, more particularly to Goal number 3, seeking to promote gender equality and to empower women.—(Honourable Senator Poulin)

N° 2. (un)

28 juin 2005—Reprise du débat sur l'étude du septième rapport (interim) du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts, intitulé *La capacité d'abattage des bovins au Canada*, déposé au Sénat le 19 mai 2005.—(L'honorable sénateur Fairbairn, C.P.)

N° 3. (deux)

16 juin 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Corbin, appuyée par l'honorable sénateur Poulin, que le sixième rapport du Comité sénatorial permanent des langues officielles, intitulé *L'éducation en milieu minoritaire francophone : un continuum de la petite enfance au postsecondaire*, déposé au Sénat le 14 juin 2005, soit adopté et que, en application de l'article 131(2) du Règlement, le Sénat demande au gouvernement d'y fournir une réponse complète et détaillée et de confier cette tâche au ministre du Patrimoine canadien, au ministre du Développement social, au ministre de la Justice et au ministre responsable des langues officielles.—(L'honorable sénateur Murray, C.P.)

N° 4. (cinq)

20 juin 2005—Reprise du débat sur l'étude du douzième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense intitulé *A la limite de l'insécurité*, déposé au Sénat le 14 juin 2005.—(L'honorable sénateur Stratton)

N° 5. (huit)

14 juin 2005—Étude du huitième rapport (deuxième intermédiaire) du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles, intitulé *Développement durable : Il est temps de joindre le geste à la parole*, déposé au Sénat le 14 juin 2005.—(L'honorable sénateur Banks)

N° 6. (huit)

14 juin 2005—Étude du treizième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense (*étude sur la politique nationale sur la sécurité pour le Canada*), déposé au Sénat le 14 juin 2005.—(L'honorable sénateur Kenny)

AUTRES**N° 24. (interpellation)**

2 juin 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Carstairs, C.P., attirant l'attention du Sénat sur *Nous ne sommes pas au bout de nos peines. Des soins de fin de vie de qualité : Rapport d'étape*.—(L'honorable sénateur Corbin)

N° 18. (quatre) (interpellation)

10 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Losier-Cool, attirant l'attention du Sénat sur les Objectifs du millénaire pour le développement, et plus particulièrement sur l'Objectif numéro 3 qui vise à promouvoir l'égalité des sexes et l'autonomisation des femmes.—(L'honorable sénateur Poulin)

No. 113. (five) (motion)

June 20, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Poulin, seconded by the Honourable Senator Poy:

That a Special Committee of the Senate be appointed to examine the growing gap between regional and urban Canada;

That research be gathered to consolidate and update current facts and figures regarding this gap;

That testimony be heard to provide an overview of the challenges facing regional areas in several socio-economic areas as transportation, communications, employment, the environment;

That this special committee be authorized to hear testimony in Ottawa and in regions;

That this Special committee be comprised of five members, and that three members constitute a quorum; and that two members be sufficient for the purposes of hearing witnesses;

That the committee be authorized to send for persons, papers and records, whenever required, and to print from day to day such papers and evidence as may be ordered by it;

That, pursuant to Rule 95(3), the committee be authorized to meet even though the Senate may then be adjourned;

That the committee be authorized to permit coverage by electronic media of its public proceedings, with the least possible disruption of the hearings;

That the committee submit its final report no later than June 30, 2006, and that the committee retain all powers necessary to publicize its findings until September 30, 2006;

That the committee be permitted, notwithstanding usual practices, to deposit its reports with the Clerk of the Senate if the Senate is not then sitting, and that any report so deposited be deemed to have been tabled in the Chamber.—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 6. (six) (inquiry)

November 18, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the state of post-secondary education in Canada.—(*Honourable Senator Callbeck*)

No. 85. (six) (motion)

March 22, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Andreychuk, seconded by the Honourable Senator Johnson:

That the Senate of Canada calls upon the Government of Canada to establish a specific timetable that will enable Canada to meet its longstanding commitment to provide 0.7 per cent of its Gross National Income as official international development assistance; and

N° 113. (cinq) (motion)

20 juin 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Poulin, appuyée par l'honorable sénateur Poy,

Qu'il y ait création d'un comité spécial du Sénat chargé d'examiner l'écart entre les régions et les centres urbains du Canada;

Que des recherches soient effectuées pour étayer et mettre à jour les faits et les données concernant cet écart;

Que des témoignages soient recueillis afin d'obtenir un aperçu des problèmes que connaissent les régions dans des secteurs socio-économiques tels que le transport, les communications, l'emploi, l'environnement;

Que ce comité spécial soit autorisé à recueillir des témoignages à Ottawa et en régions;

Que ce comité spécial soit composé de cinq membres, dont trois constituent le quorum, et que deux membres suffisent pour l'audition de témoins;

Que le comité soit habilité à convoquer des personnes et à obtenir des documents et des dossiers, au besoin, et à faire imprimer au jour le jour documents et témoignages, selon ses instructions;

Que, conformément à l'article 95(3) du Règlement, le comité soit habilité à se réunir même si le Sénat est ajourné;

Que le comité soit habilité à permettre la diffusion de ses délibérations publiques par les médias d'information électroniques, d'une manière qui perturbe le moins possible ses travaux;

Que le comité présente son rapport final au plus tard le 30 juin 2006 et qu'il conserve jusqu'au 30 septembre 2006 tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions;

Que le comité soit autorisé, nonobstant les pratiques habituelles, à déposer ses rapports auprès du greffier du Sénat, si le Sénat ne siège pas, et que ledit rapport soit réputé avoir été déposé au Sénat.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 6. (six) (interpellation)

18 novembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur l'état de l'éducation postsecondaire au Canada.—(*L'honorable sénateur Callbeck*)

N° 85. (six) (motion)

22 mars 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Andreychuk, appuyée par l'honorable sénateur Johnson,

Que le Sénat du Canada demande au gouvernement du Canada d'établir un calendrier précis pour permettre au Canada de respecter l'engagement à long terme qu'il a pris de consacrer 0,7 p. 100 de son revenu national brut à l'aide publique au développement international;

That the Senate of Canada calls upon the Government of Canada to provide funds, within the budgetary process, to achieve this objective at latest by the year 2015, beginning, with an immediate 100 per cent increase in official development assistance in the next fiscal year.—(*Honourable Senator Dallaire*)

No. 23. (seven) (inquiry)

May 19, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Léger calling the attention of the Senate to the importance of artistic creation to a nation's vitality and the priority the federal government should give to culture, as defined by UNESCO, in its departments and other agencies under its authority.—(*Honourable Senator Losier-Cool*)

No. 2. (seven) (inquiry)

December 7, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the present inequities of the Veterans Independence Program.—(*Honourable Senator Di Nino*)

No. 25. (seven) (inquiry)

June 15, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Phalen calling the attention of the Senate to sea-dumped munitions and seismic testing.—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 17. (eight) (inquiry)

June 14, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Jaffer calling the attention of the Senate to the situation in Sudan, and the role of Canada's Special Envoy for Peace in Sudan.—(*Honourable Senator Jaffer*)

No. 26. (eight) (inquiry)

June 14, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Milne, calling the attention of the Senate to the life of Margaret Ann Mick, the first female Peace Officer killed in the line of duty in Canada.—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 11. (nine) (inquiry)

February 2, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Downe calling the attention of the Senate to the benefits to the decentralization of federal departments, agencies and Crown corporations from the National Capital to the regions of Canada.—(*Honourable Senator Losier-Cool*)

No. 15. (ten) (inquiry)

March 8, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Kinsella calling the attention of the Senate to the budget presented by the Minister of Finance in the House of Commons on February 23, 2005.—(*Honourable Senator Cochrane*)

Que le Sénat du Canada demande au gouvernement du Canada de prévoir des fonds, dans le processus budgétaire, pour atteindre cet objectif au plus tard en 2015, avec une augmentation immédiate de cent pour cent de l'aide publique au développement au cours du prochain exercice.—(*L'honorable sénateur Dallaire*)

N° 23. (sept) (interpellation)

19 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Léger, attirant l'attention du Sénat sur l'importance de la création artistique dans la vitalité d'une nation ainsi que la place que le gouvernement fédéral devrait accorder à la culture, selon la définition de l'UNESCO, au sein de ses ministères et des autres organismes qui relèvent de sa responsabilité.—(*L'honorable sénateur Losier-Cool*)

N° 2. (sept) (interpellation)

7 décembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur les insuffisances actuelles du Programme pour l'autonomie des anciens combattants.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

N° 25. (sept) (interpellation)

15 juin 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Phalen, attirant l'attention du Sénat sur les rejets de munitions et les essais sismiques en mer.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 17. (huit) (interpellation)

14 juin 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Jaffer, attirant l'attention du Sénat sur la situation au Soudan et le rôle de l'envoyé spécial du Canada pour la paix au Soudan.—(*L'honorable sénateur Jaffer*)

N° 26. (huit) (interpellation)

14 juin 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Milne, attirant l'attention du Sénat sur la vie de Margaret Ann Mick, première agente de la paix à avoir été tuée dans l'exercice de ses fonctions au Canada.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 11. (neuf) (interpellation)

2 février 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Downe, attirant l'attention du Sénat sur les avantages de la décentralisation des ministères fédéraux, organismes gouvernementaux et sociétés de la Couronne de la capitale nationale vers les différentes régions du Canada.—(*L'honorable sénateur Losier-Cool*)

N° 15. (dix) (interpellation)

8 mars 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Kinsella, attirant l'attention du Sénat sur le budget présenté par le ministre des Finances à la Chambre des communes le 23 février 2005.—(*L'honorable sénateur Cochrane*)

No. 91. (eleven) (motion)

April 19, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., seconded by the Honourable Senator Smith, P.C.:

That the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament study and make the necessary recommendations on the advisability of amending Senate practice so that bills tabled during a parliamentary session can be reintroduced at the same procedural stage in the following parliamentary session, with a view to including in the *Rules of the Senate*, a procedure that already exists in the House of Commons and would increase the efficiency of our parliamentary process. —(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 4. (twelve) (inquiry)

November 4, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cools calling the attention of the Senate to:

- (a) November 6, 2004, the sixtieth anniversary of the assassination of Walter Edward Guinness, Lord Moyne, British Minister Resident in the Middle East, whose responsibilities included Palestine, and to his accomplished and outstanding life, ended at age 64 by Jewish terrorist action in Cairo, Egypt; and
- (b) to Lord Moyne's assassins Eliahu Bet-Tsouri, age 22, and Eliahu Hakim, age 17, of the Jewish extremist Stern Gang LEHI, the Lohamei Herut Israel, translated, the Fighters for the Freedom of Israel, who on November 6, 1944 shot him point blank, inflicting mortal wounds which caused his death hours later as King Farouk's personal physicians tried to save his life; and
- (c) to the 1945 trial, conviction and death sentences of Eliahu Bet-Tsouri and Eliahu Hakim, and their execution by hanging at Cairo's Bab-al-Khalk prison on March 23, 1945; and
- (d) to the 1975 exchange of prisoners between Israel and Egypt, being the exchange of 20 Egyptians for the remains of the young assassins Bet-Tsouri and Hakim, and to their state funeral with full military honours and their reburial on Jerusalem's Mount Herzl, the Israeli cemetery reserved for heroes and eminent persons, which state funeral featured Israel's Prime Minister Rabin and Knesset Member Yitzhak Shamir, who gave the eulogy; and
- (e) to Yitzhak Shamir, born Yitzhak Yezernitsky in Russian Poland in 1915, and in 1935 emigrated to Palestine, later becoming Israel's Foreign Minister, 1980-1986, and Prime Minister 1983-1984 and 1986-1992, who as the operations chief for the Stern Gang LEHI, had ordered and planned Lord Moyne's assassination; and
- (f) to Britain's diplomatic objections to the high recognition accorded by Israel to Lord Moyne's assassins, which objection, conveyed by British Ambassador to Israel, Sir Bernard Ledwidge, stated that Britain "very much regretted that an act of terrorism should be honoured in this way," and Israel's rejection of Britain's representations, and Israel's characterization of the terrorist assassins as "heroic freedom fighters"; and

Nº 91. (onze) (motion)

19 avril 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Smith, C.P.,

Que le Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement étudie et fasse les recommandations pertinentes sur l'utilité de modifier la pratique du Sénat pour que les projets de loi déposés au cours de la session parlementaire précédente soient réintroduits à la même étape procédurale lors de la session parlementaire suivante afin d'intégrer, au *Règlement du Sénat*, une procédure déjà existante à la Chambre des communes et qui aurait pour effet d'augmenter l'efficacité de notre procédure parlementaire. —(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

Nº 4. (douze) (interpellation)

4 novembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cools, attirant l'attention du Sénat sur le :

- a) le 6 novembre 2004 — le soixantième anniversaire de l'assassinat de Walter Edward Guinness, Lord Moyne, ministre britannique, homme exceptionnel résidant au Moyen-Orient et dont les responsabilités incluaient la Palestine, à l'âge de 64 ans des suites d'un acte de terrorisme juif au Caire en Égypte;
- b) les assassins de Lord Moyne, Eliahu Bet-Tsouri, 22 ans, et Eliahu Hakim, 17 ans, du groupe d'extrémistes juifs Stern LeHI, « Lohamê Hérouth Israël », (Combattants de la liberté d'Israël), qui, le 6 novembre 1944, l'ont tiré à bout portant lui infligeant des blessures dont il est mort quelques heures plus tard malgré les efforts des médecins personnels du roi Farouk;
- c) le procès et la condamnation à mort en 1945 d'Eliahu Bet-Tsouri et d'Eliahu Hakim, exécutés par pendaison à la prison Bab-al-Khalk au Caire le 23 mars 1945;
- d) l'échange entre Israël et l'Égypte en 1975 de 20 prisonniers égyptiens contre les dépouilles des jeunes assassins Bet-Tsouri et Hakim, leurs funérailles d'État avec les honneurs militaires et leur réinhumation au Mont Herzl à Jérusalem, le cimetière israélien réservé aux héros et personnalités éminentes, funérailles d'État auxquelles ont assisté le premier ministre Rabin et le député du Knesset Yitzhak Shamir, qui ont prononcé l'eulogie;
- e) Yitzhak Shamir, né Yitzhak Yezernitsky en Pologne russe en 1915, et émigré en Palestine en 1935, pour devenir par la suite le ministre des Affaires étrangères d'Israël de 1980 à 1986, puis premier ministre de 1983 à 1984 et de 1986 à 1992, qui, en tant que chef des opérations du groupe Stern LeHI, avait ordonné et planifié l'assassinat de Lord Moyne;
- f) sur les objections diplomatiques de la Grande-Bretagne aux honneurs accordés par Israël aux assassins de Lord Moyne, objections qui ont été transmises par l'ambassadeur britannique en Israël, Sir Bernard Ledwidge, exprimant « le profond regret qu'un acte de terrorisme soit ainsi honoré », le rejet par Israël des représentations de la Grande-Bretagne et la qualification des assassins terroristes par Israël de « héros de la lutte pour la liberté »;

(g) to my recollections, as a child in Barbados, of Lord Moyne's great contribution to the British West Indies, particularly as Chair of the West India Royal Commission, 1938-39, known as the Moyne Commission and its celebrated 1945 Moyne Report, which pointed the way towards universal suffrage, representative and responsible government in the British West Indies, and also to the deep esteem accorded to Lord Moyne in the British Caribbean.
—(*Honourable Senator Comeau*)

No. 21. (inquiry)

May 10, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Mitchell calling the attention of the Senate to the Province of Alberta and the role it plays in Canada.
—(*Honourable Senator Prud'homme, P.C.*)

No. 22. (fifteen) (inquiry)

May 10, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Fraser calling the attention of the Senate to the work of the IPU.—(*Honourable Senator Prud'homme, P.C.*)

No. 78. (two) (motion)

February 3, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Nolin, seconded by the Honourable Senator LeBreton:

That the Senate of Canada hereby calls upon the government to maintain the Commission of Inquiry into the Sponsorship Program and Advertising Activities for as long as necessary to establish the facts and discern the truth, and the Senate of Canada further urges the government to defend the Commission rigorously and reject attempts to impugn the integrity of the Commissioner, Mr. Justice John Howard Gomery.—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 14. (three) (inquiry)

May 11, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Andreychuk calling the attention of the Senate to the need for a strong integrated Department of Foreign Affairs and International Trade and the need to strengthen and support the Foreign Service of Canada, in order to ensure that Canada's international obligations are met and that Canada's opportunities and interests are maximized.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 20. (three) (inquiry)

May 11, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Comeau calling the attention of the Senate to the NDP budget announced in the media by the Prime Minister on April 26, 2005; the ruination and destruction of the Liberal budget; the compromised integrity of the Minister of Finance whose previous position was that such measures were fiscally irresponsible; and the irresponsibility of the Liberal government in attempting to shore up its fading support through reckless new spending announcements.—(*Honourable Senator Stratton*)

g) mes souvenirs d'enfance à la Barbade, l'énorme contribution faite par Lord Moyne aux Antilles britanniques, particulièrement à titre de président de la commission royale sur les Antilles britanniques, 1938-39, connue sous la commission Moyne, et le célèbre rapport Moyne de 1945 qui a ouvert la voie au suffrage universel et au gouvernement représentatif et responsable dans les Antilles britanniques, ainsi que la haute estime que l'on témoigne à l'égard de Lord Moyne dans les Caraïbes orientales.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

N° 21. (interpellation)

10 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Mitchell, attirant l'attention du Sénat sur la province de l'Alberta et sur le rôle qu'elle joue au Canada.
—(*L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.*)

N° 22. (quinze) (interpellation)

10 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Fraser, attirant l'attention du Sénat sur les travaux de l'UIP.—(*L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.*)

N° 78. (deux) (motion)

3 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Nolin, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton,

Que le Sénat du Canada demande par la présente au gouvernement de maintenir la Commission d'enquête sur le programme de commandites et les activités publicitaires aussi longtemps qu'il le faudra pour établir les faits et la vérité et qu'il exhorte également le gouvernement à défendre vigoureusement la commission et à rejeter toute tentative qui vise à attaquer l'intégrité du commissaire, M. le juge John Howard Gomery.
—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 14. (trois) (interpellation)

11 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Andreychuk, attirant l'attention du Sénat sur la nécessité d'avoir un ministère des Affaires étrangères et du Commerce international fort et intégré et la nécessité de renforcer et de soutenir le Service extérieur du Canada pour assurer le respect des obligations internationales du Canada et la maximisation de son potentiel et de ses intérêts.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

N° 20. (trois) (interpellation)

11 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Comeau, attirant l'attention du Sénat sur le budget du NPD que le Premier ministre a annoncé dans les médias le 26 avril 2005; sur la destruction et l'abandon du budget libéral; sur l'intégrité désormais compromise du ministre des Finances, qui maintenait que de telles mesures n'étaient pas responsables sur le plan financier; et sur l'irresponsabilité du gouvernement libéral, qui tente de renforcer ses appuis en baisse en annonçant de nouvelles dépenses irréfléchies.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

No. 69. (four) (motion)

February 1, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Kinsella seconded by the Honourable Senator Stratton:

That the Senate urge the government to reduce personal income taxes for low and modest income earners;

That the Senate urge the government to stop overcharging Canadian employees and reduce Employment Insurance rates so that annual program revenues will no longer substantially exceed annual program expenditures;

That the Senate urge the government in each budget henceforth to target an amount for debt reduction of not less than 2/7 of the net revenue expected to be raised by the federal Goods and Services Tax; and

That a message be sent to the House of Commons requesting that House to unite with the Senate for the above purpose.
—(*Honourable Senator Day*)

N° 69. (quatre) (motion)

1^{er} février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Kinsella, appuyée par l'honorable sénateur Stratton,

Que le Sénat exhorte le gouvernement à réduire l'impôt sur le revenu des particuliers pour les contribuables à faible ou à moyen revenu;

Que le Sénat exhorte le gouvernement à arrêter de percevoir des sommes en trop auprès des Canadiens et à réduire les cotisations d'assurance-emploi de manière que les recettes annuelles de ce programme cessent d'être considérablement plus élevées que les dépenses de programmes annuelles;

Que le Sénat exhorte le gouvernement, dans chaque budget à partir de maintenant, à fixer un montant pour la réduction de la dette équivalant à au moins les deux septièmes des recettes nettes que l'on prévoit recueillir au moyen de la taxe sur les produits et services;

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'inviter à se joindre au Sénat aux fins exposées ci-dessus.
—(*L'honorable sénateur Day*)

Notice Paper

Feuilleton des Avis

INQUIRIES

No. 19. (seven)

By the Honourable Senator Andreychuk:

April 21, 2005—That she will call the attention of the Senate to the failure of the government to address the issue of climate change in a meaningful, effective and timely way and, in particular, to the lack of early government action to attempt to reach the targets set in the Kyoto Protocol.

No. 27. (seven)

By the Honourable Senator Oliver:

June 9, 2005—That he will call the attention of the Senate to a new report: *Business Critical: Maximizing the Talents of Visible Minorities, An Employers Guide*, and how this study by the Conference Board of Canada can lead to fundamental changes in the hiring and promotion of visible minorities in both the public and private sectors including the Senate of Canada.

INTERPELLATIONS

N° 19. (sept)

Par l'honorable sénateur Andreychuk :

21 avril 2005—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur l'échec du gouvernement à agir de manière significative, efficace et immédiate dans le dossier des changements climatiques et, en particulier, sur son inaction à l'égard des objectifs fixés dans le Protocole de Kyoto.

N° 27. (sept)

Par l'honorable sénateur Oliver :

9 juin 2005—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur un nouveau rapport, *Optimiser les talents des minorités visibles : une affaire de bon sens — Guide de l'employeur*, et sur les changements fondamentaux que cette étude du Conference Board du Canada pourrait entraîner dans l'embauche et l'avancement des minorités visibles dans les secteurs public et privé, y compris au Sénat du Canada.

MOTIONS**No. 118.****By the Honourable Senator Keon:**

June 29, 2005—That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be empowered, in accordance with rule 95(3), to sit from September 19 to 23, 2005, even though the Senate may then be adjourned for a period exceeding one week.

No. 119.**By the Honourable Senator Joyal, P.C.:**

June 29, 2005—That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology study the following and report to the Senate within three months after the adoption of this motion:

1. The designation by the Historic Sites and Monuments Board of Canada of the Montreal residence of Louis Hippolyte Lafontaine, Prime Minister of United Canada from 1841-42 and 1848-51, located on Overdale Street as a National Historic Monument to be purchased and managed by Parks Canada;
2. The creation of an Interpretation Centre at this Lafontaine residence for the purpose of promoting knowledge about the development of Responsible Government in Canada including the part played by Robert Baldwin, co-Prime Minister and Attorney General of Upper Canada, Joseph Howe from Nova Scotia, Charles Fisher from New Brunswick, and Lord Elgin, then Governor General of United Canada;
3. The role of Parks Canada in establishing a network of historic sites across the country to promote an understanding of our parliamentary democracy and the contributions made to this end by various Prime Ministers throughout our history.

No. 120.**By the Honourable Senator Andreychuk:**

June 29, 2005—That the Senate refer to the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament the issue of developing a systematic process for the application of the Charter of Rights and Freedoms as it applies to the Senate.

MOTIONS**N° 118.****Par l'honorable sénateur Keon :**

29 juin 2005—Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé, conformément à l'article 95(3) du Règlement, à siéger du 19 au 23 septembre 2005, même s'il se pourrait que le Sénat se soit alors ajourné pour une période de plus d'une semaine.

N° 119.**Par l'honorable sénateur Joyal, C.P. :**

29 juin 2005—Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie étudie les questions ci-après et en fasse rapport au Sénat dans les trois mois suivant l'adoption de cette motion :

1. La désignation par la Commission des lieux et monuments historiques du Canada de la résidence de Louis Hippolyte Lafontaine, Premier ministre du Canada-Uni de 1841-42 et 1848-51, située rue Overdale à Montréal, comme Monument historique national à être acquise et gérée par Parcs Canada;
2. L'établissement d'un Centre d'interprétation dans la résidence Lafontaine dans le but de promouvoir la connaissance sur l'avènement du Gouvernement responsable au Canada, y inclus le rôle joué par Robert Baldwin, copremier ministre et Procureur général du Haut-Canada, Joseph Howe de la Nouvelle Écosse, Charles Fisher du Nouveau Brunswick et Lord Elgin, à l'époque, Gouverneur général du Canada-Uni;
3. Le rôle de Parcs Canada dans le développement d'un circuit de sites historiques à travers le pays pour promouvoir la compréhension de l'évolution de notre démocratie parlementaire et la contribution faite par chacun des Premiers ministres du pays tout au long de notre histoire.

N° 120.**Par l'honorable sénateur Andreychuk :**

29 juin 2005—Que le Sénat renvoie au Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement la question de l'élaboration d'un processus systématique pour l'application de la Charte des droits et libertés au Sénat.

For Wednesday, July 6, 2005

No. 121.

By the Honourable Senator Grafstein:

June 29, 2005—That the following declaration adopted at the 2005 OSCE Conference on Anti-Semitism and on other Forms of Intolerance, in Cordoba, Spain, be referred to the Standing Senate Committee on Human Rights for consideration and report no later than 16 February, 2006:

Cordoba Declaration

Based on consultations it is concluded that OSCE participating States,

Inspired by the spirit of Cordoba, the City of Three Cultures;

Recognising that respect for human rights and fundamental freedoms, democracy and the rule of law is at the core of the OSCE comprehensive concept of security;

Reaffirming that acts of intolerance and discrimination pose a threat to democracy and, therefore, to overall security in the OSCE region and beyond;

Recalling that participating States have committed themselves to ensure human rights and fundamental freedoms to everyone within their territory and subject to their jurisdiction without distinction of any kind and will therefore provide to all persons equal and effective protection of law;

Recalling the decisions of the OSCE Ministerial Councils at Porto (MC.DD/6/02), Maastricht (MC.DEC/4/03) and Sofia (MC.DEC/12/04), and the need to promote implementation of commitments and operational follow up to the work started in 2003 and continued with the OSCE Conference on Anti-Semitism, (Berlin on 28 and 29 April 2004), the OSCE Meeting on the Relationship Between Racist, Xenophobic and anti-Semitic Propaganda on the Internet and Hate Crimes, held in Paris on 16 and 17 June 2004, and the OSCE Conference on Tolerance and the Fight against Racism, Xenophobia and Discrimination, (Brussels on 13 and 14 September 2004);

Acknowledging that the purpose of this Conference was to analyze the status of implementation of these commitments and operational follow up at the national level throughout the OSCE region, highlighting progress and best practices with respect to said implementation, including, but not limited to, promotion of interfaith and intercultural dialogue, and the areas of monitoring, data collection, legislation, law enforcement, education and the media;

Commemorating the sixtieth anniversary of the end of the battles of World War II and mourning the tens of millions of people who lost their lives as victims of the war, the Holocaust, occupations and acts of repression, and condemning all forms of ethnic cleansing and recalling our commitments to take every possible action to ensure that attempts to commit genocide are prevented today and in future as well as our commitments to combat these threats, including through the OSCE, and our rejection of any attempts to justify them;

Pour le mercredi 6 juillet 2005

N° 121.

Par l'honorable sénateur Grafstein :

29 juin 2005—Que la déclaration suivante, adoptée à la Conférence de l'OSCE 2005 sur l'antisémitisme et autres formes d'intolérance, tenue à Cordoue, Espagne, soit renvoyée au Comité sénatorial permanent des droits de la personne pour étude et rapport le 16 février 2006 au plus tard :

La Déclaration de Cordoue

Après consultations, il est conclu que les États membres de l'OSCE,

Animés par l'esprit de Cordoue, la ville de trois cultures,

Constatant que le respect de droits humains et des libertés fondamentales, de la démocratie et de la règle de droit est au centre du concept global de sécurité de l'OSCE,

Réaffirmant que les manifestations d'intolérance et de discrimination menacent la démocratie et, par conséquent, la sécurité en général dans l'espace de l'OSCE et au-delà,

Rappelant que les États participants se sont engagés à assurer le respect des droits et des libertés fondamentales de toute personne se trouvant sur leur territoire et relevant de leur compétence, sans aucune distinction, et, par conséquent, à offrir à tous une protection égale et efficace de la loi,

Rappelant les décisions prises par le Conseil des ministres de l'OSCE à Porto (MC.DD/6/02), Maastricht (MC.DEC/6/03) et Sofia (MC.DEC/12/04) et la nécessité de promouvoir la mise en œuvre des engagements et le suivi opérationnel des travaux amorcés en 2003 et qui se sont poursuivis dans le cadre de la Conférence sur l'antisémitisme (Berlin, les 28 et 29 avril 2004), de la réunion de l'OSCE sur la relation entre la propagande raciste, xénophobe et antisémite sur Internet et les crimes inspirés par la haine, qui a eu lieu à Paris les 16 et 17 juin 2004, et de la Conférence de l'OSCE sur la tolérance et la lutte contre le racisme, la xénophobie et la discrimination (Bruxelles, les 13 et 14 septembre 2004),

Prenant note que la présente conférence avait pour but d'analyser les progrès réalisés dans la mise en œuvre de ces engagements et du suivi opérationnel à l'échelle nationale dans l'ensemble de la région de l'OSCE, de faire état des progrès et des meilleures pratiques en ce qui concerne la mise en œuvre et, sans toutefois s'y limiter, de promouvoir le dialogue interconfessionnel et interculturel dans les domaines de la surveillance, la collecte de données, la législation, l'exécution de la loi et les médias,

Commémorant le soixantième anniversaire de la fin de la Seconde Guerre mondiale et pleurant les dizaines de millions de victimes de la guerre, de l'Holocauste, des occupations et des actes de répression, condamnant toutes les formes de nettoyage ethnique et rappelant les engagements à faire tout ce qui est possible pour déjouer toute tentative de génocide aujourd'hui et à l'avenir ainsi que nos engagements à combattre ces menaces, notamment sous l'égide de l'OSCE, ainsi que notre rejet de toute tentative de les justifier,

1. Recall the importance of promoting and facilitating open and transparent interfaith and intercultural dialogue and partnerships towards tolerance, respect and mutual understanding and ensuring the freedom of the individual to profess and practice a religion or belief, alone or in community with others through transparent and non-discriminatory laws, regulations, practices and policies;
 2. Condemn without reserve racism, xenophobia, anti-Semitism, and other forms of intolerance and discrimination, including against Muslims and Christians, as well as harassment and incitement to hate crimes motivated, *inter alia*, by race, colour, sex, language, religion or belief, political or other opinion, national or social origin, birth or other status; and reaffirm their existing OSCE commitments in this field;
 3. Recognise that some forms of intolerance and discrimination may have unique characteristics and origins and require proper definition, but the methods to fight against them are, in many fields, similar and include efforts in monitoring, data collection, legislation, law enforcement, education, the media and promotion of dialogue;
 4. Reiterate that international developments or political issues never justify racism, xenophobia, or discrimination, including against Muslims, Christians and members of other religions; and that international developments or political issues, including in Israel or elsewhere in the Middle East, never justify anti-Semitism;
 5. Reject the identification of terrorism and extremism with any religion, culture, ethnic group, nationality or race;
 6. Underscore that the primary responsibility for addressing acts of intolerance and discrimination rests with participating States, and recognize the importance of implementation, through competent authorities by participating States of the commitments agreed to by the Ministerial Councils in Porto, Maastricht and Sofia, as well as other relevant international instruments in the field of tolerance and non-discrimination, and in this regard:
 - Recall the commitment to develop effective methods of collecting and maintaining reliable information and statistics about anti-Semitic and all other hate motivated crimes and following closely incidents motivated by intolerance in order to develop appropriate strategies for tackling them;
 - Recall that legislation and law enforcement are essential tools in tackling intolerance and discrimination and that the authorities of participating States have a key role to play in ensuring the adoption and implementation of such legislation and the establishment of effective monitoring and enforcement measures;
1. Rappelent l'importance d'encourager et de faciliter un dialogue interconfessionnel et interculturel ouvert et transparent et la création de partenariats pour promouvoir la tolérance, du respect et de la compréhension mutuelle ainsi que l'importance de garantir le respect de la liberté de chacun de professer et de pratiquer une religion ou une croyance, seul ou en communauté, au moyen de lois, de règlements, des pratiques et des politiques transparentes et non discriminatoires;
 2. Condamnent sans réserve le racisme, la xénophobie, l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance et de discrimination, notamment contre les chrétiens et les musulmans, ainsi que le harcèlement et l'incitation à des crimes haineux fondés, entre autres, sur la race, la couleur, le sexe, la langue, la religion ou la croyance, les opinions politiques ou autres, l'origine nationale ou sociale, le statut de naissance ou autre, et réaffirment les engagements qu'ils ont pris à cet égard dans le cadre de l'OSCE;
 3. Reconnaissent que certaines formes d'intolérance et de discrimination peuvent avoir des caractéristiques et des origines uniques qui nécessitent une définition propre, mais que les moyens de lutte contre ces formes d'intolérance et de discrimination sont, à bien des égards, similaires et exigent des efforts dans les domaines de la surveillance, la collecte de données, la législation, l'exécution des lois, l'éducation, les médias et la promotion d'un dialogue;
 4. Réitèrent que les développements internationaux ou les enjeux politiques ne justifient jamais le racisme, la xénophobie ou la discrimination, notamment contre les musulmans, les chrétiens et les membres d'autres religions, et que les développements internationaux ou les enjeux politiques, y compris en Israël ou ailleurs au Moyen-Orient, ne justifient jamais l'antisémitisme;
 5. Refusent d'associer le terrorisme et l'extrémisme à une religion, une culture, un groupe ethnique, une nationalité ou une race;
 6. Soulignent que la responsabilité première de la lutte contre les manifestations d'intolérance et de discrimination incombe aux États participants, et reconnaissent l'importance de la mise en œuvre, sous l'égide des autorités compétentes des États participants, des engagements pris par les Conseils des ministres à Porto, Maastricht et Sofia, ainsi que d'autres instruments internationaux pertinents en matière de tolérance et de non-discrimination et, à cet égard :
 - rappellent leur engagement à mettre au point des méthodes efficaces de collecte et de conservation de renseignements et de données statistiques fiables en matière de crimes antisémites ou d'autres crimes de haine et à suivre avec attention les incidents motivés par l'intolérance dans le but d'élaborer des stratégies appropriées de lutte contre ces crimes;
 - rappellent que les lois et leur application sont des outils indispensables de lutte contre l'intolérance et la discrimination et que les autorités des États participants ont un rôle de premier plan à jouer pour assurer l'adoption et l'application de ces lois ainsi que la mise en place de mesures efficaces de surveillance et d'application des lois;

- Recall the importance of education, including education on the Holocaust and on anti-Semitism, as a means for preventing and responding to all forms of intolerance and discrimination, as well as for promoting integration and respecting diversity;
 - Recall the important role of the media including the Internet in combating hate speech and promoting tolerance through awareness-raising and educational programmes as well as highlighting positive contributions of diversity to society;
7. Commend ODIHR for setting-up the new Tolerance and Non-Discrimination Programme, and in this regard:
- Encourage ODIHR's activities offering advice to participating States on Holocaust education and remembrance, on establishing programmes offering assistance to participating States, in the fields of legislation, law enforcement, and data collection, and on sharing best practices on the issues of racist, xenophobic and anti-Semitic propaganda on the Internet;
 - Recognise the importance of enhancing the cooperation of participating States with ODIHR with respect to the effective implementation of these programmes and activities;
 - Encourage ODIHR to continue co-operation with other OSCE institutions and other organisations, such as the United Nations Committee on the Elimination of Racial Discrimination (CERD), the European Commission against Racism and Intolerance (ECRI), the European Monitoring Centre on Racism and Xenophobia (EUMC), and Task Force for International Cooperation on Holocaust Education, Remembrance and Research;
8. Encourage the ongoing activities of the three Personal Representatives on Combating Racism, Xenophobia and Discrimination, also focusing on Intolerance and Discrimination against Christians and Members of Other Religions, on Combating Anti-Semitism, and on Combating Intolerance and Discrimination against Muslims, and welcome their ongoing role in raising awareness of the overall fight of the OSCE to combat discrimination and promote tolerance;
9. Underline the crucial role national parliaments play in the enactment of the necessary legislation as well as serving as a forum for national debate, and commend the work done by the Parliamentary Assembly of the OSCE in raising awareness in the implementation of the OSCE commitments regarding racism, anti-Semitism, xenophobia and other forms of intolerance and discrimination;
10. Recognise that civil society is a key partner in the fight against discrimination and intolerance and that enhanced communication and dialogue between participating States and civil society can advance implementation of commitments and operational follow up at the national level.
- rappellent l'importance de l'éducation, notamment en ce qui concerne l'Holocauste et l'antisémitisme, comme moyen de prévenir toutes les formes d'intolérance et de discrimination et d'y réagir et également comme moyen de promouvoir l'intégration et le respect de la diversité,
 - rappellent le rôle important des médias, notamment d'Internet, pour lutter contre les discours haineux et promouvoir la tolérance au moyen de programmes de sensibilisation et d'éducation ainsi que pour faire état à la société des contributions positives de la diversité;
7. Félicitent le Bureau des institutions démocratiques et des droits de l'homme (BIDDH) d'avoir mis en place le nouveau Programme sur la tolérance et la non-discrimination et, à cet égard :
- encouragent les activités du BIDDH visant à conseiller les États participants sur la sensibilisation à l'Holocauste et sa commémoration, à mettre en place des programmes d'aide aux États participants en ce qui a trait aux lois, à l'application des lois et à la collecte de données ainsi qu'aux meilleures pratiques de lutte contre la propagande raciste, xénophobe et antisémite sur Internet;
 - reconnaissent l'importance d'accroître la coopération des États participants avec le BIDDH en ce qui concerne la mise en œuvre efficace de ces programmes et activités;
 - Encouragent le BIDDH à continuer à coopérer avec d'autres institutions de l'OSCE et d'autres organisations, notamment avec le Comité des Nations Unies sur l'élimination de la discrimination raciale (CEDR), la Commission européenne contre le racisme et l'intolérance (ECRI), le Centre européen de surveillance du racisme et de la xénophobie (EUMC) et le Groupe de travail sur la coopération internationale en matière d'éducation, de mémoire et de recherche concernant l'Holocauste;
8. Encouragent les activités des trois Représentants personnels de la lutte contre le racisme, la xénophobie et la discrimination, qui portent également sur l'intolérance et la discrimination contre les chrétiens et les membres des autres religions, la lutte contre l'antisémitisme et la lutte contre l'intolérance et la discrimination contre les musulmans, et saluent le rôle que jouent ces représentants pour faire connaître les efforts déployés par l'OSCE pour combattre la discrimination et promouvoir la tolérance;
9. Soulignent le rôle crucial que jouent les parlements nationaux dans l'adoption des lois nécessaires et comme forum de discussion à l'échelle nationale, et saluent le travail accompli par l'Assemblée parlementaire de l'OSCE pour attirer l'attention sur la mise en œuvre des engagements de l'OSCE pour lutter contre le racisme, l'antisémitisme, la xénophobie et les autres formes d'intolérance et de discrimination;
10. Reconnaittent que la société civile est un partenaire clé dans la lutte contre la discrimination et l'intolérance et que le renforcement de la communication et du dialogue entre les États participants et la société civile peut faire progresser la mise en œuvre des engagements et le suivi opérationnel à l'échelle nationale.

QUESTIONS

All questions will appear on the Order Paper and Notice Paper of the first sitting day of each week.

QUESTIONS

Toutes les questions figureront au Feuilleton et Feuilleton des Avis du premier jour de séance de chaque semaine.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5



Available from:
PWGSC — Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5
Also available on the Internet: <http://www.parl.gc.ca>

Disponible auprès des:
TPSGC — Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5
Aussi disponible sur internet: <http://www.parl.gc.ca>

A1
y4
082

THE SENATE OF CANADA
LE SÉNAT DU CANADA

**Order Paper
and
Notice Paper**

**Feuilleton
et
Feuilleton des Avis**

N° 80

Monday, July 4, 2005

Le lundi 4 juillet 2005

Hour of meeting
4:00 p.m.

Heure de la séance
16 heures

For further information contact the
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour
toute demande de renseignements – 992-0885



DAILY ROUTINE OF BUSINESS

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

AFFAIRES COURANTES

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****BILLS****No. 1.**

June 30, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Baker, P.C., seconded by the Honourable Senator Eggleton, P.C., for the third reading of Bill S-37, An Act to amend the Criminal Code and the Cultural Property Export and Import Act.

No. 2.

June 29, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Mitchell, seconded by the Honourable Senator Cowan, for the third reading of Bill S-38, An Act respecting the implementation of international trade commitments by Canada regarding spirit drinks of foreign countries, as amended.

No. 3.

June 30, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Eggleton, P.C., seconded by the Honourable Senator Baker, P.C., for the second reading of Bill C-48, An Act to authorize the Minister of Finance to make certain payments.

No. 4.

June 29, 2005—Second reading of Bill C-38, An Act respecting certain aspects of legal capacity for marriage for civil purposes.

INQUIRIES

Nil

MOTIONS

Nil

REPORTS OF COMMITTEES

Nil

OTHER BUSINESS

Rule 27(3) states:

Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

SENATE PUBLIC BILLS**No. 1.**

June 30, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cochrane, seconded by the Honourable Senator Andreychuk, for the third reading of Bill S-12, An Act concerning personal watercraft in navigable waters.—(Honourable Senator Lavigne)

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI****N° 1.**

30 juin 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Baker, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Eggleton, C.P., tendant à la troisième lecture du projet de loi S-37, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels.

N° 2.

29 juin 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Mitchell, appuyée par l'honorable sénateur Cowan, tendant à la troisième lecture du projet de loi S-38, Loi concernant la mise en oeuvre d'engagements commerciaux internationaux pris par le Canada concernant des spiritueux provenant de pays étrangers, tel que modifié.

N° 3.

30 juin 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Eggleton, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Baker, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-48, Loi autorisant le ministre des Finances à faire certains versements.

N° 4.

29 juin 2005—Deuxième lecture du projet de loi C-38, Loi concernant certaines conditions de fond du mariage civil.

INTERPELLATIONS

aucune

MOTIONS

aucune

RAPPORTS DE COMITÉS

aucun

AUTRES AFFAIRES

L'article 27(3) du Règlement stipule :

À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT**N° 1.**

30 juin 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cochrane, appuyée par l'honorable sénateur Andreychuk, tendant à la troisième lecture du projet de loi S-12, Loi concernant les motomarines dans les eaux navigables.—(L'honorable sénateur Lavigne)

No. 2. (four)

June 21, 2005—Second reading of Bill S-41, An Act to amend the Department of Foreign Affairs and International Trade Act (human rights reports).—(*Honourable Senator Kinsella*)

No. 3. (six)

December 1, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Corbin, for the second reading of Bill S-6, An Act to amend the Canada Transportation Act (running rights for carriage of grain).—(*Honourable Senator Kinsella*)

No. 4. (nine)

May 12, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Biron, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C., for the second reading of Bill S-30, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act (RRSP and RESP).—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 5. (eleven)

February 9, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Mercer, for the second reading of Bill S-22, An Act to amend the Canada Elections Act (mandatory voting).—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 6. (twelve)

June 7, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Tkachuk, seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-35, An Act to amend the State Immunity Act and the Criminal Code (terrorist activity).—(*Honourable Senator Meighen*)

No. 7. (one)

May 16, 2005—Second reading of Bill S-34, An Act to amend the Department of Justice Act and the Supreme Court Act to remove certain doubts with respect to the constitutional role of the Attorney General of Canada and to clarify the constitutional relationship between the Attorney General of Canada and Parliament.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 8. (ten)

December 9, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Oliver, seconded by the Honourable Senator Cochrane, for the second reading of Bill S-15, An Act to prevent unsolicited messages on the Internet.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Transport and Communications on February 10, 2005*)

No. 9. (fourteen)

February 3, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Nolin, seconded by the Honourable Senator Andreychuk, for the second reading of Bill S-23, An Act to amend the Royal Canadian Mounted Police Act (modernization of employment and labour relations).—(*Honourable Senator Andreychuk*)

N° 2. (quatre)

21 juin 2005—Deuxième lecture du projet de loi S-41, Loi modifiant la Loi sur le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international (rapports sur les droits de la personne).—(*L'honorable sénateur Kinsella*)

N° 3. (six)

1^{er} décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Corbin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-6, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada (droits de circulation pour le transport du grain).—(*L'honorable sénateur Kinsella*)

N° 4. (neuf)

12 mai 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Biron, appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-30, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité (REER et REEE).—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 5. (onze)

9 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Mercer, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-22, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (obligation de voter).—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 6. (douze)

7 juin 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Tkachuk, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-35, Loi modifiant la Loi sur l'immunité des États et le Code criminel (activités terroristes).—(*L'honorable sénateur Meighen*)

N° 7. (un)

16 mai 2005—Deuxième lecture du projet de loi S-34, Loi modifiant la Loi sur le ministère de la Justice et la Loi sur la Cour suprême afin de préciser le rôle constitutionnel du procureur général du Canada et de clarifier les liens constitutionnels de celui-ci avec le Parlement.—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 8. (dix)

9 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Oliver, appuyée par l'honorable sénateur Cochrane, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-15, Loi visant à empêcher la diffusion sur l'Internet de messages non sollicités.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des transports et des communications le 10 février 2005*)

N° 9. (quatorze)

3 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Nolin, appuyée par l'honorable sénateur Andreychuk, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-23, Loi modifiant la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada (modernisation du régime de l'emploi et des relations de travail).—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

No. 10. (seven)

November 24, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator St. Germain, P.C., seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-16, An Act providing for the Crown's recognition of self-governing First Nations of Canada.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples on February 22, 2005*)

No. 11. (thirteen)

December 9, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Stratton, seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-20, An Act to provide for increased transparency and objectivity in the selection of suitable individuals to be named to certain high public positions.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs on February 2, 2005*)

No. 12. (three)

May 12, 2005—Second reading of Bill S-32, An Act to amend the Marriage (Prohibited Degrees) Act and the Interpretation Act in order to affirm the meaning of marriage.—(*Honourable Senator Cools*)

COMMONS PUBLIC BILLS**No. 1. (three)**

June 23, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Di Nino, seconded by the Honourable Senator Keon, for the second reading of Bill C-259, An Act to amend the Excise Tax Act (elimination of excise tax on jewellery).—(*Honourable Senator Eggleton, P.C.*)

PRIVATE BILLS

Nil

REPORTS OF COMMITTEES**No. 1. (two)**

June 28, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Mahovlich, for the adoption of the fifteenth report of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, entitled: *Falling Behind: Answering the wake-up call. What can be done to improve Canada's productivity performance?* tabled in the Senate on June 22, 2005.—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 2. (two)

June 28, 2005—Resuming debate on the consideration of the seventh report (interim) of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, entitled: *Cattle Slaughter Capacity in Canada*, tabled in the Senate on May 19, 2005.—(*Honourable Senator Fairbairn, P.C.*)

N° 10. (sept)

24 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur St. Germain, C.P., appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-16, Loi prévoyant la reconnaissance par la Couronne de l'autonomie gouvernementale des premières nations du Canada.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des peuples autochtones le 22 février 2005*)

N° 11. (treize)

9 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Stratton, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-20, Loi visant à accroître la transparence et l'objectivité dans la sélection des candidats à certains postes de haut niveau de l'autorité publique.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles le 2 février 2005*)

N° 12. (trois)

12 mai 2005—Deuxième lecture du projet de loi S-32, Loi modifiant la Loi sur le mariage (degrés prohibés) et la Loi d'interprétation afin de confirmer la définition du mot « mariage ».—(*L'honorable sénateur Cools*)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES**N° 1. (trois)**

23 juin 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Di Nino, appuyée par l'honorable sénateur Keon, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-259, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (suppression de la taxe d'accise sur les bijoux).—(*L'honorable sénateur Eggleton, C.P.*)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

aucun

RAPPORTS DE COMITÉS**N° 1. (deux)**

28 juin 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Mahovlich, tendant à l'adoption du quinzième rapport du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce intitulé *Il est temps d'agir pour rattraper notre retard - Comment améliorer la productivité du Canada?* déposé au Sénat le 22 juin 2005.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 2. (deux)

28 juin 2005—Reprise du débat sur l'étude du septième rapport (interim) du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts, intitulé *La capacité d'abattage des bovins au Canada*, déposé au Sénat le 19 mai 2005.—(*L'honorable sénateur Fairbairn, C.P.*)

No. 3. (three)

June 16, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Corbin, seconded by the Honourable Senator Poulin, that the Sixth Report of the Standing Senate Committee on Official Languages, entitled *French-Language Education in a Minority Setting: A Continuum from Early Childhood to the Postsecondary Level*, tabled in the Senate on June 14, 2005, be adopted and that, pursuant to rule 131(2), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of Canadian Heritage, the Minister of Social Development, the Minister of Justice and the Minister responsible for Official Languages being identified as Ministers responsible for responding to the report.—(Honourable Senator Murray, P.C.)

No. 4. (six)

June 20, 2005—Resuming debate on the consideration of the twelfth report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, entitled: *Borderline Insecure*, tabled in the Senate on June 14, 2005.—(Honourable Senator Stratton)

No. 5. (nine)

June 14, 2005—Consideration of the eighth report (second interim) of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources, entitled: *Sustainable Development: It's Time to Walk the Talk*, tabled in the Senate on June 14, 2005.—(Honourable Senator Banks)

No. 6. (nine)

June 14, 2005—Consideration of the thirteenth report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence (*study on the national security policy for Canada*), tabled in the Senate on June 14, 2005.—(Honourable Senator Kenny)

OTHER**No. 85. (motion)**

March 22, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Andreychuk, seconded by the Honourable Senator Johnson:

That the Senate of Canada calls upon the Government of Canada to establish a specific timetable that will enable Canada to meet its longstanding commitment to provide 0.7 per cent of its Gross National Income as official international development assistance; and

That the Senate of Canada calls upon the Government of Canada to provide funds, within the budgetary process, to achieve this objective at latest by the year 2015, beginning, with an immediate 100 per cent increase in official development assistance in the next fiscal year.—(Honourable Senator Austin, P.C.)

No. 120. (motion)

June 30, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Andreychuk, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C.:

That the Senate refer to the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament the issue of developing a systematic process for the application of the Charter of Rights and Freedoms as it applies to the Senate.—(Honourable Senator Andreychuk)

Nº 3. (trois)

16 juin 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Corbin, appuyée par l'honorable sénateur Poulin, que le sixième rapport du Comité sénatorial permanent des langues officielles, intitulé *L'éducation en milieu minoritaire francophone : un continuum de la petite enfance au postsecondaire*, déposé au Sénat le 14 juin 2005, soit adopté et que, en application de l'article 131(2) du Règlement, le Sénat demande au gouvernement d'y fournir une réponse complète et détaillée et de confier cette tâche au ministre du Patrimoine canadien, au ministre du Développement social, au ministre de la Justice et au ministre responsable des langues officielles.—(L'honorable sénateur Murray, C.P.)

Nº 4. (six)

20 juin 2005—Reprise du débat sur l'étude du douzième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense intitulé *À la limite de l'insécurité*, déposé au Sénat le 14 juin 2005.—(L'honorable sénateur Stratton)

Nº 5. (neuf)

14 juin 2005—Étude du huitième rapport (deuxième intérimaire) du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles, intitulé *Développement durable : Il est temps de joindre le geste à la parole*, déposé au Sénat le 14 juin 2005.—(L'honorable sénateur Banks)

Nº 6. (neuf)

14 juin 2005—Étude du treizième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense (*étude sur la politique nationale sur la sécurité pour le Canada*), déposé au Sénat le 14 juin 2005.—(L'honorable sénateur Kenny)

AUTRES**Nº 85. (motion)**

22 mars 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Andreychuk, appuyée par l'honorable sénateur Johnson,

Que le Sénat du Canada demande au gouvernement du Canada d'établir un calendrier précis pour permettre au Canada de respecter l'engagement à long terme qu'il a pris de consacrer 0,7 p. 100 de son revenu national brut à l'aide publique au développement international;

Que le Sénat du Canada demande au gouvernement du Canada de prévoir des fonds, dans le processus budgétaire, pour atteindre cet objectif au plus tard en 2015, avec une augmentation immédiate de cent pour cent de l'aide publique au développement au cours du prochain exercice.—(L'honorable sénateur Austin, C.P.)

Nº 120. (motion)

30 juin 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Andreychuk, appuyée par l'honorable sénateur Joyal, C.P.,

Que le Sénat renvoie au Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement la question de l'élaboration d'un processus systématique pour l'application de la Charte des droits et libertés au Sénat.—(L'honorable sénateur Andreychuk)

No. 24. (one) (inquiry)

June 2, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Carstairs, P.C., calling the attention of the Senate to *Still Not There. Quality End-of-Life Care: A Progress Report.*—(Honourable Senator Oliver)

No. 18. (five) (inquiry)

May 10, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Losier-Cool calling the attention of the Senate to the Millennium Development Goals, more particularly to Goal number 3, seeking to promote gender equality and to empower women.—(Honourable Senator Poulin)

No. 113. (six) (motion)

June 20, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Poulin, seconded by the Honourable Senator Poy:

That a Special Committee of the Senate be appointed to examine the growing gap between regional and urban Canada;

That research be gathered to consolidate and update current facts and figures regarding this gap;

That testimony be heard to provide an overview of the challenges facing regional areas in several socio-economic areas as transportation, communications, employment, the environment;

That this special committee be authorized to hear testimony in Ottawa and in regions;

That this Special committee be comprised of five members, and that three members constitute a quorum; and that two members be sufficient for the purposes of hearing witnesses;

That the committee be authorized to send for persons, papers and records, whenever required, and to print from day to day such papers and evidence as may be ordered by it;

That, pursuant to Rule 95(3), the committee be authorized to meet even though the Senate may then be adjourned;

That the committee be authorized to permit coverage by electronic media of its public proceedings, with the least possible disruption of the hearings;

That the committee submit its final report no later than June 30, 2006, and that the committee retain all powers necessary to publicize its findings until September 30, 2006;

That the committee be permitted, notwithstanding usual practices, to deposit its reports with the Clerk of the Senate if the Senate is not then sitting, and that any report so deposited be deemed to have been tabled in the Chamber.—(Honourable Senator Stratton)

N° 24. (un) (interpellation)

2 juin 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Carstairs, C.P., attirant l'attention du Sénat sur *Nous ne sommes pas au bout de nos peines. Des soins de fin de vie de qualité : Rapport d'étape.*—(L'honorable sénateur Oliver)

N° 18. (cinq) (interpellation)

10 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Losier-Cool, attirant l'attention du Sénat sur les Objectifs du millénaire pour le développement, et plus particulièrement sur l'Objectif numéro 3 qui vise à promouvoir l'égalité des sexes et l'autonomisation des femmes.—(L'honorable sénateur Poulin)

N° 113. (six) (motion)

20 juin 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Poulin, appuyée par l'honorable sénateur Poy,

Qu'il y ait création d'un comité spécial du Sénat chargé d'examiner l'écart entre les régions et les centres urbains du Canada;

Que des recherches soient effectuées pour étayer et mettre à jour les faits et les données concernant cet écart;

Que des témoignages soient recueillis afin d'obtenir un aperçu des problèmes que connaissent les régions dans des secteurs socio-économiques tels que le transport, les communications, l'emploi, l'environnement;

Que ce comité spécial soit autorisé à recueillir des témoignages à Ottawa et en régions;

Que ce comité spécial soit composé de cinq membres, dont trois constituent le quorum, et que deux membres suffisent pour l'audition de témoins;

Que le comité soit habilité à convoquer des personnes et à obtenir des documents et des dossiers, au besoin, et à faire imprimer au jour le jour documents et témoignages, selon ses instructions;

Que, conformément à l'article 95(3) du Règlement, le comité soit habilité à se réunir même si le Sénat est ajourné;

Que le comité soit habilité à permettre la diffusion de ses délibérations publiques par les médias d'information électroniques, d'une manière qui perturbe le moins possible ses travaux;

Que le comité présente son rapport final au plus tard le 30 juin 2006 et qu'il conserve jusqu'au 30 septembre 2006 tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions;

Que le comité soit autorisé, nonobstant les pratiques habituelles, à déposer ses rapports auprès du greffier du Sénat, si le Sénat ne siège pas, et que ledit rapport soit réputé avoir été déposé au Sénat.—(L'honorable sénateur Stratton)

No. 6. (seven) (inquiry)

November 18, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the state of post-secondary education in Canada.—(*Honourable Senator Callbeck*)

No. 23. (eight) (inquiry)

May 19, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Léger calling the attention of the Senate to the importance of artistic creation to a nation's vitality and the priority the federal government should give to culture, as defined by UNESCO, in its departments and other agencies under its authority.—(*Honourable Senator Losier-Cool*)

No. 2. (eight) (inquiry)

December 7, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the present inequities of the Veterans Independence Program.—(*Honourable Senator Di Nino*)

No. 25. (eight) (inquiry)

June 15, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Phalen calling the attention of the Senate to sea-dumped munitions and seismic testing.—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 17. (nine) (inquiry)

June 14, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Jaffer calling the attention of the Senate to the situation in Sudan, and the role of Canada's Special Envoy for Peace in Sudan.—(*Honourable Senator Jaffer*)

No. 26. (nine) (inquiry)

June 14, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Milne, calling the attention of the Senate to the life of Margaret Ann Mick, the first female Peace Officer killed in the line of duty in Canada.—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 11. (ten) (inquiry)

February 2, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Downe calling the attention of the Senate to the benefits to the decentralization of federal departments, agencies and Crown corporations from the National Capital to the regions of Canada.—(*Honourable Senator Losier-Cool*)

No. 15. (eleven) (inquiry)

March 8, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Kinsella calling the attention of the Senate to the budget presented by the Minister of Finance in the House of Commons on February 23, 2005.—(*Honourable Senator Cochrane*)

N° 6. (sept) (interpellation)

18 novembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur l'état de l'éducation postsecondaire au Canada.—(*L'honorable sénateur Callbeck*)

N° 23. (huit) (interpellation)

19 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Léger, attirant l'attention du Sénat sur l'importance de la création artistique dans la vitalité d'une nation ainsi que la place que le gouvernement fédéral devrait accorder à la culture, selon la définition de l'UNESCO, au sein de ses ministères et des autres organismes qui relèvent de sa responsabilité.—(*L'honorable sénateur Losier-Cool*)

N° 2. (huit) (interpellation)

7 décembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur les insuffisances actuelles du Programme pour l'autonomie des anciens combattants.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

N° 25. (huit) (interpellation)

15 juin 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Phalen, attirant l'attention du Sénat sur les rejets de munitions et les essais sismiques en mer.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 17. (neuf) (interpellation)

14 juin 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Jaffer, attirant l'attention du Sénat sur la situation au Soudan et le rôle de l'envoyé spécial du Canada pour la paix au Soudan.—(*L'honorable sénateur Jaffer*)

N° 26. (neuf) (interpellation)

14 juin 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Milne, attirant l'attention du Sénat sur la vie de Margaret Ann Mick, première agente de la paix à avoir été tuée dans l'exercice de ses fonctions au Canada.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 11. (dix) (interpellation)

2 février 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Downe, attirant l'attention du Sénat sur les avantages de la décentralisation des ministères fédéraux, organismes gouvernementaux et sociétés de la Couronne de la capitale nationale vers les différentes régions du Canada.—(*L'honorable sénateur Losier-Cool*)

N° 15. (onze) (interpellation)

8 mars 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Kinsella, attirant l'attention du Sénat sur le budget présenté par le ministre des Finances à la Chambre des communes le 23 février 2005.—(*L'honorable sénateur Cochrane*)

No. 91. (twelve) (motion)

April 19, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., seconded by the Honourable Senator Smith, P.C.:

That the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament study and make the necessary recommendations on the advisability of amending Senate practice so that bills tabled during a parliamentary session can be reintroduced at the same procedural stage in the following parliamentary session, with a view to including in the *Rules of the Senate*, a procedure that already exists in the House of Commons and would increase the efficiency of our parliamentary process.—(Honourable Senator Rompkey, P.C.)

No. 4. (thirteen) (inquiry)

November 4, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cools calling the attention of the Senate to:

- (a) November 6, 2004, the sixtieth anniversary of the assassination of Walter Edward Guinness, Lord Moyne, British Minister Resident in the Middle East, whose responsibilities included Palestine, and to his accomplished and outstanding life, ended at age 64 by Jewish terrorist action in Cairo, Egypt; and
- (b) to Lord Moyne's assassins Eliahu Bet-Tsouri, age 22, and Eliahu Hakim, age 17, of the Jewish extremist Stern Gang LEHI, the Lohamei Herut Israel, translated, the Fighters for the Freedom of Israel, who on November 6, 1944 shot him point blank, inflicting mortal wounds which caused his death hours later as King Farouk's personal physicians tried to save his life; and
- (c) to the 1945 trial, conviction and death sentences of Eliahu Bet-Tsouri and Eliahu Hakim, and their execution by hanging at Cairo's Bab-al-Khalk prison on March 23, 1945; and
- (d) to the 1975 exchange of prisoners between Israel and Egypt, being the exchange of 20 Egyptians for the remains of the young assassins Bet-Tsouri and Hakim, and to their state funeral with full military honours and their reburial on Jerusalem's Mount Herzl, the Israeli cemetery reserved for heroes and eminent persons, which state funeral featured Israel's Prime Minister Rabin and Knesset Member Yitzhak Shamir, who gave the eulogy; and
- (e) to Yitzhak Shamir, born Yitzhak Yezernitsky in Russian Poland in 1915, and in 1935 emigrated to Palestine, later becoming Israel's Foreign Minister, 1980-1986, and Prime Minister 1983-1984 and 1986-1992, who as the operations chief for the Stern Gang LEHI, had ordered and planned Lord Moyne's assassination; and
- (f) to Britain's diplomatic objections to the high recognition accorded by Israel to Lord Moyne's assassins, which objection, conveyed by British Ambassador to Israel, Sir Bernard Ledwidge, stated that Britain "very much regretted that an act of terrorism should be honoured in this way," and Israel's rejection of Britain's representations, and Israel's characterization of the terrorist assassins as "heroic freedom fighters"; and

N° 91. (douze) (motion)

19 avril 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Smith, C.P.,

Que le Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement étudie et fasse les recommandations pertinentes sur l'utilité de modifier la pratique du Sénat pour que les projets de loi déposés au cours de la session parlementaire précédente soient réintroduits à la même étape procédurale lors de la session parlementaire suivante afin d'intégrer, au *Règlement du Sénat*, une procédure déjà existante à la Chambre des communes et qui aurait pour effet d'augmenter l'efficacité de notre procédure parlementaire.—(L'honorable sénateur Rompkey, C.P.)

N° 4. (treize) (interpellation)

4 novembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cools, attirant l'attention du Sénat sur le :

- a) le 6 novembre 2004 — le soixantième anniversaire de l'assassinat de Walter Edward Guinness, Lord Moyne, ministre britannique, homme exceptionnel résidant au Moyen-Orient et dont les responsabilités incluaient la Palestine, à l'âge de 64 ans des suites d'un acte de terrorisme juif au Caire en Égypte;
- b) les assassins de Lord Moyne, Eliahu Bet-Tsouri, 22 ans, et Eliahu Hakim, 17 ans, du groupe d'extrémistes juifs Stern LeHI, « Lohamê Hérout Israël », (Combattants de la liberté d'Israël), qui, le 6 novembre 1944, l'ont tiré à bout portant lui infligeant des blessures dont il est mort quelques heures plus tard malgré les efforts des médecins personnels du roi Farouk;
- c) le procès et la condamnation à mort en 1945 d'Eliahu Bet-Tsouri et d'Eliahu Hakim, exécutés par pendaison à la prison Bab-al-Khalk au Caire le 23 mars 1945;
- d) l'échange entre Israël et l'Égypte en 1975 de 20 prisonniers égyptiens contre les dépouilles des jeunes assassins Bet-Tsouri et Hakim, leurs funérailles d'État avec les honneurs militaires et leur réinhumation au Mont Herzl à Jérusalem, le cimetière israélien réservé aux héros et personnalités éminentes, funérailles d'État auxquelles ont assisté le premier ministre Rabin et le député du Knesset Yitzhak Shamir, qui ont prononcé l'eulogie;
- e) Yitzhak Shamir, né Yitzhak Yezernitsky en Pologne russe en 1915, et émigré en Palestine en 1935, pour devenir par la suite le ministre des Affaires étrangères d'Israël de 1980 à 1986, puis premier ministre de 1983 à 1984 et de 1986 à 1992, qui, en tant que chef des opérations du groupe Stern LeHI, avait ordonné et planifié l'assassinat de Lord Moyne;
- f) sur les objections diplomatiques de la Grande-Bretagne aux honneurs accordés par Israël aux assassins de Lord Moyne, objections qui ont été transmises par l'ambassadeur britannique en Israël, Sir Bernard Ledwidge, exprimant « le profond regret qu'un acte de terrorisme soit ainsi honoré », le rejet par Israël des représentations de la Grande-Bretagne et la qualification des assassins terroristes par Israël de « héros de la lutte pour la liberté »;

(g) to my recollections, as a child in Barbados, of Lord Moyne's great contribution to the British West Indies, particularly as Chair of the West India Royal Commission, 1938-39, known as the Moyne Commission and its celebrated 1945 Moyne Report, which pointed the way towards universal suffrage, representative and responsible government in the British West Indies, and also to the deep esteem accorded to Lord Moyne in the British Caribbean.
—(*Honourable Senator Comeau*)

No. 21. (one) (inquiry)

May 10, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Mitchell calling the attention of the Senate to the Province of Alberta and the role it plays in Canada.
—(*Honourable Senator Prud'homme, P.C.*)

No. 22. (inquiry)

May 10, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Fraser calling the attention of the Senate to the work of the IPU.—(*Honourable Senator Prud'homme, P.C.*)

No. 78. (three) (motion)

February 3, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Nolin, seconded by the Honourable Senator LeBreton:

That the Senate of Canada hereby calls upon the government to maintain the Commission of Inquiry into the Sponsorship Program and Advertising Activities for as long as necessary to establish the facts and discern the truth, and the Senate of Canada further urges the government to defend the Commission rigorously and reject attempts to impugn the integrity of the Commissioner, Mr. Justice John Howard Gomery.—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 14. (four) (inquiry)

May 11, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Andreychuk calling the attention of the Senate to the need for a strong integrated Department of Foreign Affairs and International Trade and the need to strengthen and support the Foreign Service of Canada, in order to ensure that Canada's international obligations are met and that Canada's opportunities and interests are maximized.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 20. (four) (inquiry)

May 11, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Comeau calling the attention of the Senate to the NDP budget announced in the media by the Prime Minister on April 26, 2005; the ruination and destruction of the Liberal budget; the compromised integrity of the Minister of Finance whose previous position was that such measures were fiscally irresponsible; and the irresponsibility of the Liberal government in attempting to shore up its fading support through reckless new spending announcements.—(*Honourable Senator Stratton*)

g) mes souvenirs d'enfance à la Barbade, l'énorme contribution faite par Lord Moyne aux Antilles britanniques, particulièrement à titre de président de la commission royale sur les Antilles britanniques, 1938-39, connue sous la commission Moyne, et le célèbre rapport Moyne de 1945 qui a ouvert la voie au suffrage universel et au gouvernement représentatif et responsable dans les Antilles britanniques, ainsi que la haute estime que l'on témoigne à l'égard de Lord Moyne dans les Caraïbes orientales.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

N° 21. (un) (interpellation)

10 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Mitchell, attirant l'attention du Sénat sur la province de l'Alberta et sur le rôle qu'elle joue au Canada.
—(*L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.*)

N° 22. (interpellation)

10 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Fraser, attirant l'attention du Sénat sur les travaux de l'UIP.—(*L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.*)

N° 78. (trois) (motion)

3 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Nolin, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton,

Que le Sénat du Canada demande par la présente au gouvernement de maintenir la Commission d'enquête sur le programme de commandites et les activités publicitaires aussi longtemps qu'il le faudra pour établir les faits et la vérité et qu'il exhorte également le gouvernement à défendre vigoureusement la commission et à rejeter toute tentative qui vise à attaquer l'intégrité du commissaire, M. le juge John Howard Gomery.
—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 14. (quatre) (interpellation)

11 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Andreychuk, attirant l'attention du Sénat sur la nécessité d'avoir un ministère des Affaires étrangères et du Commerce international fort et intégré et la nécessité de renforcer et de soutenir le Service extérieur du Canada pour assurer le respect des obligations internationales du Canada et la maximisation de son potentiel et de ses intérêts.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

N° 20. (quatre) (interpellation)

11 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Comeau, attirant l'attention du Sénat sur le budget du NPD que le Premier ministre a annoncé dans les médias le 26 avril 2005; sur la destruction et l'abandon du budget libéral; sur l'intégrité désormais compromise du ministre des Finances, qui maintenait que de telles mesures n'étaient pas responsables sur le plan financier; et sur l'irresponsabilité du gouvernement libéral, qui tente de renforcer ses appuis en baisse en annonçant de nouvelles dépenses irréfléchies.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

No. 69. (five) (motion)

February 1, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Kinsella seconded by the Honourable Senator Stratton:

That the Senate urge the government to reduce personal income taxes for low and modest income earners;

That the Senate urge the government to stop overcharging Canadian employees and reduce Employment Insurance rates so that annual program revenues will no longer substantially exceed annual program expenditures;

That the Senate urge the government in each budget henceforth to target an amount for debt reduction of not less than 2/7 of the net revenue expected to be raised by the federal Goods and Services Tax; and

That a message be sent to the House of Commons requesting that House to unite with the Senate for the above purpose.
—(*Honourable Senator Day*)

N° 69. (cinq) (motion)

1^{er} février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Kinsella, appuyée par l'honorable sénateur Stratton,

Que le Sénat exhorte le gouvernement à réduire l'impôt sur le revenu des particuliers pour les contribuables à faible ou à moyen revenu;

Que le Sénat exhorte le gouvernement à arrêter de percevoir des sommes en trop auprès des Canadiens et à réduire les cotisations d'assurance-emploi de manière que les recettes annuelles de ce programme cessent d'être considérablement plus élevées que les dépenses de programmes annuelles;

Que le Sénat exhorte le gouvernement, dans chaque budget à partir de maintenant, à fixer un montant pour la réduction de la dette équivalant à au moins les deux septièmes des recettes nettes que l'on prévoit recueillir au moyen de la taxe sur les produits et services;

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'inviter à se joindre au Sénat aux fins exposées ci-dessus.
—(*L'honorable sénateur Day*)

Notice Paper

Feuilleton des Avis

INQUIRIES**No. 19.** (eight)**By the Honourable Senator Andreychuk:**

April 21, 2005—That she will call the attention of the Senate to the failure of the government to address the issue of climate change in a meaningful, effective and timely way and, in particular, to the lack of early government action to attempt to reach the targets set in the Kyoto Protocol.

No. 27. (eight)**By the Honourable Senator Oliver:**

June 9, 2005—That he will call the attention of the Senate to a new report: *Business Critical: Maximizing the Talents of Visible Minorities, An Employers Guide*, and how this study by the Conference Board of Canada can lead to fundamental changes in the hiring and promotion of visible minorities in both the public and private sectors including the Senate of Canada.

INTERPELLATIONS**N° 19.** (huit)**Par l'honorable sénateur Andreychuk :**

21 avril 2005—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur l'échec du gouvernement à agir de manière significative, efficace et immédiate dans le dossier des changements climatiques et, en particulier, sur son inaction à l'égard des objectifs fixés dans le Protocole de Kyoto.

N° 27. (huit)**Par l'honorable sénateur Oliver :**

9 juin 2005—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur un nouveau rapport, *Optimiser les talents des minorités visibles : une affaire de bon sens — Guide de l'employeur*, et sur les changements fondamentaux que cette étude du Conference Board du Canada pourrait entraîner dans l'embauche et l'avancement des minorités visibles dans les secteurs public et privé, y compris au Sénat du Canada.

MOTIONS**No. 119. (one)****By the Honourable Senator Joyal, P.C.:**

June 29, 2005—That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology study the following and report to the Senate within three months after the adoption of this motion:

1. The designation by the Historic Sites and Monuments Board of Canada of the Montreal residence of Louis Hippolyte Lafontaine, Prime Minister of United Canada from 1841-42 and 1848-51, located on Overdale Street as a National Historic Monument to be purchased and managed by Parks Canada;
2. The creation of an Interpretation Centre at this Lafontaine residence for the purpose of promoting knowledge about the development of Responsible Government in Canada including the part played by Robert Baldwin, co-Prime Minister and Attorney General of Upper Canada, Joseph Howe from Nova Scotia, Charles Fisher from New Brunswick, and Lord Elgin, then Governor General of United Canada;
3. The role of Parks Canada in establishing a network of historic sites across the country to promote an understanding of our parliamentary democracy and the contributions made to this end by various Prime Ministers throughout our history.

For Wednesday, July 6, 2005**No. 121.****By the Honourable Senator Grafstein:**

June 29, 2005—That the following declaration adopted at the 2005 OSCE Conference on Anti-Semitism and on other Forms of Intolerance, in Cordoba, Spain, be referred to the Standing Senate Committee on Human Rights for consideration and report no later than 16 February, 2006:

Cordoba Declaration

Based on consultations it is concluded that OSCE participating States,

Inspired by the spirit of Cordoba, the City of Three Cultures;

Recognising that respect for human rights and fundamental freedoms, democracy and the rule of law is at the core of the OSCE comprehensive concept of security;

Reaffirming that acts of intolerance and discrimination pose a threat to democracy and, therefore, to overall security in the OSCE region and beyond;

Recalling that participating States have committed themselves to ensure human rights and fundamental freedoms to everyone within their territory and subject to their jurisdiction without distinction of any kind and will therefore provide to all persons equal and effective protection of law;

MOTIONS**N° 119. (un)****Par l'honorable sénateur Joyal, C.P. :**

29 juin 2005—Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie étudie les questions ci-après et en fasse rapport au Sénat dans les trois mois suivant l'adoption de cette motion :

1. La désignation par la Commission des lieux et monuments historiques du Canada de la résidence de Louis Hippolyte Lafontaine, Premier ministre du Canada-Uni de 1841-42 et 1848-51, située rue Overdale à Montréal, comme Monument historique national à être acquise et gérée par Parcs Canada;
2. L'établissement d'un Centre d'interprétation dans la résidence Lafontaine dans le but de promouvoir la connaissance sur l'avènement du Gouvernement responsable au Canada, y inclus le rôle joué par Robert Baldwin, copremier ministre et Procureur général du Haut-Canada, Joseph Howe de la Nouvelle Écosse, Charles Fisher du Nouveau Brunswick et Lord Elgin, à l'époque, Gouverneur général du Canada-Uni;
3. Le rôle de Parcs Canada dans le développement d'un circuit de sites historiques à travers le pays pour promouvoir la compréhension de l'évolution de notre démocratie parlementaire et la contribution faite par chacun des Premiers ministres du pays tout au long de notre histoire.

Pour le mercredi 6 juillet 2005**N° 121.****Par l'honorable sénateur Grafstein :**

29 juin 2005—Que la déclaration suivante, adoptée à la Conférence de l'OSCE 2005 sur l'antisémitisme et autres formes d'intolérance, tenue à Cordoue, Espagne, soit renvoyée au Comité sénatorial permanent des droits de la personne pour étude et rapport le 16 février 2006 au plus tard :

La Déclaration de Cordoue

Après consultations, il est conclu que les États membres de l'OSCE,

Animés par l'esprit de Cordoue, la ville de trois cultures,

Constatant que le respect de droits humains et des libertés fondamentales, de la démocratie et de la règle de droit est au centre du concept global de sécurité de l'OSCE,

Réaffirmant que les manifestations d'intolérance et de discrimination menacent la démocratie et, par conséquent, la sécurité en général dans l'espace de l'OSCE et au-delà,

Rappelant que les États participants se sont engagés à assurer le respect des droits et des libertés fondamentales de toute personne se trouvant sur leur territoire et relevant de leur compétence, sans aucune distinction, et, par conséquent, à offrir à tous une protection égale et efficace de la loi,

Recalling the decisions of the OSCE Ministerial Councils at Porto (MC.DD/6/02), Maastricht (MC.DEC/4/03) and Sofia (MC.DEC/12/04), and the need to promote implementation of commitments and operational follow up to the work started in 2003 and continued with the OSCE Conference on Anti-Semitism, (Berlin on 28 and 29 April 2004), the OSCE Meeting on the Relationship Between Racist, Xenophobic and anti-Semitic Propaganda on the Internet and Hate Crimes, held in Paris on 16 and 17 June 2004, and the OSCE Conference on Tolerance and the Fight against Racism, Xenophobia and Discrimination, (Brussels on 13 and 14 September 2004);

Acknowledging that the purpose of this Conference was to analyze the status of implementation of these commitments and operational follow up at the national level throughout the OSCE region, highlighting progress and best practices with respect to said implementation, including, but not limited to, promotion of interfaith and intercultural dialogue, and the areas of monitoring, data collection, legislation, law enforcement, education and the media;

Commemorating the sixtieth anniversary of the end of the battles of World War II and mourning the tens of millions of people who lost their lives as victims of the war, the Holocaust, occupations and acts of repression, and condemning all forms of ethnic cleansing and recalling our commitments to take every possible action to ensure that attempts to commit genocide are prevented today and in future as well as our commitments to combat these threats, including through the OSCE, and our rejection of any attempts to justify them;

1. Recall the importance of promoting and facilitating open and transparent interfaith and intercultural dialogue and partnerships towards tolerance, respect and mutual understanding and ensuring the freedom of the individual to profess and practice a religion or belief, alone or in community with others through transparent and non-discriminatory laws, regulations, practices and policies;
2. Condemn without reserve racism, xenophobia, anti-Semitism, and other forms of intolerance and discrimination, including against Muslims and Christians, as well as harassment and incitement to hate crimes motivated, *inter alia*, by race, colour, sex, language, religion or belief, political or other opinion, national or social origin, birth or other status; and reaffirm their existing OSCE commitments in this field;
3. Recognise that some forms of intolerance and discrimination may have unique characteristics and origins and require proper definition, but the methods to fight against them are, in many fields, similar and include efforts in monitoring, data collection, legislation, law enforcement, education, the media and promotion of dialogue;
4. Reiterate that international developments or political issues never justify racism, xenophobia, or discrimination, including against Muslims, Christians and members of other religions; and that international developments or political issues, including in Israel or elsewhere in the Middle East, never justify anti-Semitism;

Rappelant les décisions prises par le Conseil des ministres de l'OSCE à Porto (MC.DD/6/02), Maastricht (MC.DEC/6/03) et Sofia (MC.DEC/12/04) et la nécessité de promouvoir la mise en œuvre des engagements et le suivi opérationnel des travaux amorcés en 2003 et qui se sont poursuivis dans le cadre de la Conférence sur l'antisémitisme (Berlin, les 28 et 29 avril 2004), de la réunion de l'OSCE sur la relation entre la propagande raciste, xénophobe et antisémite sur Internet et les crimes inspirés par la haine, qui a eu lieu à Paris les 16 et 17 juin 2004, et de la Conférence de l'OSCE sur la tolérance et la lutte contre le racisme, la xénophobie et la discrimination (Bruxelles, les 13 et 14 septembre 2004),

Prenant note que la présente conférence avait pour but d'analyser les progrès réalisés dans la mise en œuvre de ces engagements et du suivi opérationnel à l'échelle nationale dans l'ensemble de la région de l'OSCE, de faire état des progrès et des meilleures pratiques en ce qui concerne la mise en œuvre et, sans toutefois s'y limiter, de promouvoir le dialogue interconfessionnel et interculturel dans les domaines de la surveillance, la collecte de données, la législation, l'exécution de la loi et les médias,

Commémorant le soixantième anniversaire de la fin de la Seconde Guerre mondiale et pleurant les dizaines de millions de victimes de la guerre, de l'Holocauste, des occupations et des actes de répression, condamnant toutes les formes de nettoyage ethnique et rappelant les engagements à faire tout ce qui est possible pour déjouer toute tentative de génocide aujourd'hui et à l'avenir ainsi que nos engagements à combattre ces menaces, notamment sous l'égide de l'OSCE, ainsi que notre rejet de toute tentative de les justifier,

1. Rappelent l'importance d'encourager et de faciliter un dialogue interconfessionnel et interculturel ouvert et transparent et la création de partenariats pour promouvoir la tolérance, du respect et de la compréhension mutuelle ainsi que l'importance de garantir le respect de la liberté de chacun de professer et de pratiquer une religion ou une croyance, seul ou en communauté, au moyen de lois, de règlements, des pratiques et des politiques transparentes et non discriminatoires;
2. Condamnent sans réserve le racisme, la xénophobie, l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance et de discrimination, notamment contre les chrétiens et les musulmans, ainsi que le harcèlement et l'incitation à des crimes haineux fondés, entre autres, sur la race, la couleur, le sexe, la langue, la religion ou la croyance, les opinions politiques ou autres, l'origine nationale ou sociale, le statut de naissance ou autre, et réaffirment les engagements qu'ils ont pris à cet égard dans le cadre de l'OSCE;
3. Reconnaissent que certaines formes d'intolérance et de discrimination peuvent avoir des caractéristiques et des origines uniques qui nécessitent une définition propre, mais que les moyens de lutte contre ces formes d'intolérance et de discrimination sont, à bien des égards, similaires et exigent des efforts dans les domaines de la surveillance, la collecte de données, la législation, l'exécution des lois, l'éducation, les médias et la promotion d'un dialogue;
4. Réitèrent que les développements internationaux ou les enjeux politiques ne justifient jamais le racisme, la xénophobie ou la discrimination, notamment contre les musulmans, les chrétiens et les membres d'autres religions, et que les développements internationaux ou les enjeux politiques, y compris en Israël ou ailleurs au Moyen-Orient, ne justifient jamais l'antisémitisme;

5. Reject the identification of terrorism and extremism with any religion, culture, ethnic group, nationality or race;
6. Underscore that the primary responsibility for addressing acts of intolerance and discrimination rests with participating States, and recognize the importance of implementation, through competent authorities by participating States of the commitments agreed to by the Ministerial Councils in Porto, Maastricht and Sofia, as well as other relevant international instruments in the field of tolerance and non-discrimination, and in this regard:
 - Recall the commitment to develop effective methods of collecting and maintaining reliable information and statistics about anti-Semitic and all other hate motivated crimes and following closely incidents motivated by intolerance in order to develop appropriate strategies for tackling them;
 - Recall that legislation and law enforcement are essential tools in tackling intolerance and discrimination and that the authorities of participating States have a key role to play in ensuring the adoption and implementation of such legislation and the establishment of effective monitoring and enforcement measures;
 - Recall the importance of education, including education on the Holocaust and on anti-Semitism, as a means for preventing and responding to all forms of intolerance and discrimination, as well as for promoting integration and respecting diversity;
 - Recall the important role of the media including the Internet in combating hate speech and promoting tolerance through awareness-raising and educational programmes as well as highlighting positive contributions of diversity to society;
7. Commend ODIHR for setting-up the new Tolerance and Non-Discrimination Programme, and in this regard:
 - Encourage ODIHR's activities offering advice to participating States on Holocaust education and remembrance, on establishing programmes offering assistance to participating States, in the fields of legislation, law enforcement, and data collection, and on sharing best practices on the issues of racist, xenophobic and anti-Semitic propaganda on the Internet;
 - Recognise the importance of enhancing the cooperation of participating States with ODIHR with respect to the effective implementation of these programmes and activities;
 - Encourage ODIHR to continue co-operation with other OSCE institutions and other organisations, such as the United Nations Committee on the Elimination of Racial Discrimination (CERD), the European Commission against Racism and Intolerance (ECRI),
5. Refusent d'associer le terrorisme et l'extrémisme à une religion, une culture, un groupe ethnique, une nationalité ou une race;
6. Soulignent que la responsabilité première de la lutte contre les manifestations d'intolérance et de discrimination incombe aux États participants, et reconnaissent l'importance de la mise en œuvre, sous l'égide des autorités compétentes des États participants, des engagements pris par les Conseils des ministres à Porto, Maastricht et Sofia, ainsi que d'autres instruments internationaux pertinents en matière de tolérance et de non-discrimination et, à cet égard :
 - rappellent leur engagement à mettre au point des méthodes efficaces de collecte et de conservation de renseignements et de données statistiques fiables en matière de crimes antisémites ou d'autres crimes de haine et à suivre avec attention les incidents motivés par l'intolérance dans le but d'élaborer des stratégies appropriées de lutte contre ces crimes;
 - rappellent que les lois et leur application sont des outils indispensables de lutte contre l'intolérance et la discrimination et que les autorités des États participants ont un rôle de premier plan à jouer pour assurer l'adoption et l'application de ces lois ainsi que la mise en place de mesures efficaces de surveillance et d'application des lois;
 - rappellent l'importance de l'éducation, notamment en ce qui concerne l'Holocauste et l'antisémitisme, comme moyen de prévenir toutes les formes d'intolérance et de discrimination et d'y réagir et également comme moyen de promouvoir l'intégration et le respect de la diversité,
 - rappellent le rôle important des médias, notamment d'Internet, pour lutter contre les discours haineux et promouvoir la tolérance au moyen de programmes de sensibilisation et d'éducation ainsi que pour faire état à la société des contributions positives de la diversité;
7. Félicitent le Bureau des institutions démocratiques et des droits de l'homme (BIDDH) d'avoir mis en place le nouveau Programme sur la tolérance et la non-discrimination et, à cet égard :
 - encouragent les activités du BIDDH visant à conseiller les États participants sur la sensibilisation à l'Holocauste et sa commémoration, à mettre en place des programmes d'aide aux États participants en ce qui a trait aux lois, à l'application des lois et à la collecte de données ainsi qu'aux meilleures pratiques de lutte contre la propagande raciste, xénophobe et antisémite sur Internet;
 - reconnaissent l'importance d'accroître la coopération des États participants avec le BIDDH en ce qui concerne la mise en œuvre efficace de ces programmes et activités;
 - Encouragent le BIDDH à continuer à coopérer avec d'autres institutions de l'OSCE et d'autres organisations, notamment avec le Comité des Nations Unies sur l'élimination de la discrimination raciale (CEDR), la Commission européenne contre le

the European Monitoring Centre on Racism and Xenophobia (EUMC), and Task Force for International Cooperation on Holocaust Education, Remembrance and Research;

racisme et l'intolérance (ECRI), le Centre européen de surveillance du racisme et de la xénophobie (EUMC) et le Groupe de travail sur la coopération internationale en matière d'éducation, de mémoire et de recherche concernant l'Holocauste;

8. Encourage the ongoing activities of the three Personal Representatives on Combating Racism, Xenophobia and Discrimination, also focusing on Intolerance and Discrimination against Christians and Members of Other Religions, on Combating Anti-Semitism, and on Combating Intolerance and Discrimination against Muslims, and welcome their ongoing role in raising awareness of the overall fight of the OSCE to combat discrimination and promote tolerance;
 9. Underline the crucial role national parliaments play in the enactment of the necessary legislation as well as serving as a forum for national debate, and commend the work done by the Parliamentary Assembly of the OSCE in raising awareness in the implementation of the OSCE commitments regarding racism, anti-Semitism, xenophobia and other forms of intolerance and discrimination;
 10. Recognise that civil society is a key partner in the fight against discrimination and intolerance and that enhanced communication and dialogue between participating States and civil society can advance implementation of commitments and operational follow up at the national level.
8. Encouragent les activités des trois Représentants personnels de la lutte contre le racisme, la xénophobie et la discrimination, qui portent également sur l'intolérance et la discrimination contre les chrétiens et les membres des autres religions, la lutte contre l'antisémitisme et la lutte contre l'intolérance et la discrimination contre les musulmans, et saluent le rôle que jouent ces représentants pour faire connaître les efforts déployés par l'OSCE pour combattre la discrimination et promouvoir la tolérance;
 9. Soulignent le rôle crucial que jouent les parlements nationaux dans l'adoption des lois nécessaires et comme forum de discussion à l'échelle nationale, et saluent le travail accompli par l'Assemblée parlementaire de l'OSCE pour attirer l'attention sur la mise en œuvre des engagements de l'OSCE pour lutter contre le racisme, l'antisémitisme, la xénophobie et les autres formes d'intolérance et de discrimination;
 10. Reconnassent que la société civile est un partenaire clé dans la lutte contre la discrimination et l'intolérance et que le renforcement de la communication et du dialogue entre les États participants et la société civile peut faire progresser la mise en œuvre des engagements et le suivi opérationnel à l'échelle nationale.

QUESTIONS

No. 11.

By the Honourable Senator Kinsella:

April 13, 2005—With respect to the new Canadian Embassy, *Kanada Haus*, currently being constructed in Berlin, Germany under the direction of the Department of Foreign Affairs:

1. What is the total estimated cost of the project;
2. What is the estimated cost of the construction of the building;
3. If the land upon which the Embassy will be built was purchased, what was the cost and from whom was it purchased;
4. If the land upon which the Embassy will be built is being leased, what are the terms of the lease and from whom will it be leased;
5. What was the amount of any advance payments made by the government of Canada;
6. What is the committed stream of payments;
7. What is the present value of the committed stream of payments;
8. How many contracts has the Government of Canada entered into involving this project and with whom;
9. Which contracts relating to this project were open to tender;
10. For all contracts open to tender, how many tender bids or submissions were received;
11. What was the criteria used to award any tenders;
12. Who is the architect on this project;
13. What were the instructions given to the Architect;
14. Which persons or entities within Canada have received fees, payments, commissions, salaries, expenses, or consideration of any sort relating to this project;
15. What is the nature of any studies or research the Government of Canada completed prior to the commencement of this project in order to determine the best manner in which to construct the new Embassy;
16. What is the nature of any bond or insurance protecting the construction of the new Embassy;
17. If the Auditor General was consulted before the commencement of this project, what were the contents of any discussions, reports, recommendations or correspondence;
18. Was the government aware that according to the *D & B European Business Report*, a company with which the Government of Canada has contracted on this project, Hannover Leasing, “represents significant level of risk”;

QUESTIONS

N° 11.

Par l'honorable sénateur Kinsella :

13 avril 2005—En ce qui touche à la nouvelle ambassade canadienne, *Kanada Haus*, en cours de construction à Berlin, en Allemagne, sous la direction du ministère des Affaires étrangères :

1. Quel est le coût estimatif total de ce projet;
2. Quel est le coût de construction estimatif de l'immeuble;
3. Si le terrain où l'ambassade sera construit a été acheté, combien a-t-il coûté et de qui a-t-il été acheté;
4. Si le terrain où l'ambassade sera construit est loué, quels sont les conditions du bail et de qui a-t-il été loué;
5. À combien s'élèvent tous les paiements anticipés effectués par le gouvernement du Canada;
6. Quelle suite de paiements s'est-on engagé à effectuer;
7. Quelle est la valeur actuelle de cette suite de paiements;
8. Combien de contrats le gouvernement du Canada a-t-il signés à propos de ce projet et avec qui les a-t-il signés;
9. Quels contrats ont donné lieu à un appel d'offres;
10. Pour tous les contrats précédés d'un appel d'offres, combien de soumissions ou d'offres ont été reçues;
11. Quels étaient les critères d'adjudication;
12. Quel architecte est responsable de ce projet;
13. Quelles instructions lui ont été données;
14. Quelles personnes vivant au Canada ou entités y ayant leur siège social ont reçu des honoraires, des paiements, des commissions, des salaires ou quelque autre rémunération relativement à ce projet;
15. Quelles études ou travaux de recherche ont été réalisés par le gouvernement du Canada avant le début de ce projet afin de déterminer la meilleure façon de construire cette nouvelle ambassade;
16. Quel cautionnement ou assurance protège la construction de la nouvelle ambassade;
17. Si la vérificatrice générale a été consultée avant le début du projet, quel est le contenu de tous les rapports, discussions, recommandations ou pièces de correspondance à ce sujet;
18. Le gouvernement était-il au courant que selon le *D & B European Business Report*, l'une des entreprises avec lesquelles le gouvernement du Canada a signé un contrat, Hannover Leasing, « représente un risque important »;

19. If the Government of Canada was aware that *D & B European Business Report* considers Hannover Leasing to represent a significant level of risk, under what justification did the Government of Canada choose to pursue a contractual relationship with that company;
20. Has the Government of Canada extended any credit, paid any fees, commissions, salaries, expenses, or consideration of any sort to Hannover Leasing and if so, what assurances or guarantees were obtained; and
21. Under the terms of any contract relating to this project can ownership of the property upon which the Embassy is situated, or a financial interest in any lease of the building, be transferred to another company and if so, under what conditions and terms?

No. 12.

By the Honourable Senator Downe:

June 1, 2005—Regarding the status of Iraqi nationals working for the Saddam Hussein Government in Canada:

1. On the date of the United States invasion of Iraq (20 March 2003), how many Iraqi nationals were working in Canada as employees for the Iraqi government at the embassy, consulate, trade offices or other agencies?
2. When the Iraqi government under Saddam Hussein was defeated, were these Iraqi government employees deported or were they allowed to remain in Canada?

No. 13.

By the Honourable Senator Downe:

June 1, 2005—Regarding the National Seniors Secretariat announced in the 2005 Federal Budget:

1. When will the Seniors Secretariat be established?
2. How many employees will there be?
3. What are its duties and responsibilities?
4. What will its yearly budget be?

No. 14.

By the Honourable Senator Downe:

June 21, 2005—Regarding the Service Canada initiative announced in the 2005 Federal Budget:

1. How many public servants are projected to be relocated from the National Capital Region?
2. Could the Government of Canada provide a copy of any assessments that were done on the impact of Service Canada on the National Headquarters of the Department of Veterans Affairs in Charlottetown and its employees?

19. Si le gouvernement du Canada était au courant que selon le *D & B European Business Report*, l'une des entreprises avec lesquelles il a signé un contrat, Hannover Leasing, « représente un risque important », pour quelles raisons a-t-il choisi de maintenir un lien contractuel avec cette entreprise;

20. Le gouvernement du Canada a-t-il accordé un crédit, ou versé des honoraires, des commissions, des salaires, une rémunération ou quelque somme que ce soit à Hannover Leasing et si oui, quelles assurances ou garanties ont été obtenues;

21. En vertu de tout contrat relatif à ce projet, est-ce que la propriété du terrain où est située l'ambassade ou un intérêt financier dans tout bail visant cet immeuble peut être cédé à une autre entreprise et si oui, dans quelles conditions?

N° 12.

Par l'honorable sénateur Downe :

1^{er} juin 2005—Concernant le statut des ressortissants irakiens qui travaillaient pour le gouvernement de Saddam Hussein au Canada :

1. Le jour de l'invasion de l'Irak par les États-Unis (le 20 mars 2003), combien de ressortissants irakiens travaillaient au Canada à titre d'employés du gouvernement irakien, que ce soit à l'ambassade, au consulat, dans les bureaux commerciaux ou d'autres organismes?
2. Quand le gouvernement irakien de Saddam Hussein a été dissous, est-ce que ces employés du gouvernement irakien ont été déportés ou leur a-t-on permis de demeurer au Canada?

N° 13.

Par l'honorable sénateur Downe :

1^{er} juin 2005—Concernant le Secrétariat national pour les aînés annoncé dans le budget fédéral de 2005 :

1. Quand ce Secrétariat sera-t-il établi?
2. Combien d'employés comptera-t-il?
3. Quelles seront ses fonctions et responsabilités?
4. À combien s'élèvera son budget annuel?

N° 14.

Par l'honorable sénateur Downe :

21 juin 2005—Concernant l'initiative Service Canada annoncée dans le budget fédéral de 2005 :

1. Combien de fonctionnaires prévoit-on déménager à l'extérieur de la région de la capitale nationale?
2. Le gouvernement du Canada pourrait-il nous fournir une copie de toutes les évaluations qui ont été faites de l'impact que Service Canada aura sur l'administration centrale du ministère des Anciens Combattants, à Charlottetown, et sur ses employés?

No. 15.**By the Honourable Senator Downe:**

June 21, 2005—Regarding the Guaranteed Income Supplement (GIS)

1. Could the Government of Canada provide a copy of any briefing information that has been prepared since January 2004 for the Minister of Social Development or the Minister of State (Families and Caregivers) regarding eligible seniors who are not currently receiving the GIS benefit?
2. Could the Government of Canada provide a copy of any briefing information prepared since January 2004 for the Minister of Social Development or the Minister of State (Families and Caregivers) specifically for eligible seniors in Prince Edward Island who are not currently receiving the GIS benefit?

No. 16.**By the Honourable Senator Downe:**

June 21, 2005—Regarding Governor in Council Appointments

1. Could the Government of Canada provide a list of all of the Governor in Council (GIC) appointments for Prince Edward Island from December 1, 2003 to May 31, 2005?
2. Could the Government of Canada provide the name of the appointee, the board, agency, commission or other appointment he or she received and the length of the term?

No. 17.**By the Honourable Senator Downe:**

June 21, 2005—Regarding Ministerial Appointments

1. Could the Government of Canada provide a list of all Ministerial appointments for Prince Edward Island from December 1, 2003 to May 31, 2005?
2. Could the Government of Canada provide the name of the appointee, the appointment he or she received and the length of the term?

No. 18.**By the Honourable Senator Downe:**

June 21, 2005—Regarding the Canadian Consul General in New York:

1. Could the Government of Canada provide an explanation for the decision of the Canadian Consul General in New York to host a dinner on November 11, 2003 for Lord Conrad Black on the occasion of the publication of his book on the former United States President, Franklin D. Roosevelt?
2. Is it the policy for Canadian Foreign Affairs officials to spend Canadian tax dollars honouring someone who has renounced and rescinded their Canadian citizenship?

N° 15.**Par l'honorable sénateur Downe :**

21 juin 2005—En ce qui concerne le Supplément de revenu garanti (SRG)

1. Le gouvernement du Canada pourrait-il fournir une copie de tout document d'information préparé depuis janvier 2004 pour le ministre du Développement social ou le ministre d'État (Famille et Aidants naturels) sur les personnes âgées qui ont droit au SRG mais ne le touchent pas?
2. Le gouvernement du Canada pourrait-il fournir une copie de tout document d'information préparé depuis janvier 2004 pour le ministre du Développement social ou le ministre d'État (Famille et Aidants naturels) portant spécifiquement sur les personnes âgées de l'Île-du-Prince-Édouard qui ont droit au SRG mais ne le touchent pas?

N° 16.**Par l'honorable sénateur Downe :**

21 juin 2005—Pour ce qui est des nominations par décret

1. Le gouvernement du Canada pourrait-il fournir la liste de toutes les nominations par décret qui concernent l'Île-du-Prince-Édouard du 1^{er} décembre 2003 au 31 mai 2005?
2. Le gouvernement du Canada pourrait-il indiquer le nom de la personne nommée, le poste auquel elle a été nommée et la durée de son mandat?

N° 17.**Par l'honorable sénateur Downe :**

21 juin 2005—Pour ce qui est des affectations ministérielles

1. Le gouvernement du Canada pourrait-il fournir la liste de toutes les affectations ministérielles qui concernent l'Île-du-Prince-Édouard du 1^{er} décembre 2003 au 31 mai 2005?
2. Le gouvernement du Canada pourrait-il indiquer le nom de la personne nommée, le poste auquel elle a été nommée et la durée de son mandat?

N° 18.**Par l'honorable sénateur Downe :**

21 juin 2005—Au sujet de la Consule générale du Canada à New York —

1. Le gouvernement du Canada pourrait-il bien nous expliquer la décision de la Consule générale du Canada à New York de donner une réception, le 11 novembre 2003, en l'honneur de Lord Conrad Black à l'occasion de la publication de son livre sur l'ancien Président des États-Unis, Franklin D. Roosevelt?
2. Est-il courant chez les fonctionnaires du ministère des Affaires étrangères du Canada de dépenser l'argent des contribuables pour honorer quelqu'un qui a renoncé à sa citoyenneté canadienne?

3. In addition to Canadian Consul General Pamela Wallin, Lord Black, and Lady Black, could the Government of Canada provide the names of any other guests who were invited to the November 11, 2003, dinner in honour of Lord Black?

No. 19.

By the Honourable Senator Downe:

June 21, 2005—Regarding Government Decentralization

1. Could the Government of Canada provide a copy of any briefing material that has been prepared since December 2003 for the Prime Minister or any other minister regarding proposals to relocate government departments (or parts thereof), agencies and Crown corporations from the National Capital area to the regions of Canada?
2. Could the Government of Canada provide documents prepared by any government department since December 2003 assessing which government departments (or parts thereof), agencies or Crown corporations could be relocated from the National Capital area to the regions of Canada?

No. 20.

By the Honourable Senator Downe:

June 20, 2005—Regarding Governor in Council Appointments

The 1993 Liberal election campaign document, *Creating Opportunity: The Liberal Plan for Canada* pledged better representation in appointments stating, “persons appointed by a Liberal government will better represent women, visible minorities, Aboriginal peoples, and people with disabilities”. Since December 2001, what percentage of Governor in Council (GIC) appointments were women, visible minorities, Aboriginal peoples and people with disabilities?

3. En plus de la Consule générale Pamela Wallin, de Lord Black et de Lady Black, le gouvernement du Canada pourrait-il bien nous fournir les noms des autres personnes invitées à la réception du 11 novembre 2003 en l'honneur de Lord Black?

N° 19.

Par l'honorable sénateur Downe :

21 juin 2005—Concernant la décentralisation du gouvernement

1. Le gouvernement du Canada pourrait-il fournir une copie de tous les documents qui ont été préparés depuis décembre 2003 à l'intention du Premier ministre ou de tout autre ministre au sujet de propositions visant à déménager des ministères fédéraux (en totalité ou en partie), des organismes et des sociétés d'État de la région de la capitale nationale dans d'autres régions du Canada?
2. Le gouvernement du Canada pourrait-il fournir les documents préparés par les ministères fédéraux depuis décembre 2003 indiquant quels ministères fédéraux (en totalité ou en partie), organismes ou sociétés d'État pourraient être déménagés de la région de la capitale nationale dans d'autres régions du Canada?

N° 20.

Par l'honorable sénateur Downe :

20 juin 2005—Au sujet des nominations par décret du gouverneur en conseil

Le document de la campagne électorale des libéraux de 1993, *Pour la création d'emplois, pour la relance économique : le plan d'action libéral pour le Canada* promettait que dans un gouvernement libéral, les nominations par le gouverneur en conseil représenteraient mieux les femmes, les minorités visibles, les populations autochtones et les personnes handicapées. Depuis décembre 2001, quel a été le pourcentage de femmes, de membres d'une minorité visible, d'Autochtones et de personnes handicapées parmi les nominations par décret du gouverneur en conseil?



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5



THE SENATE OF CANADA
LE SÉNAT DU CANADA

**Order Paper
and
Notice Paper**

**Feuilleton
et
Feuilleton des Avis**

N° 81



Tuesday, July 5, 2005

Le mardi 5 juillet 2005

Hour of meeting
2:00 p.m.

Heure de la séance
14 heures

For further information contact the
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour
toute demande de renseignements – 992-0885

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

AFFAIRES COURANTES

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****BILLS****No. 1.**

June 30, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Baker, P.C., seconded by the Honourable Senator Eggleton, P.C., for the third reading of Bill S-37, An Act to amend the Criminal Code and the Cultural Property Export and Import Act.

No. 2.

June 29, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Mitchell, seconded by the Honourable Senator Cowan, for the third reading of Bill S-38, An Act respecting the implementation of international trade commitments by Canada regarding spirit drinks of foreign countries, as amended.

No. 3.

June 30, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Eggleton, P.C., seconded by the Honourable Senator Baker, P.C., for the second reading of Bill C-48, An Act to authorize the Minister of Finance to make certain payments.

No. 4.

July 4, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Carstairs, P.C., for the second reading of Bill C-38, An Act respecting certain aspects of legal capacity for marriage for civil purposes.

INQUIRIES

Nil

MOTIONS

By the Honourable Senator Rompkey, P.C.:

No. 1.

July 4, 2005—That, pursuant to rule 39, not more than a further six hours of debate be allocated for the consideration of the second reading stage of Bill C-38, An Act respecting certain aspects of legal capacity for marriage for civil purposes;

That when debate comes to an end or when the time provided for the debate has expired, the Speaker shall interrupt, if required, any proceedings then before the Senate and put forthwith and successively every question necessary to dispose of the second reading stage of the said Bill; and

That any recorded vote or votes on the said question shall be taken in accordance with rule 39(4).

REPORTS OF COMMITTEES

Nil

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI****N° 1.**

30 juin 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Baker, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Eggleton, C.P., tendant à la troisième lecture du projet de loi S-37, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels.

N° 2.

29 juin 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Mitchell, appuyée par l'honorable sénateur Cowan, tendant à la troisième lecture du projet de loi S-38, Loi concernant la mise en oeuvre d'engagements commerciaux internationaux pris par le Canada concernant des spiritueux provenant de pays étrangers, tel que modifié.

N° 3.

30 juin 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Eggleton, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Baker, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-48, Loi autorisant le ministre des Finances à faire certains versements.

N° 4.

4 juillet 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Joyal, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Carstairs, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-38, Loi concernant certaines conditions de fond du mariage civil.

INTERPELLATIONS

aucune

MOTIONS**N° 1.**

Par l'honorable sénateur Rompkey, C.P. :

4 juillet 2005—Que, conformément à l'article 39 du Règlement, pas plus de six heures de délibérations ne soient attribuées à l'étude à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi C-38, Loi concernant certaines conditions de fond du mariage civil;

Que, lorsque les délibérations seront terminées ou que le temps prévu pour le débat sera écoulé, le Président interrompe, au besoin, les délibérations en cours au Sénat et mette aux voix immédiatement et successivement toute question nécessaire pour disposer de l'étape de la deuxième lecture dudit projet de loi;

Que tout vote par appel nominal sur lesdites questions soit pris conformément à l'article 39(4) du Règlement.

RAPPORTS DE COMITÉS

aucun

OTHER BUSINESS

Rule 27(3) states:

Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

SENATE PUBLIC BILLS

No. 1. (one)

June 30, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cochrane, seconded by the Honourable Senator Andreychuk, for the third reading of Bill S-12, An Act concerning personal watercraft in navigable waters.—(*Honourable Senator Lavigne*)

No. 2. (five)

June 21, 2005—Second reading of Bill S-41, An Act to amend the Department of Foreign Affairs and International Trade Act (human rights reports).—(*Honourable Senator Kinsella*)

No. 3. (seven)

December 1, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Corbin, for the second reading of Bill S-6, An Act to amend the Canada Transportation Act (running rights for carriage of grain).—(*Honourable Senator Kinsella*)

No. 4. (ten)

May 12, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Biron, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C., for the second reading of Bill S-30, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act (RRSP and RESP).—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 5. (twelve)

February 9, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Mercer, for the second reading of Bill S-22, An Act to amend the Canada Elections Act (mandatory voting).—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 6. (thirteen)

June 7, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Tkachuk, seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-35, An Act to amend the State Immunity Act and the Criminal Code (terrorist activity).—(*Honourable Senator Meighen*)

No. 7. (two)

May 16, 2005—Second reading of Bill S-34, An Act to amend the Department of Justice Act and the Supreme Court Act to remove certain doubts with respect to the constitutional role of the Attorney General of Canada and to clarify the constitutional relationship between the Attorney General of Canada and Parliament.—(*Honourable Senator Cools*)

AUTRES AFFAIRES

L'article 27(3) du Règlement stipule :

À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

N° 1. (un)

30 juin 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cochrane, appuyée par l'honorable sénateur Andreychuk, tendant à la troisième lecture du projet de loi S-12, Loi concernant les motomarines dans les eaux navigables.—(*L'honorable sénateur Lavigne*)

N° 2. (cinq)

21 juin 2005—Deuxième lecture du projet de loi S-41, Loi modifiant la Loi sur le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international (rapports sur les droits de la personne).—(*L'honorable sénateur Kinsella*)

N° 3. (sept)

1^{er} décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Corbin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-6, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada (droits de circulation pour le transport du grain).—(*L'honorable sénateur Kinsella*)

N° 4. (dix)

12 mai 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Biron, appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-30, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité (REER et REEE).—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 5. (douze)

9 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Mercer, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-22, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (obligation de voter).—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 6. (treize)

7 juin 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Tkachuk, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-35, Loi modifiant la Loi sur l'immunité des États et le Code criminel (activités terroristes).—(*L'honorable sénateur Meighen*)

N° 7. (deux)

16 mai 2005—Deuxième lecture du projet de loi S-34, Loi modifiant la Loi sur le ministère de la Justice et la Loi sur la Cour suprême afin de préciser le rôle constitutionnel du procureur général du Canada et de clarifier les liens constitutionnels de celui-ci avec le Parlement.—(*L'honorable sénateur Cools*)

No. 8. (eleven)

December 9, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Oliver, seconded by the Honourable Senator Cochrane, for the second reading of Bill S-15, An Act to prevent unsolicited messages on the Internet.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Transport and Communications on February 10, 2005*)

No. 9.

February 3, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Nolin, seconded by the Honourable Senator Andreychuk, for the second reading of Bill S-23, An Act to amend the Royal Canadian Mounted Police Act (modernization of employment and labour relations).—(*Honourable Senator Lapointe*)

No. 10. (eight)

November 24, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator St. Germain, P.C., seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-16, An Act providing for the Crown's recognition of self-governing First Nations of Canada.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples on February 22, 2005*)

No. 11. (fourteen)

December 9, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Stratton, seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-20, An Act to provide for increased transparency and objectivity in the selection of suitable individuals to be named to certain high public positions.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs on February 2, 2005*)

No. 12. (four)

May 12, 2005—Second reading of Bill S-32, An Act to amend the Marriage (Prohibited Degrees) Act and the Interpretation Act in order to affirm the meaning of marriage.—(*Honourable Senator Cools*)

COMMONS PUBLIC BILLS**No. 1. (four)**

June 23, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Di Nino, seconded by the Honourable Senator Keon, for the second reading of Bill C-259, An Act to amend the Excise Tax Act (elimination of excise tax on jewellery).—(*Honourable Senator Eggleton, P.C.*)

PRIVATE BILLS

Nil

REPORTS OF COMMITTEES**No. 1. (three)**

June 28, 2005—Resuming debate on the consideration of the seventh report (interim) of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, entitled: *Cattle Slaughter Capacity in Canada*, tabled in the Senate on May 19, 2005.—(*Honourable Senator Fairbairn, P.C.*)

N° 8. (onze)

9 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Oliver, appuyée par l'honorable sénateur Cochrane, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-15, Loi visant à empêcher la diffusion sur l'Internet de messages non sollicités.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des transports et des communications le 10 février 2005*)

N° 9.

3 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Nolin, appuyée par l'honorable sénateur Andreychuk, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-23, Loi modifiant la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada (modernisation du régime de l'emploi et des relations de travail).—(*L'honorable sénateur Lapointe*)

N° 10. (huit)

24 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur St. Germain, C.P., appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-16, Loi prévoyant la reconnaissance par la Couronne de l'autonomie gouvernementale des premières nations du Canada.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des peuples autochtones le 22 février 2005*)

N° 11. (quatorze)

9 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Stratton, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-20, Loi visant à accroître la transparence et l'objectivité dans la sélection des candidats à certains postes de haut niveau de l'autorité publique.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles le 2 février 2005*)

N° 12. (quatre)

12 mai 2005—Deuxième lecture du projet de loi S-32, Loi modifiant la Loi sur le mariage (degrés prohibés) et la Loi d'interprétation afin de confirmer la définition du mot « mariage ».—(*L'honorable sénateur Cools*)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES**N° 1. (quatre)**

23 juin 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Di Nino, appuyée par l'honorable sénateur Keon, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-259, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (suppression de la taxe d'accise sur les bijoux).—(*L'honorable sénateur Eggleton, C.P.*)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

aucun

RAPPORTS DE COMITÉS**N° 1. (trois)**

28 juin 2005—Reprise du débat sur l'étude du septième rapport (interim) du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts, intitulé *La capacité d'abattage des bovins au Canada*, déposé au Sénat le 19 mai 2005.—(*L'honorable sénateur Fairbairn, C.P.*)

No. 2. (four)

June 16, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Corbin, seconded by the Honourable Senator Poulin, that the sixth Report of the Standing Senate Committee on Official Languages, entitled *French-Language Education in a Minority Setting: A Continuum from Early Childhood to the Postsecondary Level*, tabled in the Senate on June 14, 2005, be adopted and that, pursuant to rule 131(2), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of Canadian Heritage, the Minister of Social Development, the Minister of Justice and the Minister responsible for Official Languages being identified as Ministers responsible for responding to the report.—(Honourable Senator Murray, P.C.)

No. 3. (seven)

June 20, 2005—Resuming debate on the consideration of the twelfth report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, entitled: *Borderline Insecure*, tabled in the Senate on June 14, 2005.—(Honourable Senator Stratton)

No. 4. (ten)

June 14, 2005—Consideration of the eighth report (second interim) of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources, entitled: *Sustainable Development: It's Time to Walk the Talk*, tabled in the Senate on June 14, 2005.—(Honourable Senator Banks)

No. 5. (ten)

June 14, 2005—Consideration of the thirteenth report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence (*study on the national security policy for Canada*), tabled in the Senate on June 14, 2005.—(Honourable Senator Kenny)

OTHER

No. 24. (inquiry)

June 2, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Carstairs, P.C., calling the attention of the Senate to *Still Not There. Quality End-of-Life Care: A Progress Report*.—(Honourable Senator Corbin)

No. 85. (one) (motion)

March 22, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Andreychuk, seconded by the Honourable Senator Johnson:

That the Senate of Canada calls upon the Government of Canada to establish a specific timetable that will enable Canada to meet its longstanding commitment to provide 0.7 per cent of its Gross National Income as official international development assistance; and

That the Senate of Canada calls upon the Government of Canada to provide funds, within the budgetary process, to achieve this objective at latest by the year 2015, beginning, with an immediate 100 per cent increase in official development assistance in the next fiscal year.—(Honourable Senator Austin, P.C.)

N° 2. (quatre)

16 juin 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Corbin, appuyée par l'honorable sénateur Poulin, que le sixième rapport du Comité sénatorial permanent des langues officielles, intitulé *L'éducation en milieu minoritaire francophone : un continuum de la petite enfance au postsecondaire*, déposé au Sénat le 14 juin 2005, soit adopté et que, en application de l'article 131(2) du Règlement, le Sénat demande au gouvernement d'y fournir une réponse complète et détaillée et de confier cette tâche au ministre du Patrimoine canadien, au ministre du Développement social, au ministre de la Justice et au ministre responsable des langues officielles.—(L'honorable sénateur Murray, C.P.)

N° 3. (sept)

20 juin 2005—Reprise du débat sur l'étude du douzième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense intitulé *A la limite de l'insécurité*, déposé au Sénat le 14 juin 2005.—(L'honorable sénateur Stratton)

N° 4. (dix)

14 juin 2005—Étude du huitième rapport (deuxième intermédiaire) du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles, intitulé *Développement durable : Il est temps de joindre le geste à la parole*, déposé au Sénat le 14 juin 2005.—(L'honorable sénateur Banks)

N° 5. (dix)

14 juin 2005—Étude du treizième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense (*étude sur la politique nationale sur la sécurité pour le Canada*), déposé au Sénat le 14 juin 2005.—(L'honorable sénateur Kenny)

AUTRES

N° 24. (interpellation)

2 juin 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Carstairs, C.P., attirant l'attention du Sénat sur *Nous ne sommes pas au bout de nos peines. Des soins de fin de vie de qualité : Rapport d'étape*.—(L'honorable sénateur Corbin)

N° 85. (un) (motion)

22 mars 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Andreychuk, appuyée par l'honorable sénateur Johnson,

Que le Sénat du Canada demande au gouvernement du Canada d'établir un calendrier précis pour permettre au Canada de respecter l'engagement à long terme qu'il a pris de consacrer 0,7 p. 100 de son revenu national brut à l'aide publique au développement international;

Que le Sénat du Canada demande au gouvernement du Canada de prévoir des fonds, dans le processus budgétaire, pour atteindre cet objectif au plus tard en 2015, avec une augmentation immédiate de cent pour cent de l'aide publique au développement au cours du prochain exercice.—(L'honorable sénateur Austin, C.P.)

No. 120. (one) (motion)

June 30, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Andreychuk, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C.:

That the Senate refer to the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament the issue of developing a systematic process for the application of the Charter of Rights and Freedoms as it applies to the Senate.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 18. (six) (inquiry)

May 10, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Losier-Cool calling the attention of the Senate to the Millennium Development Goals, more particularly to Goal number 3, seeking to promote gender equality and to empower women.—(*Honourable Senator Poulin*)

No. 113. (six) (motion)

June 20, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Poulin, seconded by the Honourable Senator Poy:

That a Special Committee of the Senate be appointed to examine the growing gap between regional and urban Canada;

That research be gathered to consolidate and update current facts and figures regarding this gap;

That testimony be heard to provide an overview of the challenges facing regional areas in several socio-economic areas as transportation, communications, employment, the environment;

That this special committee be authorized to hear testimony in Ottawa and in regions;

That this Special committee be comprised of five members, and that three members constitute a quorum; and that two members be sufficient for the purposes of hearing witnesses;

That the committee be authorized to send for persons, papers and records, whenever required, and to print from day to day such papers and evidence as may be ordered by it;

That, pursuant to rule 95(3), the committee be authorized to meet even though the Senate may then be adjourned;

That the committee be authorized to permit coverage by electronic media of its public proceedings, with the least possible disruption of the hearings;

That the committee submit its final report no later than June 30, 2006, and that the committee retain all powers necessary to publicize its findings until September 30, 2006;

That the committee be permitted, notwithstanding usual practices, to deposit its reports with the Clerk of the Senate if the Senate is not then sitting, and that any report so deposited be deemed to have been tabled in the Chamber.—(*Honourable Senator Stratton*)

N° 120. (un) (motion)

30 juin 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Andreychuk, appuyée par l'honorable sénateur Joyal, C.P.,

Que le Sénat renvoie au Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement la question de l'élaboration d'un processus systématique pour l'application de la Charte des droits et libertés au Sénat.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

N° 18. (six) (interpellation)

10 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Losier-Cool, attirant l'attention du Sénat sur les Objectifs du millénaire pour le développement, et plus particulièrement sur l'Objectif numéro 3 qui vise à promouvoir l'égalité des sexes et l'autonomisation des femmes.—(*L'honorable sénateur Poulin*)

N° 113. (six) (motion)

20 juin 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Poulin, appuyée par l'honorable sénateur Poy,

Qu'il y ait création d'un comité spécial du Sénat chargé d'examiner l'écart entre les régions et les centres urbains du Canada;

Que des recherches soient effectuées pour étayer et mettre à jour les faits et les données concernant cet écart;

Que des témoignages soient recueillis afin d'obtenir un aperçu des problèmes que connaissent les régions dans des secteurs socio-économiques tels que le transport, les communications, l'emploi, l'environnement;

Que ce comité spécial soit autorisé à recueillir des témoignages à Ottawa et en régions;

Que ce comité spécial soit composé de cinq membres, dont trois constituent le quorum, et que deux membres suffisent pour l'audition de témoins;

Que le comité soit habilité à convoquer des personnes et à obtenir des documents et des dossiers, au besoin, et à faire imprimer au jour le jour documents et témoignages, selon ses instructions;

Que, conformément à l'article 95(3) du Règlement, le comité soit habilité à se réunir même si le Sénat est ajourné;

Que le comité soit habilité à permettre la diffusion de ses délibérations publiques par les médias d'information électroniques, d'une manière qui perturbe le moins possible ses travaux;

Que le comité présente son rapport final au plus tard le 30 juin 2006 et qu'il conserve jusqu'au 30 septembre 2006 tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions;

Que le comité soit autorisé, nonobstant les pratiques habituelles, à déposer ses rapports auprès du greffier du Sénat, si le Sénat ne siège pas, et que ledit rapport soit réputé avoir été déposé au Sénat.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

No. 6. (seven) (inquiry)

November 18, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the state of post-secondary education in Canada.—(*Honourable Senator Callbeck*)

No. 23. (eight) (inquiry)

May 19, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Léger calling the attention of the Senate to the importance of artistic creation to a nation's vitality and the priority the federal government should give to culture, as defined by UNESCO, in its departments and other agencies under its authority.—(*Honourable Senator Losier-Cool*)

No. 2. (eight) (inquiry)

December 7, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the present inequities of the Veterans Independence Program.—(*Honourable Senator Di Nino*)

No. 25. (eight) (inquiry)

June 15, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Phalen calling the attention of the Senate to sea-dumped munitions and seismic testing.—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 17. (nine) (inquiry)

June 14, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Jaffer calling the attention of the Senate to the situation in Sudan, and the role of Canada's Special Envoy for Peace in Sudan.—(*Honourable Senator Jaffer*)

No. 26. (nine) (inquiry)

June 14, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Milne, calling the attention of the Senate to the life of Margaret Ann Mick, the first female Peace Officer killed in the line of duty in Canada.—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 11. (ten) (inquiry)

February 2, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Downe calling the attention of the Senate to the benefits to the decentralization of federal departments, agencies and Crown corporations from the National Capital to the regions of Canada.—(*Honourable Senator Losier-Cool*)

No. 15. (eleven) (inquiry)

March 8, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Kinsella calling the attention of the Senate to the budget presented by the Minister of Finance in the House of Commons on February 23, 2005.—(*Honourable Senator Cochrane*)

N° 6. (sept) (interpellation)

18 novembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur l'état de l'éducation postsecondaire au Canada.—(*L'honorable sénateur Callbeck*)

N° 23. (huit) (interpellation)

19 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Léger, attirant l'attention du Sénat sur l'importance de la création artistique dans la vitalité d'une nation ainsi que la place que le gouvernement fédéral devrait accorder à la culture, selon la définition de l'UNESCO, au sein de ses ministères et des autres organismes qui relèvent de sa responsabilité.—(*L'honorable sénateur Losier-Cool*)

N° 2. (huit) (interpellation)

7 décembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur les insuffisances actuelles du Programme pour l'autonomie des anciens combattants.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

N° 25. (huit) (interpellation)

15 juin 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Phalen, attirant l'attention du Sénat sur les rejets de munitions et les essais sismiques en mer.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 17. (neuf) (interpellation)

14 juin 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Jaffer, attirant l'attention du Sénat sur la situation au Soudan et le rôle de l'envoyé spécial du Canada pour la paix au Soudan.—(*L'honorable sénateur Jaffer*)

N° 26. (neuf) (interpellation)

14 juin 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Milne, attirant l'attention du Sénat sur la vie de Margaret Ann Mick, première agente de la paix à avoir été tuée dans l'exercice de ses fonctions au Canada.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 11. (dix) (interpellation)

2 février 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Downe, attirant l'attention du Sénat sur les avantages de la décentralisation des ministères fédéraux, organismes gouvernementaux et sociétés de la Couronne de la capitale nationale vers les différentes régions du Canada.—(*L'honorable sénateur Losier-Cool*)

N° 15. (onze) (interpellation)

8 mars 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Kinsella, attirant l'attention du Sénat sur le budget présenté par le ministre des Finances à la Chambre des communes le 23 février 2005.—(*L'honorable sénateur Cochrane*)

No. 91. (twelve) (motion)

April 19, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., seconded by the Honourable Senator Smith, P.C.:

That the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament study and make the necessary recommendations on the advisability of amending Senate practice so that bills tabled during a parliamentary session can be reintroduced at the same procedural stage in the following parliamentary session, with a view to including in the *Rules of the Senate*, a procedure that already exists in the House of Commons and would increase the efficiency of our parliamentary process.—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 4. (thirteen) (inquiry)

November 4, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cools calling the attention of the Senate to:

- (a) November 6, 2004, the sixtieth anniversary of the assassination of Walter Edward Guinness, Lord Moyne, British Minister Resident in the Middle East, whose responsibilities included Palestine, and to his accomplished and outstanding life, ended at age 64 by Jewish terrorist action in Cairo, Egypt; and
- (b) to Lord Moyne's assassins Eliahu Bet-Tsouri, age 22, and Eliahu Hakim, age 17, of the Jewish extremist Stern Gang LEHI, the Lohamei Herut Israel, translated, the Fighters for the Freedom of Israel, who on November 6, 1944 shot him point blank, inflicting mortal wounds which caused his death hours later as King Farouk's personal physicians tried to save his life; and
- (c) to the 1945 trial, conviction and death sentences of Eliahu Bet-Tsouri and Eliahu Hakim, and their execution by hanging at Cairo's Bab-al-Khalk prison on March 23, 1945; and
- (d) to the 1975 exchange of prisoners between Israel and Egypt, being the exchange of 20 Egyptians for the remains of the young assassins Bet-Tsouri and Hakim, and to their state funeral with full military honours and their reburial on Jerusalem's Mount Herzl, the Israeli cemetery reserved for heroes and eminent persons, which state funeral featured Israel's Prime Minister Rabin and Knesset Member Yitzhak Shamir, who gave the eulogy; and
- (e) to Yitzhak Shamir, born Yitzhak Yezernitsky in Russian Poland in 1915, and in 1935 emigrated to Palestine, later becoming Israel's Foreign Minister, 1980-1986, and Prime Minister 1983-1984 and 1986-1992, who as the operations chief for the Stern Gang LEHI, had ordered and planned Lord Moyne's assassination; and
- (f) to Britain's diplomatic objections to the high recognition accorded by Israel to Lord Moyne's assassins, which objection, conveyed by British Ambassador to Israel, Sir Bernard Ledwidge, stated that Britain "very much regretted that an act of terrorism should be honoured in this way," and Israel's rejection of Britain's representations, and Israel's characterization of the terrorist assassins as "heroic freedom fighters"; and

Nº 91. (douze) (motion)

19 avril 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Smith, C.P.,

Que le Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement étudie et fasse les recommandations pertinentes sur l'utilité de modifier la pratique du Sénat pour que les projets de loi déposés au cours de la session parlementaire précédente soient réintroduits à la même étape procédurale lors de la session parlementaire suivante afin d'intégrer, au *Règlement du Sénat*, une procédure déjà existante à la Chambre des communes et qui aurait pour effet d'augmenter l'efficacité de notre procédure parlementaire.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

Nº 4. (treize) (interpellation)

4 novembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cools, attirant l'attention du Sénat sur le :

- a) le 6 novembre 2004 — le soixantième anniversaire de l'assassinat de Walter Edward Guinness, Lord Moyne, ministre britannique, homme exceptionnel résidant au Moyen-Orient et dont les responsabilités incluaient la Palestine, à l'âge de 64 ans des suites d'un acte de terrorisme juif au Caire en Égypte;
- b) les assassins de Lord Moyne, Eliahu Bet-Tsouri, 22 ans, et Eliahu Hakim, 17 ans, du groupe d'extrémistes juifs Stern LeHI, « Lohamê Hérout Israël », (Combattants de la liberté d'Israël), qui, le 6 novembre 1944, l'ont tiré à bout portant lui infligeant des blessures dont il est mort quelques heures plus tard malgré les efforts des médecins personnels du roi Farouk;
- c) le procès et la condamnation à mort en 1945 d'Eliahu Bet-Tsouri et d'Eliahu Hakim, exécutés par pendaison à la prison Bab-al-Khalk au Caire le 23 mars 1945;
- d) l'échange entre Israël et l'Égypte en 1975 de 20 prisonniers égyptiens contre les dépouilles des jeunes assassins Bet-Tsouri et Hakim, leurs funérailles d'État avec les honneurs militaires et leur réinhumation au Mont Herzl à Jérusalem, le cimetière israélien réservé aux héros et personnalités éminentes, funérailles d'État auxquelles ont assisté le premier ministre Rabin et le député du Knesset Yitzhak Shamir, qui ont prononcé l'eulogie;
- e) Yitzhak Shamir, né Yitzhak Yezernitsky en Pologne russe en 1915, et émigré en Palestine en 1935, pour devenir par la suite le ministre des Affaires étrangères d'Israël de 1980 à 1986, puis premier ministre de 1983 à 1984 et de 1986 à 1992, qui, en tant que chef des opérations du groupe Stern LeHI, avait ordonné et planifié l'assassinat de Lord Moyne;
- f) sur les objections diplomatiques de la Grande-Bretagne aux honneurs accordés par Israël aux assassins de Lord Moyne, objections qui ont été transmises par l'ambassadeur britannique en Israël, Sir Bernard Ledwidge, exprimant « le profond regret qu'un acte de terrorisme soit ainsi honoré », le rejet par Israël des représentations de la Grande-Bretagne et la qualification des assassins terroristes par Israël de « héros de la lutte pour la liberté »;

(g) to my recollections, as a child in Barbados, of Lord Moyne's great contribution to the British West Indies, particularly as Chair of the West India Royal Commission, 1938-39, known as the Moyne Commission and its celebrated 1945 Moyne Report, which pointed the way towards universal suffrage, representative and responsible government in the British West Indies, and also to the deep esteem accorded to Lord Moyne in the British Caribbean.
—(*Honourable Senator Comeau*)

No. 21. (one) (inquiry)

May 10, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Mitchell calling the attention of the Senate to the Province of Alberta and the role it plays in Canada.
—(*Honourable Senator Prud'homme, P.C.*)

No. 22. (inquiry)

May 10, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Fraser calling the attention of the Senate to the work of the IPU.—(*Honourable Senator Prud'homme, P.C.*)

No. 78. (three) (motion)

February 3, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Nolin, seconded by the Honourable Senator LeBreton:

That the Senate of Canada hereby calls upon the government to maintain the Commission of Inquiry into the Sponsorship Program and Advertising Activities for as long as necessary to establish the facts and discern the truth, and the Senate of Canada further urges the government to defend the Commission rigorously and reject attempts to impugn the integrity of the Commissioner, Mr. Justice John Howard Gomery.—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 14. (four) (inquiry)

May 11, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Andreychuk calling the attention of the Senate to the need for a strong integrated Department of Foreign Affairs and International Trade and the need to strengthen and support the Foreign Service of Canada, in order to ensure that Canada's international obligations are met and that Canada's opportunities and interests are maximized.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 20. (four) (inquiry)

May 11, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Comeau calling the attention of the Senate to the NDP budget announced in the media by the Prime Minister on April 26, 2005; the ruination and destruction of the Liberal budget; the compromised integrity of the Minister of Finance whose previous position was that such measures were fiscally irresponsible; and the irresponsibility of the Liberal government in attempting to shore up its fading support through reckless new spending announcements.—(*Honourable Senator Stratton*)

g) mes souvenirs d'enfance à la Barbade, l'énorme contribution faite par Lord Moyne aux Antilles britanniques, particulièrement à titre de président de la commission royale sur les Antilles britanniques, 1938-39, connue sous la commission Moyne, et le célèbre rapport Moyne de 1945 qui a ouvert la voie au suffrage universel et au gouvernement représentatif et responsable dans les Antilles britanniques, ainsi que la haute estime que l'on témoigne à l'égard de Lord Moyne dans les Caraïbes orientales.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

N° 21. (un) (interpellation)

10 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Mitchell, attirant l'attention du Sénat sur la province de l'Alberta et sur le rôle qu'elle joue au Canada.
—(*L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.*)

N° 22. (interpellation)

10 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Fraser, attirant l'attention du Sénat sur les travaux de l'UIP.—(*L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.*)

N° 78. (trois) (motion)

3 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Nolin, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton,

Que le Sénat du Canada demande par la présente au gouvernement de maintenir la Commission d'enquête sur le programme de commandites et les activités publicitaires aussi longtemps qu'il le faudra pour établir les faits et la vérité et qu'il exhorte également le gouvernement à défendre vigoureusement la commission et à rejeter toute tentative qui vise à attaquer l'intégrité du commissaire, M. le juge John Howard Gomery.
—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 14. (quatre) (interpellation)

11 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Andreychuk, attirant l'attention du Sénat sur la nécessité d'avoir un ministère des Affaires étrangères et du Commerce international fort et intégré et la nécessité de renforcer et de soutenir le Service extérieur du Canada pour assurer le respect des obligations internationales du Canada et la maximisation de son potentiel et de ses intérêts.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

N° 20. (quatre) (interpellation)

11 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Comeau, attirant l'attention du Sénat sur le budget du NPD que le Premier ministre a annoncé dans les médias le 26 avril 2005; sur la destruction et l'abandon du budget libéral; sur l'intégrité désormais compromise du ministre des Finances, qui maintenait que de telles mesures n'étaient pas responsables sur le plan financier; et sur l'irresponsabilité du gouvernement libéral, qui tente de renforcer ses appuis en baisse en annonçant de nouvelles dépenses irréfléchies.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

No. 69. (five) (motion)

February 1, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Kinsella seconded by the Honourable Senator Stratton:

That the Senate urge the government to reduce personal income taxes for low and modest income earners;

That the Senate urge the government to stop overcharging Canadian employees and reduce Employment Insurance rates so that annual program revenues will no longer substantially exceed annual program expenditures;

That the Senate urge the government in each budget henceforth to target an amount for debt reduction of not less than 2/7 of the net revenue expected to be raised by the federal Goods and Services Tax; and

That a message be sent to the House of Commons requesting that House to unite with the Senate for the above purpose.
—(*Honourable Senator Day*)

N° 69. (cinq) (motion)

1^{er} février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Kinsella, appuyée par l'honorable sénateur Stratton,

Que le Sénat exhorte le gouvernement à réduire l'impôt sur le revenu des particuliers pour les contribuables à faible ou à moyen revenu;

Que le Sénat exhorte le gouvernement à arrêter de percevoir des sommes en trop auprès des Canadiens et à réduire les cotisations d'assurance-emploi de manière que les recettes annuelles de ce programme cessent d'être considérablement plus élevées que les dépenses de programmes annuelles;

Que le Sénat exhorte le gouvernement, dans chaque budget à partir de maintenant, à fixer un montant pour la réduction de la dette équivalant à au moins les deux septièmes des recettes nettes que l'on prévoit recueillir au moyen de la taxe sur les produits et services;

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'inviter à se joindre au Sénat aux fins exposées ci-dessus.
—(*L'honorable sénateur Day*)

Notice Paper

Feuilleton des Avis

INQUIRIES

No. 19. (eight)

By the Honourable Senator Andreychuk:

April 21, 2005—That she will call the attention of the Senate to the failure of the government to address the issue of climate change in a meaningful, effective and timely way and, in particular, to the lack of early government action to attempt to reach the targets set in the Kyoto Protocol.

No. 27. (eight)

By the Honourable Senator Oliver:

June 9, 2005—That he will call the attention of the Senate to a new report: *Business Critical: Maximizing the Talents of Visible Minorities, An Employers Guide*, and how this study by the Conference Board of Canada can lead to fundamental changes in the hiring and promotion of visible minorities in both the public and private sectors including the Senate of Canada.

INTERPELLATIONS

N° 19. (huit)

Par l'honorable sénateur Andreychuk :

21 avril 2005—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur l'échec du gouvernement à agir de manière significative, efficace et immédiate dans le dossier des changements climatiques et, en particulier, sur son inaction à l'égard des objectifs fixés dans le Protocole de Kyoto.

N° 27. (huit)

Par l'honorable sénateur Oliver :

9 juin 2005—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur un nouveau rapport, *Optimiser les talents des minorités visibles : une affaire de bon sens — Guide de l'employeur*, et sur les changements fondamentaux que cette étude du Conference Board du Canada pourrait entraîner dans l'embauche et l'avancement des minorités visibles dans les secteurs public et privé, y compris au Sénat du Canada.

MOTIONS

No. 119. (one)

By the Honourable Senator Joyal, P.C.:

June 29, 2005—That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology study the following and report to the Senate within three months after the adoption of this motion:

1. The designation by the Historic Sites and Monuments Board of Canada of the Montreal residence of Louis Hippolyte Lafontaine, Prime Minister of United Canada from 1841-42 and 1848-51, located on Overdale Street as a National Historic Monument to be purchased and managed by Parks Canada;
2. The creation of an Interpretation Centre at this Lafontaine residence for the purpose of promoting knowledge about the development of Responsible Government in Canada including the part played by Robert Baldwin, co-Prime Minister and Attorney General of Upper Canada, Joseph Howe from Nova Scotia, Charles Fisher from New Brunswick, and Lord Elgin, then Governor General of United Canada;
3. The role of Parks Canada in establishing a network of historic sites across the country to promote an understanding of our parliamentary democracy and the contributions made to this end by various Prime Ministers throughout our history.

For Wednesday, July 6, 2005

No. 121.

By the Honourable Senator Grafstein:

June 29, 2005—That the following declaration adopted at the 2005 OSCE Conference on Anti-Semitism and on other Forms of Intolerance, in Cordoba, Spain, be referred to the Standing Senate Committee on Human Rights for consideration and report no later than 16 February, 2006:

Cordoba Declaration

Based on consultations it is concluded that OSCE participating States,

Inspired by the spirit of Cordoba, the City of Three Cultures;

Recognising that respect for human rights and fundamental freedoms, democracy and the rule of law is at the core of the OSCE comprehensive concept of security;

Reaffirming that acts of intolerance and discrimination pose a threat to democracy and, therefore, to overall security in the OSCE region and beyond;

Recalling that participating States have committed themselves to ensure human rights and fundamental freedoms to everyone within their territory and subject to their jurisdiction without distinction of any kind and will therefore provide to all persons equal and effective protection of law;

MOTIONS

N° 119. (un)

Par l'honorable sénateur Joyal, C.P. :

29 juin 2005—Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie étudie les questions ci-après et en fasse rapport au Sénat dans les trois mois suivant l'adoption de cette motion :

1. La désignation par la Commission des lieux et monuments historiques du Canada de la résidence de Louis Hippolyte Lafontaine, Premier ministre du Canada-Uni de 1841-42 et 1848-51, située rue Overdale à Montréal, comme Monument historique national à être acquise et gérée par Parcs Canada;
2. L'établissement d'un Centre d'interprétation dans la résidence Lafontaine dans le but de promouvoir la connaissance sur l'avènement du Gouvernement responsable au Canada, y inclus le rôle joué par Robert Baldwin, copremier ministre et Procureur général du Haut-Canada, Joseph Howe de la Nouvelle Écosse, Charles Fisher du Nouveau Brunswick et Lord Elgin, à l'époque, Gouverneur général du Canada-Uni;
3. Le rôle de Parcs Canada dans le développement d'un circuit de sites historiques à travers le pays pour promouvoir la compréhension de l'évolution de notre démocratie parlementaire et la contribution faite par chacun des Premiers ministres du pays tout au long de notre histoire.

Pour le mercredi 6 juillet 2005

N° 121.

Par l'honorable sénateur Grafstein :

29 juin 2005—Que la déclaration suivante, adoptée à la Conférence de l'OSCE 2005 sur l'antisémitisme et autres formes d'intolérance, tenue à Cordoue, Espagne, soit renvoyée au Comité sénatorial permanent des droits de la personne pour étude et rapport le 16 février 2006 au plus tard :

La Déclaration de Cordoue

Après consultations, il est conclu que les États membres de l'OSCE,

Animés par l'esprit de Cordoue, la ville de trois cultures,

Constatant que le respect de droits humains et des libertés fondamentales, de la démocratie et de la règle de droit est au centre du concept global de sécurité de l'OSCE,

Réaffirmant que les manifestations d'intolérance et de discrimination menacent la démocratie et, par conséquent, la sécurité en général dans l'espace de l'OSCE et au-delà,

Rappelant que les États participants se sont engagés à assurer le respect des droits et des libertés fondamentales de toute personne se trouvant sur leur territoire et relevant de leur compétence, sans aucune distinction, et, par conséquent, à offrir à tous une protection égale et efficace de la loi,

Recalling the decisions of the OSCE Ministerial Councils at Porto (MC.DD/6/02), Maastricht (MC.DEC/4/03) and Sofia (MC.DEC/12/04), and the need to promote implementation of commitments and operational follow up to the work started in 2003 and continued with the OSCE Conference on Anti-Semitism, (Berlin on 28 and 29 April 2004), the OSCE Meeting on the Relationship Between Racist, Xenophobic and anti-Semitic Propaganda on the Internet and Hate Crimes, held in Paris on 16 and 17 June 2004, and the OSCE Conference on Tolerance and the Fight against Racism, Xenophobia and Discrimination, (Brussels on 13 and 14 September 2004);

Acknowledging that the purpose of this Conference was to analyze the status of implementation of these commitments and operational follow up at the national level throughout the OSCE region, highlighting progress and best practices with respect to said implementation, including, but not limited to, promotion of interfaith and intercultural dialogue, and the areas of monitoring, data collection, legislation, law enforcement, education and the media;

Commemorating the sixtieth anniversary of the end of the battles of World War II and mourning the tens of millions of people who lost their lives as victims of the war, the Holocaust, occupations and acts of repression, and condemning all forms of ethnic cleansing and recalling our commitments to take every possible action to ensure that attempts to commit genocide are prevented today and in future as well as our commitments to combat these threats, including through the OSCE, and our rejection of any attempts to justify them;

1. Recall the importance of promoting and facilitating open and transparent interfaith and intercultural dialogue and partnerships towards tolerance, respect and mutual understanding and ensuring the freedom of the individual to profess and practice a religion or belief, alone or in community with others through transparent and non-discriminatory laws, regulations, practices and policies;
2. Condemn without reserve racism, xenophobia, anti-Semitism, and other forms of intolerance and discrimination, including against Muslims and Christians, as well as harassment and incitement to hate crimes motivated, *inter alia*, by race, colour, sex, language, religion or belief, political or other opinion, national or social origin, birth or other status; and reaffirm their existing OSCE commitments in this field;
3. Recognise that some forms of intolerance and discrimination may have unique characteristics and origins and require proper definition, but the methods to fight against them are, in many fields, similar and include efforts in monitoring, data collection, legislation, law enforcement, education, the media and promotion of dialogue;
4. Reiterate that international developments or political issues never justify racism, xenophobia, or discrimination, including against Muslims, Christians and members of other religions; and that international developments or political issues, including in Israel or elsewhere in the Middle East, never justify anti-Semitism;

Rappelant les décisions prises par le Conseil des ministres de l'OSCE à Porto (MC.DD/6/02), Maastricht (MC.DEC/6/03) et Sofia (MC.DEC/12/04) et la nécessité de promouvoir la mise en œuvre des engagements et le suivi opérationnel des travaux amorcés en 2003 et qui se sont poursuivis dans le cadre de la Conférence sur l'antisémitisme (Berlin, les 28 et 29 avril 2004), de la réunion de l'OSCE sur la relation entre la propagande raciste, xénophobe et antisémite sur Internet et les crimes inspirés par la haine, qui a eu lieu à Paris les 16 et 17 juin 2004, et de la Conférence de l'OSCE sur la tolérance et la lutte contre le racisme, la xénophobie et la discrimination (Bruxelles, les 13 et 14 septembre 2004),

Prenant note que la présente conférence avait pour but d'analyser les progrès réalisés dans la mise en œuvre de ces engagements et du suivi opérationnel à l'échelle nationale dans l'ensemble de la région de l'OSCE, de faire état des progrès et des meilleures pratiques en ce qui concerne la mise en œuvre et, sans toutefois s'y limiter, de promouvoir le dialogue interconfessionnel et interculturel dans les domaines de la surveillance, la collecte de données, la législation, l'exécution de la loi et les médias,

Commémorant le soixantième anniversaire de la fin de la Seconde Guerre mondiale et pleurant les dizaines de millions de victimes de la guerre, de l'Holocauste, des occupations et des actes de répression, condamnant toutes les formes de nettoyage ethnique et rappelant les engagements à faire tout ce qui est possible pour déjouer toute tentative de génocide aujourd'hui et à l'avenir ainsi que nos engagements à combattre ces menaces, notamment sous l'égide de l'OSCE, ainsi que notre rejet de toute tentative de les justifier,

1. Rappelent l'importance d'encourager et de faciliter un dialogue interconfessionnel et interculturel ouvert et transparent et la création de partenariats pour promouvoir la tolérance, du respect et de la compréhension mutuelle ainsi que l'importance de garantir le respect de la liberté de chacun de professer et de pratiquer une religion ou une croyance, seul ou en communauté, au moyen de lois, de règlements, des pratiques et des politiques transparentes et non discriminatoires;
2. Condamnent sans réserve le racisme, la xénophobie, l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance et de discrimination, notamment contre les chrétiens et les musulmans, ainsi que le harcèlement et l'incitation à des crimes haineux fondés, entre autres, sur la race, la couleur, le sexe, la langue, la religion ou la croyance, les opinions politiques ou autres, l'origine nationale ou sociale, le statut de naissance ou autre, et réaffirment les engagements qu'ils ont pris à cet égard dans le cadre de l'OSCE;
3. Reconnaissent que certaines formes d'intolérance et de discrimination peuvent avoir des caractéristiques et des origines uniques qui nécessitent une définition propre, mais que les moyens de lutte contre ces formes d'intolérance et de discrimination sont, à bien des égards, similaires et exigent des efforts dans les domaines de la surveillance, la collecte de données, la législation, l'exécution des lois, l'éducation, les médias et la promotion d'un dialogue;
4. Réitèrent que les développements internationaux ou les enjeux politiques ne justifient jamais le racisme, la xénophobie ou la discrimination, notamment contre les musulmans, les chrétiens et les membres d'autres religions, et que les développements internationaux ou les enjeux politiques, y compris en Israël ou ailleurs au Moyen-Orient, ne justifient jamais l'antisémitisme;

5. Reject the identification of terrorism and extremism with any religion, culture, ethnic group, nationality or race;
6. Underscore that the primary responsibility for addressing acts of intolerance and discrimination rests with participating States, and recognize the importance of implementation, through competent authorities by participating States of the commitments agreed to by the Ministerial Councils in Porto, Maastricht and Sofia, as well as other relevant international instruments in the field of tolerance and non-discrimination, and in this regard:
 - Recall the commitment to develop effective methods of collecting and maintaining reliable information and statistics about anti-Semitic and all other hate motivated crimes and following closely incidents motivated by intolerance in order to develop appropriate strategies for tackling them;
 - Recall that legislation and law enforcement are essential tools in tackling intolerance and discrimination and that the authorities of participating States have a key role to play in ensuring the adoption and implementation of such legislation and the establishment of effective monitoring and enforcement measures;
 - Recall the importance of education, including education on the Holocaust and on anti-Semitism, as a means for preventing and responding to all forms of intolerance and discrimination, as well as for promoting integration and respecting diversity;
 - Recall the important role of the media including the Internet in combating hate speech and promoting tolerance through awareness-raising and educational programmes as well as highlighting positive contributions of diversity to society;
7. Commend ODIHR for setting-up the new Tolerance and Non-Discrimination Programme, and in this regard:
 - Encourage ODIHR's activities offering advice to participating States on Holocaust education and remembrance, on establishing programmes offering assistance to participating States, in the fields of legislation, law enforcement, and data collection, and on sharing best practices on the issues of racist, xenophobic and anti-Semitic propaganda on the Internet;
 - Recognise the importance of enhancing the cooperation of participating States with ODIHR with respect to the effective implementation of these programmes and activities;
 - Encourage ODIHR to continue co-operation with other OSCE institutions and other organisations, such as the United Nations Committee on the Elimination of Racial Discrimination (CERD), the European Commission against Racism and Intolerance (ECRI),
5. Refusent d'associer le terrorisme et l'extrémisme à une religion, une culture, un groupe ethnique, une nationalité ou une race;
6. Soulignent que la responsabilité première de la lutte contre les manifestations d'intolérance et de discrimination incombe aux États participants, et reconnaissent l'importance de la mise en œuvre, sous l'égide des autorités compétentes des États participants, des engagements pris par les Conseils des ministres à Porto, Maastricht et Sofia, ainsi que d'autres instruments internationaux pertinents en matière de tolérance et de non-discrimination et, à cet égard :
 - rappellent leur engagement à mettre au point des méthodes efficaces de collecte et de conservation de renseignements et de données statistiques fiables en matière de crimes antisémites ou d'autres crimes de haine et à suivre avec attention les incidents motivés par l'intolérance dans le but d'élaborer des stratégies appropriées de lutte contre ces crimes;
 - rappellent que les lois et leur application sont des outils indispensables de lutte contre l'intolérance et la discrimination et que les autorités des États participants ont un rôle de premier plan à jouer pour assurer l'adoption et l'application de ces lois ainsi que la mise en place de mesures efficaces de surveillance et d'application des lois;
 - rappellent l'importance de l'éducation, notamment en ce qui concerne l'Holocauste et l'antisémitisme, comme moyen de prévenir toutes les formes d'intolérance et de discrimination et d'y réagir et également comme moyen de promouvoir l'intégration et le respect de la diversité,
 - rappellent le rôle important des médias, notamment d'Internet, pour lutter contre les discours haineux et promouvoir la tolérance au moyen de programmes de sensibilisation et d'éducation ainsi que pour faire état à la société des contributions positives de la diversité;
7. Félicitent le Bureau des institutions démocratiques et des droits de l'homme (BIDDH) d'avoir mis en place le nouveau Programme sur la tolérance et la non-discrimination et, à cet égard :
 - encouragent les activités du BIDDH visant à conseiller les États participants sur la sensibilisation à l'Holocauste et sa commémoration, à mettre en place des programmes d'aide aux États participants en ce qui a trait aux lois, à l'application des lois et à la collecte de données ainsi qu'aux meilleures pratiques de lutte contre la propagande raciste, xénophobe et antisémite sur Internet;
 - reconnaissent l'importance d'accroître la coopération des États participants avec le BIDDH en ce qui concerne la mise en œuvre efficace de ces programmes et activités;
 - Encouragent le BIDDH à continuer à coopérer avec d'autres institutions de l'OSCE et d'autres organisations, notamment avec le Comité des Nations Unies sur l'élimination de la discrimination raciale (CEDR), la Commission européenne contre le

the European Monitoring Centre on Racism and Xenophobia (EUMC), and Task Force for International Cooperation on Holocaust Education, Remembrance and Research;

racisme et l'intolérance (ECRI), le Centre européen de surveillance du racisme et de la xénophobie (EUMC) et le Groupe de travail sur la coopération internationale en matière d'éducation, de mémoire et de recherche concernant l'Holocauste;

8. Encourage the ongoing activities of the three Personal Representatives on Combating Racism, Xenophobia and Discrimination, also focusing on Intolerance and Discrimination against Christians and Members of Other Religions, on Combating Anti-Semitism, and on Combating Intolerance and Discrimination against Muslims, and welcome their ongoing role in raising awareness of the overall fight of the OSCE to combat discrimination and promote tolerance;
 9. Underline the crucial role national parliaments play in the enactment of the necessary legislation as well as serving as a forum for national debate, and commend the work done by the Parliamentary Assembly of the OSCE in raising awareness in the implementation of the OSCE commitments regarding racism, anti-Semitism, xenophobia and other forms of intolerance and discrimination;
 10. Recognise that civil society is a key partner in the fight against discrimination and intolerance and that enhanced communication and dialogue between participating States and civil society can advance implementation of commitments and operational follow up at the national level.
8. Encouragent les activités des trois Représentants personnels de la lutte contre le racisme, la xénophobie et la discrimination, qui portent également sur l'intolérance et la discrimination contre les chrétiens et les membres des autres religions, la lutte contre l'antisémitisme et la lutte contre l'intolérance et la discrimination contre les musulmans, et saluent le rôle que jouent ces représentants pour faire connaître les efforts déployés par l'OSCE pour combattre la discrimination et promouvoir la tolérance;
 9. Soulignent le rôle crucial que jouent les parlements nationaux dans l'adoption des lois nécessaires et comme forum de discussion à l'échelle nationale, et saluent le travail accompli par l'Assemblée parlementaire de l'OSCE pour attirer l'attention sur la mise en œuvre des engagements de l'OSCE pour lutter contre le racisme, l'antisémitisme, la xénophobie et les autres formes d'intolérance et de discrimination;
 10. Reconnaittent que la société civile est un partenaire clé dans la lutte contre la discrimination et l'intolérance et que le renforcement de la communication et du dialogue entre les États participants et la société civile peut faire progresser la mise en œuvre des engagements et le suivi opérationnel à l'échelle nationale.

QUESTIONS

All questions will appear on the Order Paper and Notice Paper of the first sitting day of each week.

QUESTIONS

Toutes les questions figureront au Feuilleton et Feuilleton des Avis du premier jour de séance de chaque semaine.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5



THE SENATE OF CANADA
LE SÉNAT DU CANADA

**Order Paper
and
Notice Paper**

**Feuilleton
et
Feuilleton des Avis**

N° 82



Wednesday, July 6, 2005

Le mercredi 6 juillet 2005

Hour of meeting
1:30 p.m.

Heure de la séance
13 h 30

For further information contact the
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour
toute demande de renseignements – 992-0885

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

AFFAIRES COURANTES

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****BILLS****No. 1.**

June 30, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Baker, P.C., seconded by the Honourable Senator Eggleton, P.C., for the third reading of Bill S-37, An Act to amend the Criminal Code and the Cultural Property Export and Import Act.

No. 2.

June 29, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Mitchell, seconded by the Honourable Senator Cowan, for the third reading of Bill S-38, An Act respecting the implementation of international trade commitments by Canada regarding spirit drinks of foreign countries, as amended.

No. 3.

July 4, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Carstairs, P.C., for the second reading of Bill C-38, An Act respecting certain aspects of legal capacity for marriage for civil purposes.

No. 4.

June 30, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Eggleton, P.C., seconded by the Honourable Senator Baker, P.C., for the second reading of Bill C-48, An Act to authorize the Minister of Finance to make certain payments.

INQUIRIES

Nil

MOTIONS**No. 1.**

By the Honourable Senator Rompkey, P.C.:

July 5, 2005—That the Standing Senate Committees on Legal and Constitutional Affairs, and National Finance, be empowered, in accordance with rule 95(3), to sit during the period of July 8 until July 15, 2005 inclusive, even though the Senate may then be adjourned for a period exceeding one week; and

That these committees be authorized to meet at any time during this period.

REPORTS OF COMMITTEES

Nil

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI****N° 1.**

30 juin 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Baker, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Eggleton, C.P., tendant à la troisième lecture du projet de loi S-37, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels.

N° 2.

29 juin 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Mitchell, appuyée par l'honorable sénateur Cowan, tendant à la troisième lecture du projet de loi S-38, Loi concernant la mise en oeuvre d'engagements commerciaux internationaux pris par le Canada concernant des spiritueux provenant de pays étrangers, tel que modifié.

N° 3.

4 juillet 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Joyal, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Carstairs, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-38, Loi concernant certaines conditions de fond du mariage civil.

N° 4.

30 juin 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Eggleton, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Baker, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-48, Loi autorisant le ministre des Finances à faire certains versements.

INTERPELLATIONS

aucune

MOTIONS**N° 1.**

Par l'honorable sénateur Rompkey, C.P. :

5 juillet 2005—Que les Comités sénatoriaux permanents des affaires juridiques et constitutionnelles, et des finances nationales, soient autorisés, conformément à l'article 95(3) du Règlement, à se réunir pendant la période du 8 juillet au 15 juillet 2005 inclusivement, même si le Sénat est ajourné pour une période de plus d'une semaine;

Que ces comités soient autorisés à se réunir en tout temps durant cette période.

RAPPORTS DE COMITÉS

aucun

OTHER BUSINESS

Rule 27(3) states:

Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

SENATE PUBLIC BILLS

No. 1. (one)

June 30, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cochrane, seconded by the Honourable Senator Andreychuk, for the third reading of Bill S-12, An Act concerning personal watercraft in navigable waters.—(*Honourable Senator Lavigne*)

No. 2. (five)

June 21, 2005—Second reading of Bill S-41, An Act to amend the Department of Foreign Affairs and International Trade Act (human rights reports).—(*Honourable Senator Kinsella*)

No. 3. (seven)

December 1, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Corbin, for the second reading of Bill S-6, An Act to amend the Canada Transportation Act (running rights for carriage of grain).—(*Honourable Senator Kinsella*)

No. 4. (ten)

May 12, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Biron, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C., for the second reading of Bill S-30, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act (RRSP and RESP).—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 5. (twelve)

February 9, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Mercer, for the second reading of Bill S-22, An Act to amend the Canada Elections Act (mandatory voting).—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 6. (thirteen)

June 7, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Tkachuk, seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-35, An Act to amend the State Immunity Act and the Criminal Code (terrorist activity).—(*Honourable Senator Meighen*)

No. 7. (two)

May 16, 2005—Second reading of Bill S-34, An Act to amend the Department of Justice Act and the Supreme Court Act to remove certain doubts with respect to the constitutional role of the Attorney General of Canada and to clarify the constitutional relationship between the Attorney General of Canada and Parliament.—(*Honourable Senator Cools*)

AUTRES AFFAIRES

L'article 27(3) du Règlement stipule :

À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

N° 1. (un)

30 juin 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cochrane, appuyée par l'honorable sénateur Andreychuk, tendant à la troisième lecture du projet de loi S-12, Loi concernant les motomarines dans les eaux navigables.—(*L'honorable sénateur Lavigne*)

N° 2. (cinq)

21 juin 2005—Deuxième lecture du projet de loi S-41, Loi modifiant la Loi sur le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international (rapports sur les droits de la personne).—(*L'honorable sénateur Kinsella*)

N° 3. (sept)

1^{er} décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Corbin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-6, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada (droits de circulation pour le transport du grain).—(*L'honorable sénateur Kinsella*)

N° 4. (dix)

12 mai 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Biron, appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-30, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité (REER et REEE).—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 5. (douze)

9 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Mercer, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-22, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (obligation de voter).—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 6. (treize)

7 juin 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Tkachuk, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-35, Loi modifiant la Loi sur l'immunité des États et le Code criminel (activités terroristes).—(*L'honorable sénateur Meighen*)

N° 7. (deux)

16 mai 2005—Deuxième lecture du projet de loi S-34, Loi modifiant la Loi sur le ministère de la Justice et la Loi sur la Cour suprême afin de préciser le rôle constitutionnel du procureur général du Canada et de clarifier les liens constitutionnels de celui-ci avec le Parlement.—(*L'honorable sénateur Cools*)

No. 8. (eleven)

December 9, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Oliver, seconded by the Honourable Senator Cochrane, for the second reading of Bill S-15, An Act to prevent unsolicited messages on the Internet.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Transport and Communications on February 10, 2005*)

No. 9.

February 3, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Nolin, seconded by the Honourable Senator Andreychuk, for the second reading of Bill S-23, An Act to amend the Royal Canadian Mounted Police Act (modernization of employment and labour relations).—(*Honourable Senator Lapointe*)

No. 10. (eight)

November 24, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator St. Germain, P.C., seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-16, An Act providing for the Crown's recognition of self-governing First Nations of Canada.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples on February 22, 2005*)

No. 11. (fourteen)

December 9, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Stratton, seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-20, An Act to provide for increased transparency and objectivity in the selection of suitable individuals to be named to certain high public positions.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs on February 2, 2005*)

No. 12. (four)

May 12, 2005—Second reading of Bill S-32, An Act to amend the Marriage (Prohibited Degrees) Act and the Interpretation Act in order to affirm the meaning of marriage.—(*Honourable Senator Cools*)

COMMONS PUBLIC BILLS**No. 1. (four)**

June 23, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Di Nino, seconded by the Honourable Senator Keon, for the second reading of Bill C-259, An Act to amend the Excise Tax Act (elimination of excise tax on jewellery).—(*Honourable Senator Eggleton, P.C.*)

PRIVATE BILLS

Nil

REPORTS OF COMMITTEES**No. 1. (three)**

June 28, 2005—Resuming debate on the consideration of the seventh report (interim) of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, entitled: *Cattle Slaughter Capacity in Canada*, tabled in the Senate on May 19, 2005.—(*Honourable Senator Fairbairn, P.C.*)

N° 8. (onze)

9 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Oliver, appuyée par l'honorable sénateur Cochrane, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-15, Loi visant à empêcher la diffusion sur l'Internet de messages non sollicités.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des transports et des communications le 10 février 2005*)

N° 9.

3 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Nolin, appuyée par l'honorable sénateur Andreychuk, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-23, Loi modifiant la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada (modernisation du régime de l'emploi et des relations de travail).—(*L'honorable sénateur Lapointe*)

N° 10. (huit)

24 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur St. Germain, C.P., appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-16, Loi prévoyant la reconnaissance par la Couronne de l'autonomie gouvernementale des premières nations du Canada.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des peuples autochtones le 22 février 2005*)

N° 11. (quatorze)

9 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Stratton, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-20, Loi visant à accroître la transparence et l'objectivité dans la sélection des candidats à certains postes de haut niveau de l'autorité publique.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles le 2 février 2005*)

N° 12. (quatre)

12 mai 2005—Deuxième lecture du projet de loi S-32, Loi modifiant la Loi sur le mariage (degrés prohibés) et la Loi d'interprétation afin de confirmer la définition du mot « mariage ».—(*L'honorable sénateur Cools*)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES**N° 1. (quatre)**

23 juin 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Di Nino, appuyée par l'honorable sénateur Keon, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-259, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (suppression de la taxe d'accise sur les bijoux).—(*L'honorable sénateur Eggleton, C.P.*)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

aucun

RAPPORTS DE COMITÉS**N° 1. (trois)**

28 juin 2005—Reprise du débat sur l'étude du septième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts, intitulé *La capacité d'abattage des bovins au Canada*, déposé au Sénat le 19 mai 2005.—(*L'honorable sénateur Fairbairn, C.P.*)

No. 2. (four)

June 16, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Corbin, seconded by the Honourable Senator Poulin, that the sixth report of the Standing Senate Committee on Official Languages, entitled *French-Language Education in a Minority Setting: A Continuum from Early Childhood to the Postsecondary Level*, tabled in the Senate on June 14, 2005, be adopted and that, pursuant to rule 131(2), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of Canadian Heritage, the Minister of Social Development, the Minister of Justice and the Minister responsible for Official Languages being identified as Ministers responsible for responding to the report.—(Honourable Senator Murray, P.C.)

No. 3. (seven)

June 20, 2005—Resuming debate on the consideration of the twelfth report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, entitled: *Borderline Insecure*, tabled in the Senate on June 14, 2005.—(Honourable Senator Stratton)

No. 4. (ten)

June 14, 2005—Consideration of the eighth report (second interim) of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources, entitled: *Sustainable Development: It's Time to Walk the Talk*, tabled in the Senate on June 14, 2005.—(Honourable Senator Banks)

No. 5. (ten)

June 14, 2005—Consideration of the thirteenth report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence (*study on the national security policy for Canada*), tabled in the Senate on June 14, 2005.—(Honourable Senator Kenny)

OTHER**No. 24. (inquiry)**

June 2, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Carstairs, P.C., calling the attention of the Senate to *Still Not There. Quality End-of-Life Care: A Progress Report*.—(Honourable Senator Corbin)

No. 85. (one) (motion)

March 22, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Andreychuk, seconded by the Honourable Senator Johnson:

That the Senate of Canada calls upon the Government of Canada to establish a specific timetable that will enable Canada to meet its longstanding commitment to provide 0.7 per cent of its Gross National Income as official international development assistance; and

That the Senate of Canada calls upon the Government of Canada to provide funds, within the budgetary process, to achieve this objective at latest by the year 2015, beginning, with an immediate 100 per cent increase in official development assistance in the next fiscal year.—(Honourable Senator Austin, P.C.)

N° 2. (quatre)

16 juin 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Corbin, appuyée par l'honorable sénateur Poulin, que le sixième rapport du Comité sénatorial permanent des langues officielles, intitulé *L'éducation en milieu minoritaire francophone : un continuum de la petite enfance au postsecondaire*, déposé au Sénat le 14 juin 2005, soit adopté et que, en application de l'article 131(2) du Règlement, le Sénat demande au gouvernement d'y fournir une réponse complète et détaillée et de confier cette tâche au ministre du Patrimoine canadien, au ministre du Développement social, au ministre de la Justice et au ministre responsable des langues officielles.—(L'honorable sénateur Murray, C.P.)

N° 3. (sept)

20 juin 2005—Reprise du débat sur l'étude du douzième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense intitulé *A la limite de l'insécurité*, déposé au Sénat le 14 juin 2005.—(L'honorable sénateur Stratton)

N° 4. (dix)

14 juin 2005—Étude du huitième rapport (deuxième intermédiaire) du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles, intitulé *Développement durable : Il est temps de joindre le geste à la parole*, déposé au Sénat le 14 juin 2005.—(L'honorable sénateur Banks)

N° 5. (dix)

14 juin 2005—Étude du treizième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense (*étude sur la politique nationale sur la sécurité pour le Canada*), déposé au Sénat le 14 juin 2005.—(L'honorable sénateur Kenny)

AUTRES**N° 24. (interpellation)**

2 juin 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Carstairs, C.P., attirant l'attention du Sénat sur *Nous ne sommes pas au bout de nos peines. Des soins de fin de vie de qualité : Rapport d'étape*.—(L'honorable sénateur Corbin)

N° 85. (un) (motion)

22 mars 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Andreychuk, appuyée par l'honorable sénateur Johnson,

Que le Sénat du Canada demande au gouvernement du Canada d'établir un calendrier précis pour permettre au Canada de respecter l'engagement à long terme qu'il a pris de consacrer 0,7 p. 100 de son revenu national brut à l'aide publique au développement international;

Que le Sénat du Canada demande au gouvernement du Canada de prévoir des fonds, dans le processus budgétaire, pour atteindre cet objectif au plus tard en 2015, avec une augmentation immédiate de cent pour cent de l'aide publique au développement au cours du prochain exercice.—(L'honorable sénateur Austin, C.P.)

No. 120. (one) (motion)

June 30, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Andreychuk, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C.:

That the Senate refer to the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament the issue of developing a systematic process for the application of the Charter of Rights and Freedoms as it applies to the Senate.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 18. (six) (inquiry)

May 10, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Losier-Cool calling the attention of the Senate to the Millennium Development Goals, more particularly to Goal number 3, seeking to promote gender equality and to empower women.—(*Honourable Senator Poulin*)

No. 113. (six) (motion)

June 20, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Poulin, seconded by the Honourable Senator Poy:

That a Special Committee of the Senate be appointed to examine the growing gap between regional and urban Canada;

That research be gathered to consolidate and update current facts and figures regarding this gap;

That testimony be heard to provide an overview of the challenges facing regional areas in several socio-economic areas as transportation, communications, employment, the environment;

That this special committee be authorized to hear testimony in Ottawa and in regions;

That this Special committee be comprised of five members, and that three members constitute a quorum; and that two members be sufficient for the purposes of hearing witnesses;

That the committee be authorized to send for persons, papers and records, whenever required, and to print from day to day such papers and evidence as may be ordered by it;

That, pursuant to rule 95(3), the committee be authorized to meet even though the Senate may then be adjourned;

That the committee be authorized to permit coverage by electronic media of its public proceedings, with the least possible disruption of the hearings;

That the committee submit its final report no later than June 30, 2006, and that the committee retain all powers necessary to publicize its findings until September 30, 2006;

That the committee be permitted, notwithstanding usual practices, to deposit its reports with the Clerk of the Senate if the Senate is not then sitting, and that any report so deposited be deemed to have been tabled in the Chamber.—(*Honourable Senator Stratton*)

N° 120. (un) (motion)

30 juin 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Andreychuk, appuyée par l'honorable sénateur Joyal, C.P.,

Que le Sénat renvoie au Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement la question de l'élaboration d'un processus systématique pour l'application de la Charte des droits et libertés au Sénat.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

N° 18. (six) (interpellation)

10 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Losier-Cool, attirant l'attention du Sénat sur les Objectifs du millénaire pour le développement, et plus particulièrement sur l'Objectif numéro 3 qui vise à promouvoir l'égalité des sexes et l'autonomisation des femmes.—(*L'honorable sénateur Poulin*)

N° 113. (six) (motion)

20 juin 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Poulin, appuyée par l'honorable sénateur Poy,

Qu'il y ait création d'un comité spécial du Sénat chargé d'examiner l'écart entre les régions et les centres urbains du Canada;

Que des recherches soient effectuées pour étayer et mettre à jour les faits et les données concernant cet écart;

Que des témoignages soient recueillis afin d'obtenir un aperçu des problèmes que connaissent les régions dans des secteurs socio-économiques tels que le transport, les communications, l'emploi, l'environnement;

Que ce comité spécial soit autorisé à recueillir des témoignages à Ottawa et en régions;

Que ce comité spécial soit composé de cinq membres, dont trois constituent le quorum, et que deux membres suffisent pour l'audition de témoins;

Que le comité soit habilité à convoquer des personnes et à obtenir des documents et des dossiers, au besoin, et à faire imprimer au jour le jour documents et témoignages, selon ses instructions;

Que, conformément à l'article 95(3) du Règlement, le comité soit habilité à se réunir même si le Sénat est ajourné;

Que le comité soit habilité à permettre la diffusion de ses délibérations publiques par les médias d'information électroniques, d'une manière qui perturbe le moins possible ses travaux;

Que le comité présente son rapport final au plus tard le 30 juin 2006 et qu'il conserve jusqu'au 30 septembre 2006 tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions;

Que le comité soit autorisé, nonobstant les pratiques habituelles, à déposer ses rapports auprès du greffier du Sénat, si le Sénat ne siège pas, et que ledit rapport soit réputé avoir été déposé au Sénat.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

No. 6. (seven) (inquiry)

November 18, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the state of post-secondary education in Canada.—(*Honourable Senator Callbeck*)

No. 23. (eight) (inquiry)

May 19, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Léger calling the attention of the Senate to the importance of artistic creation to a nation's vitality and the priority the federal government should give to culture, as defined by UNESCO, in its departments and other agencies under its authority.—(*Honourable Senator Losier-Cool*)

No. 2. (eight) (inquiry)

December 7, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the present inequities of the Veterans Independence Program.—(*Honourable Senator Di Nino*)

No. 25. (eight) (inquiry)

June 15, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Phalen calling the attention of the Senate to sea-dumped munitions and seismic testing.—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 17. (nine) (inquiry)

June 14, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Jaffer calling the attention of the Senate to the situation in Sudan, and the role of Canada's Special Envoy for Peace in Sudan.—(*Honourable Senator Jaffer*)

No. 26. (nine) (inquiry)

June 14, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Milne, calling the attention of the Senate to the life of Margaret Ann Mick, the first female Peace Officer killed in the line of duty in Canada.—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 11. (ten) (inquiry)

February 2, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Downe calling the attention of the Senate to the benefits to the decentralization of federal departments, agencies and Crown corporations from the National Capital to the regions of Canada.—(*Honourable Senator Losier-Cool*)

No. 15. (eleven) (inquiry)

March 8, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Kinsella calling the attention of the Senate to the budget presented by the Minister of Finance in the House of Commons on February 23, 2005.—(*Honourable Senator Cochrane*)

N° 6. (sept) (interpellation)

18 novembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur l'état de l'éducation postsecondaire au Canada.—(*L'honorable sénateur Callbeck*)

N° 23. (huit) (interpellation)

19 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Léger, attirant l'attention du Sénat sur l'importance de la création artistique dans la vitalité d'une nation ainsi que la place que le gouvernement fédéral devrait accorder à la culture, selon la définition de l'UNESCO, au sein de ses ministères et des autres organismes qui relèvent de sa responsabilité.—(*L'honorable sénateur Losier-Cool*)

N° 2. (huit) (interpellation)

7 décembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur les insuffisances actuelles du Programme pour l'autonomie des anciens combattants.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

N° 25. (huit) (interpellation)

15 juin 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Phalen, attirant l'attention du Sénat sur les rejets de munitions et les essais sismiques en mer.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 17. (neuf) (interpellation)

14 juin 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Jaffer, attirant l'attention du Sénat sur la situation au Soudan et le rôle de l'envoyé spécial du Canada pour la paix au Soudan.—(*L'honorable sénateur Jaffer*)

N° 26. (neuf) (interpellation)

14 juin 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Milne, attirant l'attention du Sénat sur la vie de Margaret Ann Mick, première agente de la paix à avoir été tuée dans l'exercice de ses fonctions au Canada.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 11. (dix) (interpellation)

2 février 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Downe, attirant l'attention du Sénat sur les avantages de la décentralisation des ministères fédéraux, organismes gouvernementaux et sociétés de la Couronne de la capitale nationale vers les différentes régions du Canada.—(*L'honorable sénateur Losier-Cool*)

N° 15. (onze) (interpellation)

8 mars 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Kinsella, attirant l'attention du Sénat sur le budget présenté par le ministre des Finances à la Chambre des communes le 23 février 2005.—(*L'honorable sénateur Cochrane*)

No. 91. (twelve) (motion)

April 19, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., seconded by the Honourable Senator Smith, P.C.:

That the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament study and make the necessary recommendations on the advisability of amending Senate practice so that bills tabled during a parliamentary session can be reintroduced at the same procedural stage in the following parliamentary session, with a view to including in the *Rules of the Senate*, a procedure that already exists in the House of Commons and would increase the efficiency of our parliamentary process. —(Honourable Senator Rompkey, P.C.)

No. 4. (thirteen) (inquiry)

November 4, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cools calling the attention of the Senate to:

- (a) November 6, 2004, the sixtieth anniversary of the assassination of Walter Edward Guinness, Lord Moyne, British Minister Resident in the Middle East, whose responsibilities included Palestine, and to his accomplished and outstanding life, ended at age 64 by Jewish terrorist action in Cairo, Egypt; and
- (b) to Lord Moyne's assassins Eliahu Bet-Tsouri, age 22, and Eliahu Hakim, age 17, of the Jewish extremist Stern Gang LEHI, the Lohamei Herut Israel, translated, the Fighters for the Freedom of Israel, who on November 6, 1944 shot him point blank, inflicting mortal wounds which caused his death hours later as King Farouk's personal physicians tried to save his life; and
- (c) to the 1945 trial, conviction and death sentences of Eliahu Bet-Tsouri and Eliahu Hakim, and their execution by hanging at Cairo's Bab-al-Khalk prison on March 23, 1945; and
- (d) to the 1975 exchange of prisoners between Israel and Egypt, being the exchange of 20 Egyptians for the remains of the young assassins Bet-Tsouri and Hakim, and to their state funeral with full military honours and their reburial on Jerusalem's Mount Herzl, the Israeli cemetery reserved for heroes and eminent persons, which state funeral featured Israel's Prime Minister Rabin and Knesset Member Yitzhak Shamir, who gave the eulogy; and
- (e) to Yitzhak Shamir, born Yitzhak Yezernitsky in Russian Poland in 1915, and in 1935 emigrated to Palestine, later becoming Israel's Foreign Minister, 1980-1986, and Prime Minister 1983-1984 and 1986-1992, who as the operations chief for the Stern Gang LEHI, had ordered and planned Lord Moyne's assassination; and
- (f) to Britain's diplomatic objections to the high recognition accorded by Israel to Lord Moyne's assassins, which objection, conveyed by British Ambassador to Israel, Sir Bernard Ledwidge, stated that Britain "very much regretted that an act of terrorism should be honoured in this way," and Israel's rejection of Britain's representations, and Israel's characterization of the terrorist assassins as "heroic freedom fighters"; and

N° 91. (douze) (motion)

19 avril 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Smith, C.P.,

Que le Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement étudie et fasse les recommandations pertinentes sur l'utilité de modifier la pratique du Sénat pour que les projets de loi déposés au cours de la session parlementaire précédente soient réintroduits à la même étape procédurale lors de la session parlementaire suivante afin d'intégrer, au *Règlement du Sénat*, une procédure déjà existante à la Chambre des communes et qui aurait pour effet d'augmenter l'efficacité de notre procédure parlementaire. —(L'honorable sénateur Rompkey, C.P.)

N° 4. (treize) (interpellation)

4 novembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cools, attirant l'attention du Sénat sur le :

- a) le 6 novembre 2004 — le soixantième anniversaire de l'assassinat de Walter Edward Guinness, Lord Moyne, ministre britannique, homme exceptionnel résidant au Moyen-Orient et dont les responsabilités incluaient la Palestine, à l'âge de 64 ans des suites d'un acte de terrorisme juif au Caire en Égypte;
- b) les assassins de Lord Moyne, Eliahu Bet-Tsouri, 22 ans, et Eliahu Hakim, 17 ans, du groupe d'extrémistes juifs Stern LeHI, « Lohamê Hérout Israël », (Combattants de la liberté d'Israël), qui, le 6 novembre 1944, l'ont tiré à bout portant lui infligeant des blessures dont il est mort quelques heures plus tard malgré les efforts des médecins personnels du roi Farouk;
- c) le procès et la condamnation à mort en 1945 d'Eliahu Bet-Tsouri et d'Eliahu Hakim, exécutés par pendaison à la prison Bab-al-Khalk au Caire le 23 mars 1945;
- d) l'échange entre Israël et l'Égypte en 1975 de 20 prisonniers égyptiens contre les dépouilles des jeunes assassins Bet-Tsouri et Hakim, leurs funérailles d'État avec les honneurs militaires et leur réinhumation au Mont Herzl à Jérusalem, le cimetière israélien réservé aux héros et personnalités éminentes, funérailles d'État auxquelles ont assisté le premier ministre Rabin et le député du Knesset Yitzhak Shamir, qui ont prononcé l'eulogie;
- e) Yitzhak Shamir, né Yitzhak Yezernitsky en Pologne russe en 1915, et émigré en Palestine en 1935, pour devenir par la suite le ministre des Affaires étrangères d'Israël de 1980 à 1986, puis premier ministre de 1983 à 1984 et de 1986 à 1992, qui, en tant que chef des opérations du groupe Stern LeHI, avait ordonné et planifié l'assassinat de Lord Moyne;
- f) sur les objections diplomatiques de la Grande-Bretagne aux honneurs accordés par Israël aux assassins de Lord Moyne, objections qui ont été transmises par l'ambassadeur britannique en Israël, Sir Bernard Ledwidge, exprimant « le profond regret qu'un acte de terrorisme soit ainsi honoré », le rejet par Israël des représentations de la Grande-Bretagne et la qualification des assassins terroristes par Israël de « héros de la lutte pour la liberté »;

(g) to my recollections, as a child in Barbados, of Lord Moyne's great contribution to the British West Indies, particularly as Chair of the West India Royal Commission, 1938-39, known as the Moyne Commission and its celebrated 1945 Moyne Report, which pointed the way towards universal suffrage, representative and responsible government in the British West Indies, and also to the deep esteem accorded to Lord Moyne in the British Caribbean.
—(*Honourable Senator Comeau*)

No. 21. (one) (inquiry)

May 10, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Mitchell calling the attention of the Senate to the Province of Alberta and the role it plays in Canada.
—(*Honourable Senator Prud'homme, P.C.*)

No. 22. (inquiry)

May 10, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Fraser calling the attention of the Senate to the work of the IPU.—(*Honourable Senator Prud'homme, P.C.*)

No. 78. (three) (motion)

February 3, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Nolin, seconded by the Honourable Senator LeBreton:

That the Senate of Canada hereby calls upon the government to maintain the Commission of Inquiry into the Sponsorship Program and Advertising Activities for as long as necessary to establish the facts and discern the truth, and the Senate of Canada further urges the government to defend the Commission rigorously and reject attempts to impugn the integrity of the Commissioner, Mr. Justice John Howard Gomery.—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 14. (four) (inquiry)

May 11, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Andreychuk calling the attention of the Senate to the need for a strong integrated Department of Foreign Affairs and International Trade and the need to strengthen and support the Foreign Service of Canada, in order to ensure that Canada's international obligations are met and that Canada's opportunities and interests are maximized.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 20. (four) (inquiry)

May 11, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Comeau calling the attention of the Senate to the NDP budget announced in the media by the Prime Minister on April 26, 2005; the ruination and destruction of the Liberal budget; the compromised integrity of the Minister of Finance whose previous position was that such measures were fiscally irresponsible; and the irresponsibility of the Liberal government in attempting to shore up its fading support through reckless new spending announcements.—(*Honourable Senator Stratton*)

g) mes souvenirs d'enfance à la Barbade, l'énorme contribution faite par Lord Moyne aux Antilles britanniques, particulièrement à titre de président de la commission royale sur les Antilles britanniques, 1938-39, connue sous la commission Moyne, et le célèbre rapport Moyne de 1945 qui a ouvert la voie au suffrage universel et au gouvernement représentatif et responsable dans les Antilles britanniques, ainsi que la haute estime que l'on témoigne à l'égard de Lord Moyne dans les Caraïbes orientales.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

N° 21. (un) (interpellation)

10 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Mitchell, attirant l'attention du Sénat sur la province de l'Alberta et sur le rôle qu'elle joue au Canada.
—(*L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.*)

N° 22. (interpellation)

10 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Fraser, attirant l'attention du Sénat sur les travaux de l'UIP.—(*L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.*)

N° 78. (trois) (motion)

3 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Nolin, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton,

Que le Sénat du Canada demande par la présente au gouvernement de maintenir la Commission d'enquête sur le programme de commandites et les activités publicitaires aussi longtemps qu'il le faudra pour établir les faits et la vérité et qu'il exhorte également le gouvernement à défendre vigoureusement la commission et à rejeter toute tentative qui vise à attaquer l'intégrité du commissaire, M. le juge John Howard Gomery.
—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 14. (quatre) (interpellation)

11 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Andreychuk, attirant l'attention du Sénat sur la nécessité d'avoir un ministère des Affaires étrangères et du Commerce international fort et intégré et la nécessité de renforcer et de soutenir le Service extérieur du Canada pour assurer le respect des obligations internationales du Canada et la maximisation de son potentiel et de ses intérêts.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

N° 20. (quatre) (interpellation)

11 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Comeau, attirant l'attention du Sénat sur le budget du NPD que le Premier ministre a annoncé dans les médias le 26 avril 2005; sur la destruction et l'abandon du budget libéral; sur l'intégrité désormais compromise du ministre des Finances, qui maintenait que de telles mesures n'étaient pas responsables sur le plan financier; et sur l'irresponsabilité du gouvernement libéral, qui tente de renforcer ses appuis en baisse en annonçant de nouvelles dépenses irréflechies.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

No. 69. (five) (motion)

February 1, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Kinsella seconded by the Honourable Senator Stratton:

That the Senate urge the government to reduce personal income taxes for low and modest income earners;

That the Senate urge the government to stop overcharging Canadian employees and reduce Employment Insurance rates so that annual program revenues will no longer substantially exceed annual program expenditures;

That the Senate urge the government in each budget henceforth to target an amount for debt reduction of not less than 2/7 of the net revenue expected to be raised by the federal Goods and Services Tax; and

That a message be sent to the House of Commons requesting that House to unite with the Senate for the above purpose.
—(*Honourable Senator Day*)

N° 69. (cinq) (motion)

1^{er} février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Kinsella, appuyée par l'honorable sénateur Stratton,

Que le Sénat exhorte le gouvernement à réduire l'impôt sur le revenu des particuliers pour les contribuables à faible ou à moyen revenu;

Que le Sénat exhorte le gouvernement à arrêter de percevoir des sommes en trop auprès des Canadiens et à réduire les cotisations d'assurance-emploi de manière que les recettes annuelles de ce programme cessent d'être considérablement plus élevées que les dépenses de programmes annuelles;

Que le Sénat exhorte le gouvernement, dans chaque budget à partir de maintenant, à fixer un montant pour la réduction de la dette équivalant à au moins les deux septièmes des recettes nettes que l'on prévoit recueillir au moyen de la taxe sur les produits et services;

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'inviter à se joindre au Sénat aux fins exposées ci-dessus.
—(*L'honorable sénateur Day*)

Notice Paper

Feuilleton des Avis

INQUIRIES**No. 19.** (eight)**By the Honourable Senator Andreychuk:**

April 21, 2005—That she will call the attention of the Senate to the failure of the government to address the issue of climate change in a meaningful, effective and timely way and, in particular, to the lack of early government action to attempt to reach the targets set in the Kyoto Protocol.

No. 27. (eight)**By the Honourable Senator Oliver:**

June 9, 2005—That he will call the attention of the Senate to a new report: *Business Critical: Maximizing the Talents of Visible Minorities, An Employers Guide*, and how this study by the Conference Board of Canada can lead to fundamental changes in the hiring and promotion of visible minorities in both the public and private sectors including the Senate of Canada.

INTERPELLATIONS**N° 19.** (huit)**Par l'honorable sénateur Andreychuk :**

21 avril 2005—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur l'échec du gouvernement à agir de manière significative, efficace et immédiate dans le dossier des changements climatiques et, en particulier, sur son inaction à l'égard des objectifs fixés dans le Protocole de Kyoto.

N° 27. (huit)**Par l'honorable sénateur Oliver :**

9 juin 2005—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur un nouveau rapport, *Optimiser les talents des minorités visibles : une affaire de bon sens — Guide de l'employeur*, et sur les changements fondamentaux que cette étude du Conference Board du Canada pourrait entraîner dans l'embauche et l'avancement des minorités visibles dans les secteurs public et privé, y compris au Sénat du Canada.

MOTIONS**No. 119. (one)****By the Honourable Senator Joyal, P.C.:**

June 29, 2005—That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology study the following and report to the Senate within three months after the adoption of this motion:

1. The designation by the Historic Sites and Monuments Board of Canada of the Montreal residence of Louis Hippolyte Lafontaine, Prime Minister of United Canada from 1841-42 and 1848-51, located on Overdale Street as a National Historic Monument to be purchased and managed by Parks Canada;
2. The creation of an Interpretation Centre at this Lafontaine residence for the purpose of promoting knowledge about the development of Responsible Government in Canada including the part played by Robert Baldwin, co-Prime Minister and Attorney General of Upper Canada, Joseph Howe from Nova Scotia, Charles Fisher from New Brunswick, and Lord Elgin, then Governor General of United Canada;
3. The role of Parks Canada in establishing a network of historic sites across the country to promote an understanding of our parliamentary democracy and the contributions made to this end by various Prime Ministers throughout our history.

No. 121.**By the Honourable Senator Grafstein:**

June 29, 2005—That the following declaration adopted at the 2005 OSCE Conference on Anti-Semitism and on other Forms of Intolerance, in Cordoba, Spain, be referred to the Standing Senate Committee on Human Rights for consideration and report no later than 16 February, 2006:

Cordoba Declaration

Based on consultations it is concluded that OSCE participating States,

Inspired by the spirit of Cordoba, the City of Three Cultures;

Recognising that respect for human rights and fundamental freedoms, democracy and the rule of law is at the core of the OSCE comprehensive concept of security;

Reaffirming that acts of intolerance and discrimination pose a threat to democracy and, therefore, to overall security in the OSCE region and beyond;

Recalling that participating States have committed themselves to ensure human rights and fundamental freedoms to everyone within their territory and subject to their jurisdiction without distinction of any kind and will therefore provide to all persons equal and effective protection of law;

MOTIONS**N° 119. (un)****Par l'honorable sénateur Joyal, C.P. :**

29 juin 2005—Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie étudie les questions ci-après et en fasse rapport au Sénat dans les trois mois suivant l'adoption de cette motion :

1. La désignation par la Commission des lieux et monuments historiques du Canada de la résidence de Louis Hippolyte Lafontaine, Premier ministre du Canada-Uni de 1841-42 et 1848-51, située rue Overdale à Montréal, comme Monument historique national à être acquise et gérée par Parcs Canada;
2. L'établissement d'un Centre d'interprétation dans la résidence Lafontaine dans le but de promouvoir la connaissance sur l'avènement du Gouvernement responsable au Canada, y inclus le rôle joué par Robert Baldwin, copremier ministre et Procureur général du Haut-Canada, Joseph Howe de la Nouvelle Écosse, Charles Fisher du Nouveau Brunswick et Lord Elgin, à l'époque, Gouverneur général du Canada-Uni;
3. Le rôle de Parcs Canada dans le développement d'un circuit de sites historiques à travers le pays pour promouvoir la compréhension de l'évolution de notre démocratie parlementaire et la contribution faite par chacun des Premiers ministres du pays tout au long de notre histoire.

N° 121.**Par l'honorable sénateur Grafstein :**

29 juin 2005—Que la déclaration suivante, adoptée à la Conférence de l'OSCE 2005 sur l'antisémitisme et autres formes d'intolérance, tenue à Cordoue, Espagne, soit renvoyée au Comité sénatorial permanent des droits de la personne pour étude et rapport le 16 février 2006 au plus tard :

La Déclaration de Cordoue

Après consultations, il est conclu que les États membres de l'OSCE,

Animés par l'esprit de Cordoue, la ville de trois cultures,

Constatant que le respect de droits humains et des libertés fondamentales, de la démocratie et de la règle de droit est au centre du concept global de sécurité de l'OSCE,

Réaffirmant que les manifestations d'intolérance et de discrimination menacent la démocratie et, par conséquent, la sécurité en général dans l'espace de l'OSCE et au-delà,

Rappelant que les États participants se sont engagés à assurer le respect des droits et des libertés fondamentales de toute personne se trouvant sur leur territoire et relevant de leur compétence, sans aucune distinction, et, par conséquent, à offrir à tous une protection égale et efficace de la loi,

Recalling the decisions of the OSCE Ministerial Councils at Porto (MC.DD/6/02), Maastricht (MC.DEC/4/03) and Sofia (MC.DEC/12/04), and the need to promote implementation of commitments and operational follow up to the work started in 2003 and continued with the OSCE Conference on Anti-Semitism, (Berlin on 28 and 29 April 2004), the OSCE Meeting on the Relationship Between Racist, Xenophobic and anti-Semitic Propaganda on the Internet and Hate Crimes, held in Paris on 16 and 17 June 2004, and the OSCE Conference on Tolerance and the Fight against Racism, Xenophobia and Discrimination, (Brussels on 13 and 14 September 2004);

Acknowledging that the purpose of this Conference was to analyze the status of implementation of these commitments and operational follow up at the national level throughout the OSCE region, highlighting progress and best practices with respect to said implementation, including, but not limited to, promotion of interfaith and intercultural dialogue, and the areas of monitoring, data collection, legislation, law enforcement, education and the media;

Commemorating the sixtieth anniversary of the end of the battles of World War II and mourning the tens of millions of people who lost their lives as victims of the war, the Holocaust, occupations and acts of repression, and condemning all forms of ethnic cleansing and recalling our commitments to take every possible action to ensure that attempts to commit genocide are prevented today and in future as well as our commitments to combat these threats, including through the OSCE, and our rejection of any attempts to justify them;

1. Recall the importance of promoting and facilitating open and transparent interfaith and intercultural dialogue and partnerships towards tolerance, respect and mutual understanding and ensuring the freedom of the individual to profess and practice a religion or belief, alone or in community with others through transparent and non-discriminatory laws, regulations, practices and policies;
2. Condemn without reserve racism, xenophobia, anti-Semitism, and other forms of intolerance and discrimination, including against Muslims and Christians, as well as harassment and incitement to hate crimes motivated, *inter alia*, by race, colour, sex, language, religion or belief, political or other opinion, national or social origin, birth or other status; and reaffirm their existing OSCE commitments in this field;
3. Recognise that some forms of intolerance and discrimination may have unique characteristics and origins and require proper definition, but the methods to fight against them are, in many fields, similar and include efforts in monitoring, data collection, legislation, law enforcement, education, the media and promotion of dialogue;
4. Reiterate that international developments or political issues never justify racism, xenophobia, or discrimination, including against Muslims, Christians and members of other religions; and that international developments or political issues, including in Israel or elsewhere in the Middle East, never justify anti-Semitism;

Rappelant les décisions prises par le Conseil des ministres de l'OSCE à Porto (MC.DD/6/02), Maastricht (MC.DEC/6/03) et Sofia (MC.DEC/12/04) et la nécessité de promouvoir la mise en œuvre des engagements et le suivi opérationnel des travaux amorcés en 2003 et qui se sont poursuivis dans le cadre de la Conférence sur l'antisémitisme (Berlin, les 28 et 29 avril 2004), de la réunion de l'OSCE sur la relation entre la propagande raciste, xénophobe et antisémite sur Internet et les crimes inspirés par la haine, qui a eu lieu à Paris les 16 et 17 juin 2004, et de la Conférence de l'OSCE sur la tolérance et la lutte contre le racisme, la xénophobie et la discrimination (Bruxelles, les 13 et 14 septembre 2004),

Prenant note que la présente conférence avait pour but d'analyser les progrès réalisés dans la mise en œuvre de ces engagements et du suivi opérationnel à l'échelle nationale dans l'ensemble de la région de l'OSCE, de faire état des progrès et des meilleures pratiques en ce qui concerne la mise en œuvre et, sans toutefois s'y limiter, de promouvoir le dialogue interconfessionnel et interculturel dans les domaines de la surveillance, la collecte de données, la législation, l'exécution de la loi et les médias,

Commémorant le soixantième anniversaire de la fin de la Seconde Guerre mondiale et pleurant les dizaines de millions de victimes de la guerre, de l'Holocauste, des occupations et des actes de répression, condamnant toutes les formes de nettoyage ethnique et rappelant les engagements à faire tout ce qui est possible pour déjouer toute tentative de génocide aujourd'hui et à l'avenir ainsi que nos engagements à combattre ces menaces, notamment sous l'égide de l'OSCE, ainsi que notre rejet de toute tentative de les justifier,

1. Rappelent l'importance d'encourager et de faciliter un dialogue interconfessionnel et interculturel ouvert et transparent et la création de partenariats pour promouvoir la tolérance, du respect et de la compréhension mutuelle ainsi que l'importance de garantir le respect de la liberté de chacun de professer et de pratiquer une religion ou une croyance, seul ou en communauté, au moyen de lois, de règlements, des pratiques et des politiques transparentes et non discriminatoires;
2. Condamnent sans réserve le racisme, la xénophobie, l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance et de discrimination, notamment contre les chrétiens et les musulmans, ainsi que le harcèlement et l'incitation à des crimes haineux fondés, entre autres, sur la race, la couleur, le sexe, la langue, la religion ou la croyance, les opinions politiques ou autres, l'origine nationale ou sociale, le statut de naissance ou autre, et réaffirment les engagements qu'ils ont pris à cet égard dans le cadre de l'OSCE;
3. Reconnaissent que certaines formes d'intolérance et de discrimination peuvent avoir des caractéristiques et des origines uniques qui nécessitent une définition propre, mais que les moyens de lutte contre ces formes d'intolérance et de discrimination sont, à bien des égards, similaires et exigent des efforts dans les domaines de la surveillance, la collecte de données, la législation, l'exécution des lois, l'éducation, les médias et la promotion d'un dialogue;
4. Réitèrent que les développements internationaux ou les enjeux politiques ne justifient jamais le racisme, la xénophobie ou la discrimination, notamment contre les musulmans, les chrétiens et les membres d'autres religions, et que les développements internationaux ou les enjeux politiques, y compris en Israël ou ailleurs au Moyen-Orient, ne justifient jamais l'antisémitisme;

5. Reject the identification of terrorism and extremism with any religion, culture, ethnic group, nationality or race;
6. Underscore that the primary responsibility for addressing acts of intolerance and discrimination rests with participating States, and recognize the importance of implementation, through competent authorities by participating States of the commitments agreed to by the Ministerial Councils in Porto, Maastricht and Sofia, as well as other relevant international instruments in the field of tolerance and non-discrimination, and in this regard:
 - Recall the commitment to develop effective methods of collecting and maintaining reliable information and statistics about anti-Semitic and all other hate motivated crimes and following closely incidents motivated by intolerance in order to develop appropriate strategies for tackling them;
 - Recall that legislation and law enforcement are essential tools in tackling intolerance and discrimination and that the authorities of participating States have a key role to play in ensuring the adoption and implementation of such legislation and the establishment of effective monitoring and enforcement measures;
 - Recall the importance of education, including education on the Holocaust and on anti-Semitism, as a means for preventing and responding to all forms of intolerance and discrimination, as well as for promoting integration and respecting diversity;
 - Recall the important role of the media including the Internet in combating hate speech and promoting tolerance through awareness-raising and educational programmes as well as highlighting positive contributions of diversity to society;
7. Commend ODIHR for setting-up the new Tolerance and Non-Discrimination Programme, and in this regard:
 - Encourage ODIHR's activities offering advice to participating States on Holocaust education and remembrance, on establishing programmes offering assistance to participating States, in the fields of legislation, law enforcement, and data collection, and on sharing best practices on the issues of racist, xenophobic and anti-Semitic propaganda on the Internet;
 - Recognise the importance of enhancing the cooperation of participating States with ODIHR with respect to the effective implementation of these programmes and activities;
 - Encourage ODIHR to continue co-operation with other OSCE institutions and other organisations, such as the United Nations Committee on the Elimination of Racial Discrimination (CERD), the European Commission against Racism and Intolerance (ECRI),
5. Refusent d'associer le terrorisme et l'extrémisme à une religion, une culture, un groupe ethnique, une nationalité ou une race;
6. Soulignent que la responsabilité première de la lutte contre les manifestations d'intolérance et de discrimination incombe aux États participants, et reconnaissent l'importance de la mise en œuvre, sous l'égide des autorités compétentes des États participants, des engagements pris par les Conseils des ministres à Porto, Maastricht et Sofia, ainsi que d'autres instruments internationaux pertinents en matière de tolérance et de non-discrimination et, à cet égard :
 - rappellent leur engagement à mettre au point des méthodes efficaces de collecte et de conservation de renseignements et de données statistiques fiables en matière de crimes antisémites ou d'autres crimes de haine et à suivre avec attention les incidents motivés par l'intolérance dans le but d'élaborer des stratégies appropriées de lutte contre ces crimes;
 - rappellent que les lois et leur application sont des outils indispensables de lutte contre l'intolérance et la discrimination et que les autorités des États participants ont un rôle de premier plan à jouer pour assurer l'adoption et l'application de ces lois ainsi que la mise en place de mesures efficaces de surveillance et d'application des lois;
 - rappellent l'importance de l'éducation, notamment en ce qui concerne l'Holocauste et l'antisémitisme, comme moyen de prévenir toutes les formes d'intolérance et de discrimination et d'y réagir et également comme moyen de promouvoir l'intégration et le respect de la diversité,
 - rappellent le rôle important des médias, notamment d'Internet, pour lutter contre les discours haineux et promouvoir la tolérance au moyen de programmes de sensibilisation et d'éducation ainsi que pour faire état à la société des contributions positives de la diversité;
7. Félicitent le Bureau des institutions démocratiques et des droits de l'homme (BIDDH) d'avoir mis en place le nouveau Programme sur la tolérance et la non-discrimination et, à cet égard :
 - encouragent les activités du BIDDH visant à conseiller les États participants sur la sensibilisation à l'Holocauste et sa commémoration, à mettre en place des programmes d'aide aux États participants en ce qui a trait aux lois, à l'application des lois et à la collecte de données ainsi qu'aux meilleures pratiques de lutte contre la propagande raciste, xénophobe et antisémite sur Internet;
 - reconnaissent l'importance d'accroître la coopération des États participants avec le BIDDH en ce qui concerne la mise en œuvre efficace de ces programmes et activités;
 - Encouragent le BIDDH à continuer à coopérer avec d'autres institutions de l'OSCE et d'autres organisations, notamment avec le Comité des Nations Unies sur l'élimination de la discrimination raciale (CEDR), la Commission européenne contre le

the European Monitoring Centre on Racism and Xenophobia (EUMC), and Task Force for International Cooperation on Holocaust Education, Remembrance and Research;

racisme et l'intolérance (ECRI), le Centre européen de surveillance du racisme et de la xénophobie (EUMC) et le Groupe de travail sur la coopération internationale en matière d'éducation, de mémoire et de recherche concernant l'Holocauste;

8. Encourage the ongoing activities of the three Personal Representatives on Combating Racism, Xenophobia and Discrimination, also focusing on Intolerance and Discrimination against Christians and Members of Other Religions, on Combating Anti-Semitism, and on Combating Intolerance and Discrimination against Muslims, and welcome their ongoing role in raising awareness of the overall fight of the OSCE to combat discrimination and promote tolerance;
 9. Underline the crucial role national parliaments play in the enactment of the necessary legislation as well as serving as a forum for national debate, and commend the work done by the Parliamentary Assembly of the OSCE in raising awareness in the implementation of the OSCE commitments regarding racism, anti-Semitism, xenophobia and other forms of intolerance and discrimination;
 10. Recognise that civil society is a key partner in the fight against discrimination and intolerance and that enhanced communication and dialogue between participating States and civil society can advance implementation of commitments and operational follow up at the national level.
8. Encouragent les activités des trois Représentants personnels de la lutte contre le racisme, la xénophobie et la discrimination, qui portent également sur l'intolérance et la discrimination contre les chrétiens et les membres des autres religions, la lutte contre l'antisémitisme et la lutte contre l'intolérance et la discrimination contre les musulmans, et saluent le rôle que jouent ces représentants pour faire connaître les efforts déployés par l'OSCE pour combattre la discrimination et promouvoir la tolérance;
 9. Soulignent le rôle crucial que jouent les parlements nationaux dans l'adoption des lois nécessaires et comme forum de discussion à l'échelle nationale, et saluent le travail accompli par l'Assemblée parlementaire de l'OSCE pour attirer l'attention sur la mise en œuvre des engagements de l'OSCE pour lutter contre le racisme, l'antisémitisme, la xénophobie et les autres formes d'intolérance et de discrimination;
 10. Reconnaissent que la société civile est un partenaire clé dans la lutte contre la discrimination et l'intolérance et que le renforcement de la communication et du dialogue entre les États participants et la société civile peut faire progresser la mise en œuvre des engagements et le suivi opérationnel à l'échelle nationale.

QUESTIONS

All questions will appear on the Order Paper and Notice Paper of the first sitting day of each week.

QUESTIONS

Toutes les questions figureront au Feuilleton et Feuilleton des Avis du premier jour de séance de chaque semaine.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5



Available from:
PWGSC — Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5
Also available on the Internet: <http://www.parl.gc.ca>

Disponible auprès des:
TPSGC — Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5
Aussi disponible sur internet: <http://www.parl.gc.ca>

THE SENATE OF CANADA
LE SÉNAT DU CANADA

**Order Paper
and
Notice Paper**

**Feuilleton
et
Feuilleton des Avis**

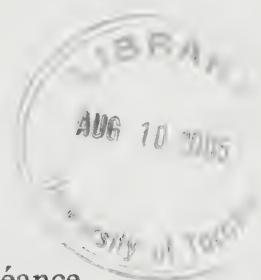
N° 83

Monday, July 18, 2005

Le lundi 18 juillet 2005

Hour of meeting
6:00 p.m.

Heure de la séance
18 heures



For further information contact the
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour
toute demande de renseignements – 992-0885

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

AFFAIRES COURANTES

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****BILLS****No. 1.**

June 30, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Baker, P.C., seconded by the Honourable Senator Eggleton, P.C., for the third reading of Bill S-37, An Act to amend the Criminal Code and the Cultural Property Export and Import Act.

No. 2.

June 29, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Mitchell, seconded by the Honourable Senator Cowan, for the third reading of Bill S-38, An Act respecting the implementation of international trade commitments by Canada regarding spirit drinks of foreign countries, as amended.

INQUIRIES

Nil

MOTIONS**No. 1.**

By the Honourable Senator Rompkey, P.C.:

July 5, 2005—That the Standing Senate Committees on Legal and Constitutional Affairs, and National Finance, be empowered, in accordance with rule 95(3), to sit during the period of July 8 until July 15, 2005 inclusive, even though the Senate may then be adjourned for a period exceeding one week; and

That these committees be authorized to meet at any time during this period.

REPORTS OF COMMITTEES

Nil

OTHER BUSINESS

Rule 27(3) states:

Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

SENATE PUBLIC BILLS**No. 1. (one)**

June 30, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cochrane, seconded by the Honourable Senator Andreychuk, for the third reading of Bill S-12, An Act concerning personal watercraft in navigable waters.
—(Honourable Senator Lavigne)

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI****N° 1.**

30 juin 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Baker, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Eggleton, C.P., tendant à la troisième lecture du projet de loi S-37, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels.

N° 2.

29 juin 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Mitchell, appuyée par l'honorable sénateur Cowan, tendant à la troisième lecture du projet de loi S-38, Loi concernant la mise en oeuvre d'engagements commerciaux internationaux pris par le Canada concernant des spiritueux provenant de pays étrangers, tel que modifié.

INTERPELLATIONS

aucune

MOTIONS**N° 1.**

Par l'honorable sénateur Rompkey, C.P. :

5 juillet 2005—Que les Comités sénatoriaux permanents des affaires juridiques et constitutionnelles, et des finances nationales, soient autorisés, conformément à l'article 95(3) du Règlement, à se réunir pendant la période du 8 juillet au 15 juillet 2005 inclusivement, même si le Sénat est ajourné pour une période de plus d'une semaine;

Que ces comités soient autorisés à se réunir en tout temps durant cette période.

RAPPORTS DE COMITÉS

aucun

AUTRES AFFAIRES

L'article 27(3) du Règlement stipule :

À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT**N° 1. (un)**

30 juin 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cochrane, appuyée par l'honorable sénateur Andreychuk, tendant à la troisième lecture du projet de loi S-12, Loi concernant les motomarines dans les eaux navigables.—(L'honorable sénateur Lavigne)

No. 2. (five)

June 21, 2005—Second reading of Bill S-41, An Act to amend the Department of Foreign Affairs and International Trade Act (human rights reports).—(*Honourable Senator Kinsella*)

No. 3. (seven)

December 1, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Corbin, for the second reading of Bill S-6, An Act to amend the Canada Transportation Act (running rights for carriage of grain).—(*Honourable Senator Kinsella*)

No. 4. (ten)

May 12, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Biron, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C., for the second reading of Bill S-30, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act (RRSP and RESP).—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 5. (twelve)

February 9, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Mercer, for the second reading of Bill S-22, An Act to amend the Canada Elections Act (mandatory voting).—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 6. (thirteen)

June 7, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Tkachuk, seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-35, An Act to amend the State Immunity Act and the Criminal Code (terrorist activity).—(*Honourable Senator Meighen*)

No. 7. (two)

May 16, 2005—Second reading of Bill S-34, An Act to amend the Department of Justice Act and the Supreme Court Act to remove certain doubts with respect to the constitutional role of the Attorney General of Canada and to clarify the constitutional relationship between the Attorney General of Canada and Parliament.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 8. (eleven)

December 9, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Oliver, seconded by the Honourable Senator Cochrane, for the second reading of Bill S-15, An Act to prevent unsolicited messages on the Internet.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Transport and Communications on February 10, 2005*)

No. 9.

February 3, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Nolin, seconded by the Honourable Senator Andreychuk, for the second reading of Bill S-23, An Act to amend the Royal Canadian Mounted Police Act (modernization of employment and labour relations).—(*Honourable Senator Lapointe*)

Nº 2. (cinq)

21 juin 2005—Deuxième lecture du projet de loi S-41, Loi modifiant la Loi sur le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international (rapports sur les droits de la personne).—(*L'honorable sénateur Kinsella*)

Nº 3. (sept)

1^{er} décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Corbin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-6, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada (droits de circulation pour le transport du grain).—(*L'honorable sénateur Kinsella*)

Nº 4. (dix)

12 mai 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Biron, appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-30, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité (REER et REEE).—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

Nº 5. (douze)

9 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Mercer, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-22, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (obligation de voter).—(*L'honorable sénateur Stratton*)

Nº 6. (treize)

7 juin 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Tkachuk, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-35, Loi modifiant la Loi sur l'immunité des États et le Code criminel (activités terroristes).—(*L'honorable sénateur Meighen*)

Nº 7. (deux)

16 mai 2005—Deuxième lecture du projet de loi S-34, Loi modifiant la Loi sur le ministère de la Justice et la Loi sur la Cour suprême afin de préciser le rôle constitutionnel du procureur général du Canada et de clarifier les liens constitutionnels de celui-ci avec le Parlement.—(*L'honorable sénateur Cools*)

Nº 8. (onze)

9 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Oliver, appuyée par l'honorable sénateur Cochrane, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-15, Loi visant à empêcher la diffusion sur l'Internet de messages non sollicités.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des transports et des communications le 10 février 2005*)

Nº 9.

3 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Nolin, appuyée par l'honorable sénateur Andreychuk, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-23, Loi modifiant la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada (modernisation du régime de l'emploi et des relations de travail).—(*L'honorable sénateur Lapointe*)

No. 10. (eight)

November 24, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator St. Germain, P.C., seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-16, An Act providing for the Crown's recognition of self-governing First Nations of Canada.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples on February 22, 2005*)

No. 11. (fourteen)

December 9, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Stratton, seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-20, An Act to provide for increased transparency and objectivity in the selection of suitable individuals to be named to certain high public positions.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs on February 2, 2005*)

No. 12. (four)

May 12, 2005—Second reading of Bill S-32, An Act to amend the Marriage (Prohibited Degrees) Act and the Interpretation Act in order to affirm the meaning of marriage.—(*Honourable Senator Cools*)

COMMONS PUBLIC BILLS**No. 1. (four)**

June 23, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Di Nino, seconded by the Honourable Senator Keon, for the second reading of Bill C-259, An Act to amend the Excise Tax Act (elimination of excise tax on jewellery).—(*Honourable Senator Eggleton, P.C.*)

PRIVATE BILLS

Nil

REPORTS OF COMMITTEES**No. 1. (three)**

June 28, 2005—Resuming debate on the consideration of the seventh report (interim) of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, entitled: *Cattle Slaughter Capacity in Canada*, tabled in the Senate on May 19, 2005.—(*Honourable Senator Fairbairn, P.C.*)

No. 2. (four)

June 16, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Corbin, seconded by the Honourable Senator Poulin, that the sixth report of the Standing Senate Committee on Official Languages, entitled *French-Language Education in a Minority Setting: A Continuum from Early Childhood to the Postsecondary Level*, tabled in the Senate on June 14, 2005, be adopted and that, pursuant to rule 131(2), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of Canadian Heritage, the Minister of Social Development, the Minister of Justice and the Minister responsible for Official Languages being identified as Ministers responsible for responding to the report.—(*Honourable Senator Murray, P.C.*)

N° 10. (huit)

24 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur St. Germain, C.P., appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-16, Loi prévoyant la reconnaissance par la Couronne de l'autonomie gouvernementale des premières nations du Canada.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des peuples autochtones le 22 février 2005*)

N° 11. (quatorze)

9 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Stratton, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-20, Loi visant à accroître la transparence et l'objectivité dans la sélection des candidats à certains postes de haut niveau de l'autorité publique.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles le 2 février 2005*)

N° 12. (quatre)

12 mai 2005—Deuxième lecture du projet de loi S-32, Loi modifiant la Loi sur le mariage (degrés prohibés) et la Loi d'interprétation afin de confirmer la définition du mot « mariage ».—(*L'honorable sénateur Cools*)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES**N° 1. (quatre)**

23 juin 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Di Nino, appuyée par l'honorable sénateur Keon, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-259, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (suppression de la taxe d'accise sur les bijoux).—(*L'honorable sénateur Eggleton, C.P.*)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

aucun

RAPPORTS DE COMITÉS**N° 1. (trois)**

28 juin 2005—Reprise du débat sur l'étude du septième rapport (interim) du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts, intitulé *La capacité d'abattage des bovins au Canada*, déposé au Sénat le 19 mai 2005.—(*L'honorable sénateur Fairbairn, C.P.*)

N° 2. (quatre)

16 juin 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Corbin, appuyée par l'honorable sénateur Poulin, que le sixième rapport du Comité sénatorial permanent des langues officielles, intitulé *L'éducation en milieu minoritaire francophone : un continuum de la petite enfance au postsecondaire*, déposé au Sénat le 14 juin 2005, soit adopté et que, en application de l'article 131(2) du Règlement, le Sénat demande au gouvernement d'y fournir une réponse complète et détaillée et de confier cette tâche au ministre du Patrimoine canadien, au ministre du Développement social, au ministre de la Justice et au ministre responsable des langues officielles.—(*L'honorable sénateur Murray, C.P.*)

No. 3. (seven)

June 20, 2005—Resuming debate on the consideration of the twelfth report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, entitled: *Borderline Insecure*, tabled in the Senate on June 14, 2005.—(Honourable Senator Stratton)

No. 4. (ten)

June 14, 2005—Consideration of the eighth report (second interim) of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources, entitled: *Sustainable Development: It's Time to Walk the Talk*, tabled in the Senate on June 14, 2005.—(Honourable Senator Banks)

No. 5. (ten)

June 14, 2005—Consideration of the thirteenth report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence (*study on the national security policy for Canada*), tabled in the Senate on June 14, 2005.—(Honourable Senator Kenny)

OTHER**No. 24. (inquiry)**

June 2, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Carstairs, P.C., calling the attention of the Senate to *Still Not There. Quality End-of-Life Care: A Progress Report*.—(Honourable Senator Corbin)

No. 120. (one) (motion)

June 30, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Andreychuk, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C.:

That the Senate refer to the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament the issue of developing a systematic process for the application of the Charter of Rights and Freedoms as it applies to the Senate.—(Honourable Senator Andreychuk)

No. 18. (six) (inquiry)

May 10, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Losier-Cool calling the attention of the Senate to the Millennium Development Goals, more particularly to Goal number 3, seeking to promote gender equality and to empower women.—(Honourable Senator Poulin)

No. 113. (six) (motion)

June 20, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Poulin, seconded by the Honourable Senator Poy:

That a Special Committee of the Senate be appointed to examine the growing gap between regional and urban Canada;

That research be gathered to consolidate and update current facts and figures regarding this gap;

That testimony be heard to provide an overview of the challenges facing regional areas in several socio-economic areas as transportation, communications, employment, the environment;

N° 3. (sept)

20 juin 2005—Reprise du débat sur l'étude du douzième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense intitulé *A la limite de l'insécurité*, déposé au Sénat le 14 juin 2005.—(L'honorable sénateur Stratton)

N° 4. (dix)

14 juin 2005—Étude du huitième rapport (deuxième intérimaire) du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles, intitulé *Développement durable : Il est temps de joindre le geste à la parole*, déposé au Sénat le 14 juin 2005.—(L'honorable sénateur Banks)

N° 5. (dix)

14 juin 2005—Étude du treizième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense (*étude sur la politique nationale sur la sécurité pour le Canada*), déposé au Sénat le 14 juin 2005.—(L'honorable sénateur Kenny)

AUTRES**N° 24. (interpellation)**

2 juin 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Carstairs, C.P., attirant l'attention du Sénat sur *Nous ne sommes pas au bout de nos peines. Des soins de fin de vie de qualité : Rapport d'étape*.—(L'honorable sénateur Corbin)

N° 120. (un) (motion)

30 juin 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Andreychuk, appuyée par l'honorable sénateur Joyal, C.P.,

Que le Sénat renvoie au Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement la question de l'élaboration d'un processus systématique pour l'application de la Charte des droits et libertés au Sénat.—(L'honorable sénateur Andreychuk)

N° 18. (six) (interpellation)

10 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Losier-Cool, attirant l'attention du Sénat sur les Objectifs du millénaire pour le développement, et plus particulièrement sur l'Objectif numéro 3 qui vise à promouvoir l'égalité des sexes et l'autonomisation des femmes.—(L'honorable sénateur Poulin)

N° 113. (six) (motion)

20 juin 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Poulin, appuyée par l'honorable sénateur Poy,

Qu'il y ait création d'un comité spécial du Sénat chargé d'examiner l'écart entre les régions et les centres urbains du Canada;

Que des recherches soient effectuées pour étayer et mettre à jour les faits et les données concernant cet écart;

Que des témoignages soient recueillis afin d'obtenir un aperçu des problèmes que connaissent les régions dans des secteurs socio-économiques tels que le transport, les communications, l'emploi, l'environnement;

That this special committee be authorized to hear testimony in Ottawa and in regions;

That this Special committee be comprised of five members, and that three members constitute a quorum; and that two members be sufficient for the purposes of hearing witnesses;

That the committee be authorized to send for persons, papers and records, whenever required, and to print from day to day such papers and evidence as may be ordered by it;

That, pursuant to Rule 95(3), the committee be authorized to meet even though the Senate may then be adjourned;

That the committee be authorized to permit coverage by electronic media of its public proceedings, with the least possible disruption of the hearings;

That the committee submit its final report no later than June 30, 2006, and that the committee retain all powers necessary to publicize its findings until September 30, 2006;

That the committee be permitted, notwithstanding usual practices, to deposit its reports with the Clerk of the Senate if the Senate is not then sitting, and that any report so deposited be deemed to have been tabled in the Chamber.—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 6. (seven) (inquiry)

November 18, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the state of post-secondary education in Canada.—(*Honourable Senator Callbeck*)

No. 23. (eight) (inquiry)

May 19, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Léger calling the attention of the Senate to the importance of artistic creation to a nation's vitality and the priority the federal government should give to culture, as defined by UNESCO, in its departments and other agencies under its authority.—(*Honourable Senator Losier-Cool*)

No. 2. (eight) (inquiry)

December 7, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the present inequities of the Veterans Independence Program.—(*Honourable Senator Di Nino*)

No. 25. (eight) (inquiry)

June 15, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Phalen calling the attention of the Senate to sea-dumped munitions and seismic testing.—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 17. (nine) (inquiry)

June 14, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Jaffer calling the attention of the Senate to the situation in Sudan, and the role of Canada's Special Envoy for Peace in Sudan.—(*Honourable Senator Jaffer*)

Que ce comité spécial soit autorisé à recueillir des témoignages à Ottawa et en régions;

Que ce comité spécial soit composé de cinq membres, dont trois constituent le quorum, et que deux membres suffisent pour l'audition de témoins;

Que le comité soit habilité à convoquer des personnes et à obtenir des documents et des dossiers, au besoin, et à faire imprimer au jour le jour documents et témoignages, selon ses instructions;

Que, conformément à l'article 95(3) du Règlement, le comité soit habilité à se réunir même si le Sénat est ajourné;

Que le comité soit habilité à permettre la diffusion de ses délibérations publiques par les médias d'information électroniques, d'une manière qui perturbe le moins possible ses travaux;

Que le comité présente son rapport final au plus tard le 30 juin 2006 et qu'il conserve jusqu'au 30 septembre 2006 tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions;

Que le comité soit autorisé, nonobstant les pratiques habituelles, à déposer ses rapports auprès du greffier du Sénat, si le Sénat ne siège pas, et que ledit rapport soit réputé avoir été déposé au Sénat.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 6. (sept) (interpellation)

18 novembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur l'état de l'éducation postsecondaire au Canada.—(*L'honorable sénateur Callbeck*)

N° 23. (huit) (interpellation)

19 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Léger, attirant l'attention du Sénat sur l'importance de la création artistique dans la vitalité d'une nation ainsi que la place que le gouvernement fédéral devrait accorder à la culture, selon la définition de l'UNESCO, au sein de ses ministères et des autres organismes qui relèvent de sa responsabilité.—(*L'honorable sénateur Losier-Cool*)

N° 2. (huit) (interpellation)

7 décembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur les insuffisances actuelles du Programme pour l'autonomie des anciens combattants.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

N° 25. (huit) (interpellation)

15 juin 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Phalen, attirant l'attention du Sénat sur les rejets de munitions et les essais sismiques en mer.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 17. (neuf) (interpellation)

14 juin 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Jaffer, attirant l'attention du Sénat sur la situation au Soudan et le rôle de l'envoyé spécial du Canada pour la paix au Soudan.—(*L'honorable sénateur Jaffer*)

No. 26. (nine) (inquiry)

June 14, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Milne, calling the attention of the Senate to the life of Margaret Ann Mick, the first female Peace Officer killed in the line of duty in Canada.—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 11. (ten) (inquiry)

February 2, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Downe calling the attention of the Senate to the benefits to the decentralization of federal departments, agencies and Crown corporations from the National Capital to the regions of Canada.—(*Honourable Senator Losier-Cool*)

No. 15. (eleven) (inquiry)

March 8, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Kinsella calling the attention of the Senate to the budget presented by the Minister of Finance in the House of Commons on February 23, 2005.—(*Honourable Senator Cochrane*)

No. 91. (twelve) (motion)

April 19, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., seconded by the Honourable Senator Smith, P.C.:

That the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament study and make the necessary recommendations on the advisability of amending Senate practice so that bills tabled during a parliamentary session can be reintroduced at the same procedural stage in the following parliamentary session, with a view to including in the *Rules of the Senate*, a procedure that already exists in the House of Commons and would increase the efficiency of our parliamentary process.—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 4. (thirteen) (inquiry)

November 4, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cools calling the attention of the Senate to:

- (a) November 6, 2004, the sixtieth anniversary of the assassination of Walter Edward Guinness, Lord Moyne, British Minister Resident in the Middle East, whose responsibilities included Palestine, and to his accomplished and outstanding life, ended at age 64 by Jewish terrorist action in Cairo, Egypt; and
- (b) to Lord Moyne's assassins Eliahu Bet-Tsouri, age 22, and Eliahu Hakim, age 17, of the Jewish extremist Stern Gang LEHI, the Lohamei Herut Israel, translated, the Fighters for the Freedom of Israel, who on November 6, 1944 shot him point blank, inflicting mortal wounds which caused his death hours later as King Farouk's personal physicians tried to save his life; and
- (c) to the 1945 trial, conviction and death sentences of Eliahu Bet-Tsouri and Eliahu Hakim, and their execution by hanging at Cairo's Bab-al-Khalk prison on March 23, 1945; and

N° 26. (neuf) (interpellation)

14 juin 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Milne, attirant l'attention du Sénat sur la vie de Margaret Ann Mick, première agente de la paix à avoir été tuée dans l'exercice de ses fonctions au Canada.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 11. (dix) (interpellation)

2 février 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Downe, attirant l'attention du Sénat sur les avantages de la décentralisation des ministères fédéraux, organismes gouvernementaux et sociétés de la Couronne de la capitale nationale vers les différentes régions du Canada.—(*L'honorable sénateur Losier-Cool*)

N° 15. (onze) (interpellation)

8 mars 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Kinsella, attirant l'attention du Sénat sur le budget présenté par le ministre des Finances à la Chambre des communes le 23 février 2005.—(*L'honorable sénateur Cochrane*)

N° 91. (douze) (motion)

19 avril 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Smith, C.P.,

Que le Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement étudie et fasse les recommandations pertinentes sur l'utilité de modifier la pratique du Sénat pour que les projets de loi déposés au cours de la session parlementaire précédente soient réintroduits à la même étape procédurale lors de la session parlementaire suivante afin d'intégrer, au *Règlement du Sénat*, une procédure déjà existante à la Chambre des communes et qui aurait pour effet d'augmenter l'efficacité de notre procédure parlementaire.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 4. (treize) (interpellation)

4 novembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cools, attirant l'attention du Sénat sur le :

- a) le 6 novembre 2004 — le sixantième anniversaire de l'assassinat de Walter Edward Guinness, Lord Moyne, ministre britannique, homme exceptionnel résidant au Moyen-Orient et dont les responsabilités incluaient la Palestine, à l'âge de 64 ans des suites d'un acte de terrorisme juif au Caire en Égypte;
- b) les assassins de Lord Moyne, Eliahu Bet-Tsouri, 22 ans, et Eliahu Hakim, 17 ans, du groupe d'extrémistes juifs Stern LeHI, « Lohamê Hérouit Israël », (Combattants de la liberté d'Israël), qui, le 6 novembre 1944, l'ont tiré à bout portant lui infligeant des blessures dont il est mort quelques heures plus tard malgré les efforts des médecins personnels du roi Farouk;
- c) le procès et la condamnation à mort en 1945 d'Eliahu Bet-Tsouri et d'Eliahu Hakim, exécutés par pendaison à la prison Bab-al-Khalk au Caire le 23 mars 1945;

- (d) to the 1975 exchange of prisoners between Israel and Egypt, being the exchange of 20 Egyptians for the remains of the young assassins Bet-Tsouri and Hakim, and to their state funeral with full military honours and their reburial on Jerusalem's Mount Herzl, the Israeli cemetery reserved for heroes and eminent persons, which state funeral featured Israel's Prime Minister Rabin and Knesset Member Yitzhak Shamir, who gave the eulogy; and
- (e) to Yitzhak Shamir, born Yitzhak Yezernitsky in Russian Poland in 1915, and in 1935 emigrated to Palestine, later becoming Israel's Foreign Minister, 1980-1986, and Prime Minister 1983-1984 and 1986-1992, who as the operations chief for the Stern Gang LEHI, had ordered and planned Lord Moyne's assassination; and
- (f) to Britain's diplomatic objections to the high recognition accorded by Israel to Lord Moyne's assassins, which objection, conveyed by British Ambassador to Israel, Sir Bernard Ledwidge, stated that Britain "very much regretted that an act of terrorism should be honoured in this way," and Israel's rejection of Britain's representations, and Israel's characterization of the terrorist assassins as "heroic freedom fighters"; and
- (g) to my recollections, as a child in Barbados, of Lord Moyne's great contribution to the British West Indies, particularly as Chair of the West India Royal Commission, 1938-39, known as the Moyne Commission and its celebrated 1945 Moyne Report, which pointed the way towards universal suffrage, representative and responsible government in the British West Indies, and also to the deep esteem accorded to Lord Moyne in the British Caribbean.
—(*Honourable Senator Comeau*)

No. 21. (one) (inquiry)

May 10, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Mitchell calling the attention of the Senate to the Province of Alberta and the role it plays in Canada.
—(*Honourable Senator Prud'homme, P.C.*)

No. 22. (inquiry)

May 10, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Fraser calling the attention of the Senate to the work of the IPU.—(*Honourable Senator Prud'homme, P.C.*)

No. 78. (three) (motion)

February 3, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Nolin, seconded by the Honourable Senator LeBreton:

That the Senate of Canada hereby calls upon the government to maintain the Commission of Inquiry into the Sponsorship Program and Advertising Activities for as long as necessary to establish the facts and discern the truth, and the Senate of Canada further urges the government to defend the Commission rigorously and reject attempts to impugn the integrity of the Commissioner, Mr. Justice John Howard Gomery.—(*Honourable Senator Stratton*)

- d) l'échange entre Israël et l'Égypte en 1975 de 20 prisonniers égyptiens contre les dépouilles des jeunes assassins Bet-Tsouri et Hakim, leurs funérailles d'État avec les honneurs militaires et leur réinhumation au Mont Herzl à Jérusalem, le cimetière israélien réservé aux héros et personnalités éminentes, funérailles d'État auxquelles ont assisté le premier ministre Rabin et le député du Knesset Yitzhak Shamir, qui ont prononcé l'eulogie;
- e) Yitzhak Shamir, né Yitzhak Yezernitsky en Pologne russe en 1915, et émigré en Palestine en 1935, pour devenir par la suite le ministre des Affaires étrangères d'Israël de 1980 à 1986, puis premier ministre de 1983 à 1984 et de 1986 à 1992, qui, en tant que chef des opérations du groupe Stern LeHI, avait ordonné et planifié l'assassinat de Lord Moyne;
- f) sur les objections diplomatiques de la Grande-Bretagne aux honneurs accordés par Israël aux assassins de Lord Moyne, objections qui ont été transmises par l'ambassadeur britannique en Israël, Sir Bernard Ledwidge, exprimant « le profond regret qu'un acte de terrorisme soit ainsi honoré », le rejet par Israël des représentations de la Grande-Bretagne et la qualification des assassins terroristes par Israël de « héros de la lutte pour la liberté »;
- g) mes souvenirs d'enfance à la Barbade, l'énorme contribution faite par Lord Moyne aux Antilles britanniques, particulièrement à titre de président de la commission royale sur les Antilles britanniques, 1938-39, connue sous la commission Moyne, et le célèbre rapport Moyne de 1945 qui a ouvert la voie au suffrage universel et au gouvernement représentatif et responsable dans les Antilles britanniques, ainsi que la haute estime que l'on témoigne à l'égard de Lord Moyne dans les Caraïbes orientales.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

Nº 21. (un) (interpellation)

10 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Mitchell, attirant l'attention du Sénat sur la province de l'Alberta et sur le rôle qu'elle joue au Canada.
—(*L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.*)

Nº 22. (interpellation)

10 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Fraser, attirant l'attention du Sénat sur les travaux de l'UIP.—(*L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.*)

Nº 78. (trois) (motion)

3 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Nolin, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton,

Que le Sénat du Canada demande par la présente au gouvernement de maintenir la Commission d'enquête sur le programme de commandites et les activités publicitaires aussi longtemps qu'il le faudra pour établir les faits et la vérité et qu'il exhorte également le gouvernement à défendre vigoureusement la commission et à rejeter toute tentative qui vise à attaquer l'intégrité du commissaire, M. le juge John Howard Gomery.
—(*L'honorable sénateur Stratton*)

No. 14. (four) (inquiry)

May 11, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Andreychuk calling the attention of the Senate to the need for a strong integrated Department of Foreign Affairs and International Trade and the need to strengthen and support the Foreign Service of Canada, in order to ensure that Canada's international obligations are met and that Canada's opportunities and interests are maximized.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 20. (four) (inquiry)

May 11, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Comeau calling the attention of the Senate to the NDP budget announced in the media by the Prime Minister on April 26, 2005; the ruination and destruction of the Liberal budget; the compromised integrity of the Minister of Finance whose previous position was that such measures were fiscally irresponsible; and the irresponsibility of the Liberal government in attempting to shore up its fading support through reckless new spending announcements.—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 69. (five) (motion)

February 1, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Kinsella seconded by the Honourable Senator Stratton:

That the Senate urge the government to reduce personal income taxes for low and modest income earners;

That the Senate urge the government to stop overcharging Canadian employees and reduce Employment Insurance rates so that annual program revenues will no longer substantially exceed annual program expenditures;

That the Senate urge the government in each budget henceforth to target an amount for debt reduction of not less than 2/7 of the net revenue expected to be raised by the federal Goods and Services Tax; and

That a message be sent to the House of Commons requesting that House to unite with the Senate for the above purpose.—(*Honourable Senator Day*)

N° 14. (quatre) (interpellation)

11 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Andreychuk, attirant l'attention du Sénat sur la nécessité d'avoir un ministère des Affaires étrangères et du Commerce international fort et intégré et la nécessité de renforcer et de soutenir le Service extérieur du Canada pour assurer le respect des obligations internationales du Canada et la maximisation de son potentiel et de ses intérêts.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

N° 20. (quatre) (interpellation)

11 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Comeau, attirant l'attention du Sénat sur le budget du NPD que le Premier ministre a annoncé dans les médias le 26 avril 2005; sur la destruction et l'abandon du budget libéral; sur l'intégrité désormais compromise du ministre des Finances, qui maintenait que de telles mesures n'étaient pas responsables sur le plan financier; et sur l'irresponsabilité du gouvernement libéral, qui tente de renforcer ses appuis en baisse en annonçant de nouvelles dépenses irréfléchies.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 69. (cinq) (motion)

1^{er} février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Kinsella, appuyée par l'honorable sénateur Stratton,

Que le Sénat exhorte le gouvernement à réduire l'impôt sur le revenu des particuliers pour les contribuables à faible ou à moyen revenu;

Que le Sénat exhorte le gouvernement à arrêter de percevoir des sommes en trop auprès des Canadiens et à réduire les cotisations d'assurance-emploi de manière que les recettes annuelles de ce programme cessent d'être considérablement plus élevées que les dépenses de programmes annuelles;

Que le Sénat exhorte le gouvernement, dans chaque budget à partir de maintenant, à fixer un montant pour la réduction de la dette équivalant à au moins les deux septièmes des recettes nettes que l'on prévoit recueillir au moyen de la taxe sur les produits et services;

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'inviter à se joindre au Sénat aux fins exposées ci-dessus.—(*L'honorable sénateur Day*)

Notice Paper

Feuilleton des Avis

INQUIRIES**No. 19.** (eight)**By the Honourable Senator Andreychuk:**

April 21, 2005—That she will call the attention of the Senate to the failure of the government to address the issue of climate change in a meaningful, effective and timely way and, in particular, to the lack of early government action to attempt to reach the targets set in the Kyoto Protocol.

No. 27. (eight)**By the Honourable Senator Oliver:**

June 9, 2005—That he will call the attention of the Senate to a new report: *Business Critical: Maximizing the Talents of Visible Minorities, An Employers Guide*, and how this study by the Conference Board of Canada can lead to fundamental changes in the hiring and promotion of visible minorities in both the public and private sectors including the Senate of Canada.

INTERPELLATIONS**N° 19.** (huit)**Par l'honorable sénateur Andreychuk :**

21 avril 2005—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur l'échec du gouvernement à agir de manière significative, efficace et immédiate dans le dossier des changements climatiques et, en particulier, sur son inaction à l'égard des objectifs fixés dans le Protocole de Kyoto.

N° 27. (huit)**Par l'honorable sénateur Oliver :**

9 juin 2005—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur un nouveau rapport, *Optimiser les talents des minorités visibles : une affaire de bon sens — Guide de l'employeur*, et sur les changements fondamentaux que cette étude du Conference Board du Canada pourrait entraîner dans l'embauche et l'avancement des minorités visibles dans les secteurs public et privé, y compris au Sénat du Canada.

MOTIONS**No. 119. (one)****By the Honourable Senator Joyal, P.C.:**

June 29, 2005—That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology study the following and report to the Senate within three months after the adoption of this motion:

1. The designation by the Historic Sites and Monuments Board of Canada of the Montreal residence of Louis Hippolyte Lafontaine, Prime Minister of United Canada from 1841-42 and 1848-51, located on Overdale Street as a National Historic Monument to be purchased and managed by Parks Canada;
2. The creation of an Interpretation Centre at this Lafontaine residence for the purpose of promoting knowledge about the development of Responsible Government in Canada including the part played by Robert Baldwin, co-Prime Minister and Attorney General of Upper Canada, Joseph Howe from Nova Scotia, Charles Fisher from New Brunswick, and Lord Elgin, then Governor General of United Canada;
3. The role of Parks Canada in establishing a network of historic sites across the country to promote an understanding of our parliamentary democracy and the contributions made to this end by various Prime Ministers throughout our history.

No. 121.**By the Honourable Senator Grafstein:**

June 29, 2005—That the following declaration adopted at the 2005 OSCE Conference on Anti-Semitism and on other Forms of Intolerance, in Cordoba, Spain, be referred to the Standing Senate Committee on Human Rights for consideration and report no later than 16 February, 2006:

Cordoba Declaration

Based on consultations it is concluded that OSCE participating States,

Inspired by the spirit of Cordoba, the City of Three Cultures;

Recognising that respect for human rights and fundamental freedoms, democracy and the rule of law is at the core of the OSCE comprehensive concept of security;

Reaffirming that acts of intolerance and discrimination pose a threat to democracy and, therefore, to overall security in the OSCE region and beyond;

Recalling that participating States have committed themselves to ensure human rights and fundamental freedoms to everyone within their territory and subject to their jurisdiction without distinction of any kind and will therefore provide to all persons equal and effective protection of law;

MOTIONS**N° 119. (un)****Par l'honorable sénateur Joyal, C.P. :**

29 juin 2005—Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie étudie les questions ci-après et en fasse rapport au Sénat dans les trois mois suivant l'adoption de cette motion :

1. La désignation par la Commission des lieux et monuments historiques du Canada de la résidence de Louis Hippolyte Lafontaine, Premier ministre du Canada-Uni de 1841-42 et 1848-51, située rue Overdale à Montréal, comme Monument historique national à être acquise et gérée par Parcs Canada;
2. L'établissement d'un Centre d'interprétation dans la résidence Lafontaine dans le but de promouvoir la connaissance sur l'avènement du Gouvernement responsable au Canada, y inclus le rôle joué par Robert Baldwin, copremier ministre et Procureur général du Haut-Canada, Joseph Howe de la Nouvelle Écosse, Charles Fisher du Nouveau Brunswick et Lord Elgin, à l'époque, Gouverneur général du Canada-Uni;
3. Le rôle de Parcs Canada dans le développement d'un circuit de sites historiques à travers le pays pour promouvoir la compréhension de l'évolution de notre démocratie parlementaire et la contribution faite par chacun des Premiers ministres du pays tout au long de notre histoire.

N° 121.**Par l'honorable sénateur Grafstein :**

29 juin 2005—Que la déclaration suivante, adoptée à la Conférence de l'OSCE 2005 sur l'antisémitisme et autres formes d'intolérance, tenue à Cordoue, Espagne, soit renvoyée au Comité sénatorial permanent des droits de la personne pour étude et rapport le 16 février 2006 au plus tard :

La Déclaration de Cordoue

Après consultations, il est conclu que les États membres de l'OSCE,

Animés par l'esprit de Cordoue, la ville de trois cultures,

Constatant que le respect de droits humains et des libertés fondamentales, de la démocratie et de la règle de droit est au centre du concept global de sécurité de l'OSCE,

Réaffirmant que les manifestations d'intolérance et de discrimination menacent la démocratie et, par conséquent, la sécurité en général dans l'espace de l'OSCE et au-delà,

Rappelant que les États participants se sont engagés à assurer le respect des droits et des libertés fondamentales de toute personne se trouvant sur leur territoire et relevant de leur compétence, sans aucune distinction, et, par conséquent, à offrir à tous une protection égale et efficace de la loi,

Recalling the decisions of the OSCE Ministerial Councils at Porto (MC.DD/6/02), Maastricht (MC.DEC/4/03) and Sofia (MC.DEC/12/04), and the need to promote implementation of commitments and operational follow up to the work started in 2003 and continued with the OSCE Conference on Anti-Semitism, (Berlin on 28 and 29 April 2004), the OSCE Meeting on the Relationship Between Racist, Xenophobic and anti-Semitic Propaganda on the Internet and Hate Crimes, held in Paris on 16 and 17 June 2004, and the OSCE Conference on Tolerance and the Fight against Racism, Xenophobia and Discrimination, (Brussels on 13 and 14 September 2004);

Acknowledging that the purpose of this Conference was to analyze the status of implementation of these commitments and operational follow up at the national level throughout the OSCE region, highlighting progress and best practices with respect to said implementation, including, but not limited to, promotion of interfaith and intercultural dialogue, and the areas of monitoring, data collection, legislation, law enforcement, education and the media;

Commemorating the sixtieth anniversary of the end of the battles of World War II and mourning the tens of millions of people who lost their lives as victims of the war, the Holocaust, occupations and acts of repression, and condemning all forms of ethnic cleansing and recalling our commitments to take every possible action to ensure that attempts to commit genocide are prevented today and in future as well as our commitments to combat these threats, including through the OSCE, and our rejection of any attempts to justify them;

1. Recall the importance of promoting and facilitating open and transparent interfaith and intercultural dialogue and partnerships towards tolerance, respect and mutual understanding and ensuring the freedom of the individual to profess and practice a religion or belief, alone or in community with others through transparent and non-discriminatory laws, regulations, practices and policies;
2. Condemn without reserve racism, xenophobia, anti-Semitism, and other forms of intolerance and discrimination, including against Muslims and Christians, as well as harassment and incitement to hate crimes motivated, *inter alia*, by race, colour, sex, language, religion or belief, political or other opinion, national or social origin, birth or other status; and reaffirm their existing OSCE commitments in this field;
3. Recognise that some forms of intolerance and discrimination may have unique characteristics and origins and require proper definition, but the methods to fight against them are, in many fields, similar and include efforts in monitoring, data collection, legislation, law enforcement, education, the media and promotion of dialogue;
4. Reiterate that international developments or political issues never justify racism, xenophobia, or discrimination, including against Muslims, Christians and members of other religions; and that international developments or political issues, including in Israel or elsewhere in the Middle East, never justify anti-Semitism;

Rappelant les décisions prises par le Conseil des ministres de l'OSCE à Porto (MC.DD/6/02), Maastricht (MC.DEC/6/03) et Sofia (MC.DEC/12/04) et la nécessité de promouvoir la mise en œuvre des engagements et le suivi opérationnel des travaux amorcés en 2003 et qui se sont poursuivis dans le cadre de la Conférence sur l'antisémitisme (Berlin, les 28 et 29 avril 2004), de la réunion de l'OSCE sur la relation entre la propagande raciste, xénophobe et antisémite sur Internet et les crimes inspirés par la haine, qui a eu lieu à Paris les 16 et 17 juin 2004, et de la Conférence de l'OSCE sur la tolérance et la lutte contre le racisme, la xénophobie et la discrimination (Bruxelles, les 13 et 14 septembre 2004),

Prenant note que la présente conférence avait pour but d'analyser les progrès réalisés dans la mise en œuvre de ces engagements et du suivi opérationnel à l'échelle nationale dans l'ensemble de la région de l'OSCE, de faire état des progrès et des meilleures pratiques en ce qui concerne la mise en œuvre et, sans toutefois s'y limiter, de promouvoir le dialogue interconfessionnel et interculturel dans les domaines de la surveillance, la collecte de données, la législation, l'exécution de la loi et les médias,

Commémorant le soixantième anniversaire de la fin de la Seconde Guerre mondiale et pleurant les dizaines de millions de victimes de la guerre, de l'Holocauste, des occupations et des actes de répression, condamnant toutes les formes de nettoyage ethnique et rappelant les engagements à faire tout ce qui est possible pour déjouer toute tentative de génocide aujourd'hui et à l'avenir ainsi que nos engagements à combattre ces menaces, notamment sous l'égide de l'OSCE, ainsi que notre rejet de toute tentative de les justifier,

1. Rappelent l'importance d'encourager et de faciliter un dialogue interconfessionnel et interculturel ouvert et transparent et la création de partenariats pour promouvoir la tolérance, du respect et de la compréhension mutuelle ainsi que l'importance de garantir le respect de la liberté de chacun de professer et de pratiquer une religion ou une croyance, seul ou en communauté, au moyen de lois, de règlements, des pratiques et des politiques transparentes et non discriminatoires;
2. Condamnent sans réserve le racisme, la xénophobie, l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance et de discrimination, notamment contre les chrétiens et les musulmans, ainsi que le harcèlement et l'incitation à des crimes haineux fondés, entre autres, sur la race, la couleur, le sexe, la langue, la religion ou la croyance, les opinions politiques ou autres, l'origine nationale ou sociale, le statut de naissance ou autre, et réaffirment les engagements qu'ils ont pris à cet égard dans le cadre de l'OSCE;
3. Reconnaittent que certaines formes d'intolérance et de discrimination peuvent avoir des caractéristiques et des origines uniques qui nécessitent une définition propre, mais que les moyens de lutte contre ces formes d'intolérance et de discrimination sont, à bien des égards, similaires et exigent des efforts dans les domaines de la surveillance, la collecte de données, la législation, l'exécution des lois, l'éducation, les médias et la promotion d'un dialogue;
4. Réitèrent que les développements internationaux ou les enjeux politiques ne justifient jamais le racisme, la xénophobie ou la discrimination, notamment contre les musulmans, les chrétiens et les membres d'autres religions, et que les développements internationaux ou les enjeux politiques, y compris en Israël ou ailleurs au Moyen-Orient, ne justifient jamais l'antisémitisme;

5. Reject the identification of terrorism and extremism with any religion, culture, ethnic group, nationality or race;
6. Underscore that the primary responsibility for addressing acts of intolerance and discrimination rests with participating States, and recognize the importance of implementation, through competent authorities by participating States of the commitments agreed to by the Ministerial Councils in Porto, Maastricht and Sofia, as well as other relevant international instruments in the field of tolerance and non-discrimination, and in this regard:
 - Recall the commitment to develop effective methods of collecting and maintaining reliable information and statistics about anti-Semitic and all other hate motivated crimes and following closely incidents motivated by intolerance in order to develop appropriate strategies for tackling them;
 - Recall that legislation and law enforcement are essential tools in tackling intolerance and discrimination and that the authorities of participating States have a key role to play in ensuring the adoption and implementation of such legislation and the establishment of effective monitoring and enforcement measures;
 - Recall the importance of education, including education on the Holocaust and on anti-Semitism, as a means for preventing and responding to all forms of intolerance and discrimination, as well as for promoting integration and respecting diversity;
 - Recall the important role of the media including the Internet in combating hate speech and promoting tolerance through awareness-raising and educational programmes as well as highlighting positive contributions of diversity to society;
7. Commend ODIHR for setting-up the new Tolerance and Non-Discrimination Programme, and in this regard:
 - Encourage ODIHR's activities offering advice to participating States on Holocaust education and remembrance, on establishing programmes offering assistance to participating States, in the fields of legislation, law enforcement, and data collection, and on sharing best practices on the issues of racist, xenophobic and anti-Semitic propaganda on the Internet;
 - Recognise the importance of enhancing the cooperation of participating States with ODIHR with respect to the effective implementation of these programmes and activities;
 - Encourage ODIHR to continue co-operation with other OSCE institutions and other organisations, such as the United Nations Committee on the Elimination of Racial Discrimination (CERD), the European Commission against Racism and Intolerance (ECRI),
5. Refusent d'associer le terrorisme et l'extrémisme à une religion, une culture, un groupe ethnique, une nationalité ou une race;
6. Soulignent que la responsabilité première de la lutte contre les manifestations d'intolérance et de discrimination incombe aux États participants, et reconnaissent l'importance de la mise en œuvre, sous l'égide des autorités compétentes des États participants, des engagements pris par les Conseils des ministres à Porto, Maastricht et Sofia, ainsi que d'autres instruments internationaux pertinents en matière de tolérance et de non-discrimination et, à cet égard :
 - rappellent leur engagement à mettre au point des méthodes efficaces de collecte et de conservation de renseignements et de données statistiques fiables en matière de crimes antisémites ou d'autres crimes de haine et à suivre avec attention les incidents motivés par l'intolérance dans le but d'élaborer des stratégies appropriées de lutte contre ces crimes;
 - rappellent que les lois et leur application sont des outils indispensables de lutte contre l'intolérance et la discrimination et que les autorités des États participants ont un rôle de premier plan à jouer pour assurer l'adoption et l'application de ces lois ainsi que la mise en place de mesures efficaces de surveillance et d'application des lois;
 - rappellent l'importance de l'éducation, notamment en ce qui concerne l'Holocauste et l'antisémitisme, comme moyen de prévenir toutes les formes d'intolérance et de discrimination et d'y réagir et également comme moyen de promouvoir l'intégration et le respect de la diversité,
 - rappellent le rôle important des médias, notamment d'Internet, pour lutter contre les discours haineux et promouvoir la tolérance au moyen de programmes de sensibilisation et d'éducation ainsi que pour faire état à la société des contributions positives de la diversité;
7. Félicitent le Bureau des institutions démocratiques et des droits de l'homme (BIDDH) d'avoir mis en place le nouveau Programme sur la tolérance et la non-discrimination et, à cet égard :
 - encouragent les activités du BIDDH visant à conseiller les États participants sur la sensibilisation à l'Holocauste et sa commémoration, à mettre en place des programmes d'aide aux États participants en ce qui a trait aux lois, à l'application des lois et à la collecte de données ainsi qu'aux meilleures pratiques de lutte contre la propagande raciste, xénophobe et antisémite sur Internet;
 - reconnaissent l'importance d'accroître la coopération des États participants avec le BIDDH en ce qui concerne la mise en œuvre efficace de ces programmes et activités;
 - Encouragent le BIDDH à continuer à coopérer avec d'autres institutions de l'OSCE et d'autres organisations, notamment avec le Comité des Nations Unies sur l'élimination de la discrimination raciale (CEDR), la Commission européenne contre le

the European Monitoring Centre on Racism and Xenophobia (EUMC), and Task Force for International Cooperation on Holocaust Education, Remembrance and Research;

racisme et l'intolérance (ECRI), le Centre européen de surveillance du racisme et de la xénophobie (EUMC) et le Groupe de travail sur la coopération internationale en matière d'éducation, de mémoire et de recherche concernant l'Holocauste;

8. Encourage the ongoing activities of the three Personal Representatives on Combating Racism, Xenophobia and Discrimination, also focusing on Intolerance and Discrimination against Christians and Members of Other Religions, on Combating Anti-Semitism, and on Combating Intolerance and Discrimination against Muslims, and welcome their ongoing role in raising awareness of the overall fight of the OSCE to combat discrimination and promote tolerance;

8. Encouragent les activités des trois Représentants personnels de la lutte contre le racisme, la xénophobie et la discrimination, qui portent également sur l'intolérance et la discrimination contre les chrétiens et les membres des autres religions, la lutte contre l'antisémitisme et la lutte contre l'intolérance et la discrimination contre les musulmans, et saluent le rôle que jouent ces représentants pour faire connaître les efforts déployés par l'OSCE pour combattre la discrimination et promouvoir la tolérance;

9. Underline the crucial role national parliaments play in the enactment of the necessary legislation as well as serving as a forum for national debate, and commend the work done by the Parliamentary Assembly of the OSCE in raising awareness in the implementation of the OSCE commitments regarding racism, anti-Semitism, xenophobia and other forms of intolerance and discrimination;

9. Soulignent le rôle crucial que jouent les parlements nationaux dans l'adoption des lois nécessaires et comme forum de discussion à l'échelle nationale, et saluent le travail accompli par l'Assemblée parlementaire de l'OSCE pour attirer l'attention sur la mise en œuvre des engagements de l'OSCE pour lutter contre le racisme, l'antisémitisme, la xénophobie et les autres formes d'intolérance et de discrimination;

10. Recognise that civil society is a key partner in the fight against discrimination and intolerance and that enhanced communication and dialogue between participating States and civil society can advance implementation of commitments and operational follow up at the national level.

10. Reconnaissent que la société civile est un partenaire clé dans la lutte contre la discrimination et l'intolérance et que le renforcement de la communication et du dialogue entre les États participants et la société civile peut faire progresser la mise en œuvre des engagements et le suivi opérationnel à l'échelle nationale.

No. 126.

By the Honourable Senator Tardif:

July 6, 2005—That the Standing Senate Committee on Official Languages study and report its recommendations to the Senate on the following no later than June 15, 2006:

1. The relocation of federal department head offices from bilingual to unilingual regions and its effect on the employees' ability to work in the official language of their choice;
2. The measures that can be taken to prevent such relocations from adversely affecting the application of Part V of the *Official Languages Act* in these offices, and the relocated employees' ability to work in the official language of their choice.

No. 127.

By the Honourable Senator Andreychuk:

July 6, 2005—That the Senate of Canada join with the House of Commons, in recommending that the term of John Reid, the Information Commissioner of Canada, be extended by an additional year effective from July 1, 2005.

N° 126.

Par l'honorable sénateur Tardif :

6 juillet 2005—Que le Comité sénatorial permanent des langues officielles étudie les questions suivantes et présente au Sénat ses recommandations le 15 juin 2006 au plus tard :

1. Le déménagement des bureaux principaux de ministères fédéraux qui passeront de régions bilingues vers des régions unilingues et l'effet sur la capacité des employés de travailler dans la langue officielle de leur choix;
2. Les mesures qui peuvent être prises pour éviter que de telles réinstallations nuisent à l'application de la partie V de la *Loi sur les langues officielles* dans ces bureaux et à la capacité des employés réinstallés de travailler dans la langue officielle de leur choix.

N° 127.

Par l'honorable sénateur Andreychuk :

6 juillet 2005—Que le Sénat du Canada se joigne à la Chambre des communes pour recommander que le mandat du commissaire à l'information du Canada, M. John Reid, soit prolongé d'un an à compter du 1^{er} juillet 2005.

QUESTIONS**No. 12.****By the Honourable Senator Downe:**

June 1, 2005—Regarding the status of Iraqi nationals working for the Saddam Hussein Government in Canada:

1. On the date of the United States invasion of Iraq (20 March 2003), how many Iraqi nationals were working in Canada as employees for the Iraqi government at the embassy, consulate, trade offices or other agencies?
2. When the Iraqi government under Saddam Hussein was defeated, were these Iraqi government employees deported or were they allowed to remain in Canada?

No. 13.**By the Honourable Senator Downe:**

June 1, 2005—Regarding the National Seniors Secretariat announced in the 2005 Federal Budget:

1. When will the Seniors Secretariat be established?
2. How many employees will there be?
3. What are its duties and responsibilities?
4. What will its yearly budget be?

No. 14.**By the Honourable Senator Downe:**

June 21, 2005—Regarding the Service Canada initiative announced in the 2005 Federal Budget:

1. How many public servants are projected to be relocated from the National Capital Region?
2. Could the Government of Canada provide a copy of any assessments that were done on the impact of Service Canada on the National Headquarters of the Department of Veterans Affairs in Charlottetown and its employees?

No. 15.**By the Honourable Senator Downe:**

June 21, 2005—Regarding the Guaranteed Income Supplement (GIS)

1. Could the Government of Canada provide a copy of any briefing information that has been prepared since January 2004 for the Minister of Social Development or the Minister of State (Families and Caregivers) regarding eligible seniors who are not currently receiving the GIS benefit?

QUESTIONS**N° 12.****Par l'honorable sénateur Downe :**

1^{er} juin 2005—Concernant le statut des ressortissants irakiens qui travaillaient pour le gouvernement de Saddam Hussein au Canada :

1. Le jour de l'invasion de l'Irak par les États-Unis (le 20 mars 2003), combien de ressortissants irakiens travaillaient au Canada à titre d'employés du gouvernement irakien, que ce soit à l'ambassade, au consulat, dans les bureaux commerciaux ou d'autres organismes?
2. Quand le gouvernement irakien de Saddam Hussein a été dissous, est-ce que ces employés du gouvernement irakien ont été déportés ou leur a-t-on permis de demeurer au Canada?

N° 13.**Par l'honorable sénateur Downe :**

1^{er} juin 2005—Concernant le Secrétariat national pour les aînés annoncé dans le budget fédéral de 2005 :

1. Quand ce Secrétariat sera-t-il établi?
2. Combien d'employés comptera-t-il?
3. Quelles seront ses fonctions et responsabilités?
4. À combien s'élèvera son budget annuel?

N° 14.**Par l'honorable sénateur Downe :**

21 juin 2005—Concernant l'initiative Service Canada annoncée dans le budget fédéral de 2005 :

1. Combien de fonctionnaires prévoit-on déménager à l'extérieur de la région de la capitale nationale?
2. Le gouvernement du Canada pourrait-il nous fournir une copie de toutes les évaluations qui ont été faites de l'impact que Service Canada aura sur l'administration centrale du ministère des Anciens Combattants, à Charlottetown, et sur ses employés?

N° 15.**Par l'honorable sénateur Downe :**

21 juin 2005—En ce qui concerne le Supplément de revenu garanti (SRG)

1. Le gouvernement du Canada pourrait-il fournir une copie de tout document d'information préparé depuis janvier 2004 pour le ministre du Développement social ou le ministre d'État (Famille et Aidants naturels) sur les personnes âgées qui ont droit au SRG mais ne le touchent pas?

2. Could the Government of Canada provide a copy of any briefing information prepared since January 2004 for the Minister of Social Development or the Minister of State (Families and Caregivers) specifically for eligible seniors in Prince Edward Island who are not currently receiving the GIS benefit?

No. 16.

By the Honourable Senator Downe:

June 21, 2005—Regarding Governor in Council Appointments

1. Could the Government of Canada provide a list of all of the Governor in Council (GIC) appointments for Prince Edward Island from December 1, 2003 to May 31, 2005?
2. Could the Government of Canada provide the name of the appointee, the board, agency, commission or other appointment he or she received and the length of the term?

No. 17.

By the Honourable Senator Downe:

June 21, 2005—Regarding Ministerial Appointments

1. Could the Government of Canada provide a list of all Ministerial appointments for Prince Edward Island from December 1, 2003 to May 31, 2005?
2. Could the Government of Canada provide the name of the appointee, the appointment he or she received and the length of the term?

No. 18.

By the Honourable Senator Downe:

June 21, 2005—Regarding the Canadian Consul General in New York:

1. Could the Government of Canada provide an explanation for the decision of the Canadian Consul General in New York to host a dinner on November 11, 2003 for Lord Conrad Black on the occasion of the publication of his book on the former United States President, Franklin D. Roosevelt?
2. Is it the policy for Canadian Foreign Affairs officials to spend Canadian tax dollars honouring someone who has renounced and rescinded their Canadian citizenship?
3. In addition to Canadian Consul General Pamela Wallin, Lord Black, and Lady Black, could the Government of Canada provide the names of any other guests who were invited to the November 11, 2003, dinner in honour of Lord Black?

2. Le gouvernement du Canada pourrait-il fournir une copie de tout document d'information préparé depuis janvier 2004 pour le ministre du Développement social ou le ministre d'Etat (Famille et Aidants naturels) portant spécifiquement sur les personnes âgées de l'Île-du-Prince-Édouard qui ont droit au SRG mais ne le touchent pas?

N° 16.

Par l'honorable sénateur Downe :

21 juin 2005—Pour ce qui est des nominations par décret

1. Le gouvernement du Canada pourrait-il fournir la liste de toutes les nominations par décret qui concernent l'Île-du-Prince-Édouard du 1^{er} décembre 2003 au 31 mai 2005?
2. Le gouvernement du Canada pourrait-il indiquer le nom de la personne nommée, le poste auquel elle a été nommée et la durée de son mandat?

N° 17.

Par l'honorable sénateur Downe :

21 juin 2005—Pour ce qui est des affectations ministérielles

1. Le gouvernement du Canada pourrait-il fournir la liste de toutes les affectations ministérielles qui concernent l'Île-du-Prince-Édouard du 1^{er} décembre 2003 au 31 mai 2005?
2. Le gouvernement du Canada pourrait-il indiquer le nom de la personne nommée, le poste auquel elle a été nommée et la durée de son mandat?

N° 18.

Par l'honorable sénateur Downe :

21 juin 2005—Au sujet de la Consule générale du Canada à New York —

1. Le gouvernement du Canada pourrait-il bien nous expliquer la décision de la Consule générale du Canada à New York de donner une réception, le 11 novembre 2003, en l'honneur de Lord Conrad Black à l'occasion de la publication de son livre sur l'ancien Président des États-Unis, Franklin D. Roosevelt?
2. Est-il courant chez les fonctionnaires du ministère des Affaires étrangères du Canada de dépenser l'argent des contribuables pour honorer quelqu'un qui a renoncé à sa citoyenneté canadienne?
3. En plus de la Consule générale Pamela Wallin, de Lord Black et de Lady Black, le gouvernement du Canada pourrait-il bien nous fournir les noms des autres personnes invitées à la réception du 11 novembre 2003 en l'honneur de Lord Black?

No. 19.**By the Honourable Senator Downe:**

June 21, 2005—Regarding Government Decentralization

1. Could the Government of Canada provide a copy of any briefing material that has been prepared since December 2003 for the Prime Minister or any other minister regarding proposals to relocate government departments (or parts thereof), agencies and Crown corporations from the National Capital area to the regions of Canada?
2. Could the Government of Canada provide documents prepared by any government department since December 2003 assessing which government departments (or parts thereof), agencies or Crown corporations could be relocated from the National Capital area to the regions of Canada?

No. 20.**By the Honourable Senator Downe:**

June 20, 2005—Regarding Governor in Council Appointments

The 1993 Liberal election campaign document, *Creating Opportunity: The Liberal Plan for Canada* pledged better representation in appointments stating, “persons appointed by a Liberal government will better represent women, visible minorities, Aboriginal peoples, and people with disabilities”. Since December 2001, what percentage of Governor in Council (GIC) appointments were women, visible minorities, Aboriginal peoples and people with disabilities?

No. 21.**By the Honourable Senator Spivak:**

July 6, 2005—1. On February 10, 2005, Senate Sessional Paper no. 1/38-366S confirmed that the NCC had given permission to the Municipality of Chelsea to burn down Alexander House at Meech Lake for a fire fighting exercise, an event confirmed by the municipality to have happened on September 23, 2000. What municipal or provincial permits were required for this exercise; did the National Capital Commission obtain them, and if not, why not; were any reports filed with the Quebec Minister of Public Security, in accordance with section 34 of the Quebec Fire Safety Act, and if not, why not?

2) Minutes of the proceedings of the Municipality of Chelsea’s Fire and Public Security Committee for November 22, 2000, confirm that the September 23, 2000 fire fighting exercise at Alexander House had been a success, and that the National Capital Commission was expecting to provide the municipality with other Gatineau Park buildings for such exercises. What other buildings was the NCC expecting to offer the municipality for fire fighting exercises; did this list of buildings include the property located at 420 Meech Lake Road; how many other buildings owned by the NCC in Gatineau Park have been demolished in the context of fire fighting exercises?

N° 19.**Par l’honorable sénateur Downe :**

21 juin 2005—Concernant la décentralisation du gouvernement

1. Le gouvernement du Canada pourrait-il fournir une copie de tous les documents qui ont été préparés depuis décembre 2003 à l’intention du Premier ministre ou de tout autre ministre au sujet de propositions visant à déménager des ministères fédéraux (en totalité ou en partie), des organismes et des sociétés d’État de la région de la capitale nationale dans d’autres régions du Canada?
2. Le gouvernement du Canada pourrait-il fournir les documents préparés par les ministères fédéraux depuis décembre 2003 indiquant quels ministères fédéraux (en totalité ou en partie), organismes ou sociétés d’État pourraient être déménagés de la région de la capitale nationale dans d’autres régions du Canada?

N° 20.**Par l’honorable sénateur Downe :**

20 juin 2005—Au sujet des nominations par décret du gouverneur en conseil

Le document de la campagne électorale des libéraux de 1993, *Pour la création d’emplois, pour la relance économique : le plan d’action libéral pour le Canada* promettait que dans un gouvernement libéral, les nominations par le gouverneur en conseil représenteraient mieux les femmes, les minorités visibles, les populations autochtones et les personnes handicapées. Depuis décembre 2001, quel a été le pourcentage de femmes, de membres d’une minorité visible, d’Autochtones et de personnes handicapées parmi les nominations par décret du gouverneur en conseil?

N° 21.**Par l’honorable sénateur Spivak :**

6 juillet 2005—1) Le 10 février 2005, le document parlementaire du Sénat n° 1/38-366S a confirmé que la CCN a autorisé la municipalité de Chelsea à incendier la maison Alexander au lac Meech en vue d’un exercice d’extinction, activité qui, selon la municipalité, s’est déroulée le 23 septembre 2000. Quels sont les permis municipaux ou provinciaux nécessaires pour la réalisation d’un tel exercice; est-ce que la Commission de la capitale nationale a obtenu ces permis et, dans la négative, pourquoi pas; est-ce que des rapports ont été déposés auprès du ministère de la Sécurité publique du Québec, en conformité avec l’article 34 de la *Loi sur la sécurité incendie* du Québec, et dans la négative, pourquoi pas?

2) Le procès-verbal de la réunion du Comité des incendies et de la sécurité publique de la municipalité de Chelsea, tenue le 22 novembre 2000, confirme que l’exercice de lutte contre les incendies du 23 septembre 2000 réalisé à la maison Alexander a été un succès et que la Commission de la capitale nationale prévoit de fournir d’autres immeubles du parc de la Gatineau en vue de tels exercices. Quels autres immeubles est-ce que la CCN a l’intention d’offrir à la municipalité pour ses exercices d’extinction; est-ce que cette liste comprend la propriété située au 420, chemin du lac Meech; combien d’immeubles appartenant à la CCN dans le parc de la Gatineau ont déjà été démolis dans le cadre de tels exercices?

3) How many other NCC buildings located in Gatineau Park have been demolished over the past 15 years by conventional means; where were they located; were the appropriate demolition permits obtained, and if not, why not?

4) What are the full terms and conditions of the agreement between the NCC and the Municipality of Chelsea with respect to this fire fighting exercise? Did this agreement include guidelines provided by National Fire Prevention Association Standard 1403, a standard recognized by the Quebec government to protect the lives and ensure the safety of firefighters conducting live burns? If not, why not? And if no written agreement was prepared, why was it not prepared?

5) What is the NCC's policy governing the use of Gatineau Park buildings for live burns, or fire fighting exercises, by municipal fire services? If no such policy exists, why does it not exist?

6) On February 23, 2005, Senate Sessional Paper no. 1/38-366S confirmed that all contractors hired by the NCC for the demolition of properties are required to obtain permits in accordance with federal, provincial and municipal standards. Did the NCC obtain the appropriate permits for the demolition of buildings at 420 Meech Lake Road, and at the Alexander property at Meech Lake? From which level of government did it obtain these permits? If it did not obtain permits, why did it fail to do so?

7) With regard to the emphyteutic deed linking 3133591 Manitoba Ltd., o/a Ski Fortune, and the NCC, why does that lease include the properties listed with the Registry Office for the Registration Division of Gatineau under the numbers 59362 (the Cecily Philips Chrzanowski property), 6284 (one of Roderick Percy Sparks's properties) and 59362 (the Roderick Fraser Sparks property), since those properties were not part of the Ottawa Ski Club holdings, o/a Camp Fortune, which the NCC purchased in 1991? What other properties, that had not belonged to the Ottawa Ski Club, were included in the emphyteutic deed, and for what reason?

8) Article 5.1 of the emphyteutic deed linking the NCC and 3133591 Manitoba Ltd., o/a Ski Fortune, provides for payment by Ski Fortune to the NCC of a base rent and a percentage rent. What were the amount and/or conditions concerning the amount for each of these rents when the emphyteutic deed was first signed; what is that amount today; on what date did this amount change, and why did it change; has this rent been paid in full; and if not, why not?

9) Annex A, section 3 (iii), of the emphyteutic deed mentions two residences located on the property leased to 3133591 Manitoba Ltd., o/a Ski Fortune. What are the civic addresses of those properties, to whom were they rented, and to whom was the rent paid? Have those residences been demolished; if so, by what means, for what purposes, and when?

10) Since National Capital Commission Bylaw 93 stipulates that "All buildings of historical significance ... must be preserved," and since the building formerly situated at 420 Meech Lake Road was the home of Gatineau Park founder Roderick Percy Sparks, and of great significance to the history of Gatineau Park and of the Nation's Capital, why did the NCC decide to demolish that building; when was that decision made; and why did the NCC disregard its own bylaw?

3) Combien d'immeubles de la CCN situés dans le parc de la Gatineau ont été démolis par des moyens conventionnels au cours des 15 dernières années; où étaient-ils situés; les permis de démolition nécessaires ont-ils été obtenus et, dans la négative, pourquoi pas?

4) Quelles sont les conditions de l'entente conclue par la CCN et la municipalité de Chelsea concernant les exercices de lutte contre les incendies? Est-ce que cette entente comprend les lignes directrices établies par la norme 1403 de la National Fire Prevention Association (association nationale de prévention des incendies), norme reconnue par le gouvernement du Québec afin de protéger des vies et assurer la sécurité des pompiers qui dirigent des incendies contrôlés? Dans la négative, pourquoi pas? S'il n'existe pas d'entente écrite, pourquoi pas?

5) Quelle est la politique de la CCN concernant l'utilisation d'immeubles dans le parc de la Gatineau par les services d'incendie municipaux afin de réaliser des incendies contrôlés ou des exercices d'extinction? S'il n'existe pas de telle politique, pourquoi pas?

6) Le 23 février 2005, le document parlementaire du Sénat n° 1/38-366S a confirmé que tous les entrepreneurs engagés par la CCN pour démolir des immeubles doivent obtenir des permis en conformité avec les normes fédérales, provinciales et municipales. Est-ce que la CCN a obtenu les permis nécessaires pour la démolition des immeubles sis au 420, chemin du lac Meech et sur la propriété Alexander au lac Meech? De quel ordre de gouvernement ces permis proviennent-ils? Si aucun permis n'a été obtenu, pourquoi pas?

7) En ce qui concerne le bail emphytéotique liant la société 3133591 Manitoba Ltd., o/s Ski Fortune, et la CCN, pourquoi ce bail vise-t-il les propriétés inscrites auprès du Bureau d'enregistrement de la Division d'enregistrement de Gatineau sous les numéros 59362 (la propriété Cecily Philips Chrzanowski), 6284 (une des propriétés de Roderick Percy Sparks) et 59362 (la propriété Roderick Fraser Sparks), puisque ces propriétés ne faisaient pas partie des avoirs du Club de ski Ottawa, o/s Camp Fortune, dont la CCN a fait l'acquisition en 1991? Quelles autres propriétés, qui n'appartenaient pas au Club de ski Ottawa, sont visées par le bail emphytéotique et pour quelle raison?

8) L'article 5.1 du bail emphytéotique qui lie la CCN et la société 3133591 Manitoba Ltd., o/s Ski Fortune, prévoit que Ski Fortune versera à la CCN un loyer de base et un loyer proportionnel. Quels étaient le montant ou les conditions de versement de chacun de ces loyers lorsque le bail emphytéotique a été signé à l'origine; quel en est le montant aujourd'hui; à quelle date ce montant a-t-il été modifié et pourquoi; ce loyer a-t-il été versé en entier; et dans la négative, pourquoi pas?

9) Le paragraphe 3 (iii) de l'Annexe A du bail emphytéotique fait mention de deux résidences situées sur la propriété louée à la société 3133591 Manitoba Ltd., o/s Ski Fortune. Quelles sont les adresses municipales de ces résidences, à qui ont-elles été louées et à qui le loyer a-t-il été versé? Ces résidences ont-elles été démolies, dans l'affirmative, comment, à quelles fins et quand?

10) Puisque le règlement administratif 93 de la Commission de la capitale nationale stipule que tous les édifices à valeur historique doivent être préservés et puisque le bâtiment anciennement situé au 420, chemin du lac Meech, était la résidence du fondateur du parc de la Gatineau, Roderick Percy Sparks, et avait une grande valeur historique pour le parc de la Gatineau et la capitale du pays, pourquoi la CCN a-t-elle décidé de la démolir; quand cette décision a-t-elle été prise; et pourquoi la CCN a-t-elle passé outre à son propre règlement administratif?

11) Why did the NCC dissolve the Advisory Committee on Gatineau Park, a committee that existed between 1947 and 1966? Given the pressures and issues presently facing the park, and given that National Capital Commission Bylaw 93 provides for the creation and operation of several advisory committees, does the NCC intend to reconvene the Advisory Committee on Gatineau Park? If not, why not?

12) The 1980 Gatineau Park Master Plan stipulated that residential enclaves at Meech and Kingsmere Lakes limited public access and the development potential of natural resources in those sectors. To remedy the situation, the NCC made the commitment to purchase private properties located there, particularly those along the lakeshores. What concrete measures has the NCC taken to fulfill that commitment, and how many properties did it purchase in those areas between 1980 and 1999?

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

11) Pourquoi la CCN a-t-elle dissout le Comité consultatif sur le parc de la Gatineau, qui a existé de 1947 à 1966? Étant donné les pressions et les problèmes auxquels le parc est actuellement confronté et étant donné que le règlement administratif 93 de la Commission de la capitale nationale prévoit la création et le fonctionnement de plusieurs comités consultatifs, la CCN compte-t-elle reconstituer le Comité consultatif sur le parc de la Gatineau? Dans la négative, pourquoi pas?

12) Le Plan directeur du parc de la Gatineau de 1980 stipule que les enclaves résidentielles des lacs Meech et Kingsmere limitent l'accès du public et les possibilités de mise en valeur des ressources naturelles dans ces secteurs. Pour remédier à la situation, la CCN s'est engagée à faire l'acquisition des propriétés privées situées dans ces secteurs, en particulier celles sises le long des rives des lacs. Quelles mesures concrètes la CCN a-t-elle prises pour honorer cet engagement et combien de propriétés a-t-elle achetées dans ces secteurs entre 1980 et 1999?

Veuillez noter que je m'attends à recevoir une réponse dans les 45 jours suivant le dépôt de ces questions.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5



THE SENATE OF CANADA
LE SÉNAT DU CANADA

**Order Paper
and
Notice Paper**

**Feuilleton
et
Feuilleton des Avis**

N° 84

Tuesday, July 19, 2005

Le mardi 19 juillet 2005

Hour of meeting
2:00 p.m.

Heure de la séance
14 heures

For further information contact the
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour
toute demande de renseignements – 992-0885



DAILY ROUTINE OF BUSINESS

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

AFFAIRES COURANTES

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****BILLS****No. 1.**

July 18, 2005—Third reading of Bill C-2, An Act to amend the Criminal Code (protection of children and other vulnerable persons) and the Canada Evidence Act.

No. 2.

July 18, 2005—Third reading of Bill C-38, An Act respecting certain aspects of legal capacity for marriage for civil purposes.

No. 3.

July 18, 2005—Third reading of Bill C-23, An Act to establish the Department of Human Resources and Skills Development and to amend and repeal certain related Acts.

No. 4.

July 18, 2005—Third reading of Bill C-22, An Act to establish the Department of Social Development and to amend and repeal certain related Acts.

No. 5.

July 18, 2005—Third reading of Bill C-48, An Act to authorize the Minister of Finance to make certain payments.

INQUIRIES

Nil

MOTIONS

Nil

REPORTS OF COMMITTEES

Nil

OTHER BUSINESS

Rule 27(3) states:

Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

SENATE PUBLIC BILLS**No. 1.**

June 30, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cochrane, seconded by the Honourable Senator Andreychuk, for the third reading of Bill S-12, An Act concerning personal watercraft in navigable waters.—(Honourable Senator Plamondon)

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI****N° 1.**

18 juillet 2005—Troisième lecture du projet de loi C-2, Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants et d'autres personnes vulnérables) et la Loi sur la preuve au Canada.

N° 2.

18 juillet 2005—Troisième lecture du projet de loi C-38, Loi concernant certaines conditions de fond du mariage civil.

N° 3.

18 juillet 2005—Troisième lecture du projet de loi C-23, Loi constituant le ministère des Ressources humaines et du Développement des compétences et modifiant et abrogeant certaines lois.

N° 4.

18 juillet 2005—Troisième lecture du projet de loi C-22, Loi constituant le ministère du Développement social et modifiant et abrogeant certaines lois.

N° 5.

18 juillet 2005—Troisième lecture du projet de loi C-48, Loi autorisant le ministre des Finances à faire certains versements.

INTERPELLATIONS

aucune

MOTIONS

aucune

RAPPORTS DE COMITÉS

aucun

AUTRES AFFAIRES

L'article 27(3) du Règlement stipule :

À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT**N° 1.**

30 juin 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cochrane, appuyée par l'honorable sénateur Andreychuk, tendant à la troisième lecture du projet de loi S-12, Loi concernant les motomarines dans les eaux navigables.—(L'honorable sénateur Plamondon)

No. 2.

December 1, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Corbin, for the second reading of Bill S-6, An Act to amend the Canada Transportation Act (running rights for carriage of grain).—(*Honourable Senator Austin, P.C.*)

No. 3.

June 7, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Tkachuk, seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-35, An Act to amend the State Immunity Act and the Criminal Code (terrorist activity).—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 4.

February 3, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Nolin, seconded by the Honourable Senator Andreychuk, for the second reading of Bill S-23, An Act to amend the Royal Canadian Mounted Police Act (modernization of employment and labour relations).—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs on July 18, 2005*)

No. 5. (six)

June 21, 2005—Second reading of Bill S-41, An Act to amend the Department of Foreign Affairs and International Trade Act (human rights reports).—(*Honourable Senator Kinsella*)

No. 6. (eleven)

May 12, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Biron, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C., for the second reading of Bill S-30, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act (RRSP and RESP).—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 7. (thirteen)

February 9, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Mercer, for the second reading of Bill S-22, An Act to amend the Canada Elections Act (mandatory voting).—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 8. (three)

May 16, 2005—Second reading of Bill S-34, An Act to amend the Department of Justice Act and the Supreme Court Act to remove certain doubts with respect to the constitutional role of the Attorney General of Canada and to clarify the constitutional relationship between the Attorney General of Canada and Parliament. —(*Honourable Senator Cools*)

No. 9. (twelve)

December 9, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Oliver, seconded by the Honourable Senator Cochrane, for the second reading of Bill S-15, An Act to prevent unsolicited messages on the Internet.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Transport and Communications on February 10, 2005*)

N° 2.

1^{er} décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Corbin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-6, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada (droits de circulation pour le transport du grain).—(*L'honorable sénateur Austin, C.P.*)

N° 3.

7 juin 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Tkachuk, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-35, Loi modifiant la Loi sur l'immunité des États et le Code criminel (activités terroristes).—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 4.

3 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Nolin, appuyée par l'honorable sénateur Andreychuk, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-23, Loi modifiant la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada (modernisation du régime de l'emploi et des relations de travail).—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles le 18 juillet 2005*)

N° 5. (six)

21 juin 2005—Deuxième lecture du projet de loi S-41, Loi modifiant la Loi sur le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international (rapports sur les droits de la personne).—(*L'honorable sénateur Kinsella*)

N° 6. (onze)

12 mai 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Biron, appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-30, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité (REER et REEE).—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 7. (treize)

9 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Mercer, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-22, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (obligation de voter).—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 8. (trois)

16 mai 2005—Deuxième lecture du projet de loi S-34, Loi modifiant la Loi sur le ministère de la Justice et la Loi sur la Cour suprême afin de préciser le rôle constitutionnel du procureur général du Canada et de clarifier les liens constitutionnels de celui-ci avec le Parlement.—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 9. (douze)

9 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Oliver, appuyée par l'honorable sénateur Cochrane, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-15, Loi visant à empêcher la diffusion sur l'Internet de messages non sollicités.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des transports et des communications le 10 février 2005*)

No. 10. (nine)

November 24, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator St. Germain, P.C., seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-16, An Act providing for the Crown's recognition of self-governing First Nations of Canada.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples on February 22, 2005*)

No. 11. (fifteen)

December 9, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Stratton, seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-20, An Act to provide for increased transparency and objectivity in the selection of suitable individuals to be named to certain high public positions.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs on February 2, 2005*)

No. 12. (five)

May 12, 2005—Second reading of Bill S-32, An Act to amend the Marriage (Prohibited Degrees) Act and the Interpretation Act in order to affirm the meaning of marriage.—(*Honourable Senator Cools*)

COMMONS PUBLIC BILLS**No. 1. (five)**

June 23, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Di Nino, seconded by the Honourable Senator Keon, for the second reading of Bill C-259, An Act to amend the Excise Tax Act (elimination of excise tax on jewellery).—(*Honourable Senator Eggleton, P.C.*)

PRIVATE BILLS

Nil

REPORTS OF COMMITTEES**No. 1.**

June 20, 2005—Resuming debate on the consideration of the twelfth report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, entitled: *Borderline Insecure*, tabled in the Senate on June 14, 2005.—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 2. (four)

June 28, 2005—Resuming debate on the consideration of the seventh report (interim) of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, entitled: *Cattle Slaughter Capacity in Canada*, tabled in the Senate on May 19, 2005.—(*Honourable Senator Fairbairn, P.C.*)

No. 3. (eleven)

June 14, 2005—Consideration of the thirteenth report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence (*study on the national security policy for Canada*), tabled in the Senate on June 14, 2005.—(*Honourable Senator Kenny*)

N° 10. (neuf)

24 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur St. Germain, C.P., appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-16, Loi prévoyant la reconnaissance par la Couronne de l'autonomie gouvernementale des premières nations du Canada.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des peuples autochtones le 22 février 2005*)

N° 11. (quinze)

9 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Stratton, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-20, Loi visant à accroître la transparence et l'objectivité dans la sélection des candidats à certains postes de haut niveau de l'autorité publique.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles le 2 février 2005*)

N° 12. (cinq)

12 mai 2005—Deuxième lecture du projet de loi S-32, Loi modifiant la Loi sur le mariage (degrés prohibés) et la Loi d'interprétation afin de confirmer la définition du mot « mariage ».—(*L'honorable sénateur Cools*)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES**N° 1. (cinq)**

23 juin 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Di Nino, appuyée par l'honorable sénateur Keon, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-259, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (suppression de la taxe d'accise sur les bijoux).—(*L'honorable sénateur Eggleton, C.P.*)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

aucun

RAPPORTS DE COMITÉS**N° 1.**

20 juin 2005—Reprise du débat sur l'étude du douzième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense intitulé *À la limite de l'insécurité*, déposé au Sénat le 14 juin 2005.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 2. (quatre)

28 juin 2005—Reprise du débat sur l'étude du septième rapport (interim) du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts, intitulé *La capacité d'abattage des bovins au Canada*, déposé au Sénat le 19 mai 2005.—(*L'honorable sénateur Fairbairn, C.P.*)

N° 3. (onze)

14 juin 2005—Étude du treizième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense (*étude sur la politique nationale sur la sécurité pour le Canada*), déposé au Sénat le 14 juin 2005.—(*L'honorable sénateur Kenny*)

OTHER

No. 127. (motion)

July 18, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Andreychuk, seconded by the Honourable Senator LeBreton:

That the Senate of Canada join with the House of Commons, in recommending that the term of John Reid, the Information Commissioner of Canada, be extended by an additional year effective from July 1, 2005.—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 24. (one) (inquiry)

June 2, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Carstairs, P.C., calling the attention of the Senate to *Still Not There. Quality End-of-Life Care: A Progress Report*.—(*Honourable Senator Corbin*)

No. 120. (two) (motion)

June 30, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Andreychuk, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C.:

That the Senate refer to the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament the issue of developing a systematic process for the application of the Charter of Rights and Freedoms as it applies to the Senate.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 18. (seven) (inquiry)

May 10, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Losier-Cool calling the attention of the Senate to the Millennium Development Goals, more particularly to Goal number 3, seeking to promote gender equality and to empower women.—(*Honourable Senator Poulin*)

No. 113. (seven) (motion)

June 20, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Poulin, seconded by the Honourable Senator Poy:

That a Special Committee of the Senate be appointed to examine the growing gap between regional and urban Canada;

That research be gathered to consolidate and update current facts and figures regarding this gap;

That testimony be heard to provide an overview of the challenges facing regional areas in several socio-economic areas as transportation, communications, employment, the environment;

That this special committee be authorized to hear testimony in Ottawa and in regions;

That this Special committee be comprised of five members, and that three members constitute a quorum; and that two members be sufficient for the purposes of hearing witnesses;

AUTRES

N° 127. (motion)

18 juillet 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Andreychuk, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton,

Que le Sénat du Canada se joigne à la Chambre des communes pour recommander que le mandat du commissaire à l'information du Canada, M. John Reid, soit prolongé d'un an à compter du 1^{er} juillet 2005.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 24. (un) (interpellation)

2 juin 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Carstairs, C.P., attirant l'attention du Sénat sur *Nous ne sommes pas au bout de nos peines. Des soins de fin de vie de qualité : Rapport d'étape*.—(*L'honorable sénateur Corbin*)

N° 120. (deux) (motion)

30 juin 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Andreychuk, appuyée par l'honorable sénateur Joyal, C.P.,

Que le Sénat renvoie au Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement la question de l'élaboration d'un processus systématique pour l'application de la Charte des droits et libertés au Sénat.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

N° 18. (sept) (interpellation)

10 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Losier-Cool, attirant l'attention du Sénat sur les Objectifs du millénaire pour le développement, et plus particulièrement sur l'Objectif numéro 3 qui vise à promouvoir l'égalité des sexes et l'autonomisation des femmes.—(*L'honorable sénateur Poulin*)

N° 113. (sept) (motion)

20 juin 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Poulin, appuyée par l'honorable sénateur Poy,

Qu'il y ait création d'un comité spécial du Sénat chargé d'examiner l'écart entre les régions et les centres urbains du Canada;

Que des recherches soient effectuées pour étayer et mettre à jour les faits et les données concernant cet écart;

Que des témoignages soient recueillis afin d'obtenir un aperçu des problèmes que connaissent les régions dans des secteurs socio-économiques tels que le transport, les communications, l'emploi, l'environnement;

Que ce comité spécial soit autorisé à recueillir des témoignages à Ottawa et en régions;

Que ce comité spécial soit composé de cinq membres, dont trois constituent le quorum, et que deux membres suffisent pour l'audition de témoins;

That the committee be authorized to send for persons, papers and records, whenever required, and to print from day to day such papers and evidence as may be ordered by it;

That, pursuant to Rule 95(3), the committee be authorized to meet even though the Senate may then be adjourned;

That the committee be authorized to permit coverage by electronic media of its public proceedings, with the least possible disruption of the hearings;

That the committee submit its final report no later than June 30, 2006, and that the committee retain all powers necessary to publicize its findings until September 30, 2006;

That the committee be permitted, notwithstanding usual practices, to deposit its reports with the Clerk of the Senate if the Senate is not then sitting, and that any report so deposited be deemed to have been tabled in the Chamber.—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 6. (eight) (inquiry)

November 18, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the state of post-secondary education in Canada.—(*Honourable Senator Callbeck*)

No. 23. (nine) (inquiry)

May 19, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Léger calling the attention of the Senate to the importance of artistic creation to a nation's vitality and the priority the federal government should give to culture, as defined by UNESCO, in its departments and other agencies under its authority.—(*Honourable Senator Losier-Cool*)

No. 2. (nine) (inquiry)

December 7, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the present inequities of the Veterans Independence Program.—(*Honourable Senator Di Nino*)

No. 25. (nine) (inquiry)

June 15, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Phalen calling the attention of the Senate to sea-dumped munitions and seismic testing.—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 17. (ten) (inquiry)

June 14, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Jaffer calling the attention of the Senate to the situation in Sudan, and the role of Canada's Special Envoy for Peace in Sudan.—(*Honourable Senator Jaffer*)

No. 26. (ten) (inquiry)

June 14, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Milne, calling the attention of the Senate to the life of Margaret Ann Mick, the first female Peace Officer killed in the line of duty in Canada.—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

Que le comité soit habilité à convoquer des personnes et à obtenir des documents et des dossiers, au besoin, et à faire imprimer au jour le jour documents et témoignages, selon ses instructions;

Que, conformément à l'article 95(3) du Règlement, le comité soit habilité à se réunir même si le Sénat est ajourné;

Que le comité soit habilité à permettre la diffusion de ses délibérations publiques par les médias d'information électroniques, d'une manière qui perturbe le moins possible ses travaux;

Que le comité présente son rapport final au plus tard le 30 juin 2006 et qu'il conserve jusqu'au 30 septembre 2006 tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions;

Que le comité soit autorisé, nonobstant les pratiques habituelles, à déposer ses rapports auprès du greffier du Sénat, si le Sénat ne siège pas, et que ledit rapport soit réputé avoir été déposé au Sénat.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 6. (huit) (interpellation)

18 novembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur l'état de l'éducation postsecondaire au Canada.—(*L'honorable sénateur Callbeck*)

N° 23. (neuf) (interpellation)

19 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Léger, attirant l'attention du Sénat sur l'importance de la création artistique dans la vitalité d'une nation ainsi que la place que le gouvernement fédéral devrait accorder à la culture, selon la définition de l'UNESCO, au sein de ses ministères et des autres organismes qui relèvent de sa responsabilité.—(*L'honorable sénateur Losier-Cool*)

N° 2. (neuf) (interpellation)

7 décembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur les insuffisances actuelles du Programme pour l'autonomie des anciens combattants.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

N° 25. (neuf) (interpellation)

15 juin 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Phalen, attirant l'attention du Sénat sur les rejets de munitions et les essais sismiques en mer.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 17. (dix) (interpellation)

14 juin 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Jaffer, attirant l'attention du Sénat sur la situation au Soudan et le rôle de l'envoyé spécial du Canada pour la paix au Soudan.—(*L'honorable sénateur Jaffer*)

N° 26. (dix) (interpellation)

14 juin 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Milne, attirant l'attention du Sénat sur la vie de Margaret Ann Mick, première agente de la paix à avoir été tuée dans l'exercice de ses fonctions au Canada.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

No. 11. (eleven) (inquiry)

February 2, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Downe calling the attention of the Senate to the benefits to the decentralization of federal departments, agencies and Crown corporations from the National Capital to the regions of Canada.—(*Honourable Senator Losier-Cool*)

No. 15. (twelve) (inquiry)

March 8, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Kinsella calling the attention of the Senate to the budget presented by the Minister of Finance in the House of Commons on February 23, 2005.—(*Honourable Senator Cochrane*)

No. 91. (thirteen) (motion)

April 19, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., seconded by the Honourable Senator Smith, P.C.:

That the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament study and make the necessary recommendations on the advisability of amending Senate practice so that bills tabled during a parliamentary session can be reintroduced at the same procedural stage in the following parliamentary session, with a view to including in the *Rules of the Senate*, a procedure that already exists in the House of Commons and would increase the efficiency of our parliamentary process.—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 4. (fourteen) (inquiry)

November 4, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cools calling the attention of the Senate to:

- (a) November 6, 2004, the sixtieth anniversary of the assassination of Walter Edward Guinness, Lord Moyne, British Minister Resident in the Middle East, whose responsibilities included Palestine, and to his accomplished and outstanding life, ended at age 64 by Jewish terrorist action in Cairo, Egypt; and
- (b) to Lord Moyne's assassins Eliahu Bet-Tsouri, age 22, and Eliahu Hakim, age 17, of the Jewish extremist Stern Gang LEHI, the Lohamei Herut Israel, translated, the Fighters for the Freedom of Israel, who on November 6, 1944 shot him point blank, inflicting mortal wounds which caused his death hours later as King Farouk's personal physicians tried to save his life; and
- (c) to the 1945 trial, conviction and death sentences of Eliahu Bet-Tsouri and Eliahu Hakim, and their execution by hanging at Cairo's Bab-al-Khalk prison on March 23, 1945; and
- (d) to the 1975 exchange of prisoners between Israel and Egypt, being the exchange of 20 Egyptians for the remains of the young assassins Bet-Tsouri and Hakim, and to their state funeral with full military honours and their reburial on Jerusalem's Mount Herzl, the Israeli cemetery reserved for heroes and eminent persons, which state funeral featured Israel's Prime Minister Rabin and Knesset Member Yitzhak Shamir, who gave the eulogy; and

N° 11. (onze) (interpellation)

2 février 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Downe, attirant l'attention du Sénat sur les avantages de la décentralisation des ministères fédéraux, organismes gouvernementaux et sociétés de la Couronne de la capitale nationale vers les différentes régions du Canada.—(*L'honorable sénateur Losier-Cool*)

N° 15. (douze) (interpellation)

8 mars 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Kinsella, attirant l'attention du Sénat sur le budget présenté par le ministre des Finances à la Chambre des communes le 23 février 2005.—(*L'honorable sénateur Cochrane*)

N° 91. (treize) (motion)

19 avril 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Smith, C.P.,

Que le Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement étudie et fasse les recommandations pertinentes sur l'utilité de modifier la pratique du Sénat pour que les projets de loi déposés au cours de la session parlementaire précédente soient réintroduits à la même étape procédurale lors de la session parlementaire suivante afin d'intégrer, au *Règlement du Sénat*, une procédure déjà existante à la Chambre des communes et qui aurait pour effet d'augmenter l'efficacité de notre procédure parlementaire.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 4. (quatorze) (interpellation)

4 novembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cools, attirant l'attention du Sénat sur le :

- a) le 6 novembre 2004 — le soixantième anniversaire de l'assassinat de Walter Edward Guinness, Lord Moyne, ministre britannique, homme exceptionnel résidant au Moyen-Orient et dont les responsabilités incluaient la Palestine, à l'âge de 64 ans des suites d'un acte de terrorisme juif au Caire en Égypte;
- b) les assassins de Lord Moyne, Eliahu Bet-Tsouri, 22 ans, et Eliahu Hakim, 17 ans, du groupe d'extrémistes juifs Stern LeHI, « Lohamê Hérouit Israël », (Combattants de la liberté d'Israël), qui, le 6 novembre 1944, l'ont tiré à bout portant lui infligeant des blessures dont il est mort quelques heures plus tard malgré les efforts des médecins personnels du roi Farouk;
- c) le procès et la condamnation à mort en 1945 d'Eliahu Bet-Tsouri et d'Eliahu Hakim, exécutés par pendaison à la prison Bab-al-Khalk au Caire le 23 mars 1945;
- d) l'échange entre Israël et l'Égypte en 1975 de 20 prisonniers égyptiens contre les dépouilles des jeunes assassins Bet-Tsouri et Hakim, leurs funérailles d'État avec les honneurs militaires et leur réinhumation au Mont Herzl à Jérusalem, le cimetière israélien réservé aux héros et personnalités éminentes, funérailles d'État auxquelles ont assisté le premier ministre Rabin et le député du Knesset Yitzhak Shamir, qui ont prononcé l'eulogie;

(e) to Yitzhak Shamir, born Yitzhak Yezernitsky in Russian Poland in 1915, and in 1935 emigrated to Palestine, later becoming Israel's Foreign Minister, 1980-1986, and Prime Minister 1983-1984 and 1986-1992, who as the operations chief for the Stern Gang LEHI, had ordered and planned Lord Moyne's assassination; and

(f) to Britain's diplomatic objections to the high recognition accorded by Israel to Lord Moyne's assassins, which objection, conveyed by British Ambassador to Israel, Sir Bernard Ledwidge, stated that Britain "very much regretted that an act of terrorism should be honoured in this way," and Israel's rejection of Britain's representations, and Israel's characterization of the terrorist assassins as "heroic freedom fighters"; and

(g) to my recollections, as a child in Barbados, of Lord Moyne's great contribution to the British West Indies, particularly as Chair of the West India Royal Commission, 1938-39, known as the Moyne Commission and its celebrated 1945 Moyne Report, which pointed the way towards universal suffrage, representative and responsible government in the British West Indies, and also to the deep esteem accorded to Lord Moyne in the British Caribbean.
—(*Honourable Senator Comeau*)

No. 21. (two) (inquiry)

May 10, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Mitchell calling the attention of the Senate to the Province of Alberta and the role it plays in Canada.
—(*Honourable Senator Prud'homme, P.C.*)

No. 22. (one) (inquiry)

May 10, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Fraser calling the attention of the Senate to the work of the IPU.—(*Honourable Senator Prud'homme, P.C.*)

No. 78. (four) (motion)

February 3, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Nolin, seconded by the Honourable Senator LeBreton:

That the Senate of Canada hereby calls upon the government to maintain the Commission of Inquiry into the Sponsorship Program and Advertising Activities for as long as necessary to establish the facts and discern the truth, and the Senate of Canada further urges the government to defend the Commission rigorously and reject attempts to impugn the integrity of the Commissioner, Mr. Justice John Howard Gomery.—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 14. (five) (inquiry)

May 11, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Andreychuk calling the attention of the Senate to the need for a strong integrated Department of Foreign Affairs and International Trade and the need to strengthen and support the Foreign Service of Canada, in order to ensure that Canada's international obligations are met and that Canada's opportunities and interests are maximized.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

e) Yitzhak Shamir, né Yitzhak Yezernitsky en Pologne russe en 1915, et émigré en Palestine en 1935, pour devenir par la suite le ministre des Affaires étrangères d'Israël de 1980 à 1986, puis premier ministre de 1983 à 1984 et de 1986 à 1992, qui, en tant que chef des opérations du groupe Stern LeHI, avait ordonné et planifié l'assassinat de Lord Moyne;

f) sur les objections diplomatiques de la Grande-Bretagne aux honneurs accordés par Israël aux assassins de Lord Moyne, objections qui ont été transmises par l'ambassadeur britannique en Israël, Sir Bernard Ledwidge, exprimant « le profond regret qu'un acte de terrorisme soit ainsi honoré », le rejet par Israël des représentations de la Grande-Bretagne et la qualification des assassins terroristes par Israël de « héros de la lutte pour la liberté »;

g) mes souvenirs d'enfance à la Barbade, l'énorme contribution faite par Lord Moyne aux Antilles britanniques, particulièrement à titre de président de la commission royale sur les Antilles britanniques, 1938-39, connue sous la commission Moyne, et le célèbre rapport Moyne de 1945 qui a ouvert la voie au suffrage universel et au gouvernement représentatif et responsable dans les Antilles britanniques, ainsi que la haute estime que l'on témoigne à l'égard de Lord Moyne dans les Caraïbes orientales.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

Nº 21. (deux) (interpellation)

10 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Mitchell, attirant l'attention du Sénat sur la province d'Alberta et sur le rôle qu'elle joue au Canada.
—(*L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.*)

Nº 22. (un) (interpellation)

10 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Fraser, attirant l'attention du Sénat sur les travaux de l'UIP.—(*L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.*)

Nº 78. (quatre) (motion)

3 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Nolin, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton,

Que le Sénat du Canada demande par la présente au gouvernement de maintenir la Commission d'enquête sur le programme de commandites et les activités publicitaires aussi longtemps qu'il le faudra pour établir les faits et la vérité et qu'il exhorte également le gouvernement à défendre vigoureusement la commission et à rejeter toute tentative qui vise à attaquer l'intégrité du commissaire, M. le juge John Howard Gomery.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

Nº 14. (cinq) (interpellation)

11 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Andreychuk, attirant l'attention du Sénat sur la nécessité d'avoir un ministère des Affaires étrangères et du Commerce international fort et intégré et la nécessité de renforcer et de soutenir le Service extérieur du Canada pour assurer le respect des obligations internationales du Canada et la maximisation de son potentiel et de ses intérêts.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

No. 20. (five) (inquiry)

May 11, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Comeau calling the attention of the Senate to the NDP budget announced in the media by the Prime Minister on April 26, 2005; the ruination and destruction of the Liberal budget; the compromised integrity of the Minister of Finance whose previous position was that such measures were fiscally irresponsible; and the irresponsibility of the Liberal government in attempting to shore up its fading support through reckless new spending announcements.—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 69. (six) (motion)

February 1, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Kinsella seconded by the Honourable Senator Stratton:

That the Senate urge the government to reduce personal income taxes for low and modest income earners;

That the Senate urge the government to stop overcharging Canadian employees and reduce Employment Insurance rates so that annual program revenues will no longer substantially exceed annual program expenditures;

That the Senate urge the government in each budget henceforth to target an amount for debt reduction of not less than 2/7 of the net revenue expected to be raised by the federal Goods and Services Tax; and

That a message be sent to the House of Commons requesting that House to unite with the Senate for the above purpose.—(*Honourable Senator Day*)

N° 20. (cinq) (interpellation)

11 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Comeau, attirant l'attention du Sénat sur le budget du NPD que le Premier ministre a annoncé dans les médias le 26 avril 2005; sur la destruction et l'abandon du budget libéral; sur l'intégrité désormais compromise du ministre des Finances, qui maintenait que de telles mesures n'étaient pas responsables sur le plan financier; et sur l'irresponsabilité du gouvernement libéral, qui tente de renforcer ses appuis en baisse en annonçant de nouvelles dépenses irréfléchies.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 69. (six) (motion)

1^{er} février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Kinsella, appuyée par l'honorable sénateur Stratton,

Que le Sénat exhorte le gouvernement à réduire l'impôt sur le revenu des particuliers pour les contribuables à faible ou à moyen revenu;

Que le Sénat exhorte le gouvernement à arrêter de percevoir des sommes en trop auprès des Canadiens et à réduire les cotisations d'assurance-emploi de manière que les recettes annuelles de ce programme cessent d'être considérablement plus élevées que les dépenses de programmes annuelles;

Que le Sénat exhorte le gouvernement, dans chaque budget à partir de maintenant, à fixer un montant pour la réduction de la dette équivalant à au moins les deux septièmes des recettes nettes que l'on prévoit recueillir au moyen de la taxe sur les produits et services;

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'inviter à se joindre au Sénat aux fins exposées ci-dessus.—(*L'honorable sénateur Day*)

Notice Paper

Feuilleton des Avis

INQUIRIES**No. 19.** (nine)**By the Honourable Senator Andreychuk:**

April 21, 2005—That she will call the attention of the Senate to the failure of the government to address the issue of climate change in a meaningful, effective and timely way and, in particular, to the lack of early government action to attempt to reach the targets set in the Kyoto Protocol.

No. 27. (nine)**By the Honourable Senator Oliver:**

June 9, 2005—That he will call the attention of the Senate to a new report: *Business Critical: Maximizing the Talents of Visible Minorities, An Employers Guide*, and how this study by the Conference Board of Canada can lead to fundamental changes in the hiring and promotion of visible minorities in both the public and private sectors including the Senate of Canada.

INTERPELLATIONS**N° 19.** (neuf)**Par l'honorable sénateur Andreychuk :**

21 avril 2005—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur l'échec du gouvernement à agir de manière significative, efficace et immédiate dans le dossier des changements climatiques et, en particulier, sur son inaction à l'égard des objectifs fixés dans le Protocole de Kyoto.

N° 27. (neuf)**Par l'honorable sénateur Oliver :**

9 juin 2005—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur un nouveau rapport, *Optimiser les talents des minorités visibles : une affaire de bon sens — Guide de l'employeur*, et sur les changements fondamentaux que cette étude du Conference Board du Canada pourrait entraîner dans l'embauche et l'avancement des minorités visibles dans les secteurs public et privé, y compris au Sénat du Canada.

MOTIONS**No. 119. (two)****By the Honourable Senator Joyal, P.C.:**

June 29, 2005—That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology study the following and report to the Senate within three months after the adoption of this motion:

1. The designation by the Historic Sites and Monuments Board of Canada of the Montreal residence of Louis Hippolyte Lafontaine, Prime Minister of United Canada from 1841-42 and 1848-51, located on Overdale Street as a National Historic Monument to be purchased and managed by Parks Canada;
2. The creation of an Interpretation Centre at this Lafontaine residence for the purpose of promoting knowledge about the development of Responsible Government in Canada including the part played by Robert Baldwin, co-Prime Minister and Attorney General of Upper Canada, Joseph Howe from Nova Scotia, Charles Fisher from New Brunswick, and Lord Elgin, then Governor General of United Canada;
3. The role of Parks Canada in establishing a network of historic sites across the country to promote an understanding of our parliamentary democracy and the contributions made to this end by various Prime Ministers throughout our history.

No. 121. (one)**By the Honourable Senator Grafstein:**

June 29, 2005—That the following declaration adopted at the 2005 OSCE Conference on Anti-Semitism and on other Forms of Intolerance, in Cordoba, Spain, be referred to the Standing Senate Committee on Human Rights for consideration and report no later than 16 February, 2006:

Cordoba Declaration

Based on consultations it is concluded that OSCE participating States,

Inspired by the spirit of Cordoba, the City of Three Cultures;

Recognising that respect for human rights and fundamental freedoms, democracy and the rule of law is at the core of the OSCE comprehensive concept of security;

Reaffirming that acts of intolerance and discrimination pose a threat to democracy and, therefore, to overall security in the OSCE region and beyond;

Recalling that participating States have committed themselves to ensure human rights and fundamental freedoms to everyone within their territory and subject to their jurisdiction without distinction of any kind and will therefore provide to all persons equal and effective protection of law;

MOTIONS**N° 119. (deux)****Par l'honorable sénateur Joyal, C.P. :**

29 juin 2005—Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie étudie les questions ci-après et en fasse rapport au Sénat dans les trois mois suivant l'adoption de cette motion :

1. La désignation par la Commission des lieux et monuments historiques du Canada de la résidence de Louis Hippolyte Lafontaine, Premier ministre du Canada-Uni de 1841-42 et 1848-51, située rue Overdale à Montréal, comme Monument historique national à être acquise et gérée par Parcs Canada;
2. L'établissement d'un Centre d'interprétation dans la résidence Lafontaine dans le but de promouvoir la connaissance sur l'avènement du Gouvernement responsable au Canada, y inclus le rôle joué par Robert Baldwin, copremier ministre et Procureur général du Haut-Canada, Joseph Howe de la Nouvelle Écosse, Charles Fisher du Nouveau Brunswick et Lord Elgin, à l'époque, Gouverneur général du Canada-Uni;
3. Le rôle de Parcs Canada dans le développement d'un circuit de sites historiques à travers le pays pour promouvoir la compréhension de l'évolution de notre démocratie parlementaire et la contribution faite par chacun des Premiers ministres du pays tout au long de notre histoire.

N° 121. (un)**Par l'honorable sénateur Grafstein :**

29 juin 2005—Que la déclaration suivante, adoptée à la Conférence de l'OSCE 2005 sur l'antisémitisme et autres formes d'intolérance, tenue à Cordoue, Espagne, soit renvoyée au Comité sénatorial permanent des droits de la personne pour étude et rapport le 16 février 2006 au plus tard :

La Déclaration de Cordoue

Après consultations, il est conclu que les États membres de l'OSCE,

Animés par l'esprit de Cordoue, la ville de trois cultures,

Constatant que le respect de droits humains et des libertés fondamentales, de la démocratie et de la règle de droit est au centre du concept global de sécurité de l'OSCE,

Réaffirmant que les manifestations d'intolérance et de discrimination menacent la démocratie et, par conséquent, la sécurité en général dans l'espace de l'OSCE et au-delà,

Rappelant que les États participants se sont engagés à assurer le respect des droits et des libertés fondamentales de toute personne se trouvant sur leur territoire et relevant de leur compétence, sans aucune distinction, et, par conséquent, à offrir à tous une protection égale et efficace de la loi,

Recalling the decisions of the OSCE Ministerial Councils at Porto (MC.DD/6/02), Maastricht (MC.DEC/4/03) and Sofia (MC.DEC/12/04), and the need to promote implementation of commitments and operational follow up to the work started in 2003 and continued with the OSCE Conference on Anti-Semitism, (Berlin on 28 and 29 April 2004), the OSCE Meeting on the Relationship Between Racist, Xenophobic and anti-Semitic Propaganda on the Internet and Hate Crimes, held in Paris on 16 and 17 June 2004, and the OSCE Conference on Tolerance and the Fight against Racism, Xenophobia and Discrimination, (Brussels on 13 and 14 September 2004);

Acknowledging that the purpose of this Conference was to analyze the status of implementation of these commitments and operational follow up at the national level throughout the OSCE region, highlighting progress and best practices with respect to said implementation, including, but not limited to, promotion of interfaith and intercultural dialogue, and the areas of monitoring, data collection, legislation, law enforcement, education and the media;

Commemorating the sixtieth anniversary of the end of the battles of World War II and mourning the tens of millions of people who lost their lives as victims of the war, the Holocaust, occupations and acts of repression, and condemning all forms of ethnic cleansing and recalling our commitments to take every possible action to ensure that attempts to commit genocide are prevented today and in future as well as our commitments to combat these threats, including through the OSCE, and our rejection of any attempts to justify them;

1. Recall the importance of promoting and facilitating open and transparent interfaith and intercultural dialogue and partnerships towards tolerance, respect and mutual understanding and ensuring the freedom of the individual to profess and practice a religion or belief, alone or in community with others through transparent and non-discriminatory laws, regulations, practices and policies;
2. Condemn without reserve racism, xenophobia, anti-Semitism, and other forms of intolerance and discrimination, including against Muslims and Christians, as well as harassment and incitement to hate crimes motivated, *inter alia*, by race, colour, sex, language, religion or belief, political or other opinion, national or social origin, birth or other status; and reaffirm their existing OSCE commitments in this field;
3. Recognise that some forms of intolerance and discrimination may have unique characteristics and origins and require proper definition, but the methods to fight against them are, in many fields, similar and include efforts in monitoring, data collection, legislation, law enforcement, education, the media and promotion of dialogue;
4. Reiterate that international developments or political issues never justify racism, xenophobia, or discrimination, including against Muslims, Christians and members of other religions; and that international developments or political issues, including in Israel or elsewhere in the Middle East, never justify anti-Semitism;

Rappelant les décisions prises par le Conseil des ministres de l'OSCE à Porto (MC.DD/6/02), Maastricht (MC.DEC/6/03) et Sofia (MC.DEC/12/04) et la nécessité de promouvoir la mise en œuvre des engagements et le suivi opérationnel des travaux amorcés en 2003 et qui se sont poursuivis dans le cadre de la Conférence sur l'antisémitisme (Berlin, les 28 et 29 avril 2004), de la réunion de l'OSCE sur la relation entre la propagande raciste, xénophobe et antisémite sur Internet et les crimes inspirés par la haine, qui a eu lieu à Paris les 16 et 17 juin 2004, et de la Conférence de l'OSCE sur la tolérance et la lutte contre le racisme, la xénophobie et la discrimination (Bruxelles, les 13 et 14 septembre 2004),

Prenant note que la présente conférence avait pour but d'analyser les progrès réalisés dans la mise en œuvre de ces engagements et du suivi opérationnel à l'échelle nationale dans l'ensemble de la région de l'OSCE, de faire état des progrès et des meilleures pratiques en ce qui concerne la mise en œuvre et, sans toutefois s'y limiter, de promouvoir le dialogue interconfessionnel et interculturel dans les domaines de la surveillance, la collecte de données, la législation, l'exécution de la loi et les médias,

Commémorant le soixantième anniversaire de la fin de la Seconde Guerre mondiale et pleurant les dizaines de millions de victimes de la guerre, de l'Holocauste, des occupations et des actes de répression, condamnant toutes les formes de nettoyage ethnique et rappelant les engagements à faire tout ce qui est possible pour déjouer toute tentative de génocide aujourd'hui et à l'avenir ainsi que nos engagements à combattre ces menaces, notamment sous l'égide de l'OSCE, ainsi que notre rejet de toute tentative de les justifier,

1. Rappelent l'importance d'encourager et de faciliter un dialogue interconfessionnel et interculturel ouvert et transparent et la création de partenariats pour promouvoir la tolérance, du respect et de la compréhension mutuelle ainsi que l'importance de garantir le respect de la liberté de chacun de professer et de pratiquer une religion ou une croyance, seul ou en communauté, au moyen de lois, de règlements, des pratiques et des politiques transparentes et non discriminatoires;
2. Condamnent sans réserve le racisme, la xénophobie, l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance et de discrimination, notamment contre les chrétiens et les musulmans, ainsi que le harcèlement et l'incitation à des crimes haineux fondés, entre autres, sur la race, la couleur, le sexe, la langue, la religion ou la croyance, les opinions politiques ou autres, l'origine nationale ou sociale, le statut de naissance ou autre, et réaffirment les engagements qu'ils ont pris à cet égard dans le cadre de l'OSCE;
3. Reconnaissent que certaines formes d'intolérance et de discrimination peuvent avoir des caractéristiques et des origines uniques qui nécessitent une définition propre, mais que les moyens de lutte contre ces formes d'intolérance et de discrimination sont, à bien des égards, similaires et exigent des efforts dans les domaines de la surveillance, la collecte de données, la législation, l'exécution des lois, l'éducation, les médias et la promotion d'un dialogue;
4. Réitèrent que les développements internationaux ou les enjeux politiques ne justifient jamais le racisme, la xénophobie ou la discrimination, notamment contre les musulmans, les chrétiens et les membres d'autres religions, et que les développements internationaux ou les enjeux politiques, y compris en Israël ou ailleurs au Moyen-Orient, ne justifient jamais l'antisémitisme;

5. Reject the identification of terrorism and extremism with any religion, culture, ethnic group, nationality or race;
6. Underscore that the primary responsibility for addressing acts of intolerance and discrimination rests with participating States, and recognize the importance of implementation, through competent authorities by participating States of the commitments agreed to by the Ministerial Councils in Porto, Maastricht and Sofia, as well as other relevant international instruments in the field of tolerance and non-discrimination, and in this regard:
 - Recall the commitment to develop effective methods of collecting and maintaining reliable information and statistics about anti-Semitic and all other hate motivated crimes and following closely incidents motivated by intolerance in order to develop appropriate strategies for tackling them;
 - Recall that legislation and law enforcement are essential tools in tackling intolerance and discrimination and that the authorities of participating States have a key role to play in ensuring the adoption and implementation of such legislation and the establishment of effective monitoring and enforcement measures;
 - Recall the importance of education, including education on the Holocaust and on anti-Semitism, as a means for preventing and responding to all forms of intolerance and discrimination, as well as for promoting integration and respecting diversity;
 - Recall the important role of the media including the Internet in combating hate speech and promoting tolerance through awareness-raising and educational programmes as well as highlighting positive contributions of diversity to society;
7. Commend ODIHR for setting-up the new Tolerance and Non-Discrimination Programme, and in this regard:
 - Encourage ODIHR's activities offering advice to participating States on Holocaust education and remembrance, on establishing programmes offering assistance to participating States, in the fields of legislation, law enforcement, and data collection, and on sharing best practices on the issues of racist, xenophobic and anti-Semitic propaganda on the Internet;
 - Recognise the importance of enhancing the cooperation of participating States with ODIHR with respect to the effective implementation of these programmes and activities;
 - Encourage ODIHR to continue co-operation with other OSCE institutions and other organisations, such as the United Nations Committee on the Elimination of Racial Discrimination (CERD), the European Commission against Racism and Intolerance (ECRI),
5. Refusent d'associer le terrorisme et l'extrémisme à une religion, une culture, un groupe ethnique, une nationalité ou une race;
6. Soulignent que la responsabilité première de la lutte contre les manifestations d'intolérance et de discrimination incombe aux États participants, et reconnaissent l'importance de la mise en œuvre, sous l'égide des autorités compétentes des États participants, des engagements pris par les Conseils des ministres à Porto, Maastricht et Sofia, ainsi que d'autres instruments internationaux pertinents en matière de tolérance et de non-discrimination et, à cet égard :
 - rappellent leur engagement à mettre au point des méthodes efficaces de collecte et de conservation de renseignements et de données statistiques fiables en matière de crimes antisémites ou d'autres crimes de haine et à suivre avec attention les incidents motivés par l'intolérance dans le but d'élaborer des stratégies appropriées de lutte contre ces crimes;
 - rappellent que les lois et leur application sont des outils indispensables de lutte contre l'intolérance et la discrimination et que les autorités des États participants ont un rôle de premier plan à jouer pour assurer l'adoption et l'application de ces lois ainsi que la mise en place de mesures efficaces de surveillance et d'application des lois;
 - rappellent l'importance de l'éducation, notamment en ce qui concerne l'Holocauste et l'antisémitisme, comme moyen de prévenir toutes les formes d'intolérance et de discrimination et d'y réagir et également comme moyen de promouvoir l'intégration et le respect de la diversité,
 - rappellent le rôle important des médias, notamment d'Internet, pour lutter contre les discours haineux et promouvoir la tolérance au moyen de programmes de sensibilisation et d'éducation ainsi que pour faire état à la société des contributions positives de la diversité;
7. Félicitent le Bureau des institutions démocratiques et des droits de l'homme (BIDDH) d'avoir mis en place le nouveau Programme sur la tolérance et la non-discrimination et, à cet égard :
 - encouragent les activités du BIDDH visant à conseiller les États participants sur la sensibilisation à l'Holocauste et sa commémoration, à mettre en place des programmes d'aide aux États participants en ce qui a trait aux lois, à l'application des lois et à la collecte de données ainsi qu'aux meilleures pratiques de lutte contre la propagande raciste, xénophobe et antisémite sur Internet;
 - reconnaissent l'importance d'accroître la coopération des États participants avec le BIDDH en ce qui concerne la mise en œuvre efficace de ces programmes et activités;
 - Encouragent le BIDDH à continuer à coopérer avec d'autres institutions de l'OSCE et d'autres organisations, notamment avec le Comité des Nations Unies sur l'élimination de la discrimination raciale (CEDR), la Commission européenne contre le

the European Monitoring Centre on Racism and Xenophobia (EUMC), and Task Force for International Cooperation on Holocaust Education, Remembrance and Research;

racisme et l'intolérance (ECRI), le Centre européen de surveillance du racisme et de la xénophobie (EUMC) et le Groupe de travail sur la coopération internationale en matière d'éducation, de mémoire et de recherche concernant l'Holocauste;

8. Encourage the ongoing activities of the three Personal Representatives on Combating Racism, Xenophobia and Discrimination, also focusing on Intolerance and Discrimination against Christians and Members of Other Religions, on Combating Anti-Semitism, and on Combating Intolerance and Discrimination against Muslims, and welcome their ongoing role in raising awareness of the overall fight of the OSCE to combat discrimination and promote tolerance;

8. Encouragent les activités des trois Représentants personnels de la lutte contre le racisme, la xénophobie et la discrimination, qui portent également sur l'intolérance et la discrimination contre les chrétiens et les membres des autres religions, la lutte contre l'antisémitisme et la lutte contre l'intolérance et la discrimination contre les musulmans, et saluent le rôle que jouent ces représentants pour faire connaître les efforts déployés par l'OSCE pour combattre la discrimination et promouvoir la tolérance;

9. Underline the crucial role national parliaments play in the enactment of the necessary legislation as well as serving as a forum for national debate, and commend the work done by the Parliamentary Assembly of the OSCE in raising awareness in the implementation of the OSCE commitments regarding racism, anti-Semitism, xenophobia and other forms of intolerance and discrimination;

9. Soulignent le rôle crucial que jouent les parlements nationaux dans l'adoption des lois nécessaires et comme forum de discussion à l'échelle nationale, et saluent le travail accompli par l'Assemblée parlementaire de l'OSCE pour attirer l'attention sur la mise en œuvre des engagements de l'OSCE pour lutter contre le racisme, l'antisémitisme, la xénophobie et les autres formes d'intolérance et de discrimination;

10. Recognise that civil society is a key partner in the fight against discrimination and intolerance and that enhanced communication and dialogue between participating States and civil society can advance implementation of commitments and operational follow up at the national level.

10. Reconnassent que la société civile est un partenaire clé dans la lutte contre la discrimination et l'intolérance et que le renforcement de la communication et du dialogue entre les États participants et la société civile peut faire progresser la mise en œuvre des engagements et le suivi opérationnel à l'échelle nationale.

No. 126. (one)

N° 126. (un)

By the Honourable Senator Tardif:

Par l'honorable sénateur Tardif :

July 6, 2005—That the Standing Senate Committee on Official Languages study and report its recommendations to the Senate on the following no later than June 15, 2006:

6 juillet 2005—Que le Comité sénatorial permanent des langues officielles étudie les questions suivantes et présente au Sénat ses recommandations le 15 juin 2006 au plus tard :

1. The relocation of federal department head offices from bilingual to unilingual regions and its effect on the employees' ability to work in the official language of their choice;
2. The measures that can be taken to prevent such relocations from adversely affecting the application of Part V of the *Official Languages Act* in these offices, and the relocated employees' ability to work in the official language of their choice.

1. Le déménagement des bureaux principaux de ministères fédéraux qui passeront de régions bilingues vers des régions unilingues et l'effet sur la capacité des employés de travailler dans la langue officielle de leur choix;
2. Les mesures qui peuvent être prises pour éviter que de telles réinstallations nuisent à l'application de la partie V de la *Loi sur les langues officielles* dans ces bureaux et à la capacité des employés réinstallés de travailler dans la langue officielle de leur choix.

No. 128.

N° 128.

By the Honourable Senator Andreychuk:

Par l'honorable sénateur Andreychuk :

July 18, 2005—That, pursuant to Rule 95(3)(a), the Standing Senate Committee on Human Rights be authorized to meet on Monday, September 19, 2005, Monday, September 26, 2005 and Monday, October 3, 2005, even though the Senate may then be adjourned for a period exceeding one week.

18 juillet 2005—Que, en conformité avec l'article 95(3)a) du Règlement, le Comité sénatorial permanent des droits de la personne soit autorisé à se réunir le lundi 19 septembre 2005, le lundi 26 septembre 2005 et le lundi 3 octobre 2005, même si le Sénat est ajourné à ce moment pour une période de plus d'une semaine.

QUESTIONS

All questions will appear on the Order Paper and Notice Paper of the first sitting day of each week.

QUESTIONS

Toutes les questions figureront au Feuilleton et Feuilleton des Avis du premier jour de séance de chaque semaine.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5



41
4
082

THE SENATE OF CANADA
LE SÉNAT DU CANADA

**Order Paper
and
Notice Paper**

**Feuilleton
et
Feuilleton des Avis**

N° 85

Wednesday, July 20, 2005

Le mercredi 20 juillet 2005

Hour of meeting
1:30 p.m.

Heure de la séance
13 h 30



For further information contact the
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour
toute demande de renseignements – 992-0885

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

AFFAIRES COURANTES

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****BILLS****No. 1.**

July 19, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Rompkey, P.C., seconded by the Honourable Senator Losier-Cool, for the third reading of Bill C-23, An Act to establish the Department of Human Resources and Skills Development and to amend and repeal certain related Acts.

No. 2.

July 19, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Rompkey, P.C., seconded by the Honourable Senator Losier-Cool, for the third reading of Bill C-22, An Act to establish the Department of Social Development and to amend and repeal certain related Acts.

No. 3.

July 19, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Eggleton, P.C., seconded by the Honourable Senator Jaffer, for the third reading of Bill C-48, An Act to authorize the Minister of Finance to make certain payments.

INQUIRIES

Nil

MOTIONS**No. 1.**

By the Honourable Senator Rompkey, P.C.:

July 19, 2005—That, pursuant to rule 39, not more than a further six hours of debate be allocated for the consideration of the third reading stage of Bill C-48, An Act to authorize the Minister of Finance to make certain payments;

That when debate comes to an end or when the time provided for the debate has expired, the Speaker shall interrupt, if required, any proceedings then before the Senate and put forthwith and successively every question necessary to dispose of the third reading stage of the said Bill; and

That any recorded vote or votes on the said question shall be taken in accordance with rule 39 (4).

REPORTS OF COMMITTEES

Nil

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI****N° 1.**

19 juillet 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Rompkey, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Losier-Cool, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-23, Loi constituant le ministère des Ressources humaines et du Développement des compétences et modifiant et abrogeant certaines lois.

N° 2.

19 juillet 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Rompkey, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Losier-Cool, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-22, Loi constituant le ministère du Développement social et modifiant et abrogeant certaines lois.

N° 3.

19 juillet 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Eggleton, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Jaffer, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-48, Loi autorisant le ministre des Finances à faire certains versements.

INTERPELLATIONS

aucune

MOTIONS**N° 1.**

Par l'honorable sénateur Rompkey, C.P. :

19 juillet 2005—Que, conformément à l'article 39 du Règlement, pas plus de six heures de délibérations ne soient attribuées à l'étude à l'étape de la troisième lecture du projet de loi C-48, Loi autorisant le ministre des Finances à faire certains versements;

Que, lorsque les délibérations seront terminées ou que le temps prévu pour le débat sera écoulé, le Président interrompe, au besoin, les délibérations en cours au Sénat et mette aux voix immédiatement et successivement toute question nécessaire pour disposer de l'étape de la troisième lecture dudit projet de loi;

Que tout vote par appel nominal sur lesdites questions soit pris conformément à l'article 39(4) du Règlement.

RAPPORTS DE COMITÉ

aucun

OTHER BUSINESS

Rule 27(3) states:

Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

SENATE PUBLIC BILLS**No. 1.**

June 30, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cochrane, seconded by the Honourable Senator Andreychuk, for the third reading of Bill S-12, An Act concerning personal watercraft in navigable waters.—(*Honourable Senator Plamondon*)

No. 2.

December 1, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Corbin, for the second reading of Bill S-6, An Act to amend the Canada Transportation Act (running rights for carriage of grain).—(*Honourable Senator Austin, P.C.*)

No. 3.

June 7, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Tkachuk, seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-35, An Act to amend the State Immunity Act and the Criminal Code (terrorist activity).—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 4.

February 3, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Nolin, seconded by the Honourable Senator Andreychuk, for the second reading of Bill S-23, An Act to amend the Royal Canadian Mounted Police Act (modernization of employment and labour relations).—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs on July 18, 2005*)

No. 5. (six)

June 21, 2005—Second reading of Bill S-41, An Act to amend the Department of Foreign Affairs and International Trade Act (human rights reports).—(*Honourable Senator Kinsella*)

No. 6. (eleven)

May 12, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Biron, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C., for the second reading of Bill S-30, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act (RRSP and RESP).—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

AUTRES AFFAIRES

L'article 27(3) du Règlement stipule :

À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT**Nº 1.**

30 juin 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cochrane, appuyée par l'honorable sénateur Andreychuk, tendant à la troisième lecture du projet de loi S-12, Loi concernant les motomarines dans les eaux navigables.—(*L'honorable sénateur Plamondon*)

Nº 2.

1^{er} décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Corbin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-6, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada (droits de circulation pour le transport du grain).—(*L'honorable sénateur Austin, C.P.*)

Nº 3.

7 juin 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Tkachuk, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-35, Loi modifiant la Loi sur l'immunité des États et le Code criminel (activités terroristes).—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

Nº 4.

3 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Nolin, appuyée par l'honorable sénateur Andreychuk, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-23, Loi modifiant la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada (modernisation du régime de l'emploi et des relations de travail).—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles le 18 juillet 2005*)

Nº 5. (six)

21 juin 2005—Deuxième lecture du projet de loi S-41, Loi modifiant la Loi sur le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international (rapports sur les droits de la personne).—(*L'honorable sénateur Kinsella*)

Nº 6. (onze)

12 mai 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Biron, appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-30, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité (REER et REEE).—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

No. 7. (thirteen)

February 9, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Mercer, for the second reading of Bill S-22, An Act to amend the Canada Elections Act (mandatory voting).—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 8. (three)

May 16, 2005—Second reading of Bill S-34, An Act to amend the Department of Justice Act and the Supreme Court Act to remove certain doubts with respect to the constitutional role of the Attorney General of Canada and to clarify the constitutional relationship between the Attorney General of Canada and Parliament.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 9. (twelve)

December 9, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Oliver, seconded by the Honourable Senator Cochrane, for the second reading of Bill S-15, An Act to prevent unsolicited messages on the Internet.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Transport and Communications on February 10, 2005*)

No. 10. (nine)

November 24, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator St. Germain, P.C., seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-16, An Act providing for the Crown's recognition of self-governing First Nations of Canada.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples on February 22, 2005*)

No. 11. (fifteen)

December 9, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Stratton, seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-20, An Act to provide for increased transparency and objectivity in the selection of suitable individuals to be named to certain high public positions.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs on February 2, 2005*)

No. 12. (five)

May 12, 2005—Second reading of Bill S-32, An Act to amend the Marriage (Prohibited Degrees) Act and the Interpretation Act in order to affirm the meaning of marriage.—(*Honourable Senator Cools*)

COMMONS PUBLIC BILLS**No. 1. (five)**

June 23, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Di Nino, seconded by the Honourable Senator Keon, for the second reading of Bill C-259, An Act to amend the Excise Tax Act (elimination of excise tax on jewellery).—(*Honourable Senator Eggleton, P.C.*)

PRIVATE BILLS

Nil

N° 7. (treize)

9 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Mercer, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-22, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (obligation de voter).—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 8. (trois)

16 mai 2005—Deuxième lecture du projet de loi S-34, Loi modifiant la Loi sur le ministère de la Justice et la Loi sur la Cour suprême afin de préciser le rôle constitutionnel du procureur général du Canada et de clarifier les liens constitutionnels de celui-ci avec le Parlement.—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 9. (douze)

9 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Oliver, appuyée par l'honorable sénateur Cochrane, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-15, Loi visant à empêcher la diffusion sur l'Internet de messages non sollicités.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des transports et des communications le 10 février 2005*)

N° 10. (neuf)

24 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur St. Germain, C.P., appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-16, Loi prévoyant la reconnaissance par la Couronne de l'autonomie gouvernementale des premières nations du Canada.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des peuples autochtones le 22 février 2005*)

N° 11. (quinze)

9 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Stratton, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-20, Loi visant à accroître la transparence et l'objectivité dans la sélection des candidats à certains postes de haut niveau de l'autorité publique.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles le 2 février 2005*)

N° 12. (cinq)

12 mai 2005—Deuxième lecture du projet de loi S-32, Loi modifiant la Loi sur le mariage (degrés prohibés) et la Loi d'interprétation afin de confirmer la définition du mot « mariage ».—(*L'honorable sénateur Cools*)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES**N° 1. (cinq)**

23 juin 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Di Nino, appuyée par l'honorable sénateur Keon, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-259, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (suppression de la taxe d'accise sur les bijoux).—(*L'honorable sénateur Eggleton, C.P.*)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

aucun

REPORTS OF COMMITTEES

No. 1.

June 20, 2005—Resuming debate on the consideration of the twelfth report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, entitled: *Borderline Insecure*, tabled in the Senate on June 14, 2005.—(Honourable Senator Rompkey, P.C.)

No. 2. (four)

June 28, 2005—Resuming debate on the consideration of the seventh report (interim) of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, entitled: *Cattle Slaughter Capacity in Canada*, tabled in the Senate on May 19, 2005.—(Honourable Senator Fairbairn, P.C.)

No. 3. (eleven)

June 14, 2005—Consideration of the thirteenth report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence (*study on the national security policy for Canada*), tabled in the Senate on June 14, 2005.—(Honourable Senator Kenny)

OTHER

No. 127. (motion)

July 18, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Andreychuk, seconded by the Honourable Senator LeBreton:

That the Senate of Canada join with the House of Commons, in recommending that the term of John Reid, the Information Commissioner of Canada, be extended by an additional year effective from July 1, 2005.—(Honourable Senator Rompkey, P.C.)

No. 24. (one) (inquiry)

June 2, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Carstairs, P.C., calling the attention of the Senate to *Still Not There. Quality End-of-Life Care: A Progress Report*.—(Honourable Senator Corbin)

No. 120. (two) (motion)

June 30, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Andreychuk, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C.:

That the Senate refer to the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament the issue of developing a systematic process for the application of the Charter of Rights and Freedoms as it applies to the Senate.—(Honourable Senator Andreychuk)

No. 18. (seven) (inquiry)

May 10, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Losier-Cool calling the attention of the Senate to the Millennium Development Goals, more particularly to Goal number 3, seeking to promote gender equality and to empower women.—(Honourable Senator Poulin)

RAPPORTS DE COMITÉS

N° 1.

20 juin 2005—Reprise du débat sur l'étude du douzième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense intitulé *A la limite de l'insécurité*, déposé au Sénat le 14 juin 2005.—(L'honorable sénateur Rompkey, C.P.)

N° 2. (quatre)

28 juin 2005—Reprise du débat sur l'étude du septième rapport (intermédiaire) du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts, intitulé *La capacité d'abattage des bovins au Canada*, déposé au Sénat le 19 mai 2005.—(L'honorable sénateur Fairbairn, C.P.)

N° 3. (onze)

14 juin 2005—Étude du treizième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense (*étude sur la politique nationale sur la sécurité pour le Canada*), déposé au Sénat le 14 juin 2005.—(L'honorable sénateur Kenny)

AUTRES

N° 127. (motion)

18 juillet 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Andreychuk, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton,

Que le Sénat du Canada se joigne à la Chambre des communes pour recommander que le mandat du commissaire à l'information du Canada, M. John Reid, soit prolongé d'un an à compter du 1^{er} juillet 2005.—(L'honorable sénateur Rompkey, C.P.)

N° 24. (un) (interpellation)

2 juin 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Carstairs, C.P., attirant l'attention du Sénat sur *Nous ne sommes pas au bout de nos peines. Des soins de fin de vie de qualité : Rapport d'étape*.—(L'honorable sénateur Corbin)

N° 120. (deux) (motion)

30 juin 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Andreychuk, appuyée par l'honorable sénateur Joyal, C.P.,

Que le Sénat renvoie au Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement la question de l'élaboration d'un processus systématique pour l'application de la Charte des droits et libertés au Sénat.—(L'honorable sénateur Andreychuk)

N° 18. (sept) (interpellation)

10 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Losier-Cool, attirant l'attention du Sénat sur les Objectifs du millénaire pour le développement, et plus particulièrement sur l'Objectif numéro 3 qui vise à promouvoir l'égalité des sexes et l'autonomisation des femmes.—(L'honorable sénateur Poulin)

No. 113. (seven) (motion)

June 20, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Poulin, seconded by the Honourable Senator Poy:

That a Special Committee of the Senate be appointed to examine the growing gap between regional and urban Canada;

That research be gathered to consolidate and update current facts and figures regarding this gap;

That testimony be heard to provide an overview of the challenges facing regional areas in several socio-economic areas as transportation, communications, employment, the environment;

That this special committee be authorized to hear testimony in Ottawa and in regions;

That this Special committee be comprised of five members, and that three members constitute a quorum; and that two members be sufficient for the purposes of hearing witnesses;

That the committee be authorized to send for persons, papers and records, whenever required, and to print from day to day such papers and evidence as may be ordered by it;

That, pursuant to rule 95(3), the committee be authorized to meet even though the Senate may then be adjourned;

That the committee be authorized to permit coverage by electronic media of its public proceedings, with the least possible disruption of the hearings;

That the committee submit its final report no later than June 30, 2006, and that the committee retain all powers necessary to publicize its findings until September 30, 2006;

That the committee be permitted, notwithstanding usual practices, to deposit its reports with the Clerk of the Senate if the Senate is not then sitting, and that any report so deposited be deemed to have been tabled in the Chamber.—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 6. (eight) (inquiry)

November 18, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the state of post-secondary education in Canada.—(*Honourable Senator Callbeck*)

No. 23. (nine) (inquiry)

May 19, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Léger calling the attention of the Senate to the importance of artistic creation to a nation's vitality and the priority the federal government should give to culture, as defined by UNESCO, in its departments and other agencies under its authority.—(*Honourable Senator Losier-Cool*)

N° 113. (sept) (motion)

20 juin 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Poulin, appuyée par l'honorable sénateur Poy,

Qu'il y ait création d'un comité spécial du Sénat chargé d'examiner l'écart entre les régions et les centres urbains du Canada;

Que des recherches soient effectuées pour étayer et mettre à jour les faits et les données concernant cet écart;

Que des témoignages soient recueillis afin d'obtenir un aperçu des problèmes que connaissent les régions dans des secteurs socio-économiques tels que le transport, les communications, l'emploi, l'environnement;

Que ce comité spécial soit autorisé à recueillir des témoignages à Ottawa et en régions;

Que ce comité spécial soit composé de cinq membres, dont trois constituent le quorum, et que deux membres suffisent pour l'audition de témoins;

Que le comité soit habilité à convoquer des personnes et à obtenir des documents et des dossiers, au besoin, et à faire imprimer au jour le jour documents et témoignages, selon ses instructions;

Que, conformément à l'article 95(3) du Règlement, le comité soit habilité à se réunir même si le Sénat est ajourné;

Que le comité soit habilité à permettre la diffusion de ses délibérations publiques par les médias d'information électroniques, d'une manière qui perturbe le moins possible ses travaux;

Que le comité présente son rapport final au plus tard le 30 juin 2006 et qu'il conserve jusqu'au 30 septembre 2006 tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions;

Que le comité soit autorisé, nonobstant les pratiques habituelles, à déposer ses rapports auprès du greffier du Sénat, si le Sénat ne siège pas, et que ledit rapport soit réputé avoir été déposé au Sénat.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 6. (huit) (interpellation)

18 novembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur l'état de l'éducation postsecondaire au Canada.—(*L'honorable sénateur Callbeck*)

N° 23. (neuf) (interpellation)

19 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Léger, attirant l'attention du Sénat sur l'importance de la création artistique dans la vitalité d'une nation ainsi que la place que le gouvernement fédéral devrait accorder à la culture, selon la définition de l'UNESCO, au sein de ses ministères et des autres organismes qui relèvent de sa responsabilité.—(*L'honorable sénateur Losier-Cool*)

No. 2. (nine) (inquiry)

December 7, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the present inequities of the Veterans Independence Program.—(*Honourable Senator Di Nino*)

No. 25. (nine) (inquiry)

June 15, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Phalen calling the attention of the Senate to sea-dumped munitions and seismic testing.—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 17. (ten) (inquiry)

June 14, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Jaffer calling the attention of the Senate to the situation in Sudan, and the role of Canada's Special Envoy for Peace in Sudan.—(*Honourable Senator Jaffer*)

No. 26. (ten) (inquiry)

June 14, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Milne, calling the attention of the Senate to the life of Margaret Ann Mick, the first female Peace Officer killed in the line of duty in Canada.—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 11. (eleven) (inquiry)

February 2, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Downe calling the attention of the Senate to the benefits to the decentralization of federal departments, agencies and Crown corporations from the National Capital to the regions of Canada.—(*Honourable Senator Losier-Cool*)

No. 15. (twelve) (inquiry)

March 8, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Kinsella calling the attention of the Senate to the budget presented by the Minister of Finance in the House of Commons on February 23, 2005.—(*Honourable Senator Cochrane*)

No. 91. (thirteen) (motion)

April 19, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., seconded by the Honourable Senator Smith, P.C.:

That the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament study and make the necessary recommendations on the advisability of amending Senate practice so that bills tabled during a parliamentary session can be reintroduced at the same procedural stage in the following parliamentary session, with a view to including in the *Rules of the Senate*, a procedure that already exists in the House of Commons and would increase the efficiency of our parliamentary process.—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

N° 2. (neuf) (interpellation)

7 décembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur les insuffisances actuelles du Programme pour l'autonomie des anciens combattants.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

N° 25. (neuf) (interpellation)

15 juin 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Phalen, attirant l'attention du Sénat sur les rejets de munitions et les essais sismiques en mer.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 17. (dix) (interpellation)

14 juin 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Jaffer, attirant l'attention du Sénat sur la situation au Soudan et le rôle de l'envoyé spécial du Canada pour la paix au Soudan.—(*L'honorable sénateur Jaffer*)

N° 26. (dix) (interpellation)

14 juin 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Milne, attirant l'attention du Sénat sur la vie de Margaret Ann Mick, première agente de la paix à avoir été tuée dans l'exercice de ses fonctions au Canada.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 11. (onze) (interpellation)

2 février 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Downe, attirant l'attention du Sénat sur les avantages de la décentralisation des ministères fédéraux, organismes gouvernementaux et sociétés de la Couronne de la capitale nationale vers les différentes régions du Canada.—(*L'honorable sénateur Losier-Cool*)

N° 15. (douze) (interpellation)

8 mars 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Kinsella, attirant l'attention du Sénat sur le budget présenté par le ministre des Finances à la Chambre des communes le 23 février 2005.—(*L'honorable sénateur Cochrane*)

N° 91. (treize) (motion)

19 avril 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Smith, C.P.,

Que le Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement étudie et fasse les recommandations pertinentes sur l'utilité de modifier la pratique du Sénat pour que les projets de loi déposés au cours de la session parlementaire précédente soient réintroduits à la même étape procédurale lors de la session parlementaire suivante afin d'intégrer, au *Règlement du Sénat*, une procédure déjà existante à la Chambre des communes et qui aurait pour effet d'augmenter l'efficacité de notre procédure parlementaire.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

No. 4. (fourteen) (inquiry)

November 4, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cools calling the attention of the Senate to:

- (a) November 6, 2004, the sixtieth anniversary of the assassination of Walter Edward Guinness, Lord Moyne, British Minister Resident in the Middle East, whose responsibilities included Palestine, and to his accomplished and outstanding life, ended at age 64 by Jewish terrorist action in Cairo, Egypt; and
- (b) to Lord Moyne's assassins Eliahu Bet-Tsouri, age 22, and Eliahu Hakim, age 17, of the Jewish extremist Stern Gang LEHI, the Lohamei Herut Israel, translated, the Fighters for the Freedom of Israel, who on November 6, 1944 shot him point blank, inflicting mortal wounds which caused his death hours later as King Farouk's personal physicians tried to save his life; and
- (c) to the 1945 trial, conviction and death sentences of Eliahu Bet-Tsouri and Eliahu Hakim, and their execution by hanging at Cairo's Bab-al-Khalk prison on March 23, 1945; and
- (d) to the 1975 exchange of prisoners between Israel and Egypt, being the exchange of 20 Egyptians for the remains of the young assassins Bet-Tsouri and Hakim, and to their state funeral with full military honours and their reburial on Jerusalem's Mount Herzl, the Israeli cemetery reserved for heroes and eminent persons, which state funeral featured Israel's Prime Minister Rabin and Knesset Member Yitzhak Shamir, who gave the eulogy; and
- (e) to Yitzhak Shamir, born Yitzhak Yezernitsky in Russian Poland in 1915, and in 1935 emigrated to Palestine, later becoming Israel's Foreign Minister, 1980-1986, and Prime Minister 1983-1984 and 1986-1992, who as the operations chief for the Stern Gang LEHI, had ordered and planned Lord Moyne's assassination; and
- (f) to Britain's diplomatic objections to the high recognition accorded by Israel to Lord Moyne's assassins, which objection, conveyed by British Ambassador to Israel, Sir Bernard Ledwidge, stated that Britain "very much regretted that an act of terrorism should be honoured in this way," and Israel's rejection of Britain's representations, and Israel's characterization of the terrorist assassins as "heroic freedom fighters"; and
- (g) to my recollections, as a child in Barbados, of Lord Moyne's great contribution to the British West Indies, particularly as Chair of the West India Royal Commission, 1938-39, known as the Moyne Commission and its celebrated 1945 Moyne Report, which pointed the way towards universal suffrage, representative and responsible government in the British West Indies, and also to the deep esteem accorded to Lord Moyne in the British Caribbean.
—(*Honourable Senator Comeau*)

No. 21. (two) (inquiry)

May 10, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Mitchell calling the attention of the Senate to the Province of Alberta and the role it plays in Canada.
—(*Honourable Senator Prud'homme, P.C.*)

Nº 4. (quatorze) (interpellation)

4 novembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cools, attirant l'attention du Sénat sur le :

- a) le 6 novembre 2004 — le sixantième anniversaire de l'assassinat de Walter Edward Guinness, Lord Moyne, ministre britannique, homme exceptionnel résidant au Moyen-Orient et dont les responsabilités incluaient la Palestine, à l'âge de 64 ans des suites d'un acte de terrorisme juif au Caire en Égypte;
- b) les assassins de Lord Moyne, Eliahu Bet-Tsouri, 22 ans, et Eliahu Hakim, 17 ans, du groupe d'extrémistes juifs Stern LeHI, « Lohamé Hérout Israël », (Combattants de la liberté d'Israël), qui, le 6 novembre 1944, l'ont tiré à bout portant lui infligeant des blessures dont il est mort quelques heures plus tard malgré les efforts des médecins personnels du roi Farouk;
- c) le procès et la condamnation à mort en 1945 d'Eliahu Bet-Tsouri et d'Eliahu Hakim, exécutés par pendaison à la prison Bab-al-Khalk au Caire le 23 mars 1945;
- d) l'échange entre Israël et l'Égypte en 1975 de 20 prisonniers égyptiens contre les dépouilles des jeunes assassins Bet-Tsouri et Hakim, leurs funérailles d'État avec les honneurs militaires et leur réinhumation au Mont Herzl à Jérusalem, le cimetière israélien réservé aux héros et personnalités éminentes, funérailles d'État auxquelles ont assisté le premier ministre Rabin et le député du Knesset Yitzhak Shamir, qui ont prononcé l'eulogie;
- e) Yitzhak Shamir, né Yitzhak Yezernitsky en Pologne russe en 1915, et émigré en Palestine en 1935, pour devenir par la suite le ministre des Affaires étrangères d'Israël de 1980 à 1986, puis premier ministre de 1983 à 1984 et de 1986 à 1992, qui, en tant que chef des opérations du groupe Stern LeHI, avait ordonné et planifié l'assassinat de Lord Moyne;
- f) sur les objections diplomatiques de la Grande-Bretagne aux honneurs accordés par Israël aux assassins de Lord Moyne, objections qui ont été transmises par l'ambassadeur britannique en Israël, Sir Bernard Ledwidge, exprimant « le profond regret qu'un acte de terrorisme soit ainsi honoré », le rejet par Israël des représentations de la Grande-Bretagne et la qualification des assassins terroristes par Israël de « héros de la lutte pour la liberté »;
- g) mes souvenirs d'enfance à la Barbade, l'énorme contribution faite par Lord Moyne aux Antilles britanniques, particulièrement à titre de président de la commission royale sur les Antilles britanniques, 1938-39, connue sous la commission Moyne, et le célèbre rapport Moyne de 1945 qui a ouvert la voie au suffrage universel et au gouvernement représentatif et responsable dans les Antilles britanniques, ainsi que la haute estime que l'on témoigne à l'égard de Lord Moyne dans les Caraïbes orientales.
—(*L'honorable sénateur Comeau*)

Nº 21. (deux) (interpellation)

10 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Mitchell, attirant l'attention du Sénat sur la province d'Alberta et sur le rôle qu'elle joue au Canada.
—(*L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.*)

No. 22. (one) (inquiry)

May 10, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Fraser calling the attention of the Senate to the work of the IPU.—(*Honourable Senator Prud'homme, P.C.*)

No. 78. (four) (motion)

February 3, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Nolin, seconded by the Honourable Senator LeBreton:

That the Senate of Canada hereby calls upon the government to maintain the Commission of Inquiry into the Sponsorship Program and Advertising Activities for as long as necessary to establish the facts and discern the truth, and the Senate of Canada further urges the government to defend the Commission rigorously and reject attempts to impugn the integrity of the Commissioner, Mr. Justice John Howard Gomery.—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 14. (five) (inquiry)

May 11, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Andreychuk calling the attention of the Senate to the need for a strong integrated Department of Foreign Affairs and International Trade and the need to strengthen and support the Foreign Service of Canada, in order to ensure that Canada's international obligations are met and that Canada's opportunities and interests are maximized.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 20. (five) (inquiry)

May 11, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Comeau calling the attention of the Senate to the NDP budget announced in the media by the Prime Minister on April 26, 2005; the ruination and destruction of the Liberal budget; the compromised integrity of the Minister of Finance whose previous position was that such measures were fiscally irresponsible; and the irresponsibility of the Liberal government in attempting to shore up its fading support through reckless new spending announcements.—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 69. (six) (motion)

February 1, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Kinsella seconded by the Honourable Senator Stratton:

That the Senate urge the government to reduce personal income taxes for low and modest income earners;

That the Senate urge the government to stop overcharging Canadian employees and reduce Employment Insurance rates so that annual program revenues will no longer substantially exceed annual program expenditures;

That the Senate urge the government in each budget henceforth to target an amount for debt reduction of not less than 2/7 of the net revenue expected to be raised by the federal Goods and Services Tax; and

That a message be sent to the House of Commons requesting that House to unite with the Senate for the above purpose.—(*Honourable Senator Day*)

N° 22. (un) (interpellation)

10 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Fraser, attirant l'attention du Sénat sur les travaux de l'UIP.—(*L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.*)

N° 78. (quatre) (motion)

3 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Nolin, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton,

Que le Sénat du Canada demande par la présente au gouvernement de maintenir la Commission d'enquête sur le programme de commandites et les activités publicitaires aussi longtemps qu'il le faudra pour établir les faits et la vérité et qu'il exhorte également le gouvernement à défendre vigoureusement la commission et à rejeter toute tentative qui vise à attaquer l'intégrité du commissaire, M. le juge John Howard Gomery.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 14. (cinq) (interpellation)

11 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Andreychuk, attirant l'attention du Sénat sur la nécessité d'avoir un ministère des Affaires étrangères et du Commerce international fort et intégré et la nécessité de renforcer et de soutenir le Service extérieur du Canada pour assurer le respect des obligations internationales du Canada et la maximisation de son potentiel et de ses intérêts.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

N° 20. (cinq) (interpellation)

11 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Comeau, attirant l'attention du Sénat sur le budget du NPD que le Premier ministre a annoncé dans les médias le 26 avril 2005; sur la destruction et l'abandon du budget libéral; sur l'intégrité désormais compromise du ministre des Finances, qui maintenait que de telles mesures n'étaient pas responsables sur le plan financier; et sur l'irresponsabilité du gouvernement libéral, qui tente de renforcer ses appuis en baisse en annonçant de nouvelles dépenses irréfléchies.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 69. (six) (motion)

1^{er} février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Kinsella, appuyée par l'honorable sénateur Stratton,

Que le Sénat exhorte le gouvernement à réduire l'impôt sur le revenu des particuliers pour les contribuables à faible ou à moyen revenu;

Que le Sénat exhorte le gouvernement à arrêter de percevoir des sommes en trop auprès des Canadiens et à réduire les cotisations d'assurance-emploi de manière que les recettes annuelles de ce programme cessent d'être considérablement plus élevées que les dépenses de programmes annuelles;

Que le Sénat exhorte le gouvernement, dans chaque budget à partir de maintenant, à fixer un montant pour la réduction de la dette équivalant à au moins les deux septièmes des recettes nettes que l'on prévoit recueillir au moyen de la taxe sur les produits et services;

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'inviter à se joindre au Sénat aux fins exposées ci-dessus.—(*L'honorable sénateur Day*)

Notice Paper

Feuilleton des Avis

INQUIRIES**No. 19.** (nine)**By the Honourable Senator Andreychuk:**

April 21, 2005—That she will call the attention of the Senate to the failure of the government to address the issue of climate change in a meaningful, effective and timely way and, in particular, to the lack of early government action to attempt to reach the targets set in the Kyoto Protocol.

No. 27. (nine)**By the Honourable Senator Oliver:**

June 9, 2005—That he will call the attention of the Senate to a new report: *Business Critical: Maximizing the Talents of Visible Minorities, An Employers Guide*, and how this study by the Conference Board of Canada can lead to fundamental changes in the hiring and promotion of visible minorities in both the public and private sectors including the Senate of Canada.

INTERPELLATIONS**N° 19.** (neuf)**Par l'honorable sénateur Andreychuk :**

21 avril 2005—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur l'échec du gouvernement à agir de manière significative, efficace et immédiate dans le dossier des changements climatiques et, en particulier, sur son inaction à l'égard des objectifs fixés dans le Protocole de Kyoto.

N° 27. (neuf)**Par l'honorable sénateur Oliver :**

9 juin 2005—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur un nouveau rapport, *Optimiser les talents des minorités visibles : une affaire de bon sens — Guide de l'employeur*, et sur les changements fondamentaux que cette étude du Conference Board du Canada pourrait entraîner dans l'embauche et l'avancement des minorités visibles dans les secteurs public et privé, y compris au Sénat du Canada.

MOTIONS**No. 119. (two)****By the Honourable Senator Joyal, P.C.:**

June 29, 2005—That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology study the following and report to the Senate within three months after the adoption of this motion:

1. The designation by the Historic Sites and Monuments Board of Canada of the Montreal residence of Louis Hippolyte Lafontaine, Prime Minister of United Canada from 1841-42 and 1848-51, located on Overdale Street as a National Historic Monument to be purchased and managed by Parks Canada;
2. The creation of an Interpretation Centre at this Lafontaine residence for the purpose of promoting knowledge about the development of Responsible Government in Canada including the part played by Robert Baldwin, co-Prime Minister and Attorney General of Upper Canada, Joseph Howe from Nova Scotia, Charles Fisher from New Brunswick, and Lord Elgin, then Governor General of United Canada;
3. The role of Parks Canada in establishing a network of historic sites across the country to promote an understanding of our parliamentary democracy and the contributions made to this end by various Prime Ministers throughout our history.

No. 121. (one)**By the Honourable Senator Grafstein:**

June 29, 2005—That the following declaration adopted at the 2005 OSCE Conference on Anti-Semitism and on other Forms of Intolerance, in Cordoba, Spain, be referred to the Standing Senate Committee on Human Rights for consideration and report no later than 16 February, 2006:

Cordoba Declaration

Based on consultations it is concluded that OSCE participating States,

Inspired by the spirit of Cordoba, the City of Three Cultures;

Recognising that respect for human rights and fundamental freedoms, democracy and the rule of law is at the core of the OSCE comprehensive concept of security;

Reaffirming that acts of intolerance and discrimination pose a threat to democracy and, therefore, to overall security in the OSCE region and beyond;

Recalling that participating States have committed themselves to ensure human rights and fundamental freedoms to everyone within their territory and subject to their jurisdiction without distinction of any kind and will therefore provide to all persons equal and effective protection of law;

MOTIONS**N° 119. (deux)****Par l'honorable sénateur Joyal, C.P. :**

29 juin 2005—Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie étudie les questions ci-après et en fasse rapport au Sénat dans les trois mois suivant l'adoption de cette motion :

1. La désignation par la Commission des lieux et monuments historiques du Canada de la résidence de Louis Hippolyte Lafontaine, Premier ministre du Canada-Uni de 1841-42 et 1848-51, située rue Overdale à Montréal, comme Monument historique national à être acquise et gérée par Parcs Canada;
2. L'établissement d'un Centre d'interprétation dans la résidence Lafontaine dans le but de promouvoir la connaissance sur l'avènement du Gouvernement responsable au Canada, y inclus le rôle joué par Robert Baldwin, copremier ministre et Procureur général du Haut-Canada, Joseph Howe de la Nouvelle Écosse, Charles Fisher du Nouveau Brunswick et Lord Elgin, à l'époque, Gouverneur général du Canada-Uni;
3. Le rôle de Parcs Canada dans le développement d'un circuit de sites historiques à travers le pays pour promouvoir la compréhension de l'évolution de notre démocratie parlementaire et la contribution faite par chacun des Premiers ministres du pays tout au long de notre histoire.

N° 121. (un)**Par l'honorable sénateur Grafstein :**

29 juin 2005—Que la déclaration suivante, adoptée à la Conférence de l'OSCE 2005 sur l'antisémitisme et autres formes d'intolérance, tenue à Cordoue, Espagne, soit renvoyée au Comité sénatorial permanent des droits de la personne pour étude et rapport le 16 février 2006 au plus tard :

La Déclaration de Cordoue

Après consultations, il est conclu que les États membres de l'OSCE,

Animés par l'esprit de Cordoue, la ville de trois cultures,

Constatant que le respect de droits humains et des libertés fondamentales, de la démocratie et de la règle de droit est au centre du concept global de sécurité de l'OSCE,

Réaffirmant que les manifestations d'intolérance et de discrimination menacent la démocratie et, par conséquent, la sécurité en général dans l'espace de l'OSCE et au-delà,

Rappelant que les États participants se sont engagés à assurer le respect des droits et des libertés fondamentales de toute personne se trouvant sur leur territoire et relevant de leur compétence, sans aucune distinction, et, par conséquent, à offrir à tous une protection égale et efficace de la loi,

Recalling the decisions of the OSCE Ministerial Councils at Porto (MC.DD/6/02), Maastricht (MC.DEC/4/03) and Sofia (MC.DEC/12/04), and the need to promote implementation of commitments and operational follow up to the work started in 2003 and continued with the OSCE Conference on Anti-Semitism, (Berlin on 28 and 29 April 2004), the OSCE Meeting on the Relationship Between Racist, Xenophobic and anti-Semitic Propaganda on the Internet and Hate Crimes, held in Paris on 16 and 17 June 2004, and the OSCE Conference on Tolerance and the Fight against Racism, Xenophobia and Discrimination, (Brussels on 13 and 14 September 2004);

Acknowledging that the purpose of this Conference was to analyze the status of implementation of these commitments and operational follow up at the national level throughout the OSCE region, highlighting progress and best practices with respect to said implementation, including, but not limited to, promotion of interfaith and intercultural dialogue, and the areas of monitoring, data collection, legislation, law enforcement, education and the media;

Commemorating the sixtieth anniversary of the end of the battles of World War II and mourning the tens of millions of people who lost their lives as victims of the war, the Holocaust, occupations and acts of repression, and condemning all forms of ethnic cleansing and recalling our commitments to take every possible action to ensure that attempts to commit genocide are prevented today and in future as well as our commitments to combat these threats, including through the OSCE, and our rejection of any attempts to justify them;

1. Recall the importance of promoting and facilitating open and transparent interfaith and intercultural dialogue and partnerships towards tolerance, respect and mutual understanding and ensuring the freedom of the individual to profess and practice a religion or belief, alone or in community with others through transparent and non-discriminatory laws, regulations, practices and policies;
2. Condemn without reserve racism, xenophobia, anti-Semitism, and other forms of intolerance and discrimination, including against Muslims and Christians, as well as harassment and incitement to hate crimes motivated, *inter alia*, by race, colour, sex, language, religion or belief, political or other opinion, national or social origin, birth or other status; and reaffirm their existing OSCE commitments in this field;
3. Recognise that some forms of intolerance and discrimination may have unique characteristics and origins and require proper definition, but the methods to fight against them are, in many fields, similar and include efforts in monitoring, data collection, legislation, law enforcement, education, the media and promotion of dialogue;
4. Reiterate that international developments or political issues never justify racism, xenophobia, or discrimination, including against Muslims, Christians and members of other religions; and that international developments or political issues, including in Israel or elsewhere in the Middle East, never justify anti-Semitism;

Rappelant les décisions prises par le Conseil des ministres de l'OSCE à Porto (MC.DD/6/02), Maastricht (MC.DEC/6/03) et Sofia (MC.DEC/12/04) et la nécessité de promouvoir la mise en œuvre des engagements et le suivi opérationnel des travaux amorcés en 2003 et qui se sont poursuivis dans le cadre de la Conférence sur l'antisémitisme (Berlin, les 28 et 29 avril 2004), de la réunion de l'OSCE sur la relation entre la propagande raciste, xénophobe et antisémite sur Internet et les crimes inspirés par la haine, qui a eu lieu à Paris les 16 et 17 juin 2004, et de la Conférence de l'OSCE sur la tolérance et la lutte contre le racisme, la xénophobie et la discrimination (Bruxelles, les 13 et 14 septembre 2004),

Prenant note que la présente conférence avait pour but d'analyser les progrès réalisés dans la mise en œuvre de ces engagements et du suivi opérationnel à l'échelle nationale dans l'ensemble de la région de l'OSCE, de faire état des progrès et des meilleures pratiques en ce qui concerne la mise en œuvre et, sans toutefois s'y limiter, de promouvoir le dialogue interconfessionnel et interculturel dans les domaines de la surveillance, la collecte de données, la législation, l'exécution de la loi et les médias,

Commémorant le soixantième anniversaire de la fin de la Seconde Guerre mondiale et pleurant les dizaines de millions de victimes de la guerre, de l'Holocauste, des occupations et des actes de répression, condamnant toutes les formes de nettoyage ethnique et rappelant les engagements à faire tout ce qui est possible pour déjouer toute tentative de génocide aujourd'hui et à l'avenir ainsi que nos engagements à combattre ces menaces, notamment sous l'égide de l'OSCE, ainsi que notre rejet de toute tentative de les justifier,

1. Rappelent l'importance d'encourager et de faciliter un dialogue interconfessionnel et interculturel ouvert et transparent et la création de partenariats pour promouvoir la tolérance, du respect et de la compréhension mutuelle ainsi que l'importance de garantir le respect de la liberté de chacun de professer et de pratiquer une religion ou une croyance, seul ou en communauté, au moyen de lois, de règlements, des pratiques et des politiques transparentes et non discriminatoires;
2. Condamnent sans réserve le racisme, la xénophobie, l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance et de discrimination, notamment contre les chrétiens et les musulmans, ainsi que le harcèlement et l'incitation à des crimes haineux fondés, entre autres, sur la race, la couleur, le sexe, la langue, la religion ou la croyance, les opinions politiques ou autres, l'origine nationale ou sociale, le statut de naissance ou autre, et réaffirment les engagements qu'ils ont pris à cet égard dans le cadre de l'OSCE;
3. Reconnaissent que certaines formes d'intolérance et de discrimination peuvent avoir des caractéristiques et des origines uniques qui nécessitent une définition propre, mais que les moyens de lutte contre ces formes d'intolérance et de discrimination sont, à bien des égards, similaires et exigent des efforts dans les domaines de la surveillance, la collecte de données, la législation, l'exécution des lois, l'éducation, les médias et la promotion d'un dialogue;
4. Réitèrent que les développements internationaux ou les enjeux politiques ne justifient jamais le racisme, la xénophobie ou la discrimination, notamment contre les musulmans, les chrétiens et les membres d'autres religions, et que les développements internationaux ou les enjeux politiques, y compris en Israël ou ailleurs au Moyen-Orient, ne justifient jamais l'antisémitisme;

5. Reject the identification of terrorism and extremism with any religion, culture, ethnic group, nationality or race;
6. Underscore that the primary responsibility for addressing acts of intolerance and discrimination rests with participating States, and recognize the importance of implementation, through competent authorities by participating States of the commitments agreed to by the Ministerial Councils in Porto, Maastricht and Sofia, as well as other relevant international instruments in the field of tolerance and non-discrimination, and in this regard:
 - Recall the commitment to develop effective methods of collecting and maintaining reliable information and statistics about anti-Semitic and all other hate motivated crimes and following closely incidents motivated by intolerance in order to develop appropriate strategies for tackling them;
 - Recall that legislation and law enforcement are essential tools in tackling intolerance and discrimination and that the authorities of participating States have a key role to play in ensuring the adoption and implementation of such legislation and the establishment of effective monitoring and enforcement measures;
 - Recall the importance of education, including education on the Holocaust and on anti-Semitism, as a means for preventing and responding to all forms of intolerance and discrimination, as well as for promoting integration and respecting diversity;
 - Recall the important role of the media including the Internet in combating hate speech and promoting tolerance through awareness-raising and educational programmes as well as highlighting positive contributions of diversity to society;
7. Commend ODIHR for setting-up the new Tolerance and Non-Discrimination Programme, and in this regard:
 - Encourage ODIHR's activities offering advice to participating States on Holocaust education and remembrance, on establishing programmes offering assistance to participating States, in the fields of legislation, law enforcement, and data collection, and on sharing best practices on the issues of racist, xenophobic and anti-Semitic propaganda on the Internet;
 - Recognise the importance of enhancing the cooperation of participating States with ODIHR with respect to the effective implementation of these programmes and activities;
 - Encourage ODIHR to continue co-operation with other OSCE institutions and other organisations, such as the United Nations Committee on the Elimination of Racial Discrimination (CERD), the European Commission against Racism and Intolerance (ECRI),
5. Refusent d'associer le terrorisme et l'extrémisme à une religion, une culture, un groupe ethnique, une nationalité ou une race;
6. Soulignent que la responsabilité première de la lutte contre les manifestations d'intolérance et de discrimination incombe aux Etats participants, et reconnaissent l'importance de la mise en œuvre, sous l'égide des autorités compétentes des Etats participants, des engagements pris par les Conseils des ministres à Porto, Maastricht et Sofia, ainsi que d'autres instruments internationaux pertinents en matière de tolérance et de non-discrimination et, à cet égard :
 - rappellent leur engagement à mettre au point des méthodes efficaces de collecte et de conservation de renseignements et de données statistiques fiables en matière de crimes antisémites ou d'autres crimes de haine et à suivre avec attention les incidents motivés par l'intolérance dans le but d'élaborer des stratégies appropriées de lutte contre ces crimes;
 - rappellent que les lois et leur application sont des outils indispensables de lutte contre l'intolérance et la discrimination et que les autorités des Etats participants ont un rôle de premier plan à jouer pour assurer l'adoption et l'application de ces lois ainsi que la mise en place de mesures efficaces de surveillance et d'application des lois;
 - rappellent l'importance de l'éducation, notamment en ce qui concerne l'Holocauste et l'antisémitisme, comme moyen de prévenir toutes les formes d'intolérance et de discrimination et d'y réagir et également comme moyen de promouvoir l'intégration et le respect de la diversité,
 - rappellent le rôle important des médias, notamment d'Internet, pour lutter contre les discours haineux et promouvoir la tolérance au moyen de programmes de sensibilisation et d'éducation ainsi que pour faire état à la société des contributions positives de la diversité;
7. Félicitent le Bureau des institutions démocratiques et des droits de l'homme (BIDDH) d'avoir mis en place le nouveau Programme sur la tolérance et la non-discrimination et, à cet égard :
 - encouragent les activités du BIDDH visant à conseiller les Etats participants sur la sensibilisation à l'Holocauste et sa commémoration, à mettre en place des programmes d'aide aux Etats participants en ce qui a trait aux lois, à l'application des lois et à la collecte de données ainsi qu'aux meilleures pratiques de lutte contre la propagande raciste, xénophobe et antisémite sur Internet;
 - reconnaissent l'importance d'accroître la coopération des Etats participants avec le BIDDH en ce qui concerne la mise en œuvre efficace de ces programmes et activités;
 - Encouragent le BIDDH à continuer à coopérer avec d'autres institutions de l'OSCE et d'autres organisations, notamment avec le Comité des Nations Unies sur l'élimination de la discrimination raciale (CEDR), la Commission européenne contre le

the European Monitoring Centre on Racism and Xenophobia (EUMC), and Task Force for International Cooperation on Holocaust Education, Remembrance and Research;

racisme et l'intolérance (ECRI), le Centre européen de surveillance du racisme et de la xénophobie (EUMC) et le Groupe de travail sur la coopération internationale en matière d'éducation, de mémoire et de recherche concernant l'Holocauste;

8. Encourage the ongoing activities of the three Personal Representatives on Combating Racism, Xenophobia and Discrimination, also focusing on Intolerance and Discrimination against Christians and Members of Other Religions, on Combating Anti-Semitism, and on Combating Intolerance and Discrimination against Muslims, and welcome their ongoing role in raising awareness of the overall fight of the OSCE to combat discrimination and promote tolerance;
9. Underline the crucial role national parliaments play in the enactment of the necessary legislation as well as serving as a forum for national debate, and commend the work done by the Parliamentary Assembly of the OSCE in raising awareness in the implementation of the OSCE commitments regarding racism, anti-Semitism, xenophobia and other forms of intolerance and discrimination;
10. Recognise that civil society is a key partner in the fight against discrimination and intolerance and that enhanced communication and dialogue between participating States and civil society can advance implementation of commitments and operational follow up at the national level.

No. 126. (one)

By the Honourable Senator Tardif:

July 6, 2005—That the Standing Senate Committee on Official Languages study and report its recommendations to the Senate on the following no later than June 15, 2006:

1. The relocation of federal department head offices from bilingual to unilingual regions and its effect on the employees' ability to work in the official language of their choice;
2. The measures that can be taken to prevent such relocations from adversely affecting the application of Part V of the *Official Languages Act* in these offices, and the relocated employees' ability to work in the official language of their choice.

No. 128.

By the Honourable Senator Andreychuk:

July 18, 2005—That, pursuant to rule 95(3)(a), the Standing Senate Committee on Human Rights be authorized to meet on Monday, September 19, 2005, Monday, September 26, 2005 and Monday, October 3, 2005, even though the Senate may then be adjourned for a period exceeding one week.

8. Encouragent les activités des trois Représentants personnels de la lutte contre le racisme, la xénophobie et la discrimination, qui portent également sur l'intolérance et la discrimination contre les chrétiens et les membres des autres religions, la lutte contre l'antisémitisme et la lutte contre l'intolérance et la discrimination contre les musulmans, et saluent le rôle que jouent ces représentants pour faire connaître les efforts déployés par l'OSCE pour combattre la discrimination et promouvoir la tolérance;

9. Soulignent le rôle crucial que jouent les parlements nationaux dans l'adoption des lois nécessaires et comme forum de discussion à l'échelle nationale, et saluent le travail accompli par l'Assemblée parlementaire de l'OSCE pour attirer l'attention sur la mise en œuvre des engagements de l'OSCE pour lutter contre le racisme, l'antisémitisme, la xénophobie et les autres formes d'intolérance et de discrimination;

10. Reconnaissent que la société civile est un partenaire clé dans la lutte contre la discrimination et l'intolérance et que le renforcement de la communication et du dialogue entre les États participants et la société civile peut faire progresser la mise en œuvre des engagements et le suivi opérationnel à l'échelle nationale.

N° 126. (un)

Par l'honorable sénateur Tardif :

6 juillet 2005—Que le Comité sénatorial permanent des langues officielles étudie les questions suivantes et présente au Sénat ses recommandations le 15 juin 2006 au plus tard :

1. Le déménagement des bureaux principaux de ministères fédéraux qui passeront de régions bilingues vers des régions unilingues et l'effet sur la capacité des employés de travailler dans la langue officielle de leur choix;
2. Les mesures qui peuvent être prises pour éviter que de telles réinstallations nuisent à l'application de la partie V de la *Loi sur les langues officielles* dans ces bureaux et à la capacité des employés réinstallés de travailler dans la langue officielle de leur choix.

N° 128.

Par l'honorable sénateur Andreychuk :

18 juillet 2005—Que, en conformité avec l'article 95(3)a) du Règlement, le Comité sénatorial permanent des droits de la personne soit autorisé à se réunir le lundi 19 septembre 2005, le lundi 26 septembre 2005 et le lundi 3 octobre 2005, même si le Sénat est ajourné à ce moment pour une période de plus d'une semaine.

QUESTIONS

All questions will appear on the Order Paper and Notice Paper of the first sitting day of each week.

No. 22.

By the Honourable Senator Downe:

July 19, 2005—Regarding the Service Canada initiative announced in the 2005 Federal Budget:

1. Have government departments been requested to prepare an implementation plan for the Service Canada initiative?
2. What is the deadline for departments to finalize their implementation plan?
3. Have all departments been requested to prepare a three year implementation plan?
4. In the implementation plan prepared by the various departments, how many public servants are projected to be relocated from the National Capital Region?

QUESTIONS

Toutes les questions figureront au Feuilleton et Feuilleton des Avis du premier jour de séance de chaque semaine.

N° 22.

Par l'honorable sénateur Downe :

19 juillet 2005—En ce qui concerne l'initiative Service Canada annoncée dans le budget fédéral de 2005 :

1. Les ministères ont-ils été appelés à élaborer un plan de mise en oeuvre de cette initiative?
2. À quelle date le plan de mise en oeuvre des ministères doit-il être prêt?
3. Tous les ministères ont-ils été tenus d'élaborer un plan triennal de mise en oeuvre?
4. Les plans de mise en oeuvre élaborés par les divers ministères prévoient la réinstallation de combien de fonctionnaires de la région de la capitale nationale?



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5



THE SENATE OF CANADA
LE SÉNAT DU CANADA

**Order Paper
and
Notice Paper**

**Feuilleton
et
Feuilleton des Avis**

N° 86

Tuesday, September 27, 2005

Le mardi 27 septembre 2005

Hour of meeting
2:00 p.m.

Heure de la séance
14 heures

For further information contact the
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour
toute demande de renseignements – 992-0885

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

AFFAIRES COURANTES

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****BILLS**

Nil

INQUIRIES

Nil

MOTIONS

Nil

REPORTS OF COMMITTEES

Nil

OTHER BUSINESS

Rule 27(3) states:

Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

SENATE PUBLIC BILLS**No. 1. (one)**

June 30, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cochrane, seconded by the Honourable Senator Andreychuk, for the third reading of Bill S-12, An Act concerning personal watercraft in navigable waters.—(*Honourable Senator Plamondon*)

No. 2. (one)

December 1, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Corbin, for the second reading of Bill S-6, An Act to amend the Canada Transportation Act (running rights for carriage of grain).—(*Honourable Senator Austin, P.C.*)

No. 3. (one)

June 7, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Tkachuk, seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-35, An Act to amend the State Immunity Act and the Criminal Code (terrorist activity).—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 4. (one)

February 3, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Nolin, seconded by the Honourable Senator Andreychuk, for the second reading of Bill S-23, An Act to amend the Royal Canadian Mounted Police Act (modernization of employment and labour relations).—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs on July 18, 2005*)

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI**

aucun

INTERPELLATIONS

aucune

MOTIONS

aucune

RAPPORTS DE COMITÉS

aucun

AUTRES AFFAIRES

L'article 27(3) du Règlement stipule :

À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT**N° 1. (un)**

30 juin 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cochrane, appuyée par l'honorable sénateur Andreychuk, tendant à la troisième lecture du projet de loi S-12, Loi concernant les motomarines dans les eaux navigables.—(*L'honorable sénateur Plamondon*)

N° 2. (un)

1^{er} décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Corbin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-6, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada (droits de circulation pour le transport du grain).—(*L'honorable sénateur Austin, C.P.*)

N° 3. (un)

7 juin 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Tkachuk, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-35, Loi modifiant la Loi sur l'immunité des États et le Code criminel (activités terroristes).—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 4. (un)

3 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Nolin, appuyée par l'honorable sénateur Andreychuk, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-23, Loi modifiant la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada (modernisation du régime de l'emploi et des relations de travail).—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles le 18 juillet 2005*)

No. 5. (seven)

June 21, 2005—Second reading of Bill S-41, An Act to amend the Department of Foreign Affairs and International Trade Act (human rights reports).—(*Honourable Senator Kinsella*)

No. 6. (twelve)

May 12, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Biron, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C., for the second reading of Bill S-30, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act (RRSP and RESP).—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 7. (fourteen)

February 9, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Mercer, for the second reading of Bill S-22, An Act to amend the Canada Elections Act (mandatory voting).—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 8. (four)

May 16, 2005—Second reading of Bill S-34, An Act to amend the Department of Justice Act and the Supreme Court Act to remove certain doubts with respect to the constitutional role of the Attorney General of Canada and to clarify the constitutional relationship between the Attorney General of Canada and Parliament.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 9. (thirteen)

December 9, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Oliver, seconded by the Honourable Senator Cochrane, for the second reading of Bill S-15, An Act to prevent unsolicited messages on the Internet.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Transport and Communications on February 10, 2005*)

No. 10. (ten)

November 24, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator St. Germain, P.C., seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-16, An Act providing for the Crown's recognition of self-governing First Nations of Canada.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples on February 22, 2005*)

No. 11.

December 9, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Stratton, seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-20, An Act to provide for increased transparency and objectivity in the selection of suitable individuals to be named to certain high public positions.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs on February 2, 2005*)

No. 12. (six)

May 12, 2005—Second reading of Bill S-32, An Act to amend the Marriage (Prohibited Degrees) Act and the Interpretation Act in order to affirm the meaning of marriage.—(*Honourable Senator Cools*)

N° 5. (sept)

21 juin 2005—Deuxième lecture du projet de loi S-41, Loi modifiant la Loi sur le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international (rapports sur les droits de la personne).—(*L'honorable sénateur Kinsella*)

N° 6. (douze)

12 mai 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Biron, appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-30, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité (REER et REEE).—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 7. (quatorze)

9 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Mercer, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-22, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (obligation de voter).—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 8. (quatre)

16 mai 2005—Deuxième lecture du projet de loi S-34, Loi modifiant la Loi sur le ministère de la Justice et la Loi sur la Cour suprême afin de préciser le rôle constitutionnel du procureur général du Canada et de clarifier les liens constitutionnels de celui-ci avec le Parlement.—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 9. (treize)

9 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Oliver, appuyée par l'honorable sénateur Cochrane, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-15, Loi visant à empêcher la diffusion sur l'Internet de messages non sollicités.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des transports et des communications le 10 février 2005*)

N° 10. (dix)

24 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur St. Germain, C.P., appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-16, Loi prévoyant la reconnaissance par la Couronne de l'autonomie gouvernementale des premières nations du Canada.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des peuples autochtones le 22 février 2005*)

N° 11.

9 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Stratton, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-20, Loi visant à accroître la transparence et l'objectivité dans la sélection des candidats à certains postes de haut niveau de l'autorité publique.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles le 2 février 2005*)

N° 12. (six)

12 mai 2005—Deuxième lecture du projet de loi S-32, Loi modifiant la Loi sur le mariage (degrés prohibés) et la Loi d'interprétation afin de confirmer la définition du mot « mariage ».—(*L'honorable sénateur Cools*)

No. 13.

July 20, 2005—Second reading of Bill S-42, An Act to amend the Food and Drugs Act (clean drinking water).—(*Honourable Senator Grafstein*)

COMMONS PUBLIC BILLS**No. 1. (six)**

June 23, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Di Nino, seconded by the Honourable Senator Keon, for the second reading of Bill C-259, An Act to amend the Excise Tax Act (elimination of excise tax on jewellery).—(*Honourable Senator Eggleton, P.C.*)

PRIVATE BILLS

Nil

REPORTS OF COMMITTEES**No. 1.**

June 20, 2005—Resuming debate on the consideration of the twelfth report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, entitled: *Borderline Insecure*, tabled in the Senate on June 14, 2005.—(*Honourable Senator Kenny*)

No. 2. (five)

June 28, 2005—Resuming debate on the consideration of the seventh report (interim) of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, entitled: *Cattle Slaughter Capacity in Canada*, tabled in the Senate on May 19, 2005.—(*Honourable Senator Fairbairn, P.C.*)

No. 3. (twelve)

June 14, 2005—Consideration of the thirteenth report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence (*study on the national security policy for Canada*), tabled in the Senate on June 14, 2005.—(*Honourable Senator Kenny*)

OTHER**No. 127. (one) (motion)**

July 18, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Andreychuk, seconded by the Honourable Senator LeBreton:

That the Senate of Canada join with the House of Commons, in recommending that the term of John Reid, the Information Commissioner of Canada, be extended by an additional year effective from July 1, 2005.—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 24. (two) (inquiry)

June 2, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Carstairs, P.C., calling the attention of the Senate to *Still Not There. Quality End-of-Life Care: A Progress Report*.—(*Honourable Senator Corbin*)

N° 13.

20 juillet 2005—Deuxième lecture du projet de loi S-42, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (eau potable saine).—(*L'honorable sénateur Grafstein*)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES**N° 1. (six)**

23 juin 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Di Nino, appuyée par l'honorable sénateur Keon, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-259, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (suppression de la taxe d'accise sur les bijoux).—(*L'honorable sénateur Eggleton, C.P.*)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

aucun

RAPPORTS DE COMITÉS**N° 1.**

20 juin 2005—Reprise du débat sur l'étude du douzième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense intitulé *A la limite de l'insécurité*, déposé au Sénat le 14 juin 2005.—(*L'honorable sénateur Kenny*)

N° 2. (cinq)

28 juin 2005—Reprise du débat sur l'étude du septième rapport (interim) du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts, intitulé *La capacité d'abattage des bovins au Canada*, déposé au Sénat le 19 mai 2005.—(*L'honorable sénateur Fairbairn, C.P.*)

N° 3. (douze)

14 juin 2005—Étude du treizième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense (*étude sur la politique nationale sur la sécurité pour le Canada*), déposé au Sénat le 14 juin 2005.—(*L'honorable sénateur Kenny*)

AUTRES**N° 127. (un) (motion)**

18 juillet 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Andreychuk, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton,

Que le Sénat du Canada se joigne à la Chambre des communes pour recommander que le mandat du commissaire à l'information du Canada, M. John Reid, soit prolongé d'un an à compter du 1^{er} juillet 2005.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 24. (deux) (interpellation)

2 juin 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Carstairs, C.P., attirant l'attention du Sénat sur *Nous ne sommes pas au bout de nos peines. Des soins de fin de vie de qualité : Rapport d'étape*.—(*L'honorable sénateur Corbin*)

No. 120. (three) (motion)

June 30, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Andreychuk, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C.:

That the Senate refer to the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament the issue of developing a systematic process for the application of the Charter of Rights and Freedoms as it applies to the Senate.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 18. (eight) (inquiry)

May 10, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Losier-Cool calling the attention of the Senate to the Millennium Development Goals, more particularly to Goal number 3, seeking to promote gender equality and to empower women.—(*Honourable Senator Poulin*)

No. 113. (eight) (motion)

June 20, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Poulin, seconded by the Honourable Senator Poy:

That a Special Committee of the Senate be appointed to examine the growing gap between regional and urban Canada;

That research be gathered to consolidate and update current facts and figures regarding this gap;

That testimony be heard to provide an overview of the challenges facing regional areas in several socio-economic areas as transportation, communications, employment, the environment;

That this special committee be authorized to hear testimony in Ottawa and in regions;

That this Special committee be comprised of five members, and that three members constitute a quorum; and that two members be sufficient for the purposes of hearing witnesses;

That the committee be authorized to send for persons, papers and records, whenever required, and to print from day to day such papers and evidence as may be ordered by it;

That, pursuant to rule 95(3), the committee be authorized to meet even though the Senate may then be adjourned;

That the committee be authorized to permit coverage by electronic media of its public proceedings, with the least possible disruption of the hearings;

That the committee submit its final report no later than June 30, 2006, and that the committee retain all powers necessary to publicize its findings until September 30, 2006;

That the committee be permitted, notwithstanding usual practices, to deposit its reports with the Clerk of the Senate if the Senate is not then sitting, and that any report so deposited be deemed to have been tabled in the Chamber.—(*Honourable Senator Stratton*)

N° 120. (trois) (motion)

30 juin 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Andreychuk, appuyée par l'honorable sénateur Joyal, C.P.,

Que le Sénat renvoie au Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement la question de l'élaboration d'un processus systématique pour l'application de la Charte des droits et libertés au Sénat.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

N° 18. (huit) (interpellation)

10 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Losier-Cool, attirant l'attention du Sénat sur les Objectifs du millénaire pour le développement, et plus particulièrement sur l'Objectif numéro 3 qui vise à promouvoir l'égalité des sexes et l'autonomisation des femmes.—(*L'honorable sénateur Poulin*)

N° 113. (huit) (motion)

20 juin 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Poulin, appuyée par l'honorable sénateur Poy,

Qu'il y ait création d'un comité spécial du Sénat chargé d'examiner l'écart entre les régions et les centres urbains du Canada;

Que des recherches soient effectuées pour étayer et mettre à jour les faits et les données concernant cet écart;

Que des témoignages soient recueillis afin d'obtenir un aperçu des problèmes que connaissent les régions dans des secteurs socio-économiques tels que le transport, les communications, l'emploi, l'environnement;

Que ce comité spécial soit autorisé à recueillir des témoignages à Ottawa et en régions;

Que ce comité spécial soit composé de cinq membres, dont trois constituent le quorum, et que deux membres suffisent pour l'audition de témoins;

Que le comité soit habilité à convoquer des personnes et à obtenir des documents et des dossiers, au besoin, et à faire imprimer au jour le jour documents et témoignages, selon ses instructions;

Que, conformément à l'article 95(3) du Règlement, le comité soit habilité à se réunir même si le Sénat est ajourné;

Que le comité soit habilité à permettre la diffusion de ses délibérations publiques par les médias d'information électroniques, d'une manière qui perturbe le moins possible ses travaux;

Que le comité présente son rapport final au plus tard le 30 juin 2006 et qu'il conserve jusqu'au 30 septembre 2006 tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions;

Que le comité soit autorisé, nonobstant les pratiques habituelles, à déposer ses rapports auprès du greffier du Sénat, si le Sénat ne siège pas, et que ledit rapport soit réputé avoir été déposé au Sénat.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

No. 6. (nine) (inquiry)

November 18, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the state of post-secondary education in Canada.—(*Honourable Senator Callbeck*)

No. 23. (ten) (inquiry)

May 19, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Léger calling the attention of the Senate to the importance of artistic creation to a nation's vitality and the priority the federal government should give to culture, as defined by UNESCO, in its departments and other agencies under its authority.—(*Honourable Senator Losier-Cool*)

No. 2. (ten) (inquiry)

December 7, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the present inequities of the Veterans Independence Program.—(*Honourable Senator Di Nino*)

No. 25. (ten) (inquiry)

June 15, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Phalen calling the attention of the Senate to sea-dumped munitions and seismic testing.—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 17. (eleven) (inquiry)

June 14, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Jaffer calling the attention of the Senate to the situation in Sudan, and the role of Canada's Special Envoy for Peace in Sudan.—(*Honourable Senator Jaffer*)

No. 26. (eleven) (inquiry)

June 14, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Milne, calling the attention of the Senate to the life of Margaret Ann Mick, the first female Peace Officer killed in the line of duty in Canada.—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 11. (twelve) (inquiry)

February 2, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Downe calling the attention of the Senate to the benefits to the decentralization of federal departments, agencies and Crown corporations from the National Capital to the regions of Canada.—(*Honourable Senator Losier-Cool*)

No. 15. (thirteen) (inquiry)

March 8, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Kinsella calling the attention of the Senate to the budget presented by the Minister of Finance in the House of Commons on February 23, 2005.—(*Honourable Senator Cochrane*)

N° 6. (neuf) (interpellation)

18 novembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur l'état de l'éducation postsecondaire au Canada.—(*L'honorable sénateur Callbeck*)

N° 23. (dix) (interpellation)

19 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Léger, attirant l'attention du Sénat sur l'importance de la création artistique dans la vitalité d'une nation ainsi que la place que le gouvernement fédéral devrait accorder à la culture, selon la définition de l'UNESCO, au sein de ses ministères et des autres organismes qui relèvent de sa responsabilité.—(*L'honorable sénateur Losier-Cool*)

N° 2. (dix) (interpellation)

7 décembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur les insuffisances actuelles du Programme pour l'autonomie des anciens combattants.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

N° 25. (dix) (interpellation)

15 juin 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Phalen, attirant l'attention du Sénat sur les rejets de munitions et les essais sismiques en mer.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 17. (onze) (interpellation)

14 juin 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Jaffer, attirant l'attention du Sénat sur la situation au Soudan et le rôle de l'envoyé spécial du Canada pour la paix au Soudan.—(*L'honorable sénateur Jaffer*)

N° 26. (onze) (interpellation)

14 juin 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Milne, attirant l'attention du Sénat sur la vie de Margaret Ann Mick, première agente de la paix à avoir été tuée dans l'exercice de ses fonctions au Canada.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 11. (douze) (interpellation)

2 février 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Downe, attirant l'attention du Sénat sur les avantages de la décentralisation des ministères fédéraux, organismes gouvernementaux et sociétés de la Couronne de la capitale nationale vers les différentes régions du Canada.—(*L'honorable sénateur Losier-Cool*)

N° 15. (treize) (interpellation)

8 mars 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Kinsella, attirant l'attention du Sénat sur le budget présenté par le ministre des Finances à la Chambre des communes le 23 février 2005.—(*L'honorable sénateur Cochrane*)

No. 91. (fourteen) (motion)

April 19, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., seconded by the Honourable Senator Smith, P.C.:

That the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament study and make the necessary recommendations on the advisability of amending Senate practice so that bills tabled during a parliamentary session can be reintroduced at the same procedural stage in the following parliamentary session, with a view to including in the *Rules of the Senate*, a procedure that already exists in the House of Commons and would increase the efficiency of our parliamentary process. —(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 4. (fifteen) (inquiry)

November 4, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cools calling the attention of the Senate to:

- (a) November 6, 2004, the sixtieth anniversary of the assassination of Walter Edward Guinness, Lord Moyne, British Minister Resident in the Middle East, whose responsibilities included Palestine, and to his accomplished and outstanding life, ended at age 64 by Jewish terrorist action in Cairo, Egypt; and
- (b) to Lord Moyne's assassins Eliahu Bet-Tsouri, age 22, and Eliahu Hakim, age 17, of the Jewish extremist Stern Gang LEHI, the Lohamei Herut Israel, translated, the Fighters for the Freedom of Israel, who on November 6, 1944 shot him point blank, inflicting mortal wounds which caused his death hours later as King Farouk's personal physicians tried to save his life; and
- (c) to the 1945 trial, conviction and death sentences of Eliahu Bet-Tsouri and Eliahu Hakim, and their execution by hanging at Cairo's Bab-al-Khalk prison on March 23, 1945; and
- (d) to the 1975 exchange of prisoners between Israel and Egypt, being the exchange of 20 Egyptians for the remains of the young assassins Bet-Tsouri and Hakim, and to their state funeral with full military honours and their reburial on Jerusalem's Mount Herzl, the Israeli cemetery reserved for heroes and eminent persons, which state funeral featured Israel's Prime Minister Rabin and Knesset Member Yitzhak Shamir, who gave the eulogy; and
- (e) to Yitzhak Shamir, born Yitzhak Yezernitsky in Russian Poland in 1915, and in 1935 emigrated to Palestine, later becoming Israel's Foreign Minister, 1980-1986, and Prime Minister 1983-1984 and 1986-1992, who as the operations chief for the Stern Gang LEHI, had ordered and planned Lord Moyne's assassination; and
- (f) to Britain's diplomatic objections to the high recognition accorded by Israel to Lord Moyne's assassins, which objection, conveyed by British Ambassador to Israel, Sir Bernard Ledwidge, stated that Britain "very much regretted that an act of terrorism should be honoured in this way," and Israel's rejection of Britain's representations, and Israel's characterization of the terrorist assassins as "heroic freedom fighters"; and

N° 91. (quatorze) (motion)

19 avril 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Smith, C.P.,

Que le Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement étudie et fasse les recommandations pertinentes sur l'utilité de modifier la pratique du Sénat pour que les projets de loi déposés au cours de la session parlementaire précédente soient réintroduits à la même étape procédurale lors de la session parlementaire suivante afin d'intégrer, au *Règlement du Sénat*, une procédure déjà existante à la Chambre des communes et qui aurait pour effet d'augmenter l'efficacité de notre procédure parlementaire. —(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 4. (quinze) (interpellation)

4 novembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cools, attirant l'attention du Sénat sur le :

- a) le 6 novembre 2004 — le soixantième anniversaire de l'assassinat de Walter Edward Guinness, Lord Moyne, ministre britannique, homme exceptionnel résidant au Moyen-Orient et dont les responsabilités incluaient la Palestine, à l'âge de 64 ans des suites d'un acte de terrorisme juif au Caire en Égypte;
- b) les assassins de Lord Moyne, Eliahu Bet-Tsouri, 22 ans, et Eliahu Hakim, 17 ans, du groupe d'extrémistes juifs Stern LeHI, « Lohamê Hérouth Israël », (Combattants de la liberté d'Israël), qui, le 6 novembre 1944, l'ont tiré à bout portant lui infligeant des blessures dont il est mort quelques heures plus tard malgré les efforts des médecins personnels du roi Farouk;
- c) le procès et la condamnation à mort en 1945 d'Eliahu Bet-Tsouri et d'Eliahu Hakim, exécutés par pendaison à la prison Bab-al-Khalk au Caire le 23 mars 1945;
- d) l'échange entre Israël et l'Égypte en 1975 de 20 prisonniers égyptiens contre les dépouilles des jeunes assassins Bet-Tsouri et Hakim, leurs funérailles d'État avec les honneurs militaires et leur réinhumation au Mont Herzl à Jérusalem, le cimetière israélien réservé aux héros et personnalités éminentes, funérailles d'État auxquelles ont assisté le premier ministre Rabin et le député du Knesset Yitzhak Shamir, qui ont prononcé l'eulogie;
- e) Yitzhak Shamir, né Yitzhak Yezernitsky en Pologne russe en 1915, et émigré en Palestine en 1935, pour devenir par la suite le ministre des Affaires étrangères d'Israël de 1980 à 1986, puis premier ministre de 1983 à 1984 et de 1986 à 1992, qui, en tant que chef des opérations du groupe Stern LeHI, avait ordonné et planifié l'assassinat de Lord Moyne;
- f) sur les objections diplomatiques de la Grande-Bretagne aux honneurs accordés par Israël aux assassins de Lord Moyne, objections qui ont été transmises par l'ambassadeur britannique en Israël, Sir Bernard Ledwidge, exprimant « le profond regret qu'un acte de terrorisme soit ainsi honoré », le rejet par Israël des représentations de la Grande-Bretagne et la qualification des assassins terroristes par Israël de « héros de la lutte pour la liberté »;

(g) to my recollections, as a child in Barbados, of Lord Moyne's great contribution to the British West Indies, particularly as Chair of the West India Royal Commission, 1938-39, known as the Moyne Commission and its celebrated 1945 Moyne Report, which pointed the way towards universal suffrage, representative and responsible government in the British West Indies, and also to the deep esteem accorded to Lord Moyne in the British Caribbean.—(*Honourable Senator Comeau*)

No. 21. (three) (inquiry)

May 10, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Mitchell calling the attention of the Senate to the Province of Alberta and the role it plays in Canada.—(*Honourable Senator Prud'homme, P.C.*)

No. 22. (two) (inquiry)

May 10, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Fraser calling the attention of the Senate to the work of the IPU.—(*Honourable Senator Prud'homme, P.C.*)

No. 78. (five) (motion)

February 3, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Nolin, seconded by the Honourable Senator LeBreton:

That the Senate of Canada hereby calls upon the government to maintain the Commission of Inquiry into the Sponsorship Program and Advertising Activities for as long as necessary to establish the facts and discern the truth, and the Senate of Canada further urges the government to defend the Commission rigorously and reject attempts to impugn the integrity of the Commissioner, Mr. Justice John Howard Gomery.—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 14. (six) (inquiry)

May 11, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Andreychuk calling the attention of the Senate to the need for a strong integrated Department of Foreign Affairs and International Trade and the need to strengthen and support the Foreign Service of Canada, in order to ensure that Canada's international obligations are met and that Canada's opportunities and interests are maximized.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 20. (six) (inquiry)

May 11, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Comeau calling the attention of the Senate to the NDP budget announced in the media by the Prime Minister on April 26, 2005; the ruination and destruction of the Liberal budget; the compromised integrity of the Minister of Finance whose previous position was that such measures were fiscally irresponsible; and the irresponsibility of the Liberal government in attempting to shore up its fading support through reckless new spending announcements.—(*Honourable Senator Stratton*)

g) mes souvenirs d'enfance à la Barbade, l'énorme contribution faite par Lord Moyne aux Antilles britanniques, particulièrement à titre de président de la commission royale sur les Antilles britanniques, 1938-39, connue sous la commission Moyne, et le célèbre rapport Moyne de 1945 qui a ouvert la voie au suffrage universel et au gouvernement représentatif et responsable dans les Antilles britanniques, ainsi que la haute estime que l'on témoigne à l'égard de Lord Moyne dans les Caraïbes orientales.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

N° 21. (trois) (interpellation)

10 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Mitchell, attirant l'attention du Sénat sur la province d'Alberta et sur le rôle qu'elle joue au Canada.—(*L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.*)

N° 22. (deux) (interpellation)

10 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Fraser, attirant l'attention du Sénat sur les travaux de l'UIP.—(*L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.*)

N° 78. (cinq) (motion)

3 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Nolin, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton,

Que le Sénat du Canada demande par la présente au gouvernement de maintenir la Commission d'enquête sur le programme de commandites et les activités publicitaires aussi longtemps qu'il le faudra pour établir les faits et la vérité et qu'il exhorte également le gouvernement à défendre vigoureusement la commission et à rejeter toute tentative qui vise à attaquer l'intégrité du commissaire, M. le juge John Howard Gomery.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 14. (six) (interpellation)

11 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Andreychuk, attirant l'attention du Sénat sur la nécessité d'avoir un ministère des Affaires étrangères et du Commerce international fort et intégré et la nécessité de renforcer et de soutenir le Service extérieur du Canada pour assurer le respect des obligations internationales du Canada et la maximisation de son potentiel et de ses intérêts.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

N° 20. (six) (interpellation)

11 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Comeau, attirant l'attention du Sénat sur le budget du NPD que le Premier ministre a annoncé dans les médias le 26 avril 2005; sur la destruction et l'abandon du budget libéral; sur l'intégrité désormais compromise du ministre des Finances, qui maintenait que de telles mesures n'étaient pas responsables sur le plan financier; et sur l'irresponsabilité du gouvernement libéral, qui tente de renforcer ses appuis en baisse en annonçant de nouvelles dépenses irréfléchies.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

No. 69. (seven) (motion)

February 1, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Kinsella seconded by the Honourable Senator Stratton:

That the Senate urge the government to reduce personal income taxes for low and modest income earners;

That the Senate urge the government to stop overcharging Canadian employees and reduce Employment Insurance rates so that annual program revenues will no longer substantially exceed annual program expenditures;

That the Senate urge the government in each budget henceforth to target an amount for debt reduction of not less than 2/7 of the net revenue expected to be raised by the federal Goods and Services Tax; and

That a message be sent to the House of Commons requesting that House to unite with the Senate for the above purpose.
—(*Honourable Senator Day*)

N° 69. (sept) (motion)

1^{er} février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Kinsella, appuyée par l'honorable sénateur Stratton,

Que le Sénat exhorte le gouvernement à réduire l'impôt sur le revenu des particuliers pour les contribuables à faible ou à moyen revenu;

Que le Sénat exhorte le gouvernement à arrêter de percevoir des sommes en trop auprès des Canadiens et à réduire les cotisations d'assurance-emploi de manière que les recettes annuelles de ce programme cessent d'être considérablement plus élevées que les dépenses de programmes annuelles;

Que le Sénat exhorte le gouvernement, dans chaque budget à partir de maintenant, à fixer un montant pour la réduction de la dette équivalant à au moins les deux septièmes des recettes nettes que l'on prévoit recueillir au moyen de la taxe sur les produits et services;

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'inviter à se joindre au Sénat aux fins exposées ci-dessus.
—(*L'honorable sénateur Day*)

Notice Paper

Feuilleton des Avis

INQUIRIES

No. 19. (ten)

By the Honourable Senator Andreychuk:

April 21, 2005—That she will call the attention of the Senate to the failure of the government to address the issue of climate change in a meaningful, effective and timely way and, in particular, to the lack of early government action to attempt to reach the targets set in the Kyoto Protocol.

No. 27. (ten)

By the Honourable Senator Oliver:

June 9, 2005—That he will call the attention of the Senate to a new report: *Business Critical: Maximizing the Talents of Visible Minorities, An Employers Guide*, and how this study by the Conference Board of Canada can lead to fundamental changes in the hiring and promotion of visible minorities in both the public and private sectors including the Senate of Canada.

No. 29.

By the Honourable Senator Grafstein:

July 20, 2005—That he will call the attention of the Senate to the following Resolution on the OSCE Mediterranean Dimension, adopted unanimously at the 14th Annual Session of the OSCE Parliamentary Association which took place in Washington on July 5, 2005.

RESOLUTION ON THE
OSCE MEDITERRANEAN DIMENSION

1. Recognizing that the OSCE maintains special relations with six Mediterranean Partners for Cooperation: Algeria, Egypt, Israel, Jordan, Morocco, and Tunisia,
2. Highlighting the increasing attention attributed to the Mediterranean Dimension within the OSCE PA, as reflected in the Parliamentary Conference on the Mediterranean held in Madrid, October 2002, the First Forum on the Mediterranean held in Rome, September 2003, the Second Forum on the Mediterranean held in Rhodes, September 2004, and the Third Forum on the Mediterranean scheduled for Sveti Stefan, October 2005,
3. Recalling that the Helsinki Final Act states that “security in Europe is to be considered in the broader context of world security and is closely linked with security in the Mediterranean as a whole, and that accordingly the process of improving security should not be confined to Europe but should extend to other parts of the world, in particular to the Mediterranean area,”
4. Recalling the importance of tolerance and non discrimination underscored by the participants in the OSCE Seminar on addressing threats to security in the Twenty-first Century, held in November 2004 in Sharm El Sheik,

INTERPELLATIONS

N° 19. (dix)

Par l'honorable sénateur Andreychuk :

21 avril 2005—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur l'échec du gouvernement à agir de manière significative, efficace et immédiate dans le dossier des changements climatiques et, en particulier, sur son inaction à l'égard des objectifs fixés dans le Protocole de Kyoto.

N° 27. (dix)

Par l'honorable sénateur Oliver :

9 juin 2005—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur un nouveau rapport, *Optimiser les talents des minorités visibles : une affaire de bon sens — Guide de l'employeur*, et sur les changements fondamentaux que cette étude du Conference Board du Canada pourrait entraîner dans l'embauche et l'avancement des minorités visibles dans les secteurs public et privé, y compris au Sénat du Canada.

N° 29.

Par l'honorable sénateur Grafstein :

20 juillet 2005—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la résolution qui suit sur la dimension méditerranéenne de l'OSCE, adoptée à l'unanimité à la 14^e session annuelle de l'Association parlementaire de l'OSCE tenue à Washington le 5 juillet 2005.

RESOLUTION SUR LA
DIMENSION MEDITERRANEEENNE DE L'OSCE

1. Reconnaissant que l'OSCE entretient des relations particulières avec six Partenaires méditerranéens pour la coopération, à savoir l'Algérie, l'Égypte, Israël, la Jordanie, le Maroc et la Tunisie,
2. Mettant en évidence l'attention croissante que l'Assemblée parlementaire de l'OSCE porte à la dimension méditerranéenne, ainsi qu'en témoignent la Conférence parlementaire sur la Méditerranée qui a eu lieu à Madrid en octobre 2002, le Premier Forum sur la Méditerranée tenu à Rome en septembre 2003, le Deuxième Forum sur la Méditerranée tenu à Rhodes en septembre 2004 et le Troisième Forum sur la Méditerranée prévu à Sveti Stefan en octobre 2005,
3. Rappelant qu'aux termes de l'Acte Final d'Helsinki “la question de la sécurité en Europe doit être considérée dans le contexte plus large de la sécurité dans le monde et qu'elle est étroitement liée à la sécurité dans la région méditerranéenne tout entière, si bien que le processus de l'amélioration de la sécurité ne devrait pas être limité à l'Europe mais devrait s'étendre à d'autres parties du monde, en particulier à la région méditerranéenne”,
4. Rappelant le rôle important de la tolérance et de la non-discrimination qui a été souligné par les participants au Séminaire de l'OSCE sur la façon d'aborder les menaces pour la sécurité au cours du vingt-et-unième siècle, tenu en novembre 2004 à Sharm El Sheik,

5. Recognizing the importance of the combat against intolerance and discrimination as an important component in the dialogue between the OSCE and its Mediterranean Partners,
6. Emphasizing the importance of trade and economic relations as a pacifying factor within the Mediterranean region, as reflected in the Edinburgh Resolution on Economic Cooperation in the OSCE Mediterranean Dimension,
7. Emphasizing the importance of mutually shared transparency and trust as principles governing the relations between the OSCE and the Mediterranean Partners,
8. Emphasizing that unresolved conflicts constitute permanent security threats in the region, which hamper prospects for sustained peace and prosperity,
9. Pointing to the need to achieve a just and lasting peace for the conflict between Palestine and Israel,

The OSCE Parliamentary Assembly:

10. Stresses the importance of the cooperation between the OSCE participating states and the Mediterranean Partners for Cooperation to address the current global threats to security;
11. Encourages the OSCE participating states and the Mediterranean Partners for Cooperation to promote the principles of non-violence, tolerance, mutual understanding and respect for cultural diversity;
12. Stresses that the OSCE participating states and the Mediterranean Partners for Cooperation initiate an active dialogue on the growing challenge of migration;
13. Recommends the OSCE contribute to a more positive perception of migration flows by supporting the integration of immigrants in countries of destination;
14. Welcomes the appointment of the three Chairman Personal Representatives on Intolerance and Discrimination against Christians and Members of Other Religions, on Combating anti-Semitism, and on Combating Intolerance and Discrimination against Muslims;
15. Encourages the resolution of conflicts in the Mediterranean using cooperative strategies when practicable;
16. Urges all OSCE participating states to cooperate with the Mediterranean Partners on dealing with both "soft" threats to security, such as poverty, disease and environmental degradation as well as "hard" threats such as terrorism and weapons of mass destruction;
17. Calls upon the OSCE participating States and the Mediterranean Partners to promote the knowledge of different cultures and religions as a prerequisite for successful cooperation;

5. Reconnaisant l'importance de la lutte contre l'intolérance et la discrimination en tant que composante primordiale du dialogue entre l'OSCE et ses Partenaires méditerranéens,
6. Soulignant l'importance des relations commerciales et économiques en tant que facteur pacificateur au sein de la région méditerranéenne, ainsi qu'en témoigne la Résolution d'Edimbourg sur la coopération économique dans la dimension méditerranéenne de l'OSCE,
7. Soulignant l'importance d'une transparence et d'une confiance mutuellement partagées en tant que principes régissant les relations entre l'OSCE et ses Partenaires méditerranéens,
8. Soulignant que les conflits non résolus constituent pour la sécurité dans la région des menaces permanentes qui compromettent les perspectives de paix et de prospérité durables,
9. Faisant état de la nécessité de parvenir à une paix équitable et durable dans le cas du conflit entre la Palestine et Israël,

L'Assemblée parlementaire de l'OSCE

10. Souligne l'importance de la coopération entre les Etats participants de l'OSCE et les Partenaires méditerranéens pour la coopération lorsqu'il s'agit de faire face aux menaces mondiales pesant actuellement sur la sécurité;
11. Encourage les Etats participants de l'OSCE et les Partenaires méditerranéens pour la coopération à privilégier les principes de non-violence, de tolérance, de compréhension mutuelle et de respect de la diversité culturelle;
12. Insiste pour que les Etats participants de l'OSCE et les Partenaires méditerranéens pour la coopération entament un dialogue actif sur le défi croissant lancé par la migration ;
13. Recommande à l'OSCE de s'employer à faire percevoir de façon plus positive les mouvements migratoires en favorisant l'intégration des immigrants dans les pays de destination;
14. Se félicite de la nomination des trois Représentants personnels du Président chargés respectivement des questions d'intolérance et de discrimination à l'encontre des chrétiens et des adeptes d'autres religions, de la lutte contre l'antisémitisme et de la lutte contre l'intolérance et la discrimination à l'encontre des musulmans;
15. Encourage le règlement des conflits dans la région méditerranéenne par le recours à des stratégies concertées lorsque cela s'avère réalisable ;
16. Invite instamment tous les Etats participants de l'OSCE à collaborer avec les Partenaires méditerranéens à l'étude aussi bien des menaces "douces" pour la sécurité, comme la pauvreté, la maladie et la dégradation de l'environnement, que des menaces "dures", comme le terrorisme et les armes de destruction massive;
17. Prie les Etats participants de l'OSCE et les Partenaires méditerranéens de promouvoir la connaissance des différentes cultures et religions en tant que condition préalable à la réussite de la coopération ;

18. Calls upon the OSCE participating states and the Mediterranean Partners to use education as a vehicle to create tolerance in the next generation;
 19. Welcomes the creation in 2005 of a free trade area between Egypt, Jordan, Tunisia and Morocco, and the extension of free trade between such countries and the European Union by 2010, as established in the 2004 Agadir Accord;
 20. Welcomes the creation of qualifying industrial zones between Israel, Jordan and Egypt as a model for promoting peace and development in the greater Middle East;
 21. Calls upon the OSCE to grant the Palestinian National Authority Observer status, following its request in November 2004 to be made a Mediterranean Partner for Cooperation, in order to enable it to become familiar with the OSCE and assimilate its commitments;
 22. Urges the Mediterranean Partners to work with the Arab League to rescind the trade boycott of the state of Israel, as the Mediterranean Partners begin their accession negotiations with the World Trade Organization (WTO);
 23. Recommends further participation by parliamentarians from the Mediterranean Partners for Cooperation in the election observation activities of the OSCE PA;
 24. Recommends that the OSCE develops relations with other states in the Mediterranean basin, including Libya and Lebanon;
 25. Encourages the active participation by parliamentarians from both the OSCE participating states and the Mediterranean Partners in the Third OSCE Parliamentary Assembly Forum on the Mediterranean scheduled in Sveti Stefan, Serbia and Montenegro, in October 2005.
18. Prie les Etats participants de l'OSCE et les Partenaires méditerranéens d'utiliser l'enseignement en tant que vecteur pour inculquer la tolérance à la prochaine génération;
 19. Se félicite de la création en 2005 d'une zone de libre échange entre l'Egypte, la Jordanie, la Tunisie et le Maroc et de l'extension des relations de libre échange entre ces pays et l'Union européenne d'ici à 2010, comme il est stipulé dans l'Accord d'Agadir en date de 2004;
 20. Se félicite de la création de zones industrielles qualifiées entre Israël, la Jordanie et l'Egypte, en tant que modèle pour la promotion de la paix et du développement dans le grand Moyen-Orient;
 21. Invite l'OSCE à accorder à l'Autorité nationale palestinienne le statut d'observateur, comme suite à la demande que cette Autorité avait présentée en novembre 2004 d'être admise comme Partenaire méditerranéen pour la coopération, afin de lui permettre de se familiariser avec les engagements de l'OSCE et de les assimiler;
 22. Invite instamment les partenaires méditerranéens à œuvrer avec la Ligue arabe à mettre fin au boycott commercial de l'Etat d'Israël, au moment où ils engagent leurs négociations d'adhésion à l'Organisation mondiale du commerce (OMC);
 23. Recommande que des parlementaires appartenant aux Partenaires méditerranéens pour la coopération continuent à participer aux activités de surveillance électorale de l'Assemblée parlementaire de l'OSCE;
 24. Recommande que l'OSCE établisse des relations avec d'autres Etats du Bassin méditerranéen, y compris la Libye et le Liban ;
 25. Encourage les parlementaires appartenant aussi bien aux Etats participants de l'OSCE qu'aux Partenaires méditerranéens à prendre une part active au Troisième Forum de l'Assemblée parlementaire de l'OSCE sur la Méditerranée prévu à Sveti Stefan, Serbie- Monténégro, en octobre 2005.

MOTIONS**No. 119. (three)****By the Honourable Senator Joyal, P.C.:**

June 29, 2005—That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology study the following and report to the Senate within three months after the adoption of this motion:

1. The designation by the Historic Sites and Monuments Board of Canada of the Montreal residence of Louis Hippolyte Lafontaine, Prime Minister of United Canada from 1841-42 and 1848-51, located on Overdale Street as a National Historic Monument to be purchased and managed by Parks Canada;
2. The creation of an Interpretation Centre at this Lafontaine residence for the purpose of promoting knowledge about the development of Responsible Government in Canada including the part played by Robert Baldwin, co-Prime Minister and Attorney General of Upper Canada, Joseph Howe from Nova Scotia, Charles Fisher from New Brunswick, and Lord Elgin, then Governor General of United Canada;
3. The role of Parks Canada in establishing a network of historic sites across the country to promote an understanding of our parliamentary democracy and the contributions made to this end by various Prime Ministers throughout our history.

No. 121. (two)**By the Honourable Senator Grafstein:**

June 29, 2005—That the following declaration adopted at the 2005 OSCE Conference on Anti-Semitism and on other Forms of Intolerance, in Cordoba, Spain, be referred to the Standing Senate Committee on Human Rights for consideration and report no later than 16 February, 2006:

Cordoba Declaration

Based on consultations it is concluded that OSCE participating States,

Inspired by the spirit of Cordoba, the City of Three Cultures;

Recognising that respect for human rights and fundamental freedoms, democracy and the rule of law is at the core of the OSCE comprehensive concept of security;

Reaffirming that acts of intolerance and discrimination pose a threat to democracy and, therefore, to overall security in the OSCE region and beyond;

Recalling that participating States have committed themselves to ensure human rights and fundamental freedoms to everyone within their territory and subject to their jurisdiction without distinction of any kind and will therefore provide to all persons equal and effective protection of law;

Recalling the decisions of the OSCE Ministerial Councils at Porto (MC.DD/6/02), Maastricht (MC.DEC/4/03) and Sofia (MC.DEC/12/04), and the need to promote implementation of

MOTIONS**N° 119. (trois)****Par l'honorable sénateur Joyal, C.P. :**

29 juin 2005—Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie étudie les questions ci-après et en fasse rapport au Sénat dans les trois mois suivant l'adoption de cette motion :

1. La désignation par la Commission des lieux et monuments historiques du Canada de la résidence de Louis Hippolyte Lafontaine, Premier ministre du Canada-Uni de 1841-42 et 1848-51, située rue Overdale à Montréal, comme Monument historique national à être acquise et gérée par Parcs Canada;
2. L'établissement d'un Centre d'interprétation dans la résidence Lafontaine dans le but de promouvoir la connaissance sur l'avènement du Gouvernement responsable au Canada, y inclus le rôle joué par Robert Baldwin, copremier ministre et Procureur général du Haut-Canada, Joseph Howe de la Nouvelle Écosse, Charles Fisher du Nouveau Brunswick et Lord Elgin, à l'époque, Gouverneur général du Canada-Uni;
3. Le rôle de Parcs Canada dans le développement d'un circuit de sites historiques à travers le pays pour promouvoir la compréhension de l'évolution de notre démocratie parlementaire et la contribution faite par chacun des Premiers ministres du pays tout au long de notre histoire.

N° 121. (deux)**Par l'honorable sénateur Grafstein :**

29 juin 2005—Que la déclaration suivante, adoptée à la Conférence de l'OSCE 2005 sur l'antisémitisme et autres formes d'intolérance, tenue à Cordoue, Espagne, soit renvoyée au Comité sénatorial permanent des droits de la personne pour étude et rapport le 16 février 2006 au plus tard :

La Déclaration de Cordoue

Après consultations, il est conclu que les États membres de l'OSCE,

Animés par l'esprit de Cordoue, la ville de trois cultures,

Constatant que le respect de droits humains et des libertés fondamentales, de la démocratie et de la règle de droit est au centre du concept global de sécurité de l'OSCE,

Réaffirmant que les manifestations d'intolérance et de discrimination menacent la démocratie et, par conséquent, la sécurité en général dans l'espace de l'OSCE et au-delà,

Rappelant que les États participants se sont engagés à assurer le respect des droits et des libertés fondamentales de toute personne se trouvant sur leur territoire et relevant de leur compétence, sans aucune distinction, et, par conséquent, à offrir à tous une protection égale et efficace de la loi,

Rappelant les décisions prises par le Conseil des ministres de l'OSCE à Porto (MC.DD/6/02), Maastricht (MC.DEC/6/03) et Sofia (MC.DEC/12/04) et la nécessité de promouvoir la mise en

commitments and operational follow up to the work started in 2003 and continued with the OSCE Conference on Anti-Semitism, (Berlin on 28 and 29 April 2004), the OSCE Meeting on the Relationship Between Racist, Xenophobic and anti-Semitic Propaganda on the Internet and Hate Crimes, held in Paris on 16 and 17 June 2004, and the OSCE Conference on Tolerance and the Fight against Racism, Xenophobia and Discrimination, (Brussels on 13 and 14 September 2004);

Acknowledging that the purpose of this Conference was to analyze the status of implementation of these commitments and operational follow up at the national level throughout the OSCE region, highlighting progress and best practices with respect to said implementation, including, but not limited to, promotion of interfaith and intercultural dialogue, and the areas of monitoring, data collection, legislation, law enforcement, education and the media;

Commemorating the sixtieth anniversary of the end of the battles of World War II and mourning the tens of millions of people who lost their lives as victims of the war, the Holocaust, occupations and acts of repression, and condemning all forms of ethnic cleansing and recalling our commitments to take every possible action to ensure that attempts to commit genocide are prevented today and in future as well as our commitments to combat these threats, including through the OSCE, and our rejection of any attempts to justify them;

1. Recall the importance of promoting and facilitating open and transparent interfaith and intercultural dialogue and partnerships towards tolerance, respect and mutual understanding and ensuring the freedom of the individual to profess and practice a religion or belief, alone or in community with others through transparent and non-discriminatory laws, regulations, practices and policies;
2. Condemn without reserve racism, xenophobia, anti-Semitism, and other forms of intolerance and discrimination, including against Muslims and Christians, as well as harassment and incitement to hate crimes motivated, *inter alia*, by race, colour, sex, language, religion or belief, political or other opinion, national or social origin, birth or other status; and reaffirm their existing OSCE commitments in this field;
3. Recognise that some forms of intolerance and discrimination may have unique characteristics and origins and require proper definition, but the methods to fight against them are, in many fields, similar and include efforts in monitoring, data collection, legislation, law enforcement, education, the media and promotion of dialogue;
4. Reiterate that international developments or political issues never justify racism, xenophobia, or discrimination, including against Muslims, Christians and members of other religions; and that international developments or political issues, including in Israel or elsewhere in the Middle East, never justify anti-Semitism;

œuvre des engagements et le suivi opérationnel des travaux amorcés en 2003 et qui se sont poursuivis dans le cadre de la Conférence sur l'antisémitisme (Berlin, les 28 et 29 avril 2004), de la réunion de l'OSCE sur la relation entre la propagande raciste, xénophobe et antisémite sur Internet et les crimes inspirés par la haine, qui a eu lieu à Paris les 16 et 17 juin 2004, et de la Conférence de l'OSCE sur la tolérance et la lutte contre le racisme, la xénophobie et la discrimination (Bruxelles, les 13 et 14 septembre 2004),

Prenant note que la présente conférence avait pour but d'analyser les progrès réalisés dans la mise en œuvre de ces engagements et du suivi opérationnel à l'échelle nationale dans l'ensemble de la région de l'OSCE, de faire état des progrès et des meilleures pratiques en ce qui concerne la mise en œuvre et, sans toutefois s'y limiter, de promouvoir le dialogue interconfessionnel et interculturel dans les domaines de la surveillance, la collecte de données, la législation, l'exécution de la loi et les médias,

Commemorant le soixantième anniversaire de la fin de la Seconde Guerre mondiale et pleurant les dizaines de millions de victimes de la guerre, de l'Holocauste, des occupations et des actes de répression, condamnant toutes les formes de nettoyage ethnique et rappelant les engagements à faire tout ce qui est possible pour déjouer toute tentative de génocide aujourd'hui et à l'avenir ainsi que nos engagements à combattre ces menaces, notamment sous l'égide de l'OSCE, ainsi que notre rejet de toute tentative de les justifier,

1. Rappelent l'importance d'encourager et de faciliter un dialogue interconfessionnel et interculturel ouvert et transparent et la création de partenariats pour promouvoir la tolérance, du respect et de la compréhension mutuelle ainsi que l'importance de garantir le respect de la liberté de chacun de professer et de pratiquer une religion ou une croyance, seul ou en communauté, au moyen de lois, de règlements, des pratiques et des politiques transparentes et non discriminatoires;
2. Condamnent sans réserve le racisme, la xénophobie, l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance et de discrimination, notamment contre les chrétiens et les musulmans, ainsi que le harcèlement et l'incitation à des crimes haineux fondés, entre autres, sur la race, la couleur, le sexe, la langue, la religion ou la croyance, les opinions politiques ou autres, l'origine nationale ou sociale, le statut de naissance ou autre, et réaffirment les engagements qu'ils ont pris à cet égard dans le cadre de l'OSCE;
3. Reconnaissent que certaines formes d'intolérance et de discrimination peuvent avoir des caractéristiques et des origines uniques qui nécessitent une définition propre, mais que les moyens de lutte contre ces formes d'intolérance et de discrimination sont, à bien des égards, similaires et exigent des efforts dans les domaines de la surveillance, la collecte de données, la législation, l'exécution des lois, l'éducation, les médias et la promotion d'un dialogue;
4. Réitèrent que les développements internationaux ou les enjeux politiques ne justifient jamais le racisme, la xénophobie ou la discrimination, notamment contre les musulmans, les chrétiens et les membres d'autres religions, et que les développements internationaux ou les enjeux politiques, y compris en Israël ou ailleurs au Moyen-Orient, ne justifient jamais l'antisémitisme;

5. Reject the identification of terrorism and extremism with any religion, culture, ethnic group, nationality or race;
6. Underscore that the primary responsibility for addressing acts of intolerance and discrimination rests with participating States, and recognize the importance of implementation, through competent authorities by participating States of the commitments agreed to by the Ministerial Councils in Porto, Maastricht and Sofia, as well as other relevant international instruments in the field of tolerance and non-discrimination, and in this regard:
 - Recall the commitment to develop effective methods of collecting and maintaining reliable information and statistics about anti-Semitic and all other hate motivated crimes and following closely incidents motivated by intolerance in order to develop appropriate strategies for tackling them;
 - Recall that legislation and law enforcement are essential tools in tackling intolerance and discrimination and that the authorities of participating States have a key role to play in ensuring the adoption and implementation of such legislation and the establishment of effective monitoring and enforcement measures;
 - Recall the importance of education, including education on the Holocaust and on anti-Semitism, as a means for preventing and responding to all forms of intolerance and discrimination, as well as for promoting integration and respecting diversity;
 - Recall the important role of the media including the Internet in combating hate speech and promoting tolerance through awareness-raising and educational programmes as well as highlighting positive contributions of diversity to society;
7. Commend ODIHR for setting-up the new Tolerance and Non-Discrimination Programme, and in this regard:
 - Encourage ODIHR's activities offering advice to participating States on Holocaust education and remembrance, on establishing programmes offering assistance to participating States, in the fields of legislation, law enforcement, and data collection, and on sharing best practices on the issues of racist, xenophobic and anti-Semitic propaganda on the Internet;
 - Recognise the importance of enhancing the cooperation of participating States with ODIHR with respect to the effective implementation of these programmes and activities;
 - Encourage ODIHR to continue co-operation with other OSCE institutions and other organisations, such as the United Nations Committee on the Elimination of Racial Discrimination (CERD), the European Commission against Racism and Intolerance (ECRI),
5. Refusent d'associer le terrorisme et l'extrémisme à une religion, une culture, un groupe ethnique, une nationalité ou une race;
6. Soulignent que la responsabilité première de la lutte contre les manifestations d'intolérance et de discrimination incombe aux États participants, et reconnaissent l'importance de la mise en œuvre, sous l'égide des autorités compétentes des États participants, des engagements pris par les Conseils des ministres à Porto, Maastricht et Sofia, ainsi que d'autres instruments internationaux pertinents en matière de tolérance et de non-discrimination et, à cet égard :
 - rappellent leur engagement à mettre au point des méthodes efficaces de collecte et de conservation de renseignements et de données statistiques fiables en matière de crimes antisémites ou d'autres crimes de haine et à suivre avec attention les incidents motivés par l'intolérance dans le but d'élaborer des stratégies appropriées de lutte contre ces crimes;
 - rappellent que les lois et leur application sont des outils indispensables de lutte contre l'intolérance et la discrimination et que les autorités des États participants ont un rôle de premier plan à jouer pour assurer l'adoption et l'application de ces lois ainsi que la mise en place de mesures efficaces de surveillance et d'application des lois;
 - rappellent l'importance de l'éducation, notamment en ce qui concerne l'Holocauste et l'antisémitisme, comme moyen de prévenir toutes les formes d'intolérance et de discrimination et d'y réagir et également comme moyen de promouvoir l'intégration et le respect de la diversité,
 - rappellent le rôle important des médias, notamment d'Internet, pour lutter contre les discours haineux et promouvoir la tolérance au moyen de programmes de sensibilisation et d'éducation ainsi que pour faire état à la société des contributions positives de la diversité;
7. Félicitent le Bureau des institutions démocratiques et des droits de l'homme (BIDDH) d'avoir mis en place le nouveau Programme sur la tolérance et la non-discrimination et, à cet égard :
 - encouragent les activités du BIDDH visant à conseiller les États participants sur la sensibilisation à l'Holocauste et sa commémoration, à mettre en place des programmes d'aide aux États participants en ce qui a trait aux lois, à l'application des lois et à la collecte de données ainsi qu'aux meilleures pratiques de lutte contre la propagande raciste, xénophobe et antisémite sur Internet;
 - reconnaissent l'importance d'accroître la coopération des États participants avec le BIDDH en ce qui concerne la mise en œuvre efficace de ces programmes et activités;
 - Encouragent le BIDDH à continuer à coopérer avec d'autres institutions de l'OSCE et d'autres organisations, notamment avec le Comité des Nations Unies sur l'élimination de la discrimination raciale (CEDR), la Commission européenne contre le

the European Monitoring Centre on Racism and Xenophobia (EUMC), and Task Force for International Cooperation on Holocaust Education, Remembrance and Research;

racisme et l'intolérance (ECRI), le Centre européen de surveillance du racisme et de la xénophobie (EUMC) et le Groupe de travail sur la coopération internationale en matière d'éducation, de mémoire et de recherche concernant l'Holocauste;

8. Encourage the ongoing activities of the three Personal Representatives on Combating Racism, Xenophobia and Discrimination, also focusing on Intolerance and Discrimination against Christians and Members of Other Religions, on Combating Anti-Semitism, and on Combating Intolerance and Discrimination against Muslims, and welcome their ongoing role in raising awareness of the overall fight of the OSCE to combat discrimination and promote tolerance;
9. Underline the crucial role national parliaments play in the enactment of the necessary legislation as well as serving as a forum for national debate, and commend the work done by the Parliamentary Assembly of the OSCE in raising awareness in the implementation of the OSCE commitments regarding racism, anti-Semitism, xenophobia and other forms of intolerance and discrimination;
10. Recognise that civil society is a key partner in the fight against discrimination and intolerance and that enhanced communication and dialogue between participating States and civil society can advance implementation of commitments and operational follow up at the national level.

No. 126. (two)

By the Honourable Senator Tardif:

July 6, 2005—That the Standing Senate Committee on Official Languages study and report its recommendations to the Senate on the following no later than June 15, 2006:

1. The relocation of federal department head offices from bilingual to unilingual regions and its effect on the employees' ability to work in the official language of their choice;
2. The measures that can be taken to prevent such relocations from adversely affecting the application of Part V of the *Official Languages Act* in these offices, and the relocated employees' ability to work in the official language of their choice.

No. 129.

By the Honourable Senator Grafstein:

July 20, 2005—That the following Resolution on Combating Anti-Semitism which was adopted unanimously at the 14th Annual Session of the OSCE Parliamentary Association, in which Canada participated in Washington, D.C., on July 5, 2005, be referred to the Standing Senate Committee on Human Rights for consideration and that the Committee table its final report no later than February 16, 2006:

8. Encouragent les activités des trois Représentants personnels de la lutte contre le racisme, la xénophobie et la discrimination, qui portent également sur l'intolérance et la discrimination contre les chrétiens et les membres des autres religions, la lutte contre l'antisémitisme et la lutte contre l'intolérance et la discrimination contre les musulmans, et saluent le rôle que jouent ces représentants pour faire connaître les efforts déployés par l'OSCE pour combattre la discrimination et promouvoir la tolérance;
9. Soulignent le rôle crucial que jouent les parlements nationaux dans l'adoption des lois nécessaires et comme forum de discussion à l'échelle nationale, et saluent le travail accompli par l'Assemblée parlementaire de l'OSCE pour attirer l'attention sur la mise en œuvre des engagements de l'OSCE pour lutter contre le racisme, l'antisémitisme, la xénophobie et les autres formes d'intolérance et de discrimination;
10. Reconnaittent que la société civile est un partenaire clé dans la lutte contre la discrimination et l'intolérance et que le renforcement de la communication et du dialogue entre les États participants et la société civile peut faire progresser la mise en œuvre des engagements et le suivi opérationnel à l'échelle nationale.

N° 126. (deux)

Par l'honorable sénateur Tardif :

6 juillet 2005—Que le Comité sénatorial permanent des langues officielles étudie les questions suivantes et présente au Sénat ses recommandations le 15 juin 2006 au plus tard :

1. Le déménagement des bureaux principaux de ministères fédéraux qui passeront de régions bilingues vers des régions unilingues et l'effet sur la capacité des employés de travailler dans la langue officielle de leur choix;
2. Les mesures qui peuvent être prises pour éviter que de telles réinstallations nuisent à l'application de la partie V de la *Loi sur les langues officielles* dans ces bureaux et à la capacité des employés réinstallés de travailler dans la langue officielle de leur choix.

N° 129.

Par l'honorable sénateur Grafstein :

20 juillet 2005—Que la Résolution suivante sur la lutte contre l'antisémitisme, adoptée à l'unanimité à la 14^e session annuelle de l'Association parlementaire de l'OSCE, à laquelle le Canada a participé, à Washington D.C. le 5 juillet 2005, soit renvoyée au Comité sénatorial permanent des droits de la personne pour étude et que le comité présente son rapport final au Sénat le 16 février 2006 au plus tard :

RESOLUTION ON COMBATING ANTI-SEMITISM

Recalling the resolutions on anti-Semitism by the OSCE Parliamentary Assembly, which were unanimously passed at the annual meetings in Berlin in 2002, in Rotterdam in 2003 and in Edinburgh in 2004,

1. Referring to the commitments made by the participating states emerging from the OSCE conferences in Vienna (June 2003), Berlin (April 2004) and Brussels (September 2004) regarding legal, political and educational efforts to fight anti-Semitism, ensuring "that Jews in the OSCE region can live their lives free of discrimination, harassment and violence",
2. Welcoming the convening of the Conference on Anti-Semitism and on Other Forms of Intolerance in Cordoba, Spain in June 2005,
3. Commending the appointment and continuing role of the three Personal Representatives of the Chairman-in-Office of the OSCE on Combating Anti-Semitism, on Combating Intolerance and Discrimination against Muslims, and on Combating Racism, Xenophobia and Discrimination, also focusing on Intolerance and Discrimination against Christians and Members of Other Religions, reflecting the distinct role of each in addressing these separate issues in the OSCE region,
4. Reaffirming the view expressed in earlier resolutions that anti-Semitism constitutes a threat to fundamental human rights and to democratic values and hence to the security in the OSCE region,
5. Emphasizing the importance of permanent monitoring mechanisms of incidents of anti-Semitism at a national level, as well as the need for public condemnations, energetic police work and vigorous prosecutions,

The Parliamentary Assembly of the OSCE:

6. Urges OSCE participating states to adopt national uniform definitions for monitoring and collecting information about anti-Semitism and hate crimes along the lines of the January 2005 EUMC Working Definition of Anti-Semitism and to familiarize officials, civil servants and others working in the public sphere with these definitions so that incidents can be quickly identified and recorded;
7. Recommends that OSCE participating states establish national data collection and monitoring mechanisms and improve information-sharing among national government authorities, local officials, and civil society representatives, as well as exchange data and best practices with other OSCE participating states;

RESOLUTION SUR LA LUTTE CONTRE L'ANTISEMITISME

Rappelant les résolutions sur l'antisémitisme qui ont été adoptées à l'unanimité par l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à ses sessions annuelles de Berlin en 2002, de Rotterdam en 2003 et d'Edimbourg en 2004,

1. Se référant aux engagements pris par les Etats participants à la suite des Conférences de l'OSCE de Vienne (juin 2003), Berlin (avril 2004) et Bruxelles (septembre 2004) en ce qui concerne les efforts d'ordre juridique, politique et pédagogique à déployer pour lutter contre l'antisémitisme, en veillant à ce que "les juifs résidant dans l'espace de l'OSCE puissent mener une vie exempte de discrimination, de harcèlement et de violence",
2. Notant avec satisfaction le bon déroulement de la Conférence sur l'antisémitisme et d'autres formes d'intolérance tenue à Cordoue (Espagne) en juin 2005,
3. Se félicitant de la nomination et des attributions permanentes des trois Représentants personnels du Président en exercice de l'OSCE chargés respectivement de la lutte contre l'antisémitisme, de la lutte contre l'intolérance et la discrimination à l'égard des musulmans et de la lutte contre le racisme, la xénophobie et la discrimination, également dirigée contre l'intolérance et la discrimination à l'égard des chrétiens et des membres d'autres religions, ce qui montre la contribution distincte que chacun d'eux est appelé à apporter à l'étude des différentes questions se posant dans l'espace de l'OSCE,
4. Réaffirmant le point de vue exprimé dans des résolutions antérieures, selon lequel l'antisémitisme constitue une menace pour les droits fondamentaux de l'homme et les valeurs démocratiques et, partant, pour la sécurité dans l'espace de l'OSCE,
5. Soulignant l'importance des mécanismes permanents de suivi des incidents antisémites à l'échelle nationale, ainsi que la nécessité de condamnations publiques, d'une action énergique de la police et de poursuites vigoureuses,

L'Assemblée parlementaire de l'OSCE

6. Demande instamment aux Etats participants de l'OSCE d'adopter des définitions nationales uniformes pour le suivi et la collecte d'informations relatives à l'antisémitisme et aux crimes de haine, sur le modèle de la définition de travail de l'antisémitisme qui a été donnée en janvier 2005 par l'Observatoire de l'Union européenne pour les phénomènes racistes et xénophobes (EUMC), et de mettre les milieux officiels, les fonctionnaires et autres agents d'organismes publics au courant de ces définitions, de manière à ce que les incidents puissent être rapidement identifiés et recensés;
7. Recommande que les Etats participants de l'OSCE établissent des mécanismes nationaux de collecte et de suivi des données et qu'ils améliorent le partage des éléments d'information entre les autorités centrales et locales et les représentants de la société civile, tout en procédant à l'échange de données et de pratiques optimales avec d'autres Etats participants de l'OSCE;

8. Urges OSCE participating states to publicize data on anti-Semitic incidents in a timely manner as well as report the information to the OSCE Office for Democratic Institutions and Human Rights (ODIHR);
 9. Recommends that ODIHR publicize its data on anti-Semitic crimes and hate crimes on a regular basis, highlight best practices, as well as initiate programs with a particular focus in the areas of police, law enforcement, and education;
 10. Calls upon national governments to allot adequate resources to the monitoring of anti-Semitism, including the appointment of national ombudspersons or special representatives;
 11. Emphasizes the need to broaden the involvement of civil society representatives in the collection, analysis and publication of data on anti-Semitism and related violence;
 12. Calls on the national delegations of the OSCE Parliamentary Assembly to ensure that regular debates on the subject of anti-Semitism are conducted in their parliaments and furthermore to support public awareness campaigns on the threat to democracy posed by acts of anti-Semitic hatred, detailing best practices to combat this threat;
 13. Calls on the national delegations of the OSCE Parliamentary Assembly to submit written reports at the 2006 Annual Session on the activities of their parliaments with regard to combating anti-Semitism;
 14. Calls on the OSCE participating states to develop educational material and teacher training methods to counter contemporary forms of anti-Semitism, as well as update programs on Holocaust education;
 15. Urges both the national parliaments and governments of OSCE participating states to review their national laws;
 16. Urges the OSCE participating states to improve security at Jewish sites and other locations that are potential targets of anti-Semitic attacks in coordination with the representatives of these communities.
8. Demande instamment aux Etats participants de l'OSCE de diffuser des données sur les incidents antisémites en temps utile et de communiquer ces informations au Bureau des Institutions démocratiques et des Droits de l'homme (BIDDH) de l'OSCE;
 9. Recommande au BIDDH de diffuser périodiquement ses données sur les crimes antisémites et inspirés par la haine, de mettre en évidence les meilleures pratiques et de lancer des programmes axés sur les domaines de la police, de l'application des lois et de l'éducation;
 10. Invite les gouvernements nationaux à affecter au suivi de l'antisémitisme des ressources adéquates permettant notamment de nommer des médiateurs nationaux ou des représentants spéciaux;
 11. Souligne la nécessité d'élargir la participation des représentants de la société civile à la collecte, à l'analyse et à la publication des données sur l'antisémitisme et la violence y afférente;
 12. Invite les délégations nationales à l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à faire en sorte que des débats périodiques sur l'antisémitisme soient organisés au sein de leurs parlements et, en outre, à soutenir les campagnes de sensibilisation du public à la menace que font peser sur la démocratie les actes de haine antisémite, en décrivant les meilleures pratiques de lutte contre cette menace;
 13. Invite les délégations nationales à l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à soumettre à la session annuelle de 2006 des rapports sur les activités de leurs parlements en matière de lutte contre l'antisémitisme;
 14. Invite les Etats participants de l'OSCE à élaborer des aides pédagogiques et des méthodes de formation des enseignants pour faire échec aux formes contemporaines d'antisémitisme et à mettre à jour des programmes sur l'éducation concernant l'Holocauste;
 15. Demande instamment tant aux parlements nationaux qu'aux gouvernements des Etats participants de l'OSCE de réexaminer leurs législations nationales;
 16. Demande instamment aux Etats participants de l'OSCE d'améliorer la sécurité sur les sites juifs et autres lieux susceptibles d'être la cible d'attaques antisémites, en coordination avec les représentants des communautés concernées.

QUESTIONS**No. 13.****By the Honourable Senator Downe:**

June 1, 2005—Regarding the National Seniors Secretariat announced in the 2005 Federal Budget:

1. When will the Seniors Secretariat be established?
2. How many employees will there be?
3. What are its duties and responsibilities?
4. What will its yearly budget be?

No. 15.**By the Honourable Senator Downe:**

June 21, 2005—Regarding the Guaranteed Income Supplement (GIS)

1. Could the Government of Canada provide a copy of any briefing information that has been prepared since January 2004 for the Minister of Social Development or the Minister of State (Families and Caregivers) regarding eligible seniors who are not currently receiving the GIS benefit?
2. Could the Government of Canada provide a copy of any briefing information prepared since January 2004 for the Minister of Social Development or the Minister of State (Families and Caregivers) specifically for eligible seniors in Prince Edward Island who are not currently receiving the GIS benefit?

No. 16.**By the Honourable Senator Downe:**

June 21, 2005—Regarding Governor in Council Appointments

1. Could the Government of Canada provide a list of all of the Governor in Council (GIC) appointments for Prince Edward Island from December 1, 2003 to May 31, 2005?
2. Could the Government of Canada provide the name of the appointee, the board, agency, commission or other appointment he or she received and the length of the term?

No. 17.**By the Honourable Senator Downe:**

June 21, 2005—Regarding Ministerial Appointments

1. Could the Government of Canada provide a list of all Ministerial appointments for Prince Edward Island from December 1, 2003 to May 31, 2005?
2. Could the Government of Canada provide the name of the appointee, the appointment he or she received and the length of the term?

QUESTIONS**N° 13.****Par l'honorable sénateur Downe :**

1^{er} juin 2005—Concernant le Secrétariat national pour les aînés annoncé dans le budget fédéral de 2005 :

1. Quand ce Secrétariat sera-t-il établi?
2. Combien d'employés comptera-t-il?
3. Quelles seront ses fonctions et responsabilités?
4. À combien s'élèvera son budget annuel?

N° 15.**Par l'honorable sénateur Downe :**

21 juin 2005—En ce qui concerne le Supplément de revenu garanti (SRG)

1. Le gouvernement du Canada pourrait-il fournir une copie de tout document d'information préparé depuis janvier 2004 pour le ministre du Développement social ou le ministre d'État (Famille et Aidants naturels) sur les personnes âgées qui ont droit au SRG mais ne le touchent pas?
2. Le gouvernement du Canada pourrait-il fournir une copie de tout document d'information préparé depuis janvier 2004 pour le ministre du Développement social ou le ministre d'État (Famille et Aidants naturels) portant spécifiquement sur les personnes âgées de l'Île-du-Prince-Édouard qui ont droit au SRG mais ne le touchent pas?

N° 16.**Par l'honorable sénateur Downe :**

21 juin 2005—Pour ce qui est des nominations par décret

1. Le gouvernement du Canada pourrait-il fournir la liste de toutes les nominations par décret qui concernent l'Île-du-Prince-Édouard du 1^{er} décembre 2003 au 31 mai 2005?
2. Le gouvernement du Canada pourrait-il indiquer le nom de la personne nommée, le poste auquel elle a été nommée et la durée de son mandat?

N° 17.**Par l'honorable sénateur Downe :**

21 juin 2005—Pour ce qui est des affectations ministérielles

1. Le gouvernement du Canada pourrait-il fournir la liste de toutes les affectations ministérielles qui concernent l'Île-du-Prince-Édouard du 1^{er} décembre 2003 au 31 mai 2005?
2. Le gouvernement du Canada pourrait-il indiquer le nom de la personne nommée, le poste auquel elle a été nommée et la durée de son mandat?

No. 18.**By the Honourable Senator Downe:**

June 21, 2005—Regarding the Canadian Consul General in New York:

1. Could the Government of Canada provide an explanation for the decision of the Canadian Consul General in New York to host a dinner on November 11, 2003 for Lord Conrad Black on the occasion of the publication of his book on the former United States President, Franklin D. Roosevelt?
2. Is it the policy for Canadian Foreign Affairs officials to spend Canadian tax dollars honouring someone who has renounced and rescinded their Canadian citizenship?
3. In addition to Canadian Consul General Pamela Wallin, Lord Black, and Lady Black, could the Government of Canada provide the names of any other guests who were invited to the November 11, 2003, dinner in honour of Lord Black?

No. 19.**By the Honourable Senator Downe:**

June 21, 2005—Regarding Government Decentralization

1. Could the Government of Canada provide a copy of any briefing material that has been prepared since December 2003 for the Prime Minister or any other minister regarding proposals to relocate government departments (or parts thereof), agencies and Crown corporations from the National Capital area to the regions of Canada?
2. Could the Government of Canada provide documents prepared by any government department since December 2003 assessing which government departments (or parts thereof), agencies or Crown corporations could be relocated from the National Capital area to the regions of Canada?

No. 20.**By the Honourable Senator Downe:**

June 20, 2005—Regarding Governor in Council Appointments

The 1993 Liberal election campaign document, *Creating Opportunity: The Liberal Plan for Canada* pledged better representation in appointments stating, “persons appointed by a Liberal government will better represent women, visible minorities, Aboriginal peoples, and people with disabilities”. Since December 2001, what percentage of Governor in Council (GIC) appointments were women, visible minorities, Aboriginal peoples and people with disabilities?

N° 18.**Par l'honorable sénateur Downe :**

21 juin 2005—Au sujet de la Consule générale du Canada à New York —

1. Le gouvernement du Canada pourrait-il bien nous expliquer la décision de la Consule générale du Canada à New York de donner une réception, le 11 novembre 2003, en l'honneur de Lord Conrad Black à l'occasion de la publication de son livre sur l'ancien Président des États-Unis, Franklin D. Roosevelt?
2. Est-il courant chez les fonctionnaires du ministère des Affaires étrangères du Canada de dépenser l'argent des contribuables pour honorer quelqu'un qui a renoncé à sa citoyenneté canadienne?
3. En plus de la Consule générale Pamela Wallin, de Lord Black et de Lady Black, le gouvernement du Canada pourrait-il bien nous fournir les noms des autres personnes invitées à la réception du 11 novembre 2003 en l'honneur de Lord Black?

N° 19.**Par l'honorable sénateur Downe :**

21 juin 2005—Concernant la décentralisation du gouvernement

1. Le gouvernement du Canada pourrait-il fournir une copie de tous les documents qui ont été préparés depuis décembre 2003 à l'intention du Premier ministre ou de tout autre ministre au sujet de propositions visant à déménager des ministères fédéraux (en totalité ou en partie), des organismes et des sociétés d'État de la région de la capitale nationale dans d'autres régions du Canada?
2. Le gouvernement du Canada pourrait-il fournir les documents préparés par les ministères fédéraux depuis décembre 2003 indiquant quels ministères fédéraux (en totalité ou en partie), organismes ou sociétés d'État pourraient être déménagés de la région de la capitale nationale dans d'autres régions du Canada?

N° 20.**Par l'honorable sénateur Downe :**

20 juin 2005—Au sujet des nominations par décret du gouverneur en conseil

Le document de la campagne électorale des libéraux de 1993, *Pour la création d'emplois, pour la relance économique : le plan d'action libéral pour le Canada* promettait que dans un gouvernement libéral, les nominations par le gouverneur en conseil représenteraient mieux les femmes, les minorités visibles, les populations autochtones et les personnes handicapées. Depuis décembre 2001, quel a été le pourcentage de femmes, de membres d'une minorité visible, d'Autochtones et de personnes handicapées parmi les nominations par décret du gouverneur en conseil?

No. 21.

By the Honourable Senator Spivak:

July 6, 2005—1. On February 10, 2005, Senate Sessional Paper no. 1/38-366S confirmed that the NCC had given permission to the Municipality of Chelsea to burn down Alexander House at Meech Lake for a fire fighting exercise, an event confirmed by the municipality to have happened on September 23, 2000. What municipal or provincial permits were required for this exercise; did the National Capital Commission obtain them, and if not, why not; were any reports filed with the Quebec Minister of Public Security, in accordance with section 34 of the Quebec Fire Safety Act, and if not, why not?

2) Minutes of the proceedings of the Municipality of Chelsea's Fire and Public Security Committee for November 22, 2000, confirm that the September 23, 2000 fire fighting exercise at Alexander House had been a success, and that the National Capital Commission was expecting to provide the municipality with other Gatineau Park buildings for such exercises. What other buildings was the NCC expecting to offer the municipality for fire fighting exercises; did this list of buildings include the property located at 420 Meech Lake Road; how many other buildings owned by the NCC in Gatineau Park have been demolished in the context of fire fighting exercises?

3) How many other NCC buildings located in Gatineau Park have been demolished over the past 15 years by conventional means; where were they located; were the appropriate demolition permits obtained, and if not, why not?

4) What are the full terms and conditions of the agreement between the NCC and the Municipality of Chelsea with respect to this fire fighting exercise? Did this agreement include guidelines provided by National Fire Prevention Association Standard 1403, a standard recognized by the Quebec government to protect the lives and ensure the safety of firefighters conducting live burns? If not, why not? And if no written agreement was prepared, why was it not prepared?

5) What is the NCC's policy governing the use of Gatineau Park buildings for live burns, or fire fighting exercises, by municipal fire services? If no such policy exists, why does it not exist?

6) On February 23, 2005, Senate Sessional Paper no. 1/38-366S confirmed that all contractors hired by the NCC for the demolition of properties are required to obtain permits in accordance with federal, provincial and municipal standards. Did the NCC obtain the appropriate permits for the demolition of buildings at 420 Meech Lake Road, and at the Alexander property at Meech Lake? From which level of government did it obtain these permits? If it did not obtain permits, why did it fail to do so?

7) With regard to the emphyteutic deed linking 3133591 Manitoba Ltd., o/a Ski Fortune, and the NCC, why does that lease include the properties listed with the Registry Office for the Registration Division of Gatineau under the numbers 59362 (the Cecily Philips Chrzanowski property), 6284 (one of Roderick Percy Sparks's properties) and 59362 (the Roderick Fraser Sparks property), since those properties were not part of the Ottawa Ski Club holdings, o/a Camp Fortune, which the NCC purchased in

N° 21.

Par l'honorable sénateur Spivak :

6 juillet 2005—1) Le 10 février 2005, le document parlementaire du Sénat n° 1/38-366S a confirmé que la CCN a autorisé la municipalité de Chelsea à incendier la maison Alexander au lac Meech en vue d'un exercice d'extinction, activité qui, selon la municipalité, s'est déroulée le 23 septembre 2000. Quels sont les permis municipaux ou provinciaux nécessaires pour la réalisation d'un tel exercice; est-ce que la Commission de la capitale nationale a obtenu ces permis et, dans la négative, pourquoi pas; est-ce que des rapports ont été déposés auprès du ministère de la Sécurité publique du Québec, en conformité avec l'article 34 de la *Loi sur la sécurité incendie* du Québec, et dans la négative, pourquoi pas?

2) Le procès-verbal de la réunion du Comité des incendies et de la sécurité publique de la municipalité de Chelsea, tenue le 22 novembre 2000, confirme que l'exercice de lutte contre les incendies du 23 septembre 2000 réalisé à la maison Alexander a été un succès et que la Commission de la capitale nationale prévoit de fournir d'autres immeubles du parc de la Gatineau en vue de tels exercices. Quels autres immeubles est-ce que la CCN a l'intention d'offrir à la municipalité pour ses exercices d'extinction; est-ce que cette liste comprend la propriété située au 420, chemin du lac Meech; combien d'immeubles appartenant à la CCN dans le parc de la Gatineau ont déjà été démolis dans le cadre de tels exercices?

3) Combien d'immeubles de la CCN situés dans le parc de la Gatineau ont été démolis par des moyens conventionnels au cours des 15 dernières années; où étaient-ils situés; les permis de démolition nécessaires ont-ils été obtenus et, dans la négative, pourquoi pas?

4) Quelles sont les conditions de l'entente conclue par la CCN et la municipalité de Chelsea concernant les exercices de lutte contre les incendies? Est-ce que cette entente comprend les lignes directrices établies par la norme 1403 de la National Fire Prevention Association (association nationale de prévention des incendies), norme reconnue par le gouvernement du Québec afin de protéger des vies et assurer la sécurité des pompiers qui dirigent des incendies contrôlés? Dans la négative, pourquoi pas? S'il n'existe pas d'entente écrite, pourquoi pas?

5) Quelle est la politique de la CCN concernant l'utilisation d'immeubles dans le parc de la Gatineau par les services d'incendie municipaux afin de réaliser des incendies contrôlés ou des exercices d'extinction? S'il n'existe pas de telle politique, pourquoi pas?

6) Le 23 février 2005, le document parlementaire du Sénat n° 1/38-366S a confirmé que tous les entrepreneurs engagés par la CCN pour démolir des immeubles doivent obtenir des permis en conformité avec les normes fédérales, provinciales et municipales. Est-ce que la CCN a obtenu les permis nécessaires pour la démolition des immeubles sis au 420, chemin du lac Meech et sur la propriété Alexander au lac Meech? De quel ordre de gouvernement ces permis proviennent-ils? Si aucun permis n'a été obtenu, pourquoi pas?

7) En ce qui concerne le bail emphytéotique liant la société 3133591 Manitoba Ltd., o/s Ski Fortune, et la CCN, pourquoi ce bail vise-t-il les propriétés inscrites auprès du Bureau d'enregistrement de la Division d'enregistrement de Gatineau sous les numéros 59362 (la propriété Cecily Philips Chrzanowski), 6284 (une des propriétés de Roderick Percy Sparks) et 59362 (la propriété Roderick Fraser Sparks), puisque ces propriétés ne faisaient pas partie des avoirs du Club de ski Ottawa, o/s Camp

1991? What other properties, that had not belonged to the Ottawa Ski Club, were included in the emphyteutic deed, and for what reason?

8) Article 5.1 of the emphyteutic deed linking the NCC and 3133591 Manitoba Ltd., o/a Ski Fortune, provides for payment by Ski Fortune to the NCC of a base rent and a percentage rent. What were the amount and/or conditions concerning the amount for each of these rents when the emphyteutic deed was first signed; what is that amount today; on what date did this amount change, and why did it change; has this rent been paid in full; and if not, why not?

9) Annex A, section 3 (iii), of the emphyteutic deed mentions two residences located on the property leased to 3133591 Manitoba Ltd., o/a Ski Fortune. What are the civic addresses of those properties, to whom were they rented, and to whom was the rent paid? Have those residences been demolished; if so, by what means, for what purposes, and when?

10) Since National Capital Commission Bylaw 93 stipulates that "All buildings of historical significance ... must be preserved," and since the building formerly situated at 420 Meech Lake Road was the home of Gatineau Park founder Roderick Percy Sparks, and of great significance to the history of Gatineau Park and of the Nation's Capital, why did the NCC decide to demolish that building; when was that decision made; and why did the NCC disregard its own bylaw?

11) Why did the NCC dissolve the Advisory Committee on Gatineau Park, a committee that existed between 1947 and 1966? Given the pressures and issues presently facing the park, and given that National Capital Commission Bylaw 93 provides for the creation and operation of several advisory committees, does the NCC intend to reconvene the Advisory Committee on Gatineau Park? If not, why not?

12) The 1980 Gatineau Park Master Plan stipulated that residential enclaves at Meech and Kingsmere Lakes limited public access and the development potential of natural resources in those sectors. To remedy the situation, the NCC made the commitment to purchase private properties located there, particularly those along the lakeshores. What concrete measures has the NCC taken to fulfill that commitment, and how many properties did it purchase in those areas between 1980 and 1999?

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

No. 22.

By the Honourable Senator Downe:

July 19, 2005—Regarding the Service Canada initiative announced in the 2005 Federal Budget:

1. Have government departments been requested to prepare an implementation plan for the Service Canada initiative?
2. What is the deadline for departments to finalize their implementation plan?
3. Have all departments been requested to prepare a three year implementation plan?
4. In the implementation plan prepared by the various departments, how many public servants are projected to be relocated from the National Capital Region?

Fortune, dont la CCN a fait l'acquisition en 1991? Quelles autres propriétés, qui n'appartenaient pas au Club de ski Ottawa, sont visées par le bail emphytéotique et pour quelle raison?

8) L'article 5.1 du bail emphytéotique qui lie la CCN et la société 3133591 Manitoba Ltd., o/s Ski Fortune, prévoit que Ski Fortune versera à la CCN un loyer de base et un loyer proportionnel. Quels étaient le montant ou les conditions de versement de chacun de ces loyers lorsque le bail emphytéotique a été signé à l'origine; quel en est le montant aujourd'hui; à quelle date ce montant a-t-il été modifié et pourquoi; ce loyer a-t-il été versé en entier; et dans la négative, pourquoi pas?

9) Le paragraphe 3 (iii) de l'Annexe A du bail emphytéotique fait mention de deux résidences situées sur la propriété louée à la société 3133591 Manitoba Ltd., o/s Ski Fortune. Quelles sont les adresses municipales de ces résidences, à qui ont-elles été louées et à qui le loyer a-t-il été versé? Ces résidences ont-elles été démolies, dans l'affirmative, comment, à quelles fins et quand?

10) Puisque le règlement administratif 93 de la Commission de la capitale nationale stipule que tous les édifices à valeur historique doivent être préservés et puisque le bâtiment anciennement situé au 420, chemin du lac Meech, était la résidence du fondateur du parc de la Gatineau, Roderick Percy Sparks, et avait une grande valeur historique pour le parc de la Gatineau et la capitale du pays, pourquoi la CCN a-t-elle décidé de la démolir; quand cette décision a-t-elle été prise; et pourquoi la CCN a-t-elle passé outre à son propre règlement administratif?

11) Pourquoi la CCN a-t-elle dissout le Comité consultatif sur le parc de la Gatineau, qui a existé de 1947 à 1966? Étant donné les pressions et les problèmes auxquels le parc est actuellement confronté et étant donné que le règlement administratif 93 de la Commission de la capitale nationale prévoit la création et le fonctionnement de plusieurs comités consultatifs, la CCN compte-t-elle reconstituer le Comité consultatif sur le parc de la Gatineau? Dans la négative, pourquoi pas?

12) Le Plan directeur du parc de la Gatineau de 1980 stipule que les enclaves résidentielles des lacs Meech et Kingsmere limitent l'accès du public et les possibilités de mise en valeur des ressources naturelles dans ces secteurs. Pour remédier à la situation, la CCN s'est engagée à faire l'acquisition des propriétés privées situées dans ces secteurs, en particulier celles sises le long des rives des lacs. Quelles mesures concrètes la CCN a-t-elle prises pour honorer cet engagement et combien de propriétés a-t-elle achetées dans ces secteurs entre 1980 et 1999?

Veuillez noter que je m'attends à recevoir une réponse dans les 45 jours suivant le dépôt de ces questions.

N° 22.

Par l'honorable sénateur Downe :

19 juillet 2005—En ce qui concerne l'initiative Service Canada annoncée dans le budget fédéral de 2005 :

1. Les ministères ont-ils été appelés à élaborer un plan de mise en oeuvre de cette initiative?
2. À quelle date le plan de mise en oeuvre des ministères doit-il être prêt?
3. Tous les ministères ont-ils été tenus d'élaborer un plan triennal de mise en oeuvre?
4. Les plans de mise en oeuvre élaborés par les divers ministères prévoient la réinstallation de combien de fonctionnaires de la région de la capitale nationale?



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5



THE SENATE OF CANADA
LE SÉNAT DU CANADA

**Order Paper
and
Notice Paper**

**Feuilleton
et
Feuilleton des Avis**

N° 86

(REPRINT)

(RÉIMPRESSION)

Wednesday, September 28, 2005

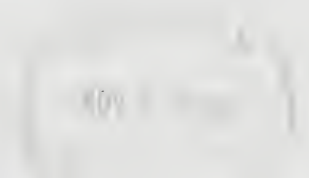
Le mercredi 28 septembre 2005

Hour of meeting
2:00 p.m.

Heure de la séance
14 heures

For further information contact the
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour
toute demande de renseignements – 992-0885



DAILY ROUTINE OF BUSINESS

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

AFFAIRES COURANTES

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****BILLS**

Nil

INQUIRIES

Nil

MOTIONS

Nil

REPORTS OF COMMITTEES

Nil

OTHER BUSINESS

Rule 27(3) states:

Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

SENATE PUBLIC BILLS**No. 1. (one)**

June 30, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cochrane, seconded by the Honourable Senator Andreychuk, for the third reading of Bill S-12, An Act concerning personal watercraft in navigable waters.—(*Honourable Senator Plamondon*)

No. 2. (one)

December 1, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Corbin, for the second reading of Bill S-6, An Act to amend the Canada Transportation Act (running rights for carriage of grain).—(*Honourable Senator Austin, P.C.*)

No. 3. (one)

June 7, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Tkachuk, seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-35, An Act to amend the State Immunity Act and the Criminal Code (terrorist activity).—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 4. (one)

February 3, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Nolin, seconded by the Honourable Senator Andreychuk, for the second reading of Bill S-23, An Act to amend the Royal Canadian Mounted Police Act (modernization of employment and labour relations).—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs on July 18, 2005*)

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI**

aucun

INTERPELLATIONS

aucune

MOTIONS

aucune

RAPPORTS DE COMITÉS

aucun

AUTRES AFFAIRES

L'article 27(3) du Règlement stipule :

À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT**N° 1. (un)**

30 juin 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cochrane, appuyée par l'honorable sénateur Andreychuk, tendant à la troisième lecture du projet de loi S-12, Loi concernant les motomarines dans les eaux navigables.—(*L'honorable sénateur Plamondon*)

N° 2. (un)

1^{er} décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Corbin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-6, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada (droits de circulation pour le transport du grain).—(*L'honorable sénateur Austin, C.P.*)

N° 3. (un)

7 juin 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Tkachuk, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-35, Loi modifiant la Loi sur l'immunité des États et le Code criminel (activités terroristes).—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 4. (un)

3 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Nolin, appuyée par l'honorable sénateur Andreychuk, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-23, Loi modifiant la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada (modernisation du régime de l'emploi et des relations de travail).—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles le 18 juillet 2005*)

No. 5. (seven)

June 21, 2005—Second reading of Bill S-41, An Act to amend the Department of Foreign Affairs and International Trade Act (human rights reports).—(*Honourable Senator Kinsella*)

No. 6. (twelve)

May 12, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Biron, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C., for the second reading of Bill S-30, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act (RRSP and RESP).—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 7. (fourteen)

February 9, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Mercer, for the second reading of Bill S-22, An Act to amend the Canada Elections Act (mandatory voting).—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 8. (four)

May 16, 2005—Second reading of Bill S-34, An Act to amend the Department of Justice Act and the Supreme Court Act to remove certain doubts with respect to the constitutional role of the Attorney General of Canada and to clarify the constitutional relationship between the Attorney General of Canada and Parliament.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 9. (thirteen)

December 9, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Oliver, seconded by the Honourable Senator Cochrane, for the second reading of Bill S-15, An Act to prevent unsolicited messages on the Internet.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Transport and Communications on February 10, 2005*)

No. 10. (ten)

November 24, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator St. Germain, P.C., seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-16, An Act providing for the Crown's recognition of self-governing First Nations of Canada.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples on February 22, 2005*)

No. 11.

December 9, 2004—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Stratton, seconded by the Honourable Senator LeBreton, for the second reading of Bill S-20, An Act to provide for increased transparency and objectivity in the selection of suitable individuals to be named to certain high public positions.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs on February 2, 2005*)

No. 12. (six)

May 12, 2005—Second reading of Bill S-32, An Act to amend the Marriage (Prohibited Degrees) Act and the Interpretation Act in order to affirm the meaning of marriage.—(*Honourable Senator Cools*)

N° 5. (sept)

21 juin 2005—Deuxième lecture du projet de loi S-41, Loi modifiant la Loi sur le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international (rapports sur les droits de la personne).—(*L'honorable sénateur Kinsella*)

N° 6. (douze)

12 mai 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Biron, appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-30, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité (REER et REEE).—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 7. (quatorze)

9 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Mercer, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-22, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (obligation de voter).—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 8. (quatre)

16 mai 2005—Deuxième lecture du projet de loi S-34, Loi modifiant la Loi sur le ministère de la Justice et la Loi sur la Cour suprême afin de préciser le rôle constitutionnel du procureur général du Canada et de clarifier les liens constitutionnels de celui-ci avec le Parlement.—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 9. (treize)

9 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Oliver, appuyée par l'honorable sénateur Cochrane, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-15, Loi visant à empêcher la diffusion sur l'Internet de messages non sollicités.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des transports et des communications le 10 février 2005*)

N° 10. (dix)

24 novembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur St. Germain, C.P., appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-16, Loi prévoyant la reconnaissance par la Couronne de l'autonomie gouvernementale des premières nations du Canada.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des peuples autochtones le 22 février 2005*)

N° 11.

9 décembre 2004—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Stratton, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-20, Loi visant à accroître la transparence et l'objectivité dans la sélection des candidats à certains postes de haut niveau de l'autorité publique.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles le 2 février 2005*)

N° 12. (six)

12 mai 2005—Deuxième lecture du projet de loi S-32, Loi modifiant la Loi sur le mariage (degrés prohibés) et la Loi d'interprétation afin de confirmer la définition du mot « mariage ».—(*L'honorable sénateur Cools*)

No. 13.

July 20, 2005—Second reading of Bill S-42, An Act to amend the Food and Drugs Act (clean drinking water).—(*Honourable Senator Grafstein*)

COMMONS PUBLIC BILLS**No. 1. (six)**

June 23, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Di Nino, seconded by the Honourable Senator Keon, for the second reading of Bill C-259, An Act to amend the Excise Tax Act (elimination of excise tax on jewellery).—(*Honourable Senator Eggleton, P.C.*)

PRIVATE BILLS

Nil

REPORTS OF COMMITTEES**No. 1.**

June 20, 2005—Resuming debate on the consideration of the twelfth report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, entitled: *Borderline Insecure*, tabled in the Senate on June 14, 2005.—(*Honourable Senator Kenny*)

No. 2. (five)

June 28, 2005—Resuming debate on the consideration of the seventh report (interim) of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, entitled: *Cattle Slaughter Capacity in Canada*, tabled in the Senate on May 19, 2005.—(*Honourable Senator Fairbairn, P.C.*)

No. 3. (twelve)

June 14, 2005—Consideration of the thirteenth report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence (*study on the national security policy for Canada*), tabled in the Senate on June 14, 2005.—(*Honourable Senator Kenny*)

OTHER**No. 127. (one) (motion)**

July 18, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Andreychuk, seconded by the Honourable Senator LeBreton:

That the Senate of Canada join with the House of Commons, in recommending that the term of John Reid, the Information Commissioner of Canada, be extended by an additional year effective from July 1, 2005.—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 24. (two) (inquiry)

June 2, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Carstairs, P.C., calling the attention of the Senate to *Still Not There. Quality End-of-Life Care: A Progress Report*.—(*Honourable Senator Corbin*)

N° 13.

20 juillet 2005—Deuxième lecture du projet de loi S-42, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (eau potable saine).—(*L'honorable sénateur Grafstein*)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES**N° 1. (six)**

23 juin 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Di Nino, appuyée par l'honorable sénateur Keon, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-259, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (suppression de la taxe d'accise sur les bijoux).—(*L'honorable sénateur Eggleton, C.P.*)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

aucun

RAPPORTS DE COMITÉS**N° 1.**

20 juin 2005—Reprise du débat sur l'étude du douzième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense intitulé *À la limite de l'insécurité*, déposé au Sénat le 14 juin 2005.—(*L'honorable sénateur Kenny*)

N° 2. (cinq)

28 juin 2005—Reprise du débat sur l'étude du septième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts, intitulé *La capacité d'abattage des bovins au Canada*, déposé au Sénat le 19 mai 2005.—(*L'honorable sénateur Fairbairn, C.P.*)

N° 3. (douze)

14 juin 2005—Étude du treizième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense (*étude sur la politique nationale sur la sécurité pour le Canada*), déposé au Sénat le 14 juin 2005.—(*L'honorable sénateur Kenny*)

AUTRES**N° 127. (un) (motion)**

18 juillet 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Andreychuk, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton,

Que le Sénat du Canada se joigne à la Chambre des communes pour recommander que le mandat du commissaire à l'information du Canada, M. John Reid, soit prolongé d'un an à compter du 1^{er} juillet 2005.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 24. (deux) (interpellation)

2 juin 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Carstairs, C.P., attirant l'attention du Sénat sur *Nous ne sommes pas au bout de nos peines. Des soins de fin de vie de qualité : Rapport d'étape*.—(*L'honorable sénateur Corbin*)

No. 120. (three) (motion)

June 30, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Andreychuk, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C.:

That the Senate refer to the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament the issue of developing a systematic process for the application of the Charter of Rights and Freedoms as it applies to the Senate.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 18. (eight) (inquiry)

May 10, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Losier-Cool calling the attention of the Senate to the Millennium Development Goals, more particularly to Goal number 3, seeking to promote gender equality and to empower women.—(*Honourable Senator Poulin*)

No. 113. (eight) (motion)

June 20, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Poulin, seconded by the Honourable Senator Poy:

That a Special Committee of the Senate be appointed to examine the growing gap between regional and urban Canada;

That research be gathered to consolidate and update current facts and figures regarding this gap;

That testimony be heard to provide an overview of the challenges facing regional areas in several socio-economic areas as transportation, communications, employment, the environment;

That this special committee be authorized to hear testimony in Ottawa and in regions;

That this Special committee be comprised of five members, and that three members constitute a quorum; and that two members be sufficient for the purposes of hearing witnesses;

That the committee be authorized to send for persons, papers and records, whenever required, and to print from day to day such papers and evidence as may be ordered by it;

That, pursuant to rule 95(3), the committee be authorized to meet even though the Senate may then be adjourned;

That the committee be authorized to permit coverage by electronic media of its public proceedings, with the least possible disruption of the hearings;

That the committee submit its final report no later than June 30, 2006, and that the committee retain all powers necessary to publicize its findings until September 30, 2006;

That the committee be permitted, notwithstanding usual practices, to deposit its reports with the Clerk of the Senate if the Senate is not then sitting, and that any report so deposited be deemed to have been tabled in the Chamber.—(*Honourable Senator Stratton*)

N° 120. (trois) (motion)

30 juin 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Andreychuk, appuyée par l'honorable sénateur Joyal, C.P.,

Que le Sénat renvoie au Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement la question de l'élaboration d'un processus systématique pour l'application de la Charte des droits et libertés au Sénat.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

N° 18. (huit) (interpellation)

10 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Losier-Cool, attirant l'attention du Sénat sur les Objectifs du millénaire pour le développement, et plus particulièrement sur l'Objectif numéro 3 qui vise à promouvoir l'égalité des sexes et l'autonomisation des femmes.—(*L'honorable sénateur Poulin*)

N° 113. (huit) (motion)

20 juin 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Poulin, appuyée par l'honorable sénateur Poy,

Qu'il y ait création d'un comité spécial du Sénat chargé d'examiner l'écart entre les régions et les centres urbains du Canada;

Que des recherches soient effectuées pour étayer et mettre à jour les faits et les données concernant cet écart;

Que des témoignages soient recueillis afin d'obtenir un aperçu des problèmes que connaissent les régions dans des secteurs socio-économiques tels que le transport, les communications, l'emploi, l'environnement;

Que ce comité spécial soit autorisé à recueillir des témoignages à Ottawa et en régions;

Que ce comité spécial soit composé de cinq membres, dont trois constituent le quorum, et que deux membres suffisent pour l'audition de témoins;

Que le comité soit habilité à convoquer des personnes et à obtenir des documents et des dossiers, au besoin, et à faire imprimer au jour le jour documents et témoignages, selon ses instructions;

Que, conformément à l'article 95(3) du Règlement, le comité soit habilité à se réunir même si le Sénat est ajourné;

Que le comité soit habilité à permettre la diffusion de ses délibérations publiques par les médias d'information électroniques, d'une manière qui perturbe le moins possible ses travaux;

Que le comité présente son rapport final au plus tard le 30 juin 2006 et qu'il conserve jusqu'au 30 septembre 2006 tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions;

Que le comité soit autorisé, nonobstant les pratiques habituelles, à déposer ses rapports auprès du greffier du Sénat, si le Sénat ne siège pas, et que ledit rapport soit réputé avoir été déposé au Sénat.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

No. 6. (nine) (inquiry)

November 18, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the state of post-secondary education in Canada.—(*Honourable Senator Callbeck*)

No. 23. (ten) (inquiry)

May 19, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Léger calling the attention of the Senate to the importance of artistic creation to a nation's vitality and the priority the federal government should give to culture, as defined by UNESCO, in its departments and other agencies under its authority.—(*Honourable Senator Losier-Cool*)

No. 2. (ten) (inquiry)

December 7, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the present inequities of the Veterans Independence Program.—(*Honourable Senator Di Nino*)

No. 25. (ten) (inquiry)

June 15, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Phalen calling the attention of the Senate to sea-dumped munitions and seismic testing.—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 17. (eleven) (inquiry)

June 14, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Jaffer calling the attention of the Senate to the situation in Sudan, and the role of Canada's Special Envoy for Peace in Sudan.—(*Honourable Senator Jaffer*)

No. 26. (eleven) (inquiry)

June 14, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Milne, calling the attention of the Senate to the life of Margaret Ann Mick, the first female Peace Officer killed in the line of duty in Canada.—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 11. (twelve) (inquiry)

February 2, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Downe calling the attention of the Senate to the benefits to the decentralization of federal departments, agencies and Crown corporations from the National Capital to the regions of Canada.—(*Honourable Senator Losier-Cool*)

No. 15. (thirteen) (inquiry)

March 8, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Kinsella calling the attention of the Senate to the budget presented by the Minister of Finance in the House of Commons on February 23, 2005.—(*Honourable Senator Cochrane*)

Nº 6. (neuf) (interpellation)

18 novembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur l'état de l'éducation postsecondaire au Canada.—(*L'honorable sénateur Callbeck*)

Nº 23. (dix) (interpellation)

19 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Léger, attirant l'attention du Sénat sur l'importance de la création artistique dans la vitalité d'une nation ainsi que la place que le gouvernement fédéral devrait accorder à la culture, selon la définition de l'UNESCO, au sein de ses ministères et des autres organismes qui relèvent de sa responsabilité.—(*L'honorable sénateur Losier-Cool*)

Nº 2. (dix) (interpellation)

7 décembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur les insuffisances actuelles du Programme pour l'autonomie des anciens combattants.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

Nº 25. (dix) (interpellation)

15 juin 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Phalen, attirant l'attention du Sénat sur les rejets de munitions et les essais sismiques en mer.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

Nº 17. (onze) (interpellation)

14 juin 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Jaffer, attirant l'attention du Sénat sur la situation au Soudan et le rôle de l'envoyé spécial du Canada pour la paix au Soudan.—(*L'honorable sénateur Jaffer*)

Nº 26. (onze) (interpellation)

14 juin 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Milne, attirant l'attention du Sénat sur la vie de Margaret Ann Mick, première agente de la paix à avoir été tuée dans l'exercice de ses fonctions au Canada.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

Nº 11. (douze) (interpellation)

2 février 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Downe, attirant l'attention du Sénat sur les avantages de la décentralisation des ministères fédéraux, organismes gouvernementaux et sociétés de la Couronne de la capitale nationale vers les différentes régions du Canada.—(*L'honorable sénateur Losier-Cool*)

Nº 15. (treize) (interpellation)

8 mars 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Kinsella, attirant l'attention du Sénat sur le budget présenté par le ministre des Finances à la Chambre des communes le 23 février 2005.—(*L'honorable sénateur Cochrane*)

No. 91. (fourteen) (motion)

April 19, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., seconded by the Honourable Senator Smith, P.C.:

That the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament study and make the necessary recommendations on the advisability of amending Senate practice so that bills tabled during a parliamentary session can be reintroduced at the same procedural stage in the following parliamentary session, with a view to including in the *Rules of the Senate*, a procedure that already exists in the House of Commons and would increase the efficiency of our parliamentary process. —(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

No. 4. (fifteen) (inquiry)

November 4, 2004—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cools calling the attention of the Senate to:

- (a) November 6, 2004, the sixtieth anniversary of the assassination of Walter Edward Guinness, Lord Moyne, British Minister Resident in the Middle East, whose responsibilities included Palestine, and to his accomplished and outstanding life, ended at age 64 by Jewish terrorist action in Cairo, Egypt; and
- (b) to Lord Moyne's assassins Eliahu Bet-Tsouri, age 22, and Eliahu Hakim, age 17, of the Jewish extremist Stern Gang LEHI, the Lohamei Herut Israel, translated, the Fighters for the Freedom of Israel, who on November 6, 1944 shot him point blank, inflicting mortal wounds which caused his death hours later as King Farouk's personal physicians tried to save his life; and
- (c) to the 1945 trial, conviction and death sentences of Eliahu Bet-Tsouri and Eliahu Hakim, and their execution by hanging at Cairo's Bab-al-Khalk prison on March 23, 1945; and
- (d) to the 1975 exchange of prisoners between Israel and Egypt, being the exchange of 20 Egyptians for the remains of the young assassins Bet-Tsouri and Hakim, and to their state funeral with full military honours and their reburial on Jerusalem's Mount Herzl, the Israeli cemetery reserved for heroes and eminent persons, which state funeral featured Israel's Prime Minister Rabin and Knesset Member Yitzhak Shamir, who gave the eulogy; and
- (e) to Yitzhak Shamir, born Yitzhak Yezernitsky in Russian Poland in 1915, and in 1935 emigrated to Palestine, later becoming Israel's Foreign Minister, 1980-1986, and Prime Minister 1983-1984 and 1986-1992, who as the operations chief for the Stern Gang LEHI, had ordered and planned Lord Moyne's assassination; and
- (f) to Britain's diplomatic objections to the high recognition accorded by Israel to Lord Moyne's assassins, which objection, conveyed by British Ambassador to Israel, Sir Bernard Ledwidge, stated that Britain "very much regretted that an act of terrorism should be honoured in this way," and Israel's rejection of Britain's representations, and Israel's characterization of the terrorist assassins as "heroic freedom fighters"; and

N° 91. (quatorze) (motion)

19 avril 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Smith, C.P.,

Que le Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement étudie et fasse les recommandations pertinentes sur l'utilité de modifier la pratique du Sénat pour que les projets de loi déposés au cours de la session parlementaire précédente soient réintroduits à la même étape procédurale lors de la session parlementaire suivante afin d'intégrer, au *Règlement du Sénat*, une procédure déjà existante à la Chambre des communes et qui aurait pour effet d'augmenter l'efficacité de notre procédure parlementaire. —(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

N° 4. (quinze) (interpellation)

4 novembre 2004—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cools, attirant l'attention du Sénat sur le :

- a) le 6 novembre 2004 — le soixantième anniversaire de l'assassinat de Walter Edward Guinness, Lord Moyne, ministre britannique, homme exceptionnel résidant au Moyen-Orient et dont les responsabilités incluaient la Palestine, à l'âge de 64 ans des suites d'un acte de terrorisme juif au Caire en Égypte;
- b) les assassins de Lord Moyne, Eliahu Bet-Tsouri, 22 ans, et Eliahu Hakim, 17 ans, du groupe d'extrémistes juifs Stern LeHI, « Lohamê Hérout Israël », (Combattants de la liberté d'Israël), qui, le 6 novembre 1944, l'ont tiré à bout portant lui infligeant des blessures dont il est mort quelques heures plus tard malgré les efforts des médecins personnels du roi Farouk;
- c) le procès et la condamnation à mort en 1945 d'Eliahu Bet-Tsouri et d'Eliahu Hakim, exécutés par pendaison à la prison Bab-al-Khalk au Caire le 23 mars 1945;
- d) l'échange entre Israël et l'Égypte en 1975 de 20 prisonniers égyptiens contre les dépouilles des jeunes assassins Bet-Tsouri et Hakim, leurs funérailles d'Etat avec les honneurs militaires et leur réinhumation au Mont Herzl à Jérusalem, le cimetière israélien réservé aux héros et personnalités éminentes, funérailles d'Etat auxquelles ont assisté le premier ministre Rabin et le député du Knesset Yitzhak Shamir, qui ont prononcé l'eulogie;
- e) Yitzhak Shamir, né Yitzhak Yezernitsky en Pologne russe en 1915, et émigré en Palestine en 1935, pour devenir par la suite le ministre des Affaires étrangères d'Israël de 1980 à 1986, puis premier ministre de 1983 à 1984 et de 1986 à 1992, qui, en tant que chef des opérations du groupe Stern LeHI, avait ordonné et planifié l'assassinat de Lord Moyne;
- f) sur les objections diplomatiques de la Grande-Bretagne aux honneurs accordés par Israël aux assassins de Lord Moyne, objections qui ont été transmises par l'ambassadeur britannique en Israël, Sir Bernard Ledwidge, exprimant « le profond regret qu'un acte de terrorisme soit ainsi honoré », le rejet par Israël des représentations de la Grande-Bretagne et la qualification des assassins terroristes par Israël de « héros de la lutte pour la liberté »;

(g) to my recollections, as a child in Barbados, of Lord Moyne's great contribution to the British West Indies, particularly as Chair of the West India Royal Commission, 1938-39, known as the Moyne Commission and its celebrated 1945 Moyne Report, which pointed the way towards universal suffrage, representative and responsible government in the British West Indies, and also to the deep esteem accorded to Lord Moyne in the British Caribbean.
—(*Honourable Senator Comeau*)

No. 21. (three) (inquiry)

May 10, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Mitchell calling the attention of the Senate to the Province of Alberta and the role it plays in Canada.
—(*Honourable Senator Prud'homme, P.C.*)

No. 22. (two) (inquiry)

May 10, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Fraser calling the attention of the Senate to the work of the IPU.—(*Honourable Senator Prud'homme, P.C.*)

No. 78. (five) (motion)

February 3, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Nolin, seconded by the Honourable Senator LeBreton:

That the Senate of Canada hereby calls upon the government to maintain the Commission of Inquiry into the Sponsorship Program and Advertising Activities for as long as necessary to establish the facts and discern the truth, and the Senate of Canada further urges the government to defend the Commission rigorously and reject attempts to impugn the integrity of the Commissioner, Mr. Justice John Howard Gomery.—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 14. (six) (inquiry)

May 11, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Andreychuk calling the attention of the Senate to the need for a strong integrated Department of Foreign Affairs and International Trade and the need to strengthen and support the Foreign Service of Canada, in order to ensure that Canada's international obligations are met and that Canada's opportunities and interests are maximized.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 20. (six) (inquiry)

May 11, 2005—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Comeau calling the attention of the Senate to the NDP budget announced in the media by the Prime Minister on April 26, 2005; the ruination and destruction of the Liberal budget; the compromised integrity of the Minister of Finance whose previous position was that such measures were fiscally irresponsible; and the irresponsibility of the Liberal government in attempting to shore up its fading support through reckless new spending announcements.—(*Honourable Senator Stratton*)

g) mes souvenirs d'enfance à la Barbade, l'énorme contribution faite par Lord Moyne aux Antilles britanniques, particulièrement à titre de président de la commission royale sur les Antilles britanniques, 1938-39, connue sous la commission Moyne, et le célèbre rapport Moyne de 1945 qui a ouvert la voie au suffrage universel et au gouvernement représentatif et responsable dans les Antilles britanniques, ainsi que la haute estime que l'on témoigne à l'égard de Lord Moyne dans les Caraïbes orientales.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

N° 21. (trois) (interpellation)

10 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Mitchell, attirant l'attention du Sénat sur la province d'Alberta et sur le rôle qu'elle joue au Canada.
—(*L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.*)

N° 22. (deux) (interpellation)

10 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Fraser, attirant l'attention du Sénat sur les travaux de l'UIP.—(*L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.*)

N° 78. (cinq) (motion)

3 février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Nolin, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton,

Que le Sénat du Canada demande par la présente au gouvernement de maintenir la Commission d'enquête sur le programme de commandites et les activités publicitaires aussi longtemps qu'il le faudra pour établir les faits et la vérité et qu'il exhorte également le gouvernement à défendre vigoureusement la commission et à rejeter toute tentative qui vise à attaquer l'intégrité du commissaire, M. le juge John Howard Gomery.
—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 14. (six) (interpellation)

11 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Andreychuk, attirant l'attention du Sénat sur la nécessité d'avoir un ministère des Affaires étrangères et du Commerce international fort et intégré et la nécessité de renforcer et de soutenir le Service extérieur du Canada pour assurer le respect des obligations internationales du Canada et la maximisation de son potentiel et de ses intérêts.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

N° 20. (six) (interpellation)

11 mai 2005—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Comeau, attirant l'attention du Sénat sur le budget du NPD que le Premier ministre a annoncé dans les médias le 26 avril 2005; sur la destruction et l'abandon du budget libéral; sur l'intégrité désormais compromise du ministre des Finances, qui maintenait que de telles mesures n'étaient pas responsables sur le plan financier; et sur l'irresponsabilité du gouvernement libéral, qui tente de renforcer ses appuis en baisse en annonçant de nouvelles dépenses irréflechies.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

No. 69. (seven) (motion)

February 1, 2005—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Kinsella seconded by the Honourable Senator Stratton:

That the Senate urge the government to reduce personal income taxes for low and modest income earners;

That the Senate urge the government to stop overcharging Canadian employees and reduce Employment Insurance rates so that annual program revenues will no longer substantially exceed annual program expenditures;

That the Senate urge the government in each budget henceforth to target an amount for debt reduction of not less than 2/7 of the net revenue expected to be raised by the federal Goods and Services Tax; and

That a message be sent to the House of Commons requesting that House to unite with the Senate for the above purpose.
—(*Honourable Senator Day*)

N° 69. (sept) (motion)

1^{er} février 2005—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Kinsella, appuyée par l'honorable sénateur Stratton,

Que le Sénat exhorte le gouvernement à réduire l'impôt sur le revenu des particuliers pour les contribuables à faible ou à moyen revenu;

Que le Sénat exhorte le gouvernement à arrêter de percevoir des sommes en trop auprès des Canadiens et à réduire les cotisations d'assurance-emploi de manière que les recettes annuelles de ce programme cessent d'être considérablement plus élevées que les dépenses de programmes annuelles;

Que le Sénat exhorte le gouvernement, dans chaque budget à partir de maintenant, à fixer un montant pour la réduction de la dette équivalant à au moins les deux septièmes des recettes nettes que l'on prévoit recueillir au moyen de la taxe sur les produits et services;

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'inviter à se joindre au Sénat aux fins exposées ci-dessus.
—(*L'honorable sénateur Day*)

Notice Paper

Feuilleton des Avis

INQUIRIES

No. 19. (ten)

By the Honourable Senator Andreychuk:

April 21, 2005—That she will call the attention of the Senate to the failure of the government to address the issue of climate change in a meaningful, effective and timely way and, in particular, to the lack of early government action to attempt to reach the targets set in the Kyoto Protocol.

No. 27. (ten)

By the Honourable Senator Oliver:

June 9, 2005—That he will call the attention of the Senate to a new report: *Business Critical: Maximizing the Talents of Visible Minorities, An Employers Guide*, and how this study by the Conference Board of Canada can lead to fundamental changes in the hiring and promotion of visible minorities in both the public and private sectors including the Senate of Canada.

No. 29.

By the Honourable Senator Grafstein:

July 20, 2005—That he will call the attention of the Senate to the following Resolution on the OSCE Mediterranean Dimension, adopted unanimously at the 14th Annual Session of the OSCE Parliamentary Association which took place in Washington on July 5, 2005.

RESOLUTION ON THE OSCE MEDITERRANEAN DIMENSION

1. Recognizing that the OSCE maintains special relations with six Mediterranean Partners for Cooperation: Algeria, Egypt, Israel, Jordan, Morocco, and Tunisia,
2. Highlighting the increasing attention attributed to the Mediterranean Dimension within the OSCE PA, as reflected in the Parliamentary Conference on the Mediterranean held in Madrid, October 2002, the First Forum on the Mediterranean held in Rome, September 2003, the Second Forum on the Mediterranean held in Rhodes, September 2004, and the Third Forum on the Mediterranean scheduled for Sveti Stefan, October 2005,
3. Recalling that the Helsinki Final Act states that “security in Europe is to be considered in the broader context of world security and is closely linked with security in the Mediterranean as a whole, and that accordingly the process of improving security should not be confined to Europe but should extend to other parts of the world, in particular to the Mediterranean area,”
4. Recalling the importance of tolerance and non discrimination underscored by the participants in the OSCE Seminar on addressing threats to security in the Twenty-first Century, held in November 2004 in Sharm El Sheik,

INTERPELLATIONS

N° 19. (dix)

Par l'honorable sénateur Andreychuk :

21 avril 2005—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur l'échec du gouvernement à agir de manière significative, efficace et immédiate dans le dossier des changements climatiques et, en particulier, sur son inaction à l'égard des objectifs fixés dans le Protocole de Kyoto.

N° 27. (dix)

Par l'honorable sénateur Oliver :

9 juin 2005—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur un nouveau rapport, *Optimiser les talents des minorités visibles : une affaire de bon sens — Guide de l'employeur*, et sur les changements fondamentaux que cette étude du Conference Board du Canada pourrait entraîner dans l'embauche et l'avancement des minorités visibles dans les secteurs public et privé, y compris au Sénat du Canada.

N° 29.

Par l'honorable sénateur Grafstein :

20 juillet 2005—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la résolution qui suit sur la dimension méditerranéenne de l'OSCE, adoptée à l'unanimité à la 14^e session annuelle de l'Association parlementaire de l'OSCE tenue à Washington le 5 juillet 2005.

RESOLUTION SUR LA DIMENSION MEDITERRANEEENNE DE L'OSCE

1. Reconnaissant que l'OSCE entretient des relations particulières avec six Partenaires méditerranéens pour la coopération, à savoir l'Algérie, l'Égypte, Israël, la Jordanie, le Maroc et la Tunisie,
2. Mettant en évidence l'attention croissante que l'Assemblée parlementaire de l'OSCE porte à la dimension méditerranéenne, ainsi qu'en témoignent la Conférence parlementaire sur la Méditerranée qui a eu lieu à Madrid en octobre 2002, le Premier Forum sur la Méditerranée tenu à Rome en septembre 2003, le Deuxième Forum sur la Méditerranée tenu à Rhodes en septembre 2004 et le Troisième Forum sur la Méditerranée prévu à Sveti Stefan en octobre 2005,
3. Rappelant qu'aux termes de l'Acte Final d'Helsinki “la question de la sécurité en Europe doit être considérée dans le contexte plus large de la sécurité dans le monde et qu'elle est étroitement liée à la sécurité dans la région méditerranéenne tout entière, si bien que le processus de l'amélioration de la sécurité ne devrait pas être limité à l'Europe mais devrait s'étendre à d'autres parties du monde, en particulier à la région méditerranéenne”,
4. Rappelant le rôle important de la tolérance et de la non-discrimination qui a été souligné par les participants au Séminaire de l'OSCE sur la façon d'aborder les menaces pour la sécurité au cours du vingt-et-unième siècle, tenu en novembre 2004 à Sharm El Sheik,

5. Recognizing the importance of the combat against intolerance and discrimination as an important component in the dialogue between the OSCE and its Mediterranean Partners,
6. Emphasizing the importance of trade and economic relations as a pacifying factor within the Mediterranean region, as reflected in the Edinburgh Resolution on Economic Cooperation in the OSCE Mediterranean Dimension,
7. Emphasizing the importance of mutually shared transparency and trust as principles governing the relations between the OSCE and the Mediterranean Partners,
8. Emphasizing that unresolved conflicts constitute permanent security threats in the region, which hamper prospects for sustained peace and prosperity,
9. Pointing to the need to achieve a just and lasting peace for the conflict between Palestine and Israel,

The OSCE Parliamentary Assembly:

10. Stresses the importance of the cooperation between the OSCE participating states and the Mediterranean Partners for Cooperation to address the current global threats to security;
11. Encourages the OSCE participating states and the Mediterranean Partners for Cooperation to promote the principles of non-violence, tolerance, mutual understanding and respect for cultural diversity;
12. Stresses that the OSCE participating states and the Mediterranean Partners for Cooperation initiate an active dialogue on the growing challenge of migration;
13. Recommends the OSCE contribute to a more positive perception of migration flows by supporting the integration of immigrants in countries of destination;
14. Welcomes the appointment of the three Chairman Personal Representatives on Intolerance and Discrimination against Christians and Members of Other Religions, on Combating anti-Semitism, and on Combating Intolerance and Discrimination against Muslims;
15. Encourages the resolution of conflicts in the Mediterranean using cooperative strategies when practicable;
16. Urges all OSCE participating states to cooperate with the Mediterranean Partners on dealing with both "soft" threats to security, such as poverty, disease and environmental degradation as well as "hard" threats such as terrorism and weapons of mass destruction;
17. Calls upon the OSCE participating States and the Mediterranean Partners to promote the knowledge of different cultures and religions as a prerequisite for successful cooperation;

5. Reconnaissant l'importance de la lutte contre l'intolérance et la discrimination en tant que composante primordiale du dialogue entre l'OSCE et ses Partenaires méditerranéens,
6. Soulignant l'importance des relations commerciales et économiques en tant que facteur pacificateur au sein de la région méditerranéenne, ainsi qu'en témoigne la Résolution d'Edimbourg sur la coopération économique dans la dimension méditerranéenne de l'OSCE,
7. Soulignant l'importance d'une transparence et d'une confiance mutuellement partagées en tant que principes régissant les relations entre l'OSCE et ses Partenaires méditerranéens,
8. Soulignant que les conflits non résolus constituent pour la sécurité dans la région des menaces permanentes qui compromettent les perspectives de paix et de prospérité durables,
9. Faisant état de la nécessité de parvenir à une paix équitable et durable dans le cas du conflit entre la Palestine et Israël,

L'Assemblée parlementaire de l'OSCE

10. Souligne l'importance de la coopération entre les Etats participants de l'OSCE et les Partenaires méditerranéens pour la coopération lorsqu'il s'agit de faire face aux menaces mondiales pesant actuellement sur la sécurité;
11. Encourage les Etats participants de l'OSCE et les Partenaires méditerranéens pour la coopération à privilégier les principes de non-violence, de tolérance, de compréhension mutuelle et de respect de la diversité culturelle;
12. Insiste pour que les Etats participants de l'OSCE et les Partenaires méditerranéens pour la coopération entament un dialogue actif sur le défi croissant lancé par la migration ;
13. Recommande à l'OSCE de s'employer à faire percevoir de façon plus positive les mouvements migratoires en favorisant l'intégration des immigrants dans les pays de destination;
14. Se félicite de la nomination des trois Représentants personnels du Président chargés respectivement des questions d'intolérance et de discrimination à l'encontre des chrétiens et des adeptes d'autres religions, de la lutte contre l'antisémitisme et de la lutte contre l'intolérance et la discrimination à l'encontre des musulmans;
15. Encourage le règlement des conflits dans la région méditerranéenne par le recours à des stratégies concertées lorsque cela s'avère réalisable ;
16. Invite instamment tous les Etats participants de l'OSCE à collaborer avec les Partenaires méditerranéens à l'étude aussi bien des menaces "douces" pour la sécurité, comme la pauvreté, la maladie et la dégradation de l'environnement, que des menaces "dures", comme le terrorisme et les armes de destruction massive;
17. Prie les Etats participants de l'OSCE et les Partenaires méditerranéens de promouvoir la connaissance des différentes cultures et religions en tant que condition préalable à la réussite de la coopération ;

18. Calls upon the OSCE participating states and the Mediterranean Partners to use education as a vehicle to create tolerance in the next generation;
 19. Welcomes the creation in 2005 of a free trade area between Egypt, Jordan, Tunisia and Morocco, and the extension of free trade between such countries and the European Union by 2010, as established in the 2004 Agadir Accord;
 20. Welcomes the creation of qualifying industrial zones between Israel, Jordan and Egypt as a model for promoting peace and development in the greater Middle East;
 21. Calls upon the OSCE to grant the Palestinian National Authority Observer status, following its request in November 2004 to be made a Mediterranean Partner for Cooperation, in order to enable it to become familiar with the OSCE and assimilate its commitments;
 22. Urges the Mediterranean Partners to work with the Arab League to rescind the trade boycott of the state of Israel, as the Mediterranean Partners begin their accession negotiations with the World Trade Organization (WTO);
 23. Recommends further participation by parliamentarians from the Mediterranean Partners for Cooperation in the election observation activities of the OSCE PA;
 24. Recommends that the OSCE develops relations with other states in the Mediterranean basin, including Libya and Lebanon;
 25. Encourages the active participation by parliamentarians from both the OSCE participating states and the Mediterranean Partners in the Third OSCE Parliamentary Assembly Forum on the Mediterranean scheduled in Sveti Stefan, Serbia and Montenegro, in October 2005.
18. Prie les Etats participants de l'OSCE et les Partenaires méditerranéens d'utiliser l'enseignement en tant que vecteur pour inculquer la tolérance à la prochaine génération;
 19. Se félicite de la création en 2005 d'une zone de libre échange entre l'Egypte, la Jordanie, la Tunisie et le Maroc et de l'extension des relations de libre échange entre ces pays et l'Union européenne d'ici à 2010, comme il est stipulé dans l'Accord d'Agadir en date de 2004;
 20. Se félicite de la création de zones industrielles qualifiées entre Israël, la Jordanie et l'Egypte, en tant que modèle pour la promotion de la paix et du développement dans le grand Moyen-Orient;
 21. Invite l'OSCE à accorder à l'Autorité nationale palestinienne le statut d'observateur, comme suite à la demande que cette Autorité avait présentée en novembre 2004 d'être admise comme Partenaire méditerranéen pour la coopération, afin de lui permettre de se familiariser avec les engagements de l'OSCE et de les assimiler;
 22. Invite instamment les partenaires méditerranéens à œuvrer avec la Ligue arabe à mettre fin au boycott commercial de l'Etat d'Israël, au moment où ils engagent leurs négociations d'adhésion à l'Organisation mondiale du commerce (OMC);
 23. Recommande que des parlementaires appartenant aux Partenaires méditerranéens pour la coopération continuent à participer aux activités de surveillance électorale de l'Assemblée parlementaire de l'OSCE;
 24. Recommande que l'OSCE établisse des relations avec d'autres Etats du Bassin méditerranéen, y compris la Libye et le Liban ;
 25. Encourage les parlementaires appartenant aussi bien aux Etats participants de l'OSCE qu'aux Partenaires méditerranéens à prendre une part active au Troisième Forum de l'Assemblée parlementaire de l'OSCE sur la Méditerranée prévu à Sveti Stefan, Serbie- Monténégro, en octobre 2005.

MOTIONS**No. 119. (three)****By the Honourable Senator Joyal, P.C.:**

June 29, 2005—That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology study the following and report to the Senate within three months after the adoption of this motion:

1. The designation by the Historic Sites and Monuments Board of Canada of the Montreal residence of Louis Hippolyte Lafontaine, Prime Minister of United Canada from 1841-42 and 1848-51, located on Overdale Street as a National Historic Monument to be purchased and managed by Parks Canada;
2. The creation of an Interpretation Centre at this Lafontaine residence for the purpose of promoting knowledge about the development of Responsible Government in Canada including the part played by Robert Baldwin, co-Prime Minister and Attorney General of Upper Canada, Joseph Howe from Nova Scotia, Charles Fisher from New Brunswick, and Lord Elgin, then Governor General of United Canada;
3. The role of Parks Canada in establishing a network of historic sites across the country to promote an understanding of our parliamentary democracy and the contributions made to this end by various Prime Ministers throughout our history.

No. 121. (two)**By the Honourable Senator Grafstein:**

June 29, 2005—That the following declaration adopted at the 2005 OSCE Conference on Anti-Semitism and on other Forms of Intolerance, in Cordoba, Spain, be referred to the Standing Senate Committee on Human Rights for consideration and report no later than 16 February, 2006:

Cordoba Declaration

Based on consultations it is concluded that OSCE participating States,

Inspired by the spirit of Cordoba, the City of Three Cultures;

Recognising that respect for human rights and fundamental freedoms, democracy and the rule of law is at the core of the OSCE comprehensive concept of security;

Reaffirming that acts of intolerance and discrimination pose a threat to democracy and, therefore, to overall security in the OSCE region and beyond;

Recalling that participating States have committed themselves to ensure human rights and fundamental freedoms to everyone within their territory and subject to their jurisdiction without distinction of any kind and will therefore provide to all persons equal and effective protection of law;

Recalling the decisions of the OSCE Ministerial Councils at Porto (MC.DD/6/02), Maastricht (MC.DEC/4/03) and Sofia (MC.DEC/12/04), and the need to promote implementation of

MOTIONS**N° 119. (trois)****Par l'honorable sénateur Joyal, C.P. :**

29 juin 2005—Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie étudie les questions ci-après et en fasse rapport au Sénat dans les trois mois suivant l'adoption de cette motion :

1. La désignation par la Commission des lieux et monuments historiques du Canada de la résidence de Louis Hippolyte Lafontaine, Premier ministre du Canada-Uni de 1841-42 et 1848-51, située rue Overdale à Montréal, comme Monument historique national à être acquise et gérée par Parcs Canada;
2. L'établissement d'un Centre d'interprétation dans la résidence Lafontaine dans le but de promouvoir la connaissance sur l'avènement du Gouvernement responsable au Canada, y inclus le rôle joué par Robert Baldwin, copremier ministre et Procureur général du Haut-Canada, Joseph Howe de la Nouvelle Écosse, Charles Fisher du Nouveau Brunswick et Lord Elgin, à l'époque, Gouverneur général du Canada-Uni;
3. Le rôle de Parcs Canada dans le développement d'un circuit de sites historiques à travers le pays pour promouvoir la compréhension de l'évolution de notre démocratie parlementaire et la contribution faite par chacun des Premiers ministres du pays tout au long de notre histoire.

N° 121. (deux)**Par l'honorable sénateur Grafstein :**

29 juin 2005—Que la déclaration suivante, adoptée à la Conférence de l'OSCE 2005 sur l'antisémitisme et autres formes d'intolérance, tenue à Cordoue, Espagne, soit renvoyée au Comité sénatorial permanent des droits de la personne pour étude et rapport le 16 février 2006 au plus tard :

La Déclaration de Cordoue

Après consultations, il est conclu que les États membres de l'OSCE,

Animés par l'esprit de Cordoue, la ville de trois cultures,

Constatant que le respect de droits humains et des libertés fondamentales, de la démocratie et de la règle de droit est au centre du concept global de sécurité de l'OSCE,

Réaffirmant que les manifestations d'intolérance et de discrimination menacent la démocratie et, par conséquent, la sécurité en général dans l'espace de l'OSCE et au-delà,

Rappelant que les États participants se sont engagés à assurer le respect des droits et des libertés fondamentales de toute personne se trouvant sur leur territoire et relevant de leur compétence, sans aucune distinction, et, par conséquent, à offrir à tous une protection égale et efficace de la loi,

Rappelant les décisions prises par le Conseil des ministres de l'OSCE à Porto (MC.DD/6/02), Maastricht (MC.DEC/6/03) et Sofia (MC.DEC/12/04) et la nécessité de promouvoir la mise en

commitments and operational follow up to the work started in 2003 and continued with the OSCE Conference on Anti-Semitism, (Berlin on 28 and 29 April 2004), the OSCE Meeting on the Relationship Between Racist, Xenophobic and anti-Semitic Propaganda on the Internet and Hate Crimes, held in Paris on 16 and 17 June 2004, and the OSCE Conference on Tolerance and the Fight against Racism, Xenophobia and Discrimination, (Brussels on 13 and 14 September 2004);

Acknowledging that the purpose of this Conference was to analyze the status of implementation of these commitments and operational follow up at the national level throughout the OSCE region, highlighting progress and best practices with respect to said implementation, including, but not limited to, promotion of interfaith and intercultural dialogue, and the areas of monitoring, data collection, legislation, law enforcement, education and the media;

Commemorating the sixtieth anniversary of the end of the battles of World War II and mourning the tens of millions of people who lost their lives as victims of the war, the Holocaust, occupations and acts of repression, and condemning all forms of ethnic cleansing and recalling our commitments to take every possible action to ensure that attempts to commit genocide are prevented today and in future as well as our commitments to combat these threats, including through the OSCE, and our rejection of any attempts to justify them;

1. Recall the importance of promoting and facilitating open and transparent interfaith and intercultural dialogue and partnerships towards tolerance, respect and mutual understanding and ensuring the freedom of the individual to profess and practice a religion or belief, alone or in community with others through transparent and non-discriminatory laws, regulations, practices and policies;
2. Condemn without reserve racism, xenophobia, anti-Semitism, and other forms of intolerance and discrimination, including against Muslims and Christians, as well as harassment and incitement to hate crimes motivated, *inter alia*, by race, colour, sex, language, religion or belief, political or other opinion, national or social origin, birth or other status; and reaffirm their existing OSCE commitments in this field;
3. Recognise that some forms of intolerance and discrimination may have unique characteristics and origins and require proper definition, but the methods to fight against them are, in many fields, similar and include efforts in monitoring, data collection, legislation, law enforcement, education, the media and promotion of dialogue;
4. Reiterate that international developments or political issues never justify racism, xenophobia, or discrimination, including against Muslims, Christians and members of other religions; and that international developments or political issues, including in Israel or elsewhere in the Middle East, never justify anti-Semitism;

œuvre des engagements et le suivi opérationnel des travaux amorcés en 2003 et qui se sont poursuivis dans le cadre de la Conférence sur l'antisémitisme (Berlin, les 28 et 29 avril 2004), de la réunion de l'OSCE sur la relation entre la propagande raciste, xénophobe et antisémite sur Internet et les crimes inspirés par la haine, qui a eu lieu à Paris les 16 et 17 juin 2004, et de la Conférence de l'OSCE sur la tolérance et la lutte contre le racisme, la xénophobie et la discrimination (Bruxelles, les 13 et 14 septembre 2004),

Prenant note que la présente conférence avait pour but d'analyser les progrès réalisés dans la mise en œuvre de ces engagements et du suivi opérationnel à l'échelle nationale dans l'ensemble de la région de l'OSCE, de faire état des progrès et des meilleures pratiques en ce qui concerne la mise en œuvre et, sans toutefois s'y limiter, de promouvoir le dialogue interconfessionnel et interculturel dans les domaines de la surveillance, la collecte de données, la législation, l'exécution de la loi et les médias,

Commémorant le soixantième anniversaire de la fin de la Seconde Guerre mondiale et pleurant les dizaines de millions de victimes de la guerre, de l'Holocauste, des occupations et des actes de répression, condamnant toutes les formes de nettoyage ethnique et rappelant les engagements à faire tout ce qui est possible pour déjouer toute tentative de génocide aujourd'hui et à l'avenir ainsi que nos engagements à combattre ces menaces, notamment sous l'égide de l'OSCE, ainsi que notre rejet de toute tentative de les justifier,

1. Rappelent l'importance d'encourager et de faciliter un dialogue interconfessionnel et interculturel ouvert et transparent et la création de partenariats pour promouvoir la tolérance, du respect et de la compréhension mutuelle ainsi que l'importance de garantir le respect de la liberté de chacun de professer et de pratiquer une religion ou une croyance, seul ou en communauté, au moyen de lois, de règlements, des pratiques et des politiques transparentes et non discriminatoires;
2. Condamnent sans réserve le racisme, la xénophobie, l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance et de discrimination, notamment contre les chrétiens et les musulmans, ainsi que le harcèlement et l'incitation à des crimes haineux fondés, entre autres, sur la race, la couleur, le sexe, la langue, la religion ou la croyance, les opinions politiques ou autres, l'origine nationale ou sociale, le statut de naissance ou autre, et réaffirment les engagements qu'ils ont pris à cet égard dans le cadre de l'OSCE;
3. Reconnaissent que certaines formes d'intolérance et de discrimination peuvent avoir des caractéristiques et des origines uniques qui nécessitent une définition propre, mais que les moyens de lutte contre ces formes d'intolérance et de discrimination sont, à bien des égards, similaires et exigent des efforts dans les domaines de la surveillance, la collecte de données, la législation, l'exécution des lois, l'éducation, les médias et la promotion d'un dialogue;
4. Réitèrent que les développements internationaux ou les enjeux politiques ne justifient jamais le racisme, la xénophobie ou la discrimination, notamment contre les musulmans, les chrétiens et les membres d'autres religions, et que les développements internationaux ou les enjeux politiques, y compris en Israël ou ailleurs au Moyen-Orient, ne justifient jamais l'antisémitisme;

5. Reject the identification of terrorism and extremism with any religion, culture, ethnic group, nationality or race;
6. Underscore that the primary responsibility for addressing acts of intolerance and discrimination rests with participating States, and recognize the importance of implementation, through competent authorities by participating States of the commitments agreed to by the Ministerial Councils in Porto, Maastricht and Sofia, as well as other relevant international instruments in the field of tolerance and non-discrimination, and in this regard:
 - Recall the commitment to develop effective methods of collecting and maintaining reliable information and statistics about anti-Semitic and all other hate motivated crimes and following closely incidents motivated by intolerance in order to develop appropriate strategies for tackling them;
 - Recall that legislation and law enforcement are essential tools in tackling intolerance and discrimination and that the authorities of participating States have a key role to play in ensuring the adoption and implementation of such legislation and the establishment of effective monitoring and enforcement measures;
 - Recall the importance of education, including education on the Holocaust and on anti-Semitism, as a means for preventing and responding to all forms of intolerance and discrimination, as well as for promoting integration and respecting diversity;
 - Recall the important role of the media including the Internet in combating hate speech and promoting tolerance through awareness-raising and educational programmes as well as highlighting positive contributions of diversity to society;
7. Commend ODIHR for setting-up the new Tolerance and Non-Discrimination Programme, and in this regard:
 - Encourage ODIHR's activities offering advice to participating States on Holocaust education and remembrance, on establishing programmes offering assistance to participating States, in the fields of legislation, law enforcement, and data collection, and on sharing best practices on the issues of racist, xenophobic and anti-Semitic propaganda on the Internet;
 - Recognise the importance of enhancing the cooperation of participating States with ODIHR with respect to the effective implementation of these programmes and activities;
 - Encourage ODIHR to continue co-operation with other OSCE institutions and other organisations, such as the United Nations Committee on the Elimination of Racial Discrimination (CERD), the European Commission against Racism and Intolerance (ECRI),
5. Refusent d'associer le terrorisme et l'extrémisme à une religion, une culture, un groupe ethnique, une nationalité ou une race;
6. Soulignent que la responsabilité première de la lutte contre les manifestations d'intolérance et de discrimination incombe aux États participants, et reconnaissent l'importance de la mise en œuvre, sous l'égide des autorités compétentes des États participants, des engagements pris par les Conseils des ministres à Porto, Maastricht et Sofia, ainsi que d'autres instruments internationaux pertinents en matière de tolérance et de non-discrimination et, à cet égard :
 - rappellent leur engagement à mettre au point des méthodes efficaces de collecte et de conservation de renseignements et de données statistiques fiables en matière de crimes antisémites ou d'autres crimes de haine et à suivre avec attention les incidents motivés par l'intolérance dans le but d'élaborer des stratégies appropriées de lutte contre ces crimes;
 - rappellent que les lois et leur application sont des outils indispensables de lutte contre l'intolérance et la discrimination et que les autorités des États participants ont un rôle de premier plan à jouer pour assurer l'adoption et l'application de ces lois ainsi que la mise en place de mesures efficaces de surveillance et d'application des lois;
 - rappellent l'importance de l'éducation, notamment en ce qui concerne l'Holocauste et l'antisémitisme, comme moyen de prévenir toutes les formes d'intolérance et de discrimination et d'y réagir et également comme moyen de promouvoir l'intégration et le respect de la diversité,
 - rappellent le rôle important des médias, notamment d'Internet, pour lutter contre les discours haineux et promouvoir la tolérance au moyen de programmes de sensibilisation et d'éducation ainsi que pour faire état à la société des contributions positives de la diversité;
7. Félicitent le Bureau des institutions démocratiques et des droits de l'homme (BIDDH) d'avoir mis en place le nouveau Programme sur la tolérance et la non-discrimination et, à cet égard :
 - encouragent les activités du BIDDH visant à conseiller les États participants sur la sensibilisation à l'Holocauste et sa commémoration, à mettre en place des programmes d'aide aux États participants en ce qui a trait aux lois, à l'application des lois et à la collecte de données ainsi qu'aux meilleures pratiques de lutte contre la propagande raciste, xénophobe et antisémitisme sur Internet;
 - reconnaissent l'importance d'accroître la coopération des États participants avec le BIDDH en ce qui concerne la mise en œuvre efficace de ces programmes et activités;
 - Encouragent le BIDDH à continuer à coopérer avec d'autres institutions de l'OSCE et d'autres organisations, notamment avec le Comité des Nations Unies sur l'élimination de la discrimination raciale (CEDR), la Commission européenne contre le

the European Monitoring Centre on Racism and Xenophobia (EUMC), and Task Force for International Cooperation on Holocaust Education, Remembrance and Research;

racisme et l'intolérance (ECRI), le Centre européen de surveillance du racisme et de la xénophobie (EUMC) et le Groupe de travail sur la coopération internationale en matière d'éducation, de mémoire et de recherche concernant l'Holocauste;

8. Encourage the ongoing activities of the three Personal Representatives on Combating Racism, Xenophobia and Discrimination, also focusing on Intolerance and Discrimination against Christians and Members of Other Religions, on Combating Anti-Semitism, and on Combating Intolerance and Discrimination against Muslims, and welcome their ongoing role in raising awareness of the overall fight of the OSCE to combat discrimination and promote tolerance;
9. Underline the crucial role national parliaments play in the enactment of the necessary legislation as well as serving as a forum for national debate, and commend the work done by the Parliamentary Assembly of the OSCE in raising awareness in the implementation of the OSCE commitments regarding racism, anti-Semitism, xenophobia and other forms of intolerance and discrimination;
10. Recognise that civil society is a key partner in the fight against discrimination and intolerance and that enhanced communication and dialogue between participating States and civil society can advance implementation of commitments and operational follow up at the national level.

No. 126. (two)

By the Honourable Senator Tardif:

July 6, 2005—That the Standing Senate Committee on Official Languages study and report its recommendations to the Senate on the following no later than June 15, 2006:

1. The relocation of federal department head offices from bilingual to unilingual regions and its effect on the employees' ability to work in the official language of their choice;
2. The measures that can be taken to prevent such relocations from adversely affecting the application of Part V of the *Official Languages Act* in these offices, and the relocated employees' ability to work in the official language of their choice.

No. 129.

By the Honourable Senator Grafstein:

July 20, 2005—That the following Resolution on Combating Anti-Semitism which was adopted unanimously at the 14th Annual Session of the OSCE Parliamentary Association, in which Canada participated in Washington, D.C., on July 5, 2005, be referred to the Standing Senate Committee on Human Rights for consideration and that the Committee table its final report no later than February 16, 2006:

8. Encouragent les activités des trois Représentants personnels de la lutte contre le racisme, la xénophobie et la discrimination, qui portent également sur l'intolérance et la discrimination contre les chrétiens et les membres des autres religions, la lutte contre l'antisémitisme et la lutte contre l'intolérance et la discrimination contre les musulmans, et saluent le rôle que jouent ces représentants pour faire connaître les efforts déployés par l'OSCE pour combattre la discrimination et promouvoir la tolérance;
9. Soulignent le rôle crucial que jouent les parlements nationaux dans l'adoption des lois nécessaires et comme forum de discussion à l'échelle nationale, et saluent le travail accompli par l'Assemblée parlementaire de l'OSCE pour attirer l'attention sur la mise en œuvre des engagements de l'OSCE pour lutter contre le racisme, l'antisémitisme, la xénophobie et les autres formes d'intolérance et de discrimination;
10. Reconnaissent que la société civile est un partenaire clé dans la lutte contre la discrimination et l'intolérance et que le renforcement de la communication et du dialogue entre les États participants et la société civile peut faire progresser la mise en œuvre des engagements et le suivi opérationnel à l'échelle nationale.

N° 126. (deux)

Par l'honorable sénateur Tardif :

6 juillet 2005—Que le Comité sénatorial permanent des langues officielles étudie les questions suivantes et présente au Sénat ses recommandations le 15 juin 2006 au plus tard :

1. Le déménagement des bureaux principaux de ministères fédéraux qui passeront de régions bilingues vers des régions unilingues et l'effet sur la capacité des employés de travailler dans la langue officielle de leur choix;
2. Les mesures qui peuvent être prises pour éviter que de telles réinstallations nuisent à l'application de la partie V de la *Loi sur les langues officielles* dans ces bureaux et à la capacité des employés réinstallés de travailler dans la langue officielle de leur choix.

N° 129.

Par l'honorable sénateur Grafstein :

20 juillet 2005—Que la Résolution suivante sur la lutte contre l'antisémitisme, adoptée à l'unanimité à la 14^e session annuelle de l'Association parlementaire de l'OSCE, à laquelle le Canada a participé, à Washington D.C. le 5 juillet 2005, soit renvoyée au Comité sénatorial permanent des droits de la personne pour étude et que le comité présente son rapport final au Sénat le 16 février 2006 au plus tard :

RESOLUTION ON COMBATING ANTI-SEMITISM

Recalling the resolutions on anti-Semitism by the OSCE Parliamentary Assembly, which were unanimously passed at the annual meetings in Berlin in 2002, in Rotterdam in 2003 and in Edinburgh in 2004,

1. Referring to the commitments made by the participating states emerging from the OSCE conferences in Vienna (June 2003), Berlin (April 2004) and Brussels (September 2004) regarding legal, political and educational efforts to fight anti-Semitism, ensuring "that Jews in the OSCE region can live their lives free of discrimination, harassment and violence",
2. Welcoming the convening of the Conference on Anti-Semitism and on Other Forms of Intolerance in Cordoba, Spain in June 2005,
3. Commending the appointment and continuing role of the three Personal Representatives of the Chairman-in-Office of the OSCE on Combating Anti-Semitism, on Combating Intolerance and Discrimination against Muslims, and on Combating Racism, Xenophobia and Discrimination, also focusing on Intolerance and Discrimination against Christians and Members of Other Religions, reflecting the distinct role of each in addressing these separate issues in the OSCE region,
4. Reaffirming the view expressed in earlier resolutions that anti-Semitism constitutes a threat to fundamental human rights and to democratic values and hence to the security in the OSCE region,
5. Emphasizing the importance of permanent monitoring mechanisms of incidents of anti-Semitism at a national level, as well as the need for public condemnations, energetic police work and vigorous prosecutions,

The Parliamentary Assembly of the OSCE:

6. Urges OSCE participating states to adopt national uniform definitions for monitoring and collecting information about anti-Semitism and hate crimes along the lines of the January 2005 EUMC Working Definition of Anti-Semitism and to familiarize officials, civil servants and others working in the public sphere with these definitions so that incidents can be quickly identified and recorded;
7. Recommends that OSCE participating states establish national data collection and monitoring mechanisms and improve information-sharing among national government authorities, local officials, and civil society representatives, as well as exchange data and best practices with other OSCE participating states;

RESOLUTION SUR LA LUTTE CONTRE L'ANTISEMITISME

Rappelant les résolutions sur l'antisémitisme qui ont été adoptées à l'unanimité par l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à ses sessions annuelles de Berlin en 2002, de Rotterdam en 2003 et d'Edimbourg en 2004,

1. Se référant aux engagements pris par les Etats participants à la suite des Conférences de l'OSCE de Vienne (juin 2003), Berlin (avril 2004) et Bruxelles (septembre 2004) en ce qui concerne les efforts d'ordre juridique, politique et pédagogique à déployer pour lutter contre l'antisémitisme, en veillant à ce que "les juifs résidant dans l'espace de l'OSCE puissent mener une vie exempte de discrimination, de harcèlement et de violence",
2. Notant avec satisfaction le bon déroulement de la Conférence sur l'antisémitisme et d'autres formes d'intolérance tenue à Cordoue (Espagne) en juin 2005,
3. Se félicitant de la nomination et des attributions permanentes des trois Représentants personnels du Président en exercice de l'OSCE chargés respectivement de la lutte contre l'antisémitisme, de la lutte contre l'intolérance et la discrimination à l'égard des musulmans et de la lutte contre le racisme, la xénophobie et la discrimination, également dirigée contre l'intolérance et la discrimination à l'égard des chrétiens et des membres d'autres religions, ce qui montre la contribution distincte que chacun d'eux est appelé à apporter à l'étude des différentes questions se posant dans l'espace de l'OSCE,
4. Réaffirmant le point de vue exprimé dans des résolutions antérieures, selon lequel l'antisémitisme constitue une menace pour les droits fondamentaux de l'homme et les valeurs démocratiques et, partant, pour la sécurité dans l'espace de l'OSCE,
5. Soulignant l'importance des mécanismes permanents de suivi des incidents antisémites à l'échelle nationale, ainsi que la nécessité de condamnations publiques, d'une action énergique de la police et de poursuites vigoureuses,

L'Assemblée parlementaire de l'OSCE

6. Demande instamment aux Etats participants de l'OSCE d'adopter des définitions nationales uniformes pour le suivi et la collecte d'informations relatives à l'antisémitisme et aux crimes de haine, sur le modèle de la définition de travail de l'antisémitisme qui a été donnée en janvier 2005 par l'Observatoire de l'Union européenne pour les phénomènes racistes et xénophobes (EUMC), et de mettre les milieux officiels, les fonctionnaires et autres agents d'organismes publics au courant de ces définitions, de manière à ce que les incidents puissent être rapidement identifiés et recensés;
7. Recommande que les Etats participants de l'OSCE établissent des mécanismes nationaux de collecte et de suivi des données et qu'ils améliorent le partage des éléments d'information entre les autorités centrales et locales et les représentants de la société civile, tout en procédant à l'échange de données et de pratiques optimales avec d'autres Etats participants de l'OSCE;

8. Urges OSCE participating states to publicize data on anti-Semitic incidents in a timely manner as well as report the information to the OSCE Office for Democratic Institutions and Human Rights (ODIHR);
 9. Recommends that ODIHR publicize its data on anti-Semitic crimes and hate crimes on a regular basis, highlight best practices, as well as initiate programs with a particular focus in the areas of police, law enforcement, and education;
 10. Calls upon national governments to allot adequate resources to the monitoring of anti-Semitism, including the appointment of national ombudspersons or special representatives;
 11. Emphasizes the need to broaden the involvement of civil society representatives in the collection, analysis and publication of data on anti-Semitism and related violence;
 12. Calls on the national delegations of the OSCE Parliamentary Assembly to ensure that regular debates on the subject of anti-Semitism are conducted in their parliaments and furthermore to support public awareness campaigns on the threat to democracy posed by acts of anti-Semitic hatred, detailing best practices to combat this threat;
 13. Calls on the national delegations of the OSCE Parliamentary Assembly to submit written reports at the 2006 Annual Session on the activities of their parliaments with regard to combating anti-Semitism;
 14. Calls on the OSCE participating states to develop educational material and teacher training methods to counter contemporary forms of anti-Semitism, as well as update programs on Holocaust education;
 15. Urges both the national parliaments and governments of OSCE participating states to review their national laws;
 16. Urges the OSCE participating states to improve security at Jewish sites and other locations that are potential targets of anti-Semitic attacks in coordination with the representatives of these communities.
8. Demande instamment aux Etats participants de l'OSCE de diffuser des données sur les incidents antisémites en temps utile et de communiquer ces informations au Bureau des Institutions démocratiques et des Droits de l'homme (BIDDH) de l'OSCE;
 9. Recommande au BIDDH de diffuser périodiquement ses données sur les crimes antisémites et inspirés par la haine, de mettre en évidence les meilleures pratiques et de lancer des programmes axés sur les domaines de la police, de l'application des lois et de l'éducation;
 10. Invite les gouvernements nationaux à affecter au suivi de l'antisémitisme des ressources adéquates permettant notamment de nommer des médiateurs nationaux ou des représentants spéciaux;
 11. Souligne la nécessité d'élargir la participation des représentants de la société civile à la collecte, à l'analyse et à la publication des données sur l'antisémitisme et la violence y afférente;
 12. Invite les délégations nationales à l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à faire en sorte que des débats périodiques sur l'antisémitisme soient organisés au sein de leurs parlements et, en outre, à soutenir les campagnes de sensibilisation du public à la menace que font peser sur la démocratie les actes de haine antisémite, en décrivant les meilleures pratiques de lutte contre cette menace;
 13. Invite les délégations nationales à l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à soumettre à la session annuelle de 2006 des rapports sur les activités de leurs parlements en matière de lutte contre l'antisémitisme;
 14. Invite les Etats participants de l'OSCE à élaborer des aides pédagogiques et des méthodes de formation des enseignants pour faire échec aux formes contemporaines d'antisémitisme et à mettre à jour des programmes sur l'éducation concernant l'Holocauste;
 15. Demande instamment tant aux parlements nationaux qu'aux gouvernements des Etats participants de l'OSCE de réexaminer leurs législations nationales;
 16. Demande instamment aux Etats participants de l'OSCE d'améliorer la sécurité sur les sites juifs et autres lieux susceptibles d'être la cible d'attaques antisémites, en coordination avec les représentants des communautés concernées.

QUESTIONS**No. 13.****By the Honourable Senator Downe:**

June 1, 2005—Regarding the National Seniors Secretariat announced in the 2005 Federal Budget:

1. When will the Seniors Secretariat be established?
2. How many employees will there be?
3. What are its duties and responsibilities?
4. What will its yearly budget be?

No. 15.**By the Honourable Senator Downe:**

June 21, 2005—Regarding the Guaranteed Income Supplement (GIS)

1. Could the Government of Canada provide a copy of any briefing information that has been prepared since January 2004 for the Minister of Social Development or the Minister of State (Families and Caregivers) regarding eligible seniors who are not currently receiving the GIS benefit?
2. Could the Government of Canada provide a copy of any briefing information prepared since January 2004 for the Minister of Social Development or the Minister of State (Families and Caregivers) specifically for eligible seniors in Prince Edward Island who are not currently receiving the GIS benefit?

No. 16.**By the Honourable Senator Downe:**

June 21, 2005—Regarding Governor in Council Appointments

1. Could the Government of Canada provide a list of all of the Governor in Council (GIC) appointments for Prince Edward Island from December 1, 2003 to May 31, 2005?
2. Could the Government of Canada provide the name of the appointee, the board, agency, commission or other appointment he or she received and the length of the term?

No. 17.**By the Honourable Senator Downe:**

June 21, 2005—Regarding Ministerial Appointments

1. Could the Government of Canada provide a list of all Ministerial appointments for Prince Edward Island from December 1, 2003 to May 31, 2005?
2. Could the Government of Canada provide the name of the appointee, the appointment he or she received and the length of the term?

QUESTIONS**N° 13.****Par l'honorable sénateur Downe :**

1^{er} juin 2005—Concernant le Secrétariat national pour les aînés annoncé dans le budget fédéral de 2005 :

1. Quand ce Secrétariat sera-t-il établi?
2. Combien d'employés comptera-t-il?
3. Quelles seront ses fonctions et responsabilités?
4. À combien s'élèvera son budget annuel?

N° 15.**Par l'honorable sénateur Downe :**

21 juin 2005—En ce qui concerne le Supplément de revenu garanti (SRG)

1. Le gouvernement du Canada pourrait-il fournir une copie de tout document d'information préparé depuis janvier 2004 pour le ministre du Développement social ou le ministre d'État (Famille et Aidants naturels) sur les personnes âgées qui ont droit au SRG mais ne le touchent pas?
2. Le gouvernement du Canada pourrait-il fournir une copie de tout document d'information préparé depuis janvier 2004 pour le ministre du Développement social ou le ministre d'État (Famille et Aidants naturels) portant spécifiquement sur les personnes âgées de l'Île-du-Prince-Édouard qui ont droit au SRG mais ne le touchent pas?

N° 16.**Par l'honorable sénateur Downe :**

21 juin 2005—Pour ce qui est des nominations par décret

1. Le gouvernement du Canada pourrait-il fournir la liste de toutes les nominations par décret qui concernent l'Île-du-Prince-Édouard du 1^{er} décembre 2003 au 31 mai 2005?
2. Le gouvernement du Canada pourrait-il indiquer le nom de la personne nommée, le poste auquel elle a été nommée et la durée de son mandat?

N° 17.**Par l'honorable sénateur Downe :**

21 juin 2005—Pour ce qui est des affectations ministérielles

1. Le gouvernement du Canada pourrait-il fournir la liste de toutes les affectations ministérielles qui concernent l'Île-du-Prince-Édouard du 1^{er} décembre 2003 au 31 mai 2005?
2. Le gouvernement du Canada pourrait-il indiquer le nom de la personne nommée, le poste auquel elle a été nommée et la durée de son mandat?

No. 18.

By the Honourable Senator Downe:

June 21, 2005—Regarding the Canadian Consul General in New York:

1. Could the Government of Canada provide an explanation for the decision of the Canadian Consul General in New York to host a dinner on November 11, 2003 for Lord Conrad Black on the occasion of the publication of his book on the former United States President, Franklin D. Roosevelt?
2. Is it the policy for Canadian Foreign Affairs officials to spend Canadian tax dollars honouring someone who has renounced and rescinded their Canadian citizenship?
3. In addition to Canadian Consul General Pamela Wallin, Lord Black, and Lady Black, could the Government of Canada provide the names of any other guests who were invited to the November 11, 2003, dinner in honour of Lord Black?

No. 19.

By the Honourable Senator Downe:

June 21, 2005—Regarding Government Decentralization

1. Could the Government of Canada provide a copy of any briefing material that has been prepared since December 2003 for the Prime Minister or any other minister regarding proposals to relocate government departments (or parts thereof), agencies and Crown corporations from the National Capital area to the regions of Canada?
2. Could the Government of Canada provide documents prepared by any government department since December 2003 assessing which government departments (or parts thereof), agencies or Crown corporations could be relocated from the National Capital area to the regions of Canada?

No. 20.

By the Honourable Senator Downe:

June 20, 2005—Regarding Governor in Council Appointments

The 1993 Liberal election campaign document, *Creating Opportunity: The Liberal Plan for Canada* pledged better representation in appointments stating, “persons appointed by a Liberal government will better represent women, visible minorities, Aboriginal peoples, and people with disabilities”. Since December 2001, what percentage of Governor in Council (GIC) appointments were women, visible minorities, Aboriginal peoples and people with disabilities?

N° 18.

Par l'honorable sénateur Downe :

21 juin 2005—Au sujet de la Consule générale du Canada à New York —

1. Le gouvernement du Canada pourrait-il bien nous expliquer la décision de la Consule générale du Canada à New York de donner une réception, le 11 novembre 2003, en l'honneur de Lord Conrad Black à l'occasion de la publication de son livre sur l'ancien Président des États-Unis, Franklin D. Roosevelt?
2. Est-il courant chez les fonctionnaires du ministère des Affaires étrangères du Canada de dépenser l'argent des contribuables pour honorer quelqu'un qui a renoncé à sa citoyenneté canadienne?
3. En plus de la Consule générale Pamela Wallin, de Lord Black et de Lady Black, le gouvernement du Canada pourrait-il bien nous fournir les noms des autres personnes invitées à la réception du 11 novembre 2003 en l'honneur de Lord Black?

N° 19.

Par l'honorable sénateur Downe :

21 juin 2005—Concernant la décentralisation du gouvernement

1. Le gouvernement du Canada pourrait-il fournir une copie de tous les documents qui ont été préparés depuis décembre 2003 à l'intention du Premier ministre ou de tout autre ministre au sujet de propositions visant à déménager des ministères fédéraux (en totalité ou en partie), des organismes et des sociétés d'État de la région de la capitale nationale dans d'autres régions du Canada?
2. Le gouvernement du Canada pourrait-il fournir les documents préparés par les ministères fédéraux depuis décembre 2003 indiquant quels ministères fédéraux (en totalité ou en partie), organismes ou sociétés d'État pourraient être déménagés de la région de la capitale nationale dans d'autres régions du Canada?

N° 20.

Par l'honorable sénateur Downe :

20 juin 2005—Au sujet des nominations par décret du gouverneur en conseil

Le document de la campagne électorale des libéraux de 1993, *Pour la création d'emplois, pour la relance économique : le plan d'action libéral pour le Canada* promettait que dans un gouvernement libéral, les nominations par le gouverneur en conseil représenteraient mieux les femmes, les minorités visibles, les populations autochtones et les personnes handicapées. Depuis décembre 2001, quel a été le pourcentage de femmes, de membres d'une minorité visible, d'Autochtones et de personnes handicapées parmi les nominations par décret du gouverneur en conseil?

No. 21.

By the Honourable Senator Spivak:

July 6, 2005—1. On February 10, 2005, Senate Sessional Paper no. 1/38-366S confirmed that the NCC had given permission to the Municipality of Chelsea to burn down Alexander House at Meech Lake for a fire fighting exercise, an event confirmed by the municipality to have happened on September 23, 2000. What municipal or provincial permits were required for this exercise; did the National Capital Commission obtain them, and if not, why not; were any reports filed with the Quebec Minister of Public Security, in accordance with section 34 of the Quebec Fire Safety Act, and if not, why not?

2) Minutes of the proceedings of the Municipality of Chelsea's Fire and Public Security Committee for November 22, 2000, confirm that the September 23, 2000 fire fighting exercise at Alexander House had been a success, and that the National Capital Commission was expecting to provide the municipality with other Gatineau Park buildings for such exercises. What other buildings was the NCC expecting to offer the municipality for fire fighting exercises; did this list of buildings include the property located at 420 Meech Lake Road; how many other buildings owned by the NCC in Gatineau Park have been demolished in the context of fire fighting exercises?

3) How many other NCC buildings located in Gatineau Park have been demolished over the past 15 years by conventional means; where were they located; were the appropriate demolition permits obtained, and if not, why not?

4) What are the full terms and conditions of the agreement between the NCC and the Municipality of Chelsea with respect to this fire fighting exercise? Did this agreement include guidelines provided by National Fire Prevention Association Standard 1403, a standard recognized by the Quebec government to protect the lives and ensure the safety of firefighters conducting live burns? If not, why not? And if no written agreement was prepared, why was it not prepared?

5) What is the NCC's policy governing the use of Gatineau Park buildings for live burns, or fire fighting exercises, by municipal fire services? If no such policy exists, why does it not exist?

6) On February 23, 2005, Senate Sessional Paper no. 1/38-366S confirmed that all contractors hired by the NCC for the demolition of properties are required to obtain permits in accordance with federal, provincial and municipal standards. Did the NCC obtain the appropriate permits for the demolition of buildings at 420 Meech Lake Road, and at the Alexander property at Meech Lake? From which level of government did it obtain these permits? If it did not obtain permits, why did it fail to do so?

7) With regard to the emphyteutic deed linking 3133591 Manitoba Ltd., o/a Ski Fortune., and the NCC, why does that lease include the properties listed with the Registry Office for the Registration Division of Gatineau under the numbers 59362 (the Cecily Philips Chrzanowski property), 6284 (one of Roderick Percy Sparks's properties) and 59362 (the Roderick Fraser Sparks property), since those properties were not part of the Ottawa Ski Club holdings, o/a Camp Fortune, which the NCC purchased in

N° 21.

Par l'honorable sénateur Spivak :

6 juillet 2005—1) Le 10 février 2005, le document parlementaire du Sénat n° 1/38-366S a confirmé que la CCN a autorisé la municipalité de Chelsea à incendier la maison Alexander au lac Meech en vue d'un exercice d'extinction, activité qui, selon la municipalité, s'est déroulée le 23 septembre 2000. Quels sont les permis municipaux ou provinciaux nécessaires pour la réalisation d'un tel exercice; est-ce que la Commission de la capitale nationale a obtenu ces permis et, dans la négative, pourquoi pas; est-ce que des rapports ont été déposés auprès du ministère de la Sécurité publique du Québec, en conformité avec l'article 34 de la *Loi sur la sécurité incendie* du Québec, et dans la négative, pourquoi pas?

2) Le procès-verbal de la réunion du Comité des incendies et de la sécurité publique de la municipalité de Chelsea, tenue le 22 novembre 2000, confirme que l'exercice de lutte contre les incendies du 23 septembre 2000 réalisé à la maison Alexander a été un succès et que la Commission de la capitale nationale prévoit de fournir d'autres immeubles du parc de la Gatineau en vue de tels exercices. Quels autres immeubles est-ce que la CCN a l'intention d'offrir à la municipalité pour ses exercices d'extinction; est-ce que cette liste comprend la propriété située au 420, chemin du lac Meech; combien d'immeubles appartenant à la CCN dans le parc de la Gatineau ont déjà été démolis dans le cadre de tels exercices?

3) Combien d'immeubles de la CCN situés dans le parc de la Gatineau ont été démolis par des moyens conventionnels au cours des 15 dernières années; où étaient-ils situés; les permis de démolition nécessaires ont-ils été obtenus et, dans la négative, pourquoi pas?

4) Quelles sont les conditions de l'entente conclue par la CCN et la municipalité de Chelsea concernant les exercices de lutte contre les incendies? Est-ce que cette entente comprend les lignes directrices établies par la norme 1403 de la National Fire Prevention Association (association nationale de prévention des incendies), norme reconnue par le gouvernement du Québec afin de protéger des vies et assurer la sécurité des pompiers qui dirigent des incendies contrôlés? Dans la négative, pourquoi pas? S'il n'existe pas d'entente écrite, pourquoi pas?

5) Quelle est la politique de la CCN concernant l'utilisation d'immeubles dans le parc de la Gatineau par les services d'incendie municipaux afin de réaliser des incendies contrôlés ou des exercices d'extinction? S'il n'existe pas de telle politique, pourquoi pas?

6) Le 23 février 2005, le document parlementaire du Sénat n° 1/38-366S a confirmé que tous les entrepreneurs engagés par la CCN pour démolir des immeubles doivent obtenir des permis en conformité avec les normes fédérales, provinciales et municipales. Est-ce que la CCN a obtenu les permis nécessaires pour la démolition des immeubles sis au 420, chemin du lac Meech et sur la propriété Alexander au lac Meech? De quel ordre de gouvernement ces permis proviennent-ils? Si aucun permis n'a été obtenu, pourquoi pas?

7) En ce qui concerne le bail emphytéotique liant la société 3133591 Manitoba Ltd., o/s Ski Fortune, et la CCN, pourquoi ce bail vise-t-il les propriétés inscrites auprès du Bureau d'enregistrement de la Division d'enregistrement de Gatineau sous les numéros 59362 (la propriété Cecily Philips Chrzanowski), 6284 (une des propriétés de Roderick Percy Sparks) et 59362 (la propriété Roderick Fraser Sparks), puisque ces propriétés ne faisaient pas partie des avoirs du Club de ski Ottawa, o/s Camp

1991? What other properties, that had not belonged to the Ottawa Ski Club, were included in the emphyteutic deed, and for what reason?

8) Article 5.1 of the emphyteutic deed linking the NCC and 3133591 Manitoba Ltd., o/a Ski Fortune, provides for payment by Ski Fortune to the NCC of a base rent and a percentage rent. What were the amount and/or conditions concerning the amount for each of these rents when the emphyteutic deed was first signed; what is that amount today; on what date did this amount change, and why did it change; has this rent been paid in full; and if not, why not?

9) Annex A, section 3 (iii), of the emphyteutic deed mentions two residences located on the property leased to 3133591 Manitoba Ltd., o/a Ski Fortune. What are the civic addresses of those properties, to whom were they rented, and to whom was the rent paid? Have those residences been demolished; if so, by what means, for what purposes, and when?

10) Since National Capital Commission Bylaw 93 stipulates that "All buildings of historical significance ... must be preserved," and since the building formerly situated at 420 Meech Lake Road was the home of Gatineau Park founder Roderick Percy Sparks, and of great significance to the history of Gatineau Park and of the Nation's Capital, why did the NCC decide to demolish that building; when was that decision made; and why did the NCC disregard its own bylaw?

11) Why did the NCC dissolve the Advisory Committee on Gatineau Park, a committee that existed between 1947 and 1966? Given the pressures and issues presently facing the park, and given that National Capital Commission Bylaw 93 provides for the creation and operation of several advisory committees, does the NCC intend to reconvene the Advisory Committee on Gatineau Park? If not, why not?

12) The 1980 Gatineau Park Master Plan stipulated that residential enclaves at Meech and Kingsmere Lakes limited public access and the development potential of natural resources in those sectors. To remedy the situation, the NCC made the commitment to purchase private properties located there, particularly those along the lakeshores. What concrete measures has the NCC taken to fulfill that commitment, and how many properties did it purchase in those areas between 1980 and 1999?

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

No. 22.

By the Honourable Senator Downe:

July 19, 2005—Regarding the Service Canada initiative announced in the 2005 Federal Budget:

1. Have government departments been requested to prepare an implementation plan for the Service Canada initiative?
2. What is the deadline for departments to finalize their implementation plan?
3. Have all departments been requested to prepare a three year implementation plan?
4. In the implementation plan prepared by the various departments, how many public servants are projected to be relocated from the National Capital Region?

Fortune, dont la CCN a fait l'acquisition en 1991? Quelles autres propriétés, qui n'appartenaient pas au Club de ski Ottawa, sont visées par le bail emphytéotique et pour quelle raison?

8) L'article 5.1 du bail emphytéotique qui lie la CCN et la société 3133591 Manitoba Ltd., o/s Ski Fortune, prévoit que Ski Fortune versera à la CCN un loyer de base et un loyer proportionnel. Quels étaient le montant ou les conditions de versement de chacun de ces loyers lorsque le bail emphytéotique a été signé à l'origine; quel en est le montant aujourd'hui; à quelle date ce montant a-t-il été modifié et pourquoi; ce loyer a-t-il été versé en entier; et dans la négative, pourquoi pas?

9) Le paragraphe 3 (iii) de l'Annexe A du bail emphytéotique fait mention de deux résidences situées sur la propriété louée à la société 3133591 Manitoba Ltd., o/s Ski Fortune. Quelles sont les adresses municipales de ces résidences, à qui ont-elles été louées et à qui le loyer a-t-il été versé? Ces résidences ont-elles été démolies, dans l'affirmative, comment, à quelles fins et quand?

10) Puisque le règlement administratif 93 de la Commission de la capitale nationale stipule que tous les édifices à valeur historique doivent être préservés et puisque le bâtiment anciennement situé au 420, chemin du lac Meech, était la résidence du fondateur du parc de la Gatineau, Roderick Percy Sparks, et avait une grande valeur historique pour le parc de la Gatineau et la capitale du pays, pourquoi la CCN a-t-elle décidé de la démolir; quand cette décision a-t-elle été prise; et pourquoi la CCN a-t-elle passé outre à son propre règlement administratif?

11) Pourquoi la CCN a-t-elle dissout le Comité consultatif sur le parc de la Gatineau, qui a existé de 1947 à 1966? Étant donné les pressions et les problèmes auxquels le parc est actuellement confronté et étant donné que le règlement administratif 93 de la Commission de la capitale nationale prévoit la création et le fonctionnement de plusieurs comités consultatifs, la CCN compte-t-elle reconstituer le Comité consultatif sur le parc de la Gatineau? Dans la négative, pourquoi pas?

12) Le Plan directeur du parc de la Gatineau de 1980 stipule que les enclaves résidentielles des lacs Meech et Kingsmere limitent l'accès du public et les possibilités de mise en valeur des ressources naturelles dans ces secteurs. Pour remédier à la situation, la CCN s'est engagée à faire l'acquisition des propriétés privées situées dans ces secteurs, en particulier celles sises le long des rives des lacs. Quelles mesures concrètes la CCN a-t-elle prises pour honorer cet engagement et combien de propriétés a-t-elle achetées dans ces secteurs entre 1980 et 1999?

Veuillez noter que je m'attends à recevoir une réponse dans les 45 jours suivant le dépôt de ces questions.

N° 22.

Par l'honorable sénateur Downe :

19 juillet 2005—En ce qui concerne l'initiative Service Canada annoncée dans le budget fédéral de 2005 :

1. Les ministères ont-ils été appelés à élaborer un plan de mise en oeuvre de cette initiative?
2. À quelle date le plan de mise en oeuvre des ministères doit-il être prêt?
3. Tous les ministères ont-ils été tenus d'élaborer un plan triennal de mise en oeuvre?
4. Les plans de mise en oeuvre élaborés par les divers ministères prévoient la réinstallation de combien de fonctionnaires de la région de la capitale nationale?



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5



